

Александр Сивухин

**САМОУЧИТЕЛЬ  
ЯПОНСКОГО РАЗГОВОРНОГО  
ЯЗЫКА  
教科書**

(Учебное пособие. Версия 4.0)



日  
本  
語

г.Лисичанск. "Исток"  
2014 год

Основные источники:

О.Н.Кун "Японский язык за один месяц"  
Наоэ Наганума "Первые уроки японского"  
Хироко Стом "Современный курс японского языка"  
CD "Японский язык DILYUX" - диалоги.

Примечание:

Описания кандзи, которые встречаются в текстах, можно найти в пособиях:

А.Сивухин "Учим кандзи с помощью сказок",  
А.Сивухин "В гостях у Бесхвостой птички",  
А.Сивухин "Учим кандзи с помощью пословиц, лирики и песен"  
А.Сивухин "Кандзи ландия"  
А.Сивухин "Босиком по солнцу", части 1-3

В версии 4.0 произведены следующие дополнения и изменения:

- упорядочены списки кандзи и выделены отдельными списками **новые** кандзи к каждому уроку;
  - даны **описания к новым** кандзи с их значениями, чтениями, мнемобразами, примерами связанных слов и порядком начертания строк;
  - добавлены **гиперссылки на описание** каждого иероглифа к урокам;
  - в учебных целях к урокам добавлены **словарные статьи окуриганой**;
  - приведен **сводный словарь** ко всем урокам удобный для эл. тренажеров;
  - в приложении, в качестве дополнительного учебного материала, добавлены японские **стихи** (танка, хайку), японские **пословицы, песни и сказки**;
  - добавлены **ссылки на аудио** к диалогам и песням;
  - пособие дополнено **аудиоприложением** диалогов и песен в формате mp3.
- Иными словами, в новой версии расширена информация уроков в сторону **более глубокого освоения японской письменности** за счет дополнительных учебных таблиц, словарных статей, текстов и упражнений.

## Содержание

**КАНДЗИ:**

[Урок 1.](#) [Урок 2.](#) [Урок 3.](#) [Урок 4.](#) [Урок 5.](#) [Урок 6.](#) [Урок 7.](#) [Урок 8.](#)  
[Урок 9.](#) [Урок 10.](#) [Урок 11.](#) [Урок 12.](#) [Урок 13.](#) [Урок 14.](#) [Урок 15.](#)

**ГРАММАТИКА:**

[Урок 1.](#) [Урок 2.](#) [Урок 3.](#) [Урок 4.](#) [Урок 5.](#) [Урок 6.](#) [Урок 7.](#) [Урок 8.](#)  
[Урок 9.](#) [Урок 10.](#) [Урок 11.](#) [Урок 12.](#) [Урок 13.](#) [Урок 14.](#) [Урок 15.](#)

**диАЛОГИ:**

[Урок 1.](#) [Урок 2.](#) [Урок 3.](#) [Урок 4.](#) [Урок 5.](#) [Урок 6.](#) [Урок 7.](#) [Урок 8.](#)  
[Урок 9.](#) [Урок 10.](#) [Урок 11.](#) [Урок 12.](#) [Урок 13.](#) [Урок 14.](#) [Урок 15.](#)

**Приложения:**

[Сводный список всех кандзи к урокам](#)  
[Как быстро выучить японские азбуки](#)  
[Как учить иероглифы](#)  
[Запоминалки для чисел](#)  
[Запоминалки для дней недели](#)  
[Ответы к упражнениям](#)  
[Словарь](#)  
[Тексты песен](#)  
[Пословицы и поговорки](#)  
[Лирика](#)

Сказки

Кандзи для Трэйна 1-5

Слова для Трэйна 1-5

Кандзи для Трэйна 6-10

Слова для Трэйна 6-10

Кандзи для Трэйна 11-15

Слова для Трэйна 11-15

**Содержание уроков:**

Урок 1.

1. Выражения типа: «Это книга» КОРЭ ВА ХОН ДЭСУ.

2. Выражения типа: «Это книга?» КОРЭ ВА ХОН ДЭСУ КА.

3. Выражение типа: «Это не книга» КОРЭ ВА ХОН ДЭ ВА АРИМАСЭН.

4. Выражение типа: «Не книга ли это?» КОРЭ ВА ХОН ДЭ ВА АРИМАСЭН КА.

Дополнительные упражнения и диалоги

Урок 2.

5. Выражения типа: «Это моя книга» КОРЭ ВА ВАТАКУСИ НО ХОН ДЭСУ.

6. Выражения типа: «Это хорошая книга» КОРЭ ВА ЁЙ ХОН ДЭСУ. КОРЭ ВА КИРЭЙ-НА ХОН ДЭСУ.

7. Выражения типа: «Книга хорошая» ХОН ВА ЁЙ ДЭСУ. ХОН ВА КИРЭЙ ДЭСУ.

8. Выражения типа: «Книга нехорошая» ХОН ВА ЁЙ ДЭ ВА АРИМАСЭН. ХОН ВА КИРЭЙ ДЭ ВА АРИМАСЭН.

Дополнительные упражнения и диалоги

Урок 3.

9. Выражения типа: «Здесь находится книга» КОКО НИ ХОН ГА АРИМАСУ или «Книга находится здесь» ХОН ВА КОКО НИ АРИМАСУ.

10. Выражения типа: «Человек находится здесь» КОКО НИ ХЙТО ГА ИМАСУ.

11. Выражения типа: ТЭ:БУРУ НО УЭ НИ ХОН ГА АРИМАСУ «На столе находится книга» ХОН ВА ТЭ:БУРУ НО УЭ НИ АРИМАСУ «Книга находится на столе».

12. Выражения типа: ХАКО НО НАКА НИ ХОН ГА АРИМАСУ «В коробке находится книга». ХОН ВА ХАКО НО НАКА НИ АРИМАСУ «Книга находится в коробке».

13. Выражения типа: ТЭ:БУРУ НО СИТА НИ ХОН ГА АРИМАСУ «Под столом находится книга»

ХОН ВА ТЭ:БУРУ НО СИТА НИ АРИМАСУ «Книга находится под столом».

14. Выражения типа: «Книжный шкаф находится позади (спереди, справа, слева, рядом) буфета»

Дополнительные упражнения и диалоги

Урок 4.

15. Выражения типа: «Это небольшая коробка» КОРЭ ВА О:КЙКУНАЙ ХАКО ДЭСУ.

16. Выражения типа: «Эта книга большая, а та книга маленькая» КОНО ХОН ВА О:КИЙ ДЭСУ СОСЙТЭ СОНО ХОН ВА ТИИСАЙ ДЭСУ.

Дополнительные упражнения и диалоги

Урок 5.

17. Выражения типа: «Я открываю коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСУ.

18. Выражения типа: «Я открывал коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСЙТА. «Я не открывал коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСЭН ДЭСЙТА.

19. Выражения типа: «Я шел из дома в школу» ВАТАКУСИ ВА УТИ КАРА ГАККО: НИ ИКИМАСИТА «Я шел из дома до школы» ВАТАКУСИ ВА УТИ КАРА ГАККО: МАДЭ ИКИМАСИТА

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 6.

20. Выражения типа: «Давайте откроем коробку» ХАКО О АКЭМАСЁ:

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 7.

21. Выражения типа: «Я открываю окно» (Сейчас, когда говорю об этом) ВАТАКУСИ ВА МАДО О АКЭТЭ ИМАСУ. «Я не открываю окно» (Сейчас, когда говорю об этом) ВАТАКУСИ ВА МАДО О АКЭТЭ ИМАСЭН

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 8.

22. Выражения типа: «Я сделал это» (т. е. действие доведено до завершения, закончено) ВАТАКУСИ ВА СОРЭ О СЙТЭ СИМАИМАСЙТА.

23. Выражения типа: «Дайте мне коробку» ХАКО О КУДАСАЙ.

24. Выражения типа: «Откройте, пожалуйста, окно» МАДО О АКЭТЭ КУДАСАЙ. «Не открывайте, пожалуйста, окно» МАДО О АКЭНАЙДЭ КУДАСАЙ

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 9.

25. Выражения типа:

«Здесь есть две коробки» КОКО НИ ХАКО ГА ФУТАЦУ АРИМАСУ

«Это два дома» КОРЭ ВА ФУТАЦУ НО УТИ ДЭСУ

26. Выражения типа: «В этой комнате я самый большой»

КОНО ХЭЯ НО НАКА ДЭ ВАТАКУСИ ГА ИТИБАН О:КИЙ ДЭСУ

«Я больше, чем вы» ВАТАКУСИ ВА АНАТА ЁРИ О:КИЙ ДЭСУ

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 10.

27. Исчисление времени суток

28. Исчисление дней недели, дней месяцев, недель, месяцев и лет.

29. Деньги и их счет

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 11.

30. Выражения типа: «Дом, который я видел, был очень хорошим домом»

ВАТАКУСИ ГА МИТА УТИ ВА ТАЙХЭН ЁЙ УТИ ДЭСИТА

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 12.

31. Выражения типа: «Хорошо, что я работал дома»

ВАТАКУСИ ГА УТИ НИ ХАТАРАЙТА КОТО ВА ЁЙ КОТО ДЭСЙТА

32. Выражения типа: «Я был дома, когда пришел гость»

О-КЯКУ ГА КЙТА ТОКИ НИ ВАТАКУСИ ВА УТИ НИ ИМАСЙТА

33. Выражения типа: «Он сказал, что завтра едет в Токио»

СОНО ХЙТО ВА АСИТА ТО:КЁ НИ ИКУ ТО ИИМАСИТА

34. Выражения типа: «Как по-японски будет „книга“?»

«КНИГА» ВА НИППОНГО ДЭ НАН ТО ИИМАСУКА

«По-японски «книга» будет «ХОН»»

«КНИГА» ВА НИППОНГО ДЭ ХОН ТО ИИМАСУ

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 13.

34. Выражения типа: «Думаю, что я буду читать эту книгу»

ВАТАКУСИ ВА КОНО ХОН О ЁМО: ТО ОМОИМАСУ

35. Выражения типа: «Я говорил, что уже не хожу в школу»

ВАТАКУСИ ВА МО: ГАККО: НИ ИКАНАЙ ТО ИИМАСИТА

«Я не читаю эти газеты»

ВАТАКУСИ ВА КОНО СИНБУН О ЁМАНАЙ ДЭСУ

36. Выражения типа: «Он говорит, что не ездил в Токио»

СОНО ХЙТО ВА ТО:КЁ: НИ ИКАНАКАТТА ТО ИИМАСУ

«Думаю, что он (вероятно) не поедет в Токио»

СОНО ХЙТО ВА ТО:КЁ: НИ ИКАНАКАРО: ТО ОМОИМАСУ

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 14.

37. Выражения типа: «Я это могу» ВАТАКУСИ ВА СОРЕ ГА ДЭКИМАСУ

«Я могу это читать» ВАТАКУСИ ВА СОРЕ О ЁМУ КОТО ГА ДЭКИМАСУ

38. Выражения типа: «Птица была поймана собакой» ТОРИ ГА ИНУ НИ

ОРАРЭМАСИТА

39. Выражения типа: «Я хочу книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА ХОСИЙ ДЭСУ

«Я не хочу книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА ХОСИКУНАЙ ДЭСУ

40. Выражения типа: «Я хочу читать книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМИТАЙ ДЭСУ

«Я не хочу читать книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМЙТАКУНАЙ ДЭСУ

Дополнительные упражнения и диалоги

### Урок 15.

41. Выражения типа: «Я люблю книги» ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА СУКИ ДЭСУ

«Я люблю читать книги» ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМУ КОТО ГА СУКИ ДЭСУ

42. Выражения типа: «Я не люблю это» ВАТАКУСИ ВА КОРЕ ГА КИРАЙ ДЭСУ

«Я не люблю это делать» ВАТАКУСИ ВА КОРЕ О СУРУ КОТО ГА КИРАЙ ДЭСУ

43. Выражения типа: «Если вы будете это читать, то узнаете интересные вещи»

МОСИМО АНАТА ГА КОРЕ О ЁМУ НАР АБА ОМОСИРОЙ КОТО О СИРИМАСЁ:

«Если вы не будете это читать, то не узнаете интересные вещи» МОСИМО АНАТА ГА

КОРЕ О ЁМАНАЙ НАРАБА ОМОСИРОЙ КОТО О СИРАНАЙ ДЭСЁ:

44. Выражения типа: «Так как я сегодня иду к нему, то к вам не пойду»

ВАТАКУСИ ВА КЁ: СОНО ХЙТО НИ ИКУ КАРА АНАТА НИ ИКИМАСЭН ДЭСЁ:

45. Выражения типа: «Можно войти?» ХАИТТЭМО ИЙ ДЭСУ КА

Дополнительные упражнения и диалоги

### **Приложения:**

[Сводный список всех кандзи к урокам](#)

[Как быстро выучить японские азбуки](#)

[Как учить иероглифы](#)

[Запоминалки для чисел](#)

[Запоминалки для дней недели](#)

[Ответы к упражнениям](#)

[Словарь](#)

[Тексты песен](#)

[Пословицы и поговорки](#)

[Лирика](#)

[Сказки](#)

[Кандзи для Трэйна 1-5](#)

[Слова для Трэйна 1-5](#)

[Кандзи для Трэйна 6-10](#)

[Слова для Трэйна 6-10](#)

[Кандзи для Трэйна 11-15](#)

[Слова для Трэйна 11-15](#)


## **Предисловие**

В приведенных 15 уроках пособия, кроме русской Поливановской транскрипции японских слов будут использоваться знаки японской письменности: хирагана, катакана и кандзи, которые желательно выучить заранее отдельно. Это для тех, кто хочет углубить и наработать навыки употребления японской письменности.

[Как учить азбуки - хирагану и катакану, рассказано в приложении 2.](#)

[Как быстро выучить японские азбуки](#)

Для тех же, кого интересует лишь разговорный язык, достаточно будет одной русской транскрипции.

В начале каждого урока приводится список новых иероглифов и таблица с их значениями, чтениями, мнемобразами и прописями знаков. Цифра рядом с кандзи обозначает класс японской школы в котором этот знак изучают. Кроме этого, для справки, приведены примеры использования кандзи в связанных словах. Знаком -  отмечены списки иероглифов, которые входят в связанные слова.

Иероглифы желательно сразу выучить наизусть, а так же, используя образцы, следует написать каждый знак несколько раз.

Знание кандзи и каны поможет читать речевые образцы и тексты, специально приведенные японской письменностью.

Полный список кандзи с прописями дается отдельно, в конце каждого урока.

[Как учить иероглифы, рассказано в приложении 3.](#)

[Как учить иероглифы](#)

Всего в пособии рассматривается около 200 кандзи и около 1000 новых слов, которые встречаются в речевых образцах, не считая дополнительных текстов: лирики, песен, сказок, которые идут, как дополнительный материал, для тех, кто захочет углубить знание японского языка...

В начале каждого урока приводится сводный [список кандзи с гиперссылками](#) на описания, а так же [учебные таблицы](#) новых иероглифов. В каждой таблице дается следующая информация по столбикам:

- начертание + кун чтение
- значения
- ОН и кун - чтения (в двух вариантах: кириллицей и каной); структура знака; мнемобраз на начертание; мнемобраз на чтения
- связанные слова
- порядок начертания строк в знаке

[Как работать с таблицей.](#)

- запомнить по структуре и мнемобразу графику знака,
- с помощью мнемобразов запомнить ОН и кун чтения каждого знака,
- прочитав связанные слова, обращая внимание на чтение и роль изучаемого знака в слове,
- написать каждый знак, взяв за основу образец в пятом столбике, несколько раз, вспоминая значение и чтения.

Для знакомства и запоминания связанных слов, в таблицах встречаются [рифмованные шуточные мини-тексты](#) на русском языке со вставками японских слов, как это сделано в пособиях "Босиком по солнцу"...

Например так:

Кто читает много ХОН,  
Тому не нужен миллион,  
Его ХОМБУ в голове,  
ХОНТО: пусто на столе,  
А КИХОН его НИППОН,  
И ХОНЬЯ со всех сторон..

Кто читает много 本,  
Тому не нужен миллион,  
Его 本部 в голове,  
本当 пусто на столе,  
А 基本 его 日本,  
И 本屋 со всех сторон..

ХОН - книга 本  
ХОМБУ - главное управление 本部  
ХОНТО: - правда 本当  
КИХОН - основа 基本  
НИППОН - Япония 日本  
ХОНЬЯ - книжный магазин 本屋

Автор просит извинения за некоторый каламбур таких "мини-текстов", назначение которых в какой-то степени лишь в том, чтобы сделать изучение слов веселым процессом...

Предварительное изучение и знание кандзи в дальнейшем пригодится при чтении учебных текстов фуриганой и окуриганой.

В конце учебника приводятся таблицы чтений иероглифов и связанных слов для электронных тренажеров, для удобства разделенные группами по 5 уроков:

[Кандзи для Трэйна 1-5](#); [Слова для Трэйна 1-5](#); [Кандзи для Трэйна 6-10](#); [Слова для Трэйна 6-10](#);  
[Кандзи для Трэйна 11-15](#); [Слова для Трэйна 11-15](#)

Инджой!

[Содержание -->](#)

## УРОК ПЕРВЫЙ (一じゅぎょう)

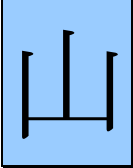
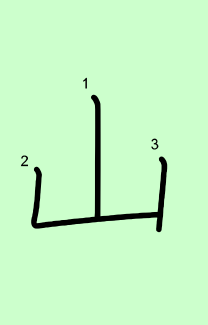

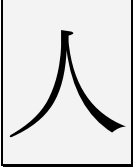
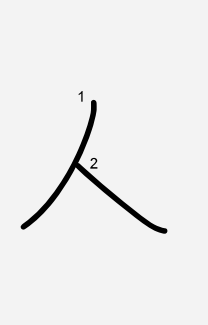
**КАНДЗИ:**

**Новые** кандзи к 1 уроку

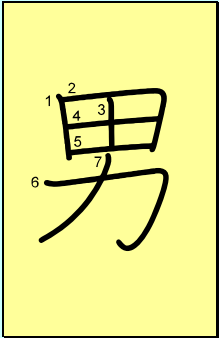
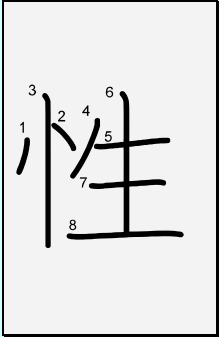
山 1	人 1	男 1	中 1	田 1	本 1	何 2	方 2	用 2	課 4
器 4	貴 6	私 6							

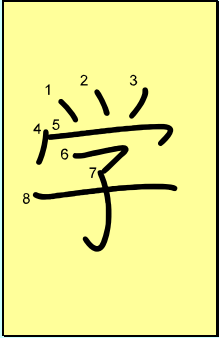
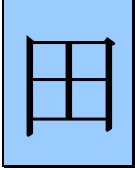
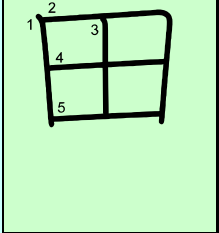
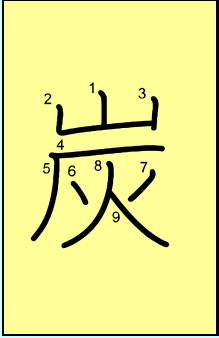
Гиперссылки на описания кандзи:


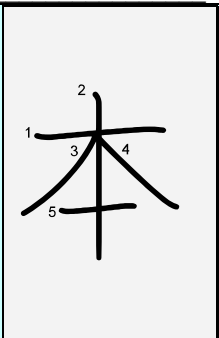
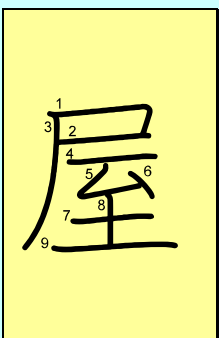

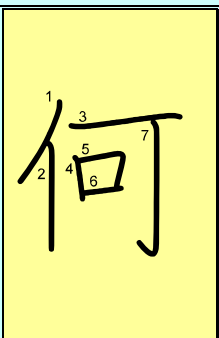
山 人 男 虫 田 本 何 方 用 課 器 貴 私 有

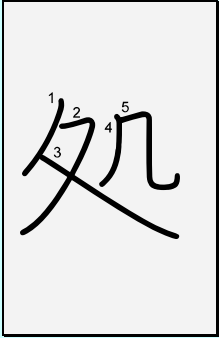

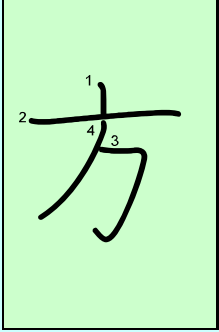
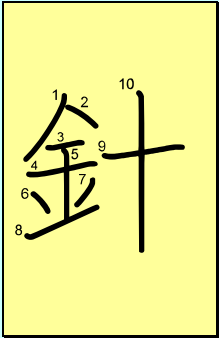
 <p>яма Гора</p>	<p><b>САН яма</b></p> <p>サン/やま</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Три горных пика означают <i>гору</i></li> <li>• <i>Гора</i> упала в <b>яму</b></li> </ul> <p>КАДЗАН 火山 совсем подвел, СуСАНин вдруг французов На ФУДЗИСАН 富士山 повел...</p> <p>Как залезешь на КАДЗАН, Там и будет вам ХОНДЗАН, Ты в САНРИН потом ступай, ЯМАДЗАКУРУ спасай, А увидишь ФУДЗИСАН, Сразу лезь в чужой карман..</p> <p>Как залезешь на 火山, Там и будет вам 本山, Ты в 山林 потом ступай, 山桜 спасай, А увидишь 富士山, Сразу лезь в чужой карман..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ГОРА, ВУЛКАН</b></p> <p>山 [яма] гора 火山 [кадзан] вулкан 富士山 [фудзисан] гора Фудзи 山桜 [ямадзакура] японская горная вишня 山林 [санрин] горный лес 本山 [хондзан] главный храм</p> <p>++</p> <p>山 1 "Гора" САН яма 火 1 "Огонь" КА хи 富 5 "Богатство" ФУ ТОМИ; ТОМУ 士 4 "Воин" СИ 桜 5 "Вишня" О: сакура 林 1 "Лес" РИН хаяси 本 1 "Книга" ХОН мото</p>	 <p>"Гора"   САН / яма   3 штриха   1 класс</p>  <p>5 "Вишня" О: сакура</p>
 <p>хито Человек</p>	<p><b>ДЗИН, НИН хито; хитобито</b></p> <p>ニン, ジン/ひと</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Человек</i> стоит, расставил ноги</li> <li>• <i>Человек</i> - это по натуре <b>НИН-ДЗИН</b> и очень <b>хитрый товарищ...</b></li> </ul> <p><b>ГАЙДЗИН</b> тоже человек, И он любит дожидечек, На <b>НИНГЁ</b>: он не похож, Если к <b>НИХОНДЗИН</b>ам вхож <b>ХИТОБИТО</b> пусть танцует,</p>	<p><b>ЧЕЛОВЕК, ЛИЧНОСТЬ</b></p> <p>人 [хито] 1) человек; люди; 2) личность 人々 [хитобито] люди, народ 人形 [нингё:] кукла 外人 [гайдзин] иностранец 人間 [нингэн] человечество 日本人 [нихондзин] японец; японка</p> <p>++</p>	 <p>"Человек"   ДЗИН, НИН / хито, хитобито   2 штриха   1 класс</p>

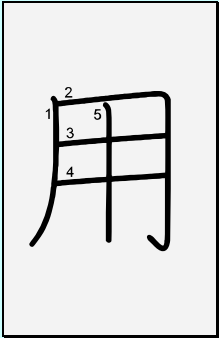
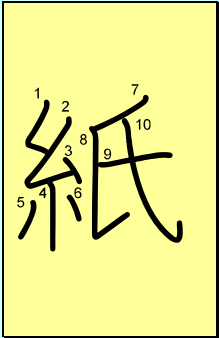
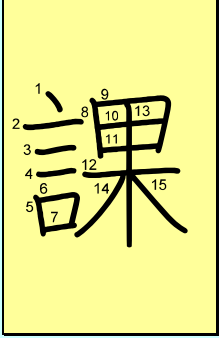


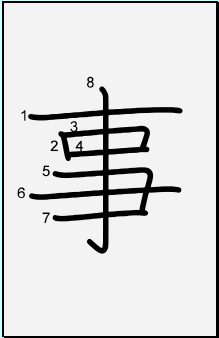
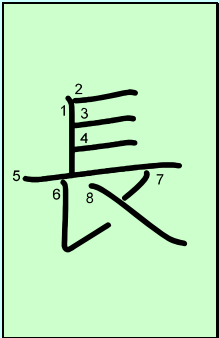

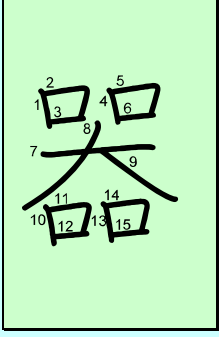
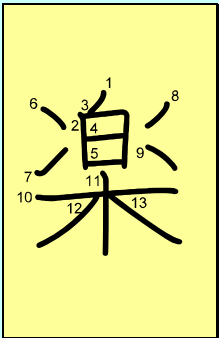
	<p>А <b>НИНГЭН</b> кругом ликует...</p> <p>外人 тоже человек, И он любит дожидчик, На <b>人形</b> он не похож, Если к <b>日本人</b> ам вхож <b>人々</b> пусть танцует, А <b>人間</b> кругом ликует...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b> хито; хитобито 形 2 "Форма" <b>КЭЙ, ГЁ:</b> ката; катати 外 2 "Вне" <b>ГАЙ, ГЭ</b> сото; хока; хадзурэру; хадзусу 間 2 "Интервал" <b>КАН; КЭН</b> айда 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> хи 本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото</p>	 <p><b>2 "Форма"</b> <b>КЭЙ, ГЁ:</b> ката; катати</p>
 <p><b>отоко</b></p> <p><b>Мужчина</b></p>	<p><b>ДАН, НАН отоко</b></p> <p>ダン, ナン/おとこ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Мужчина</b> прилагает силу для обработки поля...</li> <li>• <b>Мужчина</b>, как <u>очень толковый</u> <b>король</b>, дал большое при<b>ДАН</b>ое за дочь <b>НАН</b>у</li> </ul> <p><b>ДАНСЭЙ</b> по лесу гуляет, <b>ТЁ:НАН ЭЙГО</b> изучает, А <b>ГЭНАН</b> сбежал на волю, Вместе с <b>ДАНСИ</b> пашут поле, <b>ОТОКОНОКО</b> наконец, Повел невесту под венец..</p> <p><b>男性</b> по лесу гуляет, <b>長男 ЭЙГО</b> изучает, А <b>下男</b> сбежал на волю, Вместе с <b>男子</b> пашут поле, <b>男の子</b> наконец, Повел невесту под венец..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>МУЖЧИНА</b></p> <p>男 [отоко] <b>мужчина; парень;</b> ~но мужской 男の人 [отоконохито] <b>мужчина</b> 男の子 [отоконоко] <b>мальчик</b> 男性 [дансэй] <b>мужчина</b> 男子 [данси] <b>юноша</b> 長男 [тё:нан] <b>старший сын</b> 下男 [гэнан] <b>слуга</b></p> <p><b>++</b></p> <p>男 1 "Мужчина" <b>ДАН, НАН</b> отоко 人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b> хито; хитобито 子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b> ко 性 5 "Характер" <b>СЭЙ, СЁ:</b> 長 2 "Длинный" <b>ТЁ:</b> нагай 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру</p>	 <p>"Мужчина"   <b>ДАН, НАН /отоко</b>   7 штрихов   1 класс</p>  <p><b>5 "Характер"</b> <b>СЭЙ, СЁ:</b></p>
 <p><b>нака</b> <b>ути</b></p> <p><b>Середина</b></p>	<p><b>ТЮ:., ДЗИЮ: нака, ути</b></p> <p>チュウ, ジュウ/なか</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тихо! <b>Внутри</b> нас китайские шпионы...</li> <li>• <b>Внутри ТЮ:</b>фяка <b>ДЗИЮ:</b>доист спрятал <b>на</b>ковальню и <b>карандаш</b>, а потом <b>ути</b>кал!</li> </ul>	<p><b>ВНУТРИ, СЕРЕДИНА</b></p> <p>中 [нака] <b>середина;</b> 中 [ути] <b>~ни внутри;</b> 中 [тю:] <b>центр;</b> 中る [атару] <b>попадать;</b> 中央 [тю:о:] <b>центр;</b> 中心 [тю:син] <b>центр;</b> 中学校 [тю:гакко:] <b>школа вт.</b></p>	 <p>"Середина"   <b>ТЮ:.,</b></p>

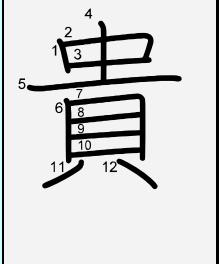
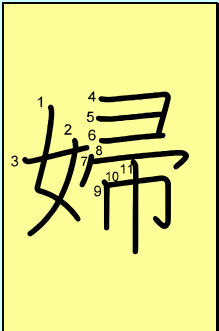
	<p>Я в <b>ТЮ:ГАККО:</b> затесался, В фитнес <b>ТЮ:СИН</b> записался, Там <b>АТАРУ</b> словно в рай, Наливай и выпивай, А <b>ДЗЕТИО:</b> моя подружка, Подставляет тоже кружку..</p>	<p><b>ступени;</b> 空中 [ку:тю:] ~[но] воздушный; <b>女中</b> [дзэтю:] служанка</p> <p><b>++</b></p>	<p><b>ДЗЮ:/ нака, ути</b>   4 штриха   1 класс</p>  <p><b>1 "Учиться" ГАКУ манабу</b></p>
	<p>Я в <b>中学校</b> затесался, В фитнес <b>中心</b> записался, Там <b>中る</b> словно в рай, Наливай и выпивай, А <b>女中</b> моя подружка, Подставляет тоже кружку..</p>	<p>中 1 "Середина" <b>ТЮ:;</b> <b>ДЗЮ:</b> нака; наканака 央 4 "Центр" <b>О:</b> 心 2 "Сердце" <b>СИН</b> когоро 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> манабу 校 1 "Школа" <b>КО:</b> 空 1 "Пустота" <b>КУ:</b> сора; кара-но; аку; мунасий 女 1 "Женщина" <b>ДЗЁ, НЁ,</b> <b>НЁ:</b> онна</p>	
 <p><b>та</b> <b>Рисовое поле</b></p>	<p><b>ДЭН та</b> <b>デン/た</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Поле</b> разделено на квадратные участки</li> <li>• В пол<b>ДЭН</b> <b>тарелка</b> за обедом в <b>поле</b> разбилась на мелкие кусочки...</li> </ul> <p>Натолкнулся на <b>ЮДЭН</b>, А потом и на <b>ТАНДЭН</b>, Стало <b>СУЙДЭН</b> никчему, И <b>ДЭНКА</b> отдал в казну, Пусть <b>ЯМАДА</b> попотеет, И с <b>ТАКЭДА</b> поле сеет..</p> <p>Натолкнулся на <b>油田</b>, А потом и на <b>炭田</b>, Стало <b>水田</b> никчему, И <b>田家</b> отдал в казну, Пусть <b>山田</b> попотеет, И с <b>竹田</b> поле сеет..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>РИСОВОЕ ПОЛЕ</b></p> <p><b>田 [та]</b> рисовое поле 油田 [юдэн] нефтяное месторождение 水田 [суйдэн] заливное поле 田家 [дэнка] деревенский дом 炭田 [тандэн] каменноугольный бассейн 山田 [ямада] <b>фамилия</b> 竹田 [такэда] <b>фамилия</b> 中田 [наката] <b>фамилия</b></p> <p><b>++</b></p> <p>田 1 "Рисовое поле" <b>ДЭН</b> <b>та</b> 油 3 "Масло" <b>Ю</b> абура 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> из; ути 炭 3 "Уголь" <b>ТАН</b> суми 山 1 "Гора" <b>САН</b> яма 竹 1 "Бамбук" <b>ТИКУ</b> такэ 中 1 "Середина" <b>ТЮ:;</b> <b>ДЗЮ:</b> нака; наканака</p>	 <p><b>"Рисовое поле"   ДЭН / та   5 штрихов   1 класс</b></p>  <p><b>3 "Уголь" ТАН суми</b></p>

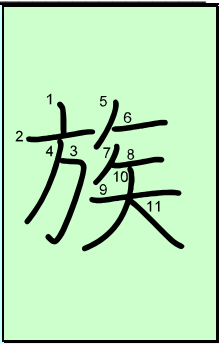

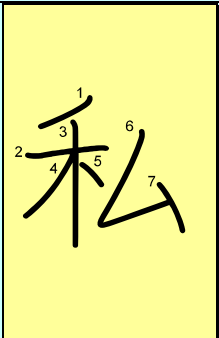
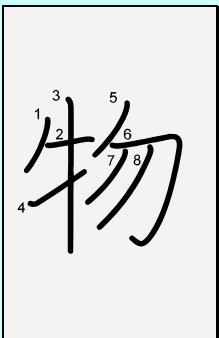

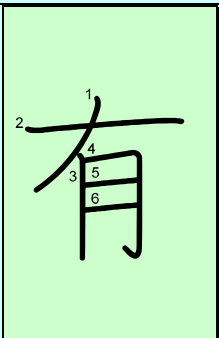
<div style="text-align: center;">  <p>1</p> </div> <p><b>МОТО</b> <b>ХОН</b></p> <p><b>Источник</b> <b>Книга</b></p>	<p><b>ХОН мото</b></p> <p>ホン/もと</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дерево + корни = книга)</li> <li>• Если к дереву дорисовать <b>корни</b> (черточка) это означает основу и <b>источник</b> знаний – <b>книгу</b></li> <li>• Яма<b>МОТО</b> не дурак, <b>Книгу</b> спрятал он ништяк, Бала<b>ХОН</b> ему помог, Из <b>ХОНТЭН</b> <b>本店</b> он с <b>ХОН</b> <b>本</b> утек...</li> </ul> <p>Кто читает много <b>ХОН</b>, Тому не нужен миллион, Его <b>ХОМБУ</b> в голове, <b>ХОНТО</b>: пусто на столе, А <b>КИХОН</b> его <b>НИППОН</b>, И <b>ХОНЬЯ</b> со всех сторон..</p> <p>Кто читает много <b>本</b>, Тому не нужен миллион, Его <b>本部</b> в голове, <b>本当</b> пусто на столе, А <b>基本</b> его <b>日本</b>, И <b>本屋</b> со всех сторон..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>КНИГА, ИСТОЧНИК</b></p> <p>本 [хон] книга  <b>本</b> [мото] основа; источник  <b>本屋</b> [хонья] книжный магазин  <b>基本</b> [кихон] основа, база, фундамент  <b>日本</b> [нихон] [ниппон] Япония  <b>本部</b> [хомбу] главное управление, штаб  <b>本人</b> [хоннин] сам [лично]  <b>本当</b> [хонто:] правда  <b>本店</b> [хонтэн] главный магазин</p> <p>++</p> <p>本 1 "Книга" <b>ХОН</b> <b>МОТО</b>          屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b>          基 5 "Основа" <b>КИ</b> <b>МОТОИ</b>;  <b>МОТОДЗУКУ</b>          日 1 "День" <b>НИТИ</b>, <b>ДЗИЦУ</b>  <b>ХИ</b>          部 3 "Часть" <b>БУ</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН</b>, <b>НИН</b>  <b>ХИТО</b>; <b>ХИТОБИТО</b>          当 2 "Данный" <b>ТО</b>: <b>АТАРУ</b>;  <b>АТАРУ</b>          店 2 "Магазин" <b>ТЭН</b> <b>МИСЭ</b></p>	<div style="text-align: center;">  <p>"Книга"   <b>ХОН</b> / <b>МОТО</b>   5 штрихов   1 класс</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>3 "Здание" <b>ОКУ</b></p> </div>
<div style="text-align: center;">  <p>2</p> </div> <p><b>нан</b> <b>Что</b></p>	<p><b>КА нан, нани</b></p> <p>カ/ なん, なに</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (человек + квартал = что)</li> <li>• <b>Прохожий</b> <b>зашел в квартал</b> и спрашивает, <b>что</b> это за место...</li> <li>• Мы сами, как снимем <b>КА</b>ндалы, знаем <b>куда</b> <b>нан</b>яться и <b>что</b> нам надо <b>нани</b>зять на шампуры...</li> </ul> <p>Мы все решаем <b>НАНИКА</b>, <b>НАНДЭМО</b> лишь наверняка, Пусть <b>ДОКО</b> <b>ИЦУ</b> суть основа, <b>НАН</b> <b>ДЗИ</b> <b>ДЭС</b> <b>КА</b> мы спросим снова,</p>	<p><b>ЧТО</b></p> <p>何 [нан] [нани] что;          何か [наника] что-нибудь;          何も [нанимо] ничего;          何でも [нандэмо] всё что угодно          何者 [нанимоно] кто-то          何処 [доко] где          何方 [дотира]~[ни] где?; который?          何方 [доната] вежл. кто          何時 [ицу] когда          何時 [нандзи]~дэс ка? который час?</p>	<div style="text-align: center;">  <p>"Что"   <b>КА</b> / <b>нан</b>, <b>нани</b>   7 штрихов   2 класс</p> </div>

	<p><b>НАНИМОНО</b> ответит враз: Пора обедать через час...</p> <p>Мы все решаем <b>何か</b>, <b>何でも</b> лишь наверняка, Пусть <b>何処</b> <b>何時</b> суть основа, <b>何時</b> ДЭС КА мы спросим снова, <b>何者</b> ответит враз: Пора обедать через час...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>++</b></p> <p>何 2 "Что" <b>КА</b> нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 者 3 "Человек" <b>СЯ</b> моно 処 6 "Распоряжаться" <b>СЁ</b> 方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката 時 2 "Время" <b>ДЗИ</b> токи; ТОКИДОКИ</p>	 <p><b>6</b> "Распоряжаться" " <b>СЁ</b></p>
 <p><b>ката</b> <b>Сторона</b></p>	<p><b>ХО: ката</b></p> <p>ホー / <b>ката</b></p> <p>Сторона, Направление, Человек</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Фигурка - это человек в пируэте</i> показывает <b>направление, способ..</b></li> <li>• Человек выбрал <b>ХО:</b>рошее <b>направление</b> куда катить <b>ката</b>лку..</li> </ul> <p><b>КАТАГАТА</b> разбежались, <b>РЁ:ХО:</b> мы вдвоем остались, Свои <b>ХО:ХО:</b> не расскажем, Лишь <b>Ю:ГАТА</b> крепко свяжем, <b>АКЭГАТА</b> как придет, <b>ХО:СИН</b> снова нас найдет</p> <p><b>方々</b> разбежались, <b>両方</b> мы вдвоем остались, Свои <b>方法</b> не расскажем, Лишь <b>夕方</b> крепко свяжем, <b>明け方</b> как придет, <b>方針</b> снова нас найдет</p>	<p><b>НАПРАВЛЕНИЕ, СТОРОНА, ЧЕЛОВЕК</b></p> <p><b>方</b> [хо:] направление; <b>方</b> [ката] напр-е; человек; <b>方々</b> [катагата] господа <b>方向</b> [хо:ко:] направление; <b>両方</b> [рё:хо:] оба; <b>方法</b> [хо:хо:] способ, метод <b>方位</b> [хо:и] направление [по компасу], курс <b>方針</b> [хо:син] магнитная стрелка <b>貴方</b> [аната] ты, вы 何方 [доната] <i>вежл.</i> кто? 大方 [о:ката] вероятнее всего 夕方 [ю:гата] вечер, сумерки 明け方 [акэгата] рассвет</p> <p><b>++</b></p> <p>方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката 向 3 "Направленность" <b>КО:</b> <b>муко;</b> <b>мукау;</b> <b>мукаттэ;</b> <b>мукэру</b> 両 3 "Оба" <b>РЁ:</b> 法 4 "Закон" <b>ХО:</b> нори 位 4 "Ранг" <b>И</b> кураи 針 6 "Игла" <b>СИН</b> хари 貴 6 "Благородный" <b>КИ</b> <b>то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</b> 何 2 "Что" <b>КА</b> нани / нан; <b>нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</b> 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> <b>о:кий; о:кина</b></p>	 <p>"Сторона"   <b>ХО:</b> / <b>ката</b>   4 штриха   2 класс</p>  <p><b>6</b> "Игла" <b>СИН</b> <b>хари</b></p>

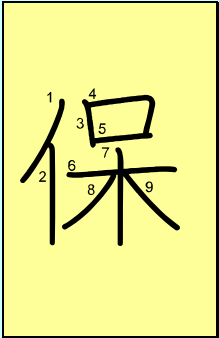

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>夕 1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ                  明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ; МИН                  акари; акаруй; акэру</p>	
<p><b>用</b> 2</p> <p>мотиуру</p> <p>Употреблять</p>	<p><b>Ё: мотиуру</b></p> <p>ヨ一/ もちいる</p> <p>Употреблять, Пользоваться</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перед употреблением кусок мяса надо разрезать пополам..</li> <li>• Мы Ё:лку употребляем только в молодом типа виде вместе с Ирой</li> </ul> <p><b>Ё:СИ</b> - тоже инструмент, Все СИЁ: вам даст агент, МОТИИУРУ надо умно, Вот тогда Ё:ГУ разумно, Если ж Ё:ГО перевернуть, То все Ё: нам не достать</p> <p><b>用紙</b> - тоже инструмент, Все使用 вам даст агент, 用いる надо умно, Вот тогда用具 разумно, Если ж用語 перевернуть, То все用 нам не достать</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>УПОТРЕБЛЯТЬ</b></p> <p>用いる [мотиуру] пользоваться                  用 [ё:] дело, надобность                  使用 [сиё:] применение                  利用 [риё:] использование                  用紙 [ё:си] бланк, форма                  用具 [ё:гу] инструмент                  用語 [ё:го] термин</p> <p>++</p> <p>用 2 "Употреблять" Ё:                  мотиуру                  使 3 "Употреблять" СИ                  цукау                  利 4 "Выгода" РИ кикку;                  кикасу                  紙 2 "Бумага" СИ ками                  具 3 "Принадлежности" ГУ                  цубусани                  語 2 "Язык" ГО катару</p>	<p></p> <p>"Употреблять"   Ё:                  / мотиуру   5                  штрихов   2 класс</p> <p></p> <p>2 "Бумага" СИ                  ками</p>
<p><b>課</b> 4</p> <p>ка</p> <p>Отдел, Секция, Урок, Задание</p>	<p><b>КА</b></p> <p>カ/ がっか, か</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Слова + плоды = урок, задание, отдел)</li> <li>• Плодотворные слова это не что иное, как урок...</li> <li>• КАбак стал <i>отделом</i>, где гадалка в ккабушете дает уроки карточного гадания...</li> </ul> <p>++</p> <p>課 4 "Отдел" КА                  税 5 "Налог" ДЗЭЙ                  公 2 "Общественный" КО:;</p>	<p><b>ОТДЕЛ, СЕКЦИЯ, УРОК</b></p> <p>課 [ка] 1) отдел, секция (в учреждении); 2) урок, задание                  課する [касуру] 1) облагать (налогом, пошлиной и т.п.); налагать (штраф, взыскание); 2) задавать (задание, урок)                  課税 [кадзэй] налог, пошлина                  公課 [ко:ка] налоги                  課題 [кадай] 1) тема; 2) проблема, задача, вопрос                  課程 [катэй] курс, программа                  学課 [гакка] урок                  第一課 [дайикка] урок первый</p>	<p></p> <p>"Отдел"   КА   15                  штрихов   4 класс</p>

	<p><b>КУ</b> о:якэ          題 3 "Тема" <b>ДАЙ</b>          程 5 "Мера" <b>ТЭЙ</b> <b>ходо</b>          学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b>  <b>манабу</b>          第 3 "Префикс          числительных" <b>ДАЙ</b>          — 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>  <b>хитоцу</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b>  <b>хито; хитобито</b>          事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> <b>кото</b>          会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b> <b>ау</b>          計 2 "Измерять" <b>КЭЙ</b>  <b>хакару</b>          長 2 "Длинный" <b>ТЁ:</b> <b>нагай</b>          考 2 "Думать" <b>КО:</b>  <b>кангаэру; кангаэ</b></p>	<p>人事課 [дзиндзика] отдел          кадров          会計課 [кайкэйка] финансовый          отдел          課長 [катё:] заведующий          отделом          考課 [ко:ка] оценка заслуг          (успеваемости)</p>	 <p>3 "Дело" <b>ДЗИ</b>  <b>КОТО</b></p>  <p>2 "Длинный"  <b>ТЁ:</b> <b>нагай</b></p>
 <p>уцува          Сосуд,          инструмент,          способности</p>	<p><b>КИ</b> <b>уцува</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Большой + 4 рта = <i>сосуд, инструмент</i>)</li> <li>• Чтобы накормить <i>4 рта</i>, надо иметь <i>большой сосуд, инструменты и способности</i>.</li> <li>• <b>КИ</b>рка - это хороший <i>инструмент</i>, чтобы <i>убить</i> кури<u>цу</u> возле <i>валежника</i>...</li> </ul> <p><b>УЦУВА</b> однажды наполнить хотел,  <b>КИКАЙ</b> самогонный найти не сумел,          Зато всяких <b>ХЭЙКИ</b> валялось полно,          И <b>САЙКИ</b> мои всех достали давно,          Про <b>КИРЁ:</b> ужасный, уж я помолчу,  <b>СЁ:КАКИ</b> рассолом сейчас размочу..</p> <p><b>器</b> однажды наполнить хотел,          Да только <b>器械</b> свой найти не сумел,          Зато всяких <b>兵器</b> валялось полно,          Ведь <b>才器</b> мои всех достали давно,          Про <b>器量</b> ужасный, я уже помолчу,          消化器 с похмелья сейчас размочу..</p>	<p><b>ИНСТРУМЕНТ, СОСУД, СПОСОБНОСТИ</b></p> <p>器 [ки] способности, данные (<i>в идиомах</i>)          器 [уцува] 1) сосуд, вместительность; 2) орудие, инструмент; принадлежности;          3) способности, данные          食器 [сёкки] посуда и столовые приборы          器械 [кикай] инструмент, аппарат, прибор          兵器 [хэйки] оружие, вооружение          樂器 [гакки] музыкальный инстру-т          消化器 [сё:каки] органы пищеварения          器量 [кирё:] 1) внешность, наружность; 2) способности, дарования          器用 [киё:] ~на умелый, искусный, способный</p>	 <p>"Сосуд"   <b>КИ</b> / <b>уцува</b>   15 штрихов   4 класс</p>  <p>"Удовольствие", "Музыка"   <b>РАКУ;</b> <b>ГАКУ</b> / <b>таносий</b>   13 штрихов   2 класс</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>才器 [сайки] <i>кн. способности</i></p> <p><b>++</b></p> <p>器 4 "Сосуд" <b>КИ</b> уцува          食 2 "Еда" <b>СЁКУ</b>, <b>ДЗИКИ</b>  <b>табэру</b>          械 4 "Механизм" <b>КАЙ</b>          兵 4 "Солдат" <b>ХЭЙ</b>          樂 2 "Удовольствие",          "Музыка" <b>РАКУ</b>; <b>ГАКУ</b>  <b>таносий</b>          消 3 "Гасить" <b>СЁ:</b> кэсу;  <b>киэру</b>          化 3 "Превращаться" <b>КА</b>,  <b>КЭ</b> бакэру          量 4 "Количество" <b>РЁ:</b>  <b>хакару</b>          用 2 "Употреблять" <b>Ё:</b>  <b>мотиуру</b>          才 2 "Талант" <b>САЙ</b></p>	
<p><b>貴</b> 6</p> <p><b>таттой</b></p> <p>Благородны й, ценный</p>	<p><b>КИ то:той / таттой;</b>  <b>то:тобу / таттобу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Середина + один + раковина = благородный)</li> <li>• Одна жемчужина в середине раковины является драгоценной, благородной вещью</li> <li>• <b>КИ</b>т за счет <b>то:</b>лщины <b>той</b>, считается <b>благородным</b>, <b>ценным</b> животным...</li> </ul> <p>Наверно я <b>ТО:ТОБУ</b>,          Давно свою зазную,          Она <b>КИФУДЗИН</b> вроде,          Копают в огороде,  <b>КИТЁ:ХИН</b> нацепила,          И за бугор свалила,          И все мои <b>ТО:ТОБУ</b>,  <b>АНАТА</b> всем на пробу...</p> <p>Наверно я <b>貴ぶ</b>,          Давно свою зазную,          Она <b>貴婦人</b> вроде,          Копают в огороде,  <b>貴重品</b> нацепила,          И за бугор свалила,</p>	<p><b>ЗНАТНЫЙ, ЦЕННЫЙ</b></p> <p>貴い、[то:той] [таттой] 1)          [драго]ценный; 2)          благородный, знатный;          貴ぶ [то:тобу] [таттобу]          ценить, высоко ставить;          дорожить;          貴族 [кидзоку] знать,          аристократия          貴婦人 [кифудзин] знатная          дама          貴重品 [китё:хин] ценности;          драгоценности          貴方 [аната] ты, вы          貴女 [аната] ты, вы</p> <p><b>++</b></p> <p>貴 6 "Благородный" <b>КИ</b>          то:той / таттой; то:тобу /          таттобу          族 3 "Семья" <b>ДЗОКУ</b>          婦 5 "Дама" <b>ФУ</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН</b>,  <b>НИН</b> хито; хитобито          重 3 "Тяжёлый" <b>ДЗЮ;</b></p>	<p></p> <p>"Благородный"   <b>КИ / то:той</b>   12          штрихов   6 класс</p> <p></p> <p>5 "Дама" <b>ФУ</b></p>

	<p>И все мои <b>貴ぶ</b>, <b>貴方</b> всем на пробу...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ТЁ:</b> омой; касанэру 品 3 "Товар" <b>ХИН; ХОН</b> cina 方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката 女 1 "Женщина" <b>ДЗЁ,</b> <b>НЁ, НЁ:</b> она</p>	 <p>3 "Семья" <b>ДЗОКУ</b></p>
 <p><b>ватакуси</b> <b>я</b></p>	<p><b>СИ ватакуси / ватаси</b></p> <p><b>シ/わたくし/わたし</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (небо+дерево+нос = я)</li> <li>• Я уже давно вышел носом, как дерево доросло до неба</li> <li>• <b>СИ</b>жу <b>я</b> в <b>ватаге</b> самый <b>си</b>льный</li> </ul> <p>Мои <b>СИДЗИ</b> процветают, <b>СИБУЦУ</b> вновь нарастают, Я <b>СИСИН</b> свой распушил, И <b>СИЦУ:</b> свой нарастил, Только все мои <b>СИТЭКИ</b>, Я беру теперь в аптеке...</p> <p>Мои <b>私事</b> процветают, <b>私物</b> вновь нарастают, Я <b>私心</b> свой распушил, И <b>私通</b> свой нарастил, Только все мои <b>私的</b>, Я беру теперь в аптеке...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>Я, ЛИЧНЫЙ</b></p> <p><b>私</b> [ватакуси; ватаси] я <b>私</b> [ватакуси; ватаси] ~<b>но мой</b> <b>私的</b> [ситэки] ~<b>на личный,</b> <b>частный</b> <b>私立</b> [сирицу] ~[<b>но</b>] <b>частный</b> <b>私事</b> [сидзи] личные дела <b>私物</b> [сибуцу] <b>личное</b> <b>имущество</b> <b>私心</b> [сисин] эгоизм <b>私達</b> [ватакуситати; <b>ватаситати</b>] <b>мы</b> <b>私通</b> [сицу:] <b>интимная связь</b></p> <p><b>++</b></p> <p><b>私</b> 6 "<b>я</b>" <b>СИ ватакуси / ватаси</b> <b>的</b> 4 "<b>Цель</b>" <b>ТЭКИ мато</b> <b>立</b> 1 "<b>Стоять</b>" <b>РИЦУ тацу;</b> <b>татэру</b> <b>事</b> 3 "<b>Дело</b>" <b>ДЗИ кото</b> <b>物</b> 3 "<b>Вещь</b>" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>моно</b> <b>心</b> 2 "<b>Сердце</b>" <b>СИН кокоро</b> <b>達</b> 4 "<b>Достигать</b>" <b>ТАЦУ</b> <b>通</b> 2 "<b>Проходить</b>" <b>ЦУ: то:ру;</b> <b>то:ри; то:су; каёу</b></p>	 <p>"<b>я</b>"   <b>СИ / ватакуси</b>   7 штрихов   6 класс</p>  <p>3 "<b>Вещь</b>" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>моно</b></p>
 <p><b>ару</b> <b>Иметься</b></p>	<p><b>Ю:, У ару</b></p> <p><b>ゆう; う/ある</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (рука + луна/мясо = иметь)</li> <li>• В <b>руке</b> <b>имеется мясо</b>, или в <b>руке</b> имеется <b>луна</b></li> <li>• Мы всегда обладали <b>Ю:</b>ными талантами <b>арбу</b>зы воровать...</li> </ul>	<p><b>ИМЕТЬСЯ, НАХОДИТЬСЯ</b></p> <p><b>有る</b> [ару] 1) <b>быть, существовать, иметься; найтись;</b> 2) <b>находиться</b> <b>有する</b> [ю:суру] <b>иметь, владеть, обладать</b> <b>有らゆる</b> [араюру]</p>	 <p>"Иметь"   <b>Ю:, У /</b></p>



<p><b>АРАЮРУ</b> нам проблемы, Никчему теперь иметь, Все <b>СЁЮ:</b> имеют стены, Чтоб в <b>ХОЮ:</b> переуспеть, Только <b>СИЮ:</b> якорь вроде, <b>Ю:РЁ:НО</b> иметь в виду, <b>Ю:МЭЙНА</b> при всем народе, <b>УТЁ:ТЭННИ</b> по <b>УМУ</b>...</p>	<p><b>всевозможные, всяческие</b> 所有 [сёю:] владение, собственность 保有 [хою:] обладание 共有 [кёю:] совместное владение 私有 [сию:] частная собственность 有料 [ю:рё:] ~[но] платный 有名 [ю:мэй] ~на известный 有利 [ю:ри] ~на выгодный; полезный</p>	<p><b>ару</b>   6 штрихов   3 класс</p>
<p><b>有らゆる</b> нам проблемы, Никчему теперь иметь, Все <b>所有</b> имеют стены, Чтоб в <b>保有</b> переуспеть, Только <b>私有</b> якорь вроде, <b>有料</b>НО иметь в виду, <b>有名</b>НА при всем народе, <b>有頂天</b>НИ по <b>有無</b>...</p>	<p><b>有無 [уму] бытие и небытие; нечто и ничто</b> 万有 [банью:] всё сущее [во вселенной] <b>有頂天 [утё:тэн] ~ни нару быть на седьмом небе</b> 有り難う [аригато:] спасибо 有り体 [аритэй] ~ни как есть, правдиво</p>	<p></p> <p>"Сохранять"   <b>ХО</b> / <b>тамоцу</b>   9 штрихов   5 класс</p>
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p></p>	

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

1. Выражения типа: «Это книга» **КОРЭ ВА ХОН ДЭСУ** これは本です

Грамматика:

В японском языке части речи не изменяются по числам, родам и падежам. Слово ХОН может означать «книга», «книги».

На падеж существительного указывает так называемый падежный показатель, который всегда располагается после слова, к которому он относится. В данном случае используется падежный показатель ВА, который указывает на то, что предшествующее ему слово является подлежащим (отвечает на вопросы «кто?» «что?»).

В японском предложении твердый порядок слов. На первом месте находится подлежащее В данном случае КОРЭ («это»); на последнем месте находится сказуемое. В данном случае ДЭСУ («являться»). Между ними обстоятельства, дополнения и др.

Ключевые слова:

ВА (は) — падежный показатель подлежащего,  
 ДЭСУ (です) — глагол-связка со значением «являться».  
 Как падежный показатель, знак **は** (ХА) читается как ВА

**Новые слова:**

КОРЭ (これ) — это, эти, то, те;  
 СОРЕ (それ) — то, те, это, эти;  
 ХОН (本) — книга, книги;  
 ВАТАКУСИ (私) — я;  
 ОТОКО (男) или ОТОКО НО ХИТО (男の人) — мужчина, мужчины.

**Выучите речевые образцы 1:**

Корэ ва хон дэсу	Это книга. Это книги.	これは本です
Корэ ва ватакуси дэсу	Это я.	これは私です
Корэ ва отоко но хито дэсу	Это мужчина. Это мужчины.	これは男の人です
Сорэ ва хон дэсу	То книга. То книги.	それは本です
Сорэ ва ватакуси дэсу	То я.	それは私です
Сорэ ва отоко дэсу	То мужчина. То мужчины.	それは男です
Ватакуси ва отоко дэсу	Я мужчина.	私は男です
Ватаси ва онна дэсу	Я женщина	私は女です

**Упражнения 1:**

**1.1. Переведите с японского на русский язык:**

Корэ ва хон дэсу. Корэ ва ватакуси дэсу. Корэ ва отоко но хито дэсу. Сорэ ва хон дэсу. Сорэ ва ватакуси дэсу. Сорэ ва отоко дэсу. Ватакуси ва отоко дэсу.

**1.2. Переведите с русского на японский:**

Это книга. Это книги. Это я. Это мужчина. То книга. То я. То мужчина. Я мужчина.

**1.3. Соберем все фразы в один текст оригинала и попытаемся прочитать его:**

これは本です。これは私です。これは男の人です。それは本です。それは男です。私は男です。

*Ну, как? Запомнили? Правда легко читается? Готовьтесь! Чем дальше, тем будет сложнее, но интереснее...*

В дальнейшем множественное число в значениях слов не указывается. Следует помнить, однако, что любое японское слово может быть переведено как единственным, так и множественным числом.

Различие в употреблении местоимений КОРЭ и СОРЕ является следующим. **КОРЭ (это)** обозначает предмет (предметы), находящиеся ближе к говорящему. **СОРЕ (то)** обозначает предмет (предметы), находящиеся ближе к слушающему. Существует еще местоимение **АРЭ (то вон там)** с теми же значениями, которое служит для обозначения предметов, удаленных и от говорящего и от слушающего.

### Фонетический комментарий

В слове ДЭСУ конечный гласный У не произносится [ДЭС].

В слове ВАТАКУСИ гласный У не произносится [ВАТАКСИ], как и во всех других случаях, когда гласный У находится в позиции между глухими согласными и Ц. В обоих случаях это явление (редукция) обозначается упомянутым выше графическим знаком.

### 2. Выражения типа: «Это книга?» КОРЭ ВА ХОН ДЭСУ КА これは本ですか

Вопросительное предложение образуется добавлением частицы **КА** в конце предложения, порядок слов в котором при этом не меняется. Простым добавлением частицы **КА** утвердительное предложение любой сложности переводится в вопросительное. Общая интонация в таком предложении аналогична интонации вопросительного предложения в русском языке.

#### Ключевые слова:

ВА (は) — падежный показатель подлежащего

ДЭСУ (です) — глагол-связка со значением «являться»

КА (か) — вопросительная частица

#### Новые слова:

ХАЙ (はい) — да

НАН (なん) — что (何) Перед Д, Т, Н. Перед остальными - НАНИ

АНАТА (あなた) — вы (貴方)

НАЙФУ (ナイフ) — нож

### Выучите речевые образцы 2:

Корэ ва хон дэсу ка (これは本ですか)	Это книга?
Хай, сорэ ва хон дэсу (はいそれは本です)	Да, то книга.
Сорэ ва аната дэсу ка (それはあなた貴方ですか)	То вы?
Хай, сорэ ва ватакуси дэсу (はいそれは私です)	Да, то я.
Аната ва отоко дэсу ка (貴方は男ですか)	Вы мужчина?
Хай, ватакуси ва отоко дэсу (はい私は男です)	Да, я мужчина.
Сорэ ва найфу дэсу ка (それはナイフですか)	Это нож?
Хай, корэ ва найфу дэсу (はいこれはナイフです)	Да, это нож.

### Упражнения 2:

#### 2.1. Переведите с японского на русский язык:

Корэ ва хон дэсу ка. Хай, сорэ ва хон дэсу. Сорэ ва аната дэсу ка. Хай, сорэ ва ватакуси дэсу.

Аната ва отоко дэсу ка. Хай, ватакуси ва отоко дэсу. Сорэ ва найфу дэсу ка. Хай, корэ ва найфу дэсу.

## 2.2. Переведите с русского на японский язык:

Это книга? Да, то книга. То вы? Да, то я. Вы мужчина? Да, я мужчина. Это нож? Да, это нож.

## 2.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой с японского на русский:

これは<sup>ほん</sup>本<sup>は</sup>です<sup>か</sup>。はいそれは<sup>ほん</sup>本<sup>は</sup>です。それは<sup>あなた</sup>貴方<sup>は</sup>ですか。はいそれは<sup>わたし</sup>私<sup>は</sup>です。貴方<sup>おとこ</sup>は<sup>男</sup>男<sup>は</sup>ですか。はい私<sup>わたし</sup>は<sup>男</sup>男<sup>は</sup>です。それは<sup>ナイフ</sup>ナイフ<sup>は</sup>ですか。はいこれ<sup>は</sup>は<sup>ナイフ</sup>ナイフ<sup>は</sup>です。

## Ну, как? Запомнили?

Обратите внимание в последнем из вышеприведенных примеров во фразах спрашивающего и отвечающего употребляются разные местоимения. Если нож находится у отвечающего, то «Сорэ ва найфу дэсу ка» — вопрос, а ответ: «Хай, корэ ва найфу дэсу».

Корэ ва нан дэсу ка - Что это? (これは何ですか)

Сорэ ва хон дэсу - То книга. (それは本です)

Сорэ ва нан дэсу ка - То что? (これは何ですか)

Корэ ва найфу дэсу - Это нож. (これはナイフです)

## 3. Выражение типа: «Это не книга» КОРЭ ВА ХОН ДЭ ВА АРИМАСЭН

これは本では有りません

## 4. Выражение типа: «Не книга ли это?» КОРЭ ВА ХОН ДЭ ВА АРИМАСЭН КА

これは本では有りませんか

В данном вопросительном предложении, построенном в отрицательной форме, говорящий полагает, что «это — книга».

### Ключевые слова:

ВА は — падежный показатель подлежащего

АРУ ある 【有る】 (ару) быть, существовать, иметься

ДЭ ВА АРИМАСЭН では有りません — глагол-связка в отрицательной форме со значением «не являться».

### Новые слова:

ФО:КУ — вилка (フォーク)

И:Э — нет (いいえ)

САН — частица, употребляемая после имен собственных, со значением «господин, госпожа» (さん)

СО: — так (そう)

СО: ДЭСУ — это так (そうです)

СО: ДЭ ВА АРИМАСЭН — это не так (そうではありません)

СО: ДЭСУ КА — вот как? (そうですか)

ТАНАКА (田中) — имя (поле внутри), состоит из 田(та) - поле, 中(нака) - внутри

КИЁ:КА (器用課) — имя (искусный клан), состоит из 器用(киё:) -искусный, 課(ка) - клан

НАКАЯМА (中山) — имя (внутри горы), состоит из 中(нака) - внутри, 山(яма) - гора

## Выучите речевые образцы 3:

<p>Сорэ ва хон дэсу ка. (それは本ですか) И:э, корэ ва хон дэ ва аримасэн (いえこれは本ではありません) Сорэ ва фо:ку дэсу ка (それはフォークですか) И:э, корэ ва фо:ку дэ ва аримасэн (いえこれはフォークではありません) Корэ ва найфу дэсу (これはナイフです) Аната ва Танка-сан дэсу ка. (あなたは田中さんですか) И:э, ватакуси ва Танака дэ ва аримасэн (いえ私は田中ではありません) Аната ва Киё:ка-сан дэсу ка (あなたは器用課かさんですか) Хай, со: дэсу (はいそうです) Аната ва Накаяма-сан дэ ва аримасэн ка (貴方は中山さんではありませんか) И:э, ватакуси ва Накаяма дэ ва аримасэн (いえ私は中山ではありません) И:э, со: дэ ва аримасэн (いえそうではありません) Ватакуси ва Танака дэсу (私は田中です) Со: дэсу ка (そうですか) Корэ ва нан дэсу ка (これはなんですか) Корэ ва найфу дэсу ка (これはナイフですか) Хай, со: дэсу (はいそうです) Аната ва отоко дэсу ка (貴方は男ですか) И:э, со: дэ ва аримасэн (いえそうではありません) Со: дэсу ка (そうですか)</p>	<p>Это книга? Нет, это не книга То вилка? Нет, это не вилка. Это нож Вы господин (госпожа) Танака? Нет, я не Танака. Вы господин (госпожа) Киёка? Да, это так. Вы не господин Накаяма? Нет, я не Накаяма. Нет, это не так. Я Танака. Вот как? Что это. Это нож? Да, это так. Вы мужчина? Нет, это не так. Вот как?</p>
--	--

*Обратите внимание в речи первого лица частица «САН» не употребляется.*

**Упражнения 3:**

3.1. Перепишите текст хираганой, переведите предложения с японского на русский :

Сорэ ва хон дэсу ка. И:э, корэ ва хон дэ ва аримасэн. Сорэ ва фо:ку дэсу ка. И:э, корэ ва фо:ку дэ ва аримасэн. Корэ ва найфу дэсу. Аната ва Танка-сан дэсу ка. И:э, ватакуси ва Танака дэ ва аримасэн. Аната ва Киё:ка-сан дэсу ка. Хай, со: дэсу. Аната ва Накаяма-сан дэ ва аримасэн ка.

И:э, ватакуси ва Накаяма дэ ва аримасэн . И:э, со: дэ ва аримасэн. Ватакуси ва Танака дэсу. Со: дэсу ка. Корэ ва нан дэсу ка. Корэ ва найфу дэсу ка. Хай, со: дэсу. Аната ва отоко дэсу ка. И:э, со: дэ ва аримасэн. Со: дэсу ка.

### 3.2. Переведите предложения с русского языка на японский:

Это книга? Нет, это не книга. То вилка? Нет, это не вилка. Это нож. Вы господин (госпожа) Танака? Нет, я не Танака. Вы господин (госпожа) Киёка? Да, это так. Вы не господин Накаяма?

Нет, я не Накаяма. Нет, это не так. Я Танака. Вот как? Что это. Это нож? Да, это так. Вы мужчина? Нет, это не так. Вот как?

### 3.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой с японского на русский:

*Необходимо все фразы этого упражнения прочесть подряд несколько раз. Нужно добиться быстрого чтения с идеальным пониманием того, что читаешь.*

#### Словарь:

それ【其れ】(сорэ) это / рядом с собеседником/; то

ほん【本】(хон) книга

いいえ【】(ийэ) нет

これ【此れ】(корэ) это /рядом с говорящим/

あなた【貴方】(аната) вы

はい【】(хай) да, так

そう【】(со:) да; так

あたくし【私】(ватакүси) я

なん【何】(нан) что?

おとこ【男】(отоко) мужчина

それは本ですか。いいえこれは本ではありません。それはフォークですか。

いいえこれはフォークではありません。これはナイフです。あなたは田中さん  
 ですか。いいえ私は田中でわありません。あなたは器用課さんですか。

はいそうです。貴方は中山さんではありませんか。いいえ私 は中山ではあ  
 りません。いいえそうではありません。私は田中です。そうですか。これはなん  
 ですか。これはナイフですか。はいそうです。貴方は男 ですか。いいえそう  
 ではありません。そうですか。

### 3.4. Прочитайте и переведите текст окурриганой с японского на русский:

#### Словарь:

それ【其れ】 это / рядом с собеседником/; то

本- книга

いいえ- нет

これ【此れ】 это /рядом с говорящим/

貴方- вы

はい да, так

そう да; так

私 - я  
何- что?  
男- мужчина

それは本ですか。いいえこれは本ではありません。それはフォークですか。  
いいえこれはフォークではありません。これはナイフです。あなたは田中さん  
ですか。いいえ私は田中でありません。あなたは器用課さんですか。はいそう  
です。貴方は中山さんではありませんか。いいえ私は中山ではありません。いいえ  
そうではありません。私は田中です。そうですか。これはなんですか。これはナ  
イフですか。はいそうです。貴方は男ですか。いいえそうではありません。そう  
ですか。

### [Содержание -->](#)

### Приложение:

### Урок 1.

### Новые слова к уроку 1:

ВА (は) — падежный показатель подлежащего,  
ДЭСУ (です) — глагол-связка со значением «являться».  
КОРЭ (これ) — это, эти, то, те;  
СОРЭ (それ) — то, те, это, эти;  
ХОН (本) — книга, книги;  
ВАТАКУСИ, ВАТАСИ (私) — я;  
ОТОКО (男) или ОТОКО НО ХИТО (男の人) — мужчина, мужчины.  
КА (か) — вопросительная частица  
ХАЙ (はい) — да  
НАН (なん) — что (何)  
АНАТА (あなた) — вы (貴方)  
НАЙФУ (ナイフ) — нож  
ДЭ ВА АРИМАСЭН (ではありません) — глагол-связка в отрицательной форме со значением «не являться».  
ФО:КУ — вилка (フォーク)  
И:Э — нет (いいえ)  
САН — частица, употребляемая после имен собственных, со значением «господин, госпожа» (さん)  
СО: — так (そう)  
СО: ДЭСУ — это так (そうです)  
СО: ДЭ ВА АРИМАСЭН — это не так (そうではありません)  
СО: ДЭСУ КА — вот как? (そうですか)  
ТАНАКА (田中) — имя (поле внутри), состоит из 田(та) - поле, 中(нака) - внутри  
КИЁ:КА (器用課) — имя (искусный клан), состоит из 器用(киё:) -искусный, 課(ка) - клан  
НАКАЯМА (中山) — имя (внутри горы), состоит из 中(нака) - внутри, 山(яма) — гора

### Правописание кандзи

К каждому уроку будут даваться упражнения (в двух вариантах) на правописание иероглифов, тех, которые встречаются в текстах речевых образцов. Это позволит уверенно запомнить начертания, значения и чтения каждого иероглифа. Как это делается?

1. Сначала прорисовываем каждый знак, обращая внимание на значение и чтения, используя подсказки первого варианта прописей.

2. Затем рисуем знаки без подсказок, второго варианта прописей, где знаки переставлены местами, пытаемся вспомнить их значения и чтения.

3. Снова возвращаемся к речевым образцам, читаем тексты, записанные окуриганой, обращая внимание на иероглифы и их правильное произношение.

Примечание. Цифра возле знака означает класс японской школы, в котором этот знак изучается. Более подробное описание с мнемобразами таких знаков дается в пособиях: "Учим кандзи с помощью сказок", классы 1,2,3,4,5,6

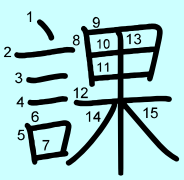
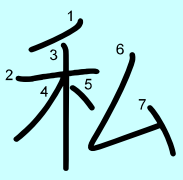
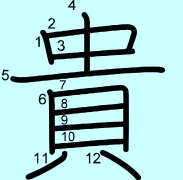
## Кандзи к уроку 1:

### Вариант первый:

а) Рисуем знаки, запоминаем значения и чтения

<p><b>本</b>1 Книга</p>  <p><b>ホン</b>   <b>もと</b> <b>ХОН</b>   <b>МОТО</b></p>	<p><b>男</b>1 Мужчина</p>  <p><b>ダン, ナン</b>   <b>おとこ</b> <b>ДАН, НАН</b> <b>ОТОКО</b></p>	<p><b>人</b>1 Человек</p>  <p><b>ジン, ニン</b>   <b>ひと;</b> <b>ひとびと</b> <b>ДЗИН, НИН</b> <b>ХИТО; ХИТОБИТО</b></p>	<p><b>田</b>1 Рисовое поле</p>  <p><b>デン</b>   <b>た</b> <b>ДЭН</b>   <b>ТА</b></p>	<p><b>中</b>1 Середина</p>  <p><b>チュー, ジュー</b> <b>なか; なかなか</b> <b>ТЮ:, ДЗЮ:</b> <b>НАКА; НАКАНАКА</b></p>
<p><b>山</b>1 Гора</p>  <p><b>サン</b>   <b>やま</b> <b>САН</b>   <b>ЯМА</b></p>	<p><b>何</b>2 Что</p>  <p><b>カ</b>   <b>なに/なん;</b> <b>なんの; なにか; な</b> <b>にも</b> <b>КА</b>   <b>нани / нан;</b> <b>нанны; наника;</b> <b>нанимо</b></p>	<p><b>方</b>2 Сторона, Направление</p>  <p><b>ホー</b>   <b>かた</b> <b>ХО:</b>   <b>КАТА</b></p>	<p><b>用</b>2 Употреблять</p>  <p><b>ヨー</b>   <b>もちいる</b> <b>Ё:</b>   <b>МОТИРУ</b></p>	<p><b>器</b>4 Сосуд, Инструмент</p>  <p><b>キ</b>   <b>うつわ</b> <b>КИ</b>   <b>УЦУВА</b></p>
<p><b>課</b>4 Отдел</p>	<p><b>私</b>6 Я</p>	<p><b>貴</b>6 Благородный</p>		



 <p>カ KA</p>	 <p>シ わたくし/わ たし СИ <b>ватакуси /</b> <b>ватаси</b></p>	 <p>キ どうい/た つとい; どうとぶ/た つとぶ КИ то:тои / <b>таттой;</b> то:тобу / таттобу</p>
---	---	---

**Вариант второй:**

б) Рисуем знаки, соблюдая порядок начертания строк, вспоминаем значение и чтения...

本	私	男	人	何
貴	方	田	器	用
課	中	山		

**Диалог 1:**

- A. О хайо годзаимас.
- B. Охайо.
- A. О гэнки дэсу ка?
- B. Аригато, гэнки дэсу.
- A. Аната ва Накаяма сан дэсу ка?
- B. И:э. Ватаси ва Накаяма дэ ва аримасэн. Ватаси ва Киё:ка дэс. Аната ва?
- A. Ватаси ва Танака дэсу.
- B. Со: дэсу ка? Нани о симасё ка?
- A. Хэя ни икимасё.

**Диалог 2:**

- B. Сорэ ва нан дэсу ка?
- A. Корэ ва хон дэсу.
- B. Со: дэсу ка? И:э, сорэ ва хон дэ ва аримасэн. Сорэ ва найфу дэсу.
- A. Хай, со: дэсу! Корэ ва найфу дэсу. Аната ва Киё:ка сан дэ ва аримасэн. Аната ва Накаяма сан дэсу.
- B. И:э. И:э. И:э... Ватаси ва Киё:ка дэсу.
- A. О ясу минасай... Дзя мата.

Содержание -->

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

**Как заниматься**

В каждом уроке приведена латиницей простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

- Составляйте различные комбинации левой и правой частей до тех пор, пока не сможете легко понимать их смысл.

- Выучите новые слова из словаря новых слов.

- Прочитайте грамматические комментарии.

- Выучите дополнительные слова, постарайтесь вставить их в речевые образцы.

- Выполните упражнения в конце каждого урока. Проверьте правильность выполнения по ключу, приведенного в конце книги.

Рекомендуется записать все составленные предложения с помощью подстановочной таблицы, затем проделать следующие упражнения:

1. Прочитайте японские предложения в указанном порядке, сравнивая их с переводом.
2. Читайте японские предложения, не глядя на перевод, и проверьте, понимаете ли вы смысл.
3. Читайте предложения в произвольном порядке, перепрыгивая вперед и назад, пока не сможете читать их, точно понимая смысл.
4. Смотрите на перевод и попытайтесь восстановить соответствующее японское предложение.

**Подстановочная таблица №1**

Kore wa	Это	hon des'.	книга
Sore wa	То	empits' des' ka?	карандаш?
Are wa	Вон то	kami dewa arimasen.	не бумага

Вот, что должно получиться:

1. Kore wa hon des'.	Это книга.
2. Sore wa hon des'.	То книга.
3. Are wa hon des'.	Вон то — книга.
4. Kore wa empits' des' ka?	Это карандаш?
5. Sore wa empits' des' ka?	То карандаш?
6. Are wa empits' des' ka?	Вон то — карандаш?
7. Kore wa kami dewa arimasen.	Это не бумага.
8. Sore wa kami dewa arimasen.	То не бумага.
9. Are wa kami dewa arimasen.	Вон то — не бумага.

Дополнительные слова:

tsukue - стол

isu - стул  
pen - ручка  
inki - чернила  
jibiki - словарь

### Упражнение 1

Переведите на японский язык.

1. Это стол? 2. Это не карандаш. 3. Вон там ручка? 4. Это не чернила. 5. То словарь. 6. То бумага?
7. Вон там не стул. 8. Это карандаш. 9. Вон там стол. 10. Вон то — не словарь.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## Диалог:

### 2. Прослушайте диалог "01\_Что это?", выучите наизусть:

Новые слова к диалогу	Диалог:
<p>これ это なん что それ то, это えんぴつ карандаш いす стул ほん【本】 книга ノート тетрадь さいふ кошелек にほんご【日本語】(нихонго) японский язык えいご【英語】 английский язык しゃしん фотография おとこのひと мужчина 男の人 おんなのひと женщина 女の人 こども ребенок おとこのこ мальчик 男の子 おんなのこ девочка 女の子 あれ вон_то ちず карта どれ который かばん портфель だれ кто わかりません。 Не_знаю。 さようなら。 До_свидания! にほん【日本】(нихон) Япония せんせい【先生】(сэнсэй) учитель ちず【地図】(тидзу) карта; план (города); атлас</p>	<p><b>Диалог:</b></p> <p><b>Что это?</b></p> <p>—これはなんですか。 - Что это? —それはえんぴつです。 - Это - карандаш。 —これはなんですか。 - Что это? —それはいすです。 - Это - стул。 —それはほんですか、ノートですか。 - Это книга или тетрадь? —これはノートです。 - Это - тетрадь。 —それはなんですか。 - Что это? —これはさいふです。 - Это - кошелек。 これは私のさいふです。 Это мой кошелек。 —それはほんですね。 - Это - книга, не так ли? それは日本語の本ですか、英語の本ですか。 Это - книга на японском или на английском языке? —これは英語の本です。 - Это - книга на английском языке。 —それは山田さんの本ですか。 - Это - книга Ямада-сана? —いいえ、山田さんの本ではありません。 - Нет, это не книга Ямада-сана。 先生の本です。 Это книга учителя。 —これはしゃしんです。 - Это - фотографии。 これは男の人です。 Это - мужчина。 これは女の人です。 Это - женщина。 これはこどもです。 Это - ребёнок。 男の子ですか、女の子ですか。 Это мальчик или девочка? —女の子です。 - Это - девочка。 —あれはなんですか。 - А что вон то? —あれは地図です。 - Вон то - карта。 —日本のちずですか。 - Это карта Японии?</p>

—いいえ、日本のちずではありません。 - Нет, это не карта Японии.

ロシアのちずです。 Это карта России.

—あれはなんですか。 - А что вон то?

—どれですか。あれですか。 - Которое? То?

あれはかばんです。 То - портфель.

—だれのかばんですか。 - Чей портфель?

—わかりません。私ではありません。 - Не знаю. Это не мой.

—あなたのかばんはどれですか。 А ваш портфель который?

—私のはこれです。 - Мой (портфель) - вот этот.

—では、これでおわります。 - Ладно, на этом закончим.

さようなら。 До свидания.

—さようなら、先生。 - До свидания, сэнсэй.

### Упражнения:

#### Что это?

*(Переведите с японского на русский)*

—これはなんですか。

—それはえんぴつです。

—これはなんですか。

—それはいすです。

—それはほんですか、ノートですか。

—これはノートです。

—それはなんですか。

—これはさいふです。

これは私のさいふです。

—それはほんですね。

それはにほんごの本ですか、えいごの本ですか。

—これはえいごの本です。

—それはやまださんの本ですか。

—いいえ、やまださんの本ではありません。

せんせいの本です。

—これはしゃしんです。

これは男の人です。

これは女の人です。

これはこどもです。

男の子ですか、女の子ですか。

—女の子です。

—あれはなんですか。

—あれはちずです。

—にほんのちずですか。

—いいえ、にほんのちずではありません。

ロシアのちずです。

—あれはなんですか。

—どれですか。あれですか。  
あれはかばんです。  
—だれのかばんですか。  
—わかりません。私ではありません。  
—あなたのかばんはどれですか。  
—私のはこれです。  
—では、これでおわります。  
さようなら。  
—さようなら、せんせい。

Что это?

*(Переведите с русского на японский)*

- Что это?  
- Это - карандаш.  
- Что это?  
- Это - стул.  
- Это книга или тетрадь?  
- Это - тетрадь.  
- Что это?  
- Это - кошелек.  
Это мой кошелек.  
- Это - книга, не так ли?  
Это - книга на японском или на английском языке?  
- Это - книга на английском языке.  
- Это - книга Ямада-сана?  
- Нет, это не книга Ямада-сана.  
Это книга учителя.  
- Это - фотографии.  
Это - мужчина.  
Это - женщина.  
Это - ребёнок.  
Это мальчик или девочка?  
- Это - девочка.  
- А что вон то?  
- Вон то - карта.  
- Это карта Японии?  
- Нет, это не карта Японии.  
Это карта России.  
- А что вон то?  
- Которое? То?  
То - портфель.  
- Чей портфель?  
- Не знаю. Это не мой.  
А ваш портфель который?  
- Мой (портфель) - вот этот.  
- Ладно, на этом закончим.  
До свидания.  
- До свидания, сэнсэй.

[Содержание -->](#)

Если все получается, можно переходить ко второму уроку...

## УРОК ВТОРОЙ (二じゅぎょう)

**КАНДЗИ:**


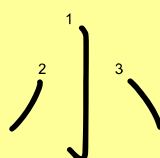
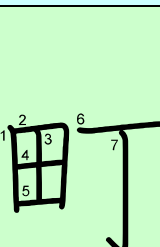
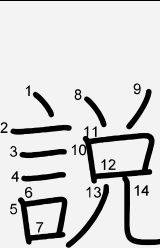
**Новые** кандзи к 2 уроку

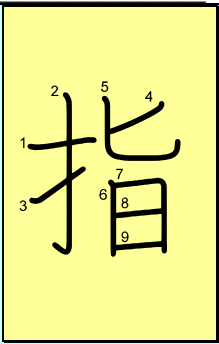

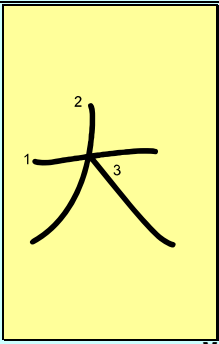
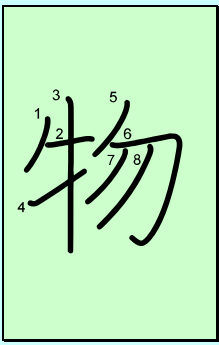
火 1	小 1	大 1	立 1	広 2	悪 3	屋 3	住 3	着 3	箱 3
部 3	物 3	平 3	照 4	良 4	派 6	汚 7	奇 7	狭 7	蓋 8
麗 8									

Гиперссылки на описания отдельных кандзи:

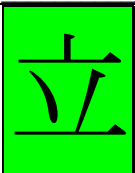
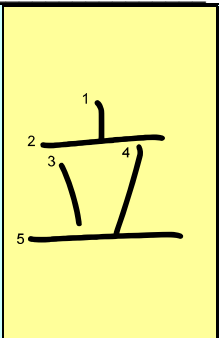
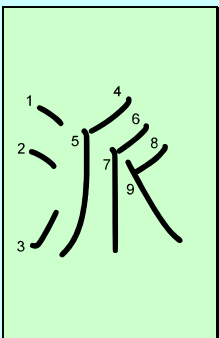

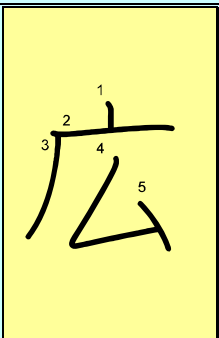
<a href="#">火</a>	<a href="#">小</a>	<a href="#">大</a>	<a href="#">立</a>	<a href="#">広</a>	<a href="#">悪</a>	<a href="#">屋</a>	<a href="#">住</a>	<a href="#">着</a>	<a href="#">箱</a>	<a href="#">部</a>	<a href="#">物</a>	<a href="#">平</a>	<a href="#">照</a>	<a href="#">良</a>
<a href="#">派</a>	<a href="#">汚</a>	<a href="#">奇</a>	<a href="#">狭</a>	<a href="#">蓋</a>	<a href="#">麗</a>									

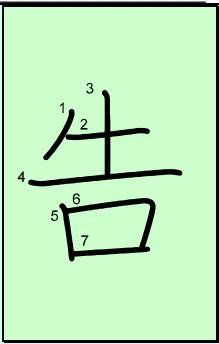
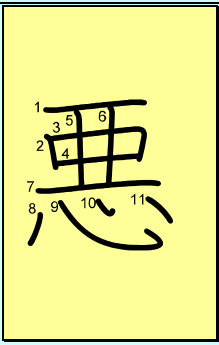
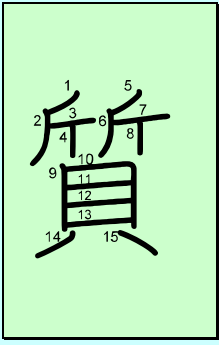
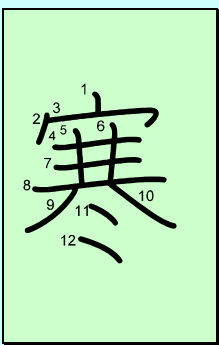
 <p><b>хи</b></p> <p><b>Огонь</b></p>	<p><b>КА хи</b></p> <p>か/ひ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Человек машет руками и кричит: <b>огонь</b>, огонь!</li> <li>• Из металлического <b>КА</b>лия в <b>хи</b>мическом сосуде горит <b>огонь</b></li> </ul>	<p><b>ОГОНЬ, СВЕТ</b></p> <p>火 [хи] 1) огонь, пламя; 2) свет 火 [ка] <i>сокр.</i> вторник (от "каё:би") 火炎 [каэн] пламя 火事 [кадзи] пожар 花火 [ханаби] фейерверк 火器 [каки] огнестрельное оружие 火薬 [каяку] порох, взрывчатое вещество 火山 [кадзан] вулкан 灯火 [то:ка] свет</p>	 <p>"Огонь"   <b>КА / хи</b>   4 штриха   1 класс</p>	
	<p>От <b>ХАНАБИ</b> однажды возник <b>КАДЗИ</b>, а причиной было возгорание <b>КАЯКУ</b>, и <b>ХИ</b> бушевало словно проснулся <b>КАДЗАН</b>..</p>	<p><b>++</b></p> <p>火 1 "Огонь" <b>КА хи</b> 炎 8 "Пламя" <b>ЭН</b> хоно: 事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> кото 花 1 "Цветок" <b>КА</b> хана 器 4 "Сосуд" <b>КИ</b> уцува</p>		 <p>"Лекарство"   <b>ЯКУ</b> /кусури   16 штрихов   3 класс</p>
	<p>От <b>花火</b> однажды возник <b>火事</b>, а причиной было возгорание <b>火薬</b>, и <b>火</b> бушевало словно проснулся <b>火山</b>..</p>			

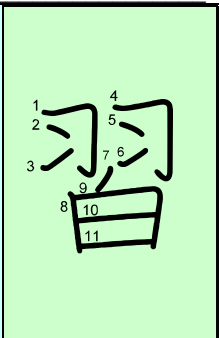
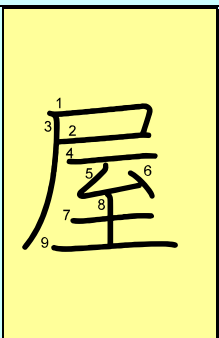
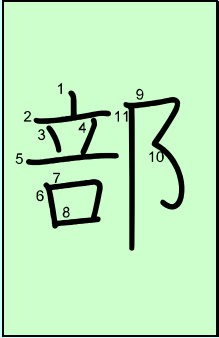
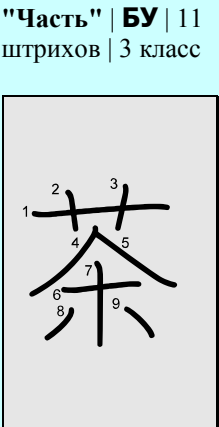
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>薬 3 "Лекарство" ЯКУ кусури 山 1 "Гора" САН яма 灯 4 "Лампа" ТО: хи; томосиби; томосу</p>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">  <span style="margin-left: 5px;">1</span> </div> <p><b>тиисай</b></p> <p><b>Маленький</b></p>	<p><b>СЁ:; КО тиисай</b></p> <p>ショー; コ/ちいさい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Маленькая</b> птичка летит вверх...</li> <li>• <b>Маленький</b> тигренок <b>и сай</b>гак <b>СЁ:</b>мгу поймали, в <b>КО</b>рыто покидали..</li> </ul> <p>Маленькие <b>КО</b>лобки вместе с <b>КОБИТО</b> в <b>СЁ:</b>ГАККО: пошли учиться, а потом <b>СЁ:</b>СЭЦУ написали..</p> <p>Маленькие <b>コ</b>лобки вместе с <b>小</b> <b>人</b> в <b>小</b>学校 пошли учиться, а потом <b>小</b>説 написали..</p> <p><b>КОМУГИ</b> поспела, <b>КОМАТИ</b> пришла, <b>СЁ:</b>СЭЦУ приелась, <b>СЁ:</b>ГАККО нашлась, <b>КОЮБИ</b> сломался, <b>КОБИТО</b> упал, <b>СЁ:</b>СЭЙ заваялся, А <b>СЁ:</b>СИН слинял...</p> <p><b>小麦</b> поспела, <b>小町</b> пришла, <b>小</b>説 приелась, <b>小</b>学校 нашла, <b>小</b>指 сломался, <b>小</b>人 упал, <b>小</b>生 заваялся, А <b>小</b>心 слинял...</p>	<p><b>МАЛЕНЬКИЙ</b></p> <p><b>小さい</b> [тиисай] маленький 小 [сё:] малое (в идиомах) 小人 [кобито] карлик, лилипут 小學校 [сё:гакко:] начальная школа 小心 [сё:син] ~на робкий; малодушный 小言 [когото] выговор, замечание, упрёк 小生 [сё:сэй] я 小麦 [комуги] пшеница 小町 [комати] <i>прост.</i> красotka 小説 [сё:сэцу] роман 小指 [коюби] мизинец</p> <p><b>++</b></p> <p>小 1 "Маленький" СЁ: тиисай 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 学 1 "Учиться" ГАКУ манabu 校 1 "Школа" КО: 心 2 "Сердце" СИН кокорo 麦 2 "Хлебные злаки" БАКУ муги 町 1 "Городок" ТЁ: мати 説 4 "Теория" СЭЦУ току 指 3 "Палец" СИ юби; сасу</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Маленький"   СЁ:, КО / тиисай   3 штриха   1 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Городок"   ТЁ: / мати   7 штрихов   1 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Теория"   СЭЦУ / току   14 штрихов   4 класс</p> </div>

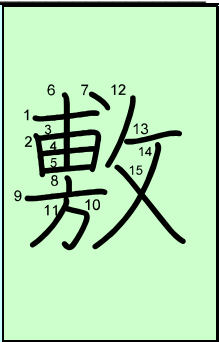

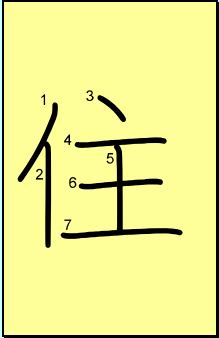
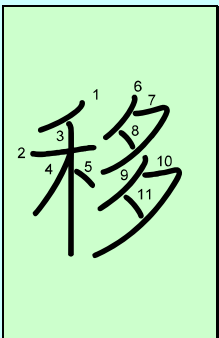
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		 <p>3 "Палец" СИ юби; сасу</p>
 <p>о:кий Большой</p>	<p><b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина</p> <p>ダイ, タイ / おおきい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Человек показывает какую он <b>большую</b> рыбу поймал!</li> <li>• <b>Очень большой кий</b> попался..., <b>ДАЙ</b> и <b>ТАЙ</b> тут же потерялся...</li> </ul> <p>Один <b>О:МОНО</b> стал <b>ДАЙДЗИНОМ</b>, потом стал делать <b>ТАЙСЭЦУНА</b> дела, но самым <b>ДАЙДЗИ</b> стало создание <b>ДАЙГАКУ</b>...</p> <p>Один <b>大物</b> стал <b>大臣</b>, потом стал делать <b>大切</b> НА дела, но самым <b>大事</b> стало создание <b>大学</b>...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>БОЛЬШОЙ</b></p> <p>大きい [о:кий] большой 大切 [тайсэцу] ~на важный; <b>серьезный</b> 大臣 [дайдзин] министр 大物 [о:моно] важный человек 大抵 [тайтэй] обычно, как правило 大事 [дайдзи] большое дело 大学 [дайгаку] университет 大工 [дайку] плотник</p> <p><b>++</b></p> <p>大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина 切 2 "Резать" <b>СЭЦУ; САЙ</b> киру; кири; кирэ 臣 4 "Вассал" <b>СИН</b> 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> モノ 抵 8 "Сопротивляться" <b>ТЭЙ</b> 事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> кото 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> манабу 工 2 "Техника" <b>КО:, КУ</b></p>	 <p>"Большой"   <b>ДАЙ, ТАЙ / о:кий</b>   3 штриха   1 класс</p>  <p>"Вещь"   <b>БУЦУ, МОЦУ / моно</b>   8 штрихов   3 класс</p>




 <p>1</p> <p>тацу</p> <p>Стоять Строить</p>	<p><b>РИЦУ</b> тацу; татэру</p> <p>リツ / たつ; たてる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Какой-то человек уверенно <i>стоит</i> на земле...</li> <li>Он <i>стоит</i>, она <i>танцует</i> Рио<b>РИЦУ</b> на столе...</li> </ul> <p>В лагере сыграли <b>КИРИЦУ</b>, Все побежали <b>ТАТЭРУ</b> теплицу, Наш <b>КОКУРИЦУ</b> отряд <b>РИППАНА</b>, Духом <b>НИТАЦУ</b> сегодня шпана</p> <p>В лагере сыграли <b>起立</b>, Все побежали <b>立てる</b> теплицу, Наш <b>国立</b> отряд <b>立派</b> НА, Духом <b>煮立つ</b> сегодня шпана...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>СТОЯТЬ, СТРОИТЬ</b></p> <p>立つ [тацу] стоять; вставить 立てる [татэру] ставить, строить 起立 [кирицу] подъём, вставание; Встать! 国立 [кокурицу] ~[но] национальный 創立 [со:рицу] основание 立派 [риппа] ~на прекрасный 確立 [какурицу] установление 建立 [конрю:] <i>кн.</i> строительство, возведение 煮立つ [нитацу] закипеть</p> <p>++</p> <p>立 1 "Стоять" <b>РИЦУ</b> тацу; татэру 起 3 "Вставить" <b>КИ</b> окиру; окору; окосу 国 2 "Страна" <b>КОКУ</b> куни 創 6 "Творческий" <b>СО:</b> 派 6 "Группировка" <b>ХА</b> 確 5 "Определённый" <b>КАКУ</b> тасика; тасикамэру 建 4 "Строить" <b>КЭН, КОН</b> татэру; тацу 煮 8 "Варить" <b>СЯ</b> ниру</p>	 <p>"Стоять"   <b>РИЦУ</b> /тацу, татэру   5 штрихов   1 класс</p>  <p>"Группировка"   <b>ХА</b>   9 штрихов   6 класс</p>
 <p>2</p> <p>хирой</p> <p>Широкий</p>	<p><b>КО:</b> хирой; хирогару; <b>хиромару</b></p> <p>コー/ひろい; ひろがる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В <i>своей землянке</i> всегда кажется <i>широко</i> и просторно..</li> <li>В <b>КО:</b>ридоре застрял <i>хитрый</i> <b>рослый</b> грузин с <i>широкими</i> плечами...</li> </ul> <p><b>ХИРОГАРУ</b> наводнение, На <b>ХИРОЙ</b>, большой реке, Возле дома - объявление, Все <b>КО:КОКУ</b> в кулаке, Если будет дом <b>КО:ДАЙНА</b>, Значит весело живем, <b>ХИРОМАРУ</b> слухи тайно,</p>	<p><b>ШИРОКИЙ</b></p> <p>広い [хирой] широкий 広がる [хирогару] шириться; 広まる [хиромару] распространяться 広告 [ко:коку] объявление 広大 [ко:дай] ~на громадный</p> <p>++</p> <p>広がる наводнение, На <b>広い</b>, большой реке, Возле дома - объявление, Все <b>広告</b> в кулаке, Если будет дом <b>広大</b> НА, Значит весело живем,</p>	 <p>"Широкий"   <b>КО:</b> / хирой   5 штрихов   2 класс</p>

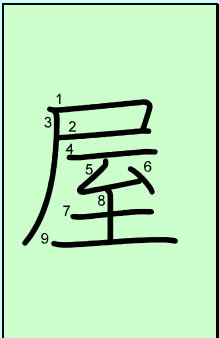
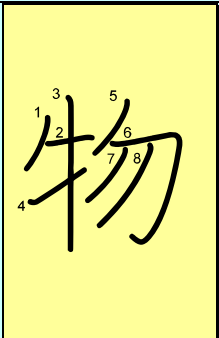
	<p>Что у доллара облом...</p> <p><b>広がる</b> наводнение, На <b>広い</b>, большой реке, Возле дома - объявление, Все <b>広告</b> в кулаке, Если будет дом <b>広大</b>, Значит весело живем, <b>広まる</b> слухи тайно, Что у доллара облом...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>広まる</b> слухи тайно, Что у доллара облом...</p>	 <p>"Объявлять"   <b>КОКУ / цугэру</b>   7 штрихов   4 класс</p>
<p><b>悪</b> 3</p> <p>варуй</p> <p>Плохой</p>	<p><b>АКУ; О варуй</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (раздвоение + сердце = плохой)</li> <li>• Если <i>сердце раздваивается</i>, это уже <i>плохо</i> для окружающих</li> <li>• <b>АКУ</b>лина <b>О</b>вес <b>варуй</b>ет - она <i>плохой</i> человек</li> </ul> <p>Если <b>ВАРУЙ</b> настроение, Дуй в магазин не спеша, Все <b>АКУСЮ</b>: - лишь мгновение, И все <b>ОКАН</b> - ерунда, <b>ВАКАРИНИКУЙ</b> холодильник Снова наполни едой, <b>АКУСИЦУ</b> - не причина, Прыгать с балкона зимой...</p> <p>Если <b>悪い</b> настроение, Дуй в магазин не спеша, Все <b>悪習</b> - лишь мгновение, И все <b>悪寒</b> - ерунда, <b>分かり悪い</b> холодильник Снова наполни едой, <b>悪質</b> - не причина, Прыгать с балкона зимой...</p> <p>嫌 7 "Нелюбовь" <b>КЭН</b> кирау; кираи; ия 憎 7 "Ненавидеть" <b>ДЗО:</b> никуму 寒 3 "Холод" <b>КАН</b> самуй</p>	<p><b>ПЛОХОЙ</b></p> <p>悪 [аку] зло; порок 悪い [варуй] 1) плохой (в разных значениях); 2) виноватый, неправый 悪し [аси] <i>кн.</i> зло 悪たれ [акутарэ] 1) безобразие; оскорбление; 2) безобразник, хулиган; 悪質 [акусицу] 1) плохое качество; 2) ~на злостный, вредный 悪臭 [акусю:] зловоние, вонь 悪習 [акусю:] дурная привычка, порок 悪魔 [акума] злой дух, демон, дьявол, сатана 悪口 [варукути] [акко:] злословие; брань 嫌悪 [кэнъо] <i>кн.</i> ненависть, отвращение 憎悪 [дзо:о] ненависть, отвращение 悪寒 [окан] <i>мед.</i> озноб, ощущение холода 分かり悪い [вакариникуй] непонятный</p> <p><b>++</b></p> <p>悪 3 "Плохой" <b>АКУ; О</b> варуй 質 5 "Качество" <b>СИЦУ;</b> <b>СИТИ</b> тадасу 臭 8 "Зловоние" <b>СЮ:</b></p>	 <p>"Плохой"   <b>АКУ; О</b> / <b>варуй</b>   11 штрихов   3 класс</p>  <p>"Качество"   <b>СИЦУ; СИТИ /</b> <b>тати</b>   15 штрихов   5 класс</p>  <p>"Холод"   <b>КАН /</b> <b>самуй</b>   12 штрихов   3 класс</p>

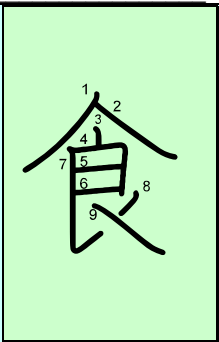
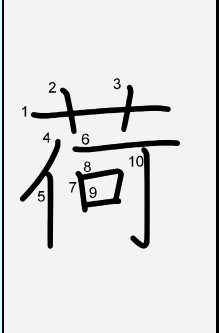
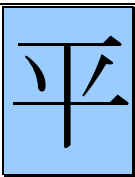
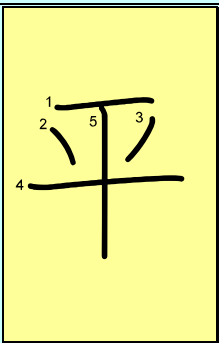
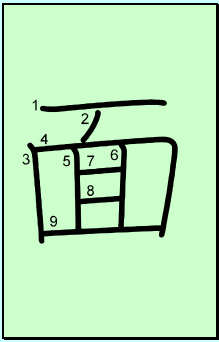
	<p>分 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b> вакару; вакацу; вакэру</p>	<p>кусай 習 3 "Учиться" <b>СЮ:</b> нарау 魔 8 "Демон" <b>МА</b> 口 1 "Рот" <b>КО;</b> <b>КУ</b> кути</p>	 <p>"Учиться"   <b>СЮ:</b> / <b>нарау</b>   11 штрихов   3 класс</p>
<p><b>屋</b> 3</p> <p><b>я</b></p> <p>Здание Дом Лавка Магазин</p>	<p><b>ОКУ я</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (двойная крыша + потолок с носом + земля = здание)</li> <li>• Если сделать двойную крышу и потолок с носом на земле, получится <b>здание, дом...</b></li> <li>• <b>ОКУ</b>джава построил дом в три <b>яруса</b></li> </ul>	<p><b>ЗДАНИЕ, КРЫША</b></p> <p>屋 [оку] дом; крыша 部屋 [хэя] комната 小屋 [коя] хибара, хижина, лачуга; будка; сарай 屋敷 [ясики] особняк, резиденция 家屋 [каоку] дом, здание 屋内 [окунай] внутренняя часть дома 本屋 [хонья] книжный магазин (лавка) 花屋 [ханая] цветочный магазин 薬屋 [кусурия] аптека 茶屋 [тяя] чайная; чайный домик; чайный магазин 居酒屋 [идзакая] [японский ночной] ресторан 写真屋 [сясинья] фотоателье 郵便屋 [ю:бинья] <i>разг.</i> почтальон 水道屋 [суйдо:я] <i>разг.</i> водопроводчик</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Здание"   <b>ОКУ</b> / <b>я</b>   9 штрихов   3 класс</p>
	<p>Из такого вот роя Не получится <b>ХЭЯ</b>, Только <b>КОЯ</b> и сарай, Как закончишь, наливай. Потом в <b>ХОНЬЯ</b> ты ступай, Да книжонки почитай, А когда ты все освоишь, То <b>ЯСИКИ</b> сам построишь..</p>		 <p>"Часть"   <b>БУ</b>   11 штрихов   3 класс</p>
	<p>Из такого вот роя Не получится <b>部屋</b>, Только <b>小屋</b> и сарай, Как закончишь, наливай. Потом в <b>本屋</b> ты ступай, Да книжонки почитай, А когда ты все освоишь, То <b>屋敷</b> сам построишь..</p>	<p>屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b> 部 3 "Часть" <b>БУ</b> 小 1 "Маленький" <b>СЁ:</b> тиисай 敷 7 "Стелить" <b>ФУ</b> сику; сики 家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> изэ; ути 内 2 "Внутри" <b>НАЙ, ДАЙ</b> ути</p>	 <p>"Чай"   <b>ТЯ, СА</b>   9 штрихов   2 класс</p>
<p>酒 3 "Сакэ" <b>СЮ</b> сакэ; о-сакэ 写 3 "Копировать" <b>СЯ</b> уцусу 真 3 "Правда" <b>СИН</b> 郵 6 "Почта" <b>Ю:</b> 便 4 "Почта", "Удобство" <b>БИН; БЭН</b> таёри</p>			

	<p>水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 道 2 "Дорога" <b>ДО:</b> мити</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото 花 1 "Цветок" <b>КА</b> хана 薬 3 "Лекарство" <b>ЯКУ</b> кусури 茶 2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b> 居 5 "Проживать" <b>КЁ</b> иру; ору</p>	 <p>"Стелить"   <b>ФУ</b> / <b>СИКУ</b>   15 штрихов   7 класс</p>
 <p><b>суму</b> <b>Жить</b></p>	<p><b>ДЗЮ:</b> суму <b>ジュ-/すむ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(человек + хозяин = жить)</li> <li>Человек хозяин своей жизни и он решает <b>жить</b> ему или не жить</li> <li>Он изучил <b>ДЗЮ:ДО</b>, купил <b>суму</b> и отправился по свету чтобы интересно <b>жить</b></li> </ul> <p>Когда <b>ДЗЮ:ТАКУ</b> получаешь, То <b>ДЗЮ:СЁ</b> тоже ты меняешь, <b>ДЗЮ:КЁ</b> зачем ты поменял, На комфортабельный подвал? Вот так <b>ИДЗЮ:</b> среди народов, <b>ДЗЮ:МИН</b> лишает огородов..</p> <p>Когда <b>住宅</b> получаешь, То <b>住所</b> тоже ты меняешь, <b>住居</b> зачем ты поменял, На комфортабельный подвал? Вот так <b>移住</b> среди народов, <b>住民</b> лишает огородов..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЖИТЬ, ПРОЖИВАТЬ</b></p> <p>住む [суму] жить, проживать; обитать 住まう [сумау] жить, проживать 住まい [сумаи] жилище 住する [дзю:суру] <i>кн.</i> жить, проживать 住宅 [дзю:таку] квартира 住所 [дзю:сё] адрес, место проживания 住居 [дзю:кё] жилище, дом 住民 [дзю:мин] жители; население 移住 [идзю:] миграция</p> <p><b>++</b></p> <p>住 3 "Жить" <b>ДЗЮ:</b> суму 宅 6 "Дом" <b>ТАКУ</b> о-таку 所 3 "Место" <b>СЁ</b> токоро 居 5 "Проживать" <b>КЁ</b> иру; ору 民 4 "Народ" <b>МИН</b> тами 移 5 "Перемещаться" <b>И</b> уцуру; уцусу</p>	 <p>"Жить"   <b>ДЗЮ:</b> / <b>суму, сумау</b>   7 штрихов   3 класс</p>  <p><b>5</b> "Перемещаться" <b>И</b> уцуру; уцусу</p>

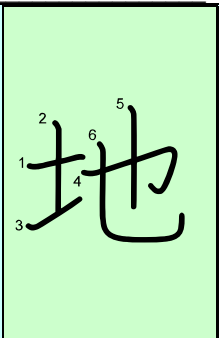

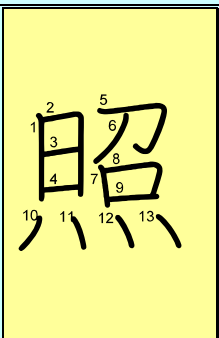
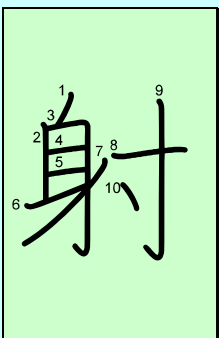
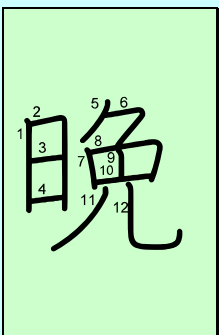
 <p>цуку киру</p> <p>Прибывать Надевать Носить</p>	<p><b>ТЯКУ, ГИ</b> киру; цуку</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (овца/красивый + плетка + глаз = прибывать, надевать, носить)</li> <li>• На корабле <b>прибыли овцы</b> с красивыми <b>глазами</b>, которых согнали <b>плетками</b> на берег..</li> <li>• <b>Носить</b> одежду, это значит смотреть <b>глазами</b> за <b>красотой</b>...</li> <li>• Толс<b>ТЯКУ</b> <b>надели</b> се<b>киру</b> и велели <b>прибыть</b> в темни<b>цу</b> по<b>куру</b>ть..</li> </ul>	<p><b>НАДЕВАТЬ, ПРИБЫВАТЬ</b></p> <p>着る [киру] 1) надевать, носить; 2) принимать на себя (вину)</p> <p>着せる [кисэру] 1) надевать что-л. на кого-л.; 2) покрывать что-л. чем-л.; 3) сваливать на кого-л. (вину)</p> <p>着こなす [киконасу] одеваться [стильно]</p> <p>着ける [цукэру] 1) носить (одежду); 2) подводить (машину, лодку); пришвартовывать (судно)</p> <p>着く [цуку] 1) прибывать, приезжать; 2) занимать (место); Ср. 付く</p>	 <p>"Прибытие"   <b>ТЯКУ, ГИ / киру, цуку</b>   12 штрихов   3 класс</p>
<p>++</p> <p>到 7 "Доходить" <b>ТО:</b> 着 3 "Прибытие" <b>ТЯКУ</b> киру; цуку 発 3 "Испускать" <b>ХАЦУ, ХОЦУ</b> 東 2 "Восток" <b>ТО:</b> хигаси 京 2 "Столичный город" <b>КЁ:, КЭЙ</b> 陸 4 "Суша" <b>РИКУ; РОКУ</b> ока 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 席 4 "Место для сидения" <b>СЭКИ</b> 任 5 "Назначение" <b>НИН</b> макасэру 落 3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру; отосу 付 4 "Прикреплять" <b>ФУ</b> цукэру; цуку 愛 4 "Любовь" <b>АЙ</b> 用 2 "Употреблять" <b>Ё:</b> мотииру 衣 4 "Одежда" <b>И, Э</b> коромо 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> моно 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру 晴 2 "Ясная погода" <b>СЭЙ</b> харэру; харэ</p>	<p>着 [тяку] прибытие 着する [тякусуру] надевать, носить</p> <p>着々 [тякутяку] ~го неуклонно; шаг за шагом</p> <p>到着 [то:тяку] прибытие</p> <p>発着 [хаттяку] отправление и прибытие</p> <p>東京着 [то:кё:тяку] прибытие в Токио</p> <p>着陸 [тякурику] приземление, посадка</p> <p>着水 [тякусуй] приводнение</p> <p>着席 [тякусэки] ~суру садиться</p> <p>着任 [тякунин] прибытие к месту службы</p> <p>落ち着く [отицуку] успокаиваться</p> <p>付着 [футяку] прилипание</p> <p>愛着 [айтяку] [айдзяку] привязанность, любовь</p> <p>着用 [тякуё:] ~суру носить (об одежде)</p> <p>着衣 [тякуй] одежда, костюм (на ком-л.)</p> <p>着物 [кимоно] кимоно; одежда</p> <p>水着 [мидзуги] купальник; плавки</p> <p>下着 [ситаги] нижнее бельё</p> <p>晴れ着 [харэги] праздничное</p>	 <p>"Суша"   <b>РИКУ; РОКУ / ока, куга</b>   11 штрихов   4 класс</p>	
			 <p>3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру; отосу</p>  <p>4 "Любовь" <b>АЙ</b></p>

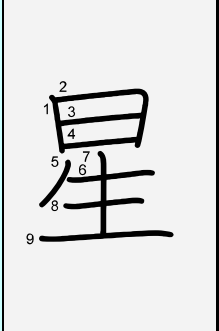


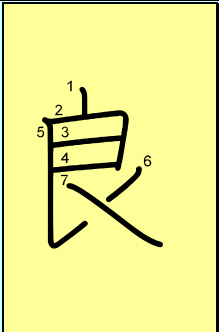
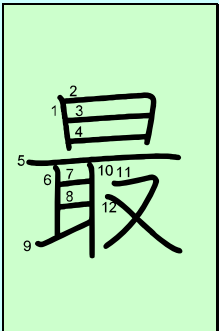
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>платье <i>счётный суф. для предметов одежды</i> ("-тяку") ズボン一着 [дзубон иттяку] одна пара брюк</p>	
<div style="text-align: center;"></div> <p>3</p> <p>хако</p> <p>Ящик Коробка Шкатулка</p>	<p><b>СО: хако</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(бамбук + дерево + глаз = ящик)</li> <li>Из бамбука делают <i>деревянный ящик - шкатулку</i>, куда кладут <i>деревянный глаз</i></li> <li><b>СО:</b> лдат из стеного <i>ящика</i> <i>халат</i> переложил в свою <i>коробку</i></li> </ul> <p><b>Ю:БИМБАКО</b> открывай, И газеты извлекай, Прочитаешь, в <b>ГОМИБАКО</b> Все газеты отправляй. <b>КЮ:КЮ:БАКО</b> доставай, По пять капель наливай, Свой <b>СУБАКО</b> до рассвета, Каждый вечер покидай..</p> <p><b>郵便箱</b> открывай, И газеты доставай, Прочитаешь, в <b>芥箱</b> Все газеты отправляй. <b>救急箱</b> открывай, По пять капель наливай, Свой <b>巢箱</b> до рассвета, Каждый вечер покидай..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЯЩИК</b></p> <p>箱 [хако] 1) ящик; коробка, шкатулка; футляр; сундук; 2) сямисэн; 3) <i>разг.</i> <i>пассажирский вагон;</i> <b>郵便箱</b> [ю:бимбако] почтовый ящик 救急箱 [кю:кю:бако] аптечка 芥箱 [гомибако] мусорный ящик <b>巢箱</b> [субако] 1) скворечник; 2) улей 箱詰め [хакодзумэ] ~но упакованный в ящик</p> <p><b>++</b></p> <p>箱 3 "Ящик" <b>СО:</b> хако 郵 6 "Почта" <b>Ю:</b> 便 4 "Почта", "Удобство" <b>БИН; БЭН</b> таэри 救 4 "Спасать" <b>КЮ:</b> сукуу 急 3 "Спешить" <b>КЮ:</b> исогу 芥 ++ "Мусор" <b>КАЙ</b> акута; гоми 巢 4 "Гнездо" <b>СО:</b> су; сукуу 詰 7 "Набивать" <b>КИЦУ</b> цумэру; цумару</p>	<div style="text-align: center;"></div> <p>"Ящик"   <b>СО:</b> / <b>хако</b>   15 штрихов   3 класс</p>
<div style="text-align: center;"></div> <p>3</p> <p>бу</p> <p>Часть Сектор</p>	<p><b>БУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(стоять + рот + большая деревня = часть, сектор)</li> <li>Стоять с открытым ртом можно только на площади - <i>части, секторе большой деревни</i></li> <li>Большой <b>БУ</b>блик разделили на</li> </ul>	<p><b>ДОЛЯ</b></p> <p>部 [бу] 1) часть; сектор; отдел; 2) категория, разряд; 3) экземпляр (<i>печатного издания</i>); 4) министерство (<i>в Китае</i>) 部分 [бубун] часть, доля 部品 [бухин] детали, запчасти,</p>	<div style="text-align: center;"></div>


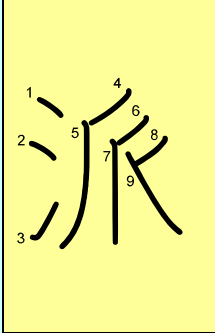
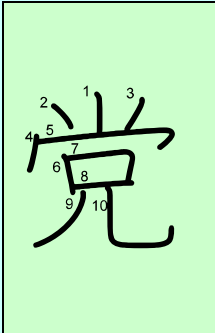
<p><b>Отдел</b></p>	<p><i>части</i> и раздали по <i>отделам...</i></p> <p><b>++</b></p> <p>部 3 "Часть" <b>БУ</b>          分 2 "Доля", "Минута",          "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b>          вакару; вакацу; вакэру          品 3 "Товар" <b>ХИН; ХОН</b>          сина          門 2 "Ворота" <b>МОН</b> кадо          全 3 "Полностью" <b>ДЗЭН</b>          субэтэ; маттаку          屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b>          首 2 "Шея" <b>СЮ</b> куби          本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото          学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b>          манабу          長 2 "Длинный" <b>ТЁ:</b> нагай          下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита;          сагэру; кудасару; ориру          — 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>          хитоцу          数 2 "Число" <b>СУ:, СУ</b> кадзу;          кадзоэру          落 3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру;          отосу</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>принадлежности</b></p> <p>部門 [бумон] группа,          категория, разряд          全部 [дзэмбу] всё; все          部屋 [хэя] комната          部首 [бусю]          [иероглифический] ключ          本部 [хомбу] главное          управление, штаб          学部 [гакубу] факультет,          отделение          部長 [бутё:] начальник отдела          部下 [бука] <i>суц.</i> подчинённый          一部 [итибу] 1) [одна] часть,          доля; 2) ~но частичный;          некоторые          部数 [бусу:] число          экземпляров; тираж          部落 [бураку] посёлок,          поселение</p>	<p>"Часть"   <b>БУ / хэ</b>            11 штрихов   3 класс</p>  <p>"Здание"   <b>ОКУ</b>   9          штрихов   3 класс</p>
<p><b>物</b> 3</p> <p><b>МОНО</b></p> <p><b>Вещь</b></p>	<p><b>БУЦУ, МОЦУ МОНО</b></p> <p><b>ブツ, モツ/ もの</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (корова + тоций = вещь)</li> <li>• Корова хоть и тоция но вполне реальная <b>вещь</b></li> <li>• БУцаем вещи ЦУ с МОНетой к крыль ЦУ, Монокль МОНОлитный тебе не к лицу...</li> </ul> <p><b>ТАБЭМОНО</b> важней всего,          Для БУТТАЙ тебе он нужен,          В НИМОЦУ свой положи,          Что-нибудь себе на ужин.  <b>КИМОНО</b> свой постирай,  <b>СЁКУМОЦУ</b> - на тарелку  <b>С МОНОГОТАРИ</b> на диван,  <b>БУЦУРИГАКУ</b> забей стрелку..</p>	<p><b>ВЕЩЬ</b></p> <p>物 [моно] вещь, предмет          物する [моносору] делать что-л</p> <p>物体 [буттай] физ. тело;          вещество          物理学 [буцуригаку] физика          生物 [сэйбуцу] живой организм          動物 [до:буцу] животное          植物 [сёкубуцу] растение          食物 [сёкумоцу] пища, еда          荷物 [нимоцу] багаж, вещи          食べ物 [табэмоно] еда, пища          果物 [кудамоно] фрукты          着物 [кимоно] кимоно; одежда          人物 [дзимбуцу] человек,</p>	<p>"Вещь"   <b>БУЦУ, МОЦУ / моно</b>   8          штрихов   3 класс</p> 

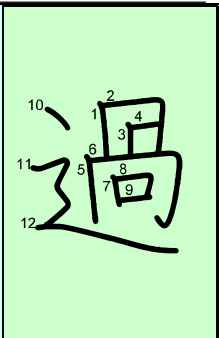

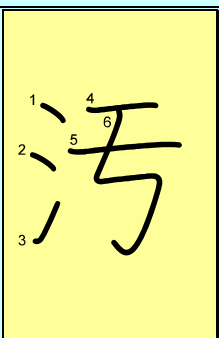
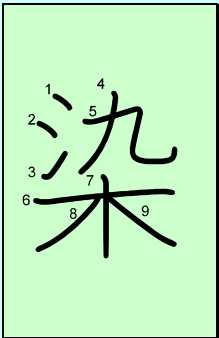
	<p>食べ物 важней всего, Для 物体 тебе он нужен, В 荷物 свой положи, Что-нибудь себе на ужин. 着物 свой постирай, 食物- на тарелку С 物語 на диван, 物理学 забей стрелку..</p> <p>食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру 荷 3 "Ноша" КА ни 果 4 "Плод" КА хатасу; хатэру 着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>фигура 物語 [моногатари] рассказ, история 物音 [моноото] шум; звук</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада 理 2 "Принцип" РИ 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 動 3 "Двигаться" ДО: угоку 植 3 "Сажать" СЁКУ уэру 語 2 "Язык" ГО катару 音 1 "Звук" ОН, ИН ото</p>	 <p>2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>  <p>3 "Ноша" КА ни</p>
 <p>тайра хира</p> <p>Плоский Гладкий Ровный</p>	<p><b>ХЭЙ тайра; хира</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Цветок лотоса распускается над <i>плоской, гладкой</i> поверхностью пруда</li> <li>В це <b>ХЭ И</b>голок <b>тай</b>ком <b>ра</b>бочий сделал <b>хи</b>трый <b>ра</b>ботоспособный <b>плоский, ровный</b> самогонный аппарат</li> </ul> <p>平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 面 3 "Лицо" МЭН омотэ 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 手 1 "Рука" СЮ тэ 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи 泳 3 "Плавать" ЭЙ оёгу 等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН</p>	<p><b>ПЛОСКИЙ, РОВНЫЙ</b></p> <p>Не путать с 乎</p> <p>平ら [тайра] 1) ~на плоский, ровный, гладкий; 2) ~на спокойный, ровный; 3) равнина; 4) Тайра (аристократический дом) 平 [хира] 1) связ. плоская поверхность; 2) ~но плоский; ровный; 3) ~но простой, обычный, рядовой; 4) ~ни искренне, открыто 平たい [хиратай] 1) ровный, плоский; 2) простой, обычный, рядовой</p> <p>水平 [суйхэй] горизонталь 平面 [хэймэн] плоскость, плоская поверхность 平地 [хэйти] [хирати] ровная местность, равнина 手の平 [тэнохира] ладонь 平日 [хэйдзицу] будний (рабочий) день; будни 平泳ぎ [хираоёги] брасс</p>	 <p>"Плоский"   ХЭЙ / тайра, хира   5 штрихов   3 класс</p>  <p>"Лицо"   МЭН   9 штрихов   3 класс</p>

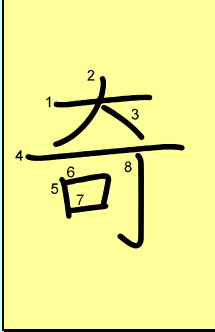
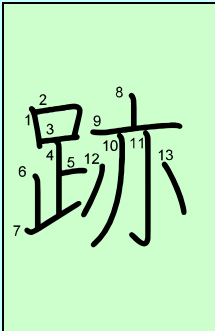


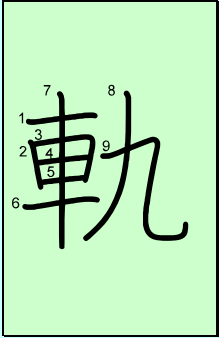
	<p>юку; ику; окнау 公 2 "Общественный" <b>КО</b>; КУ о:якэ 太 2 "Толстый" <b>ТАЙ</b> футой; футору; футотта 和 3 "Гармония" <b>ВА</b> яварагэру; яварагу 安 3 "Дешёвый" <b>АН</b> ясуй 気 1 "Дух" <b>КИ, КЭ</b> 定 3 "Определять" <b>ТЭЙ</b>, ДЗЁ: садамэру 仮 5 "Временный" <b>КА</b> кари 名 1 "Имя" <b>МЭЙ, МЁ:</b> на</p>	<p>平等 [бё:до:] равенство 平行 [хэйко:] параллель; параллельность 公平 [ко:хэй] ~на справедливый <b>太平 [тайхэй] мир,</b> <b>спокойствие</b> 平和 [хэйва] мир; гармония <b>平安 [хэйан] мир, спокойствие</b> 平気 [хэйки] спокойствие, невозмутимость 平定 [хэйтэй] ~<b>суру</b> водворять спокойствие <b>平仮名 [хирагана] хирагана</b></p>	 <p>"Земля"   <b>ТИ, ДЗИ</b>   6 штрихов   2 класс</p>
 <p><b>тэру</b> <b>Светить</b></p>	<p><b>СЁ:</b> <b>тэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(солнце + меч + рот + огонь = светить)</li> <li>Яркий <i>огонь освещает</i>, как <i>солнце клинки</i> и <i>рты</i> самураев</li> <li><b>СЁ:</b>лнце <i>освещает</i> <b>тэ</b>атр <b>ру</b>салок</li> </ul> <p><b>БАНСЁ:</b> над горою <b>СЁ:МЭЙ</b> свой прощальный, Как <b>СЁ:СЭЙ</b> прицела <b>СЁ:ЭЙ</b> свой рисует, <b>ТЭРЭРУ</b> невольно, И светит несмело, И ждет не дождется, Когда все <b>ТАЙСЁ:</b> Словно угли истлеют...</p> <p><b>晩照</b> над горою <b>照明</b> свой прощальный, Как <b>照星</b> прицела <b>照影</b> свой рисует, <b>照れる</b> невольно, И светит несмело, И ждет не дождется, Когда все <b>対照</b> Словно угли истлеют...</p> <p><b>Заходящее солнце</b> над горою <b>Светом</b> прощальным,</p>	<p><b>СВЕТИТЬ</b></p> <p>照る [тэру] сиять, светить (<i>о солнце, луне</i>) 照り [тэри] 1) солнечный свет; солнечная погода; 2) глянец, лоск 照らす [тэрасу] 1) освещать; 2) сопоставлять 照れる [тэрэру] смущаться, конфузиться 照明 [сё:мэй] освещение; свет 照射 [сё:ся] облучение, освещение лучами 晩照 [бансё:] заходящее солнце, закат 照会 [сё:кай] запрос, наведение справок 参照 [сансё:] ~<b>суру</b> сопоставлять 対照 [тайсё:] сопоставление; противопоставление 照影 [сё:эй] <i>возвыш.</i> портрет 小照 [сё:сё:] портрет 照準 [сё:дзюн] прицеливание; наводка 照尺 [сё:сяку] прицел, целик 照星 [сё:сэй] мушка (<i>прицела</i>)</p> <p><b>++</b> 照 4 "Светить" <b>СЁ:</b> тэру</p>	 <p>"Светить"   <b>СЁ:</b> / <b>тэру</b>   13 штрихов   4 класс</p>  <p>"Стрелять"   <b>СЯ /</b> <b>иру, сасу</b>   10 штрихов   6 класс</p> 

	<p>Как <b>мушкой</b> прицела  <b>Портрет</b> свой рисует,  <b>Смушаясь</b> невольно,          И светит несмело,          И ждет не дождется,          Когда все <b>преграды</b>          Словно угли истлеют...</p>	<p>明 2 "Ясный" <b>МЭЙ; МЁ;</b>  <b>МИН</b> акари; акаруй; акэру          射 6 "Стрелять" <b>СЯ</b> иру          晩 6 "Вечер" <b>БАН</b>          会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b> ау          参 4 "Участвовать" <b>САН</b>          маиру; о-маири          対 3 "Против" <b>ТАЙ; ЦУЙ</b>          影 7 "Силуэт" <b>ЭЙ</b> кагэ          小 1 "Маленький" <b>СЁ:</b>          тиисай          準 5 "Неполный" <b>ДЗЮН</b>          尺 6 "Мера длины" <b>СЯКУ;</b>  <b>СЭКИ</b>          星 2 "Звезда" <b>СЭЙ</b> хоси</p>	<p>"Вечер"   <b>БАН /</b>  <b>осой</b>   12 штрихов            6 класс</p>  <p>2 "Звезда" <b>СЭЙ</b>          хоси</p>
 <p>ёи / ий          Хороший</p>	<p><b>РЁ:</b> ёи / ий</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Хорошо</b> <i>покушать</i> на свежем воздухе <i>без крыши</i> над головой</li> <li>• <b>Хороший</b> удар напарника ногой сломал ему <b>РЁ:</b>бро, поэтому он ничего <i>хорошего</i> <b>ёй/ий</b> не сказал...</li> </ul> <p>食べる - кушать</p> <p>Хоть <b>Ю:РЁ:НА</b> был обед,  <b>ЁСИ</b> мы храним секрет,  <b>РЁ:СИКИ</b> нам не велит,          Почему живот скулит,          Просто надо <b>РЁ:СИН</b> знать,          И <b>РЁ:НО:</b> не напрягать...</p> <p>Хоть <b>優良</b> <b>НА</b> был обед,  <b>良し</b> мы храним секрет,  <b>良識</b> нам не велит,          Почему живот скулит,          Просто надо <b>良心</b> знать,          И <b>良能</b> не напрягать...</p> <p>Хоть <b>отличный</b> был обед,  <b>Лучше всех</b> храним секрет,  <b>Здравый смысл</b> нам не велит,          Почему живот скулит,          Просто надо <b>совесть</b> знать,</p>	<p><b>ХОРОШИЙ</b></p> <p>Антоним: 悪</p> <p>良い [ёй] [ий] хороший (в разн. знач.); хорошо; Реже 好い, 佳い, ср. 善い          良し [ёси] хорошо, ладно          良く [ёку] 1) хорошо; 2) часто; много; Реже 能く          良 [рё:] "хорошо" (школьная отметка)          最良 [сайрё:] ~но самый лучший, наилучший          優良 [ю:рё:] ~[на] превосходный, отличный          不良 [фурё:] 1) плохое качество; 2) ~но испорченный, злонамеренный          改良 [кайрё:] улучшение, совершенствование          良質 [рё:сицу] хорошее качество          良識 [рё:сики] здравый смысл; здравый ум          良心 [рё:син] совесть          良知 [рё:ти] интуиция          良能 [рё:но:] врождённые способности</p> 	 <p>"Хороший"   <b>РЁ:</b> /  <b>ёи, ий</b>   7 штрихов            4 класс</p>  <p>"Самый"   <b>САЙ /</b>  <b>МОТТОМО</b>   12 штрихов            4 класс</p>

	<p>И способности не напрягать...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>良 4 "Хороший" РЕ: ёи / ий          最 4 "Самый" САЙ          МОТТОМО          優 6 "Превосходный" Ю:          ясасий          不 4 "Не" ФУ, БУ          改 4 "Изменять" КАЙ          аратамэру          質 5 "Качество" СИЦУ;          СИТИ тадасу          識 5 "Сознание" СИКИ          心 2 "Сердце" СИН          кокоро          知 2 "Знание" ТИ сиру          能 5 "Способность" НО:</p>	
<p> 6</p> <p>ха</p> <p>Группа Секта</p>	<p><b>ХА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (вода + навес + грабли у столба = группировка, секта)</li> <li>• <b>Секта</b> спряталась от <i>воды дождя</i> под <i>навесом</i>, где хранятся <i>грабли у столба</i></li> <li>• Объявление: "<b>Секта</b> завтра собирается на <u>ХА</u>зе"</li> </ul> <p>В СЮ:ХА мы ходить не будем,          ГАКУХА куда милей,          Наша РЮ:ХА типа буден,          КОТЭНХА среди алкашей,          Завтра ТОКУХА и точка,          РИППАНА такой вопрос,          ХАДЭНА торчит заточка,          Значит внук уже подросток...</p> <p>В <b>宗派</b> мы ходить не будем,  <b>学派</b> куда милей,          Наша <b>流派</b> типа буден,  <b>古典派</b> среди алкашей,          Завтра <b>特派</b> и точка,  <b>立派</b> НА такой вопрос,  <b>派手</b> НА торчит заточка,</p>	<p><b>ГРУППА, СЕКТА</b></p> <p>派 [ха] группировка; фракция; секта; школа (в науке и искусстве)</p> <p>派閥 [хабацу] фракция; клика          分派 [бумпа] ответвление; фракция; секта          党派 [то:ха] группировка, фракция; партия; клика          過激派 [кагэкиха] экстремисты, радикалы          宗派 [сю:ха] [религиозная] школа (секта)          学派 [гакуха] [научная] школа          流派 [рю:ха] течение, направление, школа          古典派 [котэнха] классическая школа (в искусстве)          印象派 [инсё:ха] импрессионисты          派遣 [хакэн] ~<b>суру</b> командировать, посылать <i>кого-л.</i>          派出 [хасюцу] ~<b>суру</b> посылать, командировать          特派 [токуха] специальная командировка</p>	<p></p> <p>"Группировка"   <b>ХА</b>   9 штрихов   6 класс</p> <p></p> <p>"Партия"   <b>ТО:</b>   10 штрихов   6 класс</p>

	<p>Значит внук уже подрос...</p> <p><b>++</b></p> <p>古 2 "Старый" КО фуруй 典 4 "Справочник" ТЭН 印 4 "Печать" ИН сируси 象 4 "Явление", "Слон" СЁ;; ДЗО: катадору 遣 8 "Отправлять" КЭН 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 特 4 "Особый" ТОКУ 急 3 "Спешить" КЮ: исогу 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру 手 1 "Рука" СЮ тэ 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>急派 [кю:ха] ~суру спешно посылать 立派 [риппа] ~на 1) прекрасный, превосходный, отличный ; 2) порядочный, приличный; благородный 派手 [хадэ] ~на яркий, броский, кричащий ⇨ 派生 [хасэй] происхождение от чего-л.</p> <p><b>++</b></p> <p>派 6 "Группировка" ХА 閥 8 "Клика" БАЦУ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 党 6 "Партия" ТО: 過 5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу 激 6 "Яростный" ГЭКИ хагэсий 宗 6 "Религия", "Предок" СЮ:; СО:</p>	 <p>"Превышать"   КА / сугиру   12 штрихов   5 класс</p>
 <p>7</p> <p>китанай ёгорэ кэгарэ</p> <p>Грязный</p>	<p><b>О китанай; ёгорэ;</b> <b>кэгарэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (вода, дождь + один + номер "пять" = грязь)</li> <li>• Один спортсмен под номером "Пять" во время дождя поскользнулся и упал в грязь..</li> <li>• Обувь надо мыть от грязи, кита больше не найдем, ёгорэ мы чистим сразу, от кэгарэ отвернем...</li> </ul> <p>КИТАНАЙ ведь был утенок, ЁГОРЭ месил в саду, КАГАРЭ отмыл спросонок, Только осенью в пруду, КЭГАРЭ НО НАЙ проснулся, Все ОСЭН свалилось прочь, И ОМЭЙ уж не коснулся, Лебедь белую в ту ночь..</p>	<p><b>ГРЯЗНЫЙ</b></p> <p>汚い [китанай] 1) грязный; 2) низкий, бесчестный, грязный; 3) вульгарный; 4) скупой 汚れ [ёгорэ] грязь, пятно 汚れる [ёгорэру] загрязняться 汚す [ёгосу] загрязнять 汚す [кэгасу] 1) пачкать, марать, загрязнять; 2) осквернять; бесчестить, позорить; Иначе 穢す 汚れる [кэгарэру] 1) пачкаться, загрязняться; 2) быть осквернённым; Иначе 穢れる 汚れ [кэгарэ] 1) грязь, нечистота; ~но най чистый; 2) бесчестие; ~но най незапятнанный</p>	 <p>"Грязь"   О / китанай, ёгорэ   6 штрихов   7 класс</p> 

	<p>汚い ведь был утенок,          汚れ месил в саду,          汚れ отмыл спросонок,          Только осенью в пруду,          汚れ НО НАЙ проснулся,          Все 汚染 свалилось прочь,          И 汚名 уж не коснулся,          Лебедь белую в ту ночь..</p>	<p>汚らわしい [кэгаравасий]          грязный, гадкий, мерзкий          汚染 [осэн] <i>кн.</i> загрязнение          汚名 [омэй] <i>кн.</i> запятнанное          имя</p> <p>++</p>	<p>"Окрашивать"    <b>СЭН / сомэру</b>   9          штрихов   6 класс</p>
<p><b>奇</b> 7</p> <p>кусики</p> <p>Необычный          Странный</p>	<p><b>КИ кусики</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(большой + хвалить = необычный, странный)</li> <li>Большой странный гость хвалил наш необычный квартал</li> <li>Необычный КИрпич изобрели у нас в квартале</li> </ul> <p><b>КО:КИСИН</b> большое свинство,          Только это не порок,          Вдруг <b>КИГУ:</b> своим таинством,          На <b>КИСЁ:</b> нас позовет,          Вдруг там <b>КУСИКИ</b> отыщем,  <b>КИМЁ:НА</b> найдем цветок,  <b>КИБАЦУНА</b> формы листьев,          От <b>КИСЮ:</b> он нас спасет..</p> <p><b>好奇心</b> большое свинство,          Только это не порок,          Вдруг <b>奇遇</b> своим таинством,          На <b>奇勝</b> нас позовет,          Вдруг там <b>奇しき</b> отыщем,  <b>奇妙</b> <b>НА</b> найдем цветок,  <b>奇拔</b> <b>НА</b> формы листьев,          От <b>奇襲</b> он нас спасет..</p> <p><b>Любопытство</b> большое свинство,          Только это не порок,          Вдруг <b>встреча</b> своим таинством,          На <b>место</b> нас позовет,          Вдруг там <b>странность</b> отыщем,  <b>Оригинальный</b> найдем цветок,  <b>Новой</b> формы листьев,          От <b>нападения</b> он нас спасет..</p>	<p><b>НЕОБЫЧНЫЙ</b></p> <p>Вариантная форма: 奇          奇 [ки] 1) странность, оригинальность; 2) нечётность          奇なる [кинару] странный, оригинальный          奇しき [кусики] странность, оригинальность          奇しくも [кусикумо] удивительным образом          奇妙 [кимё:] ~на странный, необычный          奇抜 [кибацу] ~на новый, оригинальный          奇跡 [кисэки] чудо          好奇心 [ко:кисин] любопытство          奇勝 [кисё:] <i>кн.</i> живописное место          数奇 [су:ки] несчастья, невзгоды          奇遇 [кигу:] <i>кн.</i> неожиданная (случайная) встреча          奇襲 [кисю:] внезапное нападение, налёт</p> <p>++</p> <p>奇 7 "Необычный" <b>КИ</b>          妙 7 "Чудесный" <b>МЁ:</b>          抜 7 "Вытаскивать" <b>БАЦУ</b>          нуку; нукэру; нукасу          跡 8 "След" <b>СЭКИ</b> ато          好 4 "Нравиться" <b>КО:</b>          суки; коному; кономи          心 2 "Сердце" <b>СИН</b></p>	<p></p> <p>"Необыкновенный"   <b>КИ / кусики</b>   8          штрихов   7 класс</p> <p></p> <p>"След"   <b>СЭКИ / ато</b>   13 штрихов   8 класс</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>こころ 勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу 数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру 遇 8 "Обращение" ГУ: 襲 8 "Нападать" СЮ: осоу</p>	
<p><b>狭</b> 7</p> <p>сэмай</p> <p>Узкий</p>	<p><b>КЁ: сэмай</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (собака + большой человек + два мешка + ящик = узкий)</li> <li>• Большой человек, который несет на плечах два мешка, а на спине ящик, идет за собакой по узкому коридору</li> <li>• В узком КЁ:тле варим сэмена айвы...</li> </ul> <p>Пиво пьем в СЭМАЙ кругу, СЭБАМЭРУ курагу, В ХАДЗАМА потом пойдем, Все КЁ:КИ там разберем, Ну а если нам КЁ:РЁ:НА, Наша жизнь будет солёна...</p> <p>Пиво пьем в 狭い кругу, 狭まる курагу, В狭間 потом пойдем, Все狭軌 там разберем, Ну а если нам 狭量НА, Наша жизнь будет солёна...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>УЗКИЙ</b></p> <p>Антоним: 広</p> <p>狭い [сэмай] 1) узкий, тесный; 2) ограниченный (о взглядах и т.п.)</p> <p>狭める [сэбамэру] сужать; сжимать, сокращать; ограничивать</p> <p>狭まる [сэбамару] суживаться; сокращаться</p> <p>狭軌 [кё:ки] ж.-д. узкая колея</p> <p>狭心症 [кё:синсё:] мед. стенокардия</p> <p>狭間 [хадзама] 1) промежуток, просвет; 2) ущелье; горный проход</p> <p>狭量 [кё:рё:] ~на ограниченный, недалёкий</p> <p>狭義 [кё:ги] ~ни в узком смысле</p> <p>++</p> <p>狭 7 "Узкий" КЁ: сэмай 軌 8 "Колея" КИ 心 2 "Сердце" СИН</p> <p>こころ 症 8 "Синдром" СЁ: 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 量 4 "Количество" РЁ: хакару 義 5 "Честь" ГИ</p>	<p></p> <p>"Узкий"   КЁ: / СЭМАЙ   9 штрихов   7 класс</p> <p></p> <p>"Колея"   КИ   9 штрихов   8 класс</p>

<div data-bbox="113 159 245 331" style="background-color: #00FF00; color: black; text-align: center; padding: 5px;">蓋</div> <div data-bbox="256 271 277 300" style="text-align: right;">8</div> <div data-bbox="108 367 180 405" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">фута</div> <div data-bbox="108 434 229 472" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;">Крышка</div>	<div data-bbox="347 159 528 197" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;"><b>ГАЙ</b> фута</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (трава + земля + нос + тарелка = крышка)</li> <li>• Из травы и земли, что нашли под носом, сделали крышку в форме тарелки</li> <li>•</li> <li>• ГАЙками зарядили фугасную бомбу на крышке танка...</li> </ul> <div data-bbox="316 568 699 719" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">Мы залезем под ЭНГАЙ, ДЗУГАЙ свой ты не качай, С котелка ФУТА снимай, Да КЭДАСИ наливай...</div> <div data-bbox="316 763 643 936" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">Мы залезем под 円蓋, 頭蓋 свой ты не качай, С котелка 蓋 снимай, Да 蓋し наливай...</div> <div data-bbox="316 1048 628 1086" style="color: blue; text-align: center;">Возвратиться в начало -&gt;</div>	<div data-bbox="799 159 959 197" style="background-color: #FF8C00; padding: 2px;"><b>КРЫШКА</b></div> <div data-bbox="799 241 1222 510" style="background-color: #00FF00; padding: 2px;">蓋 [фута] крышка, колпак; затвор (объектива) 蓋し [кэдаси] 1) может быть; по-видимому; 2) в конце концов, в конечном счете 蓋う [о:у] накрывать; Чаше 覆う</div> <div data-bbox="799 517 1169 636" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;">円蓋 [энгай] купол, свод 頭蓋 (骨) [дзугай(коцу)] череп</div> <div data-bbox="799 642 1102 712" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">膝蓋骨 [сицугайкоцу] коленная чашечка</div> <div data-bbox="799 719 1201 837" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;">口蓋 [ко:гай] анат. нёбо 蓋然的 [гайдзэнтэки] ~на кн. вероятный</div> <div data-bbox="799 869 858 927" style="background-color: #FF0000; color: white; text-align: center; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto;">++</div>	<div data-bbox="1262 159 1481 495" style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  </div> <div data-bbox="1257 501 1497 600" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">"Крышка"   ГАЙ / фута   13 штрихов   8 класс</div>
<div data-bbox="113 1167 245 1339" style="background-color: #ADD8E6; color: black; text-align: center; padding: 5px;">麗</div> <div data-bbox="256 1267 277 1296" style="text-align: right;">8</div> <div data-bbox="108 1361 240 1400" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">урувасий</div> <div data-bbox="108 1429 284 1467" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;">Прекрасный</div>	<div data-bbox="347 1155 587 1193" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;"><b>РЭЙ</b> урувасий</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (два глаза с бровями + навес с точкой + трава в упаковке + две девицы на сравнении = прекрасный)</li> <li>• Два глаза наблюдают за девицами, которые залезли под навес, сели на траву в упаковке и стали сравнивать, кто из них прекрасней</li> <li>•</li> <li>• Прекрасный РЭЙс выдался в этом году в Уругвай с Васей...</li> </ul> <div data-bbox="316 1787 778 2078" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">КИРЭЙНА закат над водою, ТАНРЭЙ кипарис между скал, СО:РЭЙНА утес головою СЮ:РЭЙНА десницу пронзал. РЭЙДЗИН УРУВАСИЙ летала, В РЭЙСИЦУ весь мир погружен РЭЙРЭЙ ТО образ причала, Меня обхватил с двух сторон..</div>	<div data-bbox="799 1155 1038 1193" style="background-color: #FF8C00; padding: 2px;"><b>ПРЕКРАСНЫЙ</b></div> <div data-bbox="799 1238 1206 1429" style="background-color: #00FF00; padding: 2px;">麗しい [урувасий] прекрасный, милый, трогательный 麗らか [урарака] ~на прям. и перен. ясный, светлый</div> <div data-bbox="799 1435 1230 1585" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">麗々しい [рэйрэйсий] показной, нарочитый, броский 麗々 [рэйрэй] ~то напоказ, кричаще</div> <div data-bbox="799 1592 1222 1783" style="background-color: #FFD700; padding: 2px;">奇麗 [кирэй] 1) ~на красивый; 2) ~на чистый, опрятный 秀麗 [сю:рэй] ~на кн. изящный, красивый 華麗 [карэй] великолепие</div> <div data-bbox="799 1789 1230 1906" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">端麗 [танрэй] ~на кн. изящный, стройный, красивый 壯麗 [со:рэй] ~на кн. грандиозный, величественный</div> <div data-bbox="799 1912 1222 2089" style="background-color: #00FF00; padding: 2px;">麗質 [рэйсицу] красота, очарование 麗人 [рэйдзин] возвыш. красавица</div>	<div data-bbox="1262 1167 1481 1496" style="background-color: #FFFF00; text-align: center; padding: 5px;">  </div> <div data-bbox="1257 1503 1497 1601" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">"Прекрасный"   РЭЙ / урувасий   19 штрихов   8 класс</div> <div data-bbox="1262 1621 1481 1951" style="background-color: #90EE90; text-align: center; padding: 5px;">  </div> <div data-bbox="1257 1957 1497 2078" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">"Качество"   СИЦУ; СИТИ / тати, тадасу   15 штрихов   5 класс</div>

	<p>奇麗 НА закат над водою, 端麗 кипарис между скал, 壮丽 НА утес головою 秀丽 НА десницу пронзал. 麗人 麗しい летала, В麗質 весь мир погружен 麗々 ТО образ причала, Меня обхватил с двух сторон..</p>	<p>++</p> <p>麗 8 "Прекрасный" РЭЙ уравасий 奇 7 "Необыкновенный" КИ 秀 8 "Превосходитель" СЮ: хиидэру 華 8 "Пышный" КА, КЭ ханаяка 端 7 "Оконечность" ТАН хаси / хадзи; хата 壮 8 "Энергичный" СО: 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО</p>	 <p>8 "Пышный" КА, КЭ ханаяка</p>
<p>Красивый закат над водою, Стройный кипарис между скал, Грандиозный утес головою Изящную десницу пронзал. Красавица мило летала, В красоту весь мир погружен Напоказ образ причала, Меня обхватил с двух сторон..</p>			
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>			

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

5. Выражения типа: «Это моя книга»  
КОРЭ ВА ВАТАКУСИ НО ХОН ДЭСУ

これは私の本です

Грамматика:

Здесь НО — падежный показатель родительного падежа. Существительное, после которого стоит НО, отвечает на вопросы «кого?», «чего?», «чей?».

Если речь идет об известном собеседникам предмете (упоминавшемся ранее), то фраза может быть более краткой: Корэ ва ватакуси но дэсу. Это — моя (мой, мое, мои).

Ключевые слова:

НО (の) — падежный показатель родительного падежа (кого? чего? чей?).

Новые слова:

ДОНАТА (どなた) — кто? (вопросительное местоимение) (何方)

ХАКО (はこ) — ящик, коробка (箱)

ФУТА (ふた) — крышка (蓋)

ТО (と) — и (союз)

ПЭН (ペン) — ручка

ИНКУ (インク) — чернила

КИМОНО (きもの) — одежда, кимоно (着物)



Выучите речевые образцы 1:

<p>Корэ ва аната но хако дэсу ка (これは貴方のはこすか) И:э, сорэ ва ватакуси но дэ ва аримасэн (いいえそれは私ではありません) Корэ ва хако но фута дэсу ка (これは箱の蓋ですか) Хай, со: дэсу (はいそうです) Корэ ва доната но хако дэсу ка (これはどなたの箱ですか) Сорэ ва ватакуси но хако дэсу (それは私の箱です) Сорэ ва доната но дэсу ка (それはどなたのですか) Корэ ва Танака-сан но дэсу (これは田中さんおです) Корэ ва аната но пэн то инку (これはあなたのペンとインク) Со: дэсу, сорэ ва ватакуси но дэсу (そうですそれは私のです) Сорэ ва нан дэсу ка (それは何ですか) Корэ ва Накаяма-сан но кимоно дэсу (これは中山さんの着物です) Корэ ва пэн но хако дэсу (これはペンの箱です) Корэ ва пэн то инку но хако дэсу (これはペンとインクの箱です) Корэ ва пэн но хако но фута дэсу (これはペンの箱の蓋です) Корэ ва пэн то инку но хако но фута дэсу (これはペンとインクの箱の蓋です) Аната но хако ва корэ дэсу ка (貴方の箱はこれですか) Хай, ватакуси но хако ва корэ дэсу (はい私の箱はこれです) Аната но ва корэ дэсу ка (貴方のはこれですか) Со: дэсу, ватакуси но ва корэ дэсу (そう です私のはこれです)</p>	<p>Это ваш ящик? Нет, это не мой. Это крышка от ящика? Да, это так. Чей это ящик? Это мой ящик. То чье? Это господина Танаки. Это ваши ручка и чернила? Да, это мои То что? Это одежда господина Накаяма. Это коробка для ручек Это коробка для ручек и чернил. Это крышка ящика для ручек. Это крышка ящика для ручек и чернил. Ваш ящик этот? Да, мой ящик этот Ваше это? Да, мое это.</p>
---	--

Комментарий:

1. Следует иметь в виду, что падежные показатели интонационно примыкают к слову, к которому относятся, т. е. произносить их нужно слитно. Например, [ВАТАКСИВА], [ХАКОНО], т. е. как одно слово.

2. Потренируйтесь в произнесении словосочетаний типа «хако но фута». При этом желательно фразы типа «корэ ва хако но фута дэсу» произносить на одном дыхании.

3. В слове «фута» гласный звук «у» не произносится [ФТА], как и в других случаях, когда он попадает в позицию между глухими согласными.

4. Обратите внимание на широкое употребление и литературный перевод существительных с падежным показателем НО. Например: «пэн но хако» — ящик для ручек, «хако но фута» — крышка от ящика.

5. Научитесь правильно употреблять союз と «И» с существительными (с другими частями речи этот союз не употребляется). При его употреблении падежный показатель (ва), одинаковый у всех существительных, используется только один раз — после последнего существительного. Например, «пэн то инку но хако ва» — ящик для ручки и чернил; «пэн то инку то хако то хон ва» — ручки и чернила и ящики и книги...

6. Особенно важным является правильное употребление в предложении существительного в родительном падеже. Оно всегда находится перед словом, к которому относится. Так называемое правило: «определение всегда находится перед определяемым». Например, по-русски можно сказать: «Книга господина Накаямы» или «Господина Накаямы книга». В японском предложении допустим лишь один порядок слов: «Накаяма-сан но хон», или «Крышка ящика от книг господина Накаяма». Правильный порядок слов: «Накаяма-сан но хон но хако но фута дэсу».

## Упражнения 1:

### 1.1. Переведите предложения с японского на русский язык:

Корэ ва аната но хако дэсу ка

(これは貴方のはこですか)

И:э, сорэ ва ватакуси но дэ ва аримасэн

(いいえそれは私ではありません)

Корэ ва хако но фута дэсу ка

(これは箱の蓋ですか)

Хай, со: дэсу

(はいそうです)

Корэ ва доната но хако дэсу ка

(これはどなたの箱ですか)

Сорэ ва ватакуси но хако дэсу

(それは私の箱です)

Сорэ ва доната но дэсу ка

(それはどなたのですか)

Корэ ва Танака-сан но дэсу

(これは田中さんおです)

Корэ ва аната но пэн то инку

(これはあなたのペンとインク)

Со: дэсу, сорэ ва ватакуси но дэсу

(そうですそれは私のです)

Сорэ ва нан дэсу ка

(それは何ですか)

Корэ ва Накаяма-сан но кимоно дэсу

(これは中山さんの着物です)

Корэ ва пэн но хако дэсу  
 (これはペンの箱です)  
 Корэ ва пэн то инку но хако дэсу  
 (これはペンとインクの箱です)  
 Корэ ва пэн но хако но фута дэсу  
 (これはペンの箱の蓋です)  
 Корэ ва пэн то инку но хако но фута дэсу  
 (これはペンとインクの箱の蓋です)  
 Аната но хако ва корэ дэсу ка  
 (貴方の箱はこれですか)  
 Хай, ватакуси но хако ва корэ дэсу  
 (はい私の箱はこれです)  
 Аната но ва корэ дэсу ка  
 (貴方のはこれですか)  
 Со: дэсу, ватакуси но ва корэ дэсу  
 (そうです私のはこれです)

### 1.2. Переведите предложения с русского на японский:

Это ваш ящик? Нет, это не мой. Это крышка от ящика? Да, это так. Чей это ящик? Это мой ящик. То чье? Это господина Танаки. Это ваши ручка и чернила? Да, это мои. То что? Это одежда господина Накаяма. Это коробка для ручек. Это коробка для ручек и чернил. Это крышка ящика для ручек. Это крышка ящика для ручек и чернил. Ваш ящик этот? Да, мой ящик этот. Ваше это? Да, мое это.

### 1.3. Прочитайте текст фуриганой, переведите на русский язык:

Словарь:

はこ【箱】(хако) ящик; коробка  
 ふた【蓋】(фўта) крышка  
 どなた【何方】(доната) кто  
 なん【何】(нан) что?  
 きもの【着物】(кимоно) одежда; кимоно  
 これ【此れ】(корэ) это /рядом с говорящим/

これは<sup>あなた</sup>貴方のは<sup>はこ</sup>こですか。いいえそれは<sup>わたし</sup>私 ではありません。これは<sup>はこ</sup>箱の<sup>ふた</sup>蓋  
 ですか。はいそうです。これは<sup>はこ</sup>どなたの<sup>はこ</sup>箱ですか。それは<sup>わたし</sup>私 の<sup>はこ</sup>箱です。それは  
<sup>たなか</sup>どなたの<sup>たなか</sup>のですか。これは<sup>たなか</sup>田中さんの<sup>たなか</sup>です。これは<sup>あなた</sup>あなたの<sup>ぺん</sup>ペンと<sup>いんく</sup>インク。そうで  
<sup>わたし</sup>すそれは<sup>わたし</sup>私 の<sup>はこ</sup>です。それは<sup>なに</sup>何ですか。これは<sup>なかやま</sup>中山さんの<sup>きもの</sup>着物です。これは<sup>ぺん</sup>ペン  
<sup>はこ</sup>の<sup>はこ</sup>箱です。これは<sup>ぺん</sup>ペンの<sup>はこ</sup>箱の<sup>ふた</sup>蓋です。これは<sup>ぺん</sup>ペンと<sup>いんく</sup>インクの<sup>はこ</sup>箱の<sup>ふた</sup>蓋です。貴方  
<sup>はこ</sup>の<sup>はこ</sup>箱は<sup>わたし</sup>これですか。はい<sup>わたし</sup>私 の<sup>はこ</sup>箱は<sup>わたし</sup>これです。貴方<sup>あなた</sup>のは<sup>はこ</sup>これですか。そうです  
<sup>わたし</sup>私 の<sup>はこ</sup>は<sup>わたし</sup>これです。

### 1.4. Прочитайте текст окуриганой, переведите на русский язык:

Словарь:

- 【箱】 ящик; коробка
- 【蓋】 крышка
- 【何方】 кто
- 【何】 что?
- 【着物】 одежда; кимоно
- 【此れ】 это (рядом с говорящим)

これは貴方のはこですか。いいえそれは私ではありません。これは箱の蓋ですか。はいそうです。これはどなたの箱ですか。それは私の箱です。それはどなたのですか。これは田中さんのです。これはあなたのペンとインク。そうですそれは私のです。それは何ですか。これは中山さんの着物です。これはペンの箱です。これはペンの箱の蓋です。これはペンとインクの箱の蓋です。貴方の箱はこれですか。はい私の箱はこれです。貴方のはこれですか。そうです私のはこれです。

*Ну, как, запомнили?*

6. Выражения типа: «Это хорошая книга» **КОРЭ ВА ЁЙ ХОН ДЭСУ**,  
**КОРЭ ВА КИРЭЙ-НА ХОН ДЭСУ** これは良い本です、これは綺麗な本です

В японском языке существуют два типа прилагательных. Одни из них заканчиваются на «И», другие заканчиваются на «НА» или «НО» (эти образуются от существительных).

Новые слова:

- ЁЙ (よい) — хороший (良い)
- ВАРУЙ (わるい) — плохой (悪い)
- О:КИЙ (おおきい) — большой (大きい)
- Т И И С А Й (ちいさい) — маленький (小さい)
- ДОННА (どんな) — какой, какого типа (どんな)
- ХАНКАТИ (ハンカチ) — носовой платок (はんかち)
- ТЭ:БУРУ (テーブル) — стол
- ХОН (ほん) — книга (本)

**Выучите речевые образцы 2:**

Корэ ва ёй хон дэсу ка (Это хорошая книга?)

(これは<sup>よ</sup>良い本ですか)

Со: дэсу, сорэ ва ёй хон дэсу (Да, то хорошая книга.)

(そうですそれは良い本です)

И:э, сорэ ва ёй хон дэ ва аримасэн (Нет, то нехорошая книга.)

(いいえそれは良い本ではありません)

Сорэ ва варуй хон дэсу (Это плохая книга)

(それは<sup>わる</sup>悪いほんです)

Аната но хон ва варуй хон дэсу ка (Ваша книга — плохая книга?)

(<sup>あなた</sup>貴方の本は悪い本ですか)

И:э, ватакуси но хон ва варуй хон дэ ва аримасэн (Нет, моя книга не плохая книга.)

(いいえ私の本は悪い本ではありません)

Корэ ва донна хако дэсу ка (Это какая (какого рода) коробка?)

(これはどんな箱ですか)

Сорэ ва о:кий хако дэсу (Это большая коробка.)

(それは大きいはこです)

Корэ ва донна хако но фута дэсу ка (Это крышка какого ящика?)

(これはどんな箱のふたですか)

Сорэ ва тиисай хако но фута дэсу (Это крышка маленького ящика.)

(それは小さい箱のふたです)

Корэ ва нан дэсу ка (Что это?)

(これは何ですか)

Сорэ ва ватакуси но о:кий ханкати дэсу (Это мой большой платок.)

(それは私の大きいはんかちです)

Корэ ва Киё:ка-сан но тиисай хон дэсу (Это маленькая книга господина Киёка.)

(これは寄与かさんの小さい本です)

Аната но ва ёй хон дэсу ка (Ваша книга хорошая?)

(貴方のよい本ですか)

Со: дэ ва аримасэн, ватакуси но ва ёй хон дэ ва аримасэн (Нет, моя книга не хорошая.)

(そおではありません私ののはよい本ではありません)

Аната но ва донна тэ:буру дэсу ка (Ваш какой стол?)

(あなたのはどんなテーブルですか)

Ватакуси но ва о:кий тэ:буру дэсу (Мой большой стол.)

(私のは大きいテーブルです)

### Комментарий:

Обратите внимание на расположение нескольких определений перед определяемым.

Например: «...Киё:ка-сан но тиисай хон...», или «Ватакуси но о:кий ханкати...», или «Аната но о:кий ёй ханкати...», и т. д.

## Упражнения 2:

### 2.1. Переведите с японского на русский:

Корэ ва ёй хон дэсу ка

(これは良い本ですか)

Со: дэсу, сорэ ва ёй хон дэсу

(そうですそれは良い本です)

И:э, сорэ ва ёй хон дэ ва аримасэн

(いいえそれは良い本ではありません)

Сорэ ва варуй хон дэсу

(それは悪いほんです)

Аната но хон ва варуй хон дэсу ка

(あなたの本は悪い本ですか)

И:э, ватакуси но хон ва варуй хон дэ ва аримасэн  
(いいえ私の本は悪い本ではありません)

Корэ ва донна хако дэсу ка  
(これはどんな箱ですか)

Сорэ ва о:кий хако дэсу  
(それは大きいはこです)

Корэ ва донна хако но фута дэсу ка  
(これはどんな箱のふたですか)

Сорэ ва тиисай хако но фута дэсу  
(それは小さい箱のふたです)

Корэ ва нан дэсу ка  
(これは何ですか)

Сорэ ва ватакуси но о:кий ханкати дэсу  
(それは私の大きいはんかちです)

Корэ ва Киё:ка-сан но тиисай хон дэсу  
(これは壽与かさんの小さい本です)

Аната но ва ёй хон дэсу ка  
(貴方のよい本ですか)

Со: дэ ва аримасэн, ватакуси но ва ёй хон дэ ва аримасэн  
(そおではありません私のはよい本ではありません)

Аната но ва донна тэ:буру дэсу ка  
(あなたのはどんなテーブルですか)

Ватакуси но ва о:кий тэ:буру дэсу  
(私のは大きいテーブルです)

## 2.2. Переведите с русского на японский:

Это хорошая книга? Да, то хорошая книга. Нет, то нехорошая книга. Это плохая книга. Ваша книга — плохая книга? Нет, моя книга не плохая книга. Это какая (какого рода) коробка? Это большая коробка. Это крышка какого ящика? Это крышка маленького ящика. Что это? Это мой большой платок. Это маленькая книга господина Киёка. Ваша книга хорошая? Нет, моя книга не хорошая. Ваш какой стол? Мой большой стол.

## 2.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой:

*Прочитайте текст не подсматривая в подсказки, добейтесь идеального понимания текста!  
Затем возьмите секундомер и постарайтесь как можно быстрее прочитать текст, поставив рекорд скорости самому себе!*

### Словарь:

よい【良い】(ёй) хороший  
ほん【本】(хон) книга  
わるい【悪い】(варуй) плохой  
どんな(донна) какой?  
はこ【箱】(хако) ящик; коробка  
おおきい【大きい】(о:кий) большой  
ふた【蓋】(фўта) крышка  
ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький  
なん【何】(нан) что?  
ハンカチ(ханкати) (сокр. от англ. handkerchief) носовой платок

テーブル(た:ぶ) (table) стол

これは<sup>よ ほん</sup>良い本ですか。そうですそれは<sup>よ ほん</sup>良い本です。いいえそれは<sup>よ ほん</sup>良い本ではありません。それは<sup>わる</sup>悪い<sup>あなた ほん わる ほん</sup>ほんです。貴方の本は悪い本ですか。いいえ私の本は悪い本で<sup>はこ</sup>ありません。これは<sup>はこ</sup>どんな箱ですか。それは<sup>おお</sup>大きい<sup>はこ</sup>はこです。これは<sup>はこ</sup>どんな箱の<sup>ちい はこ</sup>ふたですか。それは<sup>ちい はこ</sup>小さい箱の<sup>なに</sup>ふたです。これは<sup>なに</sup>何ですか。それは<sup>わたし おお</sup>私の<sup>きよ</sup>大きい<sup>ちい ほん</sup>はんかち<sup>あなた ほん</sup>です。これは<sup>わたし ほん</sup>寄与<sup>て</sup>かさんの<sup>ちい ほん</sup>小さい本です。貴方の<sup>よ ほん</sup>よい本ですか。そ<sup>わたし ほん</sup>おではありません<sup>わたし ほん</sup>私の<sup>よ ほん</sup>はよい本ではありません。あなたの<sup>て</sup>のは<sup>て</sup>どんなテーブルですか。私の<sup>おお てる</sup>のは<sup>て</sup>大きい<sup>て</sup>テーブルです。

#### 2.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

Словарь:

【良い】 хороший

【本】 книга

【悪い】 плохой

どんな какой?

【箱】 ящик; коробка

【大きい】 большой

【蓋】 крышка

【小さい】 маленький

【何】 что?

ハンカチ носовой платок

テーブル стол

これは良い本ですか。そうですそれは良い本です。いいえそれは良い本ではありません。それは悪いほんです。貴方の本は悪い本ですか。いいえ私の本は悪い本でありません。これはどんな箱ですか。それは大きい箱です。これはどんな箱のふたですか。それは小さい箱のふたです。これは何ですか。それは私の大きいハンカチです。これは寄与かさんの小さい本です。貴方のよい本ですか。そおではありません私の<sup>よ ほん</sup>はよい本ではありません。あなたの<sup>て</sup>のは<sup>て</sup>どんなテーブルですか。私の<sup>おお てる</sup>のは<sup>て</sup>大きい<sup>て</sup>テーブルです。

*Ну, как, все получается?*

Тогда продолжим отработку простых предложений используя дополнительные новые слова!

Новые слова:

КИРЭЙ-НА(きれいな) — красивый, чистый, славный (奇麗な)

КЙТАНАЙ(きたない) — грязный, запачканный (汚い)

ДЗЮ:Ё:-НА (じゅうような) — важный, ценный (住ような)

ТАЙРА-НА(たいらな) — плоский, гладкий (平らな)

ХОТЭРУ(ホテル) — гостиница, отель (ホテル)

СЯЦУ(しゃつ) — рубашка (мужская)( シャツ)

### Фонетический комментарий:

Во всех приведенных выше словах гласный И в позиции после любого другого гласного произносится как [Й] (И краткое). Например, [ЁЙ], [ХАЙ], [О:КИЙ].

В слове КИТАНАЙ гласный И в позиции между глухими согласными редуцируется. Однако смягчение согласного К сохраняется [КЪТАНАЙ].

## Выучите речевые образцы 3:

(これはどんな本ですか)

Корэ ва донна хон дэсу ка (Это какая книга?)

(それはきれいな本です)

Сорэ ва кирэй-на хон дэсу (Это красивая книга)

(これはなんですか)

Корэ ва нан дэсу ка (Что это?)

(それは私の授与な本です)

Сорэ ва ватакуси но дзю:ё:-на хон дэсу (Это моя ценная книга)

(これはたいらなはこです)

Корэ ва тайра-на хако дэсу (Это плоская коробка)

(これはたいらなはこのふたです)

Корэ ва тайра-на хако но фута дэсу (Это крышка от плоской коробки)

(これは私の汚いしゃつです)

Корэ ва ватакуси но китанай сяцу дэсу (Это моя грязная рубашка)

(これは私のきれいなしゃつときもものです)

Корэ ва ватакуси но ки-рэй-на сяцу то кимоно дэсу (Это мои красивые рубашка и кимоно)

(これはどんなホテルですか)

Корэ ва донна хотэру дэсу ка (Это какая гостиница?)

(それは大きい綺麗なほてるです)

Сорэ ва о:кии кирэй-на хотэру дэсу (Это большая красивая гостиница)

(貴方のはどんな箱ですか)

Аната но ва донна хако дэсу ка (Ваша коробка которая?)

(私のはきれいな箱です)

Ватакуси но ва кирэй-на хако дэсу (Моя коробка красивая)

(それはわたくしのじゅよなぺんといんくです)

Сорэ ва ватакуси но дзю:ё:-на пэн то инку дэсу (Это мои ценные ручка и чернила)

(これは貴方のきれいなシャツですか)

Корэ ва аната но кирэй-на сяцу дэсу ка (Это ваша красивая рубашка?)

(それはきれいなシャツではありません)

Сорэ ва кирэй-на сяцу дэ ва аримасэн (Это не красивая рубашка)

(貴方のは平らな箱ではありませんか)

Аната но ва тайра-на хако дэ ва аримасэн ка (Ваша не плоская ли коробка?)

(いいえ私の平らな箱ではありません)

И:э, ватакуси но тайра-на хако дэ ва аримасэн (Нет, моя коробка не плоская)



### Упражнения 3:

#### 3.1. Переведите предложения с японского на русский:

- (これはどんな本ですか)  
Корэ ва донна хон дэсу ка  
(それはきれいな本です)  
Сорэ ва кирэй-на хон дэсу  
(これはなんですか)  
Корэ ва нан дэсу ка  
じゅよ  
(それは私の授与な本です)  
Сорэ ва ватакуси но дзю:ё:-на хон дэсу  
(これはたいらなはこです)  
Корэ ва тайра-на хако дэсу  
(これはたいらなはこのふたです)  
Корэ ва тайра-на хако но фута дэсу  
きたな  
(これは私の 汚 いしゃつです)  
Корэ ва ватакуси но китанай сяцу дэсу  
(これは私のきれいなしゃつときもものです)  
Корэ ва ватакуси но кирэй-на сяцу то кимоно дэсу  
(これはどんなホテルですか)  
Корэ ва донна хотэру дэсу ка  
きれい  
(それは大きい奇麗なほてるです)  
Сорэ ва о:кии кирэй-на хотэру дэсу  
あなた はこ  
(貴方のはどんな箱ですか)  
Аната но ва донна хако дэсу ка  
(私のはきれいな箱です)  
Ватакуси но ва кирэй-на хако дэсу  
(それはわたくしのじゅよなぺんといんくです)  
Сорэ ва ватакуси но дзю:ё:-на пэн то инку дэсу  
(これは貴方のきれいなシャツですか)  
Корэ ва аната но кирэй-на сяцу дэсу ка  
(それはきれいなシャツではありません)  
Сорэ ва кирэй-на сяцу дэ ва аримасэн  
たい  
(貴方のは平らな箱ではありませんか)  
Аната но ва тайра-на хако дэ ва аримасэн ка  
(いいえ私の平らな箱ではありません)  
И:э, ватакуси но тайра-на хако дэ ва аримасэн

#### 3.2. Переведите предложения с русского на японский.

Это какая книга? Это красивая книга. Что это? Это моя ценная книга. Это плоская коробка. Это крышка от плоской коробки. Это моя грязная рубашка. Это мои красивые рубашка и кимоно. Это какая гостиница? Это большая красивая гостиница. Ваша коробка которая? Моя коробка красивая.

Это мои ценные ручка и чернила. Это ваша красивая рубашка? Это не красивая рубашка. Ваша не плоская ли коробка? Нет, моя коробка не плоская.

### 3.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой.

Теперь нужно прочитать японский текст, не подглядывая в русскую транскрипцию, при этом добиться идеального понимания текста. Затем поработайте с секундомером!

Словарь:

どんな(донна) какой?

きれい【奇麗】(кирэй)~на красивый

じゅうよう【重要】(дзю:ё:): ~на важный, серьёзный

たいら【平ら】(тайра) 1): ~на плоский, ровный, гладкий; 2): ~на горизонтальный; 3) равнина; 4): ~на спокойный, ровный

はこ【箱】(хако) ящик; коробка

きたない【汚い】(китанай) грязный

シャツ(сяцу) (shirt) сорочка, рубашка

きもの【着物】(кимоно) одежда; кимоно

ホテル(хотэру) (hotel) гостиница

これはどんな<sup>ほん</sup>本ですか。それはきれいな<sup>ほん</sup>本です。これはなんですか。それは  
 わたし<sup>わたし</sup> <sup>じゅうよう</sup> <sup>ほん</sup>  
 私<sup>わたし</sup>の<sup>じゅうよう</sup> <sup>ほん</sup>  
 重<sup>じゅうよう</sup>要<sup>ほん</sup>な<sup>ほん</sup>本<sup>ほん</sup>です。これはたいら<sup>はこ</sup>な<sup>はこ</sup>は<sup>はこ</sup>こ<sup>はこ</sup>です。これはたいら<sup>はこ</sup>な<sup>はこ</sup>は<sup>はこ</sup>この<sup>はこ</sup>ふた<sup>はこ</sup>で  
 す。これはわたし<sup>わたし</sup> <sup>きたない</sup>  
 私<sup>わたし</sup>の<sup>きたない</sup>  
 汚<sup>きたない</sup>い<sup>きたない</sup>シャ<sup>わたし</sup>ツ<sup>わたし</sup>です。これは私<sup>わたし</sup>の<sup>わたし</sup>きれ<sup>わたし</sup>いな<sup>わたし</sup>シャ<sup>わたし</sup>ツ<sup>わたし</sup>とき<sup>わたし</sup>もの<sup>わたし</sup>です。こ  
 れはど<sup>ほてる</sup>んな<sup>ほてる</sup>ホ<sup>おお</sup>テル<sup>おお</sup>ですか。それは大<sup>おお</sup>き<sup>きれい</sup>い<sup>きれい</sup>奇<sup>あなた</sup>麗<sup>あなた</sup>な<sup>はこ</sup>ホ<sup>はこ</sup>テル<sup>はこ</sup>です。貴<sup>あなた</sup>方<sup>はこ</sup>の<sup>はこ</sup>は<sup>はこ</sup>ど<sup>はこ</sup>んな<sup>はこ</sup>箱<sup>はこ</sup>  
 ですか。私<sup>わたし</sup> <sup>はこ</sup>  
 の<sup>はこ</sup>は<sup>はこ</sup>きれ<sup>はこ</sup>いな<sup>はこ</sup>箱<sup>はこ</sup>です。それはわたくし<sup>わたし</sup>の<sup>わたし</sup>じ<sup>わたし</sup>ゅ<sup>わたし</sup>よ<sup>わたし</sup>な<sup>わたし</sup>ぺ<sup>わたし</sup>ん<sup>わたし</sup>とい<sup>わたし</sup>ん<sup>わたし</sup>く<sup>わたし</sup>です。  
 あなた<sup>あなた</sup> <sup>しやつ</sup>  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>あなた</sup>の<sup>あなた</sup>きれ<sup>あなた</sup>いな<sup>あなた</sup>シャ<sup>あなた</sup>ツ<sup>あなた</sup>ですか。それはきれ<sup>あなた</sup>いな<sup>あなた</sup>シャ<sup>あなた</sup>ツ<sup>あなた</sup>では<sup>あなた</sup>あ<sup>あなた</sup>り<sup>あなた</sup>ま<sup>あなた</sup>せ<sup>あなた</sup>ん。  
 あなた<sup>あなた</sup> <sup>たい</sup> <sup>はこ</sup>  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>あなた</sup>の<sup>あなた</sup>は<sup>あなた</sup>平<sup>あなた</sup>ら<sup>あなた</sup>な<sup>あなた</sup>箱<sup>あなた</sup>では<sup>あなた</sup>あ<sup>あなた</sup>り<sup>あなた</sup>ま<sup>あなた</sup>せ<sup>あなた</sup>んか。いい<sup>わたし</sup>え<sup>わたし</sup>私<sup>わたし</sup>の<sup>わたし</sup>平<sup>わたし</sup>ら<sup>わたし</sup>な<sup>わたし</sup>箱<sup>わたし</sup>では<sup>わたし</sup>あ<sup>わたし</sup>り<sup>わたし</sup>ま<sup>わたし</sup>せ<sup>わたし</sup>ん。

### 3.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой.

Словарь:

どんな какой?

【奇麗】 ~на красивый

【重要】 ~на важный, серьёзный

【平ら】 ~на плоский, горизонтальный; спокойный; равнина

【箱】 ящик; коробка

【汚い】 грязный

シャツ сорочка, рубашка

【着物】 одежда; кимоно

ホテル гостиница

これはどんな本ですか。それはきれいな本です。これはなんですか。それは私  
 の重要な本です。これは平らな箱です。これは平らな箱のふたです。これは私の  
 汚いシャツです。これは私のきれいなシャツと着物です。これはどんなホテルです  
 か。それは大きい奇麗なホテルです。貴方のはどんな箱ですか。私のはきれいな

箱です。それは私の重要なペンとインクです。これは貴方のきれいなシャツですか。それはきれいなシャツではありません。貴方のは平らな箱ではありませんか。いいえ私の平らな箱ではありません。

*Ну, как, все запомнили?*

**7. Выражения типа: «Книга хорошая»**

**ХОН ВА ЁЙ ДЭСУ, ХОН ВА КИРЭЙ ДЭСУ**

本は良いです、本は奇麗です

Выше было отмечено, что в японской грамматике существует два типа прилагательных, оканчивающихся слогом «И» и частицей «НА» или «НО». В рассматриваемых предложениях в роли сказуемого они употребляются по-разному. Прилагательные типа «ЁЙ» употребляются без изменения, и после них в конце предложения добавляется глагол-связка «ДЭСУ». Прилагательные типа «КИРЭЙ-НА» употребляются в роли сказуемого без частицы «НА», в конце предложения также добавляется глагол-связка «ДЭСУ».

**Ключевые слова:**

ВА — падежный показатель подлежащего

ДЭСУ — глагол-связка («являться»)

**8. Выражения типа: «Книга нехорошая»**

**ХОН ВА ЁЙ ДЭ ВА АРИМАСЭН, ХОН ВА КИРЭЙ ДЭ ВА АРИМАСЭН**

本は良いでは有りません、本は奇麗では有りません

Здесь все аналогично, лишь в конце предложения употребляется **отрицательная форма глагола-связки**.

**Ключевые слова:**

ВА (は) — падежный показатель подлежащего

ДЭ ВА АРИМАСЭН (ではありません) — отрицательная форма глагола-связки («не являться»).

**Новые слова:**

ХИРОЙ (ひろい) — широкий (広い)

СЭМАЙ (せまい) — узкий (狭い)

РИППА-НА (りっぱな) — прекрасный, превосходный (立派な)

ХЭЯ (へや) — комната (部屋)

**Выучите речевые образцы 4:**

へや  
(これは広い部屋ですか)

Корэ ва хирой хэя дэсу ка (Это широкая комната?)

ひろ  
(これは広いですか)

Корэ ва хирой дэсу ка (Это широкое?)

(そおです、これは広い部屋です)

Со: дэсу, корэ ва хирой хэя дэсу (Да, это широкая комната)

(そおです、これは広いです)

Со: дэсу, корэ ва хирой дэсу (Да, это широкое)

(いいえ、これは広い部屋ではありません)

И:э, корэ ва хирой хэя дэ ва аримасэн (Нет, это не широкая комната)

(いいえ、これは広いではありません)

И:э, корэ ва хирой дэ ва аримасэн (Нет, это не широкое)

りっぱ

(それは立派な部屋ですか)

Сорэ ва риппа-на хэя дэсу ка (Это прекрасная комната?)

あなた

(貴方のへやは立派ですか)

Аната но хэя ва риппа дэсу ка (Ваша комната прекрасная?)

わたし

(私の部屋は立派です)

Ватакуси но хэя ва риппа дэсу (Моя комната прекрасная)

りっぱ

(私のは立派な部屋です)

Ватакуси но ва риппа-на хэя дэсу (Моя — прекрасная комната)

(私の部屋は立派ではありません)

Ватакуси но хэя ва риппа дэ ва аримасэн (Моя комната не прекрасная)

せま

(私のは狭い部屋です)

Ватакуси но ва сэмай хэя дэсу (Моя комната узкая)

おお

(ホテルの部屋は大きい部屋ですか)

Хотэру но хэя ва о:кий хэя дэсу ка (Комнаты в отеле большие?)

きたな せま

(いいえ、ホテルのは汚い狭い部屋です)

И:э, хотэру но ва кйтанай сэмай хэя дэсу (Нет, в отеле комнаты грязные и узкие)

#### Упражнения 4:

##### 4.1. Переведите предложения с японского на русский:

へや

(これは広い部屋ですか)

Корэ ва хирой хэя дэсу ка

ひろ

(これは広いですか)

Корэ ва хирой дэсу ка

(そおです、これは広い部屋です)

Со: дэсу, корэ ва хирой хэя дэсу

(そおです、これは広いです)

Со: дэсу, корэ ва хирой дэсу

(いいえ、これは広い部屋ではありません)

И:э, корэ ва хирой хэя дэ ва аримасэн

(いいえ、これは広いではありません)

И:э, корэ ва хирой дэ ва аримасэн

りっぱ

(それは立派な部屋ですか)

Сорэ ва риппа-на хэя дэсу ка

あなた

(貴方のへやは立派ですか)

Аната но хэя ва риппа дэсу ка

わたし

(私の部屋は立派です)

Ватакуси но хэя ва риппа дэсу

りっぱ  
(私のは立派な部屋です)  
Ватакуси но ва риппа-на хэя дэсу  
(私の部屋は立派ではありません)  
Ватакуси но хэя ва риппа дэ ва аримасэн  
せま  
(私のは狭い部屋です)  
Ватакуси но ва сэмай хэя дэсу  
おお  
(ホテルの部屋は大きい部屋ですか)  
Хотэру но хэя ва о:кий хэя дэсу ка  
きたな せま  
(いいえ、ホテルのは汚い狭い部屋です)  
И:э, хотэру но ва кйта-най сэмай хэя дэсу

#### 4.2. Переведите предложения с русского на японский:

Это широкая комната? Это широкое? Да, это широкая комната. Да, это широкое. Нет, это не широкая комната. Нет, это не широкое. Это прекрасная комната? Ваша комната прекрасная? Моя комната прекрасная. Моя — прекрасная комната. Моя комната не прекрасная. Моя комната узкая. Комнаты в отеле большие? Нет, в отеле комнаты грязные и узкие.

#### 4.3. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

*Прочитайте японский текст без подсказок на скорость с секундомером.*

Словарь:

ひろい【広い・弘い】(хирой) широкий  
へや【部屋】(хэя) комната  
そう(со:) да; так  
いいえ(ийэ) нет  
りっぱ【立派・立破】(риппа) ~на прекрасный  
せまい【狭い】(сэмай) узкий, тесный; маленький  
おおきい【大きい】(о:кий) большой  
きたない【汚い】(китанай) грязный

これは広い部屋ですか。これは広いですか。そうです、これは広い部屋です。そうです、これは広いです。いいえ、これは広い部屋ではありません。いいえ、これは広いではありません。それは立派な部屋ですか。貴方のへやは立派ですか。私の部屋は立派です。私のは立派な部屋です。私の部屋は立派ではありません。私のは狭い部屋です。ホテルの部屋は大きい部屋ですか。いいえ、ホテルのは汚い狭い部屋です。

*Ну, как, все запомнили?*

#### Фонетический комментарий:

Напомним, что гласный «И» в позиции между глухими согласными читается следующим образом: КЙТАНАЙ [КЪТАНАЙ], СИТА [СЪТА].

Приложение:

Урок 2.

Новые слова к уроку 2:

НО	の	падежный показатель родительного падежа кого? чего? чей?	の
ДОНАТА	どなた	кто? вопросительное местоимение	何方
ХАКО	はこ	ящик, коробка	箱
ФУТА	ふた	крышка	蓋
ТО	と	и союз	と
ПЭН	ペン	ручка	ペン
ИНКУ	インク	чернила	インク
КИМОНО	きもの	одежда, кимоно	着物
ЁЙ	よい	хороший	良い
ВАРУЙ	わるい	плохой	悪い
О:КИЙ	おおきい	большой	大きい
ТИИСАЙ	ちいさい	маленький	小さい
ДОННА	どんな	какой, какого типа	どんな
ХАНКАТИ	ハンカチ	носовой платок	はんかち
ТЭ:БУРУ	テーブル	стол	テーブル
ХОН	ほん	книга	本
КИРЭЙ-НА	きれいな	красивый, славный	綺麗な
КЙТАНАЙ	きたない	грязный, запачканный	汚い
ДЗЮ:Ё:-НА	じゅうような	важный, ценный	重要な
ТАЙРА-НА	たいらな	плоский, гладкий	平らな
ХОТЭРУ	ホテル	гостиница, отель	ホテル
СЯЦУ	しゃつ	рубашка мужская	シャツ
ХИРОЙ	ひろい	широкий	広い
СЭМАЙ	せまい	узкий	狭い
РИППА-НА	りっぱな	прекрасный, превосходный	立派な
ХЭЯ	へや	комната	部屋

Все кандзи к уроку 2:

何	2	方	2	箱	3	蓋	8	着	3	物	3	良	4	悪	3
大	1	小	1	本	1	奇	7	麗	8	汚	7	住	3	平	3
火	1	照	4	広	2	狭	7	立	1	派	6	部	3	屋	3

Правописание кандзи к уроку 2:

**Вариант первый:**

а) Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок начертания, запомните значение и чтения...

<p><b>大</b>1 Большой</p>  <p><b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина ダイ, タイ おおきい; おおきな</p>	<p><b>小</b>1 Маленький</p>  <p><b>СЁ:</b> тисай ショー чいさ</p>	<p><b>本</b>1 Книга</p>  <p><b>ХОН</b> мото ホンもと</p>	<p><b>火</b>1 Огонь</p>  <p><b>КА хи</b> カ ひ</p>	<p><b>立</b>1 Стоять</p>  <p><b>РИЦУ</b> тацу; татэру リツ たつ; たてる</p>
<p><b>何</b>2 Что</p>  <p><b>КА</b> нани / нан; カ なに/なん</p>	<p><b>方</b>2 Сторона</p>  <p><b>ХО:</b> ката ホー ката</p>	<p><b>広</b>2 Широкий</p>  <p><b>КО:</b> хирой; хирогару; хиромару コー ひろい; ひろがる; ひろまる</p>	<p><b>箱</b>3 Ящик</p>  <p><b>СО:</b> хако ソー はこ</p>	<p><b>着</b>3 Прибытие</p>  <p><b>ТЯКУ</b> киру; цуку チャク きる; つく</p>
<p><b>物</b>3 Вещь</p>  <p><b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b> ブツ, モツ もの</p>	<p><b>悪</b>3 Плохой</p>  <p><b>АКУ; О</b> варуй Ак; О わる</p>	<p><b>住</b>3 Жить</p>  <p><b>ДЗЮ:</b> суму ジュー すむ</p>	<p><b>平</b>3 Плоский</p>  <p><b>ХЭЙ</b> тайра; хира ヘイ たいら; ひら</p>	<p><b>部</b>3 Часть</p>  <p><b>БУ</b> ブ</p>

<p><b>屋</b>3 Здание</p>  <p><b>ОКУ</b> オク</p>	<p><b>良</b>4 Хороший</p>  <p><b>РЁ:</b> ёи / ий リョー よい いい</p>	<p><b>照</b>4 Светить</p>  <p><b>СЁ:</b> тэру ショー てる</p>	<p><b>派</b>6 Группировка</p>  <p><b>ХА</b> ハ</p>	<p><b>奇</b>7 Необыкновенный</p>  <p><b>КИ</b> キ</p>
<p><b>汚</b>7 Грязь</p>  <p><b>О</b> китанай; ёгорэ; кэгарэру オ китанай; よごれ; けがれる</p>	<p><b>狭</b>7 Узкий</p>  <p><b>КЁ:</b> сэмай キョー семай</p>	<p><b>蓋</b>8 Крышка</p>  <p><b>ГАЙ</b> фута ガイ ふた</p>	<p><b>麗</b>8 Прекрасный</p>  <p><b>РЭЙ</b> урувасий レイ うるわし い</p>	

**Вариант второй:**

б) Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок начертания, назовите значение и чтения...

何	方	箱	蓋	着
物	良	悪	大	小
本	奇	麗	汚	住
平	火	照	広	狭



# 立 派 部 屋

Прочитайте и напишите новые слова к уроку 2 окуриганой:

падежный показатель родительного падежа кого? чего? чей?	の
кто? вопросительное местоимение	何方
ящик, коробка	箱
крышка	蓋
и союз	と
ручка	ペン
чернила	インク
одежда, кимоно	着物
хороший	良い
плохой	悪い
большой	大きい
маленький	小さい
какой, какого типа	どんな
носовой платок	はんかち
стол	テーブル
книга	本
красивый, славный	綺麗な
грязный, запачканный	汚い
важный, ценный	住よおな
плоский, гладкий	平らな
гостиница, отель	ホテル
рубашка мужская	シャツ
широкий	広い
узкий	狭い
прекрасный, превосходный	立派な
комната	部屋

## Диалог 2.

- А. Коннити ва, Накаяма сан.  
 В. Коннити ва Танака сан. О гэнки дэсу ка?  
 А. Аригато, гэнки дес. Нани о симасё ка?  
 В. Хотэру ни икимасё ка.

- А. Хай, со: дэсу. Икимасё...  
 В. Дорэ ва донна хотэру дэсу ка?  
 А. Арэ ва о:кий хотэру кирэйна хотэру дэс.  
 В. Сорэ ва хэя аната но хэя дусу ка?  
 А. Хай, корэ ва ватакуси но риппана хэя дэсу.

[Содержание -->](#)

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 2

Watak'shi wa	Я	Nipponjin des'.	Японец
Anata wa	Ты	sensei des' ka?	учитель?
Tamura San wa	Тамура сан	seito dewa arimasen.	не ученик
Ano kata wa	Тот человек	heитай desh'ta.	был солдатом

Дополнительные слова:

- Doitsu - Германия  
 Kanada - Канада  
 Chu:goku - Китай  
 Indo - Индия  
 Itoshia - Россия  
 Doitsujin - немец  
 Kanadajin - канадец  
 Chu:gokujin - китаец  
 Indojin - индеец  
 Roshiajin - русский

Упражнение 2

Переведите на японский язык.

1. Я не японец. Я китаец. 2. Он немец. 3. Вы англичанин? 4. Госпожа Тамура не учитель. 5. Мы студенты. 6. Господин Тамура был учителем. 7. Она немка? 8. Господин Тамура солдат? 9. Ты студент. 10. Он не француз.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**ДИАЛОГИ:**

2. [Прослушайте диалоги "02\\_Какого цвета?"](#), выучите наизусть:

Новые слова:

かさ зонт  
くろい черный  
ふるい старый  
わたし я 私  
あおい синий  
あたらしい новый  
しろい белый  
はな цветок  
ゆり лилия  
あかい красный  
ばら роза  
きいろい желтый  
あじさい гортензия  
おおきい большой

"Какого цвета?"

—たかやまさん、たかやまさんのかさはどれですか。 - Такаяма-сан, который из этих Ваш зонт?  
—わたしのかさはくろいかさです。 - Мой зонт - чёрный.  
—これですか。 - Этот?  
—いいえ、私のかさはふるいです。 - Нет, мой зонт - старый.  
それです。 Тот (что рядом с Вами).  
—あおいかさはだれのかさですか。 - (А) синий зонт чей?  
—それはやまだせんせいのです。 - Это - зонт учителя Ямада.  
それはせんせいのあたらしいかさです。 Это новый зонт учителя.

\* \* \*

—すみません、しろいはなはなんのはなですか。 - Простите, что за цветы те белые?  
—しろいはなはゆりです。 - Белые цветы - лилии.  
—あかいはなはばらですね。 - (А) красные цветы - розы, не так ли?  
—そうです。きいろいはなもばらです。 - Да. Жёлтые цветы тоже розы.  
あおいのはあじさいです。 Синие - это гортензии.  
—すみません、あおいのはなんですか。 - Простите, синие - это что?  
—あじさいです。それはあおいあじさいです。 - Гортензии. Это синие гортензии.  
—おおきいですね。 - Какие большие!

"Какого цвета?" Переведите на русский язык.

—たかやまさん、たかやまさんのかさはどれですか。  
—わたしのかさはくろいかさです。  
—これですか。  
—いいえ、私のかさはふるいです。  
それです。  
—あおいかさはだれのかさですか。

—それはやまだせんせいのです。  
それはせんせいのあたらしいかさです。

\* \* \*

—すみません、しろいはなはなんのはなですか。  
—しろいはなはゆりです。  
—あかいはなはばらですね。  
—そうです。きいろいはなもばらです。  
あおいのはあじさいです。  
—すみません、あおいのはなんですか。  
—あじさいです。それはあおいあじさいです。  
—おおきいですね。

"Какого цвета?" Переведите на японский язык.

- Такаяма-сан, который из этих Ваш зонт?  
- Мой зонт - чёрный.  
- Этот?  
- Нет, мой зонт - старый.  
Тот (что рядом с Вами).  
- (А) синий зонт чей?  
- Это - зонт учителя Ямада.  
Это новый зонт учителя.

\* \* \*

- Простите, что за цветы те белые?  
- Белые цветы - лилии.  
- (А) красные цветы - розы, не так ли?  
- Да. Жёлтые цветы тоже розы.  
Синие - это гортензии.  
- Простите, синие - это что?  
- Гортензии. Это синие гортензии.  
- Какие большие!

[Содержание -->](#)

## УРОК ТРЕТИЙ (三じゅぎょう)


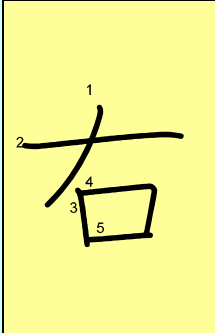
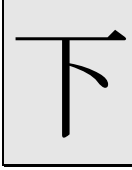
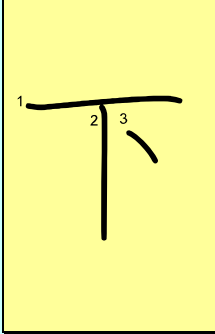
**КАНДЗИ:**

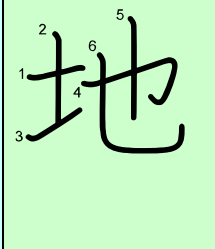

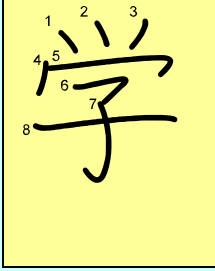
**Новые** кандзи к 3 уроку


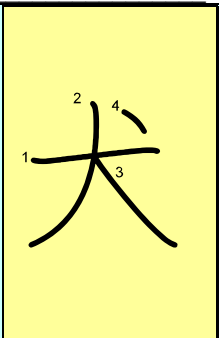

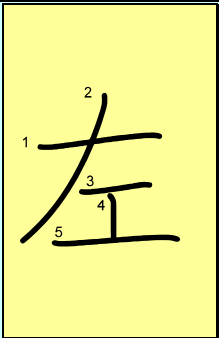
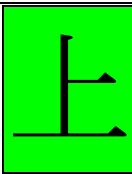
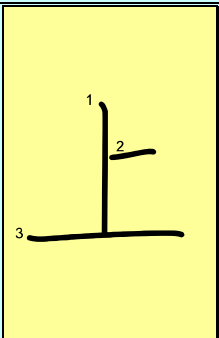
右 1	下 1	学 1	犬 1	左 1	上 1	生 1	木 1	後 2	前 2
鳥 2	方 2	庭 3	箱 3	側 4	床 7	誰 8			

Гиперссылки на описания кандзи:

<a href="#">右</a>	<a href="#">下</a>	<a href="#">学</a>	<a href="#">犬</a>	<a href="#">左</a>	<a href="#">上</a>	<a href="#">生</a>	<a href="#">木</a>	<a href="#">後</a>	<a href="#">前</a>	<a href="#">鳥</a>	<a href="#">方</a>	<a href="#">庭</a>	<a href="#">側</a>	<a href="#">床</a>	<a href="#">誰</a>
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

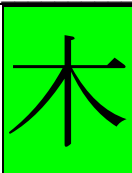

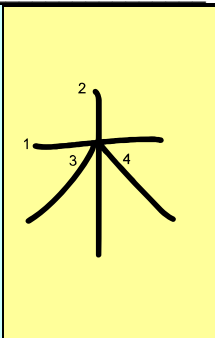


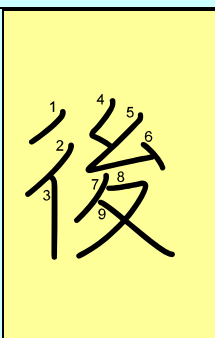
 <p>1</p> <p>миги</p> <p>Правый</p>	<p><b>У; Ю: миги</b></p> <p>ウ;ユー / みぎ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Правой</b> рукой едим, отправляем еду в рот..</li> <li>• Он <b>мига</b>ет <b>правым</b> глазом, <b>У</b> обрывает на кра<b>Ю:</b>, <b>УСЭЦУ</b> 右折 суру все разом, Вот и встретились в ра<b>Ю:</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ПРАВЫЙ</b></p> <p>右 [миги] ~[но] правый                  右側 [мигигава] [усоку] правая сторона                  右折 [усэцу] ~суру поворачивать направо;                  左右 [саю:] лево и право</p> <p>++</p> <p>右 1 "Правый" <b>У; Ю:</b> миги                  側 4 "Сторона" <b>СОКУ</b>                  соба; кава / гава                  折 4 "Сгибать" <b>СЭЦУ</b> ору                  左 1 "Левый" <b>СА</b> хидари</p>	 <p>"Правый"   <b>У; Ю:</b> / <b>миги</b>   5 штрихов   1 класс</p>
 <p>1</p> <p>сита</p> <p>Низ</p>	<p><b>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</b></p> <p>した / カ, ゲ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кто-то падает с неба <b>вниз</b>, держится руками за зонтик...</li> <li>• <b>Силач та</b>щит бочку <b>вниз</b>, <b>Кудасай</b> уж не мешать, Если <b>КАТО:</b> 下等 здесь завис, <b>ГЭТА</b> 下駄 можно не снимать...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>НИЗ</b></p> <p>下 [сита] низ                  下げる [сагэру] спускать, опускать                  地下 [тика] ~[но] подземный                  下さい [кудасай] пожалуйста                  下等 [като:] низший класс                  下男 [гэнан] слуга                  下駄 [гэта] гэта, дерев. обувь</p> <p>++</p> <p>下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру                  地 2 "Земля" <b>ТИ, ДЗИ</b>                  等 3 "Равный" <b>ТО:</b> хитосий; надо                  男 1 "Мужчина" <b>ДАН, НАН</b>                  ОТОКО</p>	 <p>"Низ"   <b>КА, ГЭ / сита, сагэру, тика</b>   3 штриха   1 класс</p>

		<p>駄 7 "Вьюк" <b>ДА</b></p>	 <p>2 "Земля" <b>ТИ, ДЗИ</b></p>
 <p>манабу Учиться</p>	<p><b>ГАКУ манабу</b></p> <p>ガク/ まなぶ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ребенок так долго <b>учится</b> под крышей, что на ней выросла трава...</li> <li>• <b>Г</b>азету <b>КУ</b>пил <b>учиться</b> читать <b>м</b>аленькие буквы <b>на б</b>умаге</li> </ul> <p><b>ДОКУГАКУ</b> - это свет, <b>ГАКУСЭЙ</b> грызет сонет, <b>В ГАККО:</b> было интересно, Там с <b>КАГАКУ</b> неумесно. Ты учи <b>БУЦУРИГАКУ</b>, Коль в <b>БУНГАКУ</b> съел собаку, И в <b>ДАЙГАКУ</b> поступай, <b>ДОКУГАКУ</b> повышай...</p> <p>独学- это свет, 学生 грызет сонет, В <b>学校</b> тоже красота, Там с <b>科学</b> суета. Ты учи <b>物理学</b>, Коль в <b>文学</b> съел собаку, И в <b>大学</b> поступай, <b>独学</b> повышай...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>УЧИТЬСЯ</b></p> <p>学 [гаку] учение; знания; наука 学ぶ [манабу] учиться, изучать 学習 [гакусю:] ~суру учиться, заниматься 独学 [докугаку] самообразование 学生 [гакусэй] студент 大学 [дайгаку] университет 学校 [гакко:] школа 科学 [кагаку] наука 物理学 [буцуригаку] физика 化学 [кагаку] химия 文学 [бунгаку] литература</p> <p><b>++</b></p> <p>学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> манабу 習 3 "Учиться" <b>СЮ:</b> нарау 独 5 "Сам" <b>ДОКУ</b> хитори 生 1 "Жизнь" <b>СЭЙ, СЁ:</b> умарэру; икиру; нама 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина 校 1 "Школа" <b>КО:</b> 科 2 "Отделение" <b>КА</b> 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> МОНО 理 2 "Принцип" <b>РИ</b> 化 3 "Превращаться" <b>КА, КЭ</b> бакэру 文 1 "Литература" <b>БУН, МОН</b></p>	 <p>"Учиться"   <b>ГАКУ</b> /<b>манабу</b>   8 штрихов   1 класс</p>


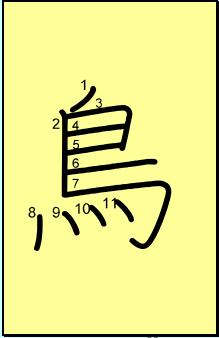

 <p>ину Собака</p>	<p><b>КЭН ину</b></p> <p>ケン/いぬ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Собака друг большого человека</li> <li>• МаниКЕН сказал <i>собаке</i>, Что не будет больше драки, Мол, возьму сейчас дубину, По бокам тебе задвину...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>СОБАКА</b></p> <p>犬 [ину] 1) собака 犬ころ [инукоро] щенок 小犬 [коину] щенок 獵犬 [рѐ:кэн] охотничья собака</p> <p>++</p>	 <p>"Собака"   КЭН / ину   4 штриха   1 класс</p>
 <p>хидари Левый</p>	<p><b>СА хидари</b></p> <p>サ/ひだり</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Левой</i> рукой мы работаем</li> <li>• Химик дарит лихо всем <i>Левые</i> напитки, Так САТО: 左党 спились совсем, Все пропив до нитки...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЛЕВЫЙ</b></p> <p>左 [хидари] ~[но] левый 左側 [хидаригава] левая сторона 左折 [сасэцу] ~суру поворачивать налево; 左党 [сато:] любитель выпить</p> <p>++</p> <p>左 1 "Левый" СА хидари 側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 折 4 "Сгибать" СЭЦУ ору 党 6 "Партия" ТО:</p>	 <p>"Левый"   СА /хидари   5 штрихов   1 класс</p>
 <p>уэ агэру Верх</p>	<p><b>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</b></p> <p>ジョー/うэ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кто-то поднялся над землей <i>вверх</i> и что-то подает нам..</li> <li>• На <i>верху</i> уэ этой ели Шишечки поспели, Раз ДЗЁ:ТЕНКИ 上天気 разгулялась, <i>Нобору</i> 上る с постели..</li> </ul> <p>Дом хотел ЦУКУРИАГЭРУ, Думал ДЗЁ:ДЗУ я во всем, Но ДЗЁ:ТАЦУ - лишь афера, Коль в ДЗЁ:ТЭНКИ с пузырем..</p>	<p><b>ВЕРХ</b></p> <p>上 [уэ] верх 上げる [агэру] поднимать 上る [нобору] подниматься</p> <p>上 [дзё:] верх; лучшее (<i>в идиомах</i>) 上天気 [дзё:тэнки] прекрасная погода 上達 [дзё:тацу] продвижение, успехи 上手 [дзё:дзу] ~на умелый, искусный 作り上げる [цукуриагэру] делать, сооружать</p> <p>++</p> <p>上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ;</p>	 <p>"Верх"   ДЗЁ:/ уэ, агэру, агару, нобору   3 штриха   1 класс</p>

	<p>Дом хотел <b>作り上げる</b>, Думал <b>上手</b> я во всем, Но <b>上達</b> - лишь афера, Коль в <b>上天気</b> с пузырем..</p>	<p><b>агэру; агару; нобору</b> 天 1 "Небо" <b>ТЭН</b> 気 1 "Дух" <b>КИ, КЭ</b> 達 4 "Достигать" <b>ТАЦУ</b> 手 1 "Рука" <b>СЮ ТЭ</b> 作 2 "Делать" <b>САКУ; СА</b> <b>цукуру</b></p>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 40px; text-align: center; margin: 0 auto;"> <span style="font-size: 2em;">生</span> 1         </div> <p><b>икиру</b> <b>умарэру</b></p> <p><b>Жизнь</b> <b>Жить</b> <b>Родиться</b></p>	<p><b>СЭЙ, СЁ:</b> <b>икиру; умарэру</b></p> <p><b>セイ, ショー/いきる, うまれる</b></p> <p>(<i>человек + земля = жизнь</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Человек прикрепленный к земле обеспечен <i>жизнью</i>...</li> <li>• Всю <i>жизнь живи</i>, ешь <b>икиру</b>, <b>СЁ:</b>но <b>СЭЙ</b> и <b>КА</b>дриль тан<b>ЦУ</b>й..</li> </ul> <p>Если <b>СЭЙТО</b> ты хороший, То <b>СЭЙКАЦУ</b> тебе в кайф, И <b>СЭНСЭЙ</b> тебе поможет <b>ГАКУСЭЙ</b> приличным стать, Ты <b>ИКИРУ</b> не напрасно, Над собой <b>ХАЭРУ</b> рад, Значит <b>СЭЙ</b> будет веселой, И мешок большой наград...</p> <p>Если <b>生徒</b> ты хороший, То <b>生活</b> тебе в кайф, И <b>先生</b> тебе поможет <b>学生</b> приличным стать, Ты <b>生きる</b> не напрасно, Над собой <b>生える</b> рад, Значит <b>СЭЙ</b> будет веселой, И мешок большой наград...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЖИТЬ, РОЖДАТЬСЯ</b></p> <p><b>生 [сэй] жизнь, существование</b> 生まれる [умарэру] родиться <b>生む [уму] родить</b> 生える [хаэру] расти <b>生きる [икиру] жить</b> <b>生る [нару] плодоносить</b> 出生 [сюссэ:] рождение <b>生活 [сэйкацу] жизнь;</b> 生徒 [сэйто] ученик; 学生 [гакусэй] студент <b>先生 [сэнсэй] учитель,</b> <b>преподаватель</b></p> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px; width: 20px; text-align: center; margin: 10px auto;"> <span style="color: red; font-size: 1.5em;">++</span> </div> <p>生 1 "Жизнь" <b>СЭЙ, СЁ:</b> <b>умарэру; икиру; нама</b> 出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> <b>дэру; дасу</b> 活 2 "Живой" <b>КАЦУ</b> 徒 4 "Последователь" <b>ТО</b> 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> <b>манабу</b> 先 1 "Впереди" <b>СЭН саки;</b> <b>мадзу</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> </div> <p><b>"Жизнь"   СЭЙ,</b> <b>СЁ:/ умарэру   5</b> штрихов   1 класс</p>


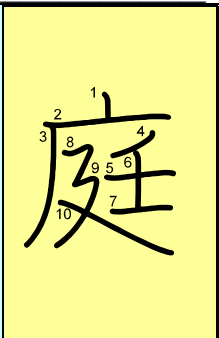
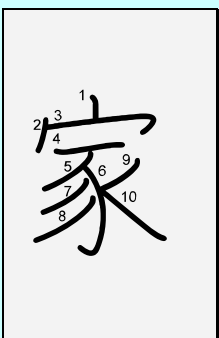

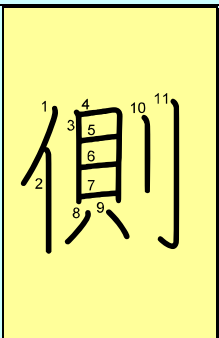


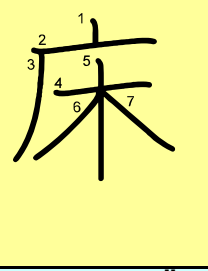
<div data-bbox="113 159 245 331" style="text-align: center;">  </div> <div data-bbox="108 367 213 479" style="margin-top: 10px;"> <p>ки Дерево</p> </div>	<p><b>МОКУ, БОКУ</b> <b>ки</b></p> <p>モク, ボク/き</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• У <i>деревя</i> растут только ствол и две пары веток</li> <li>• <i>Дерево</i> когда лежит на <b>БОКУ</b>, то превращается в <b>МОКpУ</b>ю <b>ки</b>сточку...</li> </ul> <p>В <b>МОКУЁ:БИ</b> будет дождь, Тут и к бабке не ходи, И <b>КИГИ</b> пойдут за грош, Как <b>МОКУ</b> ни сторожи, А <b>МАРУКИ</b> поплывет, Как его ты ни держи, <b>МАЦУНОКИ</b> к нам на флот, <b>МОКУДЗАЙ</b> спалим в печи...</p> <p>В <b>木曜日</b> будет дождь, Тут и к бабке не ходи, И <b>木々</b> пойдут за грош, Как <b>木</b> ни сторожи, А <b>丸木</b> поплывет, Как его ты ни держи, М <b>松の木</b> к нам на флот, <b>木材</b> спалим в печи...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ДЕРЕВО</b></p> <p><b>木</b> [ки] <b>дерево</b> 木 [моку] <i>сокр.</i> четверг (от "мокуё:би") 木々 [киги] каждое дерево; деревья 植木 [уэки] растение, дерево 草木 [со:моку] <i>кн.</i> деревья и травы 木材 [мокудзай] лесоматериалы <b>丸木</b> [маруки] бревно 松の木 [мацуноки] сосна 木曜日 [мокуё:би] четверг</p> <div data-bbox="802 792 858 846" style="text-align: center;">  </div> <p>木 1 "Дерево" <b>МОКУ</b>, <b>БОКУ</b> <b>ки</b> 植 3 "Сажать" <b>СЁКУ</b> уэру 草 1 "Трава" <b>СО:</b> куса 材 4 "Материал" <b>ДЗАЙ</b> 丸 2 "Круглый" <b>ГАН</b> маруй; марудэ 松 4 "Сосна" <b>СЁ:</b> мацу 曜 2 "День недели" <b>Ё:</b> 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>ХИ</b></p>	<div data-bbox="1262 159 1477 495" style="text-align: center;">  </div> <p>"Дерево"   <b>МОКУ</b>, <b>БОКУ</b>/ <b>ки</b>   4 штриха   1 класс</p>
<div data-bbox="113 1496 245 1668" style="text-align: center;">  </div> <div data-bbox="108 1704 213 1928" style="margin-top: 10px;"> <p>усиро ато После Позади Затем</p> </div>	<p><b>ГО, КО:</b> <b>усиро; ато; окурэру</b></p> <p>ゴ, コー/ うしろ; あと; おくれる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• позади</li> <li>• Если у человека прошла <i>нить</i> <i>долгих вечеров</i>, значит у него все <i>позади</i>...</li> <li>• <i>Позади</i> по <b>ГО</b>роду С <b>КО</b>:лесом под бороду Едет старый <b>авто</b>док, <b>У</b> сиденья <b>воро</b>ток...</li> </ul> <p>Если <b>ГОГО</b> наступило,</p>	<p><b>ПОЗАДИ</b></p> <p>後 [усиро] позади, сзади 後 [ато] 1) позади; 2) после, <b>затем</b> 後れる [окурэру] опаздывать 最後 [сайго] конец 後半 [ко:хан] вторая половина 午後 [гого] после полудня 後退 [ко:тай] движение назад; отступление <b>背後</b> [хайго] <b>тыл</b></p> <div data-bbox="802 2018 858 2072" style="text-align: center;">  </div>	<div data-bbox="1262 1496 1477 1832" style="text-align: center;">  </div> <p>"После"   <b>ГО, КО:</b> / <b>усиро, ато</b>   9 штрихов   2 класс</p>

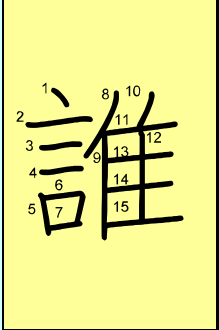
	<p>То <b>КО:ТАЙ</b> нам не грозит, Все <b>ХАЙХО</b> на нас забило, <b>КО:ХАН</b> дома просто спит, <b>ОКУРЭРУ</b> будем тонко, <b>УСИРО</b> оставим след, Если <b>АТО</b> за девчонкой - <b>САЙГО</b> света на обед..</p>	<p>後 2 "После" <b>ГО, КО:</b> <b>усиро; ато; окурэру</b> 最 4 "Самый" <b>САЙ</b> <b>МОТТОМО</b> 半 2 "Половина" <b>ХАН</b> <b>накаба</b> 午 2 "Полдень" <b>ГО ума</b> 退 5 "Отступать" <b>ТАЙ</b> <b>сиридзоку; сиридзокэру</b> 背 6 "Спина" <b>ХАЙ сэ; сэй;</b> <b>сомуку</b></p>	
	<p>Если <b>午後</b> наступило, То <b>後退</b> нам не грозит, Все <b>背後</b> на нас забило, <b>後半</b> дома просто спит, <b>後れる</b> будем тонко, <b>後</b> оставим след, Если <b>後</b> за девчонкой - <b>最後</b> света на обед..</p>		
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		
<div data-bbox="113 949 245 1122" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">前</div> <div data-bbox="261 1061 277 1084" style="font-size: small;">2</div> <p><b>маэ</b></p> <p><b>Перед</b></p>	<p><b>ДЗЭН маэ</b></p> <p><b>ぜん/まえ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• до, перед</li> <li>• <b>Прежде</b>, чем принести <i>жертву (мясо), надо отрезать рога</i></li> <li>•</li> <li>• Нам сказал великий <b>ДЗЭН</b>: Вы не ждите перемен, <b>Впереди</b> вам - <b>маэ</b>та, Ну а жизнь вся - суэта...</li> </ul> <div data-bbox="320 1464 373 1525" style="border: 1px solid red; padding: 2px; display: inline-block;">++</div>	<p><b>ПЕРЕД, ВПЕРЕДИ</b></p> <p><b>前</b> [маэ] <b>перёд; ~ни впереди; ~но передний</b></p> <p>前々 [маэмаэ] <b>~кара</b> уже давно, задолго до</p> <p><b>前部</b> [дзэмбу] <b>передняя часть, перёд</b></p> <p><b>前輪</b> [дзэнрин] <b>переднее колесо</b></p> <p><b>前足</b> [маэаси] <b>передняя нога (лапа)</b></p> <p><b>駅前</b> [экимаэ] <b>привокзальная площадь</b></p> <p><b>以前</b> [идзэн] 1) <b>тому назад; до;</b> 2) <b>~[ни] раньше, прежде</b></p> <p><b>午前</b> [годзэн] <b>до полудня, утром</b></p> <p><b>食前</b> [сёкудзэн] <b>до еды, перед едой</b></p> <p><b>前以て</b> [маэмोटэ] <b>заранее, предварительно</b></p> <p><b>前払い</b> [маэбарай] <b>предварительная оплата</b></p> <p><b>前文</b> [дзэмбун] <b>преамбула</b></p> <p><b>前回</b> [дзэнкай] <b>прошлый раз</b></p> <p><b>名前</b> [намаэ] <b>имя</b></p> <p><b>手前</b> [тэмаэ] <b>эта сторона ⇨</b></p> <p><b>男前</b> [отокомаэ] <b>красивая</b></p>	<div data-bbox="1262 949 1481 1285" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p><b>"Перед"   ДЗЭН / маэ</b>   9 штрихов   2 класс</p>
	<p>前 2 "Перед" <b>ДЗЭН маэ</b> 部 3 "Часть" <b>БУ</b> 輪 4 "Колесо" <b>РИН ва</b> 足 1 "Нога" <b>СОКУ аси;</b> <b>тариру; тасу</b> 駅 3 "Станция" <b>ЭКИ</b> 以 4 "Префикс направления" <b>И МОТТЭ</b> 午 2 "Полдень" <b>ГО ума</b> 食 2 "Еда" <b>СЁКУ, ДЗИКИ</b> <b>табэру</b> 払 8 "Платить" <b>ФУЦУ</b> <b>харау; хараи</b> 文 1 "Литература" <b>БУН,</b></p>		

	<p><b>МОН</b>          回 2 "Вращаться" <b>КАЙ</b>  <b>мавару</b>; <b>мавасу</b>          名 1 "Имя" <b>МЭЙ</b>, <b>МЕ</b>: на          手 1 "Рука" <b>СЮ</b> тэ          男 1 "Мужчина" <b>ДАН</b>, <b>НАН</b>  <b>ОТОКО</b>          腕 7 "Рука" <b>ВАН</b> удэ          氣 1 "Дух" <b>КИ</b>, <b>КЭ</b></p>	<p>наружность          腕前 [удэмаэ] умение,          способности          氣前 [кимаэ] великодушие,  <b>щедрость</b></p>	
<p> 2</p> <p><b>тори</b></p> <p><b>Птица</b></p>	<p><b>ТЁ: тори</b></p> <p>チヨー / とり</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если у лошади есть клюв и крыло, то это уже птица...</li> <li>• Птичка <b>Тори</b> сидит у <b>ТЁ</b>:тки на заборе...</li> </ul>	<p><b>ПТИЦА</b></p> <p><b>鳥</b> [тори] птица          白鳥 [хакутё:] лебедь          雷鳥 [райтё:] тундрьяная куропатка          雄鳥 [ондори] петух          雌鳥 [мэндори] курочка (самка)</p>	<p></p> <p>"Птица"   <b>ТЁ:</b> / <b>тори</b>   11 штрихов   2 класс</p>
	<p>Проснулся раз <b>ОНДОРИ</b>,          А солнце уж взошло,          Давай будить <b>МЭНДОРИ</b>:          "Жена, что за дела?"          Она ему сказала:          "Дурак, сам виноват, -          Вчера влюбился в <b>ТОРИ</b>,          В соседку <b>ХАКУТЁ</b>:,          Всю ночь ты с ней прошлялся,          Поэтому проспал..."</p>	<p></p> <p>鳥 2 "Птица" <b>ТЁ: тори</b>          白 1 "Белый" <b>ХАКУ</b>,  <b>БЯКУ</b> сирой          雷 8 "Гром" <b>РАЙ</b>  <b>каминари</b>          雄 8 "Самец" <b>Ю: осу</b>          雌 8 "Самка" <b>СИ мэсу</b></p>	
	<p><b>* * *</b></p> <p>Проснулся раз <b>雄鳥</b>,          А солнце уж взошло,          Давай будить <b>雌鳥</b>:          "Жена, что за дела?"          Она ему сказала:          "Дурак, сам виноват, -          Вчера влюбился в <b>鳥</b>,          В соседку <b>白鳥</b>,          Всю ночь ты с ней прошлялся,          Поэтому проспал..."</p>		
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		

 <p>ката</p>	<p><b>ХО:</b> <b>ката</b></p> <p>ホ一 / <b>かた</b></p> <p>Сторона, Направление, Человек</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Фигурка, это человек в пируэте</i> показывает <b>направление, способ</b>..</li> <li>• Человек выбрал <b>ХО:рошее направление</b> куда <b>ката</b>лку катить..</li> </ul>	<p><b>СТОРОНА, НАПРАВЛЕНИЕ, ЧЕЛОВЕК</b></p> <p>方 [хо:] напр-е;          方 [ката] напр-е; человек;          方々 [катагата] господа          方向 [хо:ко:] направление;          両方 [рё:хо:] оба;          方法 [хо:хо:] способ, метод          方位 [хо:и] направление, курс          方針 [хо:син] магнитная стрелка          貴方 [аната] ты, вы          何方 [доната] <i>вежл.</i> кто?          大方 [о:ката] вероятнее всего          夕方 [ю:гата] вечер, сумерки          明け方 [акэгата] рассвет</p>	
<p>Сторона Направл-е Способ Человек</p>			<p>"Сторона"   <b>ХО:</b> / <b>ката</b>   4 штриха   2 класс</p>
	<p><b>КАТАГАТА</b> заблудились,          Коль <b>ХО:КО:</b> ведет слепой,          Если <b>РЁ:ХО:</b> друга спились,          То <b>ХО:И</b> берет любой,          И <b>О:КАТА</b> будет близко          Под <b>Ю:ГАТА</b> ваш конец,  <b>ХО:СИН</b> тоже не поможет,          На ловца идет живец...</p>	<p><b>++</b></p>	
	<p><b>方々</b> заблудились,          Коль <b>方向</b> ведет слепой,          Если <b>両方</b> друга спились,          То <b>方位</b> берет любой,          И <b>大方</b> будет близко          Под <b>夕方</b> ваш конец,  <b>方針</b> тоже не поможет,          На ловца идет живец...</p>	<p>方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката          向 3 "Направленность"  <b>КО:</b> муко;; мукау; мукаттэ;  <b>мукэру</b>          両 3 "Оба" <b>РЁ:</b>          法 4 "Закон" <b>ХО:</b> нори          位 4 "Ранг" <b>И</b> кураи          針 6 "Игла" <b>СИН</b> хари          貴 6 "Благородный" <b>КИ</b>          то:тои / таттой; то:тобу / таттобу          何 2 "Что" <b>КА</b> нани / нан;          нанно; наника; нанимо;          нандэ; нандэмо          大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b>          о:кий; о:кина          夕 1 "Вечер" <b>СЭКИ</b> ю:бэ          明 2 "Ясный" <b>МЭЙ; МЁ:</b>;  <b>МИН</b> акари; акаруй; акэру</p>	<p>4 "Закон" <b>ХО:</b> <b>нори</b></p>
	<p><b>Господа</b> заблудились,          Коль <b>направление</b> ведет слепой,          Если <b>оба</b> друга спились,          То <b>курс</b> берет любой,          И <b>вероятно</b> будет близко          Под <b>вечер</b> ваш конец,  <b>Магн. стрелка</b> тоже не поможет,          На ловца идет живец...</p>		
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		<p>6 "Игла" <b>СИН</b> <b>хари</b></p>

 <p>нива</p>	<p><b>ТЭЙ</b> <b>нива</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (навес + богомол + тысяча на подставке = сад, двор)</li> <li>• Под <i>навесом</i> в <i>саду</i> рядом с <i>тысячей ен на подставке</i> сидит <i>богомол</i></li> <li>• Не бросай в <i>саду</i> кос<b>ТЭЙ</b>, И не делай глупос<b>ТЭЙ</b>, <b>Нива</b> там растет зелена По ней бегает Алена...</li> </ul>	<p><b>САД</b></p> <p>庭 [нива] сад, двор                  庭園 [тэйэн] сад; парк                  校庭 [ко:тэй] школьный двор                  石庭 [сэкитэй] сад камней                  中庭 [наканива] внутренний двор                  箱庭 [хаконива] миниатюрный садик (в ящике)                  家庭 [катэй] семья, дом, домашний очаг</p>	 <p>"Двор"   <b>ТЭЙ</b> / <b>нива</b>   10 штрихов   3 класс</p>
<p>Двор Сад</p>	<p><b>ХАКОНИВА</b> посадил,  <b>СЭКИТАЙ</b> там завалил,                  А пришел я в свой <b>КО:ТЭЙ</b>,                  Разогнал там всех гостей,  <b>НАКАНИВА</b> распахал,  <b>ХАКОНИВА</b> в шкаф убрал,                  Вот теперь в <b>КАТЭЙ</b> порядок,                  Вместо <b>НИВА</b> - куча грядок..</p>	<p><b>++</b></p> <p>庭 3 "Двор" <b>ТЭЙ</b> <b>нива</b>                  園 2 "Сад" <b>ЭН</b> <b>соно</b>                  校 1 "Школа" <b>КО:</b>                  石 1 "Камень" <b>СЭКИ</b> <b>иси</b>                  中 1 "Середина" <b>ТЮ:;</b>  <b>ДЗЮ:</b> <b>нака</b>; <b>наканака</b>                  箱 3 "Ящик" <b>СО:</b> <b>хако</b>                  家 2 "Дом" <b>КА;</b> <b>КЭ</b> <b>из;</b> <b>ути</b></p>	 <p>2 "Дом" <b>КА;</b> <b>КЭ</b> <b>из;</b> <b>ути</b></p>
	<p><b>箱庭</b> посадил,  <b>石庭</b> там завалил,                  А пришел я в свой <b>校庭</b>,                  Разогнал там всех гостей,  <b>中庭</b> распахал,  <b>箱庭</b> в шкаф убрал,                  Вот теперь в <b>家庭</b> порядок,                  Вместо <b>庭</b> - куча грядок..</p>		
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		
 <p>соба кава гава</p>	<p><b>СОКУ</b> <b>соба; кава / гава</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (человек + раковина + нож = рядом)</li> <li>• <i>Человек</i> на берегу <i>ножом</i> вскрывает <i>раковины</i> и складывает жемчужины <i>рядом</i> с собой</li> <li>• У человека в клубнике в саду руки все в <b>СОКУ</b>, а <i>рядом</i> <b>собака</b> лает <b>кава-гава</b></li> </ul>	<p><b>РЯДОМ, СБОКУ</b></p> <p>側 [соба] сторона; ~ни сбоку, возле, рядом; Иначе 傍                  側 [кава] [гава] сторона; бок; ряд                  側める [собамэру] отводить взгляд; отворачиваться                  右側 [мигигава] [усоку] правая сторона                  左側 [хидаригава] левая сторона                  裏側 [урагава] реверс;                  подкладка                  側面 [сокумэн] бок, сторона; фланг; профиль</p>	 <p>"Сторона"   <b>СОКУ</b> / <b>соба, кава / гав</b>   11 штрихов   4 класс</p>
<p>Сторона Сбоку Рядом</p>	<p><b>СОБАМЭРУ</b> не спеши,                  Твоя <b>СОБА</b> впереди,  <b>МИГИГАВА</b> - мерседес,</p>		

	<p>Ну а слева - в лоб обрез,  <b>СОКУМЭН</b> твой на прицеле,  <b>УРАГАВА</b> на пределе,  <b>СОКУБУН СУРУ</b> - награда,          В <b>ХИДАРИ</b> ходить не надо.</p> <p><b>側める</b> не спеши,          Твоя<b>側</b>впереди,  <b>右側</b>- мерседес,          Ну а слева - в лоб обрез,  <b>側面</b> твой на прицеле,  <b>裏側</b>на пределе,  <b>側聞</b>СУРУ - награда,          В <b>左</b> ходить не надо.</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>側聞 [сокубун] ~<b>суру</b>          случайно услышать</p> <p><b>++</b></p> <p>側 4 "Сторона" <b>СОКУ</b>          соба; кава / гава          右 1 "Правый" <b>У; Ю:</b> миги          左 1 "Левый" <b>СА</b> хидари          裏 6 "Изнанка" <b>РИ</b> ура          面 3 "Лицо" <b>МЭН</b> омотэ          聞 2 "Слышать" <b>БУН, МОН</b>          кику; кикоэру</p>	
<p><b>床</b> <small>7</small></p> <p><b>токо</b>  <b>юка</b></p> <p><b>Постель</b>  <b>Пол</b>  <b>Парник</b></p>	<p><b>СЁ:</b> <b>токо; юка</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (навес с точкой + дерево = <i>пол, постель</i>)</li> <li>• Под <i>навесом</i> на <i>полу</i> стоит <i>деревянная постель</i></li> <li>• Снимай <b>СЁ:</b>дло, клади на <i>пол</i> и <b>токо</b> после того можешь в <i>юрте</i> <b>капитана</b> лечь на <i>постель</i></li> </ul> <p>Достаю себе я <b>СЁ:ГИ</b>          Да присяду на пороге          И не надо мне <b>НЭДОКО</b>          Ведь идти мне недалеко,  <b>ЮКАСИТА НИ</b> под полом          Спрятал клад с отличным толком,          Рядом <b>КО:СЁ:</b> я открыл          Золотишка прикопил,          На <b>ОНСЁ:</b> с тобой вдвоем          Мы <b>ЮКАСИЙ</b> заживем...</p> <p>Достаю себе я <b>床几</b>          Да присяду на пороге          И не надо мне <b>寝床</b>          Ведь идти мне недалеко,  <b>床下НИ</b> под полом          Спрятал клад с пирамедолом,          Рядом <b>鉱床</b> я открыл          Золотишка прикопил,          На <b>温床</b> с тобой вдвоем          Мы <b>床しい</b> заживем...</p>	<p><b>ПОЛ, ЛЕЖАНКА, РУСЛО</b></p> <p>床 [токо] 1) постель; 2) пол; 3) стенная ниша; 4) ложе реки, русло; 5) рассадник, парник; 6) набивка для татами          床 [юка] пол          床しい [юкасий] восхитительный, пленительный          起床 [кисё:] ~<b>суру</b> вставать [с постели]          臨床 [ринсё:] ~[<b>но</b>] клинический          河床 [касё:] русло (<i>реки</i>)          温床 [онсё:] парник; <i>перен.</i> рассадник          鉱床 [ко:сё:] рудное месторождение          寝床 [нэдоко] постель          床板 [юкайта] половая доска, половица          床下 [юкасиита] ~<b>ни</b> под полом          床屋 [токоя] парикмахер; парикмахерская          床几 [сё:ги] складной стульчик; табурет</p> <p><b>++</b></p> <p>床 7 "Постель" <b>СЁ:</b> токо; юка</p>	<p></p> <p>"Постель"   <b>СЁ:</b> / <b>токо, юка</b>   7 штрихов   7 класс</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>起 3 "Вставать" <b>КИ</b> окиру;          окуру; окосу          臨 6 "Присутствовать"  <b>РИН</b> нодзому          河 5 "Река" <b>КА</b> кава          温 3 "Тёплый" <b>ОН</b>          ататакай; ататамэру          鋳 5 "Руда" <b>КО</b>:          寝 7 "Ложиться спать"  <b>СИН</b> нэру          板 3 "Доска" <b>ХАН</b> ита          下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита;          сагэру; кудасару; ориру          屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b>          几 + "Стол" <b>КИ</b></p>	
<p><b>誰</b> <small>8</small></p> <p><b>дарэ</b></p> <p><b>Кто</b></p>	<p><b>СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но;</b>  <b>дарэка; дарэмо</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (слово + старая птица = кто)</li> <li>• Старая птица услышала человеческую <i>речь</i> и спросила <b>кто</b> это говорит.</li> <li>• <b>Кто</b> же еще скажет <b>СУЙ дарэм</b> ему <b>тару</b>..</li> </ul> <p><b>ДАРЭ НО</b> здесь кошелек,  <b>ДАРЭКА</b> пропил ларек,  <b>ДАРЭДЭМО</b> может быть,  <b>ДАРЭМО</b> кошель забыть,  <b>СУЙКА СУРУ</b> бесполезно,          Бросить пить - всегда полезно..</p> <p><b>誰の</b> здесь кошелек,  <b>誰か</b> пропил ларек,  <b>誰でも</b> может быть,  <b>誰も</b> кошель забыть,  <b>誰何</b> СУРУ бесполезно,          Бросить пить - всегда полезно..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>КТО</b></p> <p><b>誰</b> [дарэ] [тарэ] кто?  <b>誰の</b> [дарэ-но] чей?  <b>誰か</b> [дарэка] кто-то; кто-нибудь  <b>誰も</b> [дарэмо] каждый, всякий; все; с отриц. никто  <b>誰でも</b> [дарэдэмо] кто угодно, любой  <b>誰何</b> [суйка] ~<b>суру</b> окликать  <b>誰彼</b> [дарэкарэ] [тарэкарэ] тот или другой  <b>誰某</b> [дарэсорэ] некто, "такой-то"  <b>誰一人も</b> [дарэхитори-мо] с отриц. никто</p> <p><b>++</b></p> <p><b>誰</b> 8 "Кто" <b>СУЙ</b> дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо  <b>何</b> 2 "Что" <b>КА</b> нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо  <b>彼</b> 7 "Он" <b>ХИ</b> карэ; карэра  <b>某</b> 8 "Некий" <b>БО</b>: нанигаси; сорэгаси  <b>一</b> 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b> хитоцу  <b>人</b> 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b></p>	<p></p> <p>"Кто"   <b>СУЙ</b> / <b>дарэ</b>   15 штрихов   8 класс</p>

		ХИТО; ХИТОБИТО	

[Содержание -->](#)

## ГРАММАТИКА:

### Грамматика:

В данном курсе не ставится цель систематического изложения грамматики. Однако некоторых положений грамматики коснуться все же необходимо. К таковым относится различие между падежными показателями ВА и ГА. Как указывалось выше, ВА является падежным показателем подлежащего. ГА также является падежным показателем подлежащего.

Однако ГА употребляется, когда необходимо перенести смысловый акцент на подлежащее (в русском языке для этой цели может употребляться слово «именно»); с другой стороны, ВА употребляется, когда смысловой акцент переносится на сказуемое.

Введем сначала дополнительные слова, а затем рассмотрим примеры.

### Новые слова:

ДАРЭ(だれ) — кто? (誰)

ГАКУСЭЙ(がくせい) — студент (学生)

ДОРЭ(どれ) — который (どれ)

КОНО(この) — этот, тот (この)

СОНО(その) — этот, тот (その)

ЭНПЙЦУ(えんぷつ) — карандаш (エンブツ)

Теперь сравним примеры:

Аната ва дарэ дэсу ка? Вы — кто?

(貴方 は だれ です か)

Ватакуси ва гакусэй дэсу Я — студент.

(私 は 学生 です)

Дарэ га гакусэй дэсу ка Кто студент?

(だれ が 学生 です か)

Ватакуси га гакусэй дэсу Студент я.

(私 が 学生 です)

Первое предложение является ответом на вопрос «Кто вы?». Из содержания ответа становится ясно, что я являюсь студентом, а не рабочим, служащим и т. д.

Второе предложение является ответом на вопрос «Кто студент?» (может быть из данной группы лиц). Из содержания ответа становится ясно, что студентом (из данной группы лиц) являюсь я.

Можно еще добавить, что в отрицательном предложении употребляется ВА, а в вопросительном предложении после вопросительного слова (кто? что?) всегда употребляется ГА.

### Фонетический комментарий:

1. Согласный Н в позиции перед М, Б, П читается как [М], например, энпйцу [эмпыцу]. Вспомните также И между глухими согласными.

2. Звукосочетание ЭЙ читается как долгое Э [Э:]. Например ГАКУСЭЙ [ГАКСЭ:]. Вспомните также У между глухими согласными.



Выучите речевые образцы 1:

Дорэ га аната но энпйцу дэсу ка (Который ваш карандаш?)

あなた  
(どれが貴方のエンピツですか)

Корэ га аната но энпйцу дэсу ка ((Именно) это ваш карандаш?)

(これが貴方のエンピツですか)

Со: дэсу, корэ га ватакуси но дэсу (Да, (именно) это мой карандаш)

わたし  
(そおですこれが私のです)

И:э, корэ ва ватакуси но энпйцу дэ ва аримасэн (Нет, это не мой карандаш)

(いいえこれは私のえんぴつではありません)

Коно хон ва дзю:ё дэсу ка (Эта книга важная (или нет)?)

(この本はじゅうよですか)

Коно хон га дзю:ё-на хон дэсу ка (Именно эта книга важная?)

(この本がじゅうよな本ですか)

Со: дэсу, коно хон га дзю:ё:-на хон дэсу (Да, эта книга важная)

(そおですこの本がじゅうよな本です)

Дорэ га аната но хон дэсу ка (Которая ваша книга?)

あなた  
(どれが貴方の本ですか)

Коно хон га сорэ дэсу (Вот она, эта книга)

(この本がそれです)

Дорэ га Танака-сан дэсу ка (Который — господин Танака?)

たなか  
(どれが田中さんですか)

Коно отоко га Танака-сан дэсу (Этот мужчина — господин Танака)

おとこ たなか  
(この男が田中さんです)

Аната ва Танака-сан дэсу ка (Вы господин Танака?)

あなた たなか  
(貴方は田中さんですか)

Хай, ватакуси ва Танака дэсу (Да, я Танака)

(はい私は田中です)

И:э, ватакуси ва Танака дэ ва аримасэн (Нет, я не Танака)

(いいえ私わ田中ではありません)

Корэ га Танака-сан дэсу (Это господин Танака)

(これが田中さんです)

Упражнения 1:

1.1. Переведите предложения с японского на русский:

Дорэ га аната но энпйцу дэсу ка

あなた  
(どれが貴方のえんぴつですか)

Корэ га аната но энпйцу дэсу ка

(これが貴方のえんぴつですか)

Со: дэсу, корэ га ватакуси но дэсу

わたし  
(そおですこれが私のです)

И:э, корэ ва ватакуси но энпйцу дэ ва аримасэн

(いいえこれは私のえんぴつではありません)

Коно хон ва дзю:ё дэсу ка

(この本はじゅうよですか)

Коно хон га дзю:ё-на хон дэсу ка

(この本がじゅうよな本ですか)

Со: дэсу, коно хон га дзю:ё:-на хон дэсу

(そおですこの本がじゅうよな本です)

Дорэ га аната но хон дэсу ка

あなた

(どれが貴方の本ですか)

Коно хон га сорэ дэсу

(この本がそれです)

Дорэ га Танака-сан дэсу ка

たなか

(どれが田中さんですか)

Коно отоко га Танака-сан дэсу

おとこ たなか

(この男が田中さんです)

Аната ва Танака-сан дэсу ка

あなた たなか

(貴方は田中さんですか)

Хай, ватакуси ва Танака дэсу

(はい私は田中です)

И:э, ватакуси ва Танака дэ ва аримасэн

(いいえ私は田中ではあいません)

Корэ га Танака-сан дэсу

(これが田中さんです)

### 1.2. Переведите предложения с русского на японский

Который ваш карандаш? (Именно) это ваш карандаш? Да, (именно) это мой карандаш. Нет, это не мой карандаш. Эта книга важная (или нет)? Именно эта книга важная? Да, эта книга важная. Которая ваша книга? Вот она, эта книга. Который — господин Танака? Этот мужчина — господин Танака. Вы господин Танака? Да, я Танака. Нет, я не Танака. Это господин Танака.

### 1.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

Словарь:

どれ【何れ】(дорэ) какой?, который?

あなた【貴方】(аната) вы

えんぴつ【鉛筆】(эмпицу) карандаш

これ【此れ】(корэ) это

この【此の】(коно) этот

じゅうよう【重要】(дзю:ё): ~[な] важный

それ【其れ】(сорэ) это (рядом с собеседником); то

あなた  
どれが貴方のえんぴつですか。これが貴方のえんぴつですか。そうですこれが  
わたし  
私のです。いいえこれは私のえんぴつではありません。この本はじゅうよう  
ですか。この本がじゅうよな本ですか。そうですこの本がじゅうよな本です。

あなたが貴方の本ですか。この本がそれです。どれが田中さんですか。この男が田中さんです。貴方は田中さんですか。はい私は田中です。いいえ私は田中ではありません。これが田中さんです。

1.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:  
Теперь нужно прочитать японский текст с секундомером!

Словарь:

何れ какой?, который?

貴方 вы

えんぴつ 【鉛筆】 карандаш

これ 【此れ】 это

この 【此の】 этот

重要 ~な важный

それ 【其れ】 это (рядом с собеседником); то

どれが貴方のえんぴつですか。これが貴方のえんぴつですか。そうですこれが私のです。いいえこれは私のえんぴつではありません。この本は重要な本ですか。この本が重要な本ですか。そうですこの本が重要な本です。どれが貴方の本ですか。この本がそれです。どれが田中さんですか。この男が田中さんです。貴方は田中さんですか。はい私は田中です。いいえ私は田中でわあいません。これが田中さんです。

Ну, как запомнили?

9. Выражения типа: «Здесь находится книга»

КОКО НИ ХОН ГА АРИМАСУ ここに本があります

или «Книга находится здесь»

ХОН ВА КОКО НИ АРИМАСУ 本はここにあります

Ключевые слова:

ВА (は) — падежный показатель подлежащего

ГА (が) — падежный показатель подлежащего

НИ (に) — падежный показатель дополнения (слова, обозначающего местонахождение, отвечающего на вопрос «где?»).

АРИМАСУ (あります) — быть, иметься (для неодушевленных предметов)

АРИМАСЭН (ありません) — не быть, не иметься (для неодушевленных предметов)

Новые слова:

КОКО (ここ) — здесь

СОКО (そこ) — там

ДОКО (どこ) — где

ТАНА (たな) — полка

НАНИ (なに (何)) — что? (слово НАНИ перед Д, Т, Н читается как НАН).

Выучите речевые образцы 2:

Коко ни нани га аримасу ка (Что здесь находится?)

なに  
(ここに何がありますか)  
Соко ни хон то хако га аримасу (Здесь находятся книги и коробки.)  
はこ  
(そこに本と箱があります)  
Коно хэя ни нани га аримасу ка (Что находится в этой комнате?)  
へや  
(この部屋に何がありますか)  
Коно хэя ни тэ:буру то тана га аримасу (В этой комнате находятся стол и полки)  
(この部屋にテーブルとたながあります)  
Тана ни нани га аримасу ка (Что находится на полке?)  
(たなに何がありますか)  
Пэн то инку га аримасу (Ручки и чернила (находятся))  
(ペンとインクがあります)  
Хон ва доко ни аримасу ка (Где находятся книги?)  
(本はどこにありますか)  
Хон ва тана ни аримасу (Книги находятся на полке)  
(本はたなにあります)  
Ватакуси но хон ва доко ни аримасу ка (Где находятся мои книги?)  
(私の本はどこにありますか)  
Аната но кирэй-на хон ва хако ни аримасу (Ваши прекрасные книги находятся в коробке)  
(あなたのきれいな本ははこにあります)  
Тана ни донна хако га аримасу ка (Какие коробки находятся на полке?)  
(たなにどんなはこがありますか)  
Тана ни о:кий хако га аримасу (На полке находятся большие коробки)  
おお  
(たなに大きいはこがあります)

## Упражнения 2:

### 2.1. Переведите предложения с японского на русский:

Коко ни нани га аримасу ка  
なに  
(ここに何がありますか)  
Соко ни хон то хако га аримасу  
はこ  
(そこに本と箱があります)  
Коно хэя ни нани га аримасу ка  
へや  
(この部屋に何がありますか)  
Коно хэя ни тэ:буру то тана га аримасу  
(この部屋にてぶるとたながあります)  
Тана ни нани га аримасу ка  
(たなに何がありますか)  
Пэн то инку га аримасу  
(ペンといんくがあります)  
Хон ва доко ни аримасу ка  
(本はどこにありますか)  
Хон ва тана ни аримасу  
(本はたなにあります)  
Ватакуси но хон ва доко ни аримасу ка

(私の本はどこにありますか)

Аната но кирэй-на хон ва хако ни аримасу

(あなたのきれいな本はここにあります)

Тана ни донна хако га аримасу ка

(たなにどんなはこがありますか)

Тана ни о:кий хако га аримасу

(たなに<sup>おお</sup>大きいはこがあります)

## 2.2. Переведите предложения с русского на японский:

Что здесь находится? Здесь находятся книги и коробки. Что находится в этой комнате? В этой комнате находятся стол и полки. Что находится на полке? Ручки и чернила (находятся). Где находятся книги? Книги находятся на полке. Где находятся мои книги? Ваши прекрасные книги находятся в коробке. Какие коробки находятся на полке? На полке находятся большие коробки.

## 2.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой:

*Теперь нужно прочитать японский текст, не подглядывая в русскую транскрипцию, при этом добиться идеального понимания текста. Затем поработайте с секундомером!*

Словарь:

なん【何】(нан) что?

ほん【本】(хон) книга

はこ【箱】(хако) ящик; коробка

へや【部屋】(хэя) комната

テーブル(тэ:буру) (table) стол

たな【棚】(тана) полка

ペン(пэн) ручка; перо

インク(инку) (англ.) чернила

きれい【奇麗】(кирэй) ~на красивый

どんな(донна) какой?, что за...?

ここに<sup>なに</sup>何がありますか。そこに<sup>ほん</sup>本と<sup>はこ</sup>箱があります。この<sup>へや</sup>部屋に<sup>なに</sup>何がありますか。この<sup>べや</sup>部屋にてぶると<sup>たな</sup>たながあります。たなに<sup>なに</sup>何がありますか。ペンと<sup>いんく</sup>インクがあります。<sup>ほん</sup>本はどこにありますか。<sup>ほん</sup>本は<sup>たな</sup>たなにあります。<sup>わたし</sup>私<sup>ほん</sup>の本はどこにありますか。<sup>ほん</sup>あなたのきれいな本は<sup>はこ</sup>ここに<sup>はこ</sup>あります。たなに<sup>どんな</sup>どんなはこがありますか。たなに<sup>おお</sup>大きいはこがあります。

## 2.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

Словарь:

何- что?

本- книга

箱- ящик; коробка

部屋- комната

テーブル- стол

棚- полка

ペン- ручка; перо

インク- чернила

きれい【奇麗】～な - красивый  
 どんな- какой?, что за...?

ここに何がありますか。そこに本と箱があります。この部屋に何がありますか。この部屋にテーブルと棚があります。棚に何がありますか。ペンとインクがあります。本はどこにありますか。本は棚にあります。私の本はどこにありますか。貴方のきれいな本は箱にあります。棚にどんな箱がありますか。棚に大きい箱があります。

*Ну, как запомнили?*

10. Выражения типа: «Человек находится здесь»

КОКО НИ ХЙТО ГА ИМАСУ ここに人がいます

В японской грамматике для одушевленных и неодушевленных предметов употребляются не одни и те же глаголы со значением «быть», «находиться». Выше рассматривалось употребление **с** **неодушевленными** предметами глагола АРИМАСУ (ХОН ГА АРИМАС).

Теперь мы знакомимся с глаголом ИМАСУ [ИМАС], который употребляется **с** **одушевленными** предметами. Отрицательная форма глагола ИМАСУ имеет вид ИМАСЭН.

Ключевые слова:

ВА, ГА (は が) — падежные показатели подлежащего НИ — падежный показатель дополнения (слова, обозначающего местонахождение)

ИМАСУ (います) — находиться (для одушевленных предметов)

ИМАСЭН (いません) — не находиться (для одушевленных предметов)

Новые слова:

ひと

ХЙТО (人) — человек (читается [ХЬТО], гласный И между глухими согласными)

СОНО ХЙТО (その人) — он, она (дословно «этот человек»)

いぬ

ИНУ (犬) — собака

とり

ТОРИ (鳥) — птица

き

КИ (木) — дерево

にわ

НИВА (庭) — сад, двор

どなた

ДОНАТА (何方) - кто

**Выучите речевые образцы 3:**

Коко ни доната га имасу ка (Кто здесь (находится)?)

どなた

(ここに何方がいますか)

Коко ни Накаяма-сан га имасу (Здесь находится господин (госпожа) Накаяма.)

なかやま

(ここに中山さんはいます)

Соко ни нани га имасу ка (Что здесь находится?)

なに

(そこに何がいますか)

Соко ни ину га имасу (Здесь — собака.)

いぬ  
(そこに犬がいます)  
Ину ва доко ни имасу ка (Где находится собака?)  
(犬はどこにいますか)  
Ину ва нива ни имасу (Собака находится в саду.)  
にわ  
(犬は庭にいます)  
Ки ва доко ни аримасу ка (Где находятся деревья?)  
き  
(木はどこにありますか)  
Ки ва нива ни аримасу (Деревья находятся в саду.)  
にわ  
(木は庭にあります)  
Нива ни доната га имасу ка (Кто находится в саду?)  
にわ どなた  
(庭に何方がいますか)  
Нива ни Киё:ка-сан га имасу (В саду находится господин Киёка.)  
きよおか  
(にはに清岡さんがいます)  
Сато:-сан ва То:кё: ни имасу ка (Господин Сато находится в Токио?)  
さとうきょう  
(差とうさんは東京にいますか)  
И:э, Сато:-сан ва То:кё: ни имасэн (Нет, господина Сато в Токио нет.)  
さとおとうきょう  
(いいえ里尾さんは東京にいません)  
Соно хйто ва Ёкохама ни имасу ка (Он в Йокогаме?)  
よこはま  
(その人は横浜にいますか)  
Со: дэсу (Да.)  
(そおです)

### Упражнения 3:

#### 3.1. Переведите с японского на русский:

Коко ни доната га имасу ка  
どなた  
(ここに何方がいますか)  
Коко ни Накаяма-сан га имасу  
なかやま  
(ここに中山さんがいます)  
Соко ни нани га имасу ка  
なに  
(そこに何がいますか)  
Соко ни ину га имасу  
いぬ  
(そこに犬がいます)  
Ину ва доко ни имасу ка  
(犬はどこにいますか)  
Ину ва нива ни имасу  
にわ  
(犬は庭にいます)  
Ки ва доко ни аримасу ка  
き  
(木はどこにありますか)

Ки ва нива ни аримасу

にわ

(木は庭にあります)

Нива ни доната га имасу ка

にわ どなた

(庭に何方がいますか)

Нива ни Киё:ка-сан га имасу

きよおか

(にはに清岡さんがいます)

Сато:-сан ва То:кё: ни имасу ка

さとうきょう

(さとうさんは東京にいますか)

И:э, Сато:-сан ва То:кё: ни имасэн

さとおとうきょう

(いいえ里尾さんは東京にいません)

Соно хйто ва Ёкохама ни имасу ка

よこはま

(その人は横浜にいますか)

Со: дэсу

(そうです)

### 3.2. Переведите с русского на японский

Кто здесь (находится)? Здесь находится господин (госпожа) Накаяма. Что здесь находится? Здесь — собака. Где находится собака? Собака находится в саду. Где находятся деревья? Деревья находятся в саду. Кто находится в саду? В саду находится господин Киёка. Господин Сато находится в Токио? Нет, господина Сато в Токио нет. Он в Иокогаме? Да.

### 3.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой:

Словарь:

どなた 【何方】 (доната) кто

いぬ 【犬】 (ину) собака

にわ 【庭】 (нива) сад, двор

き 【木】 (ки) дерево

とうきょう 【東京】 (то:кё:) Токио

よこはま 【横浜】 (ёкохама) Йокохама

ひと 【人】 (хйто) человек

そう (со:) да; так

ここに何方がいますか。ここに中山さんはいます。そこに何がいますか。そ  
 こに犬がいます。犬はどこにいますか。犬は庭にいます。木はどこにあります  
 か。木は庭にあります。庭に何方がいますか。庭にきよかさんがいます。さと  
 うさんは東京にいますか。いいえさとうさんは東京にいません。その人は  
 横浜にいますか。そおです。



3.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

Теперь нужно прочитать японский текст, не подглядывая в транскрипцию, при этом добиться идеального понимания текста. Затем поработайте с секундомером!

Словарь:

【何方】 кто  
【犬】 собака  
【庭】 сад, двор  
【木】 дерево  
【東京】 Токио  
【横浜】 Йокохама  
【人】 человек  
そう да; так

ここに何方がいますか。ここに中山さんはいます。そこに何がいますか。そこに犬がいます。犬はどこにいますか。犬は庭にいます。木はどこにありますか。木は庭にあります。庭に何方がいますか。庭にきよかさんがいます。さとうさんは東京にいますか。いいえさとうさんは東京にいません。その人は横浜にいますか。そうです。

Ну, как запомнили?

11. Выражения типа:

ТЭ:БУРУ НО УЭ НИ ХОН ГА АРИМАСУ «На столе находится книга»

テーブルの上に本が有ります

ХОН ВА ТЭ:БУРУ НО УЭ НИ АРИМАСУ «Книга находится на столе»

本はテーブルの上に有ります

Ключевые слова:

ВА, ГА (は、が) — падежные показатели подлежащего

НО УЭ НИ (の<sup>うえ</sup>に) — на, над (НО, НИ — падежные показатели; УЭ — верх)

АРИМАСУ (あります) — находиться (неодушевленные предметы)

12. Выражения типа:

ХАКО НО НАКА НИ ХОН ГА АРИМАСУ «В коробке находится книга»

箱の中に本があります

ХОН ВА ХАКО НО НАКА НИ АРИМАСУ «Книга находится в коробке»

本は箱の中にあります

Ключевые слова:

ВА, ГА (は、が) — падежные показатели подлежащего

НО НАКА НИ (の<sup>なか</sup>に) — в, внутри (НАКА — внутри, НО, НИ — падежные показатели)

АРИМАСУ (あります) — находиться (неодушевленные предметы)

13. Выражения типа:

ТЭ:БУРУ НО СИТА НИ ХОН ГА АРИМАСУ «Под столом находится книга»

テーブルの下に本があります

ХОН ВА ТЭ:БУРУ НО СИТА НИ АРИМАСУ «Книга находится под столом»

本はテーブルの下にあります

**Ключевые слова:**

ВА, ГА (は、が) — падежные показатели подлежащего

НО СИТА НИ (の下<sup>した</sup>に) — под (СИТА — под; НО, НИ — падежные показатели) СИТА [СЪТА] (гласный И между глухими согласными не читается)

**Новые слова:**

ХОНБАКО (本箱<sup>ほんばこ</sup>) — [ХОМБАКО] (Н читается, как М перед М, Б, П) — книжный шкаф

ЮКА (床<sup>ゆか</sup>) — пол

ТОДАНА (とだな) — шкаф, буфет

**Комментарий:**

Очевидно, что в выражениях 11, 12, 13 с одушевленными предметами будет употребляться глагол ИМАСУ.

**Выучите речевые образцы 4:**

Аната ва доко ни имасу ка (Где вы находитесь?)

あなた  
(貴方はどこにいますか)

Ватакуси ва хэя но нака ни имасу (Я в комнате (нахожусь).)

へ や  
(私は部屋の中<sup>なか</sup>にいます)

Хон ва доко ни аримасу ка (Где находятся книги?)

ほん  
(本はどこにありますか)

Хон ва хонбако но нака ни аримасу (Книги находятся в шкафу.)

ほんばこ  
(本は本箱の中<sup>なか</sup>にあります)

Ки но сйта ни нани га имасу ка (Что находится под деревом?)

き  
(木の下<sup>した</sup>に何がいますか)

Ки но сйта ни ину га имасу (Под деревом находится собака.)

いぬ  
(木の下<sup>した</sup>に犬<sup>いぬ</sup>がいます)

Юка но уэ ни нани га аримасу ка (Что находится на полу?)

ゆか うえ  
(床<sup>ゆか</sup>の上<sup>うえ</sup>に何がいますか)

Юка но уэ ни тодана то хонбако га аримасу (На полу находятся книжный шкаф и буфет.)

とだな ほんばこ  
(床<sup>ゆか</sup>の上<sup>うえ</sup>に戸棚<sup>とだな</sup>と本箱<sup>ほんばこ</sup>があります)

Ину ва нива ни имасу ка (Собака — в саду?)

にわ  
(犬<sup>いぬ</sup>は庭<sup>にわ</sup>にいますか)

И:э, ину ва нива ни имасэн. (Нет, собаки в саду нет.)

(いいえ、犬<sup>いぬ</sup>は庭<sup>にわ</sup>にいません)

Ину ва хэя но нака ни имасу (Собака находится в комнате.)

へや  
(犬は部屋の中にいます)  
Соно хон ва хонбако ни аримасу ка (Эти книги — в шкафу?)  
ほんばこ  
(その本は本箱にありますか)  
И:э, соно хон ва хонбако но нака ни аримасэн. (Нет, этих книг в шкафу нет.)  
ほんばこ  
(いいえその本は本箱の中ではありません)  
Сорэ ва тана но уэ ни аримасу (Они на полках.)  
たな  
(それは棚の上にあります)  
Соно хито ва нива ни имасу ка (Он в саду (находится)?)  
ひと にわ  
(その人は庭にいますか)  
И:э, соно хито ва нива ни имасэн. (Нет, его в саду нет.)  
にわ  
(いいえその人は庭にいません)  
Соно хито ва аната но хэя ни имасу (Он в вашей комнате.)  
あなた へや  
(その人は貴方の部屋にいます)

#### Упражнения 4:

##### 4.1. Переведите с японского на русский:

Аната ва доко ни имасу ка  
あなた  
(貴方はどこにいますか)  
Ватакуси ва хэя но нака ни имасу  
へや にか  
(私は部屋の中にいます)  
Хон ва доко ни аримасу ка  
ほん  
(本はどこにありますか)  
Хон ва хонбако но нака ни аримасу  
ほんばこ  
(本は本箱の中にあります)  
Ки но сйта ни нани га имасу ка  
き  
(木の下に何がいますか)  
Ки но сйта ни ину га имасу  
いぬ  
(木の下に犬がいます)  
Юка но уэ ни нани га аримасу ка  
ゆか うえ  
(床の上に何がありますか)  
Юка но уэ ни тодана то хонбако га аримасу  
とだな ほんばこ  
(床の上に戸棚と本箱があります)  
Ину ва нива ни имасу ка  
にわ  
(犬は庭にいますか)  
И:э, ину ва нива ни имасэн.  
(いいえ、犬は庭にいません)  
Ину ва хэя но нака ни имасу

へや  
 (犬は部屋の中にいます)  
 Соно хон ва хонбако ни аримасу ка  
 ほんばこ  
 (その本は本箱にありますか)  
 И:э, соно хон ва хонбако но нака ни аримасэн.  
 ほんばこ  
 (いいえその本は本箱の中ではありません)  
 Сорэ ва тана но уэ ни аримасу  
 たな  
 (それは棚の上にあります)  
 Соно хйто ва нива ни имасу ка  
 ひと にわ  
 (その人は庭にいますか)  
 И:э, соно хито ва нива ни имасэн.  
 にわ  
 (いいえその人は庭にいません)  
 Соно хйто ва аната но хэя ни имасу  
 あなた へや  
 (その人は貴方の部屋にいます)

#### 4.2. Переведите с русского на японский:

Где вы находитесь? Я в комнате (нахожусь). Где находятся книги? Книги находятся в шкафу. Что находится под деревом? Под деревом находится собака. Что находится на полу? На полу находятся книжный шкаф и буфет. Собака — в саду? Нет, собаки в саду нет. Собака находится в комнате. Эти книги — в шкафу? Нет, этих книг в шкафу нет. Они на полках. Он в саду (находится)? Нет, его в саду нет. Он в вашей комнате.

#### 4.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой:

Словарь:  
 へや【部屋】(хэя) комната  
 なか【中】(нака) в, внутри  
 ほんばこ【本箱】(хонбако) книжный шкаф  
 した【下】(сита) ~に внизу  
 いぬ【犬】(ину) собака  
 ゆか【床】(юка) пол  
 うえ【上】(уэ) вверху  
 とだな【戸棚】(тодана) шкаф; буфет  
 にわ【庭】(нива) сад, двор  
 たな【棚】(тана) полка

あなた わたし へや にか ほん  
 貴方はどこにいますか。私は部屋の中にいます。本はどこにありますか。  
 ほん ほんばこ なか き した なに き した いぬ  
 本は本箱の中にあります。木の下に何がいますか。木の下に犬がいます。  
 ゆか うえ なに ゆか うえ とだな ほんばこ いぬ にわ  
 床の上に何がありますか。床の上に戸棚と本箱があります。犬は庭にいま  
 いぬ にわ いぬ へや なか ほん ほんばこ  
 すか。いいえ、犬は庭にいません。犬は部屋の中にいます。その本は本箱に  
 ほん ほんばこ なか たな うえ  
 ありますか。いいえその本は本箱の中ではありません。それは棚の上にあります

ひと にわ ひと にわ ひと あなた  
 す。その人は庭にいますか。いいえその人は庭にいません。その人は貴方の  
 へや  
 部屋にいます。

#### 4.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

*Теперь нужно прочитать японский текст, не подглядывая в транскрипцию, при этом добиться идеального понимания текста. Затем поработайте с секундомером!*

#### Словарь:

- 【部屋】 комната
- 【中】 в, внутри
- 【本箱】 книжный шкаф
- 【下】 ~に внизу
- 【犬】 собака
- 【床】 пол
- 【上】 ~に вверху
- 【戸棚】 шкаф; буфет
- 【庭】 сад, двор
- 【棚】 полка

貴方はどこにいますか。私は部屋の中にいます。本はどこにありますか。本は本箱の中にあります。木の下に何がいますか。木の下に犬がいます。床の上に何がいますか。床の上に戸棚と本箱があります。犬は庭にいますか。いいえ、犬は庭にいません。犬は部屋の中にいます。その本は本箱にありますか。いいえその本は本箱の中にありません。それは棚の上にあります。その人は庭にいますか。いいえその人は庭にいません。その人は貴方の部屋にいます。

#### Ну, как запомнили?

#### 14. Выражения типа: «Книжный шкаф находится позади (спереди, справа, слева, рядом) буфета»

Выражения строятся аналогично выражениям 11, 12, 13.

#### Ключевые слова:

ВА, ГА — падежные показатели подлежащего

まえ

НО МАЭ НИ — перед (МАЭ (前)) — впереди, перед;

НО, НИ — падежные показатели)

うし

НО УСИРО НИ — за, позади (УСИРО (後ろ)) — позади;

みぎ

НО МИГИ НИ — справа (МИГИ (右)) — справа;

ひだり

НО ХИДАРИ НИ — слева (ХИДАРИ (左)) — слева;

そば

НО СОБА НИ — рядом (СОБА (側)) — рядом;

АРИМАСУ (あります) — находиться (неодушевленные предметы)

ИМАСУ (います) — находиться (одушевленные предметы)

Выучите речевые образцы 5:

Аната ва доко ни имасу ка (Где вы находитесь?)

(貴方はどこにいますか)

Ватакуси ва ки но соба ни имасу (Я около дерева.)

そば  
(私は木の側にいます)

Тэ:буру но усиро ни нани га аримасу ка (Что находится за столом?)

うし  
(テウブルの後ろになにがありますか)

Аната но миги ни нани га аримасу ка (Что находится справа от вас?)

あなた みぎ なに  
(貴方の右に何がありますか)

Ватакуси но миги ни хонбако га аримасу (Справа от меня книжный шкаф)

みぎほんばこ  
(私の右に本箱がありますか)

Ину ва аната но соба ни имасу ка (Собака рядом с вами?)

いぬあなたそば  
(犬は貴方の側にいますか)

И:э, ину ва коко ни имасэн (Нет, собаки здесь нет)

(いいえ、犬はここにいません)

Тэ:буру но уэ ни найфу то фо:ку га аримасу (На столе вилки и ножи.)

(テウブルの上にナイフとフォークがあります)

Выражения типа 11, 12, 13, 14 часто употребляются в сокращенном виде (т. е. без указания предмета, относительно которого указывается их положение)

Найфу ва миги ни аримасу (Ножи — справа.)

みぎ  
(ナイフは右にあります)

Фоку ва хидари ни аримасу (Вилки — слева.)

ひだり  
(フォークは左にあります)

Хон ва маэ ни аримасу (Книги — спереди.)

まえ  
(本は前にあります)

Ину ва соба ни имасу (Собака — рядом.)

そば  
(犬は側にいます)

Ки ва усиро ни аримасу (Дерево — позади.)

うし  
(木は後ろにあります)

Тори ва уэ ни имасу (Птицы — сверху.)

とりうへ  
(鳥は上にいます)

Тана ва сита ни аримасу (Полки — снизу.)

たなした  
(棚は下にあります)

Упражнения 5:

5.1. Переведите с японского на русский:

Аната ва доко ни имасу ка

(貴方はどこにいますか)

Ватакуси ва ки но соба ни имасу

そば

(私は木の側にいます)

Тэ:буру но усиро ни нани га аримасу ка

うし

(テーブルの後ろに何かありますか)

Аната но миги ни нани га аримасу ка

あなた みぎ なに

(貴方の右に何かありますか)

Ватакуси но миги ни хонбако га аримасу

みぎほんばこ

(私の右に本箱がありますか)

Ину ва аната но соба ни имасу ка

いぬあなたそば

(犬は貴方の側にいますか)

И:э, ину ва коко ни имасэн

(いいえ、犬はここにいません)

Тэ:буру но уэ ни найфу то фо:ку га аримасу

(テーブルの上にナイフとフォークがあります)

Найфу ва миги ни аримасу

みぎ

(ナイフは右にあります)

Фоку ва хидари ни аримасу

ひだり

(フォークは左にあります)

Хон ва маэ ни аримасу

まえ

(本は前にあります)

Ину ва соба ни имасу

そば

(犬は側にいます)

Ки ва усиро ни аримасу

うし

(木は後ろにあります)

Тори ва уэ ни имасу

とり

(鳥は上にいます)

Тана ва сита ни аримасу

たな

(棚は下にあります)

## 5.2. Переведите с русского на японский:

Где вы находитесь? Я около дерева. Что находится за столом? Что находится справа от вас? Справа от меня книжный шкаф. Собака рядом с вами? Нет, собаки здесь нет. На столе вилки и ножи. Ножи — справа. Вилки — слева. Книги — спереди. Собака — рядом. Дерево — позади. Птицы — сверху. Полки — снизу.

## 5.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой:

*Теперь нужно прочитать японский текст, не подглядывая в транскрипцию, при этом добиться идеального понимания текста. Затем поработайте с секундомером!*

Словарь:

そば【側】 (соба) рядом; около; возле

テーブル(てうぶる) (table) стол  
 うしろ【後ろ】(усиро) ~に izaди, позади  
 みぎ【右】(миги) правый; справа  
 ほんばこ【本箱】(хомбако) книжный шкаф  
 ひだり【左】(хидари) левый; слева  
 まえ【前】(маэ) впереди, перед  
 とり【鳥】(тори) птица  
 たな【棚】(тана) полка

あなた わたし き そば てうぶる うし  
 貴方はどこにいますか。私は木の側にいます。テーブルの後ろに何かあり  
 あなた みぎ なに わたし みぎ ほんばこ いぬ  
 ますか。貴方の右の何かありますか。私の右に本箱がありますか。犬は  
 あなた そば いぬ うえ ないふ  
 貴方の側にいますか。いいえ、犬はここにいません。テーブルの上にナイフと  
 ふ おおく ないふ みぎ ふ おおく ひだり ほん  
 フォークがあります。ナイフは右にあります。フォークは左にあります。本は  
 そば き うし とり うえ たな  
 前にあります。犬は側にいます。木は後ろにあります。鳥は上にいます。棚は  
 した  
 下にあります。

#### 5.4. Прочитайте и переведите текст окуриганой:

Словарь:

【側】 рядом; около; возле  
 テーブル стол  
 【後ろ】 ~に izaди, позади  
 【右】 правый; справа  
 【本箱】 книжный шкаф  
 【左】 левый; слева  
 【前】 впереди, перед  
 【鳥】 птица  
 【棚】 полка

貴方はどこにいますか。私は木の側にいます。テーブルの後ろに何かあります  
 か。貴方の右の何かありますか。私の右に本箱がありますか。犬は貴方の側にい  
 ますか。いいえ、犬はここにいません。テーブルの上にナイフとフォークがありま  
 す。ナイフは右にあります。フォークは左にあります。本は前にあります。犬は側  
 にいます。木は後ろにあります。鳥は上にいます。棚は下にあります。

Приложение:

Урок 3.

Новые слова урока 3:



- ДАРЭ(だれ) — кто? (誰)  
 ГАКУСЭЙ (がくせい) — студент (学生)  
 ДОРЭ (どれ) — который (どれ)  
 КОНО (この) — этот, тот (この)  
 СОНО (その) — этот, тот (その)  
 ЭНПЙЦУ (えんぷつ) — карандаш (エンブツ)  
 ВА (は) — падежный показатель подлежащего  
 ГА (が) — падежный показатель подлежащего  
 НИ (に) — падежный показатель дополнения (слова, обозначающего местонахождение, отвечающего на вопрос «где?»).
- АРИМАСУ (あります) — быть, иметься (для неодушевленных предметов)  
 АРИМАСЭН (ありません) — не быть, не иметься (для неодушевленных предметов)
- КОКО (ここ) — здесь  
 СОКО (そこ) — там  
 ДОКО (どこ) — где  
 ТАНА (たな) — полка  
 НАНИ (なに (何) ) — что? (слово НАНИ перед Д, Н, Т читается как НАН).  
 ИМАСУ (います) — находиться (для одушевленных предметов)  
 ИМАСЭН (いません) — не находиться (для одушевленных предметов)  
 ХЙТО (人) — человек (читается [ХЬТО], гласный И между глухими согласными)  
 СОНО ХЙТО (その人) — он, она (дословно «этот человек»)  
 ИНУ (犬) — собака  
 ТОРИ (鳥) — птица  
 КИ (木) — дерево  
 НИВА (庭) — сад, двор  
 ДОНАТА (何方) - кто  
 НО УЭ НИ (のの上に) — на, над (НО, НИ — падежные показатели; УЭ — верх)  
 АРИМАСУ (あります) — находиться (неодушевленные предметы)  
 НО НАКА НИ (のの中に) — в, внутри (НАКА — внутри, НО,НИ — падежные показатели)  
 НО СИТА НИ (の下に) — под (СИТА — под; НО, НИ — падежные показатели) СИТА [СЬТА] (гласный И между глухими согласными)  
 ХОНБАКО (本箱) — [ХОМБАКО] (М перед М, Б, П) — книжный шкаф  
 ЮКА (床) — пол  
 ТО ДАНА (とだな) — шкаф, буфет  
 НО МАЭ НИ — перед (МАЭ (前) — впереди, перед;  
 НО, НИ — падежные показатели)  
 НО УСИРО НИ — за, позади (УСИРО (後ろ) — позади;  
 НО МИГИ НИ — справа (МИГИ (右) — справа;  
 НО ХИДАРИ НИ — слева (ХИДАРИ (左) — слева;  
 НО СОБА НИ — рядом (СОБА (側) — рядом;  
 АРИМАСУ (あります) — находиться (неодушевленные предметы)  
 ИМАСУ (います) — находиться (одушевленные предметы)

**Все кандзи к уроку 3:**

誰	8	学	1	生	1	何	2	人	1	犬	1	鳥	2	木	1	庭	3	何	2
方	2	上	1	中	1	下	2	本	1	箱	3	床	7	前	2	後	2	右	1
左	1	側	4																

**Правописание кандзи к уроку 3:**

Вариант первый:

<p><b>学</b><sup>1</sup> Учиться</p>  <p><b>ГАКУ</b> манабу <b>ガク</b> まなぶ</p>	<p><b>生</b><sup>1</sup> Жизнь</p>  <p><b>СЭЙ, СЁ:</b> умарэру; икиру; нама <b>セイ, Шё</b> う まれる; иきる; なま</p>	<p><b>人</b><sup>1</sup> Человек</p>  <p><b>ДЗИН, НИН</b> хито; хитобито <b>ジン, Нин</b> ひ と;ひとびと</p>	<p><b>犬</b><sup>1</sup> Собака</p>  <p><b>КЭН</b> ину <b>ケン</b> いぬ</p>	<p><b>木</b><sup>1</sup> Дерево</p>  <p><b>МОКУ, БОКУ</b> <b>КИ</b> モク, ボク き</p>
<p><b>上</b><sup>1</sup> Верх</p>  <p><b>ДЗЁ:</b> уэ; агару; агару; нобору <b>ジョ</b> うえ; あげる; あがる; のぼる</p>	<p><b>中</b><sup>1</sup> Середина</p>  <p><b>ТЮ:, ДЗЮ:</b> нака; наканака <b>Чю, Джу</b> なか; なかなか</p>	<p><b>下</b><sup>1</sup> Низ</p>  <p><b>КА, ГЭ</b> сита; сагару; кудасару; ориру <b>カ, Ге</b> した; さげる; くださる; おりる</p>	<p><b>本</b><sup>1</sup> Книга</p>  <p><b>ХОН</b> мото <b>ホン</b> もと</p>	<p><b>右</b><sup>1</sup> Правый</p>  <p><b>У; Ю:</b> миги <b>У; Ю</b> みぎ</p>
<p><b>左</b><sup>1</sup> Левый</p>  <p><b>СА</b> хидари <b>サ</b> ひだり</p>	<p><b>何</b><sup>2</sup> Что</p>  <p><b>КА</b> нани / нан; нанно; наника; нанимо <b>カ</b> なに/な ん; なんの; なに</p>	<p><b>鳥</b><sup>2</sup> Птица</p>  <p><b>ТЁ:</b> тори <b>Чю</b> とり</p>	<p><b>方</b><sup>2</sup> Сторона</p>  <p><b>ХО:</b> ката <b>ホ</b> ката</p>	<p><b>前</b><sup>2</sup> Перед</p>  <p><b>ДЗЭН</b> маэ <b>Зен</b> まえ</p>

	か; なにも			
後 <sup>2</sup> После	庭 <sup>3</sup> Двор, Сад	箱 <sup>3</sup> Ящик	側 <sup>4</sup> Сторона	床 <sup>7</sup> Постель
ГО, КО: усиро; ато; окурэру ゴ, コー うし ろ; あと; おくれる	ТЭЙ нива ТЕЙ にわ	СО: хако ソー はこ	СОКУ соба; кава / гава ソク そば; か わ/がわ	СЁ: токо; юка シヨー ところ; ゆか

Вариант второй:

誰	学	生	何	人
犬	鳥	木	庭	本
方	上	中	下	側
箱	床	前	後	右
左				

Диалоги 3:

- А. Аната ва дарэ дэс ка?  
 В. Ватакуси ва гакусэй дэсу. Аната ва.  
 А. Ватакуси мо гакусэй дэсу. Сорэ ва нан дэсу ка?  
 В. Корэ ва ватакуси но хон дэсу.  
 А. Со: дэсу нэ. Соно хон ва ёй дэсу нэ.  
 В. Хай, со: дэсу. Хон ва ёй хон дэсу, дзю:ё:на хон дэсу.

- А. Аната ва Танака сан дэсу ка?  
 В. Хай, со: дэсу. Ватакуси ва Танака дэсу. Аната ва.

А. Ватаси ва Накаяма дэсу. Ано хито ва дарэ дэсу ка?  
 В. Ано хито ва Киё:ка сан дэс.  
 А. Киё:ка сан мо гакусэй дэсу ка?  
 В. И:э. Киё:ка сан ва гакусэй дэ ва аримасэн. Сенсэй дэс.

А. Коно хэя ни нани га аримасу ка?  
 В. Коно хэя ни тэ:буру то тана га аримас.  
 А. Тэ:буру но уэ ни нани га аримас ка?  
 В. Тэ:буру но уэ ни хон га аримас.  
 А. Хон мо доко ни аримасу ка?  
 В. Хон мо тана но уэ ни аримас.

А. Асоко ни доната га имасу ка?  
 В. Асоко ни ину га имас.  
 А. Ину ва доко ни имас ка?  
 В. Ину ва нива ни имас.  
 А. Нива ни донатата мо имасу ка?  
 В. Нива ни мо Киё:ка сан га имас.

[Содержание -->](#)

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 3

Kore wa o:kii	Это большой	nimots' des'.	багаж
Sore wa chiisai	То маленький	kaban des' ka?	портфель?
Are wa omoi	Вон то тяжелый	ts'tsumi desh'ta.	сверток был
Watak'shi no wa karui	Мой легкий	hako dewa arimasen.	коробка не...

Дополнительные слова:

akai красный  
 atarashii новый  
 furui старый  
 hikui низкий  
 aoi голубой  
 kuroi чёрный  
 takai высокий, дорогой  
 ii хороший  
 yasui дешёвый  
 warui плохой  
 kiroi жёлтый  
 shiroi белый

### Упражнение 3

Переведите на японский язык.

1. Это белая бумага. 2. Это не маленькая коробка. 3. Ваш портфель был новый? 4. Вон там не голубая бумага. 5. Господина Тамуры красный карандаш. 6. Моя — не старая коробка. 7. Это дорогая книга? 8. То не дешёвый портфель. 9. Её был жёлтый пакет. 10. Большой багаж был ваш?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## ДИАЛОГИ:

### 2. Прслушайте диалог "03\_Что есть в саду?", выучите наизусть:

Новые слова	В саду
<p>あります <u>быть</u>, <u>иметься</u>                      き <u>дерево</u> 木                      たかい <u>высокий</u>                      ひくい <u>низкий</u>                      いけ <u>пруд</u>                      はし <u>мост</u>                      ほんだな <u>книжная_полка</u> 本だ                      な                      コピーき  <u>копировальная_машина</u>                      かべ <u>стена</u>                      ベッド <u>кровать</u>                      テーブル <u>стол_(европейский)</u>                      ようふくダンス <u>гардероб</u>                      など <u>и_так_далее</u>                      テレビ <u>телевизор</u>                      テープレコーダー  <u>магнитофон</u></p>	<p>—にわになになにがありますか。                      - <u>Что есть в саду?</u>                      —木があります。                      - <u>Есть деревья.</u>                      たかい木とひくい木があります。  <u>Есть как высокие, так и низкие деревья.</u>                      はなもあります。  <u>Есть и цветы.</u>                      —いけがありますか。                      - <u>(А) пруд есть?</u>                      —いけもあります。ちいさいいけです。                      - <u>Есть и пруд. (Это) маленький пруд.</u>                      —はしがありますか。                      - <u>(А) мост есть?</u>                      —いいえ、いけにはしはありません。                      - <u>Моста через пруд нет.</u>                      —としよしつになになにがありますか。                      - <u>Что есть в библиотеке?</u>                      —本だながあります。                      - <u>Есть книжные полки.</u>                      コピーきもあります。  <u>Есть также копировальная машина.</u>                      それからつくえといすがあります。  <u>Ещё есть письменные столы и стулья.</u>                      かべにちずがあります。  <u>На стене есть карта.</u>                      —あきこさんのへやになになにがありますか。                      - <u>Что есть в комнате Акико?</u>                      —ベッドやテーブルやようふくダンスなどがあります。                      - <u>Есть кровать, стол, платяной шкаф и прочее.</u>                      —テレビがありますか。                      - <u>Телевизор есть?</u>                      —いいえ、テレビやテープレコーダーはありません。</p>

- Нет. Телевизора и магнитофона нет.

### В саду

(Переведите с японского на русский)

—にわになにがありますか。

—木があります。

たかい木とひくい木があります。

はなもあります。

—いけがありますか。

—いけもあります。ちいさいいけです。

—はしがありますか。

—いいえ、いけにはしはありません。

—としよしつになにがありますか。

—一本だながあります。

コピーきもあります。

それからつくえといすがあります。

かべにちずがあります。

—あきこさんのへやになにがありますか。

—ベッドやテーブルやようふくダンスなどがあります。

—テレビがありますか。

—いいえ、テレビやテープレコーダーはありません。

### В саду

(Переведите с русского на японский)

- Что есть в саду?

- Есть деревья.

Есть как высокие, так и низкие деревья.

Есть и цветы.

- (А) пруд есть?

- Есть и пруд. (Это) маленький пруд.

- (А) мост есть?

- Моста через пруд нет.

- Что есть в библиотеке?

- Есть книжные полки.

Есть также копировальная машина.

Ещё есть письменные столы и стулья.

На стене есть карта.

- Что есть в комнате Акико?

- Есть кровать, стол, платяной шкаф и прочее.

- Телевизор есть?

- Нет. Телевизора и магнитофона нет.

*Ну, как запомнили?*

*Если все получается, то можно переходить к четвертому уроку.*

[Содержание -->](#)

## УРОК ЧЕТВЕРТЫЙ (四じゅぎょう)

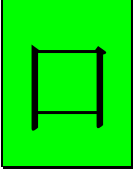

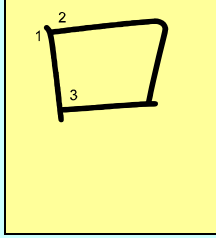
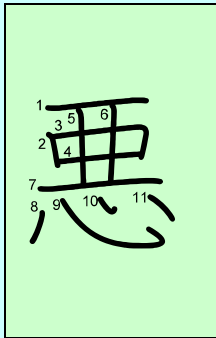
**КАНДЗИ:**


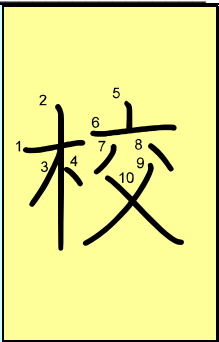
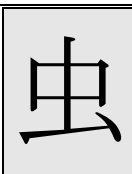
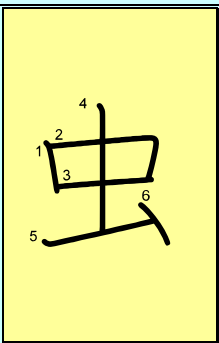
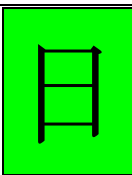
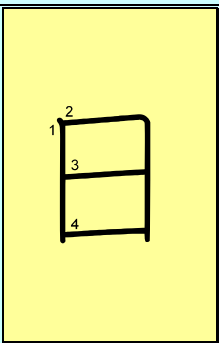
**Новые** кандзи к 4 уроку

口 1	校 1	虫 1	日 1	家 2	高 2	時 2	親 2	切 2	変 4
利 4	机 6	窓 6							

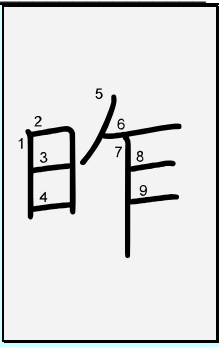
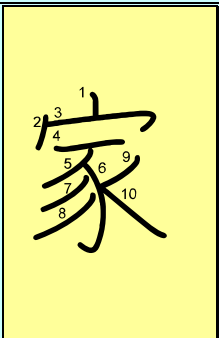
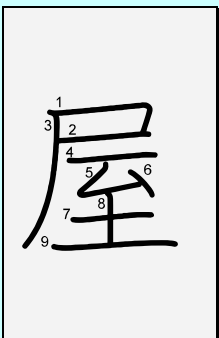
Гиперссылки на описания кандзи

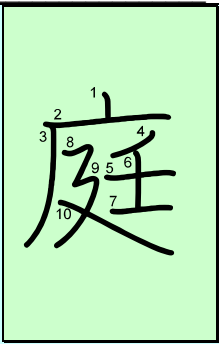

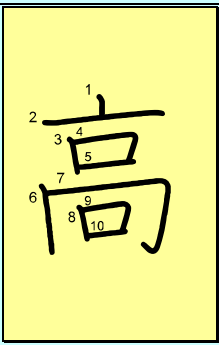
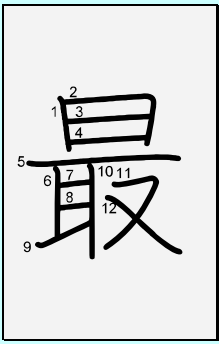
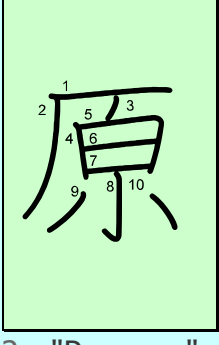
<a href="#">口</a>	<a href="#">校</a>	<a href="#">虫</a>	<a href="#">日</a>	<a href="#">家</a>	<a href="#">高</a>	<a href="#">時</a>	<a href="#">親</a>	<a href="#">切</a>	<a href="#">変</a>	<a href="#">利</a>	<a href="#">机</a>	<a href="#">窓</a>
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

 <p>кути</p> <p>Рот</p>	<p><b>КО:, КУ / кути</b></p> <p>コ- / くち</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Рот</b> был круглый, стал квадратный</li> <li>• <b>Рот</b> закрой, пойдём <b>кути</b>ть, <b>ВАРУ</b><b>кути</b> <b>悪</b>口 позабыть, Кто <b>РИ</b><b>КО:</b><b>НА</b> <b>利</b>口<b>な</b>- тот поймет, И <b>КО:</b><b>ГО</b> <b>口</b>語 свой сбережет...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>РОТ</b></p> <p>口 [кути] рот</p> <p>口々 [кутигути] все входы и выходы</p> <p>入口 [иригути] вход, въезд</p> <p>出口 [дэгути] выход</p> <p>悪口 [варукути] злословие; брань</p> <p>利口 [рико:] ~на умный</p> <p>口語 [ко:го] разговорный язык</p>  <p>口 1 "Рот" <b>КО:, КУ</b> кути</p> <p>入 1 "Входить" <b>НЮ:</b> хаиру; иру; ирэру</p> <p>出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> дэру; дасу</p> <p>悪 3 "Плохой" <b>АКУ; О</b> варуй</p> <p>利 4 "Выгода" <b>РИ</b> кику;</p> <p>кикасу</p> <p>語 2 "Язык" <b>ГО</b> катару</p>	 <p>"Рот"   <b>КО:, КУ / кути</b>   3 штриха   1 класс</p>  <p>3 "Плохой" <b>АКУ; О</b> варуй</p>
---	---	--	---

 <p>1</p> <p>гакко</p> <p>Школа</p>	<p><b>КО:</b></p> <p>コー/がっこう</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Соединение с природой (деревом) надо <i>изучать</i> в школе</li> <li><i>Изучаем в КО:</i> ролевской школе все с <b>ГАККО:</b>м...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ШКОЛА</b></p> <p>学校 [гакко:] школа                  高校 [ко:ко:] школа третьей ступени                  校則 [ко:соку] школьные правила</p> <p>++</p> <p>学 1 "Учиться" ГАКУ манабу                  校 1 "Школа" КО:                  高 2 "Высокий" КО:                  такий; такамару; такамэру                  則 5 "Правила" СОКУ</p>	 <p>"Школа"   КО: /гакко   10 штрихов   1 класс</p>
 <p>1</p> <p>муси</p> <p>Насекомое</p>	<p><b>ТЮ: муси</b></p> <p>むし/チュウ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Гусеница с крыльями это уже <i>насекомое</i></li> <li>В ТЮ:ряге музыкант с сигаретой в руке борется с <i>насекомыми</i></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>НАСЕКОМОЕ</b></p> <p>虫 [муси] насекомое                  泣き虫 [накимуси] плакса                  弱虫 [ёвамуси] прост. слабак;                  昆虫 [контю:] насекомое                  油虫 [абурамуси] таракан</p> <p>++</p> <p>虫 1 "Насекомое" ТЮ: муси                  泣 4 "Плакать" КЮ: наку                  弱 2 "Слабый" ДЗЯКУ ёвай;                  ёвару                  昆 9 "Насекомое" КОН                  油 3 "Масло" Ю абура</p>	 <p>"Насекомое"   ТЮ: /муси   6 штрихов   1 класс</p>
 <p>1</p> <p>хи</p> <p>День</p>	<p><b>НИТИ, ДЗИЦУ хи</b></p> <p>ひ/ニチ, ジツ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Солнце и день, видимые из окна...</li> <li>Химические процессы <i>днем</i> на <i>солнце</i> образуют солнечные <b>НИТИ...</b></li> </ul> <p>НИТИ весенний,                  ХИ чудесный,                  МАЙНИТИ спишь ты,                  Друг прелестный,                  В ХЭЙДЗИЦУ НИККО:</p>	<p><b>ДЕНЬ, СОЛНЦЕ</b></p> <p>日 [хи] 1) солнце; 2) день                  日 [нити] сокр. воскресенье (от "нитиё:би")                  今日 [кё:] сегодня                  昨日 [кино:] [сакудзицу]                  вчера                  明日 [асита] [асу] завтра                  毎日 [майнити] каждый день                  平日 [хэйдзицу] будний день                  日光 [никко:] солнечный свет                  朝日 [асахи] утреннее                  (восходящее) солнце</p>	 <p>"День"   НИТИ, ДЗИЦУ / хи   4 штриха   1 класс</p>

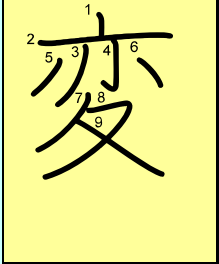


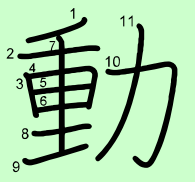
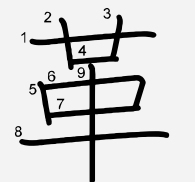

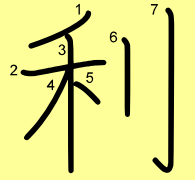
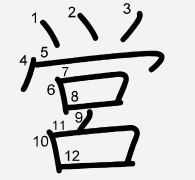
	<p>Всех бодрит  <b>АСАХИ</b> спать нам не велит,          Давай <b>АСИТА</b> при <b>АСАХИ</b>          В <b>НИХОН</b> уедем, как монахи</p> <p>日 весенний,          日 чудесный,          毎日 спишь ты,          Друг прелестный,          В <b>平日</b> <b>日光</b>          Всех бодрит  <b>朝日</b> спать нам не велит,          Давай <b>明日</b> при <b>朝日</b>          В <b>日本</b> уедем, как монахи</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>日本 [нихон] [ниппон] Япония</p> <p>日 1 "День" <b>НИТИ</b>,  <b>ДЗИЦУ</b> хи          今 2 "Сейчас" <b>КОН</b> има          昨 4 "Вчера" <b>САКУ</b>          明 2 "Ясный" <b>МЭЙ</b>; <b>МЁ</b>::;  <b>МИН</b> акари; акаруй; акэру          每 2 "Каждый" <b>МАЙ</b>          平 3 "Плоский" <b>ХЭЙ</b>  <b>тайра</b>; <b>хира</b>          光 2 "Сиять" <b>КО</b>:  <b>хикару</b>; <b>хикари</b>          朝 2 "Утро" <b>ТЁ</b>: аса          本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото</p>	 <p>4 "Вчера"  <b>САКУ</b></p>
<p><b>家</b> 2</p> <p>из          ути</p> <p>Дом</p>	<p><b>КА; КЭ</b> из; ути</p> <p>か; ケ/いえ; うち</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Под крышей дома</i> сидит <i>свинья</i> с двумя хвостиками</li> <li>• <i>И это</i> называется <i>утиным домом</i>, поскольку он сделан из <b>КА</b>мышья, <b>КЭ</b>рамики.</li> </ul> <p>Вчера <b>КАГУ</b> прикупили,  <b>УТИ</b> свой мы заселили,          В самом дальнем <b>КАОКУ</b>,          Чтобы жить там <b>КАДЗОКУ</b>,          Я <b>САККА</b> известный бай,          А со мной моя <b>КАНАЙ</b>,          Рядом <b>ГАКА</b> знаменитый,          И <b>ЯНУСИ</b> весь пропитый...</p> <p>Вчера <b>家具</b> прикупили,  <b>家</b> свой мы заселили,          В самом дальнем <b>家屋</b>,          Чтобы жить там <b>家族</b>,          Я <b>作家</b> известный бай,          А со мной моя <b>家内</b>,          Рядом <b>画家</b> знаменитый,          И <b>家主</b> весь пропитый...</p>	<p><b>ДОМ, ЗДАНИЕ</b></p> <p>家 [из] 1) дом, здание; помещение; 2) свой дом, семья; 3) родовое имя          家 [ути] дом, семья; ~<b>НО</b> мой, наш; Иначе <b>内</b>          家屋 [каоку] дом, здание          人家 [дзинка] жилище, дом, жильё          家具 [кагу] мебель          一家 [икка] дом, семья ⇨          家庭 [катэй] семья, дом, домашний очаг          家族 [кадзоку] семья; члены семьи          家内 [канай] 1) моя жена;; 2) семья          作家 [сакка] писатель, автор          画家 [гака] художник, живописец          家主 [януси] домовладелец, хозяин дома</p> <p>家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> из; ути          屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН</b>, <b>НИН</b>  <b>ХИТО</b>; <b>ХИТОБИТО</b></p>	 <p>"Дом"   <b>КА; КЭ</b>          /из, ути   10          штрихов   2 класс</p>  <p>3 "Здание"  <b>ОКУ</b></p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>具 3 "Принадлежности" <b>ГУ</b>  цубусани  — 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>  <b>ХИТОЦУ</b>  庭 3 "Двор" <b>ТЭЙ</b> нива  族 3 "Семья" <b>ДЗОКУ</b>  内 2 "Внутри" <b>НАЙ, ДАЙ</b>  <b>УТИ</b>  作 2 "Делать" <b>САКУ; СА</b>  <b>ЦУКУРУ</b>  画 2 "Картина", "План" <b>ГА;</b>  <b>КАКУ</b> э  主 3 "Хозяин" <b>СЮ, СУ</b>  <b>НУСИ; ОМО; ОМОНИ</b></p>	 <p>3 "Двор" <b>ТЭЙ</b>  <b>НИВА</b></p>
 <p><b>такай</b></p> <p><b>Высокий</b>  <b>Дорогой</b>  <b>Громкий</b></p>	<p><b>КО: такай; такамару; такамэру</b></p> <p>コー / <b>たかい; たかまる; たかめる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Высокое двухэтажное строение</b>, оно же и самое <b>дорогое</b></li> <li>• <b>Талант кайла высокий</b>,  В <b>КО:</b>лене однобокий,  Лежал себе спокойно,  И заржавел достойно...</li> </ul> <p><b>ТАКАБУРУ</b> одна дама,  <b>ТАКАРАКА</b> НИ с экрана,  Отхватила <b>КИНДАКА</b>,  <b>КО:ДЗИРУ</b> наверняка,  Вот и стало все <b>САЙКО:</b>,  В нашей миленькой <b>КО:КО:</b>,  А уж <b>КО:ГЭН</b> всем впридачу,  Чтоб <b>ТАКАЙ</b> построить дачу..</p> <p><b>高ぶる</b> одна дама,  <b>高らか</b> НИ с экрана,  Отхватила <b>金高</b>,  <b>高じる</b> наверняка,  Вот и стало все <b>最高</b>,  В нашей миленькой <b>高校</b>,  А уж <b>高原</b> всем впридачу,  Чтоб <b>高い</b> построить дачу..</p>	<p><b>ВЫСОКИЙ, ДОРОГОЙ</b></p> <p><b>高い</b> [такай] 1) <b>высокий; 2)</b>  <b>дорогой; 3) громкий</b></p> <p><b>高</b> [така] 1) количество; сумма;  2) повышение (<i>в цене</i>)</p> <p><b>高が</b> [така-га] <b>всего-навсего,</b>  <b>самое большее</b></p> <p><b>高まる</b> [такамару] <b>повышаться</b></p> <p><b>高める</b> [такамэру] <b>повышать</b></p> <p><b>高ぶる</b> [такабуру] <b>важничать,</b>  <b>заноситься</b></p> <p><b>高み</b> [таками] <b>возвышенность</b></p> <p><b>高らか</b> [такарака] <b>~ни громко;</b>  <b>вслух</b></p> <p><b>高じる</b> [ко:дзиру] <b>расти;</b>  <b>усиливаться; обостряться</b></p> <p><b>最高</b> [сайко:] 1) <b>максимум; 2)</b>  <b>воскл. отлично!, классно!,</b>  <b>лучше не бывает!</b></p> <p><b>高原</b> [ко:гэн] <b>плоскогорье,</b>  <b>плато</b></p> <p><b>高校</b> [ко:ко:] <b>школа третьей</b>  <b>ступени</b></p> <p><b>金高</b> [киндака] <b>сумма [денег]</b></p> <p><b>++</b></p> <p><b>高</b> 2 "Высокий" <b>КО:</b>  <b>такай; такамару; такамэру</b></p> <p><b>最</b> 4 "Самый" <b>САЙ</b>  <b>МОТТОМО</b></p> <p><b>原</b> 2 "Равнина" <b>ГЭН</b>  <b>хара</b></p>	 <p>"Высокий"   <b>КО:</b> /  <b>такай</b>   10 штрихов    2 класс</p>  <p>4 "Самый"  <b>САЙ</b> <b>МОТТОМО</b></p>  <p>2 "Равнина"  <b>ГЭН</b> <b>хара</b></p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>校 1 "Школа" КО: 金 1 "Золото" КИН, КОН О-КАНЭ</p>	
<p><b>時</b> <sup>2</sup></p> <p>токи Время</p>	<p><b>ДЗИ токи; токидоки</b></p> <p>ジ/とき; ときどき</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(солнце + храм = время)</li> <li>Люди из храма, наблюдая за солнцем, вычисляли время...</li> <li>Думай ЗИ на о времени на свободе торгуя килькой...</li> </ul> <p><b>ТОКИДОКИ</b> пишем письма, <b>ДЗИКАН</b> тратим почем зря, <b>ТОКИОРИ</b> вновь не вышло, <b>ТОКЭЙ</b> выбросить пора, Вот тогда <b>ДЗИДАЙ</b> наступит, <b>ТОКИ</b> все у нас в мечтах, Каждый шанс свой не упустит, Спросит вас: <b>НАНДЗИ ДЭС КА?</b></p> <p>時々 пишем письма, 時間 тратим почем зря, 時折 вновь не вышло, 時計 выбросить пора, Вот тогда 時代 наступит, 時 все у нас в мечтах, Каждый шанс свой не упустит, Спросит вас: 何時 ДЭС КА?</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ВРЕМЯ</b></p> <p>時 [токи] время 時々 [токидоки] время от времени, иногда 時間 [дзикан] время 一時間 [итидзикан] один час 何時 [нандзи] ~дэс ка? кот. час? 時折 [токиори] иногда, время от времени 時計 [токэй] часы 時代 [дзидай] 1) период, эпоха, век; времена, годы; 2) связ. древность, старина</p> <p>++</p> <p>時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 折 4 "Сгибать" СЭЦУ ору 計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру</p>	<p></p> <p>"Время"   ДЗИ / ТОКИ, ТОКИДОКИ   10 штрихов   2 класс</p> <p></p> <p>3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру</p> <p></p> <p>4 "Сгибать" СЭЦУ ору</p>
<p><b>親</b> <sup>2</sup></p> <p>оя ситасий Родители</p>	<p><b>СИН оя; ситасий; ситасиму</b></p> <p>シン/おや; したい; したむ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Новые деревья смотрят в душу, значит они тоже нам родственники</li> <li>Родственники на юбилее напились и СИНие стали, спасались от зноя, сита от</li> </ul>	<p><b>РОДИТЕЛИ, РОДСТВЕННИКИ</b></p> <p>親 [оя] родители 親 [син] родственники 親しい [ситасий] дружеский, близкий, душевный 親しく [ситасику] 1) дружески; 2) лично</p>	<p></p> <p>"Родители"  </p>

<p><b>Родственник</b> <b>и</b></p>	<p>комис<b>сий</b> попрятав...</p> <p><b>СИТАСИМУ</b> с моей милой, А у ней <b>СИНСЭКИ</b> мэр, <b>РЁ:СИН</b> тоже олигархи, У тех <b>СИН</b> сверх всяких мер, У меня <b>СИТАСИЙ</b> кошка, И <b>ОЯ</b> - инженера, Я же <b>ОЯБУН</b> немножко, Сама <b>СИНСЭЦУ</b> иногда...</p> <p><b>親しむ</b> с моей милой, А у ней <b>親戚</b> мэр, <b>両親</b> тоже олигархи, У тех <b>親</b> сверх всяких мер, У меня <b>親しい</b> кошка, И <b>親</b> - инженера, Я же <b>親分</b> немножко, Сама <b>親切</b> иногда...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>親しむ</b> [ситасиму] сблизиться, подружиться <b>親しみ</b> [ситасими] дружба, близость <b>親戚</b> [синсэки] родственник; родня <b>親族</b> [синдзоку] родственники, родня <b>両親</b> [рё:син] оба родителя; родители <b>母親</b> [хахаоя] мать <b>父親</b> [титиоя] отец <b>親分</b> [оябун] глава, босс, старший <b>親切</b> [синсэцу] доброта, сердечность; любезность</p> <p><b>++</b></p> <p><b>親</b> 2 "Родители" <b>СИН оя;</b> <b>ситасий; ситасиму</b> <b>戚</b> 8 "Родственник" <b>СЭКИ</b> <b>族</b> 3 "Семья" <b>ДЗОКУ</b> <b>両</b> 3 "Оба" <b>РЁ:</b> <b>母</b> 2 "Мать" <b>БО хаха;</b> <b>ока:сан</b> <b>父</b> 2 "Отец" <b>ФУ тити;</b> <b>ото:сан</b> <b>分</b> 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b> <b>вакару; вакацу; вакэру</b> <b>切</b> 2 "Резать" <b>СЭЦУ; САЙ</b> <b>киру; кири; кирэ</b></p>	<p><b>СИН / оя,</b> <b>ситасий</b>   16 штрихов   2 класс</p>  <p>8 "Родственник" <b>СЭКИ</b></p>  <p>3 "Семья" <b>ДЗОКУ</b></p>
<p><b>切</b> 2</p> <p><b>киру</b></p> <p><b>Резать</b></p>	<p><b>СЭЦУ; САЙ</b> <b>киру; кири;</b> <b>кирэ</b> <b>セツ; サイ / きる; きり; きれ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Прежде чем <b>резать</b>, <b>семь раз</b> отмерь</li> <li>• <b>Режем</b> с <b>Кирой</b> мы <b>рулет</b>, <b>СЭЦУ</b> будет на обед, <b>САЙ</b>ку мы с собой берем, <b>харакири</b> на потом..</li> </ul> <p><b>ТАЙСЭЦУ НА</b> был момент, <b>ИССАЙ</b> кончился цемент, Нам пришлось <b>КИППУ</b> купить,</p>	<p><b>РЕЗАТЬ</b></p> <p><b>切る</b> [киру] резать <b>切り</b> [кири] предел; конец; ~<b>но</b> <b>най</b> бесконечный; <b>切</b> [сэцу] <b>ВЫКЛ</b> <b>缶切り</b> [канкири] консервный нож <b>切符</b> [киппу] билет <b>切手</b> [киттэ] [почтовая] марка <b>大切</b> [тайсэцу] ~на <b>важный</b> <b>一切</b> [иссай] <b>полностью</b></p>	 <p><b>"Резать"   СЭЦУ;</b> <b>САЙ / киру</b>   4 штриха   2 класс</p>

	<p>И домой назад свалить, Сам процесс <b>КИРИ НО НАЙ</b>, Безработных отбавляй, Теперь клею я <b>КИТТЭ</b>, А <b>КАНКИРИ</b> для житте...</p> <p><b>大切</b> НА был момент, <b>一切</b> кончился цемент, Нам пришлось <b>切符</b> купить, И домой назад свалить, Сам процесс <b>切り</b> НО НАЙ, Безработных отбавляй, Теперь клею я <b>切手</b>, А <b>缶切り</b> для житте...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>++</b></p> <p>切 2 "Резать" <b>СЭЦУ; САЙ</b> киру; кири; кирэ 缶 7 "Консервная банка" <b>КАН</b> 符 7 "Ярлык" <b>ФУ</b> 手 1 "Рука" <b>СЮ ТЭ</b> 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> <b>О:КИЙ; О:КИНА</b> — 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b> <b>ХИТОЦУ</b></p>	 <p>7 "Ярлык" <b>ФУ</b></p>
 <p><b>кавару</b> <b>каэру</b></p> <p><b>Перемена</b> <b>Смена</b> <b>Различие</b></p>	<p><b>ХЭН кавару; каэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•(тоже + зима = перемена)</li> <li>• Если <i>зима</i> пришла это <i>тоже</i> время <i>перемен</i></li> <li>• Грэт <b>ХЭН</b> зимою в <b>кавару</b> пошла, опять <b>изменила</b>, другого нашла, только <b>каэру</b> напрасно была, этот другой тоже был без бабла...</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>変 4 "Меняться" <b>ХЭН</b> <b>кавару; каэру</b> 化 3 "Превращаться" <b>КА, КЭ</b> <b>бакэру</b> 換 7 "Обменивать" <b>КАН</b> <b>каэру; кавару</b> 動 3 "Двигаться" <b>ДО: угоку</b> 革 6 "Кожа" <b>КАКУ</b> <b>кава</b> 目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> <b>мэ</b> 相 3 "Взаимный" <b>СО:; СЁ:</b> 体 2 "Тело" <b>ТАЙ; ТЭЙ</b> <b>карада</b> 則 5 "Правила" <b>СОКУ</b> 者 3 "Человек" <b>СЯ</b> <b>моно</b> 事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> <b>кото</b> 異 6 "Отличаться" <b>И</b></p>	<p><b>ПЕРЕМЕНА, СЛУЧАЙ</b></p> <p>変 [хэн] 1) ~на странный; 2) перемена, изменение, смена, переход; 3) происшествие; инцидент; волнения; 変わる [кавару] 1) изменяться, переменяться, подвергаться изменениям; 2) отличаться, разниться; 3) быть странным; 4) менять адрес или работу; Ср. 代/替/換わる 変える [каэру] 1) менять, изменять, переменять; 2) пересматривать, делать ревизию; Ср. 代/替/換える 変わり [кавари] 1) перемена, изменение; 2) разница, различие; 3) неприятное событие, плохая новость 変わりなく [каваринаку] 1) без изменений, как всегда; 2) благополучно, в порядке 変わった [каватта] 1) другой, отличный; разнообразный; 2) необычный, странный, чудной 変じる [хэндзиру] изменяться, превращаться 変化 [хэнка] 1) перемена, изменение ; 2) разнообразие 変換 [хэнкан] изменение</p>	 <p>"Меняться"   <b>ХЭН</b> / <b>кавару, каэру</b>   9 штрихов   4 класс</p>  <p>7 "Обменивать" <b>КАН</b> <b>каэру;</b> <b>кавару</b></p>

	<p>котонару 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>変動 [хэндо:] изменения, колебания                  変革 [хэнкаку] 1) перемены, реформа; 2) переворот, революция                  変わり目 [каваримэ] 1) перемена, поворотный момент; 2) смена программы                  相変わらず [айкаварадзу] по-прежнему                  変体 [хэнтай] отклонение, аномалия                  変則 [хэнсоку] ~на нерегулярный                  変わり者 [каваримоно] чудак, оригинал                  変事 [хэндзи] происшествие; несчастный случай                  事変 [дзихэн] неприятное происшествие                  異変 [ихэн] нечто странное                  大変 [тайхэн] 1) ~на ужасный, страшный, жуткий ⇄; 2) ~[да] ужас! кошмар!</p>	<div data-bbox="1262 159 1481 501" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>3 "Двигаться" ДО: угоку</p> <div data-bbox="1262 618 1481 949" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>6 "Кожа" КАКУ кава</p>
<div data-bbox="113 1144 248 1312" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>кику</p> <p>Выгода Прибыль Работать Умный</p>	<p><b>РИ</b> кикү; кикасу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (колос + нож = выгода, прибыль)</li> <li>• Срезаю <i>колосья</i> длинным <i>ножом</i>, получаю дополнительную <i>выгоду</i></li> <li>• <b>РИ</b>совые колосья <i>выгодно</i> <b>ки</b>дать <b>ку</b>стом, потом идти в <b>Ки</b>ев на <b>ка</b>ссу..</li> </ul> <div data-bbox="320 1585 376 1637" style="border: 1px solid red; padding: 2px; display: inline-block;">++</div> <p>利 4 "Выгода" <b>РИ</b> кикү; кикасу                  営 5 "Бизнес" <b>ЭЙ</b>                  итонаму                  益 5 "Польза" <b>ЭКИ</b>                  己 6 "Сам" <b>КО, КИ</b> онорэ                  他 3 "Другой" <b>ТА</b> хока                  有 3 "Иметь" <b>Ю:, У</b> ару                  勝 3 "Побеждать" <b>СЁ:</b>                  кацу                  便 4 "Почта", "Удобство"</p>	<p><b>ВЫГОДА, УМНЫЙ, ДЕЙСТВОВАТЬ</b></p> <p>利く [кику] действовать, оказывать эффект, работать (ожидаемым образом); Ср. 効く</p> <p>利かす [кикасу] 1) пускать в ход (ум, влияние и т.п.); 2) приправлять (солью и т.п.)</p> <p>利 [ри] 1) преимущество; 2) выгода; польза; 3) процент (на капитал)</p> <p>利する [рисуру] быть выгодным; приносить пользу</p> <p>営利 [эйри] извлечение прибыли</p> <p>利益 [риэки] прибыль, доход; выгода, польза</p> <p>利己 [рико] себялюбие, своекорыстие</p> <p>利他 [рита] альтруизм</p> <p>有利 [ю:ри] ~на выгодный; полезный</p>	<div data-bbox="1262 1144 1481 1476" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>"Выгода"   <b>РИ / кикү, кикасу</b>   7 штрихов   4 класс</p> <div data-bbox="1262 1608 1481 1939" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>5 "Бизнес" <b>ЭЙ</b> итонаму</p>

	<p><b>БИН; БЭН</b> таёри          用 2 "Употреблять" <b>Ё:</b>          мотиву          点 2 "Точка" <b>ТЭН</b> цукэру          刃 7 "Клинок" <b>ДЗИН, НИН</b>          ха          口 1 "Рот" <b>КО:, КУ</b> кути          目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> мэ          左 1 "Левый" <b>СА</b> хидари          砂 6 "Песок" <b>СА</b> суна          徳 5 "Нравственность"  <b>ТОКУ</b>          亜 8 "Под-" <b>А</b>          米 2 "Рис" <b>БЭЙ, МАЙ</b>          комэ          加 4 "Добавлять" <b>КА</b>          куваэру          伊 ++ "Италия" <b>И</b>          太 2 "Толстый" <b>ТАЙ</b>          футой; футору; футотта          奥 + "Австрия" <b>О:</b>          濠 ++ "Ров" <b>ГО:</b> хори          刺 +/-х ""ра"" <b>РАЦУ</b>          英 4 "Венчик" <b>ЭЙ</b>          ханабуса          吉 7 "Удача" <b>КИТИ, КИЦУ</b></p>	<p><b>勝利</b> [сё:ри] победа; успех;  <b>выигрыш; триумф</b>  <b>便利</b> [бэнри] удобно  <b>利用</b> [риё:] использование  <b>利点</b> [ритэн] преимущество,  <b>полезная сторона</b>  <b>利刃</b> [ридзин] <i>кн.</i> острый          клинок  <b>利口</b> [рико:] ~на умный  <b>利き目</b> [кикимэ] действие,          эффект  <b>左利き</b> [хидарикики] левша  <b>砂利</b> [дзари] галька; гравий;          щебень  <b>徳利</b> [токкури] бутылочка для  <b>сакэ</b>  <b>亜米利加</b> [амэрика] Америка  <b>伊太利</b> [итариа] Италия  <b>奥太利</b> [о:сутория] Австрия  <b>濠太刺利</b> [о:суторариа]  <b>Австралия</b>  <b>英吉利</b> [игирису]  <b>Великобритания</b></p>	<div data-bbox="1262 203 1481 539" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>5 "Польза"  <b>ЭКИ</b></p> <div data-bbox="1262 651 1481 987" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>4 "Почта",          "Удобство"  <b>БИН; БЭН</b>          таёри</p>
<div data-bbox="113 1368 248 1536" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; background-color: #00ff00;"> </div> <p>6</p> <p><b>цукуэ</b></p> <p><b>Стол</b></p>	<p><b>КИ цукуэ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дерево + стол + стол)</li> <li>• Из <i>дерева</i> делаем круглый <i>стол</i></li> <li>• <b>КИ</b>льки с <b>цу</b>ккерками <b>ку</b>кушка              нашла на <i>столе</i></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>СТОЛ, ПАРТА</b></p> <p><b>机</b> [цукуэ] стол; парта  <b>机上</b> [кидзё:] поверхность          стола;  <b>机上</b> [кидзё:]~но настольный;          академический, кабинетный,          оторванный от жизни</p> <div data-bbox="804 1720 858 1774" style="background-color: red; color: white; padding: 2px; text-align: center;">         ++     </div>	<div data-bbox="1262 1368 1481 1697" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>"Стол"   <b>КИ /</b>  <b>цукуэ</b>   6 штрихов            6 класс</p>

 <p>мадо</p> <p>Окно</p>	<p><b>СО: мадо</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (небо + нос + сердце = окно)</li> <li>• Высунь <i>нос</i> в <b>ОКНО</b>, посмотри на <i>небо</i>, почувствуй <i>сердцебиение</i>...</li> <li>• <b>СО:</b>товый телефон <b>мадам</b> выкинула из <b>дома</b> в <b>ОКНО</b>...</li> </ul>	<p><b>ОКНО, ИЛЛЮМИНАТОР</b></p> <p>窓 [мадо] окно; оконное стекло</p> <p>出窓 [дэмадо] выступающее наружу окно, фонарь</p> <p>車窓 [сясо:] окно (<i>вагона, автомобиля</i>)</p> <p>窓外 [со:гай] ~ни за окном</p> <p>窓口 [мадогути] окно, окошко</p> <p>船窓 [сэнсо:] [фунамадо] иллюминатор</p>	 <p>"Окно"   СО:   11 штрихов   6 класс</p>
	<p>Вижу землю в <b>ФУНАМАДО</b>, <b>МАДОГУТИ</b> мне не надо, Я весну за <b>СО:ГАЙ НИ</b>, Из <b>СЯСО:</b> смотрю, чи ни, А <b>ДЭМАДО</b> поломалось, Лишь оно <b>СЭНСО:</b> осталось..</p>	 <p>窓 6 "Окно" СО: мадо 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 車 1 "Автомобиль" СЯ курума 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 口 1 "Рот" КО:, КУ кути 船 2 "Судно" СЭН фунэ</p>	 <p>2 "Судно" СЭН фунэ</p>
	<p>Вижу землю в <b>船窓</b>, <b>窓口</b> мне не надо, Я весну за <b>窓外</b> НИ, Из <b>車窓</b> смотрю, чи ни, А <b>出窓</b> поломалось, Лишь оно <b>船窓</b> осталось..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

15. Выражения типа: «Это небольшая коробка» КОРЭ ВА О:КЙКУНАЙ ХАКО ДЭСУ

これは大きくない箱です

Грамматика:

**Образование отрицательной формы прилагательных.**

Известно уже, что существуют два типа прилагательных, заканчивающихся на И и на НА или НО. Отрицательная форма от них образуется по-разному.

У всех прилагательных, заканчивающихся на И, отрицательная форма образуется заменой окончания И окончанием КУ+НАЙ. Исключений нет. Надо только помнить фонетическое правило чтения гласного

И между глухими согласными О:КЙКУНАЙ [О:КЬКУНАЙ].

Образует отрицательную форму от всех прилагательных этого типа, рассмотренных ранее.

ЕЙ (よい)— ЕКУНАЙ (よくない) нехороший (良くない)



ВАРУЙ (わるい)— ВАРУКУНАЙ (わるくない) неплохой (悪くない)  
 О:КИЙ (おおきい)— О:КИКУНАЙ (おおきくない) небольшой (大きくない)  
 ТИИСАЙ (小さい)— ТИИСАКУНАЙ (小さくない) немаленький  
 КЙТАНАЙ (汚い)— КЙТАНАКУНАЙ (汚くない) негрязный  
 ХИРОЙ (広い)— ХИРОКУНАЙ (広くない) неширокий  
 СЭМАЙ (狭い)— СЭМАКУНАЙ (狭くない) неузкий

У всех прилагательных, заканчивающихся на НА, отрицательная форма образуется заменой НА на ДЭ ВА НАЙ. Например:

Кирэи-на — кирэи дэ ва най Дзю:ё:-на — дзю:ё: дэ ва най Тайра-на — тайра дэ ва най Риппа-на — риппа дэ ва най	некрасивый неважный, неценный неплоский, негладкий непрекрасный
--	--

**Пример:**

Корэ ва кирэи дэ ва най хако дэсу (Это некрасивая коробка.)

**Ключевые слова:**

ВА (は)— падежный показатель подлежащего

КУНАЙ (くない)— окончание отрицательной формы прилагательных

ДЭ ВА НАЙ (でわなない)— сочетание для образования отрицательной формы прилагательных, заканчивающихся на НА или НО

ДЭСУ(です)— глагол-связка со значением «являться»

**Новые слова:**

МОНО (物) — вещь, предмет (もの)

ТАКАЙ (高い)— высокий, дорогой (о цене) (たかい)

РИКО:-НА (利口な)— мудрый, умный (りこうな)

СИНСЭЦУ-НА (親切な)— добрый (しんせつな)

**Выучите речевые образцы 1:**

**Словарь:**

しんせつ【親切・深切】(синсэцу) сердечность; доброта

とり【鳥】(тори) птица

たかい【高い】(такай) высокий; громкий; дорогой

ほん【本】(хон) книга

もの【物】(моно) вещь

Сорэ ва синсэцу-на хито дэсу ка (Это добрый человек?)

(それは親切な人ですか)

Сорэ ва синсэцу дэ ва най хито дэсу (Это недобрый человек.)

(それは親切でわなない人です)

Тори ва о:кий моно дэсу ка (Птицы крупные?)

(鳥は大きいものですか)

Тори ва о:кикунай моно дэсу (Птицы некрупные.)

(鳥は大きくないものです)

Коко ни такай хон га аримасу (Здесь дорогие книги.)

(ここに高い本があります)

Коко ни такакунай хон га аримасу (Здесь недорогие книги.)

(ここに高くない本があります)

Такакунай моно ва доко ни аримасу ка (Где недорогие вещи?)

(高くないものはどこにありますか)

Такакунай моно ва коко ни аримасу (Недорогие вещи здесь.)

(高くないものはここに 있습니다)

Коко ни такакунай моно ва аримасэн (Здесь нет недорогих вещей)

(ここに高くないものはありません)

## Упражнения 1:

### 1.1. Переведите с японского на русский:

Сорэ ва синсэцу-на хйто дэсу ка

(それは親切な人ですか)

Сорэ ва синсэцу дэ ва най хйто дэсу

(それは親切でわなない人です)

Тори ва о:кий моно дэсу ка

(鳥は大きいものですか)

Тори ва о:кйкунай моно дэсу

(鳥は大きくないものです)

Коко ни такай хон га аримасу

(ここに高い本があります)

Коко ни такакунай хон га аримасу

(ここに高くない本があります)

Такакунай моно ва доко ни аримасу ка

(高くないものはどこにありますか)

Такакунай моно ва коко ни аримасу

(高くないものはここに 있습니다)

Коко ни такакунай моно ва аримасэн

(ここに高くないものはありません)

### 1.2. Переведите с русского на японский:

Это добрый человек? Это недобрый человек. Птицы крупные? Птицы некрупные. Здесь дорогие книги. Здесь недорогие книги. Где недорогие вещи? Недорогие вещи здесь. Здесь нет недорогих вещей.

### 1.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

Словарь:

しんせつ 【親切・深切】 (синсэцу) сердечность; доброта

とり 【鳥】 (тори) птица

たかい 【高い】 (такай) высокий; громкий; дорогой

ほん 【本】 (хон) книга

もの 【物】 (моно) вещь

しんせつ ひと                      しんせつ                      じん                      とり                      おお                      とり  
それは親切な人ですか。それは親切ではない人です。鳥は大きいものですか。鳥は  
おお                      たか                      ほん                      たか                      たか                      たか  
大きくないものです。ここに高い本があります。ここに高くない本があります。高くない

ものはどこにありますか。 <sup>たか</sup> 高くないものはここに 있습니다。 <sup>たか</sup> ここに高くないものはありません。

#### 1.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:

Словарь:

【親切】 сердечность; доброта

【鳥】 птица

【高い】 высокий; громкий; дорогой

【本】 книга

【物】 вещь

それは親切な人ですか。それは親切ではない人です。鳥は大きいものですか。鳥は大きくないものです。ここに高い本があります。ここに高くない本があります。高くないものはどこにありますか。高くないものはここに 있습니다。ここに高くないものはありません。

Рассмотренные в предыдущих уроках предложения относились к разряду простых. В них было по одному подлежащему и одному сказуемому. Теперь разберем конструкцию сложного предложения, состоящего из двух простых предложений, соединенных союзами типа И или НО.

16. Выражения типа: «Эта книга большая, а та книга маленькая»

КОНО ХОН ВА О:КИЙ ДЭСУ СОСЙТЭ СОНО ХОН ВА ТИИСАЙ ДЭСУ

この本は大きいです、そしてその本は小さいです

Итак, сложные предложения этого типа являются ничем иным, как двумя простыми предложениями, соединенными союзами СОСЙТЭ [СОСЬТЭ] или КЭРЭДОМО.

Однако, если во втором простом предложении то же самое подлежащее, оно может опускаться, т. е. подразумеваться.

Например, КОНО ИНУ ВА КИРЭИ ДЭСУ СОСЙТЭ РИКО: ДЭСУ — Эта собака красивая и (она) умная.

Ключевые слова:

ВА, ГА (は、が) — падежные показатели подлежащего

СОСЙТЭ (そして) — и, а, а также

КЭРЭДОМО (けれども) — но, однако

Новые слова:

УТИ (うち) — дом (家)

ГАККО: (がっこう) — школа (学校)

ТАЙХЭН (たいへん) — очень (大変)

НИППОН (にっぽん) — Япония (日本)

НИППОН НО (にっぽんの) — японский (日本の)

МАДО (まど) — окно (窓)

ЦУКУЭ [ЦКУЭ] (つくえ) - стол (机); (机の虫 - цкуэмуся - зубрила)

ИЦУМО (いつも) — всегда (何時も)

#### Выучите речевые образцы 2:

Словарь:

いぬ【犬】(ину) собака  
きれい【綺麗・奇麗】(кирэй) ~な красивый  
りこう【利口】(рико:) : ~な умный  
おおきい【大きい】(о:кий) большой  
いえ【家】(йэ) дом  
たな【棚】(тана) полка  
がっこう【学校】(гакко:) школа  
ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький  
シャツ(сяцу) (shirt) сорочка, рубашка

Корэ ва кирэй-на ину дэсу кэрэдомо рико: дэ ва аримасэн (Это красивая собака, но не умная.)  
(これはきれいな犬ですけれども利口ではありません。)

Корэ ва о:кий ути дэсу сосйтэ тайхэн кирэй дэсу (Это большой дом и очень красивый.)  
(これは大きい家ですそして大変きれいです。)

Коно ути ва о:кий дэ ва аримасэн кэрэдомо тайхэн ёй ути дэсу (Этот дом не является большим, однако очень хороший.)

(この家は大きいではありませんけれども大変よい家です)

Коко ни ватакуси но тана га аримасу сосйтэ соко ни аната но га аримасу (Здесь мои полки, а там ваши.)

(ここに私のたながありますそしてそこに貴方があります)

Аната но гакко: ва донна гакко: дэсу ка (Какая ваша школа?)

(貴方の学校はどんな学校ですか)

Ватакуси но гакко: ва тайхэн тиисай гакко: дэсу кэрэдомо риппа дэсу (Моя школа очень маленькая, однако превосходная.)

(私の学校はたいへん小さい学校ですけれどもりっぱです)

Аната но хон ва доко ни аримасу ка (Где ваши книги?)

(貴方の本はどこにありますか)

Ватакуси но хон ва коко ни аримасэн кэрэдомо ути ни аримасу (Моих книг здесь нет, но они дома.)

(私の本はここにありませんけれどもうちにあります)

Кимоно то сяцу ва доко ни аримасу ка (Где кимоно и рубашки?)

(着物としゃつはどこにありますか)

Кимоно ва тодана ни аримасу сосйтэ сяцу ва тана но уэ ни аримасу (Кимоно в шкафу, а рубашки на полках.)

(着物はとだなにありますがそしてしゃつはたなのうえにあります)

Ватакуси но ути ва гакко: но маэ ни аримасу сосйтэ Танака-сан но ути ва гакко: но усиро ни аримасу (Мой дом находится перед школой, а дом господина Танаки за школой.)

(私の家は学校のまえにありますそして田中さんの家は学校のうしろにあります)

Хон ва хонбако ни аримасу сосйтэ пэн то инку ва тэ:буру но уэ ни аримасу (Книги в книжном шкафу, а ручки и чернила на столе.)

(本はほんばこにありますそしてぺんといんくはてうぶるの上にあります)

## Упражнения 2:

### 2.1. Переведите с японского на русский:

Корэ ва кирэй-на ину дэсу кэрэдомо рико: дэ ва аримасэн  
(これはきれいな犬ですけれども利口ではありません。)

Корэ ва о:кий ути дэсу сосйтэ тайхэн кирэй дэсу  
(これは大きい家ですそして大変きれいです。)

Коно ути ва о:кий дэ ва аримасэн кэрэдомо тайхэн ёй ути дэсу  
(この家は大きいではありませんけれども大変よい家です)  
 Коко ни ватакуси но тана га аримасу сосйтэ соко ни аната но га аримасу  
(ここに私のたながありますそしてそこに貴方のがあります)  
 Аната но гакко: ва донна гакко: дэсу ка  
(貴方の学校はどんな学校ですか)  
 Ватакуси но гакко: ва тайхэн тиисай гакко: дэсу кэрэдомо риппа дэсу  
(私の学校はたいへん小さい学校ですけれどもりっぱです)  
 Аната но хон ва доко ни аримасу ка  
(貴方の本はどこにありますか)  
 Ватакуси но хон ва коко ни аримасэн кэрэдомо ути ни аримасу  
(私の本はここにありますけれどもうちにあります)  
 Кимоно то сяцу ва доко ни аримасу ка  
(着物としゃつはどこにありますか)  
 Кимоно ва тодана ни аримасу сосйтэ сяцу ва тана но уэ ни аримасу  
(着物はとだなにがありますそしてしゃつはたなのうえにあります)  
 Ватакуси но ути ва гакко: но маэ ни аримасу сосйтэ Танака-сан но ути ва гакко: но усиро ни  
 аримасу  
(私の家は学校のまえにありますそして田中さんの家は学校のうしろにあります)  
 Хон ва хонбако ни аримасу сосйтэ пэн то инку ва тэ:буру но уэ ни аримасу  
(本はほんばこにありますそしてぺんといんくはてうぶるの上にあります)

## 2.2. Переведите с русского на японский:

Это красивая собака, но не умная. Это большой дом и очень красивый. Этот дом не является большим, однако очень хороший. Здесь мои полки, а там ваши. Какая ваша школа? Моя школа очень маленькая, однако превосходная. Где ваши книги? Моих книг здесь нет, но они дома. Где кимоно и рубашки? Кимоно в шкафу, а рубашки на полках. Мой дом находится перед школой, а дом господина Танаки за школой. Книги в книжном шкафу, а ручки и чернила на столе.

## 2.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

### Словарь:

いぬ【犬】(ину) собака  
 きれい【綺麗・奇麗】(кирэй) ~на красивый  
 りこう【利口】(рико:) ~на умный  
 おおきい【大きい】(о:кий) большой  
 いえ【家】(йэ) дом  
 たな【棚】(тана) полка  
 がっこう【学校】(гакко:) школа  
 ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький  
 シャツ(сяцу) (shirt) сорочка, рубашка

これはきれいな<sup>いぬ</sup>犬<sup>りこう</sup>ですけれども利口<sup>おお</sup>ではありません。これは大きい<sup>いえ</sup>家<sup>たいへん</sup>ですそして大<sup>き</sup>変<sup>き</sup>きれいです。この家は大きい<sup>いえ</sup>ではありませんけれども大<sup>おお</sup>変<sup>たいへん</sup>よい家<sup>いえ</sup>です。ここに私<sup>わたし</sup>のたな<sup>が</sup>ありますそしてそこに貴方<sup>あなた</sup>のがあります。貴方<sup>あなた</sup>の学校<sup>がっこう</sup>はどんな<sup>がっこう</sup>学校<sup>がっこう</sup>ですか。私<sup>わたし</sup>の学校<sup>がっこう</sup>はたいへん<sup>ちい</sup>小<sup>がっこう</sup>さい学校<sup>がっこう</sup>ですけれどもりっぱ<sup>あなた</sup>です。貴方<sup>あなた</sup>の本<sup>ほん</sup>はどこ<sup>わたし</sup>にありますか。私<sup>わたし</sup>の本<sup>ほん</sup>はここにありませんけれどもうち<sup>きもの</sup>にあります。着物<sup>きもの</sup>としゃつ<sup>きもの</sup>はどこ<sup>きもの</sup>にありますか。着物<sup>きもの</sup>はとだ<sup>な</sup>

にありますそしてしゃつはたなのうえにあります。私の家は学校のまえにありますそして  
たなか いえ がっこう  
 田中さんの家は学校のうしろにあります。本はほんばこにありますそしてぺんといんくは  
ほん  
 てうぶるの上にあります。  
うえ

#### 2.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:

##### Словарь:

【犬】собака  
 【緬麗・奇麗】～な красивый  
 【利口】～な умный  
 【大きい】большой  
 【家】дом  
 【棚】полка  
 【学校】школа  
 【小さい】маленький  
 シャツ сорочка, рубашка

これはきれいな犬ですけれども利口ではありません。これは大きい家ですそして大変きれ  
 いです。この家は大きいではありませんけれども大変よい家です。ここに私のたながあります  
 そしてそこに貴方があります。貴方の学校はどんな学校ですか。私の学校はたいへん小さい  
 学校ですけれどもりっぱです。貴方の本はどこにありますか。私の本はここにありますけれ  
 どもうちにあります。着物としゃつはどこにありますか。着物はとだなにありますそしてしゃ  
 つはたなのうえにあります。私の家は学校のまえにありますそして田中さんの家は学校のうし  
 ろにあります。本はほんばこにありますそしてぺんといんくはてうぶるの上にあります。

#### Приложение:

#### Урок 4.

#### Новые слова урока 4:

ЁЙ (よい)— ЁКУНАЙ (よくない) нехороший (良くない)  
 ВАРУЙ (わるい)— ВАРУКУНАЙ (わるくない) неплохой (悪くない)  
 О:КИЙ (おおきい)— О:КИКУНАИ (おおきくない) небольшой (大きくない)  
 ТИИСАЙ (小さい)— ТИИСАКУНАЙ (小さくない) немаленький  
 КЙТАНАЙ (汚い)— КЙТАНАКУНАЙ (汚くない) негрязный  
 ХИРОЙ (広い)— ХИРОКУНАЙ (広くない) неширокий  
 СЭМАЙ (狭い)— СЭМАКУНАЙ (狭くない) неузкий  
 ВА (は)— падежный показатель подлежащего  
 КУНАЙ (くない)— окончание отрицательной формы прилагательных  
 ДЭ ВА НАЙ (でわない)— сочетание для образования отрицательной формы прилагательных, заканчивающихся  
 на НА или НО  
 ДЭСУ(です)— глагол-связка со значением «являться»  
 МОНО (物)— вещь, предмет (もの)  
 ТАКАЙ (高い)— высокий, дорогой (о цене) (たかい)  
 РИКО:-НА (利口な)— мудрый, умный (りこうな)  
 СИНСЭЦУ-НА (親切な)— добрый (しんせつな)

СОСЙТЭ (そして)— и, а, а также  
 КЭРЭДОМО (けれども)— но, однако  
 УТИ (うち)— дом (家)  
 ГАККО: (がっこう)— школа (学校)  
 ТАЙХЭН (たいへん)— очень (大変)  
 НИППОН (にっぽん)— Япония (日本)  
 НИППОН НО (にっぽんの)— японский (日本の)  
 МАДО (まど)— окно (窓)  
 ЦУКУЭ [ЦКУЭ] (つくえ) - стол (机); (机の虫 - цкуэмуся - зубрила)  
 ИЦУМО (いつも)— всегда (何時も)

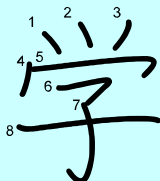
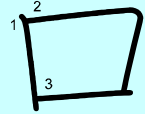
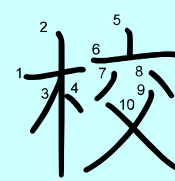
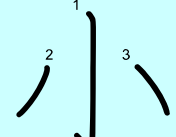
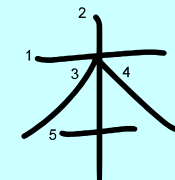
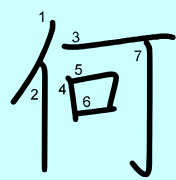
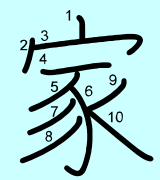
**Все** кандзи к уроку 4

悪 3	汚 7	何 2	家 2	学 2	机 6	狭 7	口 2	広 2	校 2
高 2	時 2	小 1	親 2	切 2	窓 6	大 2	虫 2	日 1	物 3
変 4	本 2	利 4	良 4						

**Правописание кандзи к уроку 4:**

**Вариант первый:**

а) Написать правильно десять раз, запомнить значение и чтения...

<p>学<sup>1</sup> Учиться</p>  <p>ГАКУ манабу</p>	<p>口<sup>1</sup> Рот</p>  <p>КО:, КУ кутти</p>	<p>校<sup>1</sup> Школа</p>  <p>КО:</p>	<p>小<sup>1</sup> Маленький</p>  <p>СЁ: тисай</p>	<p>大<sup>1</sup> Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>
<p>虫<sup>1</sup> Насекомое</p>  <p>ТЮ: муси</p>	<p>日<sup>1</sup> День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ ХИ</p>	<p>本<sup>1</sup> Книга</p>  <p>ХОН МОТО</p>	<p>何<sup>2</sup> Что</p>  <p>КА нани / нан</p>	<p>家<sup>2</sup> Дом</p>  <p>КА; КЭ из; УТИ</p>

<p>広<sup>2</sup> Широкий</p>  <p><b>КО:</b> хирой; хирогару; хиромару</p>	<p>高<sup>2</sup> Высокий</p>  <p><b>КО:</b> такай; такамару; такамэру</p>	<p>時<sup>2</sup> Время</p>  <p><b>ДЗИ</b> токи; токидоки</p>	<p>親<sup>2</sup> Родители</p>  <p><b>СИН</b> оя; ситасий; ситасиму</p>	<p>切<sup>2</sup> Резать</p>  <p><b>СЭЦУ; САЙ</b> киру; кири; кирэ</p>
<p>悪<sup>3</sup> Плохой</p>  <p><b>АКУ; О</b> варуй</p>	<p>物<sup>3</sup> Вещь</p>  <p><b>БУЦУ, МОЦУ</b> моно</p>	<p>変<sup>4</sup> Меняться</p>  <p><b>ХЭН</b> кавару; каэру</p>	<p>利<sup>4</sup> Выгода</p>  <p><b>РИ</b> кикю; кикасу</p>	<p>良<sup>4</sup> Хороший</p>  <p><b>РЁ:</b> ёи / ий</p>
<p>机<sup>6</sup> Стол</p>  <p><b>КИ</b> цукуэ</p>	<p>窓<sup>6</sup> Окно</p>  <p><b>СО:</b> мадо</p>	<p>汚<sup>7</sup> Грязь</p>  <p><b>О</b> китанай; ёгорэ; кэгарэру</p>	<p>狭<sup>7</sup> Узкий</p>  <p><b>КЁ:</b> сэмай</p>	

**Вариант второй:**

б) Написать правильно десять раз, назвать значение и чтения...

悪	汚	何	家	学
机	狭	口	広	校



高	時	小	親	切
窓	大	虫	日	物
変	本	利	良	

Диалог 4.

- А. Сумимасэн га. Такакунай моно ва доко ни аримасу ка.  
 В. Вакаримасэн. Коко ни такакунай моно ва аримасэн. Такай моно ва аримас.  
 А. Нани моно га аримас ка?  
 В. Хон га аримас.  
 А. Аната ва о:кий отоко дэсу, кэрэдомо рико: дэ ва аримасэн. Хон ва такакунай моно дэсё ка?  
 В. И:э. Корэ ва кирэйна хон дэсу, соситэ тайхэн омосирой такай хон дэсу.  
 А. Аната но хон ва доко ни аримасу ка?  
 В. Ватакуси но хон ва коко ни аримасэн, кэрэдомо ути ни аримас.  
 А. Аната но ути ва доко ни аримас ка?  
 В. Ватаси но ути ва гакко: но маэ ни аримасу.

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица №4

Sono uchi wa	Тот дом	atarashii (no) des'.	новый
Ano bo:shi wa	Вон та шляпа	furui (no) des' ka?	старый?
Anata no heya wa	Твоя комната	warui (no) desh'ta.	была плохая
Ano kata no k'tsu wa	Его туфли	ii desho:.	хороший не так ли...

*Дополнительные слова:*

tokei	часы
hagaki	почтовая открытка
zasshi	журнал
nagai	длинный
atsui	толстый
marui	круглый

tegami	письмо
shimbun	газета
gakko:	школа
mijikai	короткий
usui	тонкий

**Выражения для запоминания:**

Ohayo: (gozaimasu). Kon'nichi wa. Konban wa. Suyonara. Arigato: (gozaimasu). Do: itashimashite.	Доброе утро. Добрый день. Добрый вечер. До свидания. Спасибо (благодарю Вас.) Пожалуйста (не за что.)
--	--

**Упражнение 4**

Переведите на японский язык.

1. Эта газета старая. 2. Я полагаю, твой словарь толстый. 3. Его письмо длинное. 4. Моя открытка была короткой. 5. Вон тот пакет круглый, мне кажется. 6. Её часы маленькие. 7. Этот журнал новый? 8. Эта бумага тонкая. 9. Моя комната была большая. 10. То — хорошая шляпа.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**Диалог:**

[2. Прослушайте диалог "04\\_ Это моя комната" , выучите диалог наизусть:](#)

<p><b>Новые слова к диалогу</b></p> <p>へや комната ひろい просторный この этот かびん ваза その тот, этот とても очень たかい дорогой とけい часы ちいさい маленький え картина うつくしい красивый さくら сакура_(японская_вишня) えだ ветка つくえ письменный_стол ほん книга 本 あつい толстый うすい тонкий じしょ словарь</p>	<p><b>Это и этот</b></p> <p>—これはわたしのへやです。 - Это - моя комната. —ひろいへやですね。 - Какая просторная! このかびんはちゅうごくのかびんですか。 Эта ваза китайская? —はい。それはちゅうごくのかびんです。 - Да。 Это - китайская ваза。 そのかびんはとてもふるいです。 Эта ваза очень старая。 —このかびんはたかいですね。 - Эта ваза дорогая, не так ли? —そうですね。 - Да, это так。 —そのとけいもふるいですか。 - Те часы тоже старые? —このちいさいとけいはふるいです。 - Эти маленькие часы - старые。 しかし、あのおおきいとけいはあたらしいです。 Но вон те большие часы - новые。 —あのえはうつくしいですね。 - Как красива вон та картина! —そうですね。 - Действительно! —あれはさくらですか。 - Это сакура? —ええ。さくらのえだです。 - Да。 Это ветка сакуры。 —これはやまもとさんのつくえですか。 - Г-жа Ямамото, это</p>
--	--

<p>しんぶん газета          ええ да          きじ заметка          どの который, какой          おもしろい интересный</p>	<p>Ваш письменный стол?          —そうです。わたしのつくえです。 - Да. (Это) мой стол.          それはわたしの本です。 Это мои книги.          そのあつい本はじしょです。 Те толстые книги - словари.          うすいのはえいごの本です。 Тонкие книги - книги на          английском языке.          —このしんぶんもえいごのしんぶんですね。 - Эта газета тоже          на английском языке, не так ли?          —ええ。 - Да.          —どのきじがおもしろいですか。 - Которая из заметок          интересная?          —このきじがおもしろいです。 - Вот эта заметка интересная.</p> <p><b>Это и этот</b>  <i>(Переведите с японского на русский)</i></p> <p>—これはわたしのへやです。          —ひろいへやですね。          このかびんはちゅうごくのかびんですか。          —はい。それはちゅうごくのかびんです。          そのかびんはとてもふるいです。          —このかびんはたかいですね。          —そうですね。          —そのとけいもふるいですか。          —このちいさいとけいはふるいです。          しかし、あのおおきいとけいはあたらしいです。          —あのえはうつくしいですね。          —そうですね。          —あれはさくらですか。          —ええ。さくらのえだです。          —これはやまもとさんのつくえですか。          —そうです。わたしのつくえです。          それはわたしの本です。          そのあつい本はじしょです。          うすいのはえいごの本です。          —このしんぶんもえいごのしんぶんですね。          —ええ。          —どのきじがおもしろいですか。          —このきじがおもしろいです。</p> <p><b>Это и этот</b>  <i>(Переведите с русского на японский)</i></p> <p>- Это - моя комната.          - Какая просторная!          Эта ваза китайская?          - Да. Это - китайская ваза.          Эта ваза очень старая.</p>
--	--

	<p>- Эта ваза дорогая, не так ли?                  - Да, это так.                  - Те часы тоже старые?                  - Эти маленькие часы - старые.                  Но вон те большие часы - новые.                  - Как красива вон та картина!                  - Действительно!                  - Это сакура?                  - Да. Это ветка сакуры.                  - Г-жа Ямамото, это Ваш письменный стол?                  - Да. (Это) мой стол.                  Это мои книги.                  Те толстые книги - словари.                  Тонкие книги - книги на английском языке.                  - Эта газета тоже на английском языке, не так ли?                  - Да.                  - Которая из заметок интересная?                  - Вот эта заметка интересная.</p>
--	---

[Содержание -->](#)

## УРОК ПЯТЫЙ (五じゅぎょう)


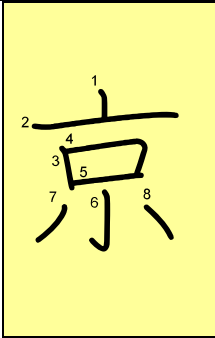
**Новые** кандзи к 5 уроку

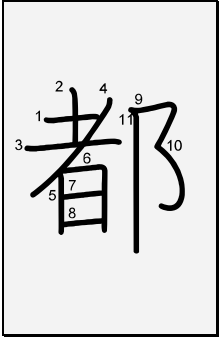
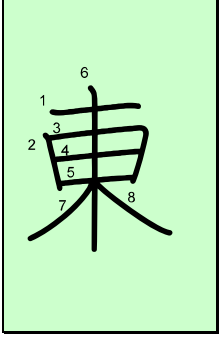
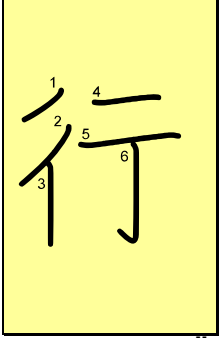
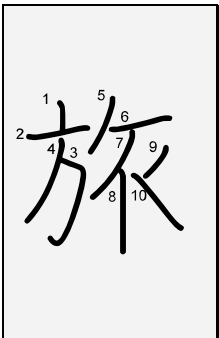
**КАНДЗИ:**

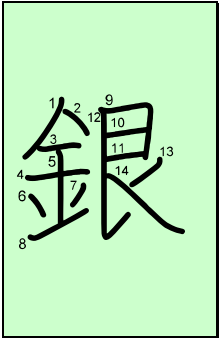
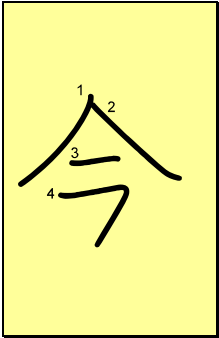
京 2	行 2	今 2	新 2	東 2	読 2	聞 2	来 2	開 3	昨 4
閉 6									

Гиперссылки на описания кандзи:

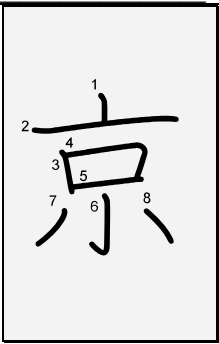
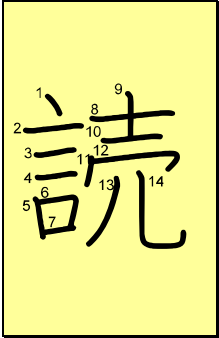
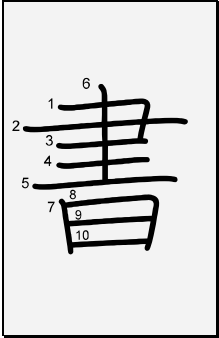
[京](#) [行](#) [今](#) [新](#) [東](#) [読](#) [聞](#) [来](#) [開](#) [昨](#) [閉](#)

	<p><b>КЁ:, КЭЙ</b></p> <p>キョー, ケイ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В <b>столице</b> всегда стоял <i>светильник на ножках под крышкой</i></li> <li>КЁ:(О) роль с <b>КЭЙ</b>сом денег едет выкупать <b>столицу</b>..</li> </ul>	<p><b>СТОЛИЦА</b></p> <p>京 [кё:] столица                  京 [кэй] столица                  上京 [дзё:кё:] ~<b>суро</b> приезжать в столицу                  東京 [то:кё:] Токио                  京都 [кё:то] Киото                  京浜 [кэйхин] Токио и Иокогама</p>	 <p>"Столичный город"   <b>КЁ:, КЭЙ</b></p>
---	---	---	--

	<p>Вот кто живет в столице, Тому не повезло, Кругом чужие лица, Особенно в <b>ТО:КЁ:</b>, В <b>КЁ:ТО</b> вот их поменьше, Но тоже не фонтан, <b>ДЗЁ:КЁ:</b> СУРУ не надо, Ведь там сплошной обман...</p>	<p><b>++</b> 京 2 "Столичный город" <b>КЁ:</b>, <b>КЭЙ</b> 上 1 "Верх" <b>ДЗЁ:</b> уэ; агэру; агару; нобору 東 2 "Восток" <b>ТО:</b> хигаси 都 3 "Столица" <b>ТО;</b> <b>ЦУ</b> 浜 8 "Иокогама" <b>ХИН</b> хама</p>	<p>8 штрихов   2 класс</p>  <p><b>3 "Столица" ТО; ЦУ</b></p>
	<p>Вот кто живет в столице, Тому не повезло, Кругом чужие лица, Особенно в <b>東京</b>, В <b>京都</b> вот их поменьше, Но тоже не фонтан, <b>上京</b> СУРУ не надо, Ведь там сплошной обман...</p>		 <p><b>2 "Восток" ТО: хигаси</b></p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		
<p><b>行</b> 2</p> <p><b>ику</b></p> <p><b>Идти</b> <b>Совершать</b></p>	<p><b>КО:</b>, <b>ГЁ:</b>, <b>АН</b> юку; ику; <b>оконау</b></p> <p><b>コー, ギョー, アン / ゆく; いく;</b> <b>おこなう</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Человека разделили с его кварталом</i>, поэтому ему надо <b>идти</b> или <b>ехать</b></li> <li>• <i>Илья кучер собрался ехать на южный курорт погреть КО: сточки с ГЕ:йшами из АНглии</i>, пока <b>окончательно</b> в <b>науку</b> не влез..</li> </ul>	<p><b>ИДТИ</b></p> <p>行く [юку] [ику] <b>идти;</b> 行<sup>う</sup> [оконау] <b>совершать;</b> 旅行 [рёко:] <b>путешествие;</b> 歩行 [хоко:] шаг; 行き先 [юкисаки] место <b>назначения</b> 行<sup>く</sup>手 [юкутэ] дорога 行<sup>動</sup> [ко:до:] <b>действия, поступки</b> 銀行 [гинко:] <b>банк</b></p>	 <p>"Идти"   <b>КО:, ГЁ:, АН/ юку, ику, оконнау</b>   6 штрихов   2 класс</p>
	<p>На рассвете <b>ИКУ</b> я, <b>ОКОНАУ РЁКО:</b> я, А мой <b>ХОКО:</b> без копья, В <b>ЮКИСАКИ</b> за моря, Лишь <b>ЮКУТЭ</b>, как змея, <b>КО:ДО:</b> правит не тая, Что приду наверно я, Грабануть <b>ГИНКО:</b> любя...</p>	<p><b>++</b> 行 2 "Идти" <b>КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконнау</b> 旅 3 "Путешествие" <b>РЁ таби</b> 歩 2 "Ходить" <b>ХО; БУ аруку</b> 先 1 "Впереди" <b>СЭН саки;</b> <b>мадзу</b> 手 1 "Рука" <b>СЮ тэ</b> 動 3 "Двигаться" <b>ДО:</b></p>	 <p><b>3 "Путешествие" РЁ таби</b></p>
	<p>На рассвете <b>行<sup>く</sup></b> я, <b>行<sup>う</sup> 旅行</b> я, А мой <b>歩行</b> без копья,</p>		


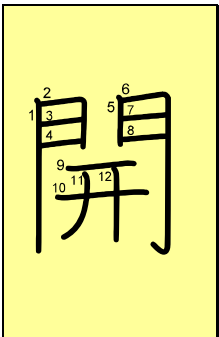
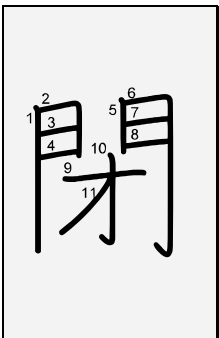
	<p>В <b>行</b>先 за моря, Лишь <b>行</b>手, как змея, <b>行</b>動 правит не тая, Что приду наверно я, Грабануть <b>銀</b>行 любя...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>угоку</b> 銀 3 "Серебро" <b>ГИН</b> <b>сироганэ</b></p>	 <p><b>3</b> "Серебро" <b>ГИН</b> сироганэ</p>
 <p><b>има</b> <b>Сейчас</b></p>	<p><b>КОН</b> <b>има</b> コン / いま</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кукушка в ходиках в семь часов кричит: <b>сейчас, сейчас</b></li> <li>• Ставь матрешку на <b>КОН</b>у, <b>сейчас</b> <b>имам</b> пойдет ко дну..</li> </ul> <p><b>ИМАСИ</b> узнал я новость, Что <b>КОННИТИ</b> снег пойдет, <b>ИМАСУГУ</b> взял топор я, За дровами в лес попер, Всю <b>КОНСЮ:</b> рубил потя, Три машины нарубил, Зря вертелась ся затея, <b>КЁ:</b> <b>КОНКАЙ</b> печник запил..</p> <p><b>今</b>ш узнал я новость, Что <b>今日</b> снег пойдет, <b>今直</b> взял топор я, За дровами в лес попер, Всю <b>今週</b> рубил потя, Три машины нарубил, Зря вертелась ся затея, <b>今日</b> <b>今回</b> печник запил..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>СЕЙЧАС</b></p> <p><b>今</b> [има] сейчас, теперь; ~но нынешний, теперешний; ~ни скоро; рано или поздно; всё еще; ~кара отныне, впредь; ~мадэ до сих пор <b>今</b>や [имая] теперь <b>今</b>し [имаси] только что <b>今</b>回 [конкай] на (в) этот раз <b>今</b>週 [консю:] эта неделя <b>今</b>日 [кё:; коннити] сегодня <b>今</b>直ぐ [имасугу] сейчас же</p> <p><b>++</b></p> <p><b>今</b> 2 "Сейчас" <b>КОН</b> <b>има</b> <b>回</b> 2 "Вращаться" <b>КАЙ</b> <b>мавару; мавасу</b> <b>週</b> 2 "Неделя" <b>СЮ:</b> <b>日</b> 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>хи</b> <b>直</b> 2 "Прямой" <b>ТЁКУ,</b> <b>ДЗИКИ</b> наосу; наору; сугу</p>	 <p>"Сейчас"   <b>КОН</b>   4 штриха   2 класс</p>  <p><b>2</b> "Неделя" <b>СЮ:</b></p>
 <p><b>атарасий</b></p>	<p><b>СИН</b> <b>атарасий</b> シン / あたらしい</p> <p>(стоять+дерево+топор = <b>новый</b>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Возле <b>дерева</b> <b>стоит</b> <b>новый</b></li> </ul>	<p><b>НОВЫЙ</b></p> <p><b>新しい</b> [атарасий] <b>новый</b> <b>新</b>た [арата] 1) ~<b>на</b> <b>новый</b>; 2) ~<b>ни</b> заново; снова <b>新</b> [ара] ~<b>но</b> совершенно <b>новый</b></p>	

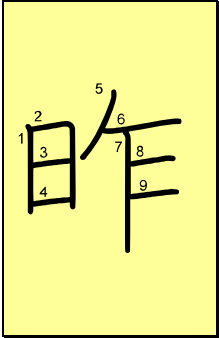
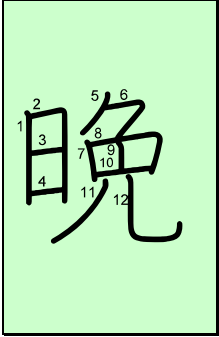
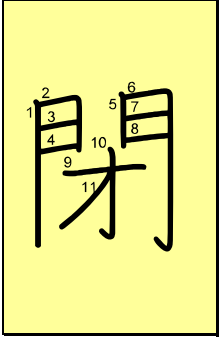
<p><b>Новый</b></p> <p><i>топор...</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Нового</b> с <b>СИН</b> им носом пастуха <b>о(а)тары</b> зовут <b>Афанасий</b></li> </ul> <p>Купила <b>НИИДЗУМА</b> Вчера <b>СИМБУН</b> одну, В ней <b>КАКУСИН</b> без шума, Ограбила страну, И <b>АТАРАСИЙ</b> ветер, <b>АРАТЭ</b> наводнил, А <b>СИН</b> опять в кювете, Все ночи проводил..</p> <p>Купила <b>新妻</b> Вчера <b>新聞</b> одну, В ней <b>革新</b> без шума, Ограбила страну, И <b>新しい</b> ветер, <b>新手</b> наводнил, А <b>新</b> опять в кювете, Все ночи проводил..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>新</b> [син] новое, новизна 新手 [аратэ] свежие силы 革新 [какусин] реформа, преобразование 新手 [аратэ] свежие силы, пополнение 新妻 [ниидзума] новобрачная, молодая жена 新聞 [симбун] газета</p> <p><b>++</b></p> <p>新 2 "Новый" <b>СИН</b> атарасий 手 1 "Рука" <b>СЮ</b> тэ 革 6 "Кожа" <b>КАКУ</b> кава 妻 5 "Жена" <b>САЙ</b> цума 聞 2 "Слышать" <b>БУН, МОН</b> кику; кикоэру</p>	 <p>"Новый"   <b>СИН</b> / атарасий   13 штрихов   2 класс</p>  <p>6 "Кожа" <b>КАКУ</b> кава</p>  <p>5 "Жена" <b>САЙ</b> цума</p>	
 <p><b>хигаси</b> <b>Восток</b></p>	<p><b>ТО:</b> <b>хигаси</b></p> <p><b>ト一/ひがし</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сквозь деревья проглядывает солнце на востоке...</li> <li>• В восточной столице <b>ТО:</b>кио химический сосуд <b>гас(и)ят</b> <b>ТО:</b>нной воды</li> </ul> <p>Долго ехал на <b>ХИГАСИ</b>, Мне казалось во свояси, Но в <b>ТО:КЁ:</b> я оказался, Так случилось, там остался, Поступил в <b>ТО:ДАЙ</b> тогда, Вот такая, брат, беда. Никогда, товарищ мой,</p>	<p><b>ВОСТОК</b></p> <p><b>東</b> [хигаси] восток 東方 [то:хо:] восточн. направл. <b>東京</b> [то:кё:] Токио 東口 [хигасигути] восточный вход 東大 [то:дай] Токийский университет</p> <p><b>++</b></p> <p>東 2 "Восток" <b>ТО:</b> хигаси 方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката 京 2 "Столичный город" <b>КЁ:</b>, <b>КЭЙ</b></p>	 <p>"Восток"   <b>ТО:/ хигаси</b>   8 штрихов   2 класс</p>

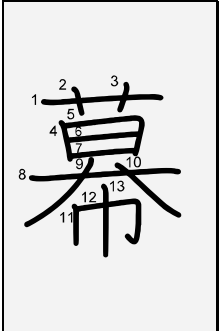

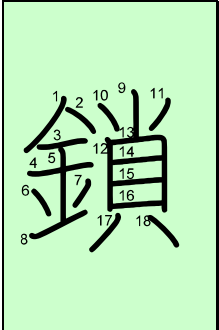
	<p>На <b>ТО:ХО:</b> не едь весной...</p> <p>Долго ехал на <b>東</b>, Мне казалось во свояси, Но в <b>東京</b> я оказался, Так случилось, там остался, Поступил в <b>東大</b> тогда, Вот такая, брат, беда. Никогда, товарищ мой, На <b>東方</b> не едь весной...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>口 1 "Рот" <b>КО:</b>, <b>КУ</b> кути 大 1 "Большой" <b>ДАЙ</b>, <b>ТАЙ</b> <b>О:КИЙ</b>; <b>О:КИНА</b></p>	 <p>2 "Столичный город" <b>КЁ:</b>, <b>КЭЙ</b></p>
<p><b>読</b> 2</p> <p><b>ёму</b></p> <p><b>Читать</b></p>	<p><b>ДОКУ ёму</b></p> <p>ドク / よむ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (слова + продавать = читать)</li> <li>• Слова продают в книгах чтобы их <b>читали</b></li> <li>• Чтоб никому не <b>ДОКУ</b>чать, <b>ёму</b> нравится <b>читать</b>,</li> </ul> <p><b>ДОКУСЁ</b> - большое благо, Ну а <b>ЁМИ</b> - это свет, <b>ДОКУСЯ</b> - извел бумагу, Завернув в нее обед, <b>ТОКУХОН</b> - взамен подушки, На ночь <b>ЁМУ</b> он привык, Сам уснул внутри избушки, Над <b>ОНЁМИ</b> мальчик сник...</p> <p><b>読書</b> - большое благо, Ну а <b>読み</b> - это свет, <b>読者</b> - извел бумагу, Завернув в нее обед, Т <b>読本</b>- взамен подушки, На ночь <b>読む</b> он привык, Сам уснул внутри избушки, Над <b>音読み</b> мальчик сник...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЧИТАТЬ</b></p> <p><b>読む [ёму] читать</b> 読み [ёми] чтение 読書 [докусё] чтение 読者 [докуся] читатель 読本 [токухон] книга для чтения 音読み [онъёми] онъёми 訓読み [кунъёми] кунъёми</p> <p><b>++</b></p> <p>読 2 "Читать" <b>ДОКУ ёму</b> 書 2 "Писать" <b>СЁ</b> <b>каку</b> 者 3 "Человек" <b>СЯ</b> <b>МОНО</b> 本 1 "Книга" <b>ХОН</b> <b>МОТО</b> 音 1 "Звук" <b>ОН</b>, <b>ИН</b> <b>ОТО</b> 訓 4 "Наставление" <b>КУН</b></p>	 <p>"Читать"   <b>ДОКУ</b> / <b>ёму</b>   14 штрихов   2 класс</p>  <p>2 "Писать" <b>СЁ</b> <b>каку</b></p>



<div data-bbox="113 159 245 331" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <h1 style="margin: 0;">聞</h1> </div> <div data-bbox="256 271 277 293" style="text-align: right;">2</div> <div data-bbox="108 371 177 405" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">кику</div> <div data-bbox="108 439 240 472" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;">Слышать</div>	<div data-bbox="316 159 730 197" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"><b>БУН, МОН</b> <span style="color: blue;">кику; кикоэру</span></div> <div data-bbox="316 230 651 271" style="color: blue;">ブン, モン / きく; きこえる</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (ворота + ухо = слышать)</li> <li>• Уши в воротах - чтобы слышать тебя сын мой</li> <li>• Китайцы <u>услышат</u> кукушку в лесу, <u>БУН</u>гало построят, захватят <u>МОН</u>, Потом <u>кинут</u> <u>корму</u>, <u>перу</u> принесут, А всем <u>БУН</u>тарям ухайдокают ш<u>МОН</u>...</li> </ul> <div data-bbox="316 719 703 1010" style="background-color: #ADD8E6; padding: 5px;"> <p><b>КЭМБУН</b>, это значит сила, <b>КИКИТЭ</b> все завелись, На <b>ДЭМБУН</b> одной газеты, Все чуть-чуть не повелись, <b>КИКОЭРУ</b> всех призвали, <b>КИКУ</b> новости Ти Ви, А <b>СИМБУН</b> давно порвали, Вот такая се ля ви...</p> </div> <div data-bbox="316 1099 695 1413" style="background-color: #ADD8E6; padding: 5px;"> <p><b>見聞</b>, это значит сила, <b>聞き手</b> все завелись, На <b>伝聞</b> одной газеты, Все чуть-чуть не повелись, <b>聞こえる</b> всех призвали, <b>聞</b> новости Ти Ви, А <b>新聞</b> давно порвали, Вот такая се ля ви...</p> </div> <div data-bbox="316 1458 628 1496" style="color: blue; text-decoration: underline;"> <a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a> </div>	<div data-bbox="799 159 986 197" style="background-color: #FFA500; padding: 2px;"><b>СЛЫШАТЬ</b></div> <div data-bbox="799 230 1219 315" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>聞</b> &lt; [кику] 1) слышать; Ср. 聴 &lt;; 2) внимать; слушаться; 3) спрашивать; Иначе 訊 &lt;         </div> <div data-bbox="799 349 1219 472" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>聞こえる</b> [кикоэру] 1) быть слышным; доноситься; 2) звучать, казаться,         </div> <div data-bbox="799 472 1219 651" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;">             производить впечатление; 3) быть известным; 4) быть благоразумным         </div> <div data-bbox="799 651 1219 696" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>聞かす</b> [кикасу] рассказывать; давать знать         </div> <div data-bbox="799 696 1219 741" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>見聞</b> [кэмбун] знания,         </div> <div data-bbox="799 741 1219 786" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>жизненные наблюдения</b> </div> <div data-bbox="799 786 1219 831" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>聞き手</b> [кикитэ] слушатель; аудитория         </div> <div data-bbox="799 831 1219 875" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>伝聞</b> [дэмбун] слухи, толки         </div> <div data-bbox="799 875 1219 920" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>新聞</b> [симбун] газета         </div> <div data-bbox="799 936 858 987" style="background-color: #FF0000; color: white; text-align: center; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto;">++</div> <div data-bbox="799 999 1219 1077" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>聞</b> 2 "Слышать" <b>БУН, МОН</b> <span style="color: blue;">кику; кикоэру</span> </div> <div data-bbox="799 1077 1219 1155" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>見</b> 1 "Видеть" <b>КЭН</b> <span style="color: blue;">миру; миэру; мисэру</span> </div> <div data-bbox="799 1155 1219 1200" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>手</b> 1 "Рука" <b>СЮ</b> <span style="color: blue;">тэ</span> </div> <div data-bbox="799 1200 1219 1245" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>伝</b> 4 "Передавать" <b>ДЭН</b> </div> <div data-bbox="799 1245 1219 1290" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <span style="color: blue;">цутаэру; цутавару</span> </div> <div data-bbox="799 1290 1219 1335" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>新</b> 2 "Новый" <b>СИН</b> </div> <div data-bbox="799 1335 1219 1379" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <span style="color: blue;">атарасий</span> </div>	<div data-bbox="1257 197 1481 533" style="background-color: #FFFF00; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <div data-bbox="1257 533 1497 663" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>"Слышать"   БУН, МОН / кикү, кикоэру   14</b>              штрихов   2 класс         </div> <div data-bbox="1257 663 1481 999" style="background-color: #90EE90; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <div data-bbox="1257 999 1497 1088" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>1 "Видеть" КЭН</b>  <span style="color: blue;">миру; миэру; мисэру</span> </div> <div data-bbox="1257 1088 1481 1424" style="background-color: #ADD8E6; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <div data-bbox="1257 1424 1497 1491" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;"> <b>2 "Новый" СИН</b>  <span style="color: blue;">атарасий</span> </div>
<div data-bbox="113 1536 245 1709" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <h1 style="margin: 0;">来</h1> </div> <div data-bbox="256 1648 277 1671" style="text-align: right;">2</div> <div data-bbox="108 1749 177 1783" style="background-color: #ADD8E6; padding: 2px;">куру</div> <div data-bbox="108 1816 264 1850" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;">Приходить</div>	<div data-bbox="316 1536 491 1574" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"><b>РАЙ</b> <span style="color: blue;">куру</span></div> <div data-bbox="316 1608 437 1648" style="color: blue;">ライ/くる</div> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (рис + дерево = приходит)</li> <li>• Рис еще не растет на деревьях, но это <i>придет</i> в будущем</li> <li>• В <b>РАЙ</b>центр <i>пришла</i> кукушка <b>купить</b> <b>ру</b>жье...</li> </ul> <div data-bbox="316 1984 746 2096" style="background-color: #ADD8E6; padding: 5px;"> <p><b>РАЙХО</b>: давно пора свершить, Свою подругу навестить, Сейчас же еду в <b>РАЙНИТИ</b>,</p> </div>	<div data-bbox="799 1536 1011 1574" style="background-color: #FFA500; padding: 2px;"><b>ПРИХОДИТЬ</b></div> <div data-bbox="799 1608 1123 1693" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>来る</b> [куру] <span style="color: green;">приходить; приезжать</span> </div> <div data-bbox="799 1693 1219 1783" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>来訪</b> [райхо:] <span style="color: yellow;">визит,</span> посещение, приезд         </div> <div data-bbox="799 1783 1219 1850" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>来日</b> [райнити] <span style="color: blue;">посещение</span> Японии         </div> <div data-bbox="799 1850 1219 1917" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>来阪</b> [райхан] <span style="color: blue;">посещение</span> Осаки         </div> <div data-bbox="799 1917 1219 2007" style="background-color: #90EE90; padding: 2px;"> <b>来客</b> [райкяку] <span style="color: yellow;">посетитель, визитёр, гость</span> </div> <div data-bbox="799 2029 858 2080" style="background-color: #FF0000; color: white; text-align: center; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto;">++</div>	<div data-bbox="1257 1574 1481 1910" style="background-color: #FFFF00; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <div data-bbox="1257 1910 1497 2000" style="background-color: #FFFF00; padding: 2px;"> <b>"Приходить"   РАЙ / куру   7</b>              штрихов   2 класс         </div>

	<p>Вот только бы ее найти, Когда увидит <b>РАЙКЯКУ</b>, Вот будет фокус мужику...</p> <hr/> <p><b>来訪</b> давно пора свершить, Свою подругу навестить, Сейчас же еду в <b>来日</b>, Вот только бы ее найти, Когда увидит <b>来客</b>, Вот будет фокус мужику...</p> <hr/> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>来 2 "Приходить" <b>РАЙ</b> <b>куру</b> 訪 6 "Посещать" <b>ХО:</b> <b>отодзурэру</b> 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>ХИ</b> 阪 8 "Осака" <b>ХАН</b> 客 3 "Гость" <b>КЯКУ, КАКУ</b></p>	 <p>3 "Гость" <b>КЯКУ, КАКУ</b></p>
 <p><b>акэру</b></p> <p><b>Открывать</b></p>	<p><b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку</p> <p><b>カイ/ひらく; あける; あく</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Две руки отодвигают щеколду</i> чтобы <b>открыть</b> ворота</li> <li>• Берем <b>КАЙ</b>ло и с <b>химиком</b> <b>открываем ракету</b> потом в бар<b>акэ</b> <b>вскрываем рубильник</b>, и после этого начинаем <b>открытую атаку</b></li> </ul> <p>Сегодня <b>КАЙСИ</b> ресторана, А это <b>КАЙГЁ:</b> без обмана, И <b>КАЙСО</b> - это бывший мент, Который ждал давно момент, Вот так <b>КАЙКА</b> в игру вступает, И мент кафэ свой открывает..</p> <hr/> <p>Сегодня <b>開始</b> ресторана, А это <b>開業</b> без обмана, И <b>開祖</b> это бывший мент, Который ждал давно момент, Вот так <b>開化</b> в игру вступает, И мент кафэ свой открывает..</p> <hr/> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ОТКРЫВАТЬ</b></p> <p>開く [хираку] открывать 開ける [акэру] открывать 開く [аку] открываться 開き [хираки] открытие 開ける [хадакэру] открывать, обнажать 公開 [ко:кай] открытость для публики 開閉 [кайхэй] открывание и закрывание 開始 [кайси] начало, открытие 開会 [кайкай] открытие собрания 開業 [кайгё:] открытие дела 開祖 [кайсо] основатель 開化 [кайка] цивилизация, просвещение</p> <p><b>++</b></p> <p>開 3 "Открывать" <b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку 公 2 "Общественный" <b>КО;</b> <b>КУ о:якэ</b> 閉 6 "Закрывать" <b>ХЭЙ</b> <b>тодзиру; симэру; симару</b> 始 3 "Начало" <b>СИ</b> <b>хадзимэру; хадзимару</b> 会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э ау</b> 業 3 "Промышленность" <b>ГЁ; ГО: вадза</b> 祖 5 "Предок" <b>СО</b></p>	 <p>"Открывать"   <b>КАЙ / акэру</b>   12 штрихов   3 класс</p>  <p>6 "Закрывать" <b>ХЭЙ</b> <b>тодзиру;</b> <b>симэру; симару</b></p>

		<p>化 3 "Превращаться" <b>КА</b>, <b>КЭ</b> бакэру</p>	
<p><b>昨</b> 4</p> <p>кино: Вчера</p>	<p><b>САКУ</b> кино:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>День</i>, который <i>отпилили</i>, ушел во <i>вчера</i>, в прошлое...</li> <li>• <i>Вчера</i> в <i>СА</i>ду с <i>КУ</i>мом смотрели интересное <i>кино</i>:</li> </ul> <p>Как странно вышло <b>САКУНЭН</b>, Проснулся гений перемен, И <b>САКУБАН</b> своим пером, Нам все оставил на потом, И <b>САКУСЮН</b> в мечтах опять, И каждый день мой рок считать, А вот <b>Ю:БЭ</b> свершился бал, Я вновь в толпе ее узнал...</p> <p>Как странно вышло <b>昨年</b>, Проснулся гений перемен, И <b>昨晚</b> своим пером, Нам все оставил на потом, И <b>昨春</b> в мечтах опять, И каждый день мой рок считать, А вот <b>昨夜</b> свершился бал, Я вновь в толпе ее узнал...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ВЧЕРА</b></p> <p>昨日 [кино:] [сакудзицу] вчера; вчерашний день 昨晚 [сакубан] вчерашний вечер; вчера вечером 昨年 [сакунэн] прошлый год; в прошлом году 昨春 [сакусюн] <i>кн.</i> прошлая весна 一昨日 [ототой] [иссакудзицу] позавчера 一昨日 [сакиототой] [иссакусакудзицу] три дня назад 昨夜 [ю:бэ] [сакуя] вчера вечером (ночью) 昨今 [саккон] недавно, на днях</p> <p><b>++</b></p> <p>昨 4 "Вчера" <b>САКУ</b> 日 1 "День" <b>НИТИ</b>, <b>ДЗИЦУ</b> хи 晚 6 "Вечер" <b>БАН</b> 年 1 "Год" <b>НЭН</b> тоси 春 2 "Весна" <b>СЮН</b> хару 一 1 "Один" <b>ИТИ</b>, <b>ИЦУ</b> <b>ХИТОЦУ</b> 夜 2 "Ночь" <b>Я ёру / ё</b> 今 2 "Сейчас" <b>КОН</b> има</p>	 <p>"Вчера"   <b>САКУ</b> / <b>КИНО</b>:   9 штрихов   4 класс</p>  <p>6 "Вечер" <b>БАН</b></p>
<p><b>閉</b> 6</p> <p>симэру Закрывать</p>	<p><b>ХЭЙ</b> тодзиру; симэру; <b>симару</b></p> <p>へい/とじる; しめる; しまる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если у <i>ворот на щеколде</i> <i>стоит подпорка</i>, значит они <i>закрыты</i>...</li> <li>• После команды "<b>ХЭЙ!</b>" - <i>толпа</i> <i>должна зимой</i> <i>закрывать</i> <i>рудник</i> по приказу <i>сивого</i> <i>мэр(у)ина</i></li> </ul>	<p><b>ЗАКРЫВАТЬ</b></p> <p>閉じる [тодзиру] закрывать; запирать 閉ざす [тодзасу] закрывать; запирать; Иначе 鎖す 閉める [симэру] закрывать; запирать; Иначе 締める 閉まる [симару] быть закрытым; быть запертым 閉てる [татэру] закрывать (дверь, сёдзи); Иначе 立てる</p>	 <p>"Закрывать"   <b>ХЭЙ</b> / <b>симэру</b>, <b>татэру</b>   11</p>

<p>Почему опять <b>ТАТЭРУ</b>, Перед носом моим двери, Каждый раз они <b>СИМАРУ</b>, Когда жду свою Тамару, Наконец другой финал - В <b>ХЭЙМАКУ</b> ее поймал, <b>ХЭЙКАЙ</b> тут же прекратились, В <b>КАЙХЭЙ</b> явно превратились</p>		<p>閉鎖 [хэйса] закрытие 閉塞 [хэйсоку] блокада; блокировка 開閉 [кайхэй] открывание и закрывание 閉幕 [хэймаку] занавес, финал (т.ж. перен.) 閉店 [хэйтэн] ~суру закрывать 閉会 [хэйкай] закрытие (заседания, сессии и т.п.)</p>	<p>штрихов   6 класс</p>  <p>6 "Занавес", "Сёгунат" <b>МАКУ; БАКУ</b></p>
<p>Почему опять <b>閉てる</b>, Перед носом моим двери, Каждый раз они <b>閉まる</b>, Когда жду свою Тамару, Наконец другой финал - В <b>閉幕</b> ее поймал, <b>閉会</b> тут же прекратились, В <b>開閉</b> явно превратились</p>	<p></p>	<p>閉 6 "Закрывать" <b>ХЭЙ</b> тодзиру; симэру; симару 鎖 8 "Цепь" <b>СА</b> кусари 塞 9 "Затыкать" <b>СОКУ</b>; <b>САЙ</b> фусагу; сэку 開 3 "Открывать" <b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку 幕 6 "Занавес", "Сёгунат" <b>МАКУ; БАКУ</b> 店 2 "Магазин" <b>ТЭН</b> мисэ 会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b> ау</p>	 <p>8 "Цепь" <b>СА</b> <b>кусари</b></p>
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>			

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

**Грамматика:**

Если вы внимательно просмотрите материалы предыдущих четырех уроков, то сможете убедиться, что мы разбирали фразы, сообщавшие о нахождении где-либо каких-либо предметов, о наличии у них определенных качеств. Единственными рассмотренными глаголами были:

- ДЭСУ (являться), ДЭ ВА АРИТМАСЭН (не являться),
- ИМАСУ, АРИМАСУ (находиться),
- ИМАСЭН, АРИМАСЭН (не находиться).

А это означает, что ни в одном из предложений до сих пор не шла речь о действиях, не было лиц или предметов, выполнявших действия, и не было объектов, на которые эти действия были направлены.

**17. Выражения типа: «Я открываю коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСУ**

**私は箱を開けます**

**Ключевые слова:**

ВА, ГА — падежные показатели подлежащего

О — падежный показатель, который ставится после существительного, являющегося объектом действия

**Дополнительные слова:**

АКЭМАСУ(あけます)— открывать (開けます) от あける【開ける】открывать

СИМЭМАСУ(しめます) — закрывать (閉めます) от しめる 【閉める】 закрывать  
 СИМАСУ(します) — делать (от する - делать)  
 ЁМИМАСУ(よみます) — читать(読みます) от よむ 【読む】 читать  
 СИНБУН [СИМБУН] (しんぶん) — газета (新聞)

Все глаголы, заканчивающиеся на -МАСУ, образуют отрицательную форму заменой МАСУ на МАСЭН.

**Выучите речевые образцы 1:**

Словарь:

あける 【開ける】 (акэру) открывать  
 しめる 【閉める】 (симэру) закрывать  
 する 【】 (суру) делать  
 ほん 【本】 (хон) книга  
 よむ 【読む】 (ёму) читать  
 しんぶん 【新聞】 (симбун) газета  
 いつも 【何時も】 (ицумо) всегда  
 わたくし 【私】 (ватакуси) я  
 へや 【部屋】 (хэя) комната  
 ほん 【本】 (хон) книга

Аната ва нани о акэмасу ка Ватакуси ва хако о акэмасу Аната ва нани о симасу ка Ватакуси ва хон о акэмасу сосйтэ сорэ о ёмимасу Соно хйто ва синбун о ёмимасу ка Хай, соно хйто ва ицумо синбун о ёмимасу Ватакуси но хэя ни хон га аримасу кэрэдомо ватакуси ва сорэ о ёмимасэн Аната ва мадо о симэмасу Коно хйто ва нани о симасу ка Коно хйто ва хон о ёмимасу кэрэдомо синбун о ёмимасэн	Что вы открываете? Я открываю коробку. Что вы делаете? Я открываю книгу и читаю ее.  Он читает газету? Да, он всегда читает газеты. В моей комнате есть книги, но я их не читаю.  Вы закрываете окно. Что делает этот человек? Этот человек читает книги, но не читает газеты.
--	---

**УПРАЖНЕНИЯ 1:**

**1.1. Переведите на русский язык**

Аната ва нани о акэмасу ка. Ватакуси ва хако о акэмасу. Аната ва нани о симасу ка. Ватакуси ва хон о акэмасу сосйтэ сорэ о ёмимасу. Соно хйто ва синбун о ёмимасу ка. Хай, соно хйто ва ицумо синбун о ёмимасу. Ватакуси но хэя ни хон га аримасу кэрэдомо ватакуси ва сорэ о ёмимасэн. Аната ва мадо о симэмасу. Коно хйто ва нани о сима-су ка. Коно хйто ва хон о ёмимасу кэрэдомо синбун о ёмимасэн.

**1.2. Переведите предложения на японский язык:**

Что вы открываете? Я открываю коробку. Что вы делаете? Я открываю книгу и читаю ее. Он читает газету? Да, он всегда читает газеты. В моей комнате есть книги, но я их не читаю. Вы закрываете окно. Что делает этот человек? Этот человек читает книги, но не читает газеты.

1.3. Переведите предложения на русский язык:

Словарь:

あける【開ける】(акэру) открывать  
 しめる【閉める】(симэру) закрывать  
 する【】(суру) делать  
 ほん【本】(хон) книга  
 よむ【読む】(ёму) читать  
 しんぶん【新聞】(симбун) газета  
 いつも【何時も】(ицумо) всегда  
 わたくし【私】(ватакуси) я  
 へや【部屋】(хэя) комната  
 ほん【本】(хон) книга

あなた なに あ わたし はこ あ あなた なに わたし  
 貴方は何を開けますか。私は箱を開けます。貴方は何をしますか。私は  
 ほん あ よ ひと しんぶん よ  
 本を開けますそしてそれを読みます。その人は新聞を読みますか。はいその  
 しんぶん よ わたし へや ほん わたし よ  
 人はいつも新聞を読みます。私の部屋に本がありますけれども私はそれを読  
 あなた まど し ひと なに ひと ほん よ  
 みます。貴方は窓を閉めます。この人は何をしますか。この人は本を読みま  
 しんぶん よ  
 すけれども新聞を読みません。

1.4. Прочитайте текст окуриганой:

Словарь:

【開ける】 открывать  
 【閉める】 закрывать  
 する【】 делать  
 【本】 книга  
 【読む】 читать  
 【新聞】 газета  
 【何時も】 всегда  
 【私】 я  
 【部屋】 комната  
 【本】 книга

貴方は何を開けますか。私は箱を開けます。貴方は何をしますか。私は本を  
 開けますそしてそれを読みます。その人は新聞を読みますか。はいその人は  
 いつも新聞を読みます。私の部屋に本がありますけれども私はそれを読みます。  
 貴方は窓を閉めます。この人は何をしますか。この人は本を読みますけれども  
 新聞を読みません。

18. Выражения типа:

«Я открывал коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСЙТА

私は箱を開けました

«Я не открывал коробку» ВАТАКУСИ ВА ХАКО О АКЭМАСЭН ДЭСЙТА

私は箱を開けませんでした

В этих выражениях употребляются глаголы в прошедшем времени. У всех глаголов, заканчивающихся на -МАСУ, прошедшее время образуется заменой МАСУ на МАСЙТА [МАСЬТА].

Например:

АРИМАСУ — АРИМАСЙТА (находился)  
СИМАСУ — СИМАСИТА (делал)  
ИМАСУ — ИМАСИТА (находился)  
СИМЭМАСУ — СИМЭМАСИТА (закрывал)  
АКЭМАСУ — АКЭМАСЙТА (открывал)  
ЁМИМАСУ — ЁМИМАСИТА (читал)

Глагол-связка ДЭСУ имеет в прошедшем времени форму ДЭСЙТА. Соответственно прошедшее время отрицательной формы приведенных выше глаголов имеет вид:

АРИМАСЭН ДЭСЙТА [ДЭСЬТА] (не находился)  
СИМАСЭН ДЭСЙТА (не делал)  
ИМАСЭН ДЭСЙТА (не находился)  
СИМЭМАСЭН ДЭСЙТА (не закрывал)  
АКЭМАСЭН ДЭСЙТА (не открывал)  
ЁМИМАСЭН ДЭСЙТА (не читал)

Прошедшее время отрицательной формы глагола-связки ДЭСУ имеет вид ДЭ ВА АРИМАСЭН ДЭСЙТА.

Ключевые слова:

-МАСЙТА — окончание прошедшего времени глаголов  
-МАСЭН ДЭСЙТА — окончание отрицательной формы прошедшего времени глаголов  
ДЭСЙТА — прошедшее время глагола-связки «являлся»  
ДЭ ВА АРИМАСЭН ДЭСЙТА — отрицательная форма прошедшего времени глагола-связки «не являлся»

Новые слова:

КИМАСУ(きます) — приходить, приезжать (来ます) от くる【来る】(куру) приходить, прибывать  
ИКИМАСУ(いきます) - идти, ехать (行きます) от いく【行く】идти; ехать ゆく【行く】идти; ехать

КИНО:(きのう) — вчера (昨日)

ИЦУ(いつ) — когда? (何時)

КАРА(から) — падежный показатель, ставится после слов, обозначающих отправной пункт развития действия во времени или в пространстве.

Например:

УТИ КАРА(家から) — от дома; (うちから)  
ГАККО: КАРА(学校から) — от школы; (がっこうから)  
КИНО: КАРА(昨日から) — со вчерашнего дня. (きのうから)  
ИМА(今) — теперь, сейчас(いま)

Выучите речевые образцы 2:

Словарь:

まどまど【窓】(мадо) окно  
しんぶん【新聞】(симбун) газета  
よむ【読む】(ёму) читать  
よい【良い】(ёи) хороший

ほん【本】(хон) книга  
 ほんばこ【本箱】(хонбако) книжный шкаф  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 とうきょう【東京】(то:кё:) Токио  
 くる【来る】(куру) приходиться, прибывать; приезжать  
 よこはま【横浜】(ёкохама) Йокохама

Аната ва мадо о акэмасйта ка  
 И:э, ватакуси ва мадо о акэмасэн дэсйта  
 Аната ва синбун о ёмимасйта ка  
 Хай, ватакуси ва синбун о ёмимасйта  
 Сорэ ва ёй синбун дэсйта ка  
 Со: дэсу, сорэ ва ёй синбун дэсйта  
 И:э, сорэ ва ёй синбун дэ ва аримасэн  
 дэсйта  
 Соно хон ва хонбако но нака ни аримасйта  
 ка  
 Соно хон ва кино: хонбако ни аримасйта  
 Аната ва кино: То:кё: ни имасйта ка  
 Хай, ватакуси ва То:кё: ни имасйта  
 И:э, ватакуси ва То:кё: ни имасэн дэсйта  
 Аната ва доко кара кймасйта ка  
 Ватакуси ва Камакура кара кймасйта  
  
 Аната ва ицу кймасйта ка  
 Ватакуси ва кино: кймасйта  
 Соно хйто ва ицу доко кара кймасйта ка  
 Соно хйто ва кино: Ёкохама кара  
 кймасйта

Вы открывали окно?  
 Нет, я окно не открывал.  
 Вы читали газету?  
 Да, я читал газету.  
 Это была хорошая газета?  
 Да, это была хорошая газета.  
 Нет, это не была хорошая газета.

Эта книга была в книжном шкафу?

Эта книга вчера была в шкафу.  
 Вы вчера были в Токио?  
 Да, я был в Токио.  
 Нет, я не был в Токио.  
 Откуда вы приехали?  
 Я приехал из Камакуры.

Когда вы приехали?  
 Я приехал вчера.  
 Когда и откуда он приехал?  
 Он приехал вчера из Йокогамы.

## УПРАЖНЕНИЯ 2:

### 2.1. Переведите предложения с японского на русский:

Аната ва мадо о акэмасйта ка  
 И:э, ватакуси ва мадо о акэмасэн дэсйта  
 Аната ва синбун о ёмимасйта ка  
 Хай, ватакуси ва синбун о ёмимасйта  
 Сорэ ва ёй синбун дэсйта ка  
 Со: дэсу, сорэ ва ёй синбун дэсйта  
 И:э, сорэ ва ёй синбун дэ ва аримасэн дэсйта  
 Соно хон ва хонбако но нака ни аримасйта ка  
 Соно хон ва кино: хонбако ни аримасйта  
 Аната ва кино: То:кё: ни имасйта ка  
 Хай, ватакуси ва То:кё: ни имасйта  
 И:э, ватакуси ва То:кё: ни имасэн дэсйта  
 Аната ва доко кара кймасйта ка  
 Ватакуси ва Камакура кара кймасйта  
 Аната ва ицу кймасйта ка



Ваたくси ва кино: кймасйта

Соно хйто ва ицу доко кара кймасйта ка

Соно хйто ва кино: Ёкохама кара кймасйта

## 2.2 Переведите на японский язык:

Вы открывали окно? Нет, я окно не открывал. Вы читали газету? Да, я читал газету. Это была хорошая газета? Да, это была хорошая газета. Нет, это не была хорошая газета. Эта книга была в книжном шкафу? Эта книга вчера была в шкафу. Вы вчера были в Токио? Да, я был в Токио. Нет, я не был в Токио. Откуда вы приехали? Я приехал из Камакуры. Когда вы приехали? Я приехал вчера. Когда и откуда он приехал? Он приехал вчера из Йокогамы.

## 2.3. Прочитайте и переведите текст фуриганой с японского языка на русский:

Словарь:

мадо мадо 【窓】 (мадо) окно

шнбун 【新聞】 (симбун) газета

よむ 【読む】 (ёму) читать

よい 【良い】 (ёи) хороший

ほん 【本】 (хон) книга

ほんばこ 【本箱】 (хомбако) книжный шкаф

きのう 【昨日】 (кино:) вчера

とうきょう 【東京】 (то:кё:) Токио

くる 【来る】 (куру) приходить, прибывать; приезжать

よこはま 【横浜】 (ёкохама) Йокохама

あなた мадо あ 貴方は窓を開けましたか。いいえ わたし мадо あ 私は窓を開けませんでした。あなた しんぶん  
 を読みましたか。はい、わたし しんぶん よ 私は新聞を読みました。それはよい しんぶん  
 新聞でしたか。  
 そうです、それはよい しんぶん  
 新聞でした。いいえ、それはよい しんぶん  
 新聞ではありません  
 でした。そのほん  
 本はほんばこ  
 のなかにありましたか。そのほん  
 本はこのうほんばこ  
 に  
 ありました。あなた  
 とうきょう  
 貴方はこのう東京にいましたか。はい、わたし  
 とうきょう  
 わたし とうきょう  
 私は東京にいません  
 でした。いいえ、わたし  
 とうきょう  
 私は東京にいませんでした。あなた  
 き  
 貴方はどこから来ましたか。  
 わたし  
 き  
 私はかまくらから来ました。あなた  
 き  
 貴方はいつ来ましたか。わたし  
 きのう  
 私は昨日きまし  
 た。そのひと  
 ひと  
 人は何時どこからきましたか。その人はきのう  
 よこはま  
 からきまそ  
 た。

## 2.4. Переведите текст без подсказок на русский язык:

Словарь:

【窓】 окно

【新聞】 газета

【読む】 читать

【良い】 хороший

【本】 книга

【本箱】 книжный шкаф

【昨日】 вчера  
 【東京】 Токио  
 【来る】 приходить, прибывать; приезжать  
 【横浜】 Йокохама

貴方は窓を開けましたか。いいえ私は窓を開けませんでした。貴方は新聞を読みましたか。はい、私は新聞を読みました。それはよい新聞でしたか。そうです、それはよい新聞でした。いいえ、それはよい新聞ではありませんでした。

その本はほんばこのなかにありますか。その本はこのうほんばこにあります。貴方はこのう東京にいましたか。はい、私は東京にいませんでした。

いいえ、私は東京にいませんでした。貴方はどこから来ましたか。私はかまくらから来ました。貴方はいつ来ましたか。私は昨日きました。その人は何時どこからきましたか。その人はきのうよこはまからきました。

19. Выражения типа: «Я шел из дома в школу»

**ВАТАКУСИ ВА УТИ КАРА ГАККО: НИ ИКИМАСИТА**

私は家から学校に行きました

«Я шел из дома до школы»

**ВАТАКУСИ ВА УТИ КАРА ГАККО: МАДЭ ИКИМАСИТА**

私は家から学校まで行きました

Ключевые слова:

НИ — падежный показатель, ставится после слова, указывающего направление развития действия во времени или пространстве

КАРА — падежный показатель, ставится после слова, обозначающего исходный пункт развития действия во времени или пространстве

МАДЭ — падежный показатель, ставится после слова, обозначающего конечный пункт, до которого развивается действие во времени или пространстве

Выучите речевые образцы 3:

Словарь:

あなた【貴方】(аната) вы  
 いつ【何時】(ицу) когда?, в какое время?  
 いる【居る】(иру) быть, находиться  
 わたし【私】(ватаси) я  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 うち【家】(ути) дом свой  
 どこ【何処】(доко) где?; какое место?; в каком месте?  
 がっこう【学校】(гакко:) школа  
 よむ【読む】(ёму) читать

Аната ва ицу кара коко ни имасу ка  
 Ватакуси ва кино: кара коко ни имасу  
 Аната ва има мадэ доко ни имасйта ка  
 Ватакуси ва има мадэ ути ни имасйта  
 Аната ва ицу мадэ ути ни имасйта ка  
 Ватакуси ва има мадэ ути ни имасйта

С какого времени вы здесь (находитесь)?  
 Я здесь со вчерашнего дня.  
 Где вы были до настоящего момента?  
 До настоящего момента я был дома.  
 До какого момента вы были дома?  
 Я был дома до настоящего момента.

<p>Аната ва има доко ни икимасу ка                  Ватакуси ва гакко: ни икимасу                  Аната ва доко мадэ икимасу ка                  Ватакуси ва гакко: мадэ икимасу                  Аната ва ицу мадэ ёми-масйта ка                  Ватакуси ва има мадэ ёмимасйта                  Соно хйто ва ути ни имасу ка                  Соно хйто ва кино: кара ути ни имасэн дэсйта</p>	<p>Куда вы сейчас идете?                  Я иду в школу                  Куда (до какого места) вы идете?                  Я иду до школы.                  До какого времени вы читали?                  Я читал до настоящего момента.                  Он дома?                  Со вчерашнего дня его нет дома.</p>
--	---

### УПРАЖНЕНИЯ 3:

#### 3.1. Переведите предложения с японского на русский:

Аната ва ицу кара коко ни имасу ка  
 Ватакуси ва кино: кара коко ни имасу  
 Аната ва има мадэ доко ни имасйта ка  
 Ватакуси ва има мадэ ути ни имасйта  
 Аната ва ицу мадэ ути ни имасйта ка  
 Ватакуси ва има мадэ ути ни имасйта  
 Аната ва има доко ни икимасу ка  
 Ватакуси ва гакко: ни икимасу  
 Аната ва доко мадэ икимасу ка  
 Ватакуси ва гакко: мадэ икимасу  
 Аната ва ицу мадэ ёми-масйта ка  
 Ватакуси ва има мадэ ёмимасйта  
 Соно хйто ва ути ни имасу ка  
 Соно хйто ва кино: кара ути ни имасэн дэсйта

#### 3.2 Переведите на японский язык:

С какого времени вы здесь (находитесь)? Я здесь со вчерашнего дня. Где вы были до настоящего момента? До настоящего момента я был дома. До какого момента вы были дома? Я был дома до настоящего момента. Куда вы сейчас идете? Я иду в школу. Куда (до какого места) вы идете? Я иду до школы. До какого времени вы читали? Я читал до настоящего момента. Он дома? Со вчерашнего дня его нет дома.

#### 3.3. Переведите предложения на русский язык:

##### Словарь:

あなた【貴方】(аната) вы  
 いつ【何時】(ицу) когда?, в какое время?  
 いる【居る】(иру) быть, находиться  
 わたし【私】(ватаси) я  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 うち【家】(ути) дом свой  
 どこ【何処】(доко) где?; какое место?; в каком месте?  
 がっこう【学校】(гакко:) школа  
 よむ【読む】(ёму) читать

あなた いつ 貴方は何時からここにいますか。 わたし きのう 私は昨日からここにいます。 あなた いま 貴方は今までどこにいましたか。 わたし いま うち 私はいままで家にいました。 あなた いつ いえ 貴方は何時まで家にいましたか。 わたし いま うち 私は今まで家にいました。 あなたはいまどこに行きますか。 わたし がっこう い あなたはどこまで行きますか。 わたし がっこう い 私は学校まで行きます。 あなた いつ よ 貴方は何時まで読みましたか。 わたし いま 私は今までよみました。 ひと うち その人は家にいますか。 きのう うち その人は昨日から家にいませんでした。

### 3.4. Переведите текст окуриганой на русский язык:

#### Словарь:

- 【貴方】 вы
- 【何時】 когда?, в какое время?
- 【居る】 быть, находиться
- 【私】 я
- 【昨日】 вчера
- 【家】 дом свой
- 【何処】 где?; какое место?; в каком месте?
- 【学校】 школа
- 【読む】 читать

貴方は何時からここにいますか。私は昨日からここにいます。貴方は今までどこにいましたか。私はいままで家にいました。貴方は何時まで家にいましたか。私は今まで家にいました。あなたはいまどこに行きますか。私は学校に行きます。貴方はどこまで行きますか。私は学校まで行きます。貴方は何時まで読みましたか。私は今までよみました。その人は家にいますか。その人は昨日から家にいませんでした。

#### Приложение:

### Урок 5.

#### Новые слова:

ВА, ГА — падежные показатели подлежащего

О — падежный показатель, который ставится после существительного, являющегося объектом действия

АКЭМАСУ(あけます)— открывать (開けます) от あける 【開ける】 открывать

СИМЭМАСУ(しめます)— закрывать (閉めます) от しめる 【閉める】 закрывать

СИМАСУ(します)—делать (отする- делать)

ЁМИМАСУ(よみます)— читать(読みます) от よむ 【読む】 читать

СИНБУН [СИМБУН] (しんぶん) — газета (新聞)

-МАСЙТА — окончание прошедшего времени глаголов

-МАСЭН ДЭСЙТА — окончание отрицательной формы прошедшего времени глаголов

ДЭСЙТА — прошедшее время глагола-связки «являлся»

ДЭ ВА АРИМАСЭН ДЭСЙТА — отрицательная форма прошедшего времени глагола-связки «не являлся»

КИМАСУ(きます)— приходиться, приезжать (来ます) от くる 【来る】 (куру) приходиться, прибывать

## Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

ИКИМАСУ (いきます) - идти, ехать (行きます) от **いく** 【行く】 идти; ехать **ゆく** 【行く】 идти; ехать

КИНО: (きのう) — вчера (昨日)

ИЦУ(いつ) — когда? (何時)

КАРА(から) — падежный показатель, ставится после слов, обозначающих отправной пункт развития действия во времени или в пространстве.

Например:

УТИ КАРА(家から) — от дома; (うちから)

ГАККО: КАРА(学校から) — от школы; (がっこうから)

КИНО: КАРА (昨日から) — со вчерашнего дня. (きのうから)

ИМА(今) — теперь, сейчас(いま)

НИ — падежный показатель, ставится после слова, указывающего направление развития действия во времени или пространстве

КАРА — падежный показатель, ставится после слова, обозначающего исходный пункт развития действия во времени или пространстве

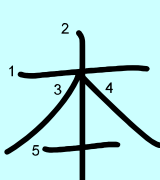
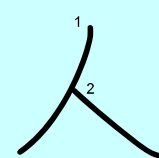
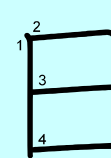
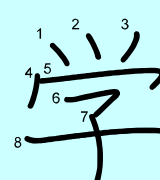
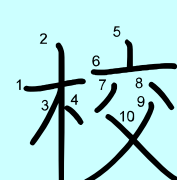
МАДЭ — падежный показатель, ставится после слова, обозначающего конечный пункт, до которого развивается действие во времени или пространстве

### Все кандзи к уроку 5:

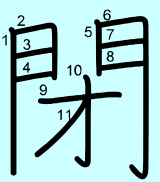
貴 6	方 2	何 2	開 3	私 6	箱 3	本 1	読 2	人 1	新 2	聞 2	部 3	屋 3	窓 6	閉 6
東 2	京 2	来 2	昨 4	日 1	時 2	今 2	家 2	行 2	学 1	校 1				

### Правописание кандзи к уроку 5:

#### Вариант первый:

本1 Книга    <b>ХОН мото</b>	人1 Человек    <b>ДЗИН, НИН</b> <b>ХИТО; ХИТОБИТО</b>	日1 День    <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>ХИ</b>	学1 Учиться    <b>ГАКУ манабу</b>	校1 Школа    <b>КО:</b>
方2 Сторона	何2 Что	読2 Читать	新2 Новый	聞2 Слышать

 <p><b>ХО:</b> ката</p>	 <p><b>КА</b> нани / нан</p>	 <p><b>ДОКУ</b> ёму</p>	 <p><b>СИН</b> атарасий</p>	 <p><b>БУН, МОН</b> кику; кикёру</p>
<p>東2 Восток</p>  <p><b>ТО:</b> хигаси</p>	<p>京2 Столичный город</p>  <p><b>КЁ:, КЭЙ</b></p>	<p>来2 Приходить</p>  <p><b>РАЙ</b> куру</p>	<p>時2 Время</p>  <p><b>ДЗИ</b> токи; <b>ТОКИДОКИ</b></p>	<p>今2 Сейчас</p>  <p><b>КОН</b> има</p>
<p>家2 Дом</p>  <p><b>КА; КЭ</b> иэ; <b>УТИ</b></p>	<p>行2 Идти</p>  <p><b>КО:, ГЁ:, АН</b> юку; ику; оконану</p>	<p>開3 Открывать</p>  <p><b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку</p>	<p>箱3 Ящик</p>  <p><b>СО:</b> хако</p>	<p>部3 Часть</p>  <p><b>БУ</b></p>
<p>屋3 Здание</p>  <p><b>ОКУ</b></p>	<p>昨4 Вчера</p>  <p><b>САКУ</b></p>	<p>貴6 Благородный</p>  <p><b>КИ</b> то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</p>	<p>私6 Я</p>  <p><b>СИ</b> ватакуси / ватаси</p>	<p>窓6 Окно</p>  <p><b>СО:</b> мадо</p>

<p>閉<sup>6</sup> Закрывать</p>  <p>ХЭЙ тодзирү; симэру; симару</p>				
---	--	--	--	--

Вариант второй:

貴	方	何	開	私
箱	本	読	人	新
聞	部	屋	窓	閉
東	京	来	昨	日
時	今	家	行	学
校				

Диалог 5.

- А. Сумимасэн. Аната ва нани о симасу ка?
- В. Ватакуси ва хон о ёмимасу.
- А. Сорэ ва такай хон дэсу нэ?
- В. Хай, корэ ва тайхэн такай хон дэсу.
- А. Сорэ ва нан но хон дэсу ка?
- В. Корэ ва ниппон но хон дэсу.
- А. Ватакуси ва коно хон о ёмимасэн дэсита.
- В. Аната ва има доко ни икимасу ка?
- А. Ватакуси ва гакко: ни икимасу.
- В. Иссе ни икимасё..

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 5

Kaki-	- mas'.	пишу, буду писать
Kashi-	- masen.	не одалживаю
Isogi-	- mash'ta.	спешил
Yomi-	- masen desh'ta.	не читал
Tori-	- masho: ka?	взять ли?

Выражения для запоминания:

Ii desu ka? Dame desu. Chigaimasu. Machigaimashita. Wasuremashita.	Это хорошо? Это плохо. Это неверно. Я ошибся. Я забыл.
--	--

Упражнение 5

Переведите на японский язык.

1. Ты торопился? 2. Он не читает. 3. Ты напишешь (обязательно)? 4. Ты не читал? 5. Я не спешу. 6. Я поспешу (потому что ты просишь). 7. Ты спешишь? 8. Ты написал? 9. Ты не брал (это)? 10. Ты одолжил (это)?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**диалоги:**

*2. Прослушайте диалог "05\_Моя семья", выучите диалог наизусть:*

<p>Новые слова к диалогу</p> <p>くん обращение_к_мужчине くん                  いらっしやい。                  Добро_пожаловать!                  はは моя_мама                  もうします звать                  どうぞおあがりください。                  Проходите, пожалуйста!                  ありがとうございます</p>	<p>"Моя семья"</p> <p>Речевые образцы.</p> <p>—ひろしくん、こんにちは、いらっしやい。                  - Хироси, здравствуйте. Добро пожаловать.                  私のははです。                  (Это) моя мама.                  —はじめまして。                  - Разрешите представиться.                  私はやまもとひろしともうします。</p>
---	---



<p>                 Большое_спасибо!                  アルバム альбом                  ちち мой_папа                  わかい молодой                  きょうだい братья_и_сестры                  います быть,_иметься                  あに мой_старший_брат                  あね моя_старшая_сестра                  いま сейчас                  がくせい студент 学生                  にねんせい второкурсник 二ねんせい                  さんねんせい третьекурсник 三ねんせい                  ともだち друг                  それから кроме_того                  いぬ собака             </p>	<p>                 Меня зовут Ямамото Хироси.                  よろしくおねがいします。                  К Вашим услугам.                  —はじめまして。あきこのははです。                  - Рада познакомиться. Я мама Акико.                  どうぞおあがりください。                  Проходите, пожалуйста.                  —ありがとうございます。                  - Большое спасибо.                  —ひろしくん、これは私のアルバムです。                  - Хироси, это мой альбом.                  これはちちとははです。                  - Это папа и мама.                  —わかいですね。                  - Какие молодые!                  —そうですね。                  - В самом деле!                  —あきこさんはきょうだいがありますか。                  - Акико, а братья и сестры у Вас есть?                  —はい、あにとあねがいます。                  - Да, есть старший брат и старшая сестра.                  これはあにのしやしんです。                  Вот это - фотография старшего брата.                  いまあにもあねも学生です。                  Сейчас и брат, и сестра - студенты.                  あには二ねんせいです。                  Брат - второкурсник.                  あねは三ねんせいです。                  Сестра - третьекурсница.                  これは私のともだちです。                  А это мои друзья.                  —あきこさんはともだちがたくさんいますね。                  - Акико, как много у Вас друзей!                  —はい。                  - Да.                  ひろしくんはきょうだいがありますか。                  Хироси, а у Вас есть братья и сестры?                  —私はきょうだいがいませぬ。                  - У меня нет братьев и сестер.                  ちちとははがいます。                  Есть папа и мама.                  それからいぬがいます。                  Кроме того, есть собака.                  ともだちもたくさんいます。                  Друзей тоже много.    <b>"Моя семья"</b>                  Переведите на русский язык.             </p>
---	---

—ひろしくん、こんにちは、いらっしやい。  
私のははです。  
—はじめまして。  
私はやまもとひろしともうします。  
よろしくおねがいします。  
—はじめまして。あきこのははです。  
どうぞおあがりください。  
—ありがとうございます。  
—ひろしくん、これは私のアルバムです。  
これはちちとははです。  
—わかいですね。  
—そうですね。  
—あきこさんはきょうだいがいますか。  
—はい、あにとあねがいます。  
これはあにのしゃしんです。  
いまあにもあねも学生です。  
あには二ねんせいです。  
あねは三ねんせいです。  
これは私のともだちです。  
—あきこさんはともだちがたくさんいますね。  
—はい。  
ひろしくんはきょうだいがいますか。  
—私はきょうだいがいません。  
ちちとははがいます。  
それからいぬがいます。  
ともだちもたくさんいます。

### "Моя семья".

Переведите на японский язык.

- Хироси, здравствуйте. Добро пожаловать.  
(Это) моя мама.

- Разрешите представиться.

Меня зовут Ямамото Хироси.

К Вашим услугам.

- Рада познакомиться. Я мама Акико.

Проходите, пожалуйста.

- Большое спасибо.

- Хироси, это мой альбом.

- Это папа и мама.

- Какие молодые!

- В самом деле!

- Акико, а братья и сестры у Вас есть?

- Да, есть старший брат и старшая сестра.

Вот это - фотография старшего брата.

Сейчас и брат, и сестра - студенты.

Брат - второкурсник.

Сестра - третьекурсница.

А это мои друзья.

	<p>- Акико, как много у Вас друзей!          - Да.          Хироси, а у Вас есть братья и сестры?          - У меня нет братьев и сестер.          Есть папа и мама.          Кроме того, есть собака.          Друзей тоже много.</p>
--	--

[Содержание -->](#)

## УРОК ШЕСТОЙ (六じゅぎょう)

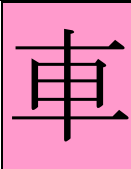
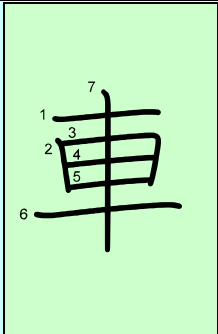
**КАНДЗИ:**

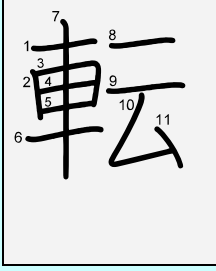
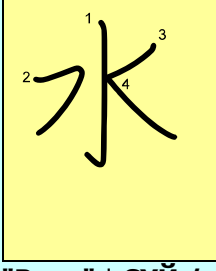
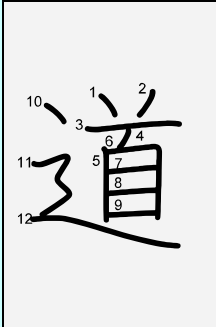
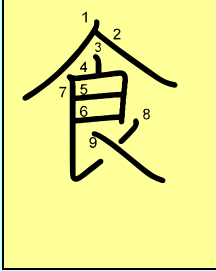
**Новые** кандзи к 6 уроку

車 1 | 水 1 | 食 2 | 電 2 | 買 2 | 明 2 | 飲 3 | 乗 3 | 飯 4

Гиперссылки к описаниям кандзи:

[車](#) | [水](#) | [食](#) | [電](#) | [買](#) | [明](#) | [飲](#) | [乗](#) | [飯](#)

 <p>1 курума Автомобиль</p>	<p><b>СЯ</b> курума くるま/シャ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тачка на колесах, это повозка, <i>машина...</i></li> <li>• Поро<b>СЯ</b> на <i>тачке</i> или <i>автомобиле</i> повезут к <b>КУ</b>ме в закр<b>ума</b></li> </ul>	<p><b>АВТОМОБИЛЬ</b></p> <p>車 [курума] автомобиль          自動車 [дзидо:ся] автомобиль          電車 [дэнся] трамвай          自転車 [дзитэнся] велосипед          人力車 [дзинрикия] рикша          水車 [суйся] водяное колесо</p>	 <p>"Автомобиль"    <b>СЯ / курума</b>   7          штрихов   1 класс</p>
	<p>Я <b>ДЗИДОСЯ</b> не люблю,  <b>ДЕНЬСЯ</b> тоже не хвалю,  <b>КУРУМА</b> все - ерунда,          Вот <b>ДЗИТЭНСЯ</b> - это, да!  <b>ДЗИРИКИСЯ</b> всем хорош,          Только цены будь здоров,          Теперь сижу не берегу,          Свое <b>СУЙСЯ</b> стерегу...</p>	<p><b>++</b></p> <p>車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b>          курума          自 2 "Сам" <b>ДЗИ</b>          動 3 "Двигаться" <b>ДО:</b>          уоку          電 2 "Электричество" <b>ДЭН</b>          転 3 "Поворачиваться"  <b>ТЭН</b> коробу          人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b></p>	
	<p>Я <b>自動車</b> не люблю,  <b>電車</b> тоже не хвалю,</p>		

	<p><b>車</b> все - ерунда, Вот <b>自転車</b>- это, да! <b>人力車</b> всем хорош, Только цены будь здоров, Теперь сижу не берегу, Свое <b>水車</b> стерегу...</p>	<p><b>ХИТО; ХИТОБИТО</b> 力 1 "Сила" <b>РЁКУ, РИКИ</b> тикара; рикиму 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу</p>	 <p><b>3</b> "Поворачивать я" <b>ТЭН коробу</b></p>
<p><b>水</b> 1 мидзу Вода</p>	<p><b>СУЙ</b> мидзу <b>みず / スイ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В женском туалете бежит <b>вода</b></li> <li>• <b>Ми</b>лый дерево <b>зуба</b>ми грыз и упал в <b>воду</b>, говорит – <b>СУЙ</b> ему палку, чтобы вытащить</li> </ul>	<p><b>ВОДА</b></p> <p><b>水</b> [мидзу] вода <b>水道</b> [суйдо:] водопровод <b>水兵</b> [суйхэй] [военный] моряк <b>洪水</b> [ко:дзуй] наводнение, потоп <b>水素</b> [суйсо] хим. водород <b>水牛</b> [суйгю:] буйвол</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Вода"   <b>СУЙ / мидзу</b>   4 штриха   1 класс</p>
	<p><b>СУЙХЭЙ</b> хотел я стать, Однажды лег поспать, А тут <b>КО:ДЗУЙ</b> случилось, <b>СУЙДО:</b> мой прохунилось, С тех пор <b>МИДЗУ</b> боюсь, В <b>СУЙХЭЙ</b> уж не стремлюсь...</p>	<p>水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 道 2 "Дорога" <b>ДО:</b> мити 兵 4 "Солдат" <b>ХЭЙ</b> 洪 8 "Наводнение" <b>КО:</b> 素 5 "Элемент" <b>СО, СУ</b> 牛 2 "Корова" <b>ГЮ:</b> уси</p>	 <p>2 "Дорога" <b>ДО: МИТИ</b></p>
<p><b>食</b> 2 табэру Еда Кушать</p>	<p><b>СЁКУ, ДЗИКИ</b> табэру <b>シヨク, ジキ / たべる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• еда, кушать</li> <li>• <i>Странник с белой головой сел под крышей</i> чтобы <b>покушать</b></li> <li>• <i>Еду для кушанья</i> в <b>табор бэру</b> с <b>СЁ</b>рвированной <b>КУ</b>хни и несу в <b>Д</b>линную <b>ЗИ</b>мнюю <b>КИ</b>битку...</li> </ul>	<p><b>ЕДА, КУШАТЬ</b></p> <p><b>食</b> [сёку] еда, пища <b>食べる</b> [табэру] есть, питаться 食らわす [куравасу] 1) кормить; 2) наносить (удар) 食む [хаму] 1) есть, жрать; щипать (<i>траву</i>) <b>食事</b> [сёкудзи] 1) принятие <b>пищи</b>, еда ; 2) еда, пища; питание, стол</p>	 <p>"Еда"   <b>СЁКУ, ДЗИКИ / табэру</b> /   9 штрихов   2 класс</p>



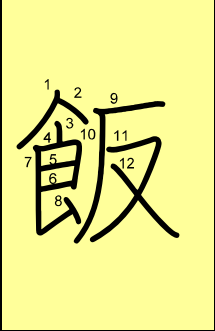
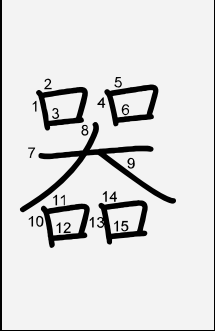
	<p><b>СЁКУ</b> поем мы гимны,  <b>ТАБЭРУ</b> - суть проблем,          В <b>СЁКУДО</b>: я скучаю,          Коль трижды не поем,  <b>СЁКУЁКУ</b> лелеем,  <b>ТАБЭМОНО</b> - пасем,          И в <b>НИСЁКУ</b> балдеем,          Когда <b>СЁКУ</b> жуем...</p>	<p>食堂 [сёкудо:] столовая; буфет          食道 [сёкудо:] пищевод          食欲 [сёкуёку] аппетит          朝食 [тё:сёку] завтрак          昼食 [тю:сёку] обед, ланч          夕食 [ю:сёку] ужин          食べ物 [табэмоно] еда, пища          日食 [ниссёку] солнечное затмение          食指 [сёкуси] указательный палец</p>	<div data-bbox="1268 286 1485 622" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3 "Дело" <b>ДЗИ</b>  <b>КОТО</b></p> <div data-bbox="1268 741 1485 1077" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>4 "Зал" <b>ДО</b>:</p>
	<p><b>食</b> поем мы гимны,  <b>食べる</b> - суть проблем,          В <b>食堂</b> я скучаю,          Коль трижды не поем,  <b>食欲</b> лелеем,  <b>食べ物</b> - пасем,          И в <b>日食</b> балдеем,          Когда <b>食</b> жуем...</p>	<p><b>食</b> 2 "Еда" <b>СЁКУ</b>, <b>ДЗИКИ</b>  <b>табэру</b>  <b>事</b> 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> <b>кото</b>  <b>堂</b> 4 "Зал" <b>ДО</b>:  <b>道</b> 2 "Дорога" <b>ДО</b>: мити  <b>欲</b> 6 "Желать" <b>ЁКУ</b> <b>хосий</b>  <b>朝</b> 2 "Утро" <b>ТЁ</b>: аса  <b>昼</b> 2 "Дневное время" <b>ТЮ</b>:  <b>хиру</b>  <b>夕</b> 1 "Вечер" <b>СЭКИ</b> ю:бэ  <b>物</b> 3 "Вещь" <b>БУЦУ</b>, <b>МОЦУ</b>  <b>МОНО</b>  <b>日</b> 1 "День" <b>НИТИ</b>, <b>ДЗИЦУ</b>  <b>ХИ</b>  <b>指</b> 3 "Палец" <b>СИ</b> юби;  <b>сасу</b></p>	
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		
<div data-bbox="113 1435 248 1599" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p><b>ДЭН</b>  <b>デン</b></p> <p>(дождь+дракон = электричество)          • Гром над полем с дождем порождает <b>электрическую</b> молнию          • <b>でんき</b> <b>дэнки</b> / <b>デндэн</b>          • Дождливые <b>ДЭН</b>ьки с тучами иногда образуют <b>электрические молнии</b></p> <p>Вот и <b>ДЕНВА</b> появилось,  <b>ДЕНСЯ</b> тоже нам свалилось,          Раньше были лишь <b>РАЙДЭН</b>,          Да <b>КЮ:ДЭН</b> в обломках стен,</p>	<p><b>ЭЛЕКТРИЧЕСТВО</b></p> <p><b>電光</b> [дэнко:] 1) электрический свет (вспышка); 2) молния  <b>球電</b> [кю:дэн] шаровая молния  <b>雷電</b> [райдэн] гром и молния  <b>電気</b> [дэнки] электр. энергия, свет  <b>電子</b> [дэнси] электрон ;  <b>電波</b> [дэмпэ] радиоволны; радио;  <b>電話</b> [дэнва] телефон;  <b>電車</b> [дэнся] электропоезд  <b>発電所</b> [хацудэнсё]          электростанция  <b>国電</b> [кокудэн]          государственная железная</p>	<div data-bbox="1268 1435 1485 1765" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>"Электричество"   <b>ДЭН</b>   13 штрихов   2 класс</p>	

	<p>А теперь <b>ДЭМПА</b> кругом, <b>ДЭНКО</b>: свет над маяком, <b>ХАЦУДЕНСЁ</b> задымила, <b>КОКУДЭН</b> летит не хило...</p>	<p>дорога <b>市電</b> [сидэн] городской трамвай (электропоезд)</p>	
	<p>Вот и <b>電話</b> появилось, <b>電車</b> тоже нам свалилось, Раньше были лишь <b>雷電</b>, Да <b>球電</b> в обломках стен, А теперь <b>電波</b> кругом, <b>電光</b> свет над маяком, <b>発電所</b> задымила, <b>国電</b> летит не хило...</p>	<p><b>++</b> 電 2 "Электричество" <b>ДЭН</b> 光 2 "Сиять" <b>КО</b>: хикару; <b>хикари</b> 球 3 "Мяч" <b>КЮ</b>: тама 雷 8 "Гром" <b>РАЙ</b> каминари 気 1 "Дух" <b>КИ, КЭ</b> 子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b> ко 波 3 "Волна" <b>ХА</b> нами 話 2 "Говорить" <b>ВА</b> <b>ханасу; ханаси</b> 車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b> <b>курума</b> 発 3 "Испускать" <b>ХАЦУ,</b> <b>ХОЦУ</b> 所 3 "Место" <b>СЁ</b> токоро 国 2 "Страна" <b>КОКУ</b> куни 市 2 "Город" <b>СИ</b> ити</p>	<p>8 "Гром" <b>РАЙ</b> каминари</p>  <p>3 "Волна" <b>ХА</b> нами</p>
 <p>кау <b>Покупать</b></p>	<p><b>БАЙ</b> кау <b>バイ / かう</b> (товар+раковина = <i>покупать</i>) • <i>Товар</i> раньше <b>покупали</b> за раковины.. • <b>БАЙ</b> купил <b>кау</b>рую лошадь которую пригнали с <b>БАЙ</b>кала...</p>	<p><b>ПОКУПАТЬ</b> 買う [кау] 1) покупать, приобретать; 2) вызывать (<i>чьи-л. чувства</i>), навлекать [на себя]; 3) разг. ценить, признавать, быть высокого мнения 買う [кау] <b>покупать</b> 買物 [каймоно] покупки 買主 [кайнуси] покупатель 買収 [байсю:] закупка <b>売買</b> [байбай] купля-продажа</p> <p><b>++</b> 買 2 "Покупать" <b>БАЙ</b> кау 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b> 主 3 "Хозяин" <b>СЮ, СУ</b> <b>нуси; омо; омони</b> 収 6 "Доход" <b>СЮ</b>: осамэру 売 2 "Продавать" <b>БАЙ</b> уру</p>	 <p>"Покупать"   <b>БАЙ</b> / <b>кау</b>   12 штрихов   2 класс</p>  <p>2 "Продавать" <b>БАЙ</b> уру</p>
	<p>Есть желание <b>КАУ</b> дом, Но нет возможности, Есть возможность <b>КАУ</b> козу, Но нет желания, Выпьем же за <b>КАЙНУСИ</b>, У которого все <b>КАИМОНО</b>, Совпадают с желанием...</p>		
	<p>Есть желание <b>買う</b> дом, Но нет возможности, Есть возможность <b>買う</b> козу, Но нет желания, Выпьем же за <b>買主</b>, У которого все <b>買物</b>, Совпадают с желанием...</p>		

	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;"> <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">明</span> </div> <p>Ясный</p> <p><b>Свет</b></p>	<p><b>МЭЙ; МЁ:; МИН</b> акари;                  акаруй; акэру  <b>メイ; Мё-; Мин/</b>  <b>あかり; あかるい;</b>  <b>あける</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• За окном виден сначала <b>блеск луны, потом солнца</b></li> <li>• В <b>Мае</b> у <b>ЕЙ</b> появляется <b>блеск</b> в глазах, особенно после <b>МЁ:</b> да <b>акации</b> и <b>рисовых лепешек</b> из <b>МИН</b>здрава...</li> </ul> <p>Когда <b>АКЭГАТА</b> встречаю,                  Что <b>АСИТА</b> будет, не знаю,  <b>БУММЭЙ</b>, где живу, - на раскачке,                  И все <b>СЭЦУМЭЙ</b>, как подачка,                  Лишь <b>СЁ:МЭЙ</b> звезды над откосом,                  Да путь <b>АКАРУЙ</b> под вопросом</p> <p>Когда <b>明け方</b> встречаю,                  Что <b>明日</b> будет, не знаю,  <b>文明</b>, где живу, - на раскачке,                  И все <b>説明</b>, как подачка,                  Лишь <b>照明</b> звезды над откосом,                  Да путь <b>明るい</b> под вопросом</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>СВЕТ</b></p> <p>明かり [акари] свет;                  освещение, лампа                  明るい [акаруй] 1) <i>прям. и перен.</i> светлый, ясный                  明 [мэй] <i>кн.</i> острый глаз, проницательность                  明白々々 [мэймэй-хакухаку] ~<b>но</b> ясный, очевидный                  照明 [сё:мэй] освещение; свет                  明度 [мэйдо] яркость                  説明 [сэцумэй] объяснение                  文明 [буммэй] цивилизация                  明日 [асита; асу] завтра; завтрашний день                  明け方 [акэгата] рассвет</p> <p><b>++</b></p> <p>明 2 "Ясный" <b>МЭЙ; МЁ:;</b>  <b>МИН</b> акари; акаруй; акэру                  白 1 "Белый" <b>ХАКУ, БЯКУ</b>                  сирой                  照 4 "Светить" <b>СЁ:</b> тэру                  度 3 "Градус" <b>ДО</b> таби                  説 4 "Теория" <b>СЭЦУ</b> току                  文 1 "Литература" <b>БУН,</b>  <b>МОН</b>                  日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b>                  хи                  方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Ясный"   <b>МЭЙ;</b>  <b>МЁ:; МИН /</b>  <b>акари</b>   8 штрихов                    2 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>4 "Светить"  <b>СЁ:</b> тэру</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>3 "Градус"  <b>ДО</b> таби</p> </div>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; height: 60px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;"> <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">飲</span> </div> <p>ному</p> <p>Пить</p>	<p><b>ИН</b> ному</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (<i>еда + зевать = пить</i>)</li> <li>• Когда <i>поели</i> и <i>зеваем</i>, чего же не хватает, оказывается <b>попить</b></li> <li>• <b>ИН</b>остранец - <b>новый</b> <b>мученик</b> просит <b>пить</b></li> </ul> <p><b>++</b></p>	<p><b>ПИТЬ</b></p> <p>飲む [ному] 1) пить; 2) глотать;                  Иначе 呑む; 3) курить                  飲んだくれる [нондакурэру]  <i>прост.</i> напиться в стельку                  飲んだくれ [нондакурэ] <i>прост.</i>                  пьянчуга                  飲物 [номимоно] напиток,                  питьё                  飲料 [инрё:] напиток</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Пить"   <b>ИН /</b>  <b>ному</b>   13 штрихов                    3 класс</p> </div>

	<p>飲 3 "Пить" <b>ИН</b> ному 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b> 料 4 "Плата" <b>РЁ:</b> 食 2 "Еда" <b>СЁКУ, ДЗИКИ</b> <b>табэру</b> 酒 3 "Сакэ" <b>СЮ</b> сакэ; о- <b>сакэ</b> 暴 5 "Насилие" <b>БО:</b> <b>абарэру; абаку</b> 溜 + + + "Копить" <b>РЮ:</b> <b>тамэру; тамару</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>飲食 [инсёку] еда и питьё <b>飲酒 [инсю] пьянство</b> 暴飲 [бо:ин] <i>кн.</i> пьянство 溜飲 [рю:ин] изжога</p>	 <p><b>3 "Сакэ" СЮ</b> <b>сакэ; о-сакэ</b></p>
 <p>нору; носэру</p> <p>Ехать Садиться</p>	<p><b>ДЗЁ:</b> нору; носэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Дон Кихот едет</i> на лошади</li> <li>• <i>Едем</i> к <b>ДЗЁ:</b>ту и ныряем в <b>нору</b>, где даем в <b>нос сэру</b></li> </ul>  <p>乗 3 "Ехать" <b>ДЗЁ:</b> нору; <b>носэру</b> 場 2 "Место" <b>ДЗЁ:</b> 換 7 "Обменивать" <b>КАН</b> <b>каэру; кавару</b> 客 3 "Гость" <b>КЯКУ, КАКУ</b> 馬 2 "Лошадь" <b>БА</b> ума 船 2 "Судно" <b>СЭН</b> фунэ 降 6 "Спускаться" <b>КО:</b> <b>ориру; фуру; кудару</b> 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; <b>сагэру; кудасару; ориру</b> 法 4 "Закон" <b>ХО:</b> нори 数 2 "Число" <b>СУ:</b>, <b>СУ</b> кадзу; <b>кадзоэру</b> 幕 + + "Возведение в степень" <b>БЭКИ</b> 三 1 "Три" <b>САН</b> мицу / <b>митцу</b> 史 4 "История" <b>СИ</b></p>	<p><b>ЕХАТЬ, САДИТЬСЯ</b></p> <p>乗る [нору] 1) садиться (<i>на лошадь, в транспорт</i>); 2) ехать, плыть, лететь <i>на чём-л.</i>; 3) влезать, становиться <i>на что-л.</i>; 4) лежать, быть положенным <i>на что-л.</i>; 5) появляться (<i>в печати</i>); 6) присоединяться, участвовать; 7) попадаться (<i>на уловку</i>); 8) <i>связ.</i> гармонировать; Ср. 載る</p> <p>乗せる [носэру] 1) сажать (<i>пассажиров</i>); 2) класть, ставить <i>на что-л.</i>; 3) помещать (<i>в печати и т.п.</i>); 4) разрешать принять участие; 5) надувать, обманывать; 6) <i>связ.</i> приводить к гармонии; Ср. 載せる</p> <p>乗じる [дзё:дзиру] 1) <i>мат.</i> умножать; 2) воспользоваться</p> <p>乗り場 [нориба] остановка (<i>автобуса и т.п.</i>)</p> <p>乗り換え [норикаэ] пересадка</p> <p>乗客 [дзё:кяку] пассажир</p> <p>乗馬 [дзё:ба] 1) верховая езда; 2) верховая лошадь</p> <p>乗船 [дзё:сэн] посадка [<i>на судно</i>]</p> <p>乗降 [дзё:ко:] посадка и высадка ⇄</p>	 <p>"Ехать"   <b>ДЗЁ:</b> / <b>нору</b>   9 штрихов   3 класс</p>  <p><b>2 "Место" ДЗЁ:</b></p> 



	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>下乗 [гэдзё:] ~<b>суру</b> спешиваться; выходить 乗法 [дзё:хо:] умножение 乗数 [дзё:су:] множитель 冪乗 [бэкидзё:] возведение в степень <b>三乗 [сандзё:] третья степень, куб</b> 史乗 [сидзё:] <i>уст.</i> анналы, исторические хроники</p>	<p>2 "Число" <b>СУ</b>; <b>СУ кадзу;</b> <b>кадзоэру</b></p>
<p> 4 МЭСИ <b>Варёный рис</b></p>	<p><b>ХАН</b> МЭСИ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Анти еда</i> это варёный <i>рис</i></li> <li>• <i>Против еды</i> из <i>вареного риса</i> мы не возражаем</li> <li>• <b>ХАН</b> поел варёный рис, <b>МЭД</b> <b>оси</b>лил, потом скис...</li> </ul> <p></p> <p>飯 4 "Варёный рис" <b>ХАН</b> МЭСИ 御 7 "Гонорифические префиксы" <b>ГО, ГЁ</b> 炊 8 "Готовить пищу" <b>СУЙ</b> таку 器 4 "Сосуд" <b>КИ</b> уцува 冷 4 "Холодный" <b>РЭЙ</b> цумэтай; хиэру; хиясу 乾 7 "Сухой" <b>КАН; КЭН</b> каваку 店 2 "Магазин" <b>ТЭН</b> мисэ 台 2 "Подставка" <b>ДАЙ; ТАЙ</b> 夕 1 "Вечер" <b>СЭКИ</b> ю:бэ 晚 6 "Вечер" <b>БАН</b> 事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> кото</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ВАРЁНЫЙ РИС</b></p> <p>飯 [мэси] 1) варёный рис; 2) пища, еда; 3) пропитание, "хлеб" 飯 [мама] [мамма] <b>варёный рис (в детской речи)</b> 飯 [ии] варёный рис 御飯 [гохан] 1) варёный рис; 2) <b>вежл.</b> еда 炊飯器 [суйханки] рисоварка 冷や飯 [хиямэси] холодный (остывший) рис 乾飯 [хосиии] высушенный варёный рис 飯店 [хантэн] ресторан китайской кухни 飯台 [хандай] обеденный стол 夕飯 [ю:хан] [ю:мэси] ужин 晚飯 [баммэси] ужин 飯事 [мамагото] детская игра в домашнее хозяйство</p>	<p> "Варёный рис"   <b>ХАН / МЭСИ</b>   13 штрихов   4 класс</p> <p> 4 "Сосуд" <b>КИ</b> уцува</p>

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

20. Выражения типа: «Давайте откроем коробку» ХАКО О АКЭМАСЁ:

箱を開けましょう

В предложениях такого типа лицо, совершающее действие, обычно не указывается, поскольку, очевидно, деятелем являются в данном случае либо «Я», либо «МЫ». Однако при желании деятель может подчеркиваться.

Например:

Ватакуси га акэмасё: — Давайте (именно) я открою (коробку).

Глагольная форма МАСЁ: образуется путем замены окончания МАСУ окончанием МАСЁ:

Ключевые слова:

МАСЁ: — глагольная форма, выражающая либо призыв к совместному действию, либо намерение, желание совершить действие в будущем.

Новые слова:

КАИМАСУ (かいます) — покупать (買います) (買う - покупать)

НОРИМАСУ (のります) — садиться (в транспорт) (乗ります) (乗る - садиться в транспорт)

НОМИМАСУ (のみます) — пить (飲みます) (飲む - пить)

МИДЗУ (みず) — вода (水)

ДЭНСЯ (でんしゃ) — электричка (電車)

Словарь:

あける【開ける・明ける】(акэру) открывать

かう【買う】(кау) покупать; приобретать

のる【乗る】(нору) садиться на любое средство передвижения; ехать

のむ【飲む】(ному) пить

みず【水】(мидзу) вода; холодная вода

うち【家】(ути) мой дом;

する【為る】(суру) делать

いま【今】(има) теперь, сейчас

でんしゃ【電車】(дэнься) электричка

Выучите речевые образцы 1:

А. Нани о акэмасё: ка	Что (мы) откроем?
В. Хако о акэмасё:	Давайте откроем коробки.
А. Нани о каимасё: ка	Что мы купим?
В. Кирэина кимоно о каимасё:	Давайте купим красивое кимоно.
А. Доко ни икимасё: ка	Куда мы пойдём?
В. Аната но ути ни икимасё:	Пойдемте к вам домой.
А. Ицу аната но ути ни икимасё: ка	Когда (мы) пойдём к вам домой?
В. Има икимасё:	Пойдемте сейчас.
А. Нани о номимасё: ка	Что (мы) будем пить?
В. Мидзу о номимасё: ка	Будем пить воду?
А. Хай, со: симасё:	Да, давайте так сделаем
В. Има нани о симасё: ка	Что будем сейчас делать?
А. Дэнся ни норимасё: сосйтэ ути ни икимасё:	Давайте сядем в электричку и поедём домой.
В. Коно дэнся ва доко ни икимасу ка	Куда идет эта электричка?

<p>A. Корэ ва Ёкохама ни икимасу          B. Коно дэнся ни норимасё: ка          A. Со: симасё:</p>	<p>Она идет в Йокогаму.          Сядем в эту электричку?          Давайте сядем.</p>
---	--

## УПРАЖНЕНИЯ 1

### 1.1. Переведите предложения на русский язык:

Нани о акэмасё: ка  
 Хако о акэмасё:  
 Нани о каимасё: ка  
 Кирэи-на кимоно о каимасё:  
 Доко ни икимасё: ка  
 Аната но ути ни икимасё:  
 Ицу аната но ути ни икимасё: ка  
 Има икимасё: Нани о номимасё: ка  
 Мидзу о номимасё: ка  
 Хай, со: симасё:  
 Има нани о симасё: ка  
 Дэнся ни норимасё: сосйтэ ути ни икимасё:  
 Коно дэнся ва доко ни икимасу ка  
 Корэ ва Ёкохама ни икимасу  
 Коно дэнся ни норимасё: ка  
 Со: симасё:

### 1.2. Переведите предложения на японский язык:

Что (мы) откроем? Давайте откроем коробки. Что мы купим? Давайте купим красивое кимоно.  
 Куда мы пойдем? Пойдемте к вам домой. Когда (мы) пойдем к вам домой? Пойдемте сейчас. Что  
 (мы) будем пить? Будем пить воду? Да, давайте так сделаем. Что будем сейчас делать? Давайте  
 сядем в электричку и поедем домой. Куда идет эта электричка? Она идет в Йокогаму. Сядем в эту  
 электричку? Давайте сядем.

### 1.3. Переведите текст фуриганой на русский язык:

Словарь:  
 あける【開ける・明ける】(акэру) открывать  
 かう【買う】(кау) покупать; приобретать  
 のる【乗る】(нору) садиться на любое средство передвижения; ехать  
 のむ【飲む】(ному) пить  
 みず【水】(мидзу) вода; холодная вода  
 うち【家】(ути) мой дом;  
 する【為る】(суру) делать  
 いま【今】(има) теперь, сейчас  
 でんしゃ【電車】(денься) электричка

なに  
 何をあげましょうか。はこをあげましょう。なに か  
 何を買いましょうか。きれい  
 きもの か  
 な着物を買きましょう。どこに行きましょうか。あなた うち い  
 貴方の家に行きましょう。

いつあなた うち いまい なに の  
 何時貴方の家に行きましようか。今行きましよう。何を飲ましようか。  
 みず の いまなに でんしゃ  
 水を飲ましようか。はい、そうしましよう。今何をしましようか。電車  
 の うち い でんしゃ い  
 に乗らしようそして家に行きましよう。この電車はどこに行きますか。これ  
 はよこはまに行きます。この電車の乗りましようか。そうしましよう。

#### 1.4. Переведите текст окуриганой на русский язык:

##### Словарь:

- 【開ける・明ける】 открывать
- 【買う】 покупать; приобретать
- 【乗る】 садиться на любое средство передвижения; ехать
- 【飲む】 пить
- 【水】 вода; холодная вода
- 【家】 мой дом;
- 【為る】 делать
- 【今】 теперь, сейчас
- 【電車】 электричка

何をあけましようか。はこをあけましよう。何を買いましようか。きれいな  
 着物を買いましよう。どこに行きましようか。貴方の家に行きましよう。何時  
 貴方の家に行きましようか。今行きましよう。何を飲ましようか。水を飲ま  
 ましようか。はい、そうしましよう。今何をしましようか。電車に乗らしまよ  
 うそして家に行きましよう。この電車はどこに行きますか。これはよこはまに  
 行きます。この電車に乗らしましようか。そうしましよう。

#### Грамматические комментарии:

Употребление глагольных форм на MASU: является существенной особенностью японского языка. Иногда эту глагольную форму ассоциируют просто с будущим временем. Однако, строго говоря, в разговорном японском языке нет глагольных форм, соответствующих будущему времени в европейских языках.

Вообще говоря, в японской грамматике имеется целый ряд особенностей, не имеющих аналогов в других языках, в том числе и в русском. Это означает, что японское предложение нельзя перевести путем простой замены японских слов русскими. В большинстве случаев правильным подходом к переводу японской фразы является уяснение заключенной в ней идеи и последующее выражение этой идеи в соответствии с нормами русского литературного языка.

Так обстоит дело и с глагольными формами на MASU:.. Эти глагольные формы выражают, скорее, не будущее время, а наличие желания совершить действия, категоричную форму выражения намерения совершить действие и связанную с этим некоторую неопределенность.

Вместе с тем желание и намерение могут выражаться по поводу действия, которое произойдет в будущем. В этом смысле можно говорить о связи глагольных форм на MASU: с будущим временем.

Итак, если есть уверенность в определенности совершения действия в будущем, то употребляется глагольная форма на МАСУ.

Например: **Соно хйто га асйта соно хако о акэ-масу.** — Он открывает (или откроет) коробку завтра (категоричное утверждение того, что «Он это сделает»).

При наличии же некоторой неопределенности и лишь вероятности совершения действия употребляется форма на МАСЁ:

**Соно хйто га соно хако о акэмасё:** — Он (по всей видимости) будет открывать коробку.

Если же намерение совершить действие является достаточно сильным, то фраза принимает форму призыва к действию.

**Коно хако има акэмасё:** — Давайте откроем коробку сейчас.

**Коно хако о асйта акэмасё:** — Давайте откроем коробку завтра.

Поскольку для языкового коллектива японцев категоричность высказываний не является характерной как в вопросительных, так и в утвердительных фразах, постольку глагольные формы на МАСЁ: (для глагола-связки ДЭСУ соответствующая форма имеет вид ДЭСЁ:) могут появляться довольно часто и в таких случаях:

**Корэ ва ёй хон дэсу ка**

**Корэ ва ёй хон дэсу**

Категоричная форма вопроса и ответа.

**Корэ ва ёй хон дэсё: ка**

**Корэ ва ёй хон дэсё:**

Более «мягкая» форма вопроса и ответа.

Надо иметь в виду, что отвечающий **«Корэ ва ёй хон дэсё:»** может считать книгу безусловно хорошей, но строит фразу в некатегоричной форме, следуя языковым традициям.

#### Новые слова:

ТАБЭМАСУ(たべます)— есть, кушать (食べます) (食べる - кушать)

ГОХАН(ごはん) — вареный рис (ご飯 - вареный рис)

#### Выучите речевые образцы 2:

Соно хйто ва ицу кимасё: ка	Когда он придет (вероятно)?
Соно хйто ва ицу кимасу ка	Когда он приходит?
Соно хйто ва асйта кимасё:	Он придет (вероятно) завтра.
Соно хйто ва асйта кимасу	Он приходит завтра.
Коно хйто ва пан то бата о табэмасё: ка	Он будет есть (может быть) хлеб с маслом?
Хай, коно хйто ва пан то бата о табэмасё:	Да, он будет есть (вероятно) хлеб с маслом.
Коно хйто ва пан о табэмасу кэрэдомо гохан о табэмасэн дэсё:	Он ест хлеб, но (вероятно) не будет есть рис.
Корэ ва бата но сандоитти дэсё: ка	Это бутерброды с маслом (может быть)?
И:э, со: дэ ва аримасэн дэсё:	Нет, это не так (вероятно).
Корэ ва нан дэсё: ка	Что это (вероятно)?
Сорэ ва дзямү но сандоитти дэсу	Это бутерброды с джемом.
Корэ ва ёй пан дэсё: ка	Это хороший (может быть) хлеб?
Хай, сорэ ва тайхэн ёй пан дэсу	Да, это очень хороший хлеб.
Сорэ ва ёй пан дэ ва аримасэн дэсё:	Нет, это не хороший (вероятно) хлеб.
Соно хйто ва асйта Ёкохама ни икимасё: ка	Он завтра поедет (вероятно) в Йокогаму?
И:э, соно хйто ва икимасэн дэсё:	Нет, он не поедет (вероятно).

Используя японскую письменность:

いつ【何時】(ицу) когда?, в какое время?  
 くる【来る】(куру) приходиться  
 あした【明日】(асйта) завтрашний день; завтра  
 たべる【食べる】(табэру) есть  
 ごはん【ご飯】(гохан)рис варёный; еда  
 けれども однако; но  
 たいへん【大変】(тайхэн) очень; весьма  
 いく【行く】(ику) идти; ехать

Соно хйто ва ицу кимасё: ка  
 (その人は何時来ましようか。)  
 Соно хйто ва ицу кимасу ка  
 (その人は何時来ますか。)  
 Соно хйто ва асйта кимасё:  
 (その人は明日来ましよう。)  
 Соно хйто ва асйта кимасу  
 (その人は明日来ます。)  
 Коно хйто ва пан то бата о табэмасё: ка  
 (この人はパンとバタを食べましようか。)  
 Хай, коно хйто ва пан то бата о табэмасё:  
 (はい、この人はパンとバタを食べましよう。)  
 Коно хйто ва пан о табэмасу кэрэдомо гохан о  
 табэмасэн дэсё:  
 (この人はパンを食べますけれどもご飯を食べませ  
 んでしよう。)  
 Корэ ва бата но сандоитти дэсё: ка  
 (これはバタのサンドイッチでしようか。)  
 И:э, со: дэ ва аримасэн дэсё:  
 (いいえ、そうではありませんでしよう。)  
 Корэ ва нан дэсё: ка  
 (これは何でしようか。)  
 Сорэ ва дзямму но сандоитти дэсу  
 (それはジャムのサンドイッチです。)  
 Корэ ва ёй пан дэсё: ка  
 (これはよいパンでしようか。)  
 Хай, сорэ ва тайхэн ёй пан дэсу  
 (はい、それは大変よいパンです。)  
 Сорэ ва ёй пан дэ ва аримасэн дэсё:  
 (それはよいパンではありませんでしよう。)  
 Соно хйто ва асйта Ёкохама ни икимасё: ка  
 (その人は明日よこはまにいきましようか。)  
 И:э, соно хйто ва икимасэн дэсё:  
 (いいえ、その人は行きませんでしよう。)

Когда он придет (вероятно)?  
 Когда он приходит?  
 Он придет (вероятно) завтра.  
 Он приходит завтра.  
 Он будет есть (может быть) хлеб с  
 маслом?  
 Да, он будет есть (вероятно) хлеб с  
 маслом.  
 Он ест хлеб, но (вероятно) не будет есть  
 рис.  
 Это бутерброды с маслом (может быть)?  
 Нет, это не так (вероятно).  
 Что это (вероятно)?  
 Это бутерброды с джемом.  
 Это хороший (может быть) хлеб?  
 Да, это очень хороший хлеб.  
 Нет, это не хороший (вероятно) хлеб.  
 Он завтра поедет (вероятно) в Иокогаму?  
 Нет, он не поедет (вероятно).

## Упражнения 2

### 2.5. Переведите предложения на русский язык:

Соно хйто ва ицу кимасё: ка  
 Соно хйто ва ицу кимасу ка  
 Соно хйто ва асйта кимасё:  
 Соно хйто ва асйта кимасу  
 Коно хйто ва пан то бата о табэмасё: ка  
 Хай, коно хйто ва пан то бата о табэмасё:  
 Коно хйто ва пан о табэмасу кэрэдомо гохан о табэмасэн дэсё:  
 Корэ ва бата но сандоитти дэсё: ка  
 И:э, со: дэ ва аримасэн дэсё:  
 Корэ ва нан дэсё: ка  
 Сорэ ва дзямү но сан-доитти дэсу  
 Корэ ва ёй пан дэсё: ка  
 Хай, сорэ ва тайхэн ёй пан дэсу  
 Сорэ ва ёй пан дэ ва аримасэн дэсё:  
 Соно хйто ва асйта Ёкохама ни икимасё: ка  
 И:э, соно хйто ва икимасэн дэсё:

## 2.6. Переведите предложения на японский язык:

Когда он придет? Когда он приходит? Он придет завтра. Он приходит завтра. Он будет есть хлеб с маслом? Да, он будет есть хлеб с маслом. Он ест хлеб, но (вероятно) не будет есть рис. Это бутерброды с маслом? Нет, это не так. Что это? Это бутерброды с джемом. Это хороший хлеб? Да, это очень хороший хлеб. Нет, это не хороший хлеб. Он завтра поедет в Иокогаму? Нет, он не поедет.

## 2.7 Переведите текст фуриганой на русский язык:

Словарь:

いつ【何時】(ицу) когда?, в какое время?  
 くる【来る】(куру) приходиться  
 あした【明日】(асйта) завтрашний день; завтра  
 たべる【食べる】(табэру) есть  
 ごはん【ご飯】(гохан)рис варёный; еда  
 けれども однако; но  
 たいへん【大変】(тайхэн) очень; весьма  
 いく【行く】(ику) идти; ехать

その人は何時来ましようか。その人は何時来ますか。その人は明日来ましよう。その人は明日来ます。この人はパンとバタを食べましようか。はい、この人はパンとバタを食べましよう。この人はパンを食べますけれどもご飯を食べませんでしょう。これはバタのサンドイッチでしょうか。いいえ、そうではありませんでしょう。これは何にでしょうか。それはジャムのサンドイッチです。

これはよいパンでしょうか。はい、それはたいへんよいパンです。それはよいパンではありませんでしょう。その人はあしたよこはまにいきましょうか。いいえ、その人はいきませんでしょう。

2.8 Переведите текст окуриганой на русский язык:

Словарь:

- 【何時】 когда?, в какое время?
  - 【来る】 приходить, прибывать; приезжать; приходиться в гости
  - 【食べる】 есть
  - 【ご飯】 рис варёный; еда
  - 【大変】 очень; весьма
- けれど,けれども хотя; несмотря на, однако, но

その人は何時来ましょうか。その人は何時来ますか。その人は明日来ましょう。その人は明日来ます。この人はパンとバタを食べましょうか。はい、この人はパンとバタを食べましょう。この人はパンを食べますけれどもご飯を食べませんでしょう。これはバタのサンドイッチでしょうか。いいえ、そうではありませんでしょう。これは何でしょうか。それはジャムのサンドイッチです。これはよいパンでしょうか。はい、それは大変よいパンです。それはよいパンではありませんでしょう。その人は明日よこはまにいきましょうか。いいえ、その人はいきませんでしょう。

Урок 6.

Новые слова:

МАСЁ: — глагольная форма, выражающая либо призыв к совместному действию, либо намерение, желание совершить действие в будущем.

- КАИМАСУ (かいます)— покупать (買います) (買う - покупать)
- НОРИМАСУ(のります)— садиться (в транспорт) (乗ります) (乗る - садиться в транспорт)
- НОМИМАСУ(のみます)—пить(飲みます) (飲む - пить)
- МИДЗУ(みず)— вода (水)
- ДЭНСЯ(でんしゃ)— электричка(電車)
- ТАБЭМАСУ(たべます)— есть, кушать (食べます) (食べる - кушать)
- ГОХАН(ごはん)— вареный рис (ご飯- вареный рис)

Все кандзи к уроку 6:

何	買	着	物	行	貴	方	家	時	今
飲	水	電	車	乗	人	来	明	日	食
飯	大	変							



**Правописание кандзи к уроку 6:**

**Вариант первый:**

а) Напишите каждый знак к уроку 6 десять раз, зазубрите значение и чтения...

<p>水<sup>1</sup> Вода</p>  <p>СУЙ <b>мидзу</b></p>	<p>車<sup>1</sup> Автомобиль</p>  <p>СЯ <b>курума</b></p>	<p>人<sup>1</sup> Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН <b>хито; хитобито</b></p>	<p>日<sup>1</sup> День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ <b>хи</b></p>	<p>大<sup>1</sup> Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ <b>о:кий; о:кина</b></p>
<p>何<sup>1</sup> Что</p>  <p>КА <b>нани / нан</b></p>	<p>買<sup>1</sup> Покупать</p>  <p>БАЙ <b>кау</b></p>	<p>行<sup>1</sup> Идти</p>  <p>КО:, ГЁ:, АН <b>юку; ику; окончау</b></p>	<p>方<sup>1</sup> Сторона</p>  <p>ХО: <b>ката</b></p>	<p>家<sup>1</sup> Дом</p>  <p>КА; КЭ <b>из;</b> <b>ути</b></p>
<p>時<sup>1</sup> Время</p>  <p>ДЗИ <b>токи;</b> <b>токидоки</b></p>	<p>今<sup>1</sup> Сейчас</p>  <p>КОН <b>има</b></p>	<p>電<sup>1</sup> Электричество</p>  <p><b>ДЭН</b></p>	<p>来<sup>1</sup> Приходить</p>  <p>РАЙ <b>куру</b></p>	<p>明<sup>1</sup> Ясный</p>  <p>МЭЙ; МЁ:; <b>МИН акари;</b> <b>акаруй; акэру</b></p>
<p>食<sup>1</sup> Еда</p>	<p>着<sup>1</sup> Прибытие</p>	<p>物<sup>1</sup> Вещь</p>	<p>飲<sup>1</sup> Пить</p>	<p>乗<sup>1</sup> Ехать</p>

 <p><b>СЁКУ, ДЗИКИ</b> <b>габэру</b></p>	 <p><b>ТЯКУ</b> <b>киру;</b> <b>цуку</b></p>	 <p><b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>моно</b></p>	 <p><b>ИН</b> <b>ному</b></p>	 <p><b>ДЗЁ:</b> <b>нору;</b> <b>носэру</b></p>
<p>飯<sup>4</sup> Варёный рис</p>  <p><b>ХАН</b> <b>мэси</b></p>	<p>変<sup>4</sup> Меняться</p>  <p><b>ХЭН</b> <b>кавару;</b> <b>каэру</b></p>	<p>貴<sup>6</sup> Благородный</p>  <p><b>КИ</b> <b>то:тои /</b> <b>таттой; то:тобу /</b> <b>таттобу</b></p>		

**Вариант второй:**

б) Напишите каждый знак три-четыре раза, соблюдая порядок черт, назовите значение и чтения...

何	買	着	物	行
貴	方	家	時	今
飲	水	電	車	乗
人	来	明	日	食
飯	大	変		

- А. Нани о акэмасё: ка  
 В. Хако о акэмасё:  
 А. Нани о каимасё: ка  
 В. Кирэина кимоно о каимасё:  
 А. Доко ни икимасё: ка  
 В. Аната но ути ни икимасё:  
 А. Ицу ватаси но ути ни икимасё: ка  
 В. Има икимасё:  
 А. Нани о номимасё: ка  
 В. Сакэ о номимасё: ка  
 А. Хай, со: симасё:  
 В. Има нани о симасё: ка  
 А. Дэнся ни норимасё: сосйтэ ути ни икимасё:  
 В. Коно дэнся ва доко ни икимасу ка  
 А. Корэ ва Ёкохама ни икимасу  
 В. Коно дэнся ни норимасё: ка  
 А. Со: симасё:

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица №6

Mi-	- mas'.	смотрю
Kari-	- masen.	не занимаю
Tabe-	- mash'ta.	кушал
Mise-	- masen desh'ta.	не показывал
Oshie-	- masho: ka?	научу ли?

*Дополнительные слова:*

tsukau	использовать
narau	изучать
machigau	ошибаться
kau	покупать
hanasu	говорить
kiru	носить (одежду)
akeru	открывать
wasuregu	забывать
hajimeru	начинать
shimeru	закрывать
hairu	входить
kaeru	возвращаться

mairu	приходить, идти
iru	нуждаться
kiru	требовать
shiru	знать

### Упражнение 6

Переведите на японский язык.

1. Начнём?
2. Я ошибся.
3. Я не купил (это).
4. Я не ношу (это).
5. Я не забываю (это).
6. Я не знал.
7. Я выучил (это).
8. Я сказал.
9. Мне не нужно (это).
10. Я использую это?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## ДИАЛОГИ:

### 2. Прослушайте диалог "Об Чужая семья", выучите наизусть:

<p>Новые слова к диалогу</p> <p>うち дом          おおきい большой 大きい          せまい тесный          おかあさん Ваша_мама お母さん          あまり не_очень          おとosan Ваш_папа お父さん          ぎし инженер          いそがしい занятой          おねえさん Ваша_старшая_сестра          お兄さん Ваш_старший_брат          おとうと младший_брат          いもうと младшая_сестра          がっか факультет          なんねんせい студент_какого_курса          なんねん生          いがくせい студент-медик い学生</p>	<p>"Чужая семья" Речевые образцы.</p> <p>—あきこさんのうちは大きいですか。          - У Акико большой дом?          —そうですね。大きいです。          - Да. Большой.          —あきこさんのへやはひろいですか。          - А комната Акико просторная?          —いいえ、ひろくありません。          - Нет, она не просторная.          せまいです。          (Она) тесная.          —あきこさんのお母さんはわかいですか。          - А мама Акико молодая?          —あまりわかくありません。          - Не очень молодая.          —あきこさんはお父さんがいますか。          - У Акико есть отец?          —います。あきこさんのお父さんはぎしです。          - Есть. У Акико отец - инженер.          とてもいそがしいです。          Он очень занятой.          —あきこさんはきょうだいがいますか。          - У Акико есть братья и сестры?          —おねえさんとおにいさんがいます。          - Есть старший брат и старшая сестра。          おとうとさんといもうとさんがいません。          Младшего брата и младшей сестры нет。          おねえさんはえいごがっかのがくせいです。          Старшая сестра - студентка английского факультета。          —なんねん生ですか。</p>
---	--

- Студентка какого курса?  
—おねえさんは三ねん生です。
- Старшая сестра - третьекурсница.  
おにいさんは二年生です。
- Старший брат - второкурсник.  
お兄さんはい学生です。
- Старший брат - студент-медик.  
—そうですか。
- Вот как!  
あきこさんのきょうだいもいそがしいですか。
- Брат и сестра Акико тоже заняты?  
—あまりいそがしくありません。
- Не очень.

**"Чужая семья." Переведите на русский язык.**

- あきこさんのうちは大きいですか。  
—そうですね。大きいです。
- あきこさんのへやはひろいですか。  
—いいえ、ひろくありません。
- せまいです。
- あきこさんのお母さんはわかいですか。  
—あまりわかくありません。
- あきこさんはお父さんがいますか。  
—います。あきこさんのお父さんはぎしです。  
とてもいそがしいです。
- あきこさんはきょうだいがありますか。  
—おねえさんとおにいさんがいます。  
おとうとさんといもうとさんがいません。  
おねえさんはえいごがつかのがくせいです。
- なんねん生ですか。  
—おねえさんは三ねん生です。  
おにいさんは二年生です。  
お兄さんはい学生です。  
—そうですか。  
あきこさんのきょうだいもいそがしいですか。  
—あまりいそがしくありません。

**"Чужая семья" Переведите на японский язык.**

- У Акико большой дом?  
- Да. Большой.
- А комната Акико просторная?  
- Нет, она не просторная.  
(Она) тесная.
- А мама Акико молодая?  
- Не очень молодая.
- У Акико есть отец?

	<p>- Есть. У Акико отец - инженер. Он очень занятой.</p> <p>- У Акико есть братья и сестры?</p> <p>- Есть старший брат и старшая сестра. Младшего брата и младшей сестры нет. Старшая сестра - студентка английского факультета.</p> <p>- Студентка какого курса?</p> <p>- Старшая сестра - третьекурсница. Старший брат - второкурсник. Старший брат - студент-медик.</p> <p>- Вот как!</p> <p>Брат и сестра Акико тоже заняты?</p> <p>- Не очень.</p>
--	---

[Содержание -->](#)

## УРОК СЕДЬМОЙ (七じゅぎょう)

**КАНДЗИ:**

**Новые** кандзи к 7 уроку

見 <sub>1</sub>	持 <sub>3</sub>	座 <sub>6</sub>							
----------------	----------------	----------------	--	--	--	--	--	--	--

Гиперссылки на описания кандзи:

<a href="#">見</a>	<a href="#">持</a>	<a href="#">座</a>
-------------------	-------------------	-------------------

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">見<sub>1</sub></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 40px; margin: 5px auto;">みる</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 40px; margin: 5px auto;">Видеть</div>	<p><b>КЭН</b> миру; миэру; мисэру <b>みる(見る) / КЭН</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Глаз на ножках ходит везде и все <b>смотрит...</b></li> <li>• Пойдем <b>смотреть</b> по <b>миру</b>, И <b>КЭН</b> гуру уложим, О том <b>ХАККЭН</b> кумиру, В <b>КАЙКЭН</b> с утра доложим...</li> <li>• Пойдем <b>смотреть</b> по <b>みる</b>, И <b>КЭН</b> гуру уложим, О том <b>発見</b> кумиру,</li> </ul>	<p><b><u>СМОТРЕТЬ</u></b></p> <p>見る [миру] <b>смотреть; видеть</b>              見える [миэру] <b>виднеться</b>              見学 [кэнгаку] <b>экскурсия</b>              発見 [хаккэн] <b>открытие</b>              会见 [кайкэн] <b>встреча, беседа</b>              花見 [ханами] <b>любование цветами</b>              意見 [икэн] <b>мнение, взгляд</b></p> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto; background-color: red; color: white; text-align: center; line-height: 20px;">++</div> <p>見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> миру;</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">  </div> <p>"Видеть"   <b>КЭН</b> /миру, миэру   7 штрихов   1 класс</p>
--	--	--	--

	<p>В <b>会见</b> с утра доложим...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>миэру; мисэру</b>                  学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b>  <b>манабу</b>                  発 3 "Испускать" <b>ХАЦУ,</b>  <b>ХОЦУ</b>                  会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э ау</b>                  花 1 "Цветок" <b>КА хана</b>                  意 3 "Мысль" <b>И</b></p>	
<p><b>持</b> 3</p> <p><b>もつ</b></p> <p><b>Держать</b></p>	<p><b>ДЗИ</b> <b>моцу</b>  <b>もつ/ ジ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Рука храма, <b>владеет</b> всем вокруг...</li> <li>• <b>Владей</b> Долгой <b>ЗИ</b>мой <b>мо</b>лотком и <b>цу</b>катами с сумой...</li> </ul>	<p><b>ДЕРЖАТЬ</b></p> <p><b>持つ</b> [моцу] 1) <b>держат</b>ь в руках, <b>иметь</b> при себе; 2) <b>иметь</b>, <b>владеть</b>  <b>持ち</b> [моти] <b>доля</b>  <b>所持</b> [сёдзи] <b>~суру</b> <b>иметь</b> при себе, <b>носить</b>  <b>持主</b> [мотинуси] <b>владелец</b>  <b>支持</b> [сидзи] <b>поддержка</b>  <b>持久</b> [дзикю:] <b>выносливость</b>  <b>金持ち</b> [канэмоти] <b>богач</b>  <b>力持ち</b> [тикарамоти] <b>силач</b>  <b>女持ち</b> [онна-моти] <b>~но</b> дамский  <b>気持</b> [кимоти] <b>чувство,</b> <b>ощущение; самочувствие</b>  <b>会社持ち</b> [кайсямоти] <b>~дэ</b> за счёт фирмы</p> <p><b>++</b></p>	<p></p> <p>"Держать"   <b>ДЗИ / моцу</b>   9 штрихов   3 класс</p> <p></p> <p>1 "Золото" <b>КИН, КОН о-канэ</b></p> <p></p> <p>1 "Дух" <b>КИ, КЭ</b></p>
<p>Ты <b>МОЦУ</b> в руках синицу, <b>И СЁДЗИ СУРУ</b> портфель, <b>МОТИНУСИ</b> все в столицу, <b>КАНЭМОТИ</b> стать скорей, Только <b>СИДЗИ</b> еще надо, <b>И ДЗИКЮ:</b>, как у слона <b>ТИКАРАМОТИ</b> тоже рядом, <b>ОННА МОТИ</b> для панта, Вот тогда <b>КИМОТИ</b> будет, Что <b>КАНЭМОТИ</b> уже ты, Если пьешь за <b>КАЙСЯМОТИ</b>, То исполнились мечты...</p>	<p>Ты <b>持つ</b> в руках синицу, <b>И所持</b> СУРУ портфель, <b>持主</b> все в столицу, <b>金持ち</b> стать скорей, Только <b>支持</b> еще надо, <b>И持久</b>, как у слона <b>力持ち</b> тоже рядом, <b>女持ち</b> для панта, Вот тогда <b>気持</b> будет, Что <b>金持ち</b> уже ты, Если пьешь за <b>会社持ち</b>, То исполнились мечты...</p>	<p><b>持</b> 3 "Держать" <b>ДЗИ</b> <b>моцу</b>  <b>所</b> 3 "Место" <b>СЁ</b> <b>тогоро</b>  <b>主</b> 3 "Хозяин" <b>СЮ, СУ</b>  <b>нуси; омо; оmoni</b>  <b>支</b> 5 "Филиал" <b>СИ</b>  <b>сасаэру; сасаэ</b>  <b>久</b> 5 "Долгий" <b>КЮ:</b>  <b>хисасий</b>  <b>金</b> 1 "Золото" <b>КИН, КОН о-канэ</b>  <b>力</b> 1 "Сила" <b>РЁКУ, РИКИ</b>  <b>тикара; рикиму</b>  <b>女</b> 1 "Женщина" <b>ДЗЁ, НЁ, НЁ:</b> онна  <b>気</b> 1 "Дух" <b>КИ, КЭ</b>  <b>会</b> 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э ау</b></p>	
<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>			

		社 2 "Фирма" <b>СЯ</b>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">座</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 60px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">すわる</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 60px; text-align: center;">Сидеть</div>	<p><b>ДЗА</b> сувару</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (скала + земля + два человечка = сиденье)</li> <li>• Под скалой два человечка из земли вырубил <b>сидение</b></li> <li>• Коза <b>ДереЗА</b> суп <b>варила</b>, села на перила...</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; text-align: center; margin: 5px auto;">++</div> <p>座 6 "Сидение" <b>ДЗА</b> сувару          席 4 "Место для сидения" <b>СЭКИ</b>          王 1 "Монарх" <b>О:</b>          布 5 "Ткань" <b>ФУ нуно</b>          団 5 "Группа" <b>ДАН</b>          禪 9 "Дзэн-буддизм" <b>ДЗЭН</b>          視 6 "Зрение" <b>СИ</b>          胡 ++ "Варварский" <b>КО</b>          講 5 "Лекция" <b>КО:</b>          口 1 "Рот" <b>КО:, КУ кути</b>          台 2 "Подставка" <b>ДАЙ; ТАЙ</b>          談 3 "Разговор" <b>ДАН</b>          会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э ау</b>          歌 2 "Песня" <b>КА ута; утау</b>          舞 7 "Танцевать" <b>БУ маи;</b>  <b>мау</b>          伎 10 "Кабуки" <b>ГИ</b>          御 7 "Гонорифические префиксы" <b>ГО, ГЁ</b>          居 5 "Проживать" <b>КЁ иру; ору</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>СИДЕТЬ</b></p> <p>座る [сувару] сидеть; садиться; Реже 坐る, ср. 据る</p> <p>座 [дза] 1) место (для сидения); 2) подставка, цоколь, гнездо; 3) собрание, компания; 4) театр, группа</p> <p>お座なり [одзанари] слова без особой смысловой нагрузки, малозначащие реплики (для поддержки разговора и т.п.); ~но малозначащий, шаблонный, первый пришедший в голову</p> <p>座席 [дзасэки] место (для сидения)</p> <p>王座 [о:дза] престол</p> <p>座布団 [дзабутон] подушка (для сидения на полу)</p> <p>座禅 [дзадзэн] сидячая медитация</p> <p>座視 [дзаси] ~суру кн. сидеть и смотреть</p> <p>胡座 [агура] сидячая поза со скрещёнными ногами</p> <p>講座 [ко:дза] 1) кафедра (в университете); 2) курс лекций</p> <p>口座 [ко:дза] [банковский] счёт</p> <p>台座 [дайдза] постамент, цоколь</p> <p>座談会 [дзаданкай] симпозиум, круглый стол</p> <p>オリオン座 [ориондза] Орион</p> <p>歌舞伎座 [кабукидза] театр Кабуки</p> <p>御座居ます [годзаймасу] быть, иметься</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Сидение"   <b>ДЗА</b> / сувару   10 штрихов   6 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  </div> <p>4 "Место для сидения" <b>СЭКИ</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  </div> <p>2 "Песня" <b>КА</b> ута; утау</p>



**ГРАММАТИКА:**

## Грамматика:

До сих пор нам удавалось разбирать конструкцию японских фраз практически без систематического изложения грамматики. Можно было бы таким образом продвигаться и дальше, но в этом случае пришлось бы много форм глаголов и прилагательных заучивать. Если же хотя бы в небольшом объеме изучить теорию, то станет понятным несложный механизм словоизменения.

В японском языке изменяемыми частями речи являются глаголы и прилагательные. Начнем с глаголов. Прежде всего следует отметить, что использовавшиеся в предыдущих шести уроках формы глаголов вы не найдете в словарях, т. е. это не основные, не словарные формы, а производные от них. В данном случае — так называемые «вежливые формы» глаголов, характерные для разговорной речи. Аналогично и в русском языке вы можете найти в словаре неопределенную форму глагола, например, «бегать», но, конечно же, не найдете форму «набегался». Эта форма образуется по определенным правилам с использованием приставок, суффиксов и окончаний.

Поэтому к уже известным глагольным формам типа ЁМИМАСУ мы придем чуть позже, а сначала рассмотрим исходные словарные формы глаголов, которые, кстати, используются в книжной речи, в отличие от вежливых форм, используемых в разговорной речи.

Итак, словарные формы глаголов делятся на три спряжения: первое, второе и неправильное. К **первому спряжению** относятся глаголы, имеющие любые окончания, кроме -ИРУ, -ЭРУ. Ко **второму спряжению** относятся глаголы, заканчивающиеся на **-ИРУ, -ЭРУ**.

## Примеры:

*1 спряжение:*

ЕМУ — читать  
НОРУ — садиться  
ИКУ — идти, ехать  
КАУ — покупать  
НОМУ — пить

*Из числа еще неизвестных глаголов:*

КАКУ — писать  
СИНУ — умирать  
ХАНАСУ — разговаривать

ТОБУ — летать  
МОЦУ — иметь  
ОЁГУ — плавать

*2 спряжение*

АКЭРУ — открывать  
СИМЭРУ — закрывать  
ИРУ — находиться  
ТАБЭРУ — кушать  
МИРУ — смотреть

Всего у глаголов I спряжения существует 9 следующих окончаний: БУ, МУ, НУ, ЦУ, У, РУ, КУ, ГУ, СУ.

К неправильному спряжению относятся глаголы СУРУ — «делать» и КУРУ — «приходить».

Глаголы первого, второго и неправильного спряжений изменяются по основам.

Всего основ пять.

**Глаголы первого спряжения** изменяют в основах окончания следующим образом: **А, И, У, Э, О**.  
Рассмотрим примеры:

Глаголы	Основы				
	I	II	III	IV	V
	А	И	У	Э	О:
ЕМУ	ЁМА	ЁМИ	ЕМУ	ЁМЭ	ЁМО:
КАУ	КАВА	КАИ	КАУ	КАЭ	КАО:
НОРУ	НОРА	НОРИ	НОРУ	НОРЭ	НОРО:
НОМУ	НОМА	номи	НОМУ	НОМЭ	НОМО:

ИКУ	ИКА	ИКИ	ИКУ	ИКЭ	ИКО:
КАКУ	КАКА	КАКИ	КАКУ	КАКЭ	КАКО:
ТОБУ	ТОБА	ТОБИ	ТОБУ	ТОБЭ	ТОБО:
СИНУ	СИНА	СИНИ	СИНУ	СИНЭ	СИНО:
МОЦУ	МОТА	МОТИ	МОЦУ	МОТЭ	МОТО:
ХАНАСУ	ХАНАСА	ХАНАСИ	ХАНАСУ	ХАНАСЭ	ХАНАСО:
ОЁГУ	ОЁГА	ОЁГИ	ОЁГУ	ОЁГЭ	ОЁГО:

### Комментарий:

1. Глагол **КАУ** является единственным из перечисленных, у которого окончанию У предшествует гласный звук. У всех остальных конечному У предшествует согласный звук. Глаголы типа КАУ называются глаголами с окончанием корня на гласный звук. К ним относится целый ряд глаголов таких как ОМОУ, ИУ, НУУ и т. д. Их особенность при изменении по основам заключается в том, что в первой основе они имеют окончание **ВА**, а не А, как остальные глаголы первого спряжения.

2. Глаголы, заканчивающиеся на **ЦУ**, типа МОЦУ, имеют в I, II, IV и V основах окончания **ТА**, **ТИ**, **ТЭ** и **ТО**: соответственно.

Глаголы второго спряжения изменяются по основам следующим образом. Первая и вторая основы образуются исключением окончания РУ. Третья, четвертая и пятая основы имеют окончания **РУ**, **РЭ**, **РО**:

Рассмотрим примеры:

Глаголы	Основы				
	I	II	III	IV	V
			РУ	РЭ	РО:
АКЭРУ	АКЭ	АКЭ	АКЭРУ	АКЭРЭ	АКЭРО:
СИМЭРУ	СИМЭ	СИМЭ	СИМЭРУ	СИМЭРЭ	СИМЭРО:
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭ	ТАБЭРУ	ТАБЭРЭ	ТАБЭРО:
МИРУ	МИ	МИ	МИРУ	МИРЭ	МИРО:

**Глаголы неправильного спряжения** имеют в основах следующие формы:

Глаголы	Основы				
	I	II	III	IV	V
СУРУ	СИ	СИ	СУРУ	СУРЭ	СУРО:
КУРУ	КО	КИ	КУРУ	КУРЭ	КУРО:

**Это — все необходимые сведения** об изменении по основам глаголов трех спряжений.

Нужно лишь добавить информацию о **нескольких исключениях**:

	I	II	III	IV	V
ИРУ	ИРА	ИРИ	ИРУ	ИРЭ	ИРО:

КАЭРУ	КАЭРА	КАЭРИ	КАЭРУ	КАЭРЭ	КАЭРО:
КИРУ	КИРА	КИРИ	КИРУ	КИРЭ	КИРО:
СИРУ	СИРА	СИРИ	СИРУ	СИРЭ	СИРО:
ХАИРУ	ХАИРА	ХАИРИ	ХАИРУ	ХАИРЭ	ХАИРО:
ХАСИРУ	ХАСИРА	ХАСИРИ	ХАСИРУ	ХАСИРЭ	ХАСИРО:

Теперь выясним, для чего нужно рассматривать основы, т. е. как они используются. Основы используются как самостоятельно, так и для присоединения различных суффиксов, что, в свою очередь, и приводит к образованию различных глагольных форм.

**Третья основа** используется самостоятельно. Все глаголы в прилагаемом к пособию словаре вы найдете в третьей основе, т. е. это словарная форма глаголов. Здесь надо отметить несколько особенностей. Словарной формой глаголов в русском языке является неопределенная форма, например, «читать», «писать», «бежать» и т. д. Однако в японском языке нет глагольной формы, соответствующей неопределенной форме русских глаголов. В этой связи в качестве словарной выбрана глагольная форма, соответствующая третьей основе, которая переводится как глагол настоящего или (по контексту) будущего времени. Например, глагол КАКУ может иметь значения: пишу, пишем, пишет, пишут, будут писать (напомним, что части речи в японском языке по числам и родам не изменяются). В словаре глагол КАКУ переводится «писать», что является несоответствием. Однако это несоответствие нельзя преодолеть из-за отсутствия в русском и японском языках аналогичных глагольных форм.

Итак, **третья основа** используется самостоятельно, но в основном в книжной речи. В разговорной речи слова типа КАКУ, ИКУ, ТАБЭРУ и т. д. звучат недостаточно вежливо.

**Вторая основа** имеет несколько употреблений. Прежде всего рассмотрим ее использование для образования вежливых форм глаголов, характерных для разговорной речи.

**Вежливые формы** глаголов образуются прибавлением суффиксов МАСУ или МАСЭН (в отрицательной форме) ко второй основе глаголов.

Теперь становится понятным происхождение встречавшихся в предыдущих уроках глаголов типа ЁМИМАСУ, ЁМИМАСЭН, ИКИМАСУ, ИКИМАСЭН, ТАБЭ-МАСУ, ТАБЭМАСЭН, СИМАСУ, СИМАСЭН, КИМАСУ, КИМАСЭН и т. д. Теперь вы можете образовать вежливую, т. е. разговорную, форму от любого японского глагола, встретившегося в словаре.

### Комментарий:

Глагол-связка «являться» имеет словарную форму ДЭАРУ и образует вежливую форму в виде ДЭСУ. Это можно рассматривать как исключение из приведенных выше правил.

Давайте приложим еще немного усилий в освоении теории.

Еще немного усилий в изучении **второй основы глаголов**.

Другим очень важным употреблением **второй основы** является ее использование для образования так называемой **деепричастной формы глаголов**. Эта глагольная форма образуется добавлением суффикса **ТЭ** ко второй основе глаголов. Это весьма просто для глаголов второго спряжения:

Словарная форма	Вторая основа	Деепричастная форма
АКЭРУ	АКЭ	АКЭТЭ
СИМЭРУ	СИМЭ	СИМЭТЭ
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭТЭ
МИРУ	МИ	МИТЭ

У глаголов первого спряжения при образовании деепричастной формы происходят фонетические изменения в корне слова, которые **надо заучить**.

Сгруппируем глаголы **первого спряжения** в соответствии с их окончаниями в деепричастной форме.

Окончания словарной формы глаголов	Окончания глаголов в деепричастной форме
<b>1. ЦУ, У, РУ</b>	<b>ттэ</b>
МОЦУ	МОТТЭ
КАУ	КАТТЭ
НОРУ	НОТТЭ
<b>2. БУ, МУ, НУ</b>	<b>ндэ</b>
ТОБУ	ТОНДЭ
ЕМУ	ЁНДЭ
СИНУ	СИНДЭ
<b>3. СУ</b>	<b>сйтэ</b>
ХАНАСУ	ХАНАСИТЭ
<b>4. КУ</b>	<b>итэ</b>
КАКУ	КАИТЭ
<b>5. ГУ</b>	<b>идэ</b>
ОЁГУ	ОЕИДЭ

Единственным исключением является глагол ИКУ («идти», «ехать»), деепричастная форма которого имеет вид **ИТТЭ** (а не ИЙТЭ).

Итак, вы видите, если бы не было фонетических изменений, то деепричастная форма глагола КАУ была бы КАИТЭ; НОРУ — НОРИТЭ; ТОБУ — ТОБИТЭ; ЕМУ — ЁМИТЭ и т. д. Однако в действительности деепричастная форма этих глаголов выглядит как: КАТТЭ, НОТТЭ, ТОНДЭ, ЁНДЭ и т. д.

Глаголы неправильного спряжения образуют деепричастную форму, как показано в следующей таблице.

Словарная форма	Вторая основа	Деепричастная форма
СУРУ	СИ	СЙТЭ
КУРУ	КИ	КЙТЭ

Деепричастная форма глаголов имеет разнообразное употребление. Мы рассмотрим ее употребление для образования глагольной формы, выражающей действие, происходящее в момент речи — так называемого длительного вида глагола.

**Деепричастная форма + Вспомогательный глагол ИРУ**

(Поскольку глагол ИРУ относится ко второму спряжению, то его вежливая форма будет ИМАСУ.)

Примеры:

ЕМУ. Деепричастная форма — ЁНДЭ.

Форма, выражающая действие в момент речи о нем — ЁНДЭ ИРУ. Вежливая форма — ЁНДЭ ИМАСУ

**ТАБЭРУ** — ТАБЭТЭ — ТАБЭТЭ ИРУ — ТАБЭТЭ ИМАСУ

**МИРУ** — МИТЭ — МИТЭ ИРУ — МИТЭ ИМАСУ

**НОМУ** — НОНДЭ — НОНДЭ ИРУ — НОНДЭ ИМАСУ

**ИКУ** — ИТТЭ — ИТТЭ ИРУ — ИТТЭ ИМАСУ

**СУРУ** — СЙТЭ — СЙТЭ ИРУ — СЙТЭ ИМАСУ

КУРУ — КИТЭ — КИТЭ ИРУ — КИТЭ ИМАСУ  
 МОЦУ — МОТТЭ — МОТТЭ ИРУ — МОТТЭ ИМАСУ

Итак, возвращаемся к нашему традиционному изложению, закончив экскурс в теорию.

21. Выражения типа: «Я открываю окно» (Сейчас, когда говорю об этом) ВАТАКУСИ ВА МАДО О АКЭТЭ ИМАСУ 私は窓を開けています

«Я не открываю окно» (Сейчас, когда говорю об этом) ВАТАКУСИ ВА МАДО О АКЭТЭ ИМАСЭН 私は窓を開けていません

Ключевые слова:

-ТЭ ИМАСУ, -ТЭ ИМАСЭН — глагольные формы, обозначающие действие, происходящее или не происходящее в момент речи о нем.

Новые слова:

МИРУ (МИМАСУ) — видеть, смотреть

МОЦУ (МОТИМАСУ) — иметь

ТАЦУ (ТАТИМАСУ) — стоять

СУВАРУ (СУВАРИМАСУ) — сидеть

#### Речевые образцы 1:

Аната ва мадо о акэтэ имасу ка Хай, ватакуси ва мадо о акэтэ имасу И:э, ватакуси ва мадо о акэтэ имасэн Ватакуси ва сорэ о симэтэ имасу Аната ва нани о сйтэ имасу ка Ватакуси ва синбун о митэ имасу Ватакуси ва хон о ёндэ имасу Аната ва соко ни нани о моттэ имасу ка Ватакуси ва коко ни хон о моттэ имасу Нива ни о:кий тэбуру га таттэ имасу Ки но сита ни ину га таттэ имасу Ватакуси ва ину но соба ни суваттэ имасу Ватакуси ва татимасу соситэ аната ва суваримасу	Вы открываете окно (сейчас)? Да, я открываю окно (сейчас). Нет, я не открываю окно (сейчас). Я закрываю окно. Что вы делаете (сейчас)? Я смотрю газету (сейчас). Я читаю книгу (сейчас). Что у вас там есть (сейчас)? У меня здесь книги (сейчас). Во дворе стоит большой стол. Под деревом стоит собака (сейчас). Я сижу рядом с собакой (сейчас). Я стою, а вы сидите (обычно).
---	---

#### Упражнения 1:

##### 1.1. Переведите предложения с японского на русский:

Аната ва мадо о акэтэ имасу ка  
 Хай, ватакуси ва мадо о акэтэ имасу  
 И:э, ватакуси ва мадо о акэтэ имасэн  
 Ватакуси ва сорэ о симэтэ имасу  
 Аната ва нани о сйтэ имасу ка  
 Ватакуси ва синбун о митэ имасу  
 Ватакуси ва хон о ёндэ имасу  
 Аната ва соко ни нани о моттэ имасу ка  
 Ватакуси ва коко ни хон о моттэ имасу  
 Нива ни о:кий тэбуру га таттэ имасу  
 Ки но сита ни ину га таттэ имасу  
 Ватакуси ва ину но соба ни суваттэ имасу

Ватакуси ва татимасу соситэ аната ва суваримасу

1.2 Переведите предложения на японский язык:

Вы открываете окно (сейчас)?

Да, я открываю окно (сейчас).

Нет, я не открываю окно (сейчас).

Я закрываю окно.

Что вы делаете (сейчас)?

Я смотрю газету (сейчас).

Я читаю книгу (сейчас).

Что у вас там есть (сейчас)?

У меня здесь книги (сейчас).

Во дворе стоит большой стол.

Под деревом стоит собака (сейчас).

Я сижу рядом с собакой (сейчас).

Я стою, а вы сидите (обычно).

1.3. Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

まど【窓】(мадо) окно; иллюминатор  
あける【開ける・明ける】(акэру) открывать  
しめる【閉める】(симэру) закрывать  
にわ【庭】(нива) сад, двор  
すえる【据える】(суэру) ставить  
すわる【座る・坐る】(сувару) сидеть, садиться  
しんぶん【新聞】(симбун) газета  
みる【見る・観る】(миру) смотреть  
よむ【読む】(ёму) читать  
もつ【持つ】(моцу) держать [в руках]; иметь при себе, носить  
すわる【座る・坐る】(сувару) сидеть, садиться

あなた まど あ  
貴方は窓を開けていますか。  
わたし まど あ  
はい、私は窓を開けています。  
わたし まど あ  
いいえ、私は窓を開けていません。  
わたし し  
私はそれを閉めています。  
あなた なに  
貴方は何をしていますか。  
わたし しんぶん み  
私は新聞を見えています。  
わたしほん よ  
私は本を読んでいます。  
あなた なに も  
貴方はそこに何を持っていますか。  
わたしほん も  
私はここに本を持っています。

にわ おお た  
庭に大きいてぶるが立っています。  
き した いぬ た  
木の下に犬が立っています。  
わたし いぬ すわ  
私は犬のそばに座っています。  
わたし た あなた すわ  
私は立ちますそして貴方は座ります。

1.4. Переведите предложения окуриганой с японского на русский:

*Словарь:*

【窓】 окно; иллюминатор  
【開ける・明ける】 открывать  
【閉める】 закрывать  
【庭】 сад, двор  
【据える】 ставить  
【座る・坐る】 сидеть, садиться  
【新聞】 газета  
【見る・観る】 смотреть  
【読む】 читать  
【持つ】 держать [в руках]; иметь при себе, носить  
【座る・坐る】 сидеть, садиться

貴方は窓を開けていますか。  
はい、私は窓を開けています。  
いいえ、私は窓を開けていません。  
私はそれを閉めています。  
貴方は何をしていますか。  
私は新聞を見えています。  
私は本を読んでいます。  
貴方はそこに何を持っていますか。  
私はここに本を持っています。  
庭に大きいてぶるが立っています。  
木の下に犬が立っています。  
私は犬のそばに座っています。  
私は立ちますそして貴方は座ります。

В конце этого урока рассмотрим образование деепричастной формы у глаголов, являющихся **исключениями**:

Глагол	Деепричастная форма
IRU (иметь)	ITTE (имея)
KAERU (возвращаться)	KAETTE (возвращаясь)
KIRU (резать)	KITTE (отрезая)

СИРУ (знать)	СИТТЭ (зная)
ХАИРУ (входить)	ХАИТТЭ (входя)
ХАСИРУ (бежать)	ХАСИТТЭ (бегущий)

В дальнейшем будем использовать следующие обозначения: римские цифры I, II, III и т. д. — соответствующие основы глаголов; Итэ — деепричастная форма глаголов.

## Приложение к уроку 7

### Новые слова:

ЕМУ — читать  
 НОРУ — садиться  
 ИКУ — идти, ехать  
 КАУ — покупать  
 НОМУ — пить  
 КАКУ — писать  
 СИНУ — умирать  
 ХАНАСУ — разговаривать

ТОБУ — летать  
 МОЦУ — иметь  
 ОЁГУ — плавать  
 АКЭРУ — открывать  
 СИМЭРУ — закрывать  
 ИРУ — находиться  
 ТАБЭРУ — кушать  
 МИРУ — смотреть  
 ИРУ - иметь  
 КАЭРУ - возвращаться  
 КИРУ - резать  
 СИРУ - знать  
 ХАИРУ - входить  
 ХАСИРУ - бежать  
 МИРУ (МИМАСУ) — видеть, смотреть  
 МОЦУ (МОТИМАСУ) — иметь  
 ТАЦУ (ТАТИМАСУ) — стоять  
 СУВАРУ (СУВАРИМАСУ) — сидеть

### Все кандзи к уроку 7:

下 <sub>1</sub>	何 <sub>2</sub>	開 <sub>3</sub>	貴 <sub>6</sub>	犬 <sub>1</sub>	見 <sub>1</sub>	座 <sub>6</sub>	私 <sub>6</sub>	持 <sub>3</sub>	新 <sub>2</sub>
窓 <sub>6</sub>	大 <sub>1</sub>	庭 <sub>3</sub>	読 <sub>2</sub>	聞 <sub>2</sub>	閉 <sub>6</sub>	方 <sub>2</sub>	立 <sub>1</sub>	本 <sub>1</sub>	

### Правописание кандзи к уроку 7:

#### Вариант первый:

下 <sub>1</sub> Низ	犬 <sub>1</sub> Собака	見 <sub>1</sub> Видеть	大 <sub>1</sub> Большой	本 <sub>1</sub> Книга
-----------------------	--------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------



 <p><b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару;</p>	 <p><b>КЭН</b> ину</p>	 <p><b>КЭН</b> миру; миэру; мисэру</p>	 <p><b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина</p>	 <p><b>ХОН</b> мото</p>
<p>立<sup>1</sup> Стоять</p>  <p><b>РИЦУ</b> тацу; татэру</p>	<p>何<sup>2</sup> Что</p>  <p><b>КА</b> нани / нан</p>	<p>新<sup>2</sup> Новый</p>  <p><b>СИН</b> атарасий</p>	<p>読<sup>2</sup> Читать</p>  <p><b>ДОКУ</b> ёму</p>	<p>聞<sup>2</sup> Слышать</p>  <p><b>БУН, МОН</b> кику; кикоэру</p>
<p>方<sup>2</sup> Сторона</p>  <p><b>ХО:</b> ката</p>	<p>開<sup>3</sup> Открывать</p>  <p><b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку</p>	<p>持<sup>3</sup> Держать</p>  <p><b>ДЗИ</b> моцу</p>	<p>庭<sup>3</sup> Двор</p>  <p><b>ТЭЙ</b> нива</p>	<p>貴<sup>6</sup> Благородный</p>  <p><b>КИ</b> то:тои / таттой</p>
<p>座<sup>6</sup> Сидение</p>  <p><b>ДЗА</b> сувару</p>	<p>私<sup>6</sup> Я</p>  <p><b>СИ</b> ватакуси / ватаси</p>	<p>窓<sup>6</sup> Окно</p>  <p><b>СО:</b> мадо</p>	<p>閉<sup>6</sup> Закрывать</p>  <p><b>ХЭЙ</b> тодзиру; симэру; симару</p>	

Вариант второй:

下	何	開	貴	犬
見	座	私	持	新
窓	大	庭	読	聞
閉	方	本	立	

Диалог:

- А. Аната ва нани о сйтэ имасу ка.  
 В. Ватакуси ва мадо о акэтэ имасу.  
 А. Аната ва нани мо сйтэ имасу ка.  
 В. Ватакуси ва синбун о митэ имасу. Ватакуси ва хон о ёндэ имасу.  
 А. Аната ва соко ни нани о моттэ имасу ка.  
 В. Ватакуси ва коко ни хон о моттэ имасу. Нива ни о:кий тэбуру га таттэ имасу.  
 А. Ки но сита ни ину га таттэ имасу ка.  
 В. Хай, ки но сита ни ину га таттэ имасу. Ватакуси ва ину но соба ни суваттэ имасу.  
 А. Ватакуси ва татимасу соситэ аната ва суваримасу.

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

1. Подстановочная таблица:

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 7

Ki-	- mas'.	прихожу
Motte ki-	- masen.	не приношу
Totte ki-	- mash'ta.	приносил
Shi-	- masen desh'ta.	не делал
Benkyo: shi-	- masho: ka?	будем изучать ли?

Грамматика и конструкции:

Неправильные глаголы

Как отмечалось в предыдущем уроке, в японском языке два основных неправильных глагола — kuru и suru.

Другие неправильные глаголы, не что иное, как составные глаголы, частью которых являются

один из двух упомянутых. Изучив спряжение этих двух глаголов, вы сможете спрягать все неправильные глаголы, такие, как:

itte kuru	пойти куда-то и вернуться
katte kuru	обратно пойти и купить
kiite kuru	пойти и узнать
mite kuru	пойти и посмотреть
kurite kuru	пойти и занять
chu:mon suru	приводить в порядок (вещи)
ryo:ri suru	готовить пищу
sentaku suru	стирать

Составные глаголы с kuru — это комбинация [глагол]+ [глагол]. Глаголы, образованные с помощью suru, — это комбинация вида [существительное]+[глагол]. Существительные, которые могут быть использованы в этой конструкции, — это обычно абстрактные (отвлечённые) существительные. Теоретически может быть использовано любое существительное, пока это имеет смысл.

#### Упражнение 7

Переведите на японский язык.

1. Я пойду и куплю? 2. Я привёл в порядок (расположил по местам). 3. Ты принёс (это)? 4. Я пошёл и узнал. 5. Я пойду и посмотрю. 6. Я приготовлю поесть? 7. Я постирал (это). 8. Я пошёл и занял. 9. Ты не сделал (это)? 10. Я схожу (и вернусь)?

#### [Ответы к упражнениям](#)

#### Словарь:

ki- (от kuru)	приходить
iki- (от iku)	идти
motte ki- (от motte kuru) (mothu)	приносить (держа в руках приходить)
totte ki- (от totte kuru) (toru)	приносить (взяв в руки приходить)
motte iki- (от motte iku)	уносить (держа в руках уходить)

Слово motte kuru является составным глаголом, который состоит из motte (держа в руках) и kuru (приходить). Хотя оно соответствует по смыслу слову приносить, оно употребляется только в том случае, когда что-либо приносится к говорящему, но не от него. Последнее, т.е. уносить или забирать у говорящего, выражается сочетанием motte и iku (идти) приводить, приносить, доставлять, взять там и прийти. Это слово состоит из totte (взяв что-то) и kuru. Оно означает пойти и принести, предполагая, что говорящий не находится рядом с объектом, который он принесёт. Подобно motte kuru оно означает принести, доставить что-то говорящему

#### [Содержание -->](#)

#### **ДИАЛОГИ:**

[2. Прослушайте диалог "07\\_В школе", выучите наизусть:](#)

<p><b>Новые слова к диалогу</b></p> <p>どこ где          あそこ вон_там          では ну,_значит          ここ здесь          にほん Япония 日本          ひがし восток          にし запад          たいへいよう Тихий_океан          にほんかい Японское_море 日本かい          しま остров          なまえ имя,_название          きょうしつ аудитория          いちねんせい первоклассник 一年生          そこ там          としよしつ библиотека          しょくどう столовая          トイレ туалет          ロッカー ящики_для_обуви          さき зд._конец 先          がっこう школа          にわ сад,_двор</p>	<p><b>"В школе".</b></p> <p>—ちずはどこですか。          - Где карта?          —あそこです。          - Вон там.          —はい。          - Так.          どうきょうはどこですか。          Где находится Токио?          —ここです。          - Здесь.          —では、きょうとはどこですか。          - Ну а где находится Киото?          —きょうとはここです。          - Киото находится здесь.          —おおさかはどこですか。          - Где находится Осака?          —おおさかはここです。          - Осака находится вот здесь.          —日本のひがしはなんですか。          - Что находится на востоке Японии?          —たいへいようです。          - Тихий океан.          —日本のにしはなんですか。          - Что находится на западе Японии?          —にほんかいです。          - Японское море.          —日本のおおきいしまのなまえはなんですか。          - Как называются крупнейшие японские острова?          —ほっかいどう、          - Хоккайдо,          ほんしゅう、          Хонсю,          しこく、          Сикоку,          きゅうしゅうです。          Кюсю.          —ここはきょうしつです。          - Здесь - классная комната.          —一年生のきょうしつです。          Классная комната первоклассников.          —そこもきょうしつです。          Там тоже классные комнаты.          二年生と三年生のきょうしつです。          Классные комнаты второклассников и третьеклассников.          —あのへやもきょうしつですか。          - Вон та комната - тоже классная?          —あそこはきょうしつではありません、としよしつです。</p>
---	---

- Там не классная комната, а библиотека.  
—しょくどうはどこですか。
- А где столовая?  
—しょくどうはここです。
- Столовая вот здесь.  
—トイレはどこですか。
- А где туалет?  
—トイレはあそこです。
- Туалет - вон там.  
ロッカーの先です。  
Дальше ящиков для обуви.  
—ここはなんですか。
- Что находится тут?  
—がっこうのにわです。
- Школьный сад.  
—ひろいですね。
- Какой просторный!

**"В школе". Переведите на русский язык.**

- ちずはどこですか。
- あそこです。
- はい。
- とうきょうはどこですか。
- ここです。
- では、きょうとはどこですか。
- きょうとはここです。
- おおさかはどこですか。
- おおさかはここです。
- 日本のひがしはなんですか。
- たいへいようです。
- 日本のにしはなんですか。
- にほんかいです。
- 日本のおおきいしまのなまえはなんですか。
- ほっかいどう、  
ほんしゅう、  
しこく、  
きゅうしゅうです。
- ここはきょうしつです。
- 一年生のきょうしつです。
- そこもきょうしつです。
- 二年生と三年生のきょうしつです。
- あのへやもきょうしつですか。
- あそこはきょうしつではありません、としょしつです。
- しょくどうはどこですか。
- しょくどうはここです。
- トイレはどこですか。
- トイレはあそこです。

ロッカーの先です。  
—ここはなんですか。  
—がっこうのにわです。  
—ひろいですね。

**"В школе".** Переведите на японский язык.

- Где карта?
- Вон там.
- Так.  
Где находится Токио?
- Здесь.
- Ну а где находится Киото?
- Киото находится здесь.
- Где находится Осака?
- Осака находится вот здесь.
- Что находится на востоке Японии?
- Тихий океан.
- Что находится на западе Японии?
- Японское море.
- Как называются крупнейшие японские острова?
- Хоккайдо,  
Хонсю,  
Сикоку,  
Кюсю.
- Здесь - классная комната.  
Классная комната первоклассников.  
Там тоже классные комнаты.  
Классные комнаты второклассников и третьеклассников.
- Вон та комната - тоже классная?
- Там не классная комната, а библиотека.
- А где столовая?
- Столовая вот здесь.
- А где туалет?
- Туалет - вон там.
- Дальше ящиков для обуви.
- Что находится тут?
- Школьный сад.
- Какой просторный!

[Содержание -->](#)

## УРОК ВОСЬМОЙ (八じゅぎょう)

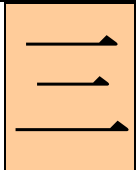
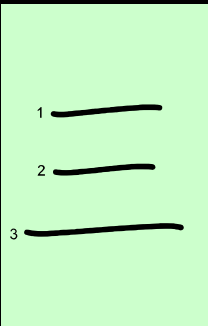
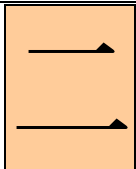
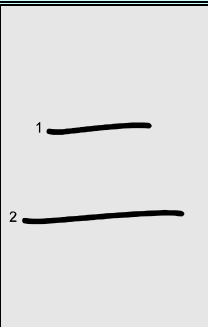
**КАНДЗИ:**

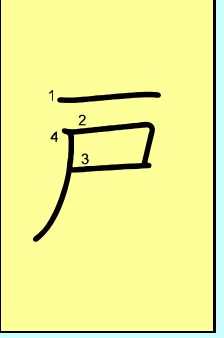
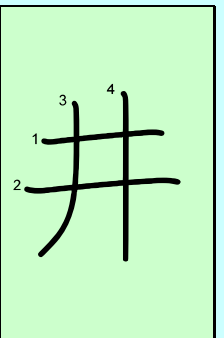
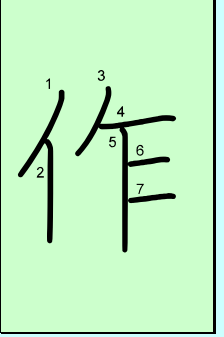
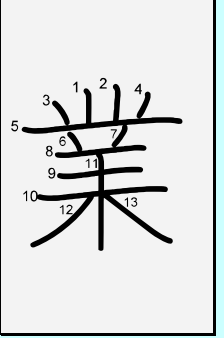
**Новые** кандзи к 8 уроку

	三 1	二 1	戸 2	作 2	自 2	茶 2	歩 2	仕 3	終 3
動 3	有 3	要 4	造 5	忘 6	符 7	舞 7	壊 8	毀 10	函 +

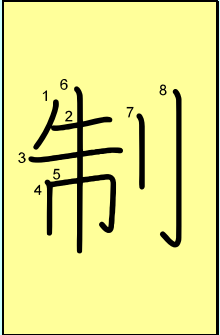
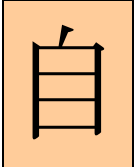
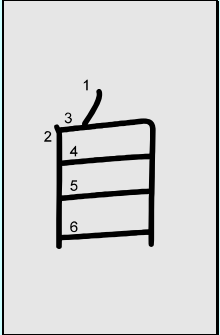

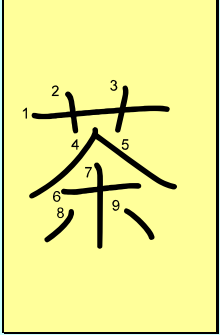
Гиперссылки на описания кандзи:

三	二	戸	作	自	茶	歩	仕	終	動	有	要	造	忘	符	舞
壊	毀	函													

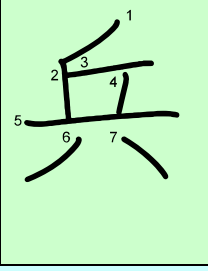


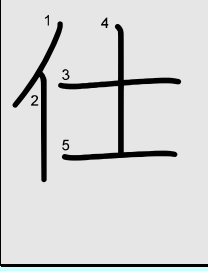
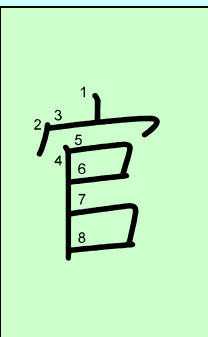
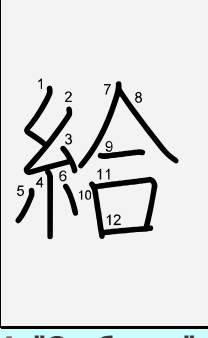
 <p>みつ</p> <p>Три</p>	<p><b>САН</b> мицу / митцу みつ / サン</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Три</b> карандаша</li> <li>• <b>Три</b> <b>САН</b>итара с "<b>мицу</b>биси" выпили по триста на восьмое <b>марта</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ТРИ</b></p> <p>三 [сан] три 三つ [мицу] [митцу] три 三月 [сангацу] март 三角 [санкаку] ~[но] треугольный</p> <p><b>++</b></p> <p>三 1 "Три" <b>САН</b> мицу / митцу 月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ</b> <b>цуки</b> 角 2 "Угол" <b>КАКУ кадо;</b> <b>цуно</b></p>	 <p>"Три"   <b>САН</b> / <b>мицу</b>   3 штриха   1 класс</p>
 <p>ふたつ</p> <p>Два</p>	<p><b>НИ</b> футацу ふたつ / ニ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Два</b> карандаша</li> <li>• <b>Две</b> <b>НИ</b>тки на <b>фут</b>болке запутались... в <b>феврале</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ДВА</b></p> <p>二 [ни] два 二つ [футацу] два 二月 [нигацу] февраль 二人 [футари] два [человека], двое, пара 二日 [фуцука] 1) два дня; 2) второе число</p> <p><b>++</b></p> <p>二 1 "Два" <b>НИ</b> футацу 月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ</b> <b>цуки</b> 人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b> <b>хито; хитобито</b> 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>хи</b></p>	 <p>"Два"   <b>НИ</b> / <b>футацу</b>   2 штриха   1 класс</p>

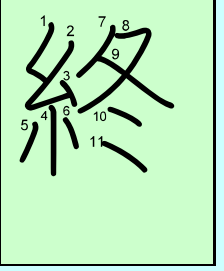
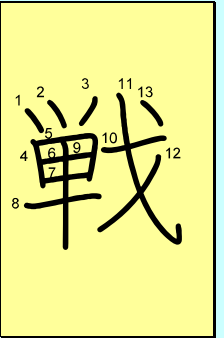
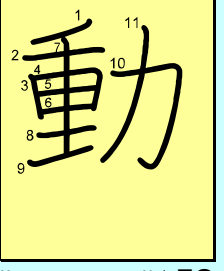
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;"> <span style="font-size: 2em; font-family: monospace;">戸</span> <span style="margin-left: 10px;">2</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;"> <span style="font-size: 1.5em; font-family: monospace;">と</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">Дверь</span> </div>	<p><b>КО</b> то コ / と</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Человек</i> застыл в <i>поклоне</i> проходя через <i>дверь</i>...</li> <li>• Чтобы открыть <i>дверь</i> в <b>КО</b>ридор, надо ее <b>толкнуть</b></li> </ul> <p>Слышу, <b>ТО</b> вдруг отворился, Это <b>КОСЮ</b> в сад ввалился, Тем, кто <b>ГЭКО</b> - не понять, Куда <b>ДЗЁ:ГО</b> прет опять, А идет он за водой, Нырнуть в <b>ИДО</b> с головой...</p> <p>Слышу, <b>戸</b> вдруг отворился, Это <b>戸主</b> знать напился, Тем, кто <b>下戸</b> - не понять, Куда <b>上戸</b> прет опять, А идет он за водой, Нырнуть в <b>井戸</b> с головой...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ДВЕРЬ</b></p> <p>戸 [то] дверь 戸口 [тогути] двери, вход 戸主 [косю] хозяин дома 上戸 [дзё:го] пьяница 下戸 [гэко] трезвенник 井戸 [идо] колодец</p> <p><b>++</b></p> <p>戸 2 "Дверь" <b>КО</b> то 口 1 "Рот" <b>КО</b>:, <b>КУ</b> кути 主 3 "Хозяин" <b>СЮ</b>, <b>СУ</b> нуси; омо; омони 上 1 "Верх" <b>ДЗЁ</b>: уэ; агэру; агару; нобору 下 1 "Низ" <b>КА</b>, <b>ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру 井 8 "Колодец" <b>СЭЙ</b> и</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Дверь"   <b>КО</b> / <b>то</b>   4 штриха   2 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  <p>8 "Колодец" <b>СЭЙ</b> и</p> </div>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;"> <span style="font-size: 2em; font-family: monospace;">作</span> <span style="margin-left: 10px;">2</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin-bottom: 10px;"> <span style="font-size: 1.5em; font-family: monospace;">つくる</span> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 80px; height: 80px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <span style="font-size: 1.2em;">Делать</span> </div>	<p><b>САКУ</b>; <b>СА</b> цукуру サク; サ/つくる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Человек держит пилу</i> с рукояткой собираются что-то <i>делать</i></li> <li>• Я <b>СА</b>м <i>делаю</i> много <b>цуку</b>(е)<b>ру</b>(о)к после хорошего <i>урожая</i> <b>САКУ</b>ры</li> </ul> <p>Пойдем хату <b>ЦУКУРУ</b>, <b>КО:САКУ</b> с нуля начнем, А начнем мы поутру, <b>СЭЙСАКУ</b> с тобой вдвоем, А когда свой дом построим, <b>САКУБУН</b> напишем в раз, <b>САКУХИН</b> потом обмоем, С нами вместе внук Тарас...</p> <p>Пойдем хату <b>作る</b>, <b>工作</b> с нуля начнем, А начнем мы поутру, <b>制作</b> с тобой вдвоем,</p>	<p><b>ДЕЛАТЬ</b></p> <p>作る [цукуру] делать, создавать 作 [саку] изделие, урожай 工作 [ко:саку] строительные работы 制作 [сэйсаку] работа 作り方 [цукуруката] способ 作文 [сакубун] сочинение 作品 [сакухин] произведение 作家 [сакка] писатель, автор 耕作 [ко:саку] обработка земли 作業 [сагё:] работа, операции</p> <p><b>++</b></p> <p>作 2 "Делать" <b>САКУ</b>; <b>СА</b> цукуру 工 2 "Техника" <b>КО</b>:, <b>КУ</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Делать"   <b>САКУ</b>; <b>СА</b> / <b>цукуру</b>   7 штрихов   2 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  <p>3 "Промышленность"</p> </div>



	<p>А когда свой дом построим,  <b>作文</b> напишем в раз,  <b>作品</b> потом обмоем,                  С нами вместе внук Тарас...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p>制 5 "Система" <b>СЭЙ</b>                  方 2 "Сторона" <b>ХО:</b>                  ката                  文 1 "Литература" <b>БУН,</b>  <b>МОН</b>                  品 3 "Товар" <b>ХИН; ХОН</b>                  сина                  家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> изэ;                  ути                  耕 5 "Земледелие" <b>КО:</b>                  тагаясу                  業 3 "Промышленность"  <b>ГЁ:; ГО: вадза</b></p>	<p><b>ГЁ:; ГО: вадза</b></p>  <p>5 "Система" <b>СЭЙ</b></p>
 <p>2                  мидзукара                  Сам</p>	<p><b>ДЗИ</b> мидзукара  <b>ジ</b> みずから(自ら)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Палец указывает на свой глаз,</i> означает <b>свой</b>...</li> <li>• Кто подавит <b>свой ДЗИБУН</b>т, Тот в <b>ДЗИТАКУ</b> 自宅 вставит шпунт, Обретя затем <b>ДЗИРИЦУ</b> 自立, Женит на себе царицу...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>САМ</b></p> <p>自ら [мидзукара] сам; лично                  自ずから [онодзукара] само собой,                  自分 [дзibun] сам ;                  自宅 [дзитаку] свой дом;                  自立 [дзирицу] независимость</p> <p><b>++</b></p> <p>自 2 "Сам" <b>ДЗИ</b>                  分 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b>                  вакару; вакацу; вакэру                  宅 6 "Дом" <b>ТАКУ</b> о-таку                  立 1 "Стоять" <b>РИЦУ</b>                  тацу; татэру</p>	 <p>"Сам"   <b>ДЗИ / мидзукара</b>   6 штрихов   2 класс</p>
 <p>2                  ТЯ                  Чай</p>	<p><b>ТЯ, СА</b>  <b>チャ, サ</b></p> <p>(<i>травя+крыша+самовар = чай</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Под крышей в самоваре завариваем траву для <b>чая</b>...</li> <li>• <b>ТЯ</b>нучки и <b>СА</b>хар пригодятся для <b>чая</b>...</li> </ul> <p><b>ТЯ</b> не пьешь, какая сила?                  По утрам и вечерам,  <b>ТЯНОЮ</b> в саду под сливой,  <b>КО:ТЯ</b> с водкой пополам,</p>	<p><b>ЧАЙ</b></p> <p>茶 [тя] 1) чай (<i>растение и напиток</i>); 2) чайная церемония                  お茶 [отя] разг. [зелёный] чай                  茶の間 [тянома] гостиная, столовая                  茶の湯 [тяною] чайная церемония                  抹茶 [маття] чай в порошке</p>	 <p>"Чай"   <b>ТЯ, СА</b>   9 штрихов   2 класс</p>

	<p>ОТЯ будет жидким очень, Но его мы на потом, В ТЯНОМА, как сват заскочит, Мы по маленькой начнем...</p>	<p>紅茶 [ко:тя] чёрный чай 茶碗 [тяван] чашка, пиала 茶道 [садо:; тядо:] чайная церемония</p>		
	<p>茶 не пьешь, какая сила? По утрам и вечерам, 茶の湯 в саду под сливой, 紅茶 с водкой пополам, お茶 будет жидким очень, Но его мы на потом, В茶の間, как сват заскочит, Мы по маленькой начнем...</p>	<p>茶 2 "Чай" ТЯ, СА 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 湯 3 "Горячая вода" ТО: ю; о-ю 抹 8 "Растирать" МАЦУ 紅 6 "Алый" КО: БЭНИ 碗 +/х "Чашка" ВАН 道 2 "Дорога" ДО: МИТИ</p>		<p>3 "Горячая вода" ТО: ю; о-ю</p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>			
 <p>аруку Ходить Идти пешком</p>	<p>ХО; БУ аруку ホ; フ / あるく <i>(останавливаться + меньше = идти пешком)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• На прогулке <b>идут пешком</b>, <b>ненадолго останавливаются</b></li> <li>• Мы с ней <b>за руку идем</b> То <b>пешком</b>, а то бегом, <b>ХО</b>дко носимся вдвоем За колхозным <b>БУ</b>гаем...</li> </ul>	<p><b>ХОДИТЬ</b></p> <p>歩く [аруку] идти пешком; <b>ХОДИТЬ</b> 歩む [аюму] <i>возвыш. то же</i> 歩み [аюми] шаг, поступь 歩 [хо] 1) шаг, шаги; 2) <i>сокр. пехота</i> 歩 [фу] пешка (<i>в японских шахматах сёги</i>) 歩 [бу] 1) мера площади (3,3 кв. м, 36 кв. сяку) 歩行 [хоко:] шаг; ходьба 歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка 歩兵 [хохэй] пехота; пехотинец 徒歩 [тохо] ходьба 散歩 [сампо] прогулка 歩合 [буай] процент</p>		
	<p>Если <b>ХОКО:</b> мы по <b>ХОДО:</b>, То <b>ХОХЭЙ</b> нас не догнать, <b>АРУКУ</b> мы на природу, Шашлыки скорей умять, Эта <b>САМПО</b> в выходные Смысл высокий нам дает, А <b>ТОХО</b>, как физзарядка, Бодрость духу придает...</p>	<p>歩道 [ходо:] тротуар; пешеходная дорожка 歩兵 [хохэй] пехота; пехотинец 徒歩 [тохо] ходьба 散歩 [сампо] прогулка 歩合 [буай] процент</p>	<p>"Ходить"   ХО; БУ / аруку   8 штрихов   2 класс</p>	
	<p>Если Х <b>歩行</b> мы по <b>歩道</b>, То <b>歩兵</b> нас не догнать, <b>歩く</b> мы на природу, Шашлыки скорей умять, Эта <b>散歩</b> в выходные Смысл высокий нам дает, А <b>徒歩</b>, как физзарядка, Бодрость духу придает...</p>	<p>歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 道 2 "Дорога" ДО: МИТИ 兵 4 "Солдат" ХЭЙ 徒 4 "Последователь" ТО 散 4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу</p>	 <p>2 "Дорога" ДО: МИТИ</p>	

	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p>合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p>	 <p>4 "Солдат" ХЭЙ</p>
 <p>цукаэру Делать Служить</p>	<p>СИ цукаэру シ/つかえる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Самурай, если он человек, должен <i>служить</i> и <i>работать</i> у хозяина</li> <li>• С СИ гаретой в зубах цыган ука тил <i>служить</i> за цыганскую веру</li> </ul>  <p>仕 3 "Делать" СИ 官 4 "Чиновник" КАН 奉 8 "Преподносить" ХО: татэмацуру 給 4 "Снабжать" КЮ: тамау 事 3 "Дело" ДЗИ кото 方 2 "Сторона" ХО: ката 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 兼 7 "Одновременно" КЭН канэру; канэтэ 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>СЛУЖИТЬ</b></p> <p>仕える [цукаэру] <i>уст.</i> служить кому-л. 仕る [цукамацуру] <i>уст.</i> <i>почт.</i> служить; делать (от "цукаэмацуру") 仕官 [сикан] 1) государственная служба; 2) <i>уст.</i> поступить на службу к кому-л. 奉仕 [хо:си] 1) служение; 2) предложение по сниженной цене 給仕 [кю:дзи] 1) официант; стюард; коридорный; 2) ~суру прислуживать (за столом) 仕え奉る [цукаэмацуру] <i>уст. почт.</i> служить 仕事 [сигото] работа; занятие, дело 仕方 [сиката] способ; средство; выход 仕上げる [сиагэру] заканчивать, завершать 仕兼ねる [сиканэру] колебаться, затрудняться 仕立て [ситатэ] 1) кройка и шитьё; пошив; 2) подготовка 仕合わせ [сиавасэ] счастье; удача, везение</p>	 <p>"Делать"   СИ / цукаэру   5 штрихов   3 класс</p>  <p>4 "Чиновник" КАН</p>  <p>4 "Снабжать" КЮ: тамау</p>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <h1 style="font-size: 2em; margin: 0;">終</h1> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">3</p> </div> <p style="margin-top: 10px;">овару симау</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px; text-align: center;">Заканчивать</div>	<p><b>СЮ:</b> овару; овари; симау</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (нить + зима = конец)</li> <li>• С наступлением <i>зимы</i> шелкопряд <b>закончил</b> тянуть свою <i>нить</i></li> <li>•</li> <li>• <b>СЮ:</b>зи пора <b>заканчивать</b> <b>симау</b>лировать <b>о</b>вальный <b>ру</b>бец</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px; text-align: center;">++</div> <p>終 3 "Конец" <b>СЮ:</b> овару; овари 了 7 "Понимать" <b>РЁ:</b> 結 4 "Узел" <b>КЭЦУ</b> мусубу; юу 戦 4 "Война" <b>СЭН</b> татакау 点 2 "Точка" <b>ТЭН</b> цукэру 最 4 "Самый" <b>САЙ</b> моттомо 読 2 "Читать" <b>ДОКУ</b> ёму 身 3 "Тело" <b>СИН</b> ми 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>ХИ</b> 夜 2 "Ночь" <b>Я</b> ёру / ё</p> <p style="text-align: center; margin-top: 20px;"><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ЗАКАНЧИВАТЬ</b></p> <p>Антоним: 始</p> <p>終【わ】る [овару] заканчива[ть]ся 終【わ】り [овари] конец, окончание, финал 終える [оэру] заканчивать, заверша[ть]</p> <p>終 [цуй] <i>уст.</i> конец; кончина 終に [цуйни] 1) наконец, в конце концов; 2) <i>с отриц.</i> никогда ещё; Чаше 遂に 終了 [сю:рё:] конец, окончание, завершение 終結 [сю:кэцу] завершение, окончание, конец 終戦 [сю:сэн] конец войны 終点 [сю:тэн] конечный пункт; конечная станция 最終 [сайсю:] ~[но] последний 読み終る [ёмиовару] прочитать [до конца] 終身 [сю:син] вся жизнь 終日 [сю:дзицу] весь день, целый день 終夜 [ёмосугара] <i>возвыш.</i> всю ночь напролёт</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">"Конец"   <b>СЮ:</b> / <b>овару, симау</b>   11 штрихов   3 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  </div> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">4 "Война" <b>СЭН</b> татакау</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <h1 style="font-size: 2em; margin: 0;">動</h1> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">3</p> </div> <p style="margin-top: 10px;">угоку Двигаться</p>	<p><b>ДО:</b> угоку うごく / ドー</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (тяжелый + сила = движение)</li> <li>• Тяжелая тележка, если приложить <i>силу</i>, начинает <b>двигаться...</b></li> <li>• <b>ДО:</b>бытый <b>уго</b>ль <b>двигаю</b>т <b>ку</b>сками...</li> </ul> <p style="margin-top: 10px;"><b>УГОКУ</b> надо много, <b>УНДО:</b> полезно всем, <b>ИДО:</b> под вечер строго, Как <b>ДО:БУЦУ</b> в гарем, <b>КО:ДО:</b> твой расценим, Мы по твоим делам, Когда <b>ДЗИДО:</b> со сцены, Уйдешь к своей мадам...</p>	<p><b>ДВИГАТЬСЯ</b></p> <p>動く [угоку] двигаться 運動 [ундо:] 1) движение, перемещение; 2) физкультура, физические упражнения 移動 [идо:] движение, перемещение 自動 [дзидо:] <i>в сочетаниях</i> автоматический 動物 [до:буцу] животное 行動 [ко:до:] действия, поступки</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 10px; text-align: center;">++</div> <p>動 3 "Двигаться" <b>ДО:</b> угоку</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">"Двигаться"   <b>ДО:</b> / <b>угоку</b>   11 штрихов   3 класс</p>

	<p>動&lt; надо много, 運動 полезно всем, 移動 под вечер строго, Как動物 в гарем, 行動 твои расценим, Мы по твоим делам, Когда自動 со сцены, Уйдешь к своей мадам...</p>	<p>運 3 "Судьба" УН хакобу 移 5 "Перемещаться" И уцуру; уцусу 自 2 "Сам" ДЗИ 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану</p>	
	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>		<p>3 "Судьба" УН хакобу</p>  <p>5 "Перемещаться" И уцуру; уцусу</p>
 <p>ару Иметь Обладать</p>	<p>Ю:, У ару ユー, ウ/ ある</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если <i>в руках имеется мясо</i>, то будет и сила, я смогу <i>обладать</i> всем миром</li> <li>• Мы всегда <i>имели Ю:</i>ные, <i>Умелые</i> таланты играть на <i>арфе</i> по <i>у</i>трам...</li> </ul> 	<p><b>БЫТЬ</b></p> <p>有る [ару] 1) быть, существовать, иметься; найтись; 2) находиться (располагаться) где-л.; содержаться в чём-л.; Иначе 在る; 3) происходить, случаться, бывать</p> <p>有 [ю:] обладание (<i>в идиомах</i>)</p> <p>有する [ю:суру] иметь, владеть, обладать</p> <p>有らゆる [араюру] всевозможные, всяческие</p> <p>所有 [сёю:] владение, собственность</p> <p>共有 [кё:ю:] совместное владение</p> <p>私有 [сию:] частная собственность</p> <p>有料 [ю:рё:] ~[но] платный</p> <p>有名 [ю:мэй] ~на известный, знаменитый</p> <p>有利 [ю:ри] ~на выгодный; полезный</p>	 <p>"Иметь"   Ю:, У / ару   6 штрихов   3 класс</p>
	<p>有 3 "Иметь" Ю:, У ару 所 3 "Место" СЁ токоро 共 4 "Совместный" КЁ: ТОМО 私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси 料 4 "Плата" РЁ: 名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на 利 4 "Выгода" РИ кикю; кикасу 難 6 "Трудный" НАН мудзукасий</p>		 <p>6 "Трудный" НАН мудзукасий</p>


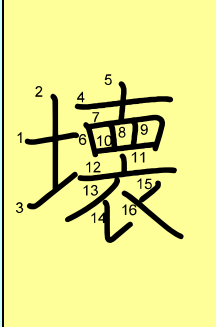
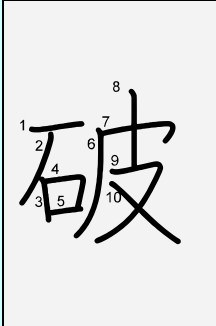

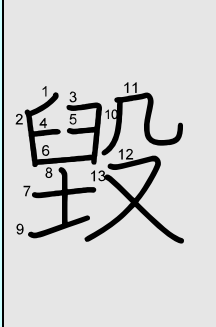
	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p>有り難う [аригато:] спасибо</p>	
<p><b>要</b> 4</p> <p>иру Важный Требоваться</p>	<p>Ё: иру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•(запад + женщина = важный, требоваться)</li> <li>• <i>Женщина с запада</i> - очень важная, ей <i>требуется</i> уважение</li> <li>•</li> <li>• <u>Е</u>лку <i>требуется</i> покупать только в новую кварти<u>и</u>ру..</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>要 4 "Требоваться" Ё: иру 必 4 "Обязательно" ХИЦУ かなрадзу 需 8 "Спрос" ДЗЮ 緊 8 "Срочный" КИН 求 4 "Требовать" КЮ: мотомэру 請 7 "Просить" СЭЙ коу 望 4 "Надеяться" БО:, МО: нодзому; нодзоми 重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; омони 肝 8 "Печень" КАН кимо 素 5 "Элемент" СО, СУ 件 5 "Происшествие" КЭН 旨 8 "Суть" СИ мунэ; умай 綱 8 "Канат" КО: цуна 領 5 "Территория" РЁ: 概 8 "В общем" ГАЙ 提 5 "Предлагать" ТЭЙ сагэру 摘 8 "Срывать" ТЭКИ цуму 塞 9 "Затыкать" СОКУ; САЙ фусагу; сэку 撃 7 "Нападать" ГЭКИ уцу</p>	<p><b>НУЖДАТЬСЯ, ТРЕБОВАТЬСЯ</b></p> <p>要る [иру] быть нужным, требоваться 要らぬ [ирану] ненужный, лишний, напрасный 要 [канамэ] 1) кнопка, скрепляющая веер; 2) главное, суть, ключ 要 [ё:] 1) главное, основное, суть; 2) необходимость 要する [ё:суру] 1) требовать; нуждаться в чём-л.; 2) подстергать, ждать в засаде; 3) ~ни одним словом, короче говоря 必要 [хицуё:] необходимость, надобность 需要 [дзюё:] спрос, потребность 緊要 [кинъё:] ~на кн. жизненно важный 要求 [ё:кю:] требование, запрос 要請 [ё:сэй] кн. требование, запрос 要望 [ё:бо:] требование, пожелание 重要 [дзю:ё:] ~на важный, серьёзный 主要 [сюё:] ~на главный, наиважнейший 肝要 [канъё:] ~на важный 要素 [ё:со] [важный] элемент 要件 [ё:кэн] важное дело; необходимое условие 要旨 [ё:си] основное содержание, суть, главное 要綱 [ё:ко:] суть, главное; сжатое изложение 要領 [ё:рё:] суть, сущность, главное 概要 [гайё:] краткое изложение, очерк, резюме</p>	<p></p> <p>"Требоваться"   Ё: / иру   9 штрихов   4 класс</p> <p></p> <p>7 "Просить" СЭЙ коу</p> <p></p> <p>5 "Территория" РЁ:</p> <p></p> <p>5 "Предлагать" ТЭЙ сагэру</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p>提要 [тэйё:] краткий очерк; резюме                  摘要 [тэкиё:] <i>кн.</i> краткое изложение, конспект                  要塞 [ё:сай] крепость, укрепление                  要撃 [ё:гэки] нападение из засады, перехват</p>	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  <p>5 цукуру Изготавливать</p> </div>	<p><b>ДЗО:</b> цукуру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дорога + человек + росток из земли + рот = изготавливать)</li> <li>• В дороге человек из росточков <i>изготовил</i> целебный напиток и вылил себе в рот</li> <li>• В Дороге <b>ЗО:</b>лото <i>создает</i> возможность купить много <b>цукуру</b></li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: 20px; margin: 5px auto;"> <span style="color: red;">+</span><span style="color: red;">+</span> </div> <p>造 5 "Изготавливать" <b>ДЗО:</b> цукуру                  創 6 "Творческий" <b>СО:</b>                  製 5 "Изготавливать" <b>СЭЙ</b>                  構 5 "Структура" <b>КО:</b> камаэру; камау; камаванай                  醸 9 "Варить пиво" <b>ДЗЁ:</b> камосу                  船 2 "Судно" <b>СЭН</b> фунэ                  林 1 "Лес" <b>РИН</b> хаяси                  木 1 "Дерево" <b>МОКУ, БОКУ</b>  <b>КИ</b>                  詣 9 "Паломничество" <b>КЭЙ</b> мо:дэру                  次 3 "Следующий" <b>ДЗИ</b> цугу; цуги                  顛 + "Опрокидываться" <b>ТЭН</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ДЕЛАТЬ</b></p> <p>造る [цукуру] делать, изготавливать; строить; создавать; творить; Иначе 作る, 創る                  造り [цукури] изготовление, делание; конструкция; телосложение                  創造 [со:дзо:] творчество, созидание                  製造 [сэйдзо:] производство, изготовление                  構造 [ко:дзо:] структура, конструкция, устройство                  醸造 [дзё:дзо:] ~суру варить (пиво); гнать                  造船 [дзо:сэн] судостроение, кораблестроение                  造林 [дзо:рин] лесопосадки, лесонасаждение                  木造 [мокудзо:] ~но деревянный                  造詣 [дзо:кэй] <i>кн.</i> глубокие знания, эрудиция                  造次顛沛 [дзо:дзитэмпай] ~ни мо ни на миг</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;">  <p>"Изготавливать"   <b>ДЗО:</b> / цукуру   10 штрихов   5 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  <p>5 "Структура" <b>КО:</b> камаэру; камау; камаванай</p> </div>

<div data-bbox="113 159 245 331" data-label="Image"> </div> <p>6</p> <p>васурэру Забывать</p>	<p><b>БО:</b> васурэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (покойный + сердце = <i>забывать</i>)</li> <li>• Чтобы успокоить <i>сердце</i>, надо <i>забыть</i> покойных</li> <li>•</li> <li>• <b>БО:</b>роду брить не надо <i>забывать</i>, особенно когда идешь в гости до <b>квасу</b> с <b>рэ</b>пой и <b>ру</b>летом...</li> </ul> <div data-bbox="341 600 395 654" data-label="Image"> </div> <p>忘 6 "Забывать" <b>БО:</b> васурэру 健 4 "Здоровый" <b>КЭН</b> сукояка 備 5 "Приготовления" <b>БИ</b> сонаэру; сонавару 却 8 "Убирать" <b>КЯКУ</b> каэттэ 恩 5 "Признательность" <b>ОН</b> 我 6 "Эго" <b>ГА</b> варэ 年 1 "Год" <b>НЭН</b> тоси 会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b> ау 物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> МОНО</p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ЗАБЫВАТЬ</b></p> <p>忘れる [васурэру] забывать 忘れっぽい [васурэппой] забывчивый 健忘 [кэмбо:] забывчивость, слабая память 備忘 [бибо:] напоминание 忘却 [бо:кяку] забвение; провал памяти 忘恩 [бо:он] неблагодарность 忘我 [бо:га] <i>кн.</i> самозабвение 忘年会 [бо:нэнкай] проводы старого года 忘れ物 [васурэмоно] забытая вещь</p>	<div data-bbox="1249 159 1465 499" data-label="Image"> </div> <p>"Забывать"   <b>БО:</b> / <b>васурэру</b>   7 штрихов   6 класс</p> <div data-bbox="1249 656 1465 992" data-label="Image"> </div> <p>4 "Здоровый" <b>КЭН</b> <b>сукояка</b></p>
<div data-bbox="113 1373 245 1545" data-label="Image"> </div> <p>7</p> <p>ФУ</p> <p>Ярлык Бирка</p>	<p><b>ФУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (бамбук + прикреплять = <i>бирка, ярлык</i>)</li> <li>• Заключенным всем <i>прикрепили бирки</i>, сделанные из <i>бамбука</i></li> <li>•</li> <li>• На <b>ФУ</b>ражке прикрепили <i>ярлык</i> в виде звезды из бамбука</li> </ul> <div data-bbox="341 1742 395 1796" data-label="Image"> </div> <p>符 7 "Ярлык" <b>ФУ</b> 号 3 "Номер" <b>ГО:</b> 丁 3 "Четвёртый" <b>ТЭЙ; ТЁ:</b> 音 1 "Звук" <b>ОН, ИН</b> ото 疑 6 "Подозрение" <b>ГИ</b> утагау 問 3 "Вопрос" <b>МОН</b> тоу</p>	<p><b>ЗНАК, МЕТКА</b></p> <p>符 [фу] 1) знак, отметка; 2) талисман, амулет; 3) двойной ярлык (от "варифу") 符号 [фуго:] [условный] знак, значок; код 符丁 [футё:] знак, метка, <b>СИМВОЛ</b> 音符 [омпу] нотный знак, нота 疑問符 [гимонфу] знак вопроса 感嘆符 [кантанфу] восклицательный знак 割符 [варифу] двойная бирка</p>	<div data-bbox="1249 1373 1465 1709" data-label="Image"> </div> <p>"Ярлык"   <b>ФУ</b> / 11 штрихов   7 класс</p>



	<p>感 3 "Чувство" <b>КАН</b>                  嘆 9 "Вздохать" <b>ТАН</b>                  нагэку                  割 6 "Разделять" <b>КАЦУ</b>                  вару; варэру                  切 2 "Резать" <b>СЭЦУ; САЙ</b>                  киру; кири; кирэ                  合 2 "Соединяться" <b>ГО;</b>  <b>ГАЦУ</b> ау; авасэру                  護 5 "Защищать" <b>ГО</b>                  мамору                  神 3 "Бог" <b>СИН, ДЗИН</b> ками</p>	<p>切符 [киппу] билет                  符合 [фуго:]                  согласованность,                  совпадение                  護符 [гофу] талисман,                  амулет                  神符 [симпу] талисман,                  амулет</p>	 <p>9 "Вздохать" <b>ТАН</b> нагэку</p>  <p>3 "Бог" <b>СИН, ДЗИН</b> ками</p>
 <p>7                  маи; мау                  Танцевать</p>	<p><b>БУ</b> маи; мау</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (человечек + горячие угли + вечер + бык = танцевать)</li> <li>• Человечки танцуют на горячих углях, на которых вечером жарили быка</li> <li>• Два БУгая танцевали первого маия танец племени мау</li> </ul>  <p>舞 7 "Танцевать" <b>БУ</b> маи; мау                  踏 7 "Ступать" <b>ТО:</b> фуму                  台 2 "Подставка" <b>ДАЙ; ТАЙ</b>                  劍 7 "Меч" <b>КЭН</b> цуруги                  歌 2 "Песня" <b>КА</b> ута; утау                  伎 10 "Кабуки" <b>ГИ</b>                  子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b> ко                  込 7 "Внутри" кокудзи                  кому                  見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> миру;                  миэру; мисэру                  仕 3 "Делать" <b>СИ</b>                  振 7 "Трястись" <b>СИН</b> фуру;                  фуруу; фурэру</p>	<p><b>ТАНЕЦ</b></p> <p>舞 [маи] танец, пляска                  舞う [мау] танцевать                  舞踏 [буто:] танец, пляска                  舞台 [бутай] <i>прям. и перен.</i>                  сцена                  劍舞 [кэмбу] танец с мечами                  歌舞伎 [кабуки] Кабуки                  舞子 [майко] девушка-танцовщица; ученица гейши                  舞い込む [майкому] 1) припорхнуть ; 2) прийти неожиданно, свалиться на голову                  見舞う [мимау] 1) навещать, посещать, проведывать ; 2) постигать, обрушиваться                  仕舞う [симау] 1) заканчивать[ся]; 2) <i>последепр. сделать что-л. до конца</i>                  振舞う [фурумау] 1) вести себя как-л.; 2) принимать, угощать</p>	 <p>"Танцевать"   <b>БУ</b> / маи, мау   15 штрихов   7 класс</p>  <p>2 "Песня" <b>КА</b> ута; утау</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  </div> <p>8</p> <p>ковасу</p> <p>Разрушать Разбивать Ломать</p>	<p><b>КАЙ</b> коvasу; коварэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (земля + десять + сеть + одежда (под крышкой брюки и рубашка) = разрушать</li> <li>• Когда откопали <b>разрушенную землянку</b>, то нашли вещи Робинзона: <b>десять сетей</b> и в сундуке под крышкой <b>одежду</b></li> <li>•</li> <li>• <b>КАЙ</b>лом <b>разбили</b> на <b>корабле вазу</b> с <b>сувенирами</b></li> </ul> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto; color: white; text-align: center; font-weight: bold;">++</div> <p>壊 8 "Разрушать" <b>КАЙ</b> ковасу; коварэру 毀 10 "Портить" <b>КИ</b> кобоцу; коvasу; коварэру 破 5 "Ломать" <b>ХА</b> ябуру 崩 7 "Рушиться" <b>ХО:</b> кудзурэру; кудзусу 倒 7 "Валиться" <b>ТО:</b> таорэру; таосу 決 3 "Решать" <b>КЭЦУ</b> кимэру; кимару 血 3 "Кровь" <b>КЭЦУ</b> ти 病 3 "Болезнь" <b>БЁ:</b> ямаи; яму 疽 +/х "Гангрена" <b>СО</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало</a></p>	<p><b>ЛОМАТЬ</b></p> <p>壊す [ковасу] 1) разрушать, разбивать, ломать; 2) портить, повреждать; 3) разбирать [на части]; 4) срывать, расстраивать (планы и т.п.); Иначе 毀す</p> <p>壊れる [коварэру] 1) ломаться, разбиваться, разрушаться; приходит в негодность, быть неисправным; 2) перен. потерпеть неудачу, сорваться, провалиться; Иначе 毀れる</p> <p>破壊 [хакай] разрушение 崩壊 [хо:кай] распад, развал; дезинтеграция 倒壊 [то:кай] разрушение 決壊 [кэккай] прорыв, разрушение (плотины и т.п.) 壊血病 [кайкэцубё:] мед. цинга 壊疽 [эсо] мед. гангрена, омертвление</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin-bottom: 10px;">  </div> <p>"Разрушать"   <b>КАЙ</b> / коvasу   16 штрихов   8 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  </div> <p>5 "Ломать" <b>ХА</b> ябуру</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  </div> <p>10</p> <p>кобоцу ковасу</p> <p>Портить Ломать Рушить Разбивать</p>	<p><b>КИ</b> кобоцу; коvasу; коварэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (ступа + земля + стол + складной стул = ломать)</li> <li>• Чтобы <b>раздробить</b> зерна нам нужна <b>ступа</b>, стоящая на <b>земле</b>, <b>складной стул и стол</b></li> <li>•</li> <li>• <b>КИ</b>бер <b>раздробил</b> <b>коробку</b> с <b>ботинками американцу</b></li> <li>•</li> </ul>	<p><b>ЛОМАТЬ</b></p> <p>毀つ [кобоцу] <i>кн.</i> ломать, рушить, уничтожать</p> <p>毀す [ковасу] 1) разрушать, разбивать, ломать; 2) портить, повреждать; 3) разбирать [на части]; 4) срывать, расстраивать (планы и т.п.); Иначе 壊す</p> <p>毀れる [коварэру] 1) ломаться, разбиваться,</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">  </div> <p>"Портить"   <b>КИ</b> / коvasу, кобоцу   13 штрихов   10 класс</p>

	<p><b>++</b></p> <p>毀 10 "Портить" <b>КИ</b>          кобоцу; ковасу; коварэру          棄 8 "Отбрасывать" <b>КИ</b>          сутэру          傷 6 "Рана" <b>СЁ:</b> кидзу          損 5 "Убыток" <b>СОН</b>          соконау          誉 8 "Честь" <b>Ё</b> хомарэ;          хомэру          誹 + "Поносить" <b>ХИ</b>          сосиру; сосири</p>	<p>разрушаться; приходить в негодность; 2) <i>перен.</i> потерпеть неудачу, сорваться, провалиться; Иначе 壊れる          毀れる [коборэру]          зазубриваться (<i>о лезвии</i>);          обламываться          毀棄 [кики] разрушение, ломка; повреждение; <i>юр.</i> предумышленное нанесение ущерба          毀傷 [кисё:] <i>кн.</i> повреждение, порча, ущерб          毀損 [кисон] <i>кн.</i> повреждение, порча; ущерб, урон          毀誉 [киё] <i>кн.</i> порицание и похвала; критика          誹毀 [хики] клевета, диффамация</p>	 <p><b>6 "Рана" СЁ:</b> <b>кидзу</b></p>  <p><b>8 "Честь" Ё</b> <b>хомарэ; хомэру</b></p>
 <p>хако</p> <p>Почтовый ящик</p>	<p><b>КАН</b> хако</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (<i>ящик + крышка с крючком + письма = почтовый ящик</i>)</li> <li>• В <i>почтовом ящике</i> скопилось много <i>писем</i>, достаем их с помощью <i>крючка на крышке</i></li> <li>• В <b>КАН</b>целярию затащили большой <i>почтовый ящик</i> с <i>халвой</i> и <i>колбасой</i></li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>函 ++ "Почтовый ящик"  <b>КАН</b>          箱 3 "Ящик" <b>СО:</b> хако          投 3 "Бросать" <b>ТО:</b> нагэру          蓋 8 "Крышка" <b>ГАЙ</b> фута          潜 8 "Нырять" <b>СЭН</b> хисому;          могуру          病 3 "Болезнь" <b>БЁ:</b> ямаи;          яму          数 2 "Число" <b>СУ:</b>, <b>СУ</b>          кадзу; кадзоэру          館 3 "Здание" <b>КАН</b></p>	<p><b>ЯЩИК</b></p> <p>函 [хако] ящик; Чаше 箱          投函 [то:кан] ~суру бросать (<i>письмо</i>) в почтовый          函蓋 [кангай] коробка с крышкой          潜函病 [сэнкамбё:]          кессонная болезнь          函数 [кансу:] <i>мат.</i> функция          函館 [хакодатэ] Хакодатэ (<i>город на Хоккайдо</i>)          青函トンネル [сэйкан тоннэру] тоннель Сэйкан</p>	 <p>"Почтовый ящик"            <b>КАН / хако</b>   8          штрихов   ++</p>  <p><b>8 "Нырять"</b>  <b>СЭН хисому;</b>  <b>могуру</b></p>

	青 1 "Голубой" СЭЙ аой		
	<a href="#">Вернуться в начало</a>		

[Содержание -->](#)

## ГРАММАТИКА:

[Выучите новые слова к уроку 8:](#)

あける【開ける・明ける】(акэру) открывать  
 くださる【下さる】(кудасару) давать (просить)  
 その食塩を取って下さい передайте мне, пожалуйста, соль  
 あげる【上げる】(агэру) давать (предлагать)  
 それを貴方に上げます позвольте это преподнести вам; お茶を上げる предложить чаю  
 あげられる【上げられる】(агэрарэру) мочь давать  
 しまう【仕舞う・終う】(симау) 1) кончать, заканчивать; 2) после деепр. образует совершенный вид: [読んで仕舞う](#)  
 (ёндэ симау) прочесть 3) прятать, убирать куда-л.; 4) закрывать (магазин, контору); свёртывать (дело).  
 と【戸】(то) дверь  
 もつ【持つ】(моцу) держать [в руках]; иметь при себе, носить  
 もってくる【持ってくる】(мотгэкуру) приносить; брать с собой.  
 もっていく【持っていく】(моттэику) уносить; относить; брать с собой (что-л.)  
 おちゃ【お茶】(о-тя) чай;  
 みつ【みつ】(мицу) три;  
 なん【何】(нан) что?  
 しんぶん【新聞】(симбун) газета  
 よむ【読む】(ёму) читать  
 ありがとう (аригато) спасибо; благодарю  
 あした【明日】(асйта) завтра  
 くる【来る】(куру) приходиться  
 ふたつ【二つ】(фўтацу) два  
 しめる【閉める】(симэру) закрывать  
 たべる【食べる】(табэру) есть  
 あるく【歩く】(аруку) идти [пешком], ходить  
 はこ【箱・函】(хако) ящик; коробка; футляр; шкатулка; ларь; сундук  
 いる【要る】(иру) быть нужным, требоваться  
 ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
 こわす【毀す・壊す】(ковасу) ломать; разбивать; разрушать  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 きっぷ【切符】(киппу) билет  
 でんしゃ【電車】(денся) электричка  
 どなた【何方】(доната) кто?  
 へや【部屋】(хэя) комната; номер (в гостинице)  
 ちいさい【小さい】(тиисай) маленький  
 おおきい【大きい】(о:кий) большой, крупный  
 たかい【高い】(такай) высокий; громкий; дорогой;  
 ほん【本】(хон) книга;  
 がっこう【学校】(гакко:) школа, училище; учебное заведение  
 あなた【貴方】(аната) вы  
 わすれる【忘れる】(васурэру) забывать  
 つくる【作る】(цўкуру) (造る) делать, изготавливать; создавать; творить  
 じどうしゃ【自動車】(дзидо:ся) автомобиль, [авто]машина

Выучите новые слова окуриганой:

【開ける, 明ける】 открывать  
【下さる】 давать  
【上げる】 давать  
【上げられる】 мочь давать  
【仕舞う・終う】 кончать, заканчивать  
【戸】 дверь  
【持つ】 держать [в руках]; иметь при себе, носить  
【持ってくる】 приносить; брать с собой.  
【持っていく】 уносить; относить; брать с собой (что-л.)  
【お茶】 чай;  
【三つ】 три;  
【何】 что?  
【新聞】 газета  
【読む】 читать  
ありがとう спасибо; благодарю  
【明日】 завтра  
【来る】 приходиться  
【二つ】 два  
【閉める】 закрывать  
【食べる】 есть  
【歩く】 идти [пешком], ходить  
【箱】 ящик; коробка  
【要る】 быть нужным, требоваться  
【有る】 быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
【壊す】 ломать; разбивать; разрушать  
【昨日】 вчера  
【切符】 билет  
【電車】 электричка  
【何方】 кто?  
【部屋】 комната  
【小さい】 маленький  
【大きい】 большой, крупный  
【高い】 высокий; громкий; дорогой;  
【本】 книга;  
【学校】 школа, училище; учебное заведение  
【貴方】 вы  
【忘れる】 забывать  
【作る】 делать, изготавливать; создавать, творить  
【自動車】 автомобиль

[Вернуться в начало урока](#)

22. Выражения типа: «Я сделал это» (т. е. действие доведено до завершения, закончено)  
ВАТАКУСИ ВА СОРЭ О СЙТЭ СИМАИМАСЙТА 私はそれをしてしまいました

Глагольная форма, выражающая законченное, завершённое действие, образуется присоединением глагола СИМАУ (завершать, заканчивать) к **деепричастной форме** смыслового глагола (совершенный вид глагола).

В разговорной речи глагол СИМАУ употребляется в вежливой форме СИМАИМАСУ.

Например:

ТАБЭРУ — кушать

КАКУ — писать  
 ЕМУ — читать  
 ИКУ — идти  
 СУРУ — делать

ТАБЭТЭ СИМАИМАСУ — съесть (все)  
 КАЙТЭ СИМАИМАСУ — написать (все)  
 ЁНДЭ СИМАИМАСУ — прочитать (все)  
 ИТТЭ СИМАИМАСУ — уйти (совсем)  
 СИТЭ СИМАИМАСУ — сделать (до конца)

**Новые слова:**

ВАСУРЭРУ — забывать (II ВАСУРЭ; Итэ ВАСУРЭТЭ)  
 ЦУКУРУ — делать, изготавливать (II ЦУКУРИ; Итэ ЦУКУТТЭ)  
 КОВАСУ - разбивать (II КОВАСИ Итэ КОВАСИТЭ)  
 СИМАУ - заканчивать (СИМАИ; СИМАТТЕ)  
 ГАРАСУ - стекло

**Речевые образцы 1:**

<p>Соно хйто ва доко ни имасу ка                  Соно хйто ва гакко: ни иттэ симаимасйта                  Аната ва ватакуси о васурэтэ симаимасйта ка                  Хай, ватакуси ва аната о васурэтэ симаимасйта                  И:э, ватакуси ва аната о васурэмасэн дэсйта</p> <p>Корэ ва варуй ину дэсу                  Коно ину ва гарасу о коvasйтэ симаимасйта</p> <p>Ватакуси ва хако о коvasйтэ симаимасйта                  Аната ва хако о цукуримасйта ка                  Аната ва хако о цукуттэ симаимасйта ка                  Ватакуси ва кино: хако о цукуримасйта                  Ватакуси ва кино: хако о цу куттэ симаимасйта                  Ватакуси ва кино: хако о цукуттэ симаимасэн дэсйта</p> <p>Ину га пан о табэтэ симаимасйта                  Ину ва пан о табэтэ симаимасэн дэсйта                  Коно сандоитти о табэмасё:                  Коно сандоитти о табэтэ симаимасё:</p>	<p>Тот человек где ?                  Он ушел в школу.                  Вы меня совсем забыли?                  Да, я вас совсем забыл.                  Нет, я не забыл вас.</p> <p>Это плохая собака.                  Она разбила стекло.</p> <p>Я сломал коробку.                  Вы делали коробку?                  Вы сделали коробку?                  Я вчера делал коробку.                  Я вчера сделал коробку.                  Я вчера не сделал коробку.</p> <p>Собака съела хлеб                  Собака не съела хлеб.                  Давайте есть эти бутерброды.                  Давайте съедим эти бутерброды.</p>
---	---

**Упражнения 1:**

**1.1 Переведите фразы с японского на русский:**

Соно хйто ва доко ни имасу ка  
 Соно хйто ва гакко: ни иттэ симаимасйта  
 Аната ва ватакуси о ва-сурэтэ симаимасйта ка  
 Хай, ватакуси ва аната о васурэтэ симаимасйта  
 И:э, ватакуси ва аната о васурэмасэн дэсйта  
 Корэ ва варуй ину дэсу  
 Коно ину ва гарасу о коvasйтэ симаимасйта  
 Ватакуси ва хако о коvasйтэ симаимасйта  
 Аната ва хако о цукуримасйта ка  
 Аната ва хако о цу куттэ симаимасйта ка

Ватакуси ва кино: хако о цукуримасйта  
Ватакуси ва кино: хако о цукуттэ симаимасйта  
Ватакуси ва кино: хако о цукуттэ симаимасэн дэсйта  
Ину га пан о табэтэ симаимасйта  
Ину ва пан о табэтэ симаимасэн дэсйта  
Коно сандоитти о табэмасё:  
Коно сандоитти о табэтэ симаимасё:

### 1.2 Переведите на японский язык:

Тот человек где?  
Он ушел в школу.  
Вы меня совсем забыли?  
Да, я вас совсем забыл.  
Нет, я не забыл вас.  
Это плохая собака.  
Она разбила стекло.  
Я сломал коробку.  
Вы делали коробку?  
Вы сделали коробку?  
Я вчера делал коробку.  
Я вчера сделал коробку  
Я вчера не сделал коробку.  
Собака съела хлеб  
Собака не съела хлеб.  
Давайте есть эти бутерброды.  
Давайте съедим эти бутерброды.

### 1.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

ひと  
その人はどこにいますか。  
ひと がっこう い  
その人は学校に行ってしまいました。  
あなた わたし わす  
貴方は私を忘れてしまいましたか。  
わたし あなた わす  
はい、私は貴方を忘れてしまいました。  
わたし あなた わす  
いいえ、私は貴方を忘れませんでした。  
わる いぬ  
これは悪い犬です。  
いぬ がらす こわ  
この犬はガラスを壊してしまいました。  
わたし はこ こわ  
私は箱を壊してしまいました。  
あなた はこ つく  
貴方は箱を作りましたか。  
あなた はこ つく  
貴方は箱を作ってしまいましたか。  
わたし きのうばこ つく  
私は昨日箱を作りました。

わたし きのうばこ つく  
私は昨日箱を作っていました。

わたし きのうばこ つく  
私は昨日箱を作ってしまいました。

いぬ ぱん た  
犬がパンを食べてしまいました。

いぬ ぱん た  
犬はパンを食べてませんでした。

さんどいっち た  
このサンドイッチを食べましょう。

さんどいっち た  
このサンドイッチを食べてしましましょう。

1.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:

その人はどこにいますか。その人は学校に行ってしまいました。貴方は私を忘れてしまいましたか。はい、私は貴方を忘れてしまいました。いいえ、私は貴方を忘れませんでした。これは悪い犬です。この犬はガラスを壊してしまいました。私は箱を壊してしまいました。貴方は箱を作りましたか。貴方は箱を作ってしまいましたか。私は昨日箱を作りました。私は昨日箱を作ってしまいました。私は昨日箱を作ってしまいました。犬がパンを食べてしまいました。犬はパンを食べてませんでした。このサンドイッチを食べましょう。このサンドイッチを食べてしましましょう。

[Вернуться в начало урока](#)

23. Выражения типа: «Дайте мне коробку» ХАКО О КУДАСАЙ 箱を下さい

Глагол КУДАСАЙ с суффиксом -МАСУ не употребляется.

В предложениях такого типа деятель обычно подразумевается. При желании подчеркнуть, кому должна быть дана коробка, можно сказать:

ВАТАКУСИ НИ ХАКО О КУДАСАЙ

Если в просьбе содержится желание получить определенное количество предметов, то фраза звучит, например, так:

ХАКО О ХИТОЦУ КУДАСАЙ — Дайте одну коробку.

**Ключевые слова:**

О — падежный показатель, ставится после существительного, являющегося объектом действия

НИ — падежный показатель, ставится после существительного, являющегося адресатом действия (кому?)

КУДАСАЙ — давать

**Новые слова:**

КУДАСАРУ - давать

АГЭРУ — давать (II АГЭ; Итэ АГЭТЭ)

АГЭРАЭРУ — мочь дать (II АГЭРАЭ; Итэ АГЭРАЭТЭ)

ИРУ — быть необходимым, требоваться (II ИРИ) (глагол-исключение, относится к первому спряжению)

ХЙТОЦУ [ХЬТОЦУ] — один (числительное)

КИППУ — билет

НАНИ МО — всё (в утвердительном предложении); ничего (в отрицательном предложении)

АРИГАТО: — спасибо

Фраза «Пожалуйста, не давайте мне коробку» звучит так: ХАКО ВА ИРИМАСЭН. (Коробка не нужна)

Фраза «Мне ничего не нужно» звучит: НАНИ МО ИРИМАСЭН.

Ответ на просьбу «Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь» звучит: ХАЙ, АГЭМАСЁ: (Да дам).



Как видно, в просьбе и в ответе употребляются различные глаголы со значением «давать»: КУДАСАЙ в первом случае и АГЭМАСУ во втором случае. Это связано с существованием определенного этикета в языковом коллективе японцев.

Глагол КУДАСАЙ подразумевает действие, направленное нижестоящему, тогда как глагол АГЭМАСУ подразумевает действие, направленное вышестоящему. Т. е. употребление глагола КУДАСАЙ означает: «Я прошу вас дать что-либо мне, нижестоящему». Употребление же глагола АГЭМАСУ означает: «Я прошу вас, вышестоящего, взять у меня что-либо».

Отрицательный ответ на просьбу «Дайте мне, пожалуйста, что-либо» звучит: И:Э, АГЭРАРЭМАСЭН — «Я не могу дать». Эта конструкция будет разобрана позже, пока ее следует просто запомнить.

### Речевые образцы 2:

Нани о агэмасё: ка Киппу о хйтоцу кудасай Нан но киппу о агэмасё: ка Дэнся но киппу о хйтоцу кудасай Хай, агэмасё:. Доната ни агэмасё: ка Ватакуси ни кудасай. Аригато: Коно энпйцу о кудасай И:э, агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё: ка И:э, пэн ва иримасэн. Энпйцу о кудасай Агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё: Донна хэя о агэмасё: ка Тиисай кирэи-на хэя о кудасай Тиисай хэя ва иримасэн. О:кий хэя о агэмасё: О:кий хэя ва иримасэн. Тиисай такакунай хэя о кудасай Тиисай хэя ва агэрарэмасэн кэрэдомо такакунай хэя о агэмасё: Аригато: Коно хон о агэмасё: ка И:э, иримасэн Нани о агэмасё: ка Нани мо иримасэн	Что вам дать? Дайте один билет, пожалуйста. Какой билет вам дать? Дайте, пожалуйста, один билет на электричку. Да, я дам. Кому дать билет? Мне дайте, пожалуйста. Спасибо. Эти карандаши дайте, пожалуйста. Нет, не могу. Давайте я дам вам ручку. Нет, ручки не нужны, карандаши дайте, пожалуйста. Не могу. Я дам вам ручки. Какую комнату вам дать? Дайте, пожалуйста, маленькую красивую комнату. Маленьких комнат нет. Я вам дам большую комнату. Большая комната не нужна. Дайте, пожалуйста, маленькую недорогую комнату. Маленькую комнату не могу дать, однако недорогую комнату дам. Спасибо. Дать вам эту книгу? Нет, не нужно. Что Вам дать? Ничего не нужно.
--	---

### Упражнения 2:

#### 2.1 Перевидите фразы с японского на русский:

- А. Нани о агэмасё: ка
- В. Киппу о хйтоцу кудасай
- А. Нан но киппу о агэмасё: ка
- В. Дэнся но киппу о хйтоцу кудасай
- А. Хай, агэмасё: Доната ни агэмасё: ка
- В. Ватакуси ни кудасай. Аригато:

- А. Коно энпйцу о кудасай
- В. И:э, агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё: ка
- А. И:э, пэн ва иримасэн. Энпйцу о кудасай

В. Агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё:

А. Аригато:

А. Донна хэя о агэмасё: ка

В. Тиисай кирэи-на хэя о кудасай

А. Тиисай хэя ва иримасэн. О:кий хэя о агэмасе:

А. О:кий хэя ва иримасэн. Тиисай такакунай хэя о кудасай

В. Тиисай хэя ва агэрарэмасэн кэрэдомо такакунай хэя о агэмасё:

А. Аригато:

А. Коно хон о агэмасё: ка

В. И:э, иримасэн

А. Нани о агэмасё: ка

В. Нани мо иримасэн

А. Аригато:

## 2.2 Переведите на японский язык:

А. Что вам дать?

В. Дайте один билет, пожалуйста.

А. Какой билет вам дать?

В. Дайте, пожалуйста, один билет на электричку.

А. Да, я дам. Кому дать билет?

В. Мне дайте, пожалуйста.

А. Спасибо.

А. Эти карандаши дайте, пожалуйста.

В. Нет, не могу. Давайте я дам вам ручку.

А. Нет, ручки не нужны, карандаши дайте, пожалуйста.

В. Не могу. Я дам вам ручки.

А. Спасибо.

А. Какую комнату вам дать?

В. Дайте, пожалуйста, маленькую красивую комнату.

А. Маленьких комнат нет. Я вам дам большую комнату.

В. Большая комната не нужна. Дайте, пожалуйста, маленькую недорогую комнату.

А. Маленькую комнату не могу дать, однако недорогую комнату дам.

В. Спасибо.

А. Дать вам эту книгу?

В. Нет, не нужно.

А. Что Вам дать?

В. Ничего не нужно.

А. Спасибо.

## 2.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

なに あ  
А. 何を上げましょか。

きっぷ ひと くだ  
В. 切符を一つ下さい。

なに きっぷ あ  
А. 何の切符を上げましょか。

でんしゃ きっぷ ひと くだ  
В. 電車の切符を一つ下さい。

どなた  
А. はい、あげましょ。何方に上げましょか。

わたし くだ  
B. 私に下さい。ありがと。

えんぴつ くだ  
A. このエンピツを下さい

B. いいえ、あげられません。ペン あ ペンを上げましょうか。

A. いいえ、ペンはいりません。えんぴつ くだ エンピツを下さい。

B. あげられません。ペン あ ペンを上げましょう。

A. ありがとう。

へや  
A. どんな部屋を上げましょうか。

ちい へや くだ  
B. 小さいきれいな部屋を下さい。

ちい へや あ おお へや  
A. 小さい部屋は有りません。大きい部屋を上げましょう。

おお へや い ちい たか へや くだ  
B. 大きい部屋は要りません。小さい高くない部屋を下さい。

ちい へや あ たか へや  
A. 小さい部屋は上げられませんけれども高くない部屋を上げましょう。

B. ありがとう。

ほん あ  
A. この本を上げましょうか。

B. いいえ、いりません。

なに  
A. 何を上げましょうか。

なに  
B. 何もいりません。

A. ありがとう。

2.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:

A. 何を上げましょか。

B. 切符を一つ下さい。

A. 何の切符を上げましょうか。

B. 電車の切符を一つ下さい。

A. はい、あげましょう。何方に上げましょうか。

B. 私に下さい。ありがと。

A. このエンピツを下さい

B. いいえ、あげられません。ペンを上げましょうか。

A. いいえ、ペンはいりません。エンピツを下さい。

B. あげられません。ペンを上げましょう。

A. ありがとう。

A. どんな部屋をあげましょうか。

B. 小さいきれいな部屋を下さい。

A. 小さい部屋は有りません。大きい部屋をあげましょう。

B. 大きい部屋は要りません。小さい高くない部屋を下さい。

A. 小さい部屋は上げられません,けれども高くない部屋をあげましょう。

B. ありがとう。

A. この本を上げましょうか。

B. いいえ、いりません。

A. 何をあげましょうか。

B. 何もいりません。

A. ありがとう。

[Вернуться в начало урока](#)

#### 24. Выражения типа:

«Откройте, пожалуйста, окно» МАДО О АКЭТЭ КУДАСАЙ 窓を開けてください

«Не открывайте, пожалуйста, окно» МАДО О АКЭНАЙДЭ КУДАСАЙ 窓を開けないで下さい

Эти фразы содержат просьбу что-либо сделать или, можно сказать, выражают вежливое повелительное наклонение.

Глагольная форма, выражающая просьбу или вежливое повелительное наклонение, образуется добавлением глагола КУДАСАЙ к **деепричастной** форме смыслового глагола.

#### Например:

АКЭРУ — открывать; АКЭТЭ КУДАСАЙ — откройте, пожалуйста;

ЕМУ — читать; ЭНДЭ КУДАСАЙ — читайте, пожалуйста;

КАКУ — писать; КАЙТЭ КУДАСАЙ — пишите, пожалуйста;

ТАБЭРУ — кушать; ТАБЭТЭ КУДАСАЙ — кушайте, пожалуйста.

Для того, чтобы понять образование глагольной формы, выражающей просьбу не делать что-либо, необходимо вернуться к глагольным основам.

Предварительно следует отметить, что в японском языке существует несколько стилистических разновидностей, в частности, вежливая разговорная речь и книжная речь (информационный стиль). В то же время глагольные формы, образуемые от словарной формы (третьей основы) и употребляемые в информационном стиле книжной речи (который характерен для научно-технических, общественно-политических, экономических книг и журналов, а также газет и т. п.), являются исходными для образования глагольных форм, соответствующих вежливой разговорной речи.

Так, в седьмом уроке мы разобрали образование вежливых форм от второй основы словарных форм глаголов. В частности, ЁМИМАСУ от глагола ЕМУ. Из нашего изложения известно также, что отрицательная форма глаголов в вежливой разговорной речи образуется заменой суффикса МАСУ суффиксом МАСЭН. От глагола ЕМУ — ЁМИМАСЭН.

Однако, очевидно, что отрицательная форма должна образовываться и от словарных форм глаголов.

Это происходит путем **добавлением** суффикса **НАЙ** к **первой основе** словарной формы глаголов.

Примеры:

Глагол	I основа	Отрицательная форма
I спряжение		
МОЦУ	МОТА	МОТАНАИ
КАУ	КАВА	КАВАНАИ
НОРУ	НОРА	НОРАНАИ
ТОБУ	ТОБА	ТОБАНАИ
ЕМУ	ЕМА	ЕМАНАИ
СИНУ	СИНА	СИНАНАИ
ХАНАСУ	ХАНАСА	ХАНАСАНАИ

Глагол	I основа	Отрицательная форма
I спряжение		
КАКУ	КАКА	КАКАНАИ
ОЕГУ	ОЁГА	ОЁГНАИ
ИКУ	ИКА	ИКАНАИ
II спряжение		
МИРУ	МИ	МИНАИ
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭНАИ
КАНГАЭРУ	КАНГАЭ	КАНГАЭНАИ
Неправильное спряжение		
СУРУ	СИ	СИНАИ
КУРУ	КО	КОНАИ

Прежде, чем вернуться к нашему изложению, необходимо отметить, что формы ЕМУ, ЕМАНАИ имеют совершенно то же значение, что и ЁМИМАСУ и ЁМИМАСЭН.

В разговоре можно употреблять и такие формы глаголов, как ЕМУ, КАКУ, ТАБЭРУ, ТАБЭНАИ. Смысл сказанного от этого не изменится. Это лишь не будет соответствовать речевым традициям, этикету. Считается, однако, что иностранцам это простительно.

Ну а теперь можно разобрать образование вежливой глагольной формы, выражающей **просьбу не делать что-либо**.

Это происходит так.

Сначала **образуется отрицательная форма** от словарной формы глаголов, затем **прибавляется суффикс ДЭ** и вежливая форма глагола «делать»: **КУДАСАЙ**.

Примеры:

Глагол	1-я основа	Отрицательная форма (НАЙ)	Просьба не делать что-либо (ДЭ КУДАСАЙ)
АКЭРУ	АКЭ	АКЭНАИ	АКЭНАЙДЭ КУДАСАЙ
МИРУ	МИ	МИНАИ	МИНАЙДЭ КУДАСАЙ
ЕМУ	ЕМА	ЕМАНАИ	ЕМАНАЙДЭ КУДАСАЙ
КАУ	КАВА	КАВАНАИ	КАВАНАЙДЭ КУДАСАЙ
СУРУ	СИ	СИНАИ	СИНАЙДЭ КУДАСАЙ
КУРУ	КО	КОНАИ	КОНАЙДЭ КУДАСАЙ
И т. д.			

Ответ на просьбу, заключенную в выражении 24, может звучать так:  
ХАЙ, АКЭМАСЁ: «Да, я открою» или ХАЙ, АКЭТЭ АГЭМАСЁ: «Да, я открою для вас (по вашей просьбе)».

Отрицательный ответ: «Нет, я не могу открыть». И:Э, АКЭРАРЭМАСЭН. Образование этой глагольной формы будет разобрано ниже.

**Ключевые слова:**

Итэ КУДАСАЙ — глагольная форма, выражающая вежливое повелительное наклонение или просьбу что-либо сделать.

И НАЙДЭ КУДАСАЙ — глагольная форма, выражающая вежливое повелительное наклонение или просьбу не делать что-либо

**Новые слова:**

ХЙТОЦУ — один

ФУТАЦУ [ФТАЦУ] — два

МИЦЦУ — три

ЁЦЦУ — четыре

ИЦЦУ — пять

МОТТЕ - с помощью

МОЦУ - иметь

ИКУ - идти

КУРУ - приходить

МОТТЭЙКУ — уносить (II МОТТЭЙКИ; Итэ МОТТЭЙТТЭ)

МОТТЭКУРУ — приносить (II МОТТЭКИ; Итэ МОТТЭКИТЭ)

АРУЙТЭЙКУ — идти пешком (II АРУЙТЭЙКИ; Итэ АРУЙТЭЙТТЭ)

ТО — дверь

ДО:ДЗО — пожалуйста

О-ТЯ — чай

**Речевые образцы 3:**

<p>То о акэмасё ка То о акэтэ агэмасё ка Хай, то о акэтэ кудасай Нани о моттэ кимасё: ка Нани о моттэйтэ агэмасё: ка О-тя о миццу моттэйтэ кудасай Нани о сйтэ агэмасё: ка До:дзо синбун о ёндэ кудасай Хай, ёмимасё: Аригато: Асйта кимасё: ка Хай, до:дзо</p>	<p>Открыть дверь? (Для вас) Открыть дверь? Да, откройте, пожалуйста, дверь. Что принести? Что принести для вас? Три чашки чая принесите, пожалуйста. Что сделать для вас? Пожалуйста, почитайте газету. Да, я почитаю. Спасибо. Завтра я приду? Да, пожалуйста.</p>
<p>Соно то о футацу симэтэ кудасай И:э, симэраэрэмасэн До:дзо коно пан о табэтэ кудасай До:дзо коно пан о табэтэ симаттэ кудасай И:э, табэраэрэмасэн Коно хон о има ёндэ симаттэ кудасай Хай, со: симасё: Има дзидося га аримасэн Аруйтэйттэ кудасай Коно хако о моттэйттэ кудасай Соно хако ва иримасэн. Соно хако о ковасйтэ симаттэ кудасай О:кий ёй хако о цукуттэ кудасай</p>	<p>Две эти двери закройте, пожалуйста. Нет, не могу закрыть. Пожалуйста, кушайте этот хлеб. Пожалуйста, скушайте этот хлеб. Нет, я не могу скушать. Пожалуйста, прочтите сейчас эту книгу. Да, я так сделаю. Машины сейчас нет. Идите пешком, пожалуйста. Пожалуйста, унесите эту коробку. Мне не нужна эта коробка. Пожалуйста, разбейте эту коробку. Сделайте, пожалуйста, большую хорошую коробку.</p>

### Упражнения 3:

#### 3.1 Перевидите фразы с японского на русский:

То о акэмасё ка  
То о акэтэ агэмасё ка  
Хай, то о акэтэ кудасай  
Нани о моттэ кимасё: ка  
Нани о моттэйтэ агэмасё: ка  
О-тя о миццу моттэйтэ кудасай  
Нани о сйтэ агэмасё: ка  
До:дзо синбун о ёндэ кудасай  
Хай, ёмимасё:  
Аригато:

Асйта кимасё: ка  
Хай, до:дзо  
Соно то о футацу симэтэ кудасай  
И:э, симэрарэмасэн

До:дзо коно пан о табэтэ кудасай  
До:дзо коно пан о табэтэ симаттэ кудасай  
И:э, табэрарэмасэн  
Коно хон о има ёндэ симаттэ кудасай  
Хай, со: симасё:

Има дзидоха га аримасэн  
Аруйтэйтэ кудасай  
Коно хако о моттэйтэ кудасай  
Соно хако ва иримасэн.  
Соно хако о коvasйтэ симаттэ кудасай  
О:кий ёй хако о цукуттэ кудасай

#### 3.2 Переведите предложения на японский язык:

Открыть дверь?  
(Для вас) Открыть дверь?  
Да, откройте, пожалуйста, дверь.  
Что принести?  
Что принести для вас?  
Три чашки чая принесите, пожалуйста.  
Что сделать для вас?  
Пожалуйста, почитайте газету.  
Да, я читаю.  
Спасибо.

Завтра я приду?  
Да, пожалуйста.  
Две эти двери закройте, пожалуйста.  
Нет, не могу закрыть.

Пожалуйста, кушайте этот хлеб.  
Пожалуйста, скушайте этот хлеб.  
Нет, я не могу скушать.  
Пожалуйста, прочтите сейчас эту газету.  
Да, я так сделаю.

Машины сейчас нет.  
Идите пешком, пожалуйста.  
Пожалуйста, унесите эту коробку.  
Мне не нужна эта коробка.  
Пожалуйста, разбейте эту коробку.  
Сделайте, пожалуйста, большую хорошую коробку.

3.3. Переведите текст фуриганой с японского на русский:

と あ  
戸を開けましょか。  
戸を開けてあげましょか。  
はい戸を開けて<sup>くだ</sup>下さい。  
なに<sup>も</sup>を持ってきましょか。  
なにを持ってきてあげましょか。  
お茶<sup>ちゃ</sup>を三つ<sup>み</sup>持ってきて<sup>くだ</sup>下さい。  
なに<sup>あ</sup>をして上げましょか。  
どうぞ新聞<sup>しんぶん</sup>を<sup>よ</sup>読んで<sup>くだ</sup>下さい。  
はい、<sup>よ</sup>読みましょ。  
ありがとう。  
あした<sup>き</sup>  
明日来ましょか。  
はい、どうぞ。  
その戸<sup>ふた</sup>を二つ<sup>し</sup>閉めて下さい。  
いいえ、<sup>し</sup>閉められません。  
どうぞこのパン<sup>た</sup>を<sup>た</sup>食べて下さい。  
どうぞこのパン<sup>た</sup>を<sup>た</sup>食べてしまってください。  
いいえ、食べられません。  
この本<sup>ほん</sup>を今<sup>いま</sup>読んでしまってください。  
はい、そうしましょ。  
いま<sup>じどうしゃ</sup>  
今自動車がありません。  
ある  
歩いて<sup>ある</sup>いってください。  
この箱<sup>はこ</sup>を持って<sup>も</sup>いってください。  
その箱<sup>はこ</sup>は<sup>い</sup>要りません。  
その箱<sup>はこ</sup>を<sup>はこ</sup>こわしてしまってください。  
大きい、よい箱を作ってください。



3.4. Переведите текст окуриганой с японского на русский:

戸を開けましょか。戸を開けてあげましょか。はい戸を開けて下さい。何を持ってきましょか。何を持ってきてあげましょか。お茶を三つ持ってきて下さい。何をして上げましょか。どうぞ新聞を読んで下さい。はい、読みましょう。ありがとう。明日来ましょか。はい、どうぞ。

その戸を二つ閉めて下さい。いいえ、閉められません。どうぞこのパンを食べて下さい。どうぞこのパンを食べてしまってください。いいえ、食べられません。この本を今読んでしまってください。はい、そうしましょう。今自動車がありません。歩いて行って下さい。

この箱を持って行って下さい。その箱は要りません。その箱をこわしてしまってください。大きい、よい箱を作ってください。

[Вернуться в начало урока](#)

*Комментарий:*

1. Глагольная форма, обозначающая действие, совершаемое для второго лица, образуется следующим образом: к **деепричастной форме** смыслового глагола добавляется глагол **АГЭРУ** — давать (вышестоящему),

**Например:**

МОТТЭКЙТЭ АГЭРУ — приносить для вас.

Очевидно, полученный глагол относится ко второму спряжению.

Соответственно, от него образуются и глагольные формы:

МОТТЭКЙТЭ АГЭМАСУ,

МОТТЭКЙТЭ АГЭМАСЭН,

МОТТЭКЙТЭ АГЭМАСЁ:.

2. Проследим образование глагольной формы КОВАСЙТЭ СИМАТТЭ КУДАСАЙ (сломайте пожалуйста) (соверш. вид глагола).

Глагол КОВАСИТЭ СИМАУ выражает законченное действие и относится к первому спряжению. Деепричастная форма от него — КОВАСИТЭ СИМАТТЭ. К ней и добавляется КУДАСАЙ.

Приложение к уроку 8

Новые слова:

ТАБЭРУ — кушать

КАКУ — писать

ЕМУ — читать

ИКУ — идти

СУРУ — делать

ТАБЭТЭ СИМАИМАСУ — съесть (все)

КАЙТЭ СИМАИМАСУ — написать (все)

ЁНДЭ СИМАИМАСУ — прочитать (все)

ИТТЭ СИМАИМАСУ — уйти (совсем)

СИТЭ СИМАИМАСУ — сделать (до конца)

ВАСУРЭРУ — забывать (II ВАСУРЭ; Итэ ВАСУРЭТЭ)

ЦУКУРУ — делать, изготавливать (II ЦУКУРИ; Итэ ЦУКУТТЭ)  
 КОВАСУ - разбивать (II КОВАСИ Итэ КОВАСИТЭ)  
 СИМАУ - заканчивать (СИМАИ; СИМАТТЕ)  
 ГАРАСУ - стекло  
 КУДАСАРУ - давать  
 АГЭРУ — давать (II АГЭ; Итэ АГЭТЭ)  
 АГЭРАРЭРУ — мочь дать (II АГЭРАРЭ; Итэ АГЭРАРЭТЭ)  
 ИРУ — быть необходимым, требоваться (II ИРИ) (глагол-исключение, относится к первому спряжению)  
 ХЙТОЦУ [ХЬТОЦУ] — один (числительное)  
 КИППУ — билет  
 НАНИ МО — всё (в утвердительном предложении); ничего (в отрицательном предложении)  
 АРИГАТО: — спасибо  
 АКЭРУ — открывать; АКЭТЭ КУДАСАЙ — откройте, пожалуйста;  
 ЕМУ — читать; ЁНДЭ КУДАСАЙ — читайте, пожалуйста;  
 КАКУ — писать; КАЙТЭ КУДАСАЙ — пишите, пожалуйста;  
 ТАБЭРУ — кушать; ТАБЭТЭ КУДАСАЙ — кушайте, пожалуйста.  
 ХЙТОЦУ — один  
 ФУТАЦУ [ФТАЦУ] — два  
 МИЦЦУ — три  
 ЁЦЦУ — четыре  
 ИЦЦУ — пять  
 МОТТЕ - с помощью  
 МОЦУ - иметь  
 ИКУ - идти  
 КУРУ - приходиться  
 МОТТЭИКУ — уносить (II МОТТЭИКИ; Итэ МОТТЭИТТЭ)  
 МОТТЭКУРУ — приносить (II МОТТЭКИ; Итэ МОТТЭКИТЭ)  
 АРУИТЭИКУ — идти пешком (II АРУИТЭИКИ; Итэ АРУИТЭИТТЭ)  
 ТО — дверь  
 ДО:ДЗО — пожалуйста  
 О-ТЯ — чай

Кандзи к уроку 8:

Найдите соответствие значений из первой таблицы и знака из второй:

Верх	Низ	Три	День	Два	Автомобиль	Маленький	Большой	Книга	Учиться
Школа	Ясный	Читать	Дверь	Приходить	Идти	Чай	Что	Новый	Слышать
Еда	Ходить	Резать	Электричество	Сторона	Высокий, Дорогой	Делать	Сам	Открывать	Делать
Конец	Держать	Ящик	Иметь	Часть	Здание	Двигаться	Требоваться	Изготавливать	Закрывать
Благородный	Забывать	Танцевать	Ярлык	Разрушать	Портить, Ломать	Почтовый ящик			

Найдите каждому знаку из второй таблицы соответствие в третьей:

開	明	上	仕	舞	終	読	下	戸	持
来	行	茶	三	何	新	聞	日	二	閉

食	步	箱	函	要	有	毀	壞	切	符
電	車	方	部	屋	小	大	高	本	学
校	貴	忘	作	造	自	動			

人	学	校	行	貴	方	私	忘	悪	犬
壊	箱	作	昨	日	食	何	上	切	符
一	下	電	車	部	屋	小	有	大	要
高	本	戸	明	持	茶	三	新	聞	読
来	二	閉	今	自	動	歩			

Повторите значения и чтения каждого знака:

上	1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
下	1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
三	1	Три	САН мицу / митцу
日	1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
二	1	Два	НИ футацу
車	1	Автомобиль	СЯ курума
小	1	Маленький	СЁ: тиисай
大	1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
本	1	Книга	ХОН мото
学	1	Учиться	ГАКУ манабу
校	1	Школа	КО:
明	2	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
読	2	Читать	ДОКУ ёму
戸	2	Дверь	КО то
来	2	Приходить	РАЙ куру
行	2	Идти	КО.; ГЁ.; АН юку; ику; окону
茶	2	Чай	ТЯ, СА
何	2	Что	КА нани / нан
新	2	Новый	СИН атарасий

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

聞	2	Слышать	БУН, МОН <b>кику</b> ; кикоэру
食	2	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ <b>табэру</b>
歩	2	Ходить	ХО; БУ <b>аруку</b>
切	2	Резать	СЭЦУ; САЙ <b>киру</b> ; кири; кирэ
電	2	Электричество	<b>ДЭН</b>
方	2	Сторона	ХО: <b>ката</b>
高	2	Высокий, Дорогой	КО: <b>такай</b> ; такамару; такамэру
作	2	Делать	САКУ; СА <b>цукуру</b>
自	2	Сам	<b>ДЗИ</b>
開	3	Открывать	КАЙ <b>хираку</b> ; <b>акэру</b> ; аку
仕	3	Делать	<b>СИ</b>
終	3	Конец	СЮ: <b>овару</b> ; овари
持	3	Держать	ДЗИ <b>моцу</b>
箱	3	Ящик	СО: <b>хако</b>
有	3	Иметь	Ю; У <b>ару</b>
部	3	Часть	<b>БУ</b>
屋	3	Здание	<b>ОКУ</b>
動	3	Двигаться	ДО: <b>угоку</b>
要	4	Требоваться	Ё: <b>иру</b>
造	5	Изготавливать	ДЗО: <b>цукуру</b>
閉	6	Закрывать	ХЭЙ <b>тодзиру</b> ; <b>симэру</b> ; симару
貴	6	Благородный	КИ <b>то:тои / таттой</b> ; то:тобу / таттобу
忘	6	Забывать	БО: <b>васурэру</b>
舞	7	Танцевать	БУ <b>маи</b> ; <b>мау</b>
符	7	Ярлык	<b>ФУ</b>
壊	8	Разрушать	КАЙ <b>ковасу</b> ; коварэру
毀	10	Портить, Ломать	КИ <b>кобоцу</b> ; <b>ковасу</b> ; коварэру
函	+	Почтовый ящик	<b>КАН</b>

[Вернуться в начало урока](#)

**Правописание кандзи к уроку 8:**

*Вариант первый. Напишите каждый знак несколько раз, сверяясь с таблицей значений и чтений.*


*Вариант второй. Контрольный. Напишите каждый знак соблюдая порядок начертания строк. Назовите значения и чтения.*

開	明	上	仕	舞
---	---	---	---	---

終	読	下	戸	持
来	行	茶	三	何
新	聞	日	二	閉
食	歩	箱	函	要
有	毀	壊	切	符
電	車	方	部	屋
小	大	高	本	学
校	貴	忘	作	造
自	動			

Диалог 1:

А. Аната ва ватакуси о ва-сурэтэ симаимасйта ка.  
 В. И:э, ватакуси ва аната о васурэмасэн дэсйта. Аната ва хако о ковасйтэ симаимасйта. Ватакуси ва кино: хако о цукуттэ симаимасйта. Аната ва кё: хако о ковасйтэ симаимасйта.  
 А. И:е. Корэ ва варуй ину дэсу. Коно ину ва хако о ковасйтэ симаимасйта. Коно ину га пан о табэтэ симаимасйта, соситэ хако о ковасйтэ симаимасйта.  
 В. Ватакуси ва кё: хако о цукуттэ симаимасэн дэсйта. Коно сандоитти о табэтэ симаимасё:  
 А. Хай, со: симаимасё:

Диалог 2:

А. Нани о агэмасё: ка  
 В. Киппу о хйтоцу кудасай  
 А. Нан но киппу о агэмасё: ка  
 В. Дэнся но киппу о хйтоцу кудасай  
 А. Хай, агэмасё:..Доната ни агэмасё: ка  
 В. Ватакуси ни кудасай. Аригато:

Диалог 3:

А. Коно энпйцу о кудасай  
 В. И:э, агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё: ка

А. И:э, пэн ва иримасэн. Энпйцу о кудасай  
 В. Агэрарэмасэн. Пэн о агэмасё:  
 А. Аригато:

Диалог 4:

А. Донна хэя о агэмасё: ка  
 В. Тиисай кирэи-на хэя о кудасай  
 А. Тиисай хэя ва иримасэн. О:кий хэя о агэмасе:  
 А. О:кий хэя ва иримасэн. Тиисай такакунай хэя о кудасай  
 В. Тиисай хэя ва агэрарэмасэн кэрэдомо такакунай хэя о агэмасё:  
 А. Аригато:

Диалог 5:

А. Коно хон о агэмасё: ка  
 В. И:э, иримасэн  
 А. Нани о агэмасё: ка  
 В. Нани мо иримасэн  
 А. Аригато:

Диалог 6:

А. Нани о моттэйтэ агэмасё: ка  
 В. О-тя о миццу моттэйтэ кудасай  
 А. Нани о сйтэ агэмасё: ка  
 В. До:дзо синбун о ёндэ кудасай  
 А. Хай, ёмимасё:  
 В. Аригато: Асйта кимасё: ка  
 А. Хай, до:дзо Има дзидося га аримасэн. Аруйтэиттэ кудасай  
 В. Хай, со: симасу.

[Вернуться в начало урока](#)

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 8

Shimbun o	yomimas' ka?	Ты читаешь газету?
Zasshi o	moraimasen ka?	Ты не получаешь журнал?
Tegami o	agemash'ta ka?	Я давал тебе письмо?
Nani o	mimasen desh'ta ka?	Что ты не видел?
Dochira o	motte kimasho: ka?	Который принести?

Словарь:



nan	что
dochira	какой, который (часто dotch)
o	частица дополнения
morai- (от morau)	получать
age- (от ageru)	давать, почитать, оказывать
mado	окно
Nippongo	японский язык
kotoba	слово, язык
michi	дорога, путь
iki- (от iku)	идти
machi	город, улица
aruki- (от aruku)	гулять, ходить пешком

### Упражнение 8

Переведите на японский язык.

1. Что ты купил? 2. Я ещё не ел это. 3. Ты уже написал открытку? 4. Я не принёс часы. 5. Который ты испоьзонал? 6. Дать тебе моё? 7. Я получил маленький пакет? 8. Я говорил по-японски. 9. Я открою багаж? 10. Я не показывал тебе письмо?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## ДИАЛОГИ А:

### 2. [Прослушайте диалог "08\\_ Знакомство", выучите наизусть:](#)

<p>Новые слова к диалогу:</p> <p>こんにちは。Здравствуйте!          わたし я          せんせい учитель          さん господин          はい да          そうです это_так          がくせい студент          はじめまして。          Разрешите_представиться!          どうぞよろしく。          Прошу_любить_и_жаловать!          よろしくおねがいします。          Ваш_покорный_слуга          いいえ нет          いしゃ врач</p>	<p>Речевые образцы:</p> <p><b>Знакомство</b></p> <p>— こんにちは。 - Здравствуйте。          わたしはやまだです。 Я Ямада。          わたしはせんせいです。 Я учитель。          — こんにちは。 - Здравствуйте。          わたしはロバノフです。 Я Лобанов。          — ロバノフさんですか。 - Господин Лобанов?          — はい、そうです。 - Да, это так。          わたしはがくせいです。 Я студент。          — はじめまして。 - Разрешите представиться。          わたしはたなかです。 Я Танака。          どうぞよろしく。 Прошу любить и жаловать。          — はじめまして。 - Разрешите представиться。          わたしはムヒナです。 Я Мухина。          よろしくおねがいします。 К Вашим услугам。          — ムヒナさんはがくせいですか。 - Госпожа Мухина, Вы студентка?          — いいえ、わたしはがくせいではありません。          Нет, я не студентка。</p>
---	--

わたしはいしゃです。 Я врач.

**Упражнения:**

(переведите с японского на русский язык)

**Знакомство**

— こんにちは。

わたしはやまだです。

わたしはせんせいです。

— こんにちは。

わたしはロバノフです。

— ロバノフさんですか。

— はい、そうです。

わたしはがくせいです。

— はじめまして。

わたしはたなかです。

どうぞよろしく。

— はじめまして。

わたしはムヒナです。

よろしくおねがいします。

— ムヒナさんはがくせいですか。

— いいえ、わたしはがくせいではありません。

わたしはいしゃです。

**Знакомство**

(Переведите с русского на японский язык)

- Здравствуйте.

Я Ямада.

Я учитель.

- Здравствуйте.

Я Лобанов.

- Господин Лобанов?

- Да, это так.

Я студент.

- Разрешите представиться.

Я Танака.

Прошу любить и жаловать.

- Разрешите представиться.

Я Мухина.

К Вашим услугам.

- Госпожа Мухина, Вы студентка?

Нет, я не студентка.

Я врач.

# УРОК ДЕВЯТЫЙ (九じゅぎょう)

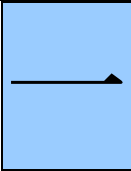
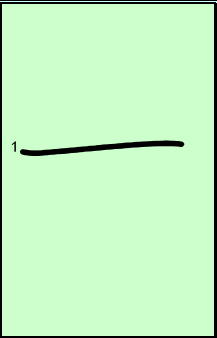
КАНДЗИ:

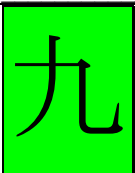

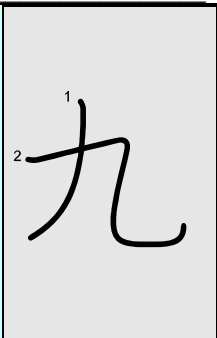
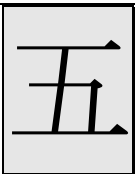

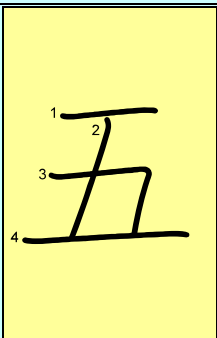
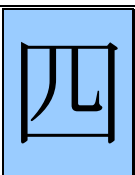

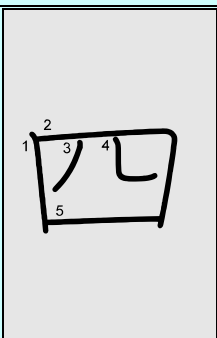
Новые кандзи к 9 уроку

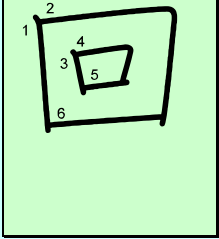
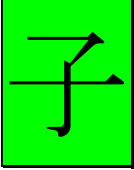
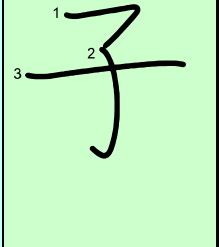
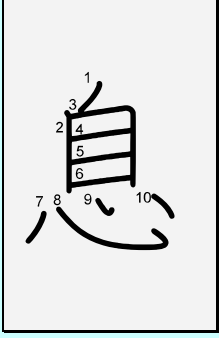
一 1	九 1	五 1	四 1	子 1	七 1	手 1	十 1	出 1	田 1
八 1	目 1	六 1	引 2	魚 2	紙 2	書 2	番 2	安 3	号 3
皿 3	重 3	問 3	供 6	棚 8	椅 9				

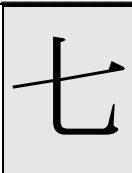

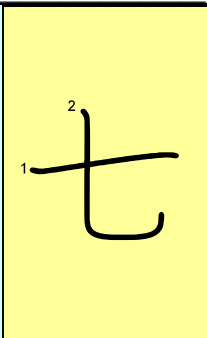
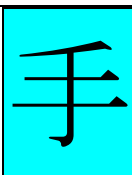

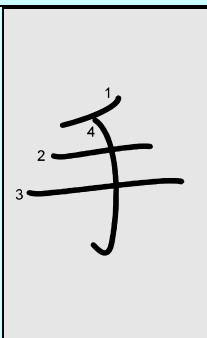
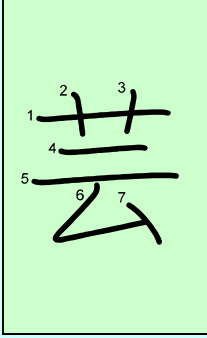
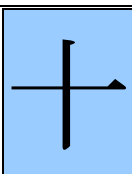
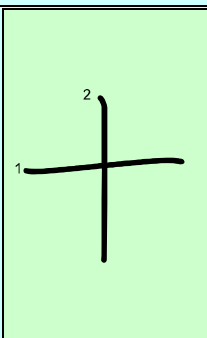
Гиперссылки на описания кандзи:

<a href="#">一</a>	<a href="#">九</a>	<a href="#">五</a>	<a href="#">四</a>	<a href="#">子</a>	<a href="#">七</a>	<a href="#">手</a>	<a href="#">十</a>	<a href="#">出</a>	<a href="#">田</a>	<a href="#">八</a>	<a href="#">目</a>	<a href="#">六</a>	<a href="#">引</a>	<a href="#">魚</a>
<a href="#">紙</a>	<a href="#">書</a>	<a href="#">番</a>	<a href="#">安</a>	<a href="#">号</a>	<a href="#">皿</a>	<a href="#">重</a>	<a href="#">問</a>	<a href="#">供</a>	<a href="#">棚</a>	<a href="#">椅</a>				

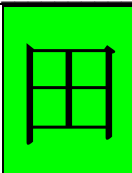
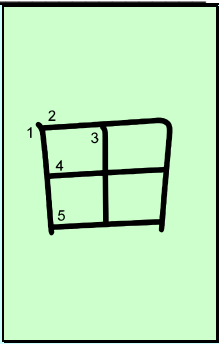
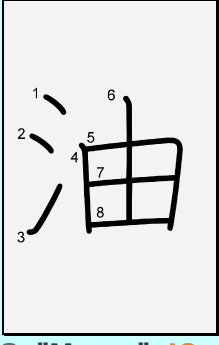

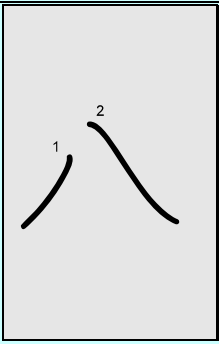
 <p>1 хитоцу Один</p>	<p>ИТИ, ИЦУ хитоцу ひとつ/イチ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Один</b> карандаш</li> <li>• <b>ИТИ</b>гр хитрец <b>один</b> раз мог ошибиться... в январе</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ОДИН</b></p> <p>一 [ити] один          一つ [хитоцу] один          一月 [итигацу] январь          一年 [итинэн] [один] год          一人 [хитори] один [человек]</p> <p><b>++</b></p> <p>一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>  <b>хитоцу</b>          月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ</b>  <b>цуки</b>          年 1 "Год" <b>НЭН тоси</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b>  <b>хито; хитобито</b></p>	 <p>"Один"   <b>ИТИ, ИЦУ</b> /хитоцу   1 штрих   1 класс</p>
--	--	---	---

 <p>1 коконоцу Девять</p>	<p>КУ, КЮ: коконоцу ここのつ/ キュウ, ク</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Девятка</b> уцепилась крючком за десятку, что та согнулась.</li> <li>• Я съел в <b>КЮ:</b>вете на завтрак <b>девять КУ</b>р в <b>КОКОНАХ</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ДЕВЯТЬ</b></p> <p>九 [кю:] [ку] девять 九々 [куку] таблица умножения 九つ [коконоцу] девять 九月 [кугацу] сентябрь</p> 	 <p>"Девять"   КУ, КЮ: / коконоцу   2 штриха   1 класс</p>																									
 <p>1 ицуцу Пять</p>	<p>ГО ицуцу いつつ/ ゴ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Король</b> всеми <b>пятью</b> пальцами опирается на палку...</li> <li>• <b>Пять ГО</b>лубей ищут свою <b>избранницу</b> в <b>мае</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ПЯТЬ</b></p> <p>五 [го] пять 五つ [ицуцу] пять 五月 [гогацу] май 五官 [гокан] пять органов чувств 五十音 [годзю:он] годзюон (алфавит)</p>  <table border="1" data-bbox="767 1113 1241 1361"> <tr> <td>五</td> <td>1</td> <td>"Пять"</td> <td>ГО</td> <td>ицуцу</td> </tr> <tr> <td>月</td> <td>1</td> <td>"Месяц"</td> <td>ГЭЦУ, ГАЦУ</td> <td></td> </tr> <tr> <td>官</td> <td>4</td> <td>"Чиновник"</td> <td>КАН</td> <td></td> </tr> <tr> <td>十</td> <td>1</td> <td>"Десять"</td> <td>ДЗЮ: ТО:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>音</td> <td>1</td> <td>"Звук"</td> <td>ОН, ИН</td> <td>ОТО</td> </tr> </table>	五	1	"Пять"	ГО	ицуцу	月	1	"Месяц"	ГЭЦУ, ГАЦУ		官	4	"Чиновник"	КАН		十	1	"Десять"	ДЗЮ: ТО:		音	1	"Звук"	ОН, ИН	ОТО	 <p>"Пять"   ГО / ицуцу   4 штриха   1 класс</p>
五	1	"Пять"	ГО	ицуцу																								
月	1	"Месяц"	ГЭЦУ, ГАЦУ																									
官	4	"Чиновник"	КАН																									
十	1	"Десять"	ДЗЮ: ТО:																									
音	1	"Звук"	ОН, ИН	ОТО																								
 <p>1 ёцу / ётцу Четыре</p>	<p>СИ, ЁН ёцу / ётцу よっつ/ ヨン, シ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Две ноги в квадрате, это уже будет <b>четыре</b>...</li> <li>• <b>Четыре</b> закрепл <b>ЁН</b>ных <b>ё</b>лки на площади <b>СИ</b>яют до <b>апреля</b>...</li> </ul>	<p><b>ЧЕТЫРЕ</b></p> <p>四 [си] [ён] четыре 四つ [ёцу] [ётцу] четыре 四回 [ёнкай] четыре раза 四月 [сигацу] апрель 四方八方 [сихо:хаппо:] все стороны</p>  <table border="1" data-bbox="767 1890 1241 2092"> <tr> <td>四</td> <td>1</td> <td>"Четыре"</td> <td>СИ</td> <td>ёцу / ётцу</td> </tr> <tr> <td>回</td> <td>2</td> <td>"Вращаться"</td> <td>КАЙ</td> <td>мавару; мавасу</td> </tr> <tr> <td>月</td> <td>1</td> <td>"Месяц"</td> <td>ГЭЦУ, ГАЦУ</td> <td></td> </tr> </table>	四	1	"Четыре"	СИ	ёцу / ётцу	回	2	"Вращаться"	КАЙ	мавару; мавасу	月	1	"Месяц"	ГЭЦУ, ГАЦУ		 <p>"Четыре"   СИ / ёцу   5 штрихов   1 класс</p>										
四	1	"Четыре"	СИ	ёцу / ётцу																								
回	2	"Вращаться"	КАЙ	мавару; мавасу																								
月	1	"Месяц"	ГЭЦУ, ГАЦУ																									

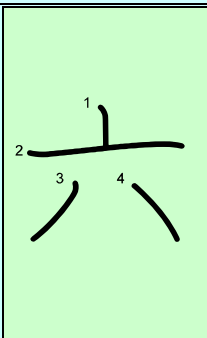
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>цуки 方 2 "Сторона" ХО: ката 八 1 "Восемь" ХАТИ яцу / ятцу</p>	 <p>2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу</p>
 <p>1 КО Ребёнок</p>	<p>СИ, СУ КО こ/シ,ス</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ребенок</b> весело размахивает рученками...</li> <li>• <b>СИ</b>делка покормит <b>ребенка</b> <b>СУ</b>пом, потом уложит в <b>КО</b>лыбель..</li> </ul> <p>Нанял я вчера <b>КОМОРИ</b>, Своему <b>МУСУКО</b> Ване, Мы втроем рванем на море, Ловить <b>ДЭНСИ</b> в океане, На <b>ИСУ</b> на пляже сядем, Еще <b>ДЭСИ</b> заведем, <b>КОДОМО</b> других привадим, Вот и будет детский дом..</p> <p>Нанял я вчера <b>子守</b>, Своему <b>息子</b> Ване, Мы втроем рванем на море, Ловить <b>電子</b> в океане, На <b>椅子</b> на пляже сядем, Еще <b>弟子</b> заведем, <b>子供</b> других привадим, Вот и будет детский дом..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>РЕБЕНОК</b></p> <p>子 [ко] ребёнок; детёныш 息子 [мусуко] сын 子供 [кодомо] ребёнок; дети 子猫 [конэко] котёнок 子守 [комори] нянька 椅子 [ису] стул 電子 [дэнси] электрон 弟子 [дэси] ученик; последователь</p> <p>++</p> <p>子 1 "Ребёнок" СИ, СУ КО 息 3 "Дыхание" СОКУ ики 供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру 猫 8 "Кошка" БЁ: нэко 守 3 "Охранять" СЮ мамору; о-мамори 椅 9 "Стул" И 電 2 "Электричество" ДЭН 弟 2 "Младший брат" ТЭЙ ОТО:ТО / ОТОТО</p>	 <p>"Ребёнок"   СИ, СУ / ко   3 штриха   1 класс</p>  <p>3 "Дыхание" СОКУ ики</p>

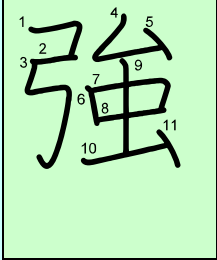

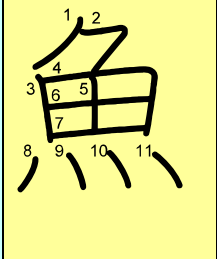

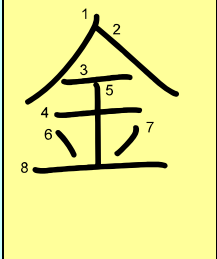
 <p>1</p> <p>нанацу Семь</p>	<p><b>СИТИ</b> нанацу ななつ/シチ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Семёрка</i> в перевертку..., или уродливая десятка.</li> <li>• <i>Семь</i> наших <u>нанайцев</u> захватили город <u>СИТИ</u></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>СЕМЬ</b></p> <p>七 [сити] семь 七つ [нанацу] <b>семь</b> 七月 [ситигацу] <b>июль</b> 七色 [нанаиро] семь цветов радуги</p> 	 <p>"Семь"   <b>СИТИ</b> / <b>нанацу</b>   2 штриха   1 класс</p>
 <p>1</p> <p>тэ Рука</p>	<p><b>СЮ</b> тэ て/シュ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Рука</i> на которой шесть пальцев...</li> <li>• От <i>руки</i> на стенке <b>тень</b>, <b>КАСЮ</b> целится в мишень, Он забросил <b>КАРАТэ</b>, Коль <b>СЮГЭЙ</b> на высоте. <b>УНТЕНСЮ</b> - его шофер, А <b>АЙТэ</b> полезный вор...</li> <li>• От <i>руки</i> на стенке <b>тень</b>, <b>歌手</b> целится в мишень, Он забросил <b>空手</b>, Коль <b>手芸</b> на высоте. <b>運転手</b> - его шофер, А <b>相手</b> полезный вор...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>РУКА</b></p> <p><b>手</b> [тэ] <b>рука, кисть</b>; 手ずから [тэдзукара] <b>собств. руками; лично</b> <b>握手</b> [акусю] <b>рукопожатие</b> 手首 [тэкуби] <b>запястье</b> <b>歌手</b> [касю] <b>певец</b>; <b>空手</b> [каратэ] <b>пустые руки</b>; 手芸 [сюгэй] <b>кустарный промысел</b> 相手 [айтэ] <b>партнёр; собеседник; оппонент</b> <b>手紙</b> [тэгами] <b>письмо</b></p>  <p>手 1 "Рука" <b>СЮ</b> <b>тэ</b> 握 8 "Держать" <b>АКУ</b> <b>нигиру</b> 首 2 "Шея" <b>СЮ</b> <b>куби</b> 歌 2 "Песня" <b>КА</b> <b>ута; утау</b> 空 1 "Пустота" <b>КУ:</b> <b>сора;</b> <b>кара-но; аку; мунасий</b> 芸 4 "Искусство" <b>ГЭЙ</b> 相 3 "Взаимный" <b>СО;</b>; <b>СЁ:</b> 紙 2 "Бумага" <b>СИ</b> <b>ками</b></p>	 <p>"Рука"   <b>СЮ</b> / <b>тэ</b>   4 штриха   1 класс</p>  <p>4 "Искусство" <b>ГЭЙ</b></p>
 <p>1</p> <p>то: Десять</p>	<p><b>ДЗЮ:</b> <b>то:</b> とう/ ジュウ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Две скрещенные руки</i> по пять пальцев означают <b>десять</b>...</li> <li>• <i>Десять</i> школьников учат <b>ДЗЮ-то:</b></li> </ul>	<p><b>ДЕСЯТЬ</b></p> <p><b>十</b> [дзю:] <b>десять</b> <b>十</b> [то:] <b>десять</b> <b>十月</b> [дзю:гацу] <b>октябрь</b> <b>十分</b> [дзю:бун] <b>~ни достаточно</b> <b>十回</b> [дзюккай] <b>десять раз</b></p>	



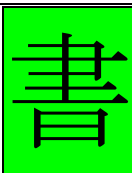
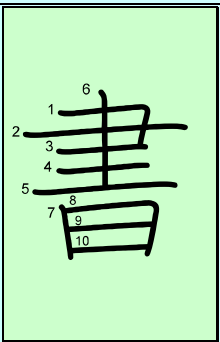
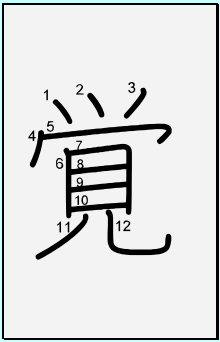
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>++</p>	<p>"Десять"   ДЗЮ: / то:   2 штриха   1 класс</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>1 дэру дасу Выходить</p>	<p><b>СЮЦУ</b> дэру; дасу でる, だす / シュツ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Одна гора <b>выходит</b> из другой горы</li> <li>• Весь обшак я об<b>дэру</b>, <b>Выходя</b> на волю, Омои<b>дасу</b> напрягу, <b>СЮЦУДЗЁ</b>: <b>出場</b> в гастроли...</li> </ul>	<p><b>ВЫХОДИТЬ</b></p> <p>出る [дэру] <b>выходить; появляться</b> 出 [дэ] <b>выход; появление; урожай</b> 出す [дасу] <b>выставлять; высовывать</b></p> <p>出発 [сюппацу] отправление, отъезд 出口 [дэгути] выход <b>出場 [сюцудзё:] выход;</b> <b>出生 [сюссан] роды; рождение;</b> <b>思い出す [омоидасу] вспоминать</b> <b>大学出 [дайгакудэ] выпускник университета</b> 出来る [дэкиру] мочь, быть в состоянии</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Выходить"   <b>СЮЦУ / дэру, дасу</b>   5 штрихов   1 класс</p>
	<p>Вот один я <b>ДЭРУ</b> на дорогу, Ночь темна, луна мне <b>ДАСУ</b> свой язык, Хоть <b>СЮППАЦУ</b> вызвало изжогу, <b>СЮЦУДЗЁ</b>: совсем уж не болит. Только ветер <b>СЮССАН</b> примет нежно, И <b>ДАЙГАКУДЭ</b> возьмет билет, Так и ждем мы милость безнадежно, Хоть <b>ДЭКИРУ</b> сразу дать ответ....</p>	<p>++</p> <p>出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ дэру; дасу</b> 口 1 "Рот" <b>КО:, КУ кути</b> 場 2 "Место" <b>ДЗЁ:</b> 産 4 "Рождать" <b>САН уму; умарэру</b> 思 2 "Думать" <b>СИ омоу; ОМОИ</b> 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</b> 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ манабу</b> 来 2 "Приходить" <b>РАЙ куру</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Место" <b>ДЗЁ:</b></p>
	<p>Вот один я <b>出る</b> на дорогу, Ночь темна, луна мне <b>出す</b> свой язык, Хоть <b>出発</b> вызвало изжогу, <b>出場</b> совсем уж не болит. Только ветер <b>出生</b> примет нежно, И <b>大学出</b> возьмет билет, Так и ждем мы милость безнадежно, Хоть <b>出来る</b> сразу дать ответ....</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Рождать" <b>САН уму; умарэру</b></p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		



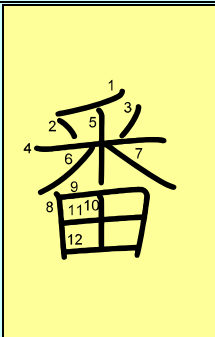
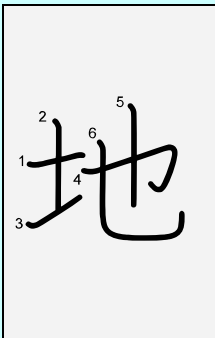
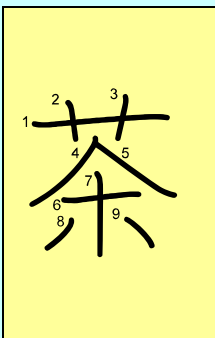
 <p>Рисовое поле</p>	<p><b>ДЭН</b> та た / デン</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Поле</b> разделено на квадратные участки</li> <li>• <b>Тарелка</b> за обедом в <b>поле</b> в пол<b>ДЕН</b>ь разбилась на мелкие кусочки...</li> </ul> <p>На рассвете <b>ТА</b> в росе, Ты стоишь во всей красе, Рядом <b>ДЭНКА</b> покосилась, Хоть и <b>ЮДЭН</b> объявилась. Только <b>СУЙДЭН</b> нас спасает, Да <b>ТАНДЭН</b> горя не знает, Вот и тянет воз <b>ЯМАДА</b>, Засыпая под оградой...</p> <p>На рассвете <b>田</b> в росе, Ты стоишь во всей красе, Рядом <b>田家</b> покосилась, Хоть и <b>油田</b> объявилась. Только <b>水田</b> нас спасает, Да <b>炭田</b> горя не знает, Вот и тянет воз <b>山田</b>, Засыпая под оградой...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>РИСОВОЕ ПОЛЕ</b></p> <p><b>田</b> [та] рисовое поле 油田 [юдэн] нефтяное месторождение <b>水田</b> [суйдэн] заливное поле <b>田家</b> [дэнка] деревенский дом <b>炭田</b> [тандэн] каменноугольный бассейн 山田 [ямада] фамилия 竹田 [такэда] фамилия 中田 [наката] фамилия</p> <p><b>++</b></p> <p>田 1 "Рисовое поле" <b>ДЭН</b> та 油 3 "Масло" <b>Ю</b> абура 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> иэ; ути 炭 3 "Уголь" <b>ТАН</b> суми 山 1 "Гора" <b>САН</b> яма 竹 1 "Бамбук" <b>ТИКУ</b> такэ 中 1 "Середина" <b>ТЮ:; ДЗЮ:</b> нака; наканака</p>	 <p>"Рисовое поле"   <b>ДЭН / та</b>   5 штрихов   1 класс</p>  <p>3 "Масло" <b>Ю</b> абура</p>
 <p>ятцу Восемь</p>	<p><b>ХАТИ</b> яцу / ятцу やっつ / ハチ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Халат у чукчи стоит <b>восемь</b> рублей...</li> <li>• <b>Восемь</b> <b>ХА</b>латов отдали <b>ТИ</b>танам за <b>яйца</b>... в <b>августе</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ВОСЕМЬ</b></p> <p><b>八</b> [хати] <b>восемь</b> <b>八つ</b> [яцу] [ятцу] <b>восемь</b> お八 [о-яцу] разг. полдник <b>八月</b> [хатигацу] август 八丁 [хаттё:] умение, мастерство</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Восемь"   <b>ХАТИ</b> / <b>яцу</b>   2 штриха   1 класс</p>



 <p>1</p> <p>МЭ Глаз</p>	<p><b>МОКУ</b> МЭ め/モク</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Круглый <i>глаз</i> превратился в вертикальный глаз..</li> <li>• Тренируем <i>меткий глаз</i>, <b>КАМОКУ</b> вошло в приказ, Если следовать <b>МОКУ</b>, То не будет МО:<b>МОКУ</b></li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тренируем <i>меткий глаз</i>, <b>科目</b> вошло в приказ, Если следовать <b>目</b>, То не будет <b>盲目</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ГЛАЗА</b></p> <p><b>目</b> [мэ] глаза; глаз          番い目 [цугаймэ] сустав; шарнир  <b>科目</b> [камоку] учебный курс  <b>目</b> [моку] пункт, параграф          盲目 [мо:моку] слепота</p> <p><b>++</b></p> <p>目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> МЭ          番 2 "Черёд" <b>БАН</b> цугай          科 2 "Отделение" <b>КА</b>          盲 8 "Слепой" <b>МО:</b> мэкура</p>	 <p>"Глаз"   <b>МОКУ</b> / <b>МЭ</b>   5 штрихов   1 класс</p>
 <p>1</p> <p>мутцу Шесть</p>	<p><b>РОКУ, РИКУ</b> муцу / мутцу むっつ/ロク</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Халат придавили крышкой и он стал стоять <i>шесть</i> рублей ..</li> <li>• <i>Шесть</i> дней <b>МУЦ</b>ался, читал <b>мудрёную</b> ст<b>РОКУ</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ШЕСТЬ</b></p> <p><b>六</b> [року] шесть  <b>六つ</b> [муцу] [мутцу] <i>то же</i>  <b>六日</b> [муйка] шесть дней  <b>六百</b> [роппяку] шестьсот  <b>六月</b> [рокугацу] июнь</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Шесть"   <b>РОКУ, РИКУ</b> / <b>муцу</b>   4 штриха   1 класс</p>
 <p>2</p> <p>хику Тянуть</p>	<p><b>ИН</b> хику イン/ひく</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>На лук</i> естественно <i>натянута</i> тетива...</li> <li>• Мы <i>притащили</i> в <b>ИН</b>ститут большой <b>хи</b>мический <b>ку</b>б</li> </ul> <p>Стих я за уши <b>ХИКУ</b>,          И <b>ХИКЭРУ</b> на боку,          После <b>ХИКЭ</b> на диван  <b>ИНРЁКУ</b> как барабан.          Ну а если <b>ИНКА</b> будет,          То <b>ИНКЭН</b> тотчас придёт,          Все <b>ДЗИБИКИ</b> перечтёт,          И <b>ГО:ИН НА</b> припасет...</p> <p>* * *</p>	<p><b>ТЯНУТЬ</b></p> <p><b>引く</b> [хику] тянуть, тащить  <b>引ける</b> [хикэру] закрываться  <b>引け</b> [хикэ] окончание работы  <b>強引</b> [го:ин] ~на принуд-ый  <b>引力</b> [инрёку] гравитация  <b>引火</b> [инка] загорание  <b>引見</b> [инкэн] аудиенция  <b>字引</b> [дзибики] словарь</p> <p><b>++</b></p> <p>引 2 "Тянуть" <b>ИН</b> хику          強 2 "Сильный" <b>КЁ:</b>, <b>ГО:</b>  <b>цуэй</b>          力 1 "Сила" <b>РЁКУ, РИКИ</b>  <b>тикара; рикиму</b></p>	 <p>"Тянуть"   <b>ИН</b> / <b>хику</b>   4 штриха   2 класс</p>

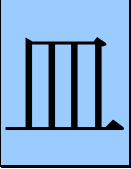
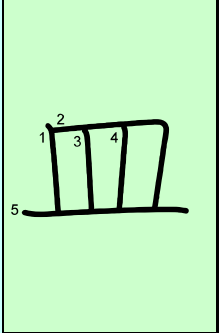
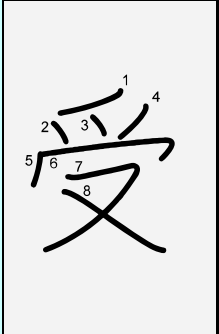

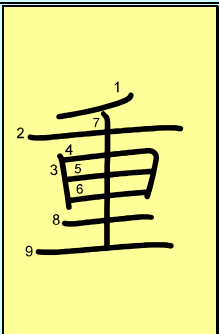
	<p>Стих я за уши 引く, 引ける на боку, После 引け на диван 引力 как барабан. Ну а если 引火 будет, То 引火 тотчас придёт, Все 字引 перечтет, И 強引な припасет...</p>	<p>火 1 "Огонь" <b>КА</b> <b>ХИ</b> 見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> <b>миру</b>; <b>миэру</b>; <b>мисэру</b> 字 1 "Иероглиф" <b>ДЗИ</b> <b>адза</b></p>	 <p><b>2</b> "Сильный" <b>КЭ:</b>, <b>ГО:</b> <b>цуй</b></p>
 <p>сакана Рыба</p>	<p><b>ГЁ</b> сакана <b>ギョ</b> / <b>さかな</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (крючек + поле + рыбки = рыба)</li> <li>• Поле затопило водой и туда зашло много <b>рыбы</b>, можно ловить <b>крючком</b>...</li> <li>• <b>Рыбу</b> ловим <b>сачком</b> в <b>ГЁ</b>рметичном ста<b>кане</b>...</li> </ul>	<p><b>РЫБА</b></p> <p>魚 [сакана] [уо] рыба 魚介 [гёкай] рыбы, ракообразные и моллюски 金魚 [кингё] золотая рыбка 人魚 [нингё] русалка; сирена 飛魚 [тобиуо] <i>ихт.</i> летучая рыба 魚市場 [уоитиба] рыбный базар</p>	 <p>"Рыба"   <b>ГЁ</b> / <b>сакана</b>   11 штрихов   2 класс</p>
	<p>На рынок за <b>САКАНОЙ</b> Пошел один бугай, <b>КИНГЁ</b> нашел в кармане Ему ты не мешай, Затем <b>НИНГЁ</b> он встретил, Признался ей в любви, А <b>ТОБИУО</b> ответил: Иди <b>ГЁКАЙ</b> лови...</p>	<p><b>++</b></p> <p>魚 2 "Рыба" <b>ГЁ</b> сакана 介 8 "Посредничать" <b>КАЙ</b> 金 1 "Золото" <b>КИН</b>, <b>КОН</b> <b>о-канэ</b> 人 1 "Человек" <b>ДЗИН</b>, <b>НИН</b> хито; хитобито 飛 4 "Летать" <b>ХИ</b> тобу 市 2 "Город" <b>СИ</b> ити 場 2 "Место" <b>ДЗЁ:</b></p>	 <p><b>4</b> "Летать" <b>ХИ</b> тобу</p>
	<p>На рынок за <b>魚</b> Пошел один бугай, <b>金魚</b> нашел в кармане Ему ты не мешай, Затем <b>人魚</b> он встретил, Признался ей в любви, А <b>飛魚</b> ответил: Иди <b>魚介</b> лови...</p>		 <p><b>1</b> "Золото" <b>КИН</b>, <b>КОН</b> <b>о-</b> <b>канэ</b></p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		

 <p>ками Бумага</p>	<p><b>СИ</b> ками シ/かみ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Из <i>шелковых нитей ковшом</i> разливаем смесь для <i>бумаги</i></li> <li><i>Бумага</i> на <u>камине</u> Лежит посередине <u>СИ</u>неет помаленьку Жаль было деревеньку...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>БУМАГА</b></p> <p>紙 [ками] бумага 紙幣 [сихэй] бумажные деньги, банкноты 用紙 [ё:си] бланк, форма 折紙 [оригами] оригами 手紙 [тэгами] письмо</p> <p>++</p> <p>紙 2 "Бумага" СИ ками 幣 8 "Валюта" ХЭЙ 用 2 "Употреблять" Ё: МОТИИРУ 折 4 "Сгибать" СЭЦУ ОРУ 手 1 "Рука" СЮ ТЭ</p>	 <p>"Бумага"   СИ / ками   10 штрихов   2 класс</p>
 <p>каку Писать</p>	<p><b>СЁ</b> каку シヨ/かく</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Кисть в руке и день</i> указывают на то, что за день было что-то <i>написано</i></li> <li><u>СЁ</u>годня <u>ка</u>ждый <u>ку</u>лик любит <i>писать</i> о своем болоте...</li> </ul> <p>++</p> <p>書 2 "Писать" СЁ каку 記 2 "Записывать" КИ сирусу 覺 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру 取 3 "Брать" СЮ тору 道 2 "Дорога" ДО: мити 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада 状 5 "Форма" ДЗЁ: 類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 文 1 "Литература" БУН, МОН 籍 8 "Приписка" СЭКИ 店 2 "Магазин" ТЭН мисэ 辞 4 "Отставка" ДЗИ 図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО</p>	<p><b>ПИСАТЬ</b></p> <p>書く [каку] 1) писать; 2) чертить; рисовать 書記 [сёки] секретарь; писарь 覚え書き [обоэгаки] заметка, запись 書取 [какитори] диктант, диктовка 書道 [сёдо:] каллиграфия 書体 [сётэй] стиль каллиграфии 書状 [сёдзё:] письмо; деловая переписка 書類 [сёруй] документы, бумаги 文書 [бунсё; мондзё] документы; бумаги 書籍 [сёсэки] книги, литература 書店 [сётэн] книжный магазин, книжная лавка 辞書 [дзисё] словарь 図書館 [тосёкан] библиотека 教科書 [кё:касё] учебник</p>	 <p>"Писать"   СЁ / каку   10 штрихов   2 класс</p>  <p>4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру</p>

	<p>хакару 館 3 "Здание" <b>КАН</b> 教 2 "Учить" <b>КЁ:</b> осизэру 科 2 "Отделение" <b>КА</b></p>		
<div data-bbox="113 472 248 645" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  </div> <p>2</p> <p><b>цугаи</b></p> <p>Черёд Число Номер Сторож Пара Сустав</p>	<p><b>БАН</b> цугаи バン / つがい</p> <p>(рисовое поле+рис+нож = число, номер)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• номер, число, пара, сустав, охрана</li> <li>• <i>На поле</i> после того, как <i>ножом</i> срезали все колосья, хотелось бы знать <b>число рисовых зерен</b></li> </ul> <p>Однажды, как-то в <b>БАН</b>е, Совсем не при <b>цу</b>нами, <b>Гаи</b>шник при панаме, Искал номер на <b>БАН</b>ане...</p> <div data-bbox="320 1151 376 1205" style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">  </div> <p>番 2 "Черёд" <b>БАН</b> цугаи 号 3 "Номер" <b>ГО:</b> 一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b> <b>ХИТОЦУ</b> 二 1 "Два" <b>НИ</b> футацу 目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> мэ 地 2 "Земля" <b>ТИ, ДЗИ</b> 当 2 "Данный" <b>ТО:</b> атару; <b>атэру</b> 人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b> <b>ХИТО; ХИТОБИТО</b> 茶 2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ОЧЕРЕДЬ, КАРАУЛ, ПАРА</b></p> <p>番 [бан] 1) очередь, черёд; 2) дежурство; 3) охрана; караул; сторож; 4) ~о <b>суру</b> сторожить</p> <p>番い [цугаи] 1) пара (<i>самец и самка</i>); 2) сустав; шарнир (от "цугаймэ")</p> <p>番う [цугау] спариваться, случаться</p> <p>番える [цугаэру] 1) соединять (одно с другим); 2) класть (стрелу на тетиву); 3) обмениваться (обещаниями)</p> <p>番号 [банго:] номер</p> <p>一番 [итибан] 1) <i>перед прил.</i> самый...; 2) первый [номер]</p> <p>二番目 [нибаммэ] ~[но] второй [по порядку]</p> <p>番地 [банти] номер дома</p> <p>当番 [то:бан] дежурство</p> <p>番人 [баннин] сторож, охранник</p> <p>番茶 [бантя] чай низшего сорта (<i>зелёный</i>)</p> <p>番い目 [цугаймэ] сустав; шарнир</p>	<div data-bbox="1262 472 1477 808" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Черёд"   <b>БАН / цугаи</b>   12 штрихов   2 класс</p> <div data-bbox="1262 936 1477 1272" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Земля" <b>ТИ, ДЗИ</b></p> <div data-bbox="1262 1368 1477 1704" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b></p>

 <p>ясуи Дешёвый</p>	<p>АН ясуи</p> <p>やすい ясуи/アン АН</p> <p>Женщина под крышей чувствует себя <i>спокойной</i></p> <p><i>Дешевый</i> якорь <i>суй</i> в мешок И <i>спокойно</i> садись на <i>АН</i>тей дружок</p>	<p><u>СПОКОЙНЫЙ, ДЕШЕВЫЙ</u></p> <p>安い [ясуй] 1) дешёвый, недорогой; Реже 安い; 2) спокойный; Ср. 易い</p> <p>安っぽい [ясуппой] дешёвый, безвкусный</p> <p>安らか [ясурака] ~на спокойный, мирный</p> <p>安らぎ [ясураги] душевное спокойствие</p> <p>安んじる [ясундзиру] быть спокойным</p> <p>安まる [ясумару] успокаиваться; Чаще 休まる</p> <p>安らう [ясурау] отдыхать; Чаще 休らう</p> <p>安ぴか [ясупика] дешёвка, безвкусица</p> <p>安々 [ясуясу] ~то легко, без усилий</p> <p>安んぞ [идзукундзо] <i>кн.</i> как [же], отчего [же]; Иначе 焉んぞ</p> <p>安直 [антёку] ~на дешёвый</p> <p>安価 [анка] низкая цена; дешевизна</p> <p>安値 [ясунэ] низкая цена</p> <p>安売り [ясуури] дешёвая распродажа</p> <p>円安 [энъясу] низкий курс иены; падение курса иены</p> <p>安心 [ансин] душевное спокойствие</p> <p>安定 [антэй] равновесие; устойчивость</p> <p>不安 [фуан] 1) беспокойство, тревога; 2) ~на неуверенный, непрочный</p> <p>保安 [хоан] охрана общественного порядка</p> <p>安全 [андзэн] безопасность, сохранность</p> <p>安否 [ампи] положение, самочувствие</p> <p>安保条約 [ампо-дзё:яку] договор о безопасности</p> <p>安易 [анъи] ~на лёгкий, простой</p> <p>安楽 [анраку] удобство, комфорт</p>	 <p>"Дешёвый"   АН / ясуи   6 штрихов   3 класс</p>
<p>++</p> <p>安 3 "Дешёвый" АН ясуи 直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу 価 5 "Цена" КА атаи 値 6 "Величина" ТИ атаи; НЭ 売 2 "Продавать" БАЙ уру 円 1 "Иена" ЭН 心 2 "Сердце" СИН こころ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру 不 4 "Не" ФУ, БУ 保 5 "Сохранять" ХО тамоцу 全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 否 6 "Или нет" ХИ 条 5 "Статья" ДЗЁ: 約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру 易 5 "Лёгкий", "Обмен" ЭКИ; И ясасий 楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий 産 4 "Рождать" САН уму; умарэру 母 2 "Мать" БО хаха; ока:сан</p>	<p>安心 [ансин] душевное спокойствие</p> <p>安定 [антэй] равновесие</p>	<p>安まる [ясумару] успокаиваться; Чаще 休まる</p> <p>安らう [ясурау] отдыхать; Чаще 休らう</p> <p>安ぴか [ясупика] дешёвка, безвкусица</p> <p>安々 [ясуясу] ~то легко, без усилий</p> <p>安んぞ [идзукундзо] <i>кн.</i> как [же], отчего [же]; Иначе 焉んぞ</p> <p>安直 [антёку] ~на дешёвый</p> <p>安価 [анка] низкая цена; дешевизна</p> <p>安値 [ясунэ] низкая цена</p> <p>安売り [ясуури] дешёвая распродажа</p> <p>円安 [энъясу] низкий курс иены; падение курса иены</p> <p>安心 [ансин] душевное спокойствие</p> <p>安定 [антэй] равновесие; устойчивость</p> <p>不安 [фуан] 1) беспокойство, тревога; 2) ~на неуверенный, непрочный</p> <p>保安 [хоан] охрана общественного порядка</p> <p>安全 [андзэн] безопасность, сохранность</p> <p>安否 [ампи] положение, самочувствие</p> <p>安保条約 [ампо-дзё:яку] договор о безопасности</p> <p>安易 [анъи] ~на лёгкий, простой</p> <p>安楽 [анраку] удобство, комфорт</p>	 <p>2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу</p>
			 <p>5 "Сохранять" ХО тамоцу</p>
			 <p>2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий</p>

	<p>尼 9 "Монахиня" <b>НИ</b> ама          垂 8 "Под-" <b>А</b>          硫 9 "Сера" <b>РЮ:</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>安産 [андзан] лёгкие роды          安母尼垂 [аммония] <i>хим.</i>          аммиак          硫酸 [рю:ан] сульфат аммония</p>	
<p><b>号</b>          ГО:          Номер          Знак          Символ</p>	<p>ГО:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (рот + один + плуг = номер)</li> <li>• Открой <i>рот</i> и расскажи, как на соревнованиях <i>плуг</i> под <b>номером один</b>, занял первое место</li> <li>• Королевский <b>ГО:</b>нец на состязаниях занял первое место, и ему дали отдельный <b>номер</b> в гостиннице...</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>号 3 "Номер" <b>ГО:</b>          番 2 "Черёд" <b>БАН</b> цугаи          次 3 "Следующий" <b>ДЗИ</b> цугу; цуги          八 1 "Восемь" <b>ХАТИ</b> яцу / ятцу          車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b> курума          九 1 "Девять" <b>КУ, КЮ:</b> коконоцу          線 2 "Линия" <b>СЭН</b>          符 7 "Ярлык" <b>ФУ</b>          記 2 "Записывать" <b>КИ</b> сирусу          暗 3 "Тёмный" <b>АН</b> курай          信 4 "Верить" <b>СИН</b>          雅 8 "Изящный" <b>ГА</b> миябияка          称 7 "Название" <b>СЁ:</b> татаэру; тонаэру          尊 6 "Почитать" <b>СОН</b> таттои / то:той; таттобу / то:тобу          博 4 "Эрудиция" <b>ХАКУ;</b> БАКУ          士 4 "Воин" <b>СИ</b>          怒 7 "Гнев" <b>ДО</b> окору</p>	<p><b>НОМЕР, ЗНАК</b></p> <p>号 [го:] 1) номер (<i>журнала и т.п.</i>); 2) псевдоним          号する [го:суру] называть, именовать          番号 [банго:] номер          次号 [дзиго:] следующий номер (выпуск)          八号車 [хатиго:ся] вагон номер <b>ВОСЕМЬ</b>          九号線 [кю:госэн] маршрут номер девять          符号 [фуго:] [условный] знак, значок; код          記号 [киго:] 1) знак, символ, условное обозначение; 2) муз. ключ          暗号 [анго:] шифр, секретный код; пароль          信号 [синго:] 1) сигнал, знак; сигнализация; 2) светофор; семафор          雅号 [гаго:] [литературный] псевдоним          称号 [сё:го:] 1) звание (<i>научное</i>); степень; 2) название, наименование          尊号 [сонго:] почётное звание, <b>ТИТУЛ</b>          博士号 [хакусиго:] докторская степень          怒号 [дого:] <i>кн.</i> яростный крик; рёв          号泣 [го:кю:] <i>кн.</i> стенания, плач          号令 [го:рэй] команда, приказ  <b>5) суф. названий судов, самолётов, а тж. собак</b></p>	<p></p> <p>"Номер"   <b>ГО:</b> /   5 штрихов   3 класс</p> <p></p> <p>2 "Черёд" <b>БАН</b> цугаи</p> <p></p> <p>2 "Линия" <b>СЭН</b></p> <p></p> <p>4 "Эрудиция" <b>ХАКУ; БАКУ</b></p>

	<p>泣 4 "Плакать" КЮ: наку 令 4 "Приказ" РЭЙ</p>		
<p> 3 сара Тарелка</p>	<p><b>БЭЙ сара</b> <b>ベイ/さら</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Профиль <i>тарелки</i> с ребристыми стенками</li> <li>•<i>Тарелки</i> больше ты не <b>БЭЙ</b>, В <b>сара</b>й носи их поскорей...</li> </ul> <p><b>САРААРАЙ</b> хотел купить, В <b>САРА</b> горе утопить, А потом решил в <b>ХАЙДЗАРА</b>, Разогреть побольше пара, В <b>УКЭДЗАРА</b> слить лимон, В <b>КОДЗАРА</b> воткнуть батон..</p> <p><b>皿洗い</b> хотел купить, В <b>皿</b> горе утопить, А потом решил в <b>灰皿</b>, Разогреть побольше пара, В <b>受け皿</b> слить лимон, В <b>小皿</b> воткнуть батон..</p>	<p><b>ТАРЕЛКА</b></p> <p><b>皿</b> [сара] 1) тарелка; блюдо; чашка весов; 2) блюдо; кушанье; порция</p> <p><b>小皿</b> [кодзара] блюдо, тарелочка; <i>хим.</i> тигель</p> <p><b>受け皿</b> [укэдзара] блюдо</p> <p><b>灰皿</b> [хайдзара] пепельница</p> <p><b>皿秤</b> [сарабакари] [чашечные] весы</p> <p><b>皿洗い</b> [сараарай] мытьё посуды; судомойка</p> <p><b>++</b></p> <p><b>皿</b> 3 "Тарелка" <b>БЭЙ сара</b> <b>小</b> 1 "Маленький" <b>СЁ:</b> тиисай <b>受</b> 3 "Принимать" <b>ДЗЮ</b> укэру <b>灰</b> 6 "Пепел" <b>КАЙ хай</b> <b>秤</b> ++ "Весы" <b>СЁ:</b> хакари <b>洗</b> 6 "Мыть" <b>СЭН арау</b></p>	<p></p> <p>"Тарелка"   <b>БЭЙ/сара</b>   5 штрихов   3 класс</p> <p></p> <p>3 "Принимать" <b>ДЗЮ</b> укэру</p>
<p> 3 омой Тяжёлый</p>	<p><b>ДЗЮ:; ТЁ:</b> омой; касанэру <b>おもい/ジュー; チョー</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Тачка со второй парой колес нужна для перевозки <i>тяжестей</i></li> <li>•Неси <b>ДЗЮ:</b> доист <b>ТЁ:</b> ще <b>домой</b> <i>тяжелый</i> сундук с каймой</li> </ul> <p><b>重い</b> [омой] тяжёлый <b>重力</b> [дзю:рёку] сила тяжести <b>重宝</b> [тё:хо:] бесценное сокровище</p>	<p><b>ТЯЖЕЛЫЙ</b></p> <p>Антоним: 軽</p> <p><b>重い</b> [омой] 1) тяжёлый (в разных значениях); 2) важный, серьёзный</p> <p><b>重な</b> [омона] <i>то же</i> <b>重たい</b> [омотай] <i>то же</i> <b>重んじる</b> [омондзиру] ценить, дорожить <b>重る</b> [омору] <i>кн.</i> тяжелеть <b>重り</b> [омори] груз, грузило, отвес; Иначе 鍾 <b>重き</b> [омоки] вес, важная роль</p>	<p></p> <p>"Тяжёлый"   <b>ДЗЮ:; ТЁ:</b> / <b>омой, касанэру</b>   9 штрихов   3 класс</p>

<p>重要 [дзю:ё:] ~на важный, серьёзный</p> <p></p> <p>重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру          量 4 "Количество" РЁ: хакару          力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму          心 2 "Сердце" СИН кокуро          荷 3 "Ноша" КА НИ          要 4 "Требоваться" Ё: иру          点 2 "Точка" ТЭН цукэру          態 5 "Состояние" ТАЙ вадзато          宝 6 "Сокровище" ХО: такара          複 5 "Двойной" ФУКУ          婚 7 "Брак" КОН          箱 3 "Ящик" СО: хако          詞 6 "Слово" СИ          珍 7 "Редкостный" ТИН мэдзурасий          偏 8 "Отклонение" ХЭН катаэру          自 2 "Сам" ДЗИ          二 1 "Два" НИ футацу          十 1 "Десять" ДЗЮ: то:          丁 3 "Четвёртый" ТЭЙ; ТЁ:          陽 3 "Солнце" Ё:</p>	<p>重み [ономи] тяжесть, вес; важность, серьёзность          重し [омоси] пресс, гнёт; Иначе          重石          重ねる [касанэру] 1) складывать, класть одно на другое; 2) носить одно поверх другого; 3) повторять; продолжать          重ねて [касанэтэ] повторно, ещё раз          重ね [касанэ] 1) груды; слой; 2) счётный суффикс для костюмов и различных комплектов          重なる [касанау] 1) лежать один на другом; быть сложенным; лежать грудой, громоздиться; 2) накапливаться; идти чередой; 3) приходится, совпадать          重々 [дзю:дзю:] 1) много раз, неоднократно; 2) очень, весьма          重々しい [омоомосий] серьёзный; торжественный          重量 [дзю:рё:] 1) вес; 2) тяжесть, большой вес          重力 [дзю:рёку] сила тяжести; сила тяготения          重心 [дзю:син] центр тяжести          重荷 [омони] тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя          重要 [дзю:ё:] ~на важный, серьёзный          重点 [дзю:тэн] 1) важнейший пункт, главное; 2) знак повторения иероглифа или каны          重態 [дзю:тай] тяжёлое состояние (о больном)          重宝 [тё:хо:] 1) кн. бесценное сокровище; 2) ~на полезный, удобный, ценный          重複 [тё:фуку] [дзю:фуку] дублирование          重婚 [дзю:кон] двоеженство          重箱 [дзю:бако] ящички, вкладывающиеся один в другой          重ね詞 [касанэкотоба] повторенное слово          珍重 [тинтё:] ~суру высоко ценить</p>	<p>          4 "Количество" РЁ: хакару</p> <p>          4 "Требоваться" Ё: иру</p> <p>          7 "Брак" КОН</p> <p>          3 "Солнце" Ё:</p>
--	---	---



	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>偏重 [хэнтё:] ~<b>суру</b> <i>кн.</i> придавать слишком много значения <i>чему-л.</i>; чересчур полагаться <i>на что-л.</i> 自重 [дзитё:] 1) самоуважение; забота о себе ; 2) осмотрительность, благоразумие 二重 [нидзю:] [футаэ] удвоение; два слоя 十重二十重 [тоэхатаэ] многочисленные ряды 丁重 [тэйтё:] ~<b>на</b> вежливый, учтивый, любезный 重陽 [тё:ё:] праздник хризантем</p>	 <p>5 "Двойной" <b>ФУКУ</b></p>
 <p>тоу Вопрос</p>	<p><b>МОН</b> тоу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•(ворота + рот = вопрос)</li> <li>•Кто-то подошел к <i>воротам</i> города открыл <i>рот</i> и задал <b>вопрос</b></li> <li>• <b>МОН</b>тажник сетей подошел к воротам с <b>вопросом</b> о <b>толстом</b> <b>умельце</b></li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>問 3 "Вопрос" <b>МОН</b> тоу 題 3 "Тема" <b>ДАЙ</b> 答 2 "Ответ" <b>ТО:</b> <b>котаэру;</b> <b>котаэ</b> 質 5 "Качество" <b>СИЦУ;</b> <b>СИТИ</b> <b>тадасу</b> 疑 6 "Подозрение" <b>ГИ</b> <b>утагау</b> 訊 x "Спрашивать" <b>ДЗИН</b> 尋 8 "Разыскивать" <b>ДЗИН</b> <b>тадзунэру</b> 詰 7 "Набивать" <b>КИЦУ</b> <b>цумэру; цумару</b> 拷 10 "Пытать" <b>ГО:</b> 訪 6 "Посещать" <b>ХО:</b> <b>отодзурэру</b> 慰 8 "Утешать" <b>И</b> <b>нагусамэру</b></p>	<p><b>СПРАШИВАТЬ</b></p> <p>問う [тоу] 1) спрашивать, задавать вопрос; 2) обвинять (в преступлении); 3) с отриц. не придавать значения 問わず [товадзу] независимо от... 問題 [мондай] проблема, вопрос; тема 問答 [мондо:] вопросы и ответы, диалог 質問 [сицумон] вопрос 疑問 [гимон] вопрос; сомнение 訊問 [дзиммон] допрос 尋問 [дзиммон] допрос 詰問 [кицумон] строгий допрос 拷問 [го:мон] пытка 訪問 [хо:мон] посещение, визит 慰問 [имон] сочувствие, сострадание 顧問 [комон] советник, консультант 問屋 [тонъя] оптовый торговец; комиссионер</p>	 <p>"Вопрос"   <b>МОН</b> / тоу   11 штрихов   3 класс</p>  <p>3 "Тема" <b>ДАЙ</b></p>  <p>2 "Ответ" <b>ТО:</b> <b>котаэру; котаэ</b></p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		
<div style="background-color: #00FF00; padding: 5px; text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">供</div> <p>6</p> <p>ТОМО</p> <p>Спутник Предлагать Сопровожда ть</p>	<p>КЁ:, КУ томо; сонаэру</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (человек + робот = <i>сопровождать</i>)</li> <li>• Человека <i>сопровождает</i> робот...</li> <li>•</li> <li>• КЁ:рову и КУрицу домой <i>сопровождает</i> <u>авто мото сонный</u> <u>аэроклуб</u></li> </ul> <div style="background-color: #FF0000; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;">++</div> <p>供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру</p> <p>提 5 "Предлагать" ТЭЙ сагэру</p> <p>覧 6 "Осматривать" РАН</p> <p>給 4 "Снабжать" КЮ: тамау</p> <p>米 2 "Рис" БЭЙ, МАЙ КОМЭ</p> <p>述 5 "Высказывать" ДЗЮЦУ нобэру</p> <p>自 2 "Сам" ДЗИ</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО</p> <p>養 4 "Вскармливать" Ё: ясинау</p> <p>子 1 "Ребёнок" СИ, СУ КО</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>СПУТНИК</b></p> <p>供する [кё:суру] предоставлять, подавать</p> <p>供 [томо] спутник; свита; Ср. <b>共, 友</b></p> <p>お供する [о-томо-суру] сопровождать</p> <p>供える [сонаэру] приносить в жертву (<i>божеству</i>); возлагать (<i>на могилу</i>)</p> <p>提供 [тэйкё:] предложение, предоставление</p> <p>供覧 [кё:ран] показ, выставка</p> <p>供給 [кё:кю:] ~суру поставлять, снабжать</p> <p>供米 [кё:май] поставки риса (<i>государству</i>)</p> <p>供述 [кё:дзюцу] юр. показания</p> <p>自供 [дзикё:] признание; показания</p> <p>供物 [кумоцу] <i>синт.</i> приношение (<i>божествам</i>)</p> <p>供養 [кюё:] будд. заупокойная служба</p> <p>供米 [кумай] рис, приносимый в жертву богам</p> <p>子供 [кодомо] ребёнок; дети</p>	<div style="background-color: #90EE90; padding: 10px; text-align: center;">  </div> <p>"Предоставлять"   КЁ:, КУ / томо, сонаэру   8 штрихов   6 класс</p> <div style="background-color: #D3D3D3; padding: 10px; text-align: center;">  </div> <p>5 "Предлагать" ТЭЙ сагэру</p> <div style="background-color: #FFFF00; padding: 10px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Снабжать" КЮ: тамау</p>
<div style="background-color: #00FFFF; padding: 5px; text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">棚</div> <p>8</p> <p>тана</p> <p>Полка</p>	<p>ХО: тана</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дерево + две луны = <i>полка</i>)</li> <li>• Из <i>дерева</i> делали <i>полку</i> два <i>месяца</i></li> <li>•</li> <li>• ХО:зьяин заказал полку для капи<u>тана</u></li> </ul> <div style="background-color: #FF0000; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;">++</div>	<p><b>ПОЛКА</b></p> <p>棚 [тана] полка</p> <p>本棚 [хондана] книжная полка; <b>стеллаж</b></p> <p>書棚 [сёдана] книжная полка (<i>этажерка</i>)</p> <p>違棚 [тигайдана] двойная полочка</p> <p>神棚 [камидана] <i>синт.</i></p>	<div style="background-color: #D3D3D3; padding: 10px; text-align: center;">  </div> <p>"Полка"   ХО: / тана   12 штрихов</p>

	<p>棚 8 "Полка" <b>ХО:</b> тана                  本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото                  書 2 "Писать" <b>СЁ</b> каку                  違 7 "Отличаться" <b>И</b>                  тигау; тигаи                  神 3 "Бог" <b>СИН, ДЗИН</b>                  ками                  卸 9 "Оптовый" <b>СЯ</b>                  ороси                  大 1 "Большой" <b>ДАЙ,</b>  <b>ТАЙ</b> о:кий; о:кина                  陸 4 "Суша" <b>РИКУ; РОКУ</b>                  ока</p>	<p><b>домашний алтарь, божница</b>                  棚卸し [танаороси] переучет;                  инвентаризация                  大陸棚 [тайрикудана]                  континентальный шельф</p>	<p>  8 класс</p>  <p>4 "Суша"  <b>РИКУ; РОКУ</b>                  ока</p>
<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>			
<p><b>椅</b>                  И                  Стул</p>	<p><b>И</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дерево + большой + хвалить = стул)</li> <li>• Из <i>дерева</i> сделали <i>большой стул</i>, который все <i>хвалили</i></li> <li>• Из <i>Ивы</i> сделали <i>СУхой</i> плетеный <i>стул</i>..</li> </ul>	<p><b>СТУЛ</b></p> <p>椅子 [ису] стул                  長椅子 [нагайсу] диван, софа,                  кушетка                  車椅子 [курумайсу] инвалидное кресло</p> <p><b>++</b></p> <p>椅 9 "Стул" <b>И</b>                  子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b>                  ко                  長 2 "Длинный" <b>ТЁ:</b>                  нагай                  車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b>                  курума</p>	 <p>"Стул"   <b>И</b>   12                  штрихов   9 класс</p>
<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>			

[Содержание -->](#)

**Все** кандзи к уроку 9:

Постарайтесь назвать значения и чтения каждого из 65 знаков, которые уже изучались в предыдущих уроках:

安 3	椅 9	一 1	引 2	右 1	屋 3	下 1	何 2	家 2	開 3
学 1	机 6	貴 6	魚 2	供 6	九 1	五 1	後 2	校 1	高 2
号 3	左 1	座 6	昨 4	皿 3	三 1	四 1	子 1	私 6	紙 2

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

持 3	七 1	手 1	十 1	重 3	出 1	書 2	上 1	食 2	人 1
切 2	前 2	大 1	棚 8	中 1	田 1	読 2	二 1	日 1	買 2
箱 3	八 1	番 2	符 7	部 3	方 2	本 1	明 2	目 1	問 3
有 3	要 4	来 2	立 1	六 1					

大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	大 1
上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	上 1
八 1	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу	八 1
出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出 1
目 1	Глаз	МОКУ мэ	目 1
二 1	Два	НИ футацу	二 1
九 1	Девять	КУ, КЮ: коконоцу	九 1
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日 1
十 1	Десять	ДЗЮ: то:	十 1
本 1	Книга	ХОН мото	本 1
左 1	Левый	СА хидари	左 1
下 1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下 1
一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一 1
右 1	Правый	У; Ю: миги	右 1
五 1	Пять	ГО ицуцу	五 1
子 1	Ребёнок	СИ, СУ ко	子 1
田 1	Рисовое поле	ДЭН та	田 1
手 1	Рука	СЮ тэ	手 1
七 1	Семь	СИТИ нанацу	七 1
中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中 1
立 1	Стоять	РИЦУ тацу; татэру	立 1
三 1	Три	САН мицу / митцу	三 1
学 1	Учиться	ГАКУ манабу	学 1
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人 1
四 1	Четыре	СИ ёцу / ётцу	四 1
六 1	Шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу	六 1

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

校 <sub>1</sub>	Школа	КО:	校 <sub>1</sub>
紙 <sub>2</sub>	Бумага	СИ ками	紙 <sub>2</sub>
高 <sub>2</sub>	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру	高 <sub>2</sub>
家 <sub>2</sub>	Дом	КА; КЭ иэ; ути	家 <sub>2</sub>
食 <sub>2</sub>	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	食 <sub>2</sub>
前 <sub>2</sub>	Перед	ДЗЭН маэ	前 <sub>2</sub>
書 <sub>2</sub>	Писать	СЁ каку	書 <sub>2</sub>
買 <sub>2</sub>	Покупать	БАЙ кау	買 <sub>2</sub>
後 <sub>2</sub>	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру	後 <sub>2</sub>
来 <sub>2</sub>	Приходить	РАЙ куру	来 <sub>2</sub>
切 <sub>2</sub>	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ	切 <sub>2</sub>
魚 <sub>2</sub>	Рыба	ГЁ сакана	魚 <sub>2</sub>
方 <sub>2</sub>	Сторона	ХО: ката	方 <sub>2</sub>
引 <sub>2</sub>	Тянуть	ИН хику	引 <sub>2</sub>
番 <sub>2</sub>	Черёд	БАН цугаи	番 <sub>2</sub>
読 <sub>2</sub>	Читать	ДОКУ ёму	読 <sub>2</sub>
何 <sub>2</sub>	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	何 <sub>2</sub>
明 <sub>2</sub>	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру	明 <sub>2</sub>
問 <sub>3</sub>	Вопрос	МОН тоу	問 <sub>3</sub>
持 <sub>3</sub>	Держать	ДЗИ моцу	持 <sub>3</sub>
安 <sub>3</sub>	Дешёвый	АН ясуй	安 <sub>3</sub>
屋 <sub>3</sub>	Здание	ОКУ	屋 <sub>3</sub>
有 <sub>3</sub>	Иметь	Ю.; У ару	有 <sub>3</sub>
号 <sub>3</sub>	Номер	ГО:	号 <sub>3</sub>
開 <sub>3</sub>	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開 <sub>3</sub>
皿 <sub>3</sub>	Тарелка	БЭЙ сара	皿 <sub>3</sub>
重 <sub>3</sub>	Тяжёлый	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру	重 <sub>3</sub>
部 <sub>3</sub>	Часть	БУ	部 <sub>3</sub>
箱 <sub>3</sub>	Ящик	СО: хако	箱 <sub>3</sub>
昨 <sub>4</sub>	Вчера	САКУ	昨 <sub>4</sub>

要 <sub>4</sub>	Требоваться	Ё: иру	要 <sub>4</sub>
貴 <sub>6</sub>	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу	貴 <sub>6</sub>
供 <sub>6</sub>	Предоставлять	КЁ:, КУ томо; сонаэру	供 <sub>6</sub>
座 <sub>6</sub>	Сидение	ДЗА сувару	座 <sub>6</sub>
机 <sub>6</sub>	Стол	КИ цукуэ	机 <sub>6</sub>
私 <sub>6</sub>	Я	СИ ватакуси / ватаси	私 <sub>6</sub>
符 <sub>7</sub>	Ярлык	ФУ	符 <sub>7</sub>
棚 <sub>8</sub>	Полка	ХО: тана	棚 <sub>8</sub>
椅 <sub>9</sub>	Стул	И	椅 <sub>9</sub>

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

25. Выражения типа:

«Здесь есть две коробки» КОКО НИ ХАКО ГА ФУТАЦУ АРИМАСУ

**ここに箱が二つあります**

«Это два дома» КОРЭ ВА ФУТАЦУ НО УТИ ДЭСУ

**これは二つの家です**

Как видно, существует два способа употребления числительных; первый мы уже рассматривали ранее. «Хако о футацу кудасай» — дайте две коробки. Аналогично «Хако га футацу аримасу» — есть две коробки. В этих примерах числительное располагается перед сказуемым.

Эти же самые фразы можно построить иначе, расположив числительное с падежным показателем НО перед существительным, к которому это числительное относится.

**Например:**

ФУТАЦУ НО ХАКО О КУДАСАЙ или  
КОКО НИ ФУТАЦУ НО ХАКО ГА АРИМАСУ.

Однако, с другой стороны, существуют фразы, в которых числительное может быть употреблено только с падежным показателем НО перед существительным, к которому оно относится. Такой фразой является КОРЭ ВА ФУТАЦУ НО УТИ ДЭСУ. Дело в том, что глаголу-связке ДЭСУ («являться») должно предшествовать определенное существительное (то, что чем-либо является).

**Новые слова:**

ИЦУЦУ — пять

МУЦЦУ — шесть

НАНАЦУ — семь

ЯЦЦУ — восемь

КОКОНОЦУ — девять

ТО: — десять

ИКУЦУ [ИКЦУ] — сколько?

ТАКУСАН — много  
 САРА — тарелка  
 РЭИ — ноль  
 じゅぎょう 【授業】 (дзюгё:) урок; занятия

Речевые образцы 1:

<p>Корэ ва футацу но ути дэ ва аримасэн                  Корэ ва хйтоцу но ути дэсу                  Коно тана но уэ ни кирэи-на сара га нанацу аримасу                  Коно яццу но хон ва дзю:ё: дэ ва аримасэн                  Коно коконоцу но хон ва дзю:ё: дэсу                  Аната ва тэгами о икуцу какимасйта ка                  Ватакуси ва кино: тэгами о ёццу какимасйта                  Аната ва сакана о икуцу табэмасйта ка                  Ватакуси ва сакана о миццу табэмасйта                  Коно ути ни хэя га такусан аримасу ка                  Хай, коно ути ни хэя га то: аримасу                  Аната ва энпйцу о икуцу моттэкйтэ симаимасйта ка                  Ватакуси ва энпйцу о ицуцу моттэкйтэ симаимасйта                  Асйта гакко: ни сандоитти о такусан моттэикимасё:</p>	<p>Это не два дома                  Это один дом.                  На этой полке семь красивых тарелок.                   Эти восемь книг не являются важными.                  Эти девять книг важны.                  Сколько писем вы писали?                  Вчера я писал четыре письма.                  Сколько рыб вы ели?                  Я ел трех рыб.                  В этом доме много комнат?                  Да, в этом доме десять комнат.                  Сколько карандашей вы принесли?                   Я принес пять карандашей.                   Давайте возьмем завтра в школу много бутербродов.</p>
---	---

УПРАЖНЕНИЯ 1:

1.1 Переведите предложения с японского на русский:

<p>Корэ ва футацу но ути дэ ва аримасэн                  Корэ ва хйтоцу но ути дэсу                  Коно тана но уэ ни кирэи-на сара га нанацу аримасу                  Коно яццу но хон ва дзю:ё: дэ ва аримасэн                  Коно коконоцу но хон ва дзю:ё: дэсу                  Аната ва тэгами о икуцу какимасйта ка                  Ватакуси ва кино: тэгами о ёццу какимасйта                  Аната ва сакана о икуцу табэмасйта ка                  Ватакуси ва сакана о миццу табэмасйта                  Коно ути ни хэя га такусан аримасу ка                  Хай, коно ути ни хэя га то: аримасу                  Аната ва энпйцу о икуцу моттэкйтэ симаимасйта ка                  Ватакуси ва энпйцу о ицуцу моттэкйтэ симаимасйта                  Асйта гакко: ни сандоитти о такусан моттэикимасё:</p>
---

1.2 Переведите предложения с русского на японский язык:

<p>Это не два дома.                  Это один дом.</p>
--

На этой полке семь красивых тарелок.  
 Эти восемь книг не являются важными.  
 Эти девять книг важны.  
 Сколько писем вы писали?  
 Вчера я писал четыре письма.  
 Сколько рыб вы ели?  
 Я ел трех рыб.  
 В этом доме много комнат?  
 Да, в этом доме десять комнат.  
 Сколько карандашей вы принесли?  
 Я принес пять карандашей.  
 Давайте возьмем завтра в школу много бутербродов.

### 1.3 Переведите предложения с японского на русский:

#### Словарь:

ふたつ【二つ】(фўтацу) два  
 ななつ【七つ】(нанацу) семь  
 やっつ【八つ】(яццу) восемь  
 ここのつ【九つ】(коконоцу) девять  
 よつ【四つ】(ёцу) четыре  
 みっつ【三つ】(муццу) три  
 とお【十】(то:) десять  
 ひとつ【五つ】(ицўцу) пять  
 ひとつ【一つ】(хйтоцу) один  
 むっつ【六】(муццу) шесть  
 じゅうような【重要な】(дзю:ё:на) важный; серьёзный  
 うち【家】(ути) [мой (наш)] дом  
 たな【棚】(тана) полка, полки  
 さら【皿】(сара) тарелка  
 ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься  
 あなた【貴方】(аната) вы  
 てがみ【手紙】(тэгами) письмо  
 かく【書く】(каку) писать  
 さかな【魚】(сакана) рыба  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 たべる【食べる】(табэру) есть  
 へや【部屋】(хэя) комната  
 もつ【持つ】(моцу) держать [в руках]; иметь при себе, носить  
 あした【明日】(асйта) завтрашний день; завтра  
 がっこう【学校】(гакко:) школа  
 サンドイッチ(сандоитти) (sandwich) сэндвич.

これは <sup>ふた</sup> <sup>うち</sup> 二つの家ではありません。  
 これは <sup>ひとつ</sup> <sup>うち</sup> 一つの家です。  
 この <sup>たな</sup> <sup>うえ</sup> 棚の上にきれいな <sup>さら</sup> <sup>なな</sup> <sup>あ</sup> 皿が七つあります。  
 この <sup>やっ</sup> <sup>じゅうよう</sup> <sup>あ</sup> 八つの本は重要ではありません。  
 この <sup>ここの</sup> <sup>ほん</sup> <sup>じゅうよう</sup> 九つの本は重要です。



あなた てがみ か  
貴方は手紙をいくつ書きましたか。

きのう てがみ よっ か  
私は昨日手紙を四つ書きました。

さかな たべ  
貴方は魚をいくつ食べましたか。

み たべ  
私は魚を三つ食べました。

へ や あ  
この家に部屋がたくさんありますか。

とお あ  
はい、この家の部屋が十あります。

あなた も  
貴方はエンピツをいくつ持ってきてしまいましたか。

わたし えんぴつ いっ も  
私はエンピツを五つ持ってきてしまいました。

あした がっこうさん ど いっち も  
明日学校にサンドイッチをたくさん持っていきましょう。

1.4 Переведите предложения без подсказок с японского на русский:

Словарь:

- 【二つ】 два
- 【七つ】 семь
- 【八つ】 восемь
- 【九つ】 девять
- 【四つ】 четыре
- 【三つ】 три
- 【十】 десять
- 【五つ】 пять
- 【一つ】 один
- 【六】 шесть
- 【重要な】 важный; серьёзный
- 【家】 [мой (наш)] дом
- 【棚】 полка, полки
- 【皿】 тарелка
- 【有る】 быть, существовать, иметься
- 【貴方】 вы
- 【手紙】 письмо
- 【書く】 писать
- 【魚】 рыба
- 【昨日】 вчера
- 【食べる】 есть
- 【部屋】 комната
- 【持つ】 держать [в руках]; иметь при себе, носить
- 【明日】 завтрашний день; завтра
- 【学校】 школа
- サンドイッチ сэндвич

これは二つの家ではありません。

これは一つの家です。

この棚の上にきれいな皿が七つあります。

子の八つの本は重要では有りません。  
子の九つの本は重要です。  
貴方は手紙をいくつ書きましたか。  
私は昨日手紙を四つ書きました。  
貴方は魚をいくつ食べましたか。  
私は魚を三つ食べました。  
この家に部屋がたくさんありますか。  
はい、このうちの部屋が間うあります。  
貴方はエンピツをいくつ持ってきてしまいましたか。  
私はエンピツを五つ持ってきてしまいました。  
明日学校にサンドイッチをたくさん持っていきましょう。

Использованная выше система счета:

ХИТОЦУ, ФУТАЦУ, МИЦЦУ, ЁЦЦУ, ИЦУЦУ,  
МУЦЦУ, НАНАЦУ, ЯЦЦУ, КОКОНОЦУ, ТО: — является исконно японской, но употребляют ее только при счете в пределах десяти.

А в остальных случаях применяется система счета, заимствованная из Китая.

Рассмотрим ее.  
ИТИ (一)— один  
НИ (二)— два  
САН (三)— три  
СИ, ЁН (四)— четыре  
ГО (五)— пять  
РОКУ (六)— шесть  
СИТИ (НАНА) (七)— семь  
ХАТИ (八)— восемь  
КУ, КЮ: (九)— девять  
ДЗЮ: (ТО:) (十)— десять

При помощи этих числительных можно образовать числа от 11 до 99 следующим образом:

ДЗЮ: ИТИ — 11  
ДЗЮ: САН — 13  
ДЗЮ: ГО — 15  
ДЗЮ НАНА — 17  
ДЗЮ: КУ — 19  
НИ ДЗЮ: ИТИ — 21  
САН ДЗЮ: — 30  
САН ДЗЮ: НИ — 32  
и т. д.

СИ ДЗЮ: (ЁНДЗИ:) - 40

ГО ДЗЮ: —50

НАНА ДЗЮ: —70

КУДЗЮ: — 90

КУДЗЮ: НИ —92

и т. д.

КУДЗЮ: КУ —99

ДЗЮ: НИ—12

ДЗЮ: СИ—14

ДЗЮ: РОКУ—16

ДЗЮ: ХАТИ — 18

НИ ДЗЮ: —20

НИ ДЗЮ: НИ —22

ит. д.

САН ДЗЮ: ИТИ —31

РОКУ ДЗЮ: —60

ХАТИ ДЗЮ: — 80

КУДЗЮ: ИТИ —91

Как видно, здесь использован следующий принцип: цифра, стоящая перед десятью (ДЗЮ:), является по отношению к десяти множителем. Цифра, стоящая после десяти, является слагаемым.

Например:

САН ДЗЮ: НИ  $(3 \cdot 10 + 2) = 32$ ;

КУ ДЗЮ: КУ  $(9 \cdot 10 + 9) = 99$ .

Существуют такие разрядовые числа:

ХЯКУ — 100,

СЭН — 1000,

МАН — 10 000,

ОКУ — 100 000 000,

ТЁ: —  $10^{12}$ ,

к ним также относится и 10 —ДЗЮ:.

С использованием разрядового числа ХЯКУ (100) образуются числа от 101 до 999 следующим образом:

ХЯКУ ИТИ — 101

ХЯКУ НИ —102

ХЯКУ ДЗЮ: ИТИ — 111

ХЯКУ ДЗЮ: НИ—112

ХЯКУ КУДЗЮ: КУ — 199

НИ ХЯКУ — 200

НИ ХЯКУ ИТИ — 201

НИ ХЯКУ КУ ДЗЮ: КУ — 299

САН ХЯКУ [САМБЯКУ] — 300

ЁН ХЯКУ — 400

ГО ХЯКУ —500

РОКУ ХЯКУ [РОПЛЯКУ] — 600

СИТИ ХЯКУ — 700  
 ХАТИ ХЯКУ [ХАППЯКУ] — 800  
 КУ ХЯКУ — 900  
 КУ ХЯКУ КУ ДЗЮ: КУ — 999.

С использованием разрядового числа СЭН (1000) образуются числа от 1001 до 9999

СЭН ИТИ — 1001  
 СЭН НИ — 1002  
 НИ СЭН — 2000  
 САН СЭН [САНДЗЭН] — 3000  
 ЁН СЭН — 4000  
 ГО СЭН — 5000  
 РОКУ СЭН — 6000  
 СИТИ СЭН — 7000  
 ХАТИ СЭН [ХАССЭН] — 8000  
 КУ СЭН КУ ХЯКУ КУ ДЗЮ: КУ — 9999.

С использованием разрядового числа МАН (10 000) образуются числа от 10 001 до 1 000 000 000.

МАН ИТИ—10 001  
 НИ МАН —20 000  
 НИ МАН РОКУ СЭН ГО ХЯКУ САН ДЗЮ: — 26 530  
 НИ ХЯКУ ДЗЮ: НИ МАН РОКУ СЭН ГО ХЯКУ САН ДЗЮ: —2 126 530  
 Аналогично используется разрядовое число ОКУ. ДЗЮ: ГО ОКУ — 1 500 000 000.  
 Следует запомнить такие числа, как  
 ДЗЮ: МАН — 100 000 и ХЯКУ МАН — миллион.  
 Существует более простой способ чтения чисел: 530 ГО САН РЭЙ, 6530 РОКУ ГО САН РЭЙ.

Речевые образцы 2:

<p>Цукуэ но уэ ни о:кий хон га дзю:ити аримасу                  Коно нидзю:сан но хон ва дзю:ё: дэ ва аримасэн                  Аната ва тэгами о икуцу какимасйта ка                  Ватакуси ва тэгами о дзю:хати какимасйта                  Коно ути ни хэя га такусан аримасу ка                  Хай, коно ути ни хэя га нидзю: аримасу                  Аната ва энпйцу о икуцу моттэкйтэ си-маимасйта ка                  Ватакуси ва энпйцу о дзю:ку моттэкйтэ си-маимасйта                  Найфу то фо:ку о такусан моттэкйтэ кудасай</p> <p>Икуцу моттэкимасё: ка                  Найфу о дзю:року то фоку о дзюхйти моттэкйтэ кудасай                  Аната ва икуцу дэсу ка                  Ватакуси ва коконоцу дэсу                  Соно хйто ва икуцу дэсу ка</p>	<p>На столе одиннадцать больших книг.                  Эти двадцать три книги не являются важными.                  Сколько писем вы писали?                  Я вчера писал восемнадцать писем.                  В этом доме много комнат?                  Да, в этом доме двадцать комнат.                  Сколько вы принесли карандашей?                  Я принес девятнадцать карандашей.</p> <p>Принесите, пожалуйста, много ножей и вилок.                  Сколько принести?                  Принесите, пожалуйста, шестнадцать ножей и семнадцать вилок.                  Сколько вам лет?                  Мне девять лет.                  Сколько ему лет?</p>
---	---

Соно хйто ва сидзю:го дэсу	Ему сорок пять лет.
----------------------------	---------------------

## УПРАЖНЕНИЯ 2:

### 2.1 Переведите предложения с японского на русский:

Цукуэ но уэ ни о:кий хон га дзю:ити аримасу  
 Коно нидзюхан но хон ва дзю:ё: дэ ва аримасэн  
 Аната ва тэгами о икуцу какимасйта ка  
 Ватакуси ва тэгами о дзю:хати какимасйта  
 Коно ути ни хэя га такусан аримасу ка  
 Хай, коно ути ни хэя га нидзю: аримасу  
 Аната ва энпйцу о икуцу моттэйтэ симаимасйта ка  
 Ватакуси ва энпйцу о дзю:ку моттэйтэ симаимасйта  
 Найфу то фо:ку о такусан моттэйтэ кудасай  
 Икуцу моттэжимасё: ка  
 Найфу о дзю:року то фоку о дзюхйти моттэйтэ кудасай  
 Аната ва икуцу дэсу ка  
 Ватакуси ва коконоцу дэсу  
 Соно хйто ва икуцу дэсу ка  
 Соно хйто ва сидзю:го дэсу

### 2.1 Переведите предложения с русского на японский:

На столе одиннадцать больших книг.  
 Эти двадцать три книги не являются важными.  
 Сколько писем вы писали?  
 Я вчера писал восемнадцать писем.  
 В этом доме много комнат?  
 Да, в этом доме двадцать комнат.  
 Сколько вы принесли карандашей?  
 Я принес девятнадцать карандашей.  
 Принесите, пожалуйста, много ножей и вилок.  
 Сколько принести?  
 Принесите, пожалуйста, шестнадцать ножей и семнадцать вилок.  
 Сколько вам лет?  
 Мне девять лет.  
 Сколько ему лет?  
 Ему сорок пять лет.

### 2.3 Переведите предложения с японского на русский:

#### Словарь:

つくえ【机】(цүкуэ) стол; парта  
 ある【有る】(ару) 1) быть, существовать, иметься;  
 じゅうよう【重要】(дзю:ё:): ~[な] важный  
 てがみ【手紙】(тэгами) письмо  
 かく【書く】(каку) писать  
 へや【部屋】(хэя) комната

つくえ うえ おおほん **じゅういち**あ  
机の上に大きい本が**十一**有ります。

**にじゅうさん**ほんじゅうよう  
この**二十三**の本重要ではありません。

あなた てがみ か  
貴方は手紙をいくつか書きましたか。

わたし てがみ **じゅうはち**か  
私は手紙を**十八**書きました。

うち へや あ  
この家に部屋がたくさん有りますか。

はい、この家 **にじゅうあ**  
はい、この家に部屋が**二十**有ります。

あなた えんぴつ も  
貴方はエンピツをいくつか持ってきてしまいましたか。

わたし えんぴつ **じゅうきゅう**も  
私はエンピツを**十九**持ってきてしまいました。

ナイフとフォークをたくさん持ってきて下さい。

いくつも  
いくつ持ってきましようか。

ナイフを十六とフォークを**じゅうしち**も  
ナイフを十六とフォークを**十七**持ってきて下さい。

あなた  
貴方はいくつですか。

わたし **ここの**  
私は**九**つです。

ひと  
その人はいくつですか。

ひと **よんじゅうご**  
その人は**四十五**です。

## 2.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

### Словарь:

【机】 стол; парта  
 【有る】 быть, существовать, иметься;  
 【重要】 ~[な] важный  
 【手紙】 письмо  
 【書く】 писать  
 【部屋】 комната

机の上に大きい本が**十一**有ります。  
 この**二十三**の本重要ではありません。  
 貴方は手紙をいくつか書きましたか。  
 私は手紙を**十八**書きました。  
 この家に部屋がたくさん有りますか。  
 はい、この家に部屋が**二十**有ります。  
 貴方はエンピツをいくつか持ってきてしまいました。  
 私はエンピツを**十九**持ってきてしまいました。  
 ナイフとフォークをたくさん持ってきて下さい。

いくつ持ってきましたか。  
 ナイフを十六とフォークを十七持ってきて下さい。  
 貴方はいくつですか。  
 私は九つです。  
 その人はいくつですか。  
 その人は四十五です。

Разберем теперь образование порядковых числительных, и можно считать после этого вполне достаточной вашу информацию по поводу числительных.

Порядковые числительные образуются добавлением суффиксов БАН, или БАНМЭ [БАММЭ] к числительным из набора ИТИ, НИ, САН...

Например:

Первый — ИТИБАН, ИТИБАНМЭ; второй — НИБАН, НИБАНМЭ; третий — САНБАН [САМБАН], САНБАНМЭ [САМБАММЭ]; четвертый — ЁБАН, ЁБАНМЭ; пятый — ГОБАН, ГОБАНМЭ ... десятый — ДЗЮ: БАН, ДЗЮ: БАНМЭ; четырнадцатый — ДЗЮ: ЁБАН, ДЗЮ: ЁБАНМЭ ... двадцатый — НИ ДЗЮ: БАН, НИ ДЗЮ: БАНМЭ; двадцать четвертый — НИ ДЗЮ: ЁБАН, НИ ДЗЮ: ЁБАНМЭ ... сотый — ХЯКУБАН, ХЯКУБАНМЭ ... сто четвертый — ХЯКУ ЁБАН, ХЯКУ ЁБАНМЭ и т. д.

Употребляются порядковые числительные либо с падежным показателем НИ (как в предложении ВАТАКУСИ ГА ИТИБАН НИ КИМАСИТА — «Я пришел первым»), либо с падежным показателем НО (как в предложении ВАТАКУСИ ВА ИТИБАНМЭ НО ТО О АКЭМАСИТА — «Я открыл первую дверь».)

Новые слова:

НАНБАН, НАНБАНМЭ — какой номер? который?  
 ИКУБАН, ИКУБАНМЭ — какой номер? который?  
 ДОНО — который?  
 КОДОМО — ребенок  
 ХИКИДАСИ — ящик (выдвижной)  
 БАНГО: — номер

Речевые образцы 3:

<p>Ватакуси га итибан ни кимасйта сосйтэ аната ва              нибан ни кимасйта              Аната но кодомо ва доко ни имасу ка              Ватакуси но кодомо ва миги кара рокубанмэ ни              таттэ имасу              Танака-сан ва доко ни суваттэ имасу ка              Танака-сан ва маэ кара нибанмэ хидари кара го-              банмэ ни суваттэ имасу              Коно хйто га итибан ни пан о табэтэ симаимасйта              Ватакуси га коно хон о итибан ни ёндэ симаима-              сйта</p>	<p>Я пришел первым, а вы пришли вторым.              Где ваш ребенок?              Мой ребенок стоит слева шестым.              Где сидит господин Танака?              Господин Танака сидит второй спереди и              пятый слева.              Он первым съел хлеб.              Я первым прочитал эту книгу.</p>
---	--

<p>Доно хэя га аната но дэсу ка                  Санбанмэ но хэя га ватакуси но дэсу                  Нанбанмэ но хйкидаси о акэмасё: ка                  Уэ кара ёбанмэ но хйкидаси о акэтэ кудасай</p> <p>Аната ва нанбан дэсу ка                  Аната но банго: ва нан дэсу ка                  Ватакуси ва дзюсанбан дэсу                  Коно хэя но банго: ва нан дэсу ка                  Дзю:рокубан дэсу                  Дорэ га аната но цукуэ дэсу ка                  Ватакуси но ва усиро кара сйтибанмэ дэсу                  Киппу ва нанбанмэ но хйкидаси ни аримасу ка                  Киппу ва соно цукуэ но сйта кара нибанмэ но                  хйкидаси ни аримасу</p>	<p>Какая комната ваша?                  Третья комната — моя.                  Какой ящик откроем?                  Откройте, пожалуйста, четвертый ящик                  сверху.                  Какой ваш номер?                  Какой ваш номер?                  Я — тринадцатый.                  Какой номер этой комнаты?                  Шестнадцатый.                  Который ваш стол?                  Мой — седьмой сзади.                  В каком ящике билеты?                  Билеты в этом столе, во втором ящике                  снизу.</p>
---	---

### УПРАЖНЕНИЯ 3:

#### 3.1 Переведите предложения с японского на русский:

Ватакуси га итибан ни кимасйта сосйтэ аната ва нибан ни кимасйта  
 Аната но кодомо ва доко ни имасу ка  
 Ватакуси но кодомо ва миги кара рокубанмэ ни таттэ имасу  
 Танака-сан ва доко ни суваттэ имасу ка  
 Танака-сан ва маэ кара нибанмэ хидари кара го-банмэ ни суваттэ имасу  
 Коно хйто га итибан ни пан о табэтэ симаимасйта  
 Ватакуси га коно хон о итибан ни ёндэ симаимасйта  
 Доно хэя га аната но дэсу ка  
 Санбанмэ но хэя га ватакуси но дэсу  
 Нанбанмэ но хйкидаси о акэмасё: ка  
 Уэ кара ёбанмэ но хйкидаси о акэтэ кудасай  
 Аната ва нанбан дэсу ка  
 Аната но банго: ва нан дэсу ка  
 Ватакуси ва дзюханбан дэсу  
 Коно хэя но банго: ва нан дэсу ка  
 Дзю:рокубан дэсу  
 Дорэ га аната но цукуэ дэсу ка  
 Ватакуси но ва усиро кара сйтибанмэ дэсу  
 Киппу ва нанбанмэ но хйкидаси ни аримасу ка  
 Киппу ва соно цукуэ но сйта кара нибанмэ но хйкидаси ни аримасу

#### 3.1 Переведите предложения с русского на японский язык:

Я пришел первым, а вы пришли вторым.  
 Где ваш ребенок?  
 Мой ребенок стоит слева шестым.  
 Где сидит господин Танака?  
 Господин Танака сидит второй спереди и пятый слева.  
 Он первым съел хлеб.  
 Я первым прочитал эту книгу.



Какая комната ваша?  
 Третья комната — моя.  
 Какой ящик откроем?  
 Откройте, пожалуйста, четвертый ящик сверху.  
 Какой ваш номер?  
 Какой ваш номер?  
 Я — тринадцатый.  
 Какой номер этой комнаты?  
 Шестнадцатый.  
 Который ваш стол?  
 Мой — седьмой сзади.  
 В каком ящике билеты?  
 Билеты в этом столе, во втором ящике снизу.

### 3.3 Переведите предложения фуриганой с японского на русский:

Словарь:

いちばん【一番】(итибан) самый; лучший; первый номер  
 にばん【二番】(нибан) второй; номер два, второй номер  
 くる【来る】(куру) приходить, прибывать  
 こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети  
 みぎ【右】(миги) правый; справа  
 すわる【座る・坐る】(сувару) сидеть, садиться  
 まえ【前】(маэ) впереди, перед  
 ひきだす【引き出す】(хикидасу) 1) вынимать, вытаскивать; вытягивать; 2) изымать (вклад); брать (деньги по вкладу)  
 ひきだし【引き出し玉】(хикидаси) 1) выдвижной ящик; 2) изъятие (вклада).  
 ばんごう【番号】(банго:) номер  
 つくえ【机】(цүкуэ) стол; парта  
 うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади  
 きふ【切符】(киппу) билет

わたし いちばん き あなた にばん き  
 私が一番に来ましたそして貴方は二番に来ました。  
 あなた こども  
 貴方の子供はどこにいますか。  
 わたし こども みぎ ろくばんめ た  
 私の子供は右から六番目に立っています。  
 たなか すわ  
 田中さんはどこに座っていますか。  
 たなか まえ にばんめひだり ごばんめ すわ  
 田中さんは前から二番目左から五番目に座っています。  
 ひと いちばん ばん た  
 この人が一番にパンを食べてしまいました。  
 わたし ほん いちばん よ  
 私がこの本を一番に読んでしまいました。  
 へ や あなた  
 どの部屋が貴方のですか。  
 さんばんめ へ や わたし  
 三番目の部屋が私のです。  
 なんばんめ ひ だ あ  
 何番目の引き出しを開けましょうか。

うえ よんばんめ ひ だ あ くだ  
上から四番目の引き出しを開けて下さい。

あなた なんばん  
貴方は何番ですか。

あなた ばんごう なに  
貴方の番号は何ですか。

わたし じゅうさんばん  
私は十三番です。

へ や ばんごう なに  
この部屋の番号は何ですか。

じゅうろくばん  
十六番です。

あなた つくえ  
どれが貴方の机ですか。

わたし うし しちばんめ  
私のは後ろから七番目です。

きっぷ なんばんめ ひ だ  
切符は何番目の引き出しにありますか。

きっぷ つくえ した にばんめ ひ だ あ  
切符はその机の下から二番目の引き出しに有ります。

### 3.4 Переведите предложения окуриганой с японского на русский:

#### Словарь:

- 【一番】 самый; лучший; первый номер
- 【二番】 второй; номер два, второй номер
- 【来る】 приходить, прибывать
- 【子供】 ребёнок, дитя; сын; дочь; дети
- 【右】 правый; справа
- 【座る・坐る】 сидеть, садиться
- 【前】 впереди, перед
- 【引き出す】 1) вынимать, вытаскивать; вытягивать; 2) изымать (вклад); брать (деньги по вкладу)
- 【引き出し玉】 1) выдвигной ящик; 2) изъятие (вклада).
- 【番号】 номер
- 【机】 стол; парта
- 【後ろ】 ~に сзади, позади
- 【切符】 билет

私が一番に来ましたそして貴方は二番来ました。

貴方の子供はどこにいますか。

私の子供は右から六番目に立っています。

田中さんはどこに座っていますか。

田中さんは前から二番目左から五番目に座っています。

この人が一番にパンを食べてしまいました。

私がこの本を一番に読んでしまいました。

どの部屋が貴方のですか。

三番目の部屋が私のです。

何番目の引き出しを開けましょうか。

上から四番目の引き出しを開けて下さい。

貴方は何番ですか。  
 貴方の番号は何ですか。  
 私は十三番です。  
 この部屋の番号は何ですか。  
 十六番です。  
 どれが貴方の机ですか。  
 私のは後ろから七番目です。  
 切符は何番目の引き出しにありますか。  
 切符はその机の下から二番目の引き出しに有ります。

26. Выражения типа: «В этой комнате я самый большой»

КОНО ХЭЯ НО НАКА ДЭ ВАТАКУСИ ГА ИТИБАН О:КИЙ ДЭСУ

この部屋の中で私が一番大きいです

«Я больше, чем вы» ВАТАКУСИ ВА АНАТА ЁРИ О:КИЙ ДЭСУ

私は貴方より大きいです

Итак, в этих фразах **речь идет о сравнении**. В первом случае для выражения превосходной степени используется слово ИТИБАН (здесь переводится «самый»).

Можно передать значение «второй по величине» — НИБАН НИ О:КИЙ, «третий по величине» — САНБАН НИ О:КИЙ и т. д. В случае ИТИБАН падежный показатель НИ опускается.

В японском языке нет степеней сравнения прилагательных, как в русском («больше», «выше», «длиннее» и т. д.).

Степень сравнения прилагательных выражается при помощи слова ЁРИ (переводится «...чем + прилагательное», «...по сравнению + прилагательное»), которое ставится после сравниваемого существительного. Само же прилагательное не изменяется.

Например: Ватакуси ва аната ёри о:кий дэсу. (*Я выше, чем ты...Букв: Я, с тобой по сравнению выше есть.*)

**Ключевые слова:**

ИТИБАН — самый

ЁРИ — чем (употребляется после существительного для выражения сравнительной степени прилагательного).

**Новые слова:**

НО НАКА ДЭ — в, среди

ЯСУЙ — дешевый

ХИКУИ [ХЬКУИ] — низкий

ТАКАЙ — высокий, дорогой (о цене)

ИСУ — стул

ДОРЭ — который? (из многих)

ДОТИРА — который? (из двух)

МОТТО — более, еще

Речевые образцы 4:

Корэ ва сорэ ёри такай ису дэсу Коно ицуцу но ису но нака дэ дорэ га итибан ёй дэсё: ка Корэ га итибан ёй дэсу Соно футацу но ису но нака дэ дотира га ёй	Это более дорогой (или высокий) стул, чем тот. Среди этих пяти стульев какой самый хороший? Это самый хороший. Из этих двух стульев какой хороший?
---	---

<p>дэсё: ка                  Корэ ва сорэ ёри ясуй ису дэсу                  Ясуй моно ва иримасэн.                  Такай ису о каймасё:                  Мотто такай ису ва аримасэн ка                  Корэ ёри такай моно ва аримасэн                  Коно хонбако но нака дэ дорэ га итибан ёй                  хон дэсу ка</p> <p>Корэ га итибан ёй хон дэсу                  Сорэ ёри мотто ёй хон ва аримасэн ка                  Корэ ёри ёй хон ва аримасэн                  Гакко: дэ доната га итибан о:кий дэсу ка                  Ватакуси га гакко: дэ итибан о:кий дэсу                  Пан о мотто агэмасё: ка                  Хай, пан о мотто кудасай</p>	<p>Этот стул дешевле, чем тот.                  Дешевый не нужен.                  Куплю дорогой стул.                  Нет ли более дорогого стула?                  Более дорогого стула, чем этот, нет.                  В этом шкафу какая самая хорошая книга?</p> <p>Это самая хорошая книга.                  Нет ли более хорошей книги, чем эта?                  Лучше, чем эта, книги нет.                  Кто в школе самый высокий?                  Я в школе самый высокий.                  Дать еще хлеба?                  Да, дайте еще хлеба.</p>
---	--

**УПРАЖНЕНИЯ 4:**

**4.1 Переведите предложения с японского на русский:**

Корэ ва сорэ ёри такай ису дэсу  
 Коно ицуцу но ису но нака дэ дорэ га итибан ёй дэсё: ка  
 Корэ га итибан ёй дэсу  
 Соно футацу но ису но нака дэ дотира га ёй дэсё: ка  
 Корэ ва сорэ ёри ясуй ису дэсу  
 Ясуй моно ва иримасэн.  
 Такай ису о каймасё:  
 Мотто такай ису ва аримасэн ка  
 Корэ ёри такай моно ва аримасэн

Коно хонбако но нака дэ дорэ га итибан ёй хон дэсу ка  
 Корэ га итибан ёй хон дэсу  
 Сорэ ёри мотто ёй хон ва аримасэн ка  
 Корэ ёри ёй хон ва аримасэн  
 Гакко: дэ доната га итибан о:кий дэсу ка  
 Ватакуси га гакко: дэ итибан о:кий дэсу  
 Пан о мотто агэмасё: ка  
 Хай, пан о мотто кудасай

**4.2 Переведите предложения с русского на японский:**

Это более дорогой (или высокий) стул, чем тот.  
 Среди этих пяти стульев какой самый хороший?  
 Это самый хороший.  
 Из этих двух стульев какой хороший?  
 Этот стул дешевле, чем тот.  
 Дешевый не нужен.  
 Куплю дорогой стул.

Нет ли более дорогого стула?  
Более дорогого стула, чем этот, нет.

В этом шкафу какая самая хорошая книга?  
Это самая хорошая книга.  
Нет ли более хорошей книги, чем эта?  
Лучше, чем эта, книги нет.  
Кто в школе самый высокий?  
Я в школе самый высокий.  
Дать еще хлеба?  
Да, дайте еще хлеба.

#### 4.3 Переведите предложения фуриганой с японского на русский:

Словарь:  
いす【椅子】(ису) стул  
もっと(мотто) более  
やすい【安い】(ясуй) дешёвый

これはそれより <sup>たか</sup>高いいすです。  
この <sup>いつ</sup>五つの <sup>なか</sup>いすの中で <sup>いちばん</sup>どれが一番よいでしょうか。  
これが <sup>いちばん</sup>一番よいです。  
その <sup>ふた</sup>二つの <sup>なか</sup>いすの中でどちらがよいでしょうか。  
これはそれより <sup>やす</sup>安い <sup>いす</sup>椅子です。  
<sup>やす</sup>安いものはありません。  
<sup>たか</sup>高い <sup>いす</sup>椅子を <sup>か</sup>買ひましょう。  
もっと <sup>たか</sup>高い <sup>いす</sup>椅子はありませんか。  
これより <sup>たか</sup>高いものはありません。  
この <sup>ほんばこ</sup>本箱の中で <sup>なか</sup>どれが <sup>いちばん</sup>一番 <sup>ほん</sup>よい本ですか。  
これが <sup>いちばん</sup>一番 <sup>ほん</sup>よい本です。  
それよりも <sup>ほん</sup>っと <sup>あ</sup>よい本は有りませんか。  
これよりも <sup>ほん</sup>っと <sup>あ</sup>よい本は有りません。  
<sup>がっこう</sup>学校で <sup>いちばん</sup>どなたが <sup>おお</sup>一番 <sup>おお</sup>大きいですか。  
<sup>わたし</sup>私が <sup>がっこう</sup>学校で <sup>いちばん</sup>一番 <sup>おお</sup>大きいです。  
<sup>ぱん</sup>パンをもっとあげましょうか。  
はい、<sup>ぱん</sup>パンをもっとください。

4.4 Переведите предложения окуриганой с японского на русский:

これはそれより高いです。  
 この五つのいすの中でどれが一番よいでしょうか。  
 これが一番よいです。  
 その二つのいすの中でどちらがよいでしょうか。  
 これはそれより安い椅子です。  
 安いものはありません。  
 高い椅子を買いましょう。  
 もっと高い椅子はありませんか。  
 これより高いものはありません。  
 この本箱の中でどれが一番よい本ですか。  
 これが一番よい本です。  
 それよりもっとよい本は有りませんか。  
 これより本は有りません。  
 学校でどなたが一番大きいですか。  
 私が学校で一番大きいです。  
 パンをもっとあげましょうか。  
 はい、パンをもっとください。

Таблицы кандзи урока 9:

一	七	三	上	下	中	九	二	五	人	何	供	八	六	出
切	前	十	右	号	問	四	大	子	学	安	家	屋	左	座
引	後	手	持	方	日	明	昨	書	有	本	机	来	棚	椅
田	番	皿	目	私	立	符	箱	紙	要	読	貴	買	部	重
開	食	高	魚											

Правописание кандзи урока 9:

*Вариант первый* - напишите знаки, постарайтесь запомнить значение и чтения каждого знака...

一 1 Один	七 1 Семь	三 1 Три	上 1 Верх	下 1 Низ
-------------	-------------	------------	-------------	------------

 <p><b>ИТИ, ИЦУ</b> хитоцу</p>	 <p><b>СИТИ</b> нанацу</p>	 <p><b>САН</b> мицу / митцу</p>	 <p><b>ДЗЁ:</b> уэ; агэру; агару; нобору</p>	 <p><b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру</p>
<p>中 1 Середина</p>  <p><b>ТЮ:, ДЗЮ:</b> нака; наканака</p>	<p>九 1 Девять</p>  <p><b>КУ, КЮ:</b> коконоцу</p>	<p>二 1 Два</p>  <p><b>НИ</b> футацу</p>	<p>五 1 Пять</p>  <p><b>ГО</b> ицуцу</p>	<p>人 1 Человек</p>  <p><b>ДЗИН, НИН</b> хито; хитобито</p>
<p>八 1 Восемь</p>  <p><b>ХАТИ</b> яцу / ятцу</p>	<p>六 1 Шесть</p>  <p><b>РОКУ, РИКУ</b> муцу / мутцу</p>	<p>出 1 Выходить</p>  <p><b>СЮЦУ</b> дэру; дасу</p>	<p>十 1 Десять</p>  <p><b>ДЗЮ:</b> то:</p>	<p>右 1 Правый</p>  <p><b>У; Ю:</b> миги</p>
<p>四 1 Четыре</p>  <p><b>СИ</b> ёцу / ётцу</p>	<p>大 1 Большой</p>  <p><b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина</p>	<p>子 1 Ребёнок</p>  <p><b>СИ, СУ</b> ко</p>	<p>学 1 Учиться</p>  <p><b>ГАКУ</b> манабу</p>	<p>左 1 Левый</p>  <p><b>СА</b> хидари</p>

<p>手 1 Рука</p>  <p>СЮ ТЭ</p>	<p>日 1 День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ ХИ</p>	<p>本 1 Книга</p>  <p>ХОН МОТО</p>	<p>田 1 Рисовое поле</p>  <p>ДЭН ТА</p>	<p>目 1 Глаз</p>  <p>МОКУ МЭ</p>
<p>立 1 Стоять</p>  <p>РИЦУ тацу; татаэру</p>	<p>何 2 Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно</p>	<p>切 2 Резать</p>  <p>СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ</p>	<p>前 2 Перед</p>  <p>ДЗЭН маэ</p>	<p>家 2 Дом</p>  <p>КА; КЭ иэ; ути</p>
<p>引 2 Тянуть</p>  <p>ИН хику</p>	<p>後 2 После</p>  <p>ГО, КО: усиро; ато; окурэру</p>	<p>方 2 Сторона</p>  <p>ХО: ката</p>	<p>明 2 Ясный</p>  <p>МЭЙ; МЁ; МИН акари; акаруй; акэру</p>	<p>書 2 Писать</p>  <p>СЁ каку</p>
<p>来 2 Приходить</p> 	<p>番 2 Черёд</p> 	<p>紙 2 Бумага</p> 	<p>読 2 Читать</p> 	<p>買 2 Покупать</p> 



РАЙ куру	БАН цугаи	СИ ками	ДОКУ ёму	БАЙ кау
<p>食 2 Еда</p>  <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>	<p>高 2 Высокий</p>  <p>КО: такай; такамару; такамэру</p>	<p>魚 2 Рыба</p>  <p>ГЁ сакана</p>	<p>号 3 Номер</p>  <p>ГО:</p>	<p>問 3 Вопрос</p>  <p>МОН тоу</p>
<p>安 3 Дешёвый</p>  <p>АН ясуи</p>	<p>屋 3 Здание</p>  <p>ОКУ</p>	<p>持 3 Держать</p>  <p>ДЗИ моцу</p>	<p>有 3 Иметь</p>  <p>Ю:, У ару</p>	<p>皿 3 Тарелка</p>  <p>БЭЙ сара</p>
<p>箱 3 Ящик</p>  <p>СО: хако</p>	<p>部 3 Часть</p>  <p>БУ</p>	<p>重 3 Тяжёлый</p>  <p>ДЗЮ:, ТЁ: омой; касанэру</p>	<p>開 3 Открывать</p>  <p>КАЙ хираку; акэру; аку</p>	<p>昨 4 Вчера</p>  <p>САКУ</p>
<p>要 4 Требоваться</p> 	<p>供 6 Предоставлять</p> 	<p>座 6 Сидение</p> 	<p>机 6 Стол</p> 	<p>私 6 Я</p> 

Ё: иру	КЁ:, КУ томо; сонаэру	ДЗА сувару	КИ цукуэ	СИ ватакуси / ватаси
<p>貴 6 Благородный</p>  <p>КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</p>	<p>符 7 Ярлык</p>  <p>ФУ</p>	<p>棚 8 Полка</p>  <p>ХО: тана</p>	<p>椅 9 Стул</p>  <p>И</p>	

*Вариант второй - напишите каждый знак, соблюдая порядок начертания, назовите значение и чтения...*

一	七	三	上	下
中	九	二	五	人
何	供	八	六	出
切	前	十	右	号
問	四	大	子	学
安	家	屋	左	座
引	後	手	持	方
日	明	昨	書	有
本	机	来	棚	椅

田	番	皿	目	私
立	符	箱	紙	要
読	貴	買	部	重
開	食	高	魚	

*Ну, как, все запомнили?*

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица №9

Nippongo ga	wakarimas'.	Я понимаю японский язык
Imi ga	wakarimas' ka?	Ты понимаешь смысл?
Kana ga	wakarimash'ta ka?	Ты понял кану?
Yomikata ga	wakarimasen desh'ta	Я не понял способ чтения
Riyu: ga	wakarimasho:.	Он, возможно, понимает причину

Словарь:

ga imi kana yomikata	частица именительного падежа значение, смысл кана — японская азбука (смотри далее) чтение, как читается. Kata — суффикс, указывающий на то, что слово обозначает способ выполнения действия, определённого корнем слова: kakikata — как писать; написание; tabekata — как кушать; этикет; oshiekata — как обучать; искусство обучения; tsukaikata — как использовать; способ употребления; shikata — как делать что-либо
-------------------------------	---

giyu: wakari- (от wakaru)	причина понимать; быть понятным
---------------------------------	------------------------------------

### Упражнение 9

Переведите на японский язык.

1. Я не понимаю способа написания (этого). 2. Я не знаю причину. 3. Я не выучил значение. 4. Ты понимаешь этот Иероглиф? 5. Я не понял способ употребления (этого). 6. Я не знаю, как есть (это). 7. Я не понимаю значение. 8. Он научил (меня), как читать (это). 9. Он, возможно, понимает, как делать (это). 10. Ты выучил смысл?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## ДИАЛОГИ Б:

### 2. Прослушайте диалог "09\_ Сколько столов", выучите наизусть:

<p>Новые слова к диалогу</p> <p>いくつ сколько          ひとつ один 一つ          ふたつ два 二つ          みっつ три 三つ          よっつ четыре 四つ          いつつ пять 五つ          むっつ шесть 六つ          ななつ семь 七つ          やっつ восемь 八つ          ここのつ девять 九つ          とお десять 十          じゅういち одиннадцать 十一          しまぐに островная_страна しま国          さんぜん три_тысячи 三千          ぐらい примерно          いらっしやいませ。 Добро_пожаловать!          ハンバーガー гамбургер          コーラ кола</p>	<p>Сколько (столов)?</p> <p>一きょうしつにつくえがあります。          - В аудитории есть письменные столы.          いくつありますか。          Сколько их?          一ひとつ、ふたつ、みっつ、よっつ、いつつ、          - Один, два, три, четыре, пять,          むっつ、ななつ、やっつ、ここのつ、とお。          шесть, семь, восемь, девять, десять。          とおあります。          Их десять。          一いすはいくつありますか。          - А стульев сколько?          一一つ、二つ、三つ、四つ、五つ、六つ、          - Один, два, три, четыре, пять, шесть,          七つ、八つ、九つ、十、十一、十二。          семь, восемь, девять, десять, одиннадцать,          двенадцать。          十二あります。          Их двенадцать。          一日本はしま国です。          - Япония - островная страна。          大きいしまはいくつありますか。          Сколько имеется больших островов?          一四つあります。          - Четыре。          小さいしまは三千ぐらいあります。          Маленьких островов - примерно три тысячи。</p>
---	--

	<p>—いらっしやいませ。          - Добро пожаловать!          —ハンバーガーを三つ、ジュースを二つとコーラを一つください。          - Дайте пожалуйста три гамбургера, два сока и одну колу.          —はい。ハンバーガーが三つ、ジュースが二つ、          - Понятно. Три гамбургера, два сока          コーラが一つですね。          и одну колу, не так ли?          —すみません。コーラをもう一つください。          - Простите, дайте ещё одну колу.          —はい。コーラが二つですね。          - Понятно. Значит две колы, не так ли?</p>
	<p><b>Сколько (столов)?</b>          Переведите диалог на русский язык</p> <p>—きょうしつにつくえがあります。          いくつありますか。          —ひとつ、ふたつ、みっつ、よっつ、いつつ、むっつ、ななつ、やっつ、ここのつ、とお。          とおあります。          —いすはいくつありますか。          —一つ、二つ、三つ、四つ、五つ、六つ、七つ、八つ、九つ、十、十一、十二。          十二あります。          —日本はしま国です。          大きいしまはいくつありますか。          —四つあります。          小さいしまは三千ぐらいあります。          —いらっしやいませ。          —ハンバーガーを三つ、ジュースを二つとコーラを一つください。          —はい。ハンバーガーが三つ、ジュースが二つ、          コーラが一つですね。          —すみません。コーラをもう一つください。          —はい。コーラが二つですね。</p>
	<p><b>Сколько (столов)?</b>          Переведите диалог на японский язык</p> <p>- В аудитории есть письменные столы.          Сколько их?          - Один, два, три, четыре, пять,          шесть, семь, восемь, девять, десять.</p>

	<p>Их десять.</p> <p>- А стульев сколько?</p> <p>- Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь, восемь, девять, десять, одиннадцать, двенадцать.</p> <p>Их двенадцать.</p> <p>- Япония - островная страна.</p> <p>Сколько имеется больших островов?</p> <p>- Четыре.</p> <p>Маленьких островов - примерно три тысячи.</p> <p>- Добро пожаловать!</p> <p>- Дайте пожалуйста три гамбургера, два сока и одну колу.</p> <p>- Понятно. Три гамбургера, два сока и одну колу, не так ли?</p> <p>- Простите, дайте ещё одну колу.</p> <p>- Понятно. Значит две колы, не так ли?</p>
--	---

[Содержание -->](#)

## УРОК ДЕСЯТЫЙ (十じゅぎょう)

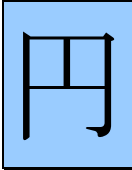
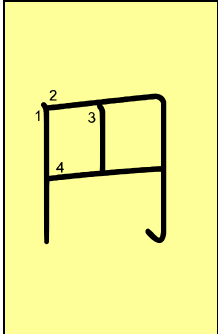
**КАНДЗИ:**


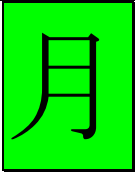

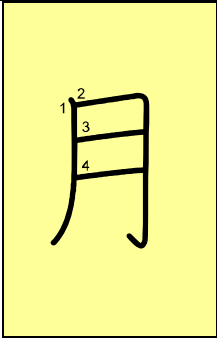
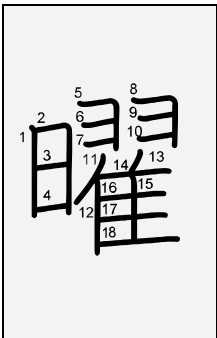
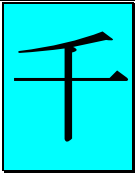
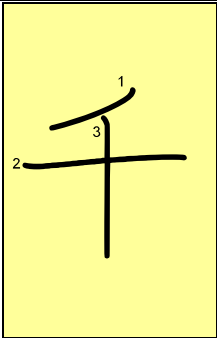
**Новые** кандзи к 10 уроку


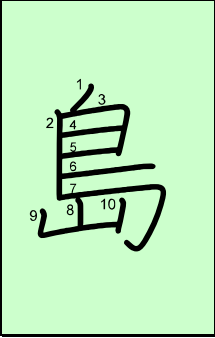


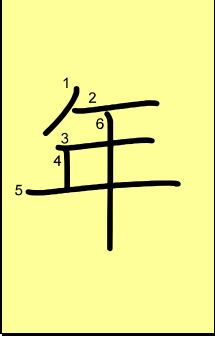
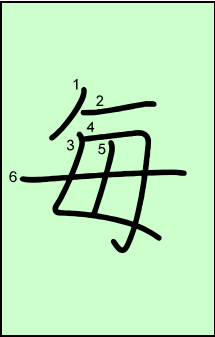
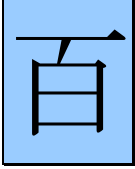

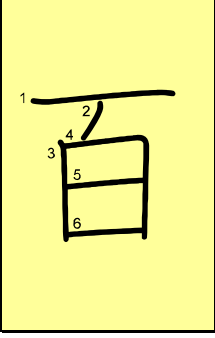
円 1	月 1	千 1	年 1	百 1	間 2	午 2	週 2	半 2	分 2
万 2	曜 2	発 3	過 5	歳 7					

Гиперссылки к описаниям кандзи:

<a href="#">円</a>	<a href="#">月</a>	<a href="#">千</a>	<a href="#">年</a>	<a href="#">百</a>	<a href="#">間</a>	<a href="#">午</a>	<a href="#">週</a>	<a href="#">半</a>	<a href="#">分</a>	<a href="#">万</a>	<a href="#">曜</a>	<a href="#">発</a>	<a href="#">過</a>	<a href="#">歳</a>
-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------


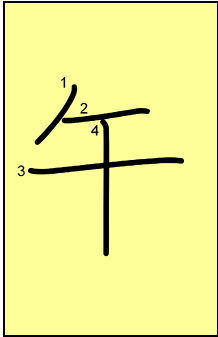
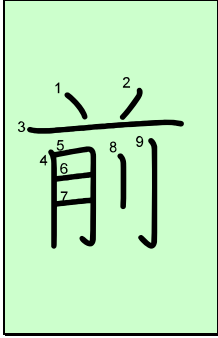

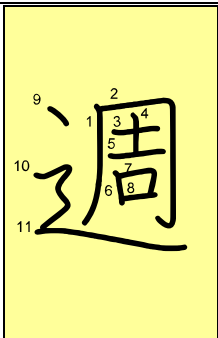
 1 ЭН мару маруй Иена	<p>ЭН мару, маруй えん, まる / エン</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Круглая монета в окошечке кассира это <b>иена</b></li> <li>Э<b>Н</b>ергия в дом дается за <b>круглые иены</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ИЕНА, КРУГЛЫЙ</b></p> <p>円 [эн] иена;                  円 [мару] круг; Чаше 丸                  円い [маруй] круглый                  円ら [цубура] ~на <i>кн.</i> круглый                  円周 [энсю:] окружность                  円高 [эндака] высокий курс иены;                  円安 [эньясу] низкий курс</p>	 "Иена"   ЭН / маруй   4 штриха   1 класс
---	---	--	---

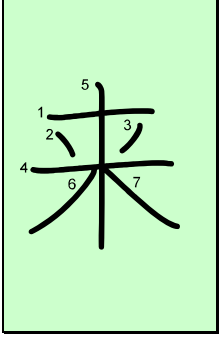

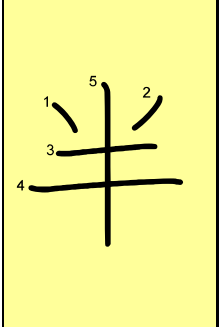
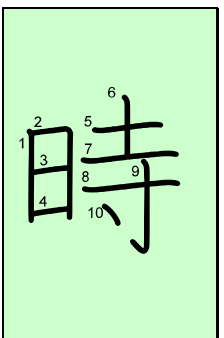

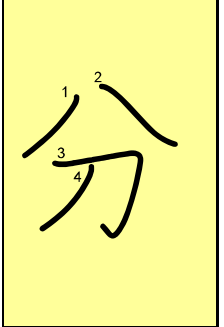
<p>Круглый</p>		<p>иены</p> <p></p> <p>円 1 "Иена" ЭН 周 4 "Кружиться" СЮ: 高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру 安 3 "Дешёвый" АН ясуй</p>	
<p></p> <p>цуки</p> <p>Месяц</p>	<p>ГЭЦУ, ГАЦУ цуки つき/ゲツ, ガツ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Месяц</b> долго гулял и у него выросли две ножки</li> <li>• <b>Г</b>Ераманцы гон<b>ЦУ</b> дали <b>Г</b>Авайскую пугови<b>ЦУ</b>, а <b>цу</b>нами <b>ки</b>нуло <b>месяц</b> на небо</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><u>ЛУНА, МЕСЯЦ</u></p> <p>月 [цуки] 1) луна; ~но лунный; 2) <b>месяц</b></p> <p>月 [гэцу] <i>сокр.</i> понедельник (от "гэцуё:би")</p> <p>月々 [цукидзуки] ежемесячно, помесячно</p> <p>月見 [цукими] <b>любование луной</b></p> <p>来月 [райгэцу] <b>следующий месяц</b></p> <p>一月 [итигацу] <b>январь</b></p> <p>月曜日 [гэцуё:би] <b>понедельник</b></p> <p></p> <p>月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ цуки</b></p> <p>見 1 "Видеть" <b>КЭН миру; миэру; мисэру</b></p> <p>来 2 "Приходить" <b>РАЙ куру</b></p> <p>一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ хитоцу</b></p> <p>曜 2 "День недели" <b>Ё:</b></p> <p>日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ хи</b></p>	<p></p> <p>"Месяц"   <b>ГЭЦУ, ГАЦУ / цуки</b>   4 штриха   1 класс</p> <p></p> <p>2 "День недели" <b>Ё:</b></p>
<p></p> <p>сен</p> <p>Тысяча</p>	<p>СЭН せん/セン</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Десять раз по сто падает с неба, это уже <b>тысяча...</b></li> <li>• <b>СЭН</b>сей получает <b>тысячу</b> ен в год</li> </ul>	<p><u>ТЫСЯЧА</u></p> <p>千 [сэн] <b>тысяча</b></p> <p>千円 [сэнъэн] <b>тысяча иен</b></p> <p>千万 [сэмман] <b>десять миллионов</b></p> <p>千古 [сэнко] <b>глубокая древность</b></p> <p>千島 [тисима] <b>Курильские</b></p>	<p></p>

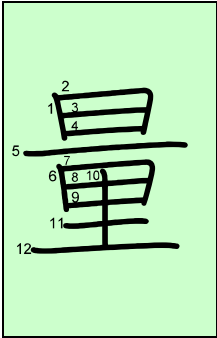
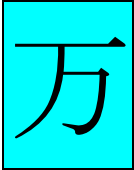
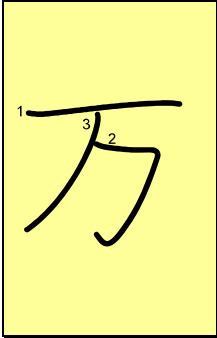
		<p>острова</p> <p></p> <p>千 1 "Тысяча" СЭН                  円 1 "Иена" ЭН                  万 2 "Десять тысяч"                  МАН, БАН                  古 2 "Старый" КО                  фуруй                  島 3 "Остров" ТО: сима</p>	<p>"Тысяча"   СЭН   3 штриха   1 класс</p>  <p>3 "Остров" ТО: сима</p>
<p></p> <p>とし</p> <p>Год</p>	<p>НЭН тоси とし/ネン</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Целая стопка полдней составляет год</li> <li>• Целый год мы дружим с Тосей, Ни о чем друзей не просим, Подвиг этот оцеНЭ(Ё)Н, Так живем мы с ней вдвоем...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ГОД, ВОЗРАСТ</b></p> <p>年 [тоси] 1) год; 2) возраст, годы                  年 [нэн] 1) год; 2) срок службы                  今年 [котоси] этот год; в этом году                  来年 [райнэн] будущий год                  毎年 [майнэн] [майтоси] каждый год; ежегодно                  生年 [сэйнэн] 1) год рождения; 2) возраст</p> <p></p> <p>年 1 "Год" НЭН тоси                  今 2 "Сейчас" КОН има                  来 2 "Приходить" РАЙ                  куру                  每 2 "Каждый" МАЙ                  生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ:                  умарэру; икиру; нама</p>	 <p>"Год"   НЭН / ТОСИ   6 штрихов   1 класс</p>  <p>2 "Каждый" МАЙ</p>
<p></p> <p>ヒヤク</p> <p>Сто</p>	<p>ХЯКУ ひやく/ヒヤク</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сто белых лучей падает с неба...</li> <li>• Сто Хитрых ЯКУтов сплели сетку ХрЯКУ..</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>СТО</b></p> <p>百 [хяку] сто                  百円 [хякуэн] сто иен                  百万 [хякуман] миллион                  百合 [юри] лилия</p> <p></p>	 <p>"Сто"   ХЯКУ   6 штрихов   1 класс</p>



 	<p>КАН; КЭН айда          カン; ケン / あいだ</p> <p>(ворота+солнце = интервал)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если <i>солнце</i> видно - между створками ворот, то там есть <i>ространство</i>, или даже <i>интервал</i></li> <li>• В царство <i>Аида</i> ворота открой, В щель <i>между</i> створками ты загляни, Если <i>КАН</i>алья с <i>КЭН</i>тавром вдали, То их не бойся и смело иди...</li> <li>• <i>Между</i> воинами <i>Аида</i> <i>КАН</i>альей и <i>КЭН</i>тавром произошла ссора</li> </ul> 	<p><u>ИНТЕРВАЛ, МЕЖДУ</u></p> <p>間 [айда] 1) промежуток, расстояние; 2) период времени; 3) между, среди; в течение, пока</p> <p>間 [ма] 1) <i>то же</i>; 2) комната; 3) удача</p> <p>間 [кан] промежуток (в идиомах)</p> <p>間 [кэн] мера длины (1,81 м, 6 сяку)</p> <p>空間 [ку:кан] пространство ⇨</p> <p>時間 [дзикан] 1) время; 2) один час</p> <p>週間 [сю:кан] неделя, недельный срок</p> <p>隙間 [сукима] щель; трещина</p> <p>中間 [тю:кан] ~[но] промежуточный</p> <p>山間 [санкан] ~но кн. горный, в горах</p> <p>夜間 [якан] ночное время</p> <p>間者 [кандзя] уст. лазутчик, шпион</p> <p>居間 [има] гостиная, общая комната</p> <p>人間 [нингэн] человек; человечество</p> <p>仲間 [накама] компания</p> <p>世間 [сэжэн] общество, свет, люди, народ</p>	
<p>Интервал, Между</p>	<p>間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда</p> <p>空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий</p> <p>時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ</p> <p>週 2 "Неделя" СЮ:</p> <p>隙 8 "Щель" ГЭКИ суки</p> <p>中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p> <p>山 1 "Гора" САН яма</p> <p>夜 2 "Ночь" Я ёру / ё</p> <p>者 3 "Человек" СЯ моно</p> <p>居 5 "Проживать" КЁ иру; ору</p> <p>人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито</p> <p>仲 4 "Посредник" ТЮ: нака</p> <p>世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё</p>	<p>Всю СЮ:КАН искал НАКАМА,</p> <p>Всю СЮ:КАН мне не везло, Наконец в одной СУКИМА, НИНГЭН встретил всем назло. Хоть СЭКЭН божией подалось, Только мне-то все равно, Мы КУ:КАН забыть пытались, И ДЗИКАН с ним заодно...</p>	<p>"Интервал"   КАН; КЭН / айда   12 штрихов   2 класс</p> 
<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		<p>Всю 週間 искал 仲間,</p> <p>Всю 週間 мне не везло, Наконец в одной 隙間, 人間 встретил всем назло.</p>	<p>2 "Неделя" СЮ:</p>  <p>8 "Щель" ГЭКИ суки</p>  <p>5 "Проживать" КЁ иру; ору</p>

		<p>Хоть <b>世間</b> бомжи попались, Только мне-то все равно, Мы <b>空間</b> забыть пытались, И <b>時間</b> с ним заодно...</p>	
 <p>2 ума Полдень</p>	<p>ГО <b>ума</b> ゴ / うま</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Для некоторых <i>людей</i> <b>полдень</b> наступает уже <i>в десять..</i></li> <li>В <b>полдень</b> сегодня солнце было особенно <b>ГО</b>рячее, и всем добавило <b>ума</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ПОЛДЕНЬ</b></p> <p>午 [ума] Лошадь (7-й знак Зодиака); время с 11 часов утра до 1 часа дня 午前 [годзэн] до полудня, утром 午後 [гого] после полудня; пополудни 正午 [сё:го] полдень, полуденное время 午睡 [госуй] дневной сон</p> <p><b>++</b></p> <p>午 2 "Полдень" <b>ГО</b> <b>ума</b> 前 2 "Перед" <b>ДЗЭН</b> <b>маэ</b> 後 2 "После" <b>ГО, КО:</b> <b>усиро; ато; окурэру</b> 正 1 "Правильный" <b>СЭЙ,</b> <b>СЁ:</b> <b>тадасий; тадасу</b> 睡 8 "Сон" <b>СУЙ</b></p>	 <p>"Полдень"   <b>ГО</b> / <b>ума</b>   4 штриха   2 класс</p>  <p>2 "Перед" <b>ДЗЭН</b> <b>маэ</b></p>
 <p>2 СЮ: Неделя</p>	<p>СЮ: シュー</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Дни недели вращаются по кругу от понедельника до воскресенья</li> <li><b>ВСЮ:</b> <i>неделю</i> за пупом ели кашу мы с <b>СЮ:</b>пом</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>НЕДЕЛЯ</b></p> <p>週 [сю:] неделя 週間 [сю:кан] неделя, недельный срок 二週間 [нисю:кан] две недели 先週 [сэнсю:] прошлая неделя; на прошлой неделе 今週 [консю:] эта неделя; на этой неделе 来週 [райсю:] следующая неделя 週刊 [сю:кан] еженедельное издание</p> <p><b>++</b></p> <p>週 2 "Неделя" <b>СЮ:</b> 間 2 "Интервал" <b>КАН;</b></p>	 <p>"Неделя"   <b>СЮ:</b>   11 штрихов   2 класс</p>


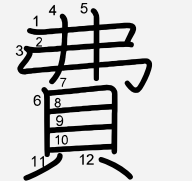
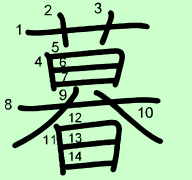
		<p><b>КЭН айда</b>                  二 1 "Два" <b>НИ</b> <b>футацу</b>                  先 1 "Впереди" <b>СЭН</b>  <b>саки; мадзу</b>                  今 2 "Сейчас" <b>КОН</b> <b>има</b>                  来 2 "Приходить" <b>РАЙ</b>  <b>куру</b>                  刊 5 "Издавать" <b>КАН</b></p>	 <p>2 "Приходить" <b>РАЙ</b></p>
 <p>2  <b>накаба</b>                  Половина</p>	<p><b>ХАН</b> <b>накаба</b>                  ハン / なかば</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Цветок</b> <i>наполовину</i> высунулся из воды..</li> <li>• <b>ХАН</b> <b>напал</b> <i>на каба</i>на с <i>половинкою</i> копья..</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ПОЛОВИНА</b></p> <p><b>半ば</b> [накаба] <b>половина</b>  <b>半分</b> [хамбун] <b>половина</b>                  一時半 [итидзихан] час                  тридцать                  一時間半 [итидзиканхан]                  полтора часа                  一年半 [итинэнхан] полтора                  года  <b>半島</b> [ханто:] <b>полуостров</b></p> <p><b>++</b></p> <p>半 2 "Половина" <b>ХАН</b>  <b>накаба</b>                  分 2 "Доля", "Минута",                  "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b>  <b>вакару; вакацу; вакэру</b>                  — 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>  <b>хитоцу</b>                  時 2 "Время" <b>ДЗИ</b> <b>токи;</b>  <b>токидоки</b>                  間 2 "Интервал" <b>КАН; КЭН</b>  <b>айда</b>                  年 1 "Год" <b>НЭН</b> <b>тоси</b>                  島 3 "Остров" <b>ТО:</b> <b>сима</b></p>	 <p>"Половина"   <b>ХАН</b>                  / <b>накаба</b>   5                  штрихов   2 класс</p>  <p>2 "Время" <b>ДЗИ</b>  <b>токи; токидоки</b></p>
 <p>2  <b>вакару</b>                  Доля,                  Минута,                  Процент</p>	<p><b>БУН; ФУН; БУ</b> <b>вакару; вакацу;</b>  <b>вакэру</b>                  ブン; フン; ブ <b>わかる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Мечем</b> <i>разделяем время</i> на <i>минуты</i>, чтобы <i>понять</i> ход истории..</li> <li>• За <i>минуту</i> съем <b>ФУН</b>дук, а в</li> </ul>	<p><b>ДОЛЯ, МИНУТА,</b>  <b>ПРОЦЕНТ, ПОНИМАТЬ</b></p> <p><b>分かる</b> [вакару] <b>понимать</b>  <b>分ける</b> [вакэру] <b>делить;</b>  <b>разъединять</b>  <b>分け</b> [вакэ] <b>деление</b>  <b>分</b> [бун] <b>часть, доля, порция</b>  <b>半分</b> [хамбун] <b>половина;</b></p>	

<p>Понимать</p>	<p><i>доле</i> <b>БУН</b>таря есть бам<b>БУ</b>к, <i>понятно</i> - за долю <b>ва</b>тага <b>ка</b>рает <b>ру</b>блем, так что <i>процент</i> здесь, ребята, совсем ни причем...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>分量 [бунрё:] количество 多分 [табун] вероятно 自分 [дзибун] сам 当分 [то:бун] на данное время, пока 時分 [дзибун] время, пора</p> <p><b>++</b></p> <p>分 2 "Доля", "Минута", "Процент" <b>БУН; ФУН; БУ</b> <b>вакару; вакацу; вакэру</b> 半 2 "Половина" <b>ХАН</b> <b>накаба</b> 量 4 "Количество" <b>РЁ:</b> <b>хакару</b> 多 2 "Много" <b>ТА о:й;</b> <b>о:ку</b> 自 2 "Сам" <b>ДЗИ</b> 当 2 "Данный" <b>ТО:</b> <b>атару; атэру</b> 時 2 "Время" <b>ДЗИ токи;</b> <b>ТОКИДОКИ</b></p>	<p>"Доля", "Минута", "Процент"   <b>БУН;</b> <b>ФУН; БУ /</b> <b>вакару</b>   4 штриха   2 класс</p>  <p>4 "Количество" <b>РЁ: хакару</b></p>
 <p><b>2</b> <b>МАН</b> Десять тысяч</p>	<p><b>МАН, БАН</b> <b>マン,バン</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Фигурка</i> в пируэте <i>без головы</i> указывает, где лежат <i>десять тысяч...</i></li> <li>• <b>МАН</b>гал с <b>БАН</b>анами стоит <i>десять тысяч</i> ен</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ</b></p> <p>万 [ман] десять тысяч 百万 [хякуман] миллион 万国 [банкоку] все страны</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Десять тысяч"   <b>МАН, БАН</b>   3 штриха   2 класс</p>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> <p>2 Ё: День недели</p>	<p>Ё: ヨー /</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ようび ё:би / ヨー Ё:</li> <li>• Ё-мое! <i>Человек и бесхвостая птичка на крыльях</i> несут <b>день недели</b>...</li> <li>• Для неЁ: я выбираю <b>день недели</b> только с краю...</li> </ul> <div style="border: 1px solid red; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto; text-align: center; color: red; font-weight: bold;">++</div> <p>七 1 "Семь" СИТИ <b>нанацу</b>                  曜 2 "День недели" Ё:                  日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ <b>хи</b>                  月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ  <b>цуки</b>                  火 1 "Огонь" КА <b>хи</b>                  水 1 "Вода" СУЙ <b>мидзу</b>                  木 1 "Дерево" МОКУ, БОКУ  <b>ки</b>                  金 1 "Золото" КИН, КОН <b>о-канэ</b>                  土 1 "Земля" ДО <b>цути</b>                  何 2 "Что" КА <b>нани / нан;</b>  <b>нанно; наника; нанимо; нандэ;</b>  <b>нандэмо</b></p> <p style="text-align: center;"><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p><b>ДЕНЬ НЕДЕЛИ</b></p> <p>七曜 [ситиё:] 1) семь светил (солнце, луна и пять планет); 2) семь дней недели;                  日曜日 [нитиё:би] воскресенье;                  月曜日 [гэцуё:би] понедельник;                  火曜日 [каё:би] вторник;                  水曜日 [суйё:би] среда;                  木曜日 [мокуё:би] четверг;                  金曜日 [кинъё:би] пятница;                  土曜日 [доё:би] суббота;                  何曜日 [наниё:би] [нанъё:би] какой день недели?</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> <p>"День недели"   Ё:   18 штрихов   2 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> <p>1 "Золото" КИН, КОН <b>о-канэ</b></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> <p>3 ХАЦУ</p> <p>Испускать Издавать Вызывать Излучать Исходить Раскрывать Выходить</p>	<p>ХАЦУ, ХОЦУ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (крыша с трубами + две пары ног = испускать)</li> <li>• На <i>избушке на курьих ножках</i>, на крыше с козырьком из трех <i>труб исходит</i> дым</li> <li>• На <b>ХА</b>те кури<b>ЦУ</b> <b>ХОЦУ</b> сварить, чтобы вкусный запах <b>исходил</b></li> </ul> <div style="border: 1px solid red; width: 20px; height: 20px; margin: 5px auto; text-align: center; color: red; font-weight: bold;">++</div> <p>発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ                  光 2 "Сиять" КО: <b>хикару;</b>  <b>хикари</b>                  音 1 "Звук" ОН, ИН <b>ото</b>                  動 3 "Двигаться" ДО: <b>угоку</b>                  機 4 "Механизм" КИ <b>хата</b></p>	<p><b>ИЗЛУЧАТЬ</b></p> <p>発する [хассуру] 1) испускать (свет, запах, звук и т.п.); 2) выпускать, публиковать; объявлять; 3) вызывать (появление чего-л.); 4) отправлять[ся]; 5) исходить, простекать <i>откуда-л.</i>, начинаться <i>от чего-л.</i>                  発つ [тацу] отправляться, выходить; Иначе <b>立つ</b>                  発く [абаку] раскрывать, разоблачать                  発光 [хакко:] свечение, люминесценция                  発音 [хацуон] произношение                  発動機 [хацудо:ки] мотор, двигатель                  発電所 [хацудэнсё]</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">  </div> <p>"Испускать"   ХАЦУ, ХОЦУ   9 штрихов   3 класс</p>

	<p>電 2 "Электричество" <b>ДЭН</b>          所 3 "Место" <b>СЁ</b> токоро          信 4 "Верить" <b>СИН</b>          出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> дэру;          дасу          車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b>          курума          着 3 "Прибытие" <b>ТЯКУ</b> киру;          цуку          東 2 "Восток" <b>ТО:</b> хигаси          京 2 "Столичный город" <b>КЁ:</b>,  <b>КЭЙ</b>          生 1 "Жизнь" <b>СЭЙ, СЁ:</b>          умарэру; икиру; нама          火 1 "Огонь" <b>КА</b> хи          足 1 "Нога" <b>СОКУ</b> аси;          тариру; тасу          開 3 "Открывать" <b>КАЙ</b>          хираку; акэру; аку          達 4 "Достигать" <b>ТАЦУ</b>          展 6 "Выставка" <b>ТЭН</b>          見 1 "Видеть" <b>КЭН</b> миру;          миэру; мисэру          明 2 "Ясный" <b>МЭЙ; МЁ:</b>; <b>МИН</b>          акари; акаруй; акэру          行 2 "Идти" <b>КО:</b>; <b>ГЁ:</b>; <b>АН</b>          юку; ику; окнау          言 2 "Слово" <b>ГЭН, ГОН</b> иу          射 6 "Стрелять" <b>СЯ</b> иру          一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>          хитоцу          不 4 "Не" <b>ФУ, БУ</b>          爆 7 "Взрыв" <b>БАКУ</b> хадзэру          原 2 "Равнина" <b>ГЭН</b> хара</p>	<p><b>электростанция</b>          発信 [хассин] ~<b>суру</b>          отправлять          出發 [сюппацу] <b>отправление,</b>  <b>отъезд, выход, вылет</b>          発車 [хасся] <b>отправление</b>          (поезда, автобуса и т.п.)          発着 [хаттяку] <b>отправление и</b>  <b>прибытие</b>          東京発 [то:кё:хацу] <b>отъезд из</b>          Токио          発生 [хассэй] <b>возникновение,</b>  <b>образование</b>          発火 [хакка] 1) <b>воспламенение;</b>  <b>загорание; 2) стрельба, огонь</b>          発足 [хоссоку] <b>кн. начало,</b>  <b>открытие</b>          開発 [кайхацу] <b>развитие,</b>  <b>разработка, освоение</b>          発達 [хаттацу] <b>развитие, рост,</b>  <b>прогресс</b>          発展 [хаттэн] <b>развитие,</b>  <b>развёртывание</b>          発見 [хаккэн] <b>открытие</b>          発明 [хацумэй] <b>изобретение</b>          発行 [хакко:] <b>выпуск, издание,</b>  <b>публикация</b>          発言 [хацугэн] <b>высказывание,</b>  <b>выступление</b>          発射 [хасся] 1) <b>стрельба;</b>  <b>выстрел; огонь ; 2) излучение;</b>  <b>радиация</b>          一発 [иппацу] <b>один выстрел;</b>  <b>один удар</b>          不発 [фухацу] <b>осечка</b>          爆発 [бакухацу] <b>взрыв</b>          原発 [гэмпацу] <b>атомная</b>  <b>электростанция</b></p>	
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		<p>2 "Электричеств о" <b>ДЭН</b></p> 
			<p>3 "Место" <b>СЁ</b> <b>токоро</b></p> 
			<p>4 "Верить" <b>СИН</b></p>
 <p>5 сугиру сугосу</p> <p>Превышат ь</p>	<p><b>КА</b> сугиру; сугосу; аямацу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(дорога + что + два груза = <i>превышать, миновать</i>)</li> <li>По <i>дороге</i> мы идем, непонятно <i>что</i> несем, груз <i>превысил</i> наш предел, все <i>ошибки</i> Бобик съел..</li> <li>• <b>КА</b>русель <b>сумел</b> <b>ги</b>гант об<b>ру</b>шить, <b>суп</b> в <b>гост</b>ях <b>сумел</b></li> </ul>	<p><b>ПРЕВЫШАТЬ</b></p> <p>過ぎる [сугиру] 1) <b>(-о)</b> проходить мимо <b>чего-л.</b>, миновать; 2) миновать, проходить <b>(о времени); 3) (-ни)</b> превышать, превосходить; 4) <b>быть чрезмерным</b></p> <p>過ぎない [сугинай] <b>(-ни)</b> всего лишь, не более чем...</p>	 <p>"Превышать"   <b>КА / сугосу</b>   12</p>

<p>Проходить Миновать Ошибаться</p>	<p>покушать, но <b>превысил</b> свой предел, <b>аямацу</b> проглядел..</p>	<p>過ぎす [сугосу] 1) проводить (время); 2) превышать, переходить предел 過つ [аямацу] <b>возвыш.</b> совершить ошибку 過ち [аямати] ошибка 過って [аяматтэ] по ошибке, нечаянно; Иначе 誤って 過る [эгиру] проходить через что-л.</p>	<p>штрихов   5 класс</p>
	<p><b>++</b></p> <p>過 5 "Превышать" <b>КА</b> сугиру; сугосу; аямацу 通 2 "Проходить" <b>ЦУ:</b> то:ру; то:ри; то:су; каёу 濾 ++ "Фильтр" <b>РО</b> косу 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> хи 剩 8 "Вдобавок" <b>ДЗЁ:</b> амассаэ / амацусаэ 当 2 "Данный" <b>ТО:</b> атару; атэру 勞 4 "Труд" <b>РО:</b> итавару 失 4 "Терять" <b>СИЦУ</b> усинау 誤 6 "Ошибка" <b>ГО</b> аямару; аямари 大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b> о:кий; о:кина 重 3 "Тяжёлый" <b>ДЗЮ:; ТЁ:</b> омой; касанэру 働 4 "Работать" <b>ДО:</b> кокудзи хатараку 昼 2 "Дневное время" <b>ТЮ:</b> хиру 四 1 "Четыре" <b>СИ</b> ёцу / ётцу 時 2 "Время" <b>ДЗИ</b> токи; токидоки</p>	<p>通過 [цу:ка] прохождение 濾過 [рока] фильтрация, процеживание 過日 [кадзицу] недавно, несколько дней тому назад 過剩 [кадзё:] излишек, избыток 過当 [като:] ~на <b>кн.</b> чрезмерный, несоразмерный 過勞 [каро:] переутомление, чрезмерная работа 過失 [касицу] ошибка, промах, упущение 過誤 [каго] <b>кн.</b> ошибка, промах 大過 [тайка] <b>кн.</b> большая (серьёзная) ошибка 重過ぎる [омосугиру] быть слишком тяжёлым 働き過ぎる [хатаракисугиру] перетрудиться 昼過ぎ [хирусуги] время после полудня 四時過ぎ [эдзи-суги] ~ни в пятом часу</p>	<p></p> <p>3 "Тяжёлый" <b>ДЗЮ:; ТЁ:</b> омой; касанэру</p> <p></p> <p>4 "Работать" <b>ДО:</b> кокудзи хатараку</p> <p></p> <p>4 "Труд" <b>РО:</b> итавару</p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>		
<p></p> <p>7 <b>ТОСИ</b></p> <p><b>Возраст</b></p>	<p><b>САЙ</b> тоси</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (остановка + навес + один маленький стульчик + копьё = возраст)</li> <li>• Самурай <i>остановился</i> под навесом, прислонил к стене <i>копьё</i>, сел на один <i>маленький стульчик</i> и задумался о <i>возрасте</i></li> <li>• <b>СА</b>мурай пока молодой, он не</li> </ul>	<p><b>ВОЗРАСТ</b></p> <p>Упрощённая форма: 才</p> <p>歳 [тоси] возраст; Чаше 年, 齡 歲月 [сайгэцу] время, годы 歳末 [саймацу] конец года 歳費 [сайхи] расходы за год 凶歳 [кё:сай] неурожайный год 歳暮 [сэйбо] 1) конец года; 2) подарок по случаю конца года</p>	<p></p> <p>"Возраст"   <b>САЙ</b> / <b>ТОСИ</b>   13 штрихов  </p>

	<p>думает о <b>возрасте</b>, ему <b>только</b> <b>сильно</b> хочется кричать <b>БАНДЗАЙ!</b>..</p> <p></p> <p>歳 7 "Возраст" <b>САЙ</b>          月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ</b>  <b>цуки</b>          末 4 "Окончание" <b>МАЦУ</b>  <b>(БАЦУ) суэ</b>          費 4 "Расходы" <b>ХИ цуиясу;</b>  <b>цуиэру</b>          凶 8 "Несчастье" <b>КЁ:</b>          暮 6 "Сумерки" <b>БО курэру;</b>  <b>курасу</b>          一 1 "Один" <b>ИТИ, ИЦУ</b>  <b>хитоцу</b>          何 2 "Что" <b>КА нани / нан;</b>  <b>нанно; наника; нанимо; нандэ;</b>  <b>нандэмо</b>          二 1 "Два" <b>НИ футацу</b>          十 1 "Десять" <b>ДЗЮ: то:</b>          千 1 "Тысяча" <b>СЭН</b>          万 2 "Десять тысяч" <b>МАН,</b>  <b>БАН</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало --&gt;</a></p>	<p>一歳 [иссай] ~<b>но</b> однолетний, годовалый          何歳 [нансай] сколько лет? <b>(кому-л.)</b>          二十歳 [хатати] двадцать лет <b>(возраст)</b>          千歳 [титосэ] <b>возвыш.</b> тысяча лет  <b>万歳 [бандзай] Банзай! Ура! Да</b>  <b>здоровствует... !</b></p>	<p>7 класс</p> <div data-bbox="1268 224 1484 560">  </div> <p>4 "Расходы"  <b>ХИ цуиясу;</b>  <b>цуиэру</b></p> <div data-bbox="1268 716 1484 1052">  </div> <p>6 "Сумерки"  <b>БО курэру;</b>  <b>курасу</b></p>
--	---	---	---

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА:**

**27. Исчисление времени суток**

Новые слова:

- ДЗИ—...час
- НАНДЗИ — сколько времени? (который час?)
- ДЗИКАН — время, час (интервал времени, продолжительность)
- ФУН — минута
- ФУНКАН — интервал времени, продолжительность в минутах
- БЁ — секунда
- БЁКАН — интервал времени, продолжительность в секундах
- СУГИ —после
- МАЭ — до
- ХАН — половина (30 минут)
- ГОДЗЭН — до полудня
- ГОГО — после полудня
- ХАССЯ СУРУ — отправляться (о поезде и пр.)



Для указания на утреннее или вечернее время используются слова ГОДЗЭН или ГОГО:

ГОДЗЭН ИТИДЗИ — 1 час  
ГОДЗЭН НИДЗИ — 2 часа  
ГОДЗЭН САНДЗИ — 3 часа  
ГОДЗЭН ЁДЗИ — 4 часа  
ГОДЗЭН ГО ДЗИ — 5 часов  
ГОДЗЭН РОКУДЗИ — 6 часов  
ГОДЗЭН СИГИДЗИ — 7 часов  
ГОДЗЭН ХАТИДЗИ — 8 часов  
ГОДЗЭН КЮ:ДЗИ — 9 часов  
ГОДЗЭН ДЗЮ:ДЗИ — 10 часов  
ГОДЗЭН ДЗЮ:ИТИДЗИ — 11 часов  
ДЗЮ: НИДЗИ — 12 часов  
ГОГО ИТИДЗИ — 13 часов  
ГОГО НИДЗИ — 14 часов  
ГОГО САНДЗИ — 15 часов  
ГОГО ЁДЗИ — 16 часов  
ГОГО ГОДЗИ — 17 часов  
ГОГО РОКУДЗИ — 18 часов  
ГОГО СИГИДЗИ — 19 часов  
ГОГО ХАТИДЗИ — 20 часов  
ГОГО КЮ:ДЗИ — 21 час  
ГОГО ДЗЮ:ДЗИ — 22 часа  
ГОГО ДЗЮ: ИТИДЗИ — 23 часа  
ГОГО ДЗЮ: НИДЗИ — 24 часа

Исчисление минут:

1 минута — ИППУН  
2 минуты — НИФУН  
3 минуты — САНПУН  
4 минуты — ЁНПУН  
5 минут — ГОФУН  
6 минут — РОППУН  
7 минут — СЙТИФУН  
8 минут — ХАТИФУН  
9 минут — КЮ:ФУН  
10 минут — ДЗИППУН  
11 минут — ДЗЮ: ИППУН  
20 минут — НИ ДЗИППУН  
30 минут — САН ДЗИППУН  
40 минут — ЁН ДЗИППУН  
50 минут — ГО ДЗИППУН  
60 минут — РОКУ ДЗИППУН

Как видно, при исчислении минут происходят значительные фонетические изменения. Желательно их запомнить.

Итак, теперь можно указать любое время суток.

6 часов 30 минут — ГОДЗЭН НО РОКУДЗИ ХАН  
18 часов 30 минут — ГОГО НО РОКУДЗИ ХАН  
7 часов 8 минут — ГОДЗЭН НО СИТИДЗИ ХАТИФУН СУГИ

20 часов 56 минут — ГОГО НО ХАТИДЗИ ГОДЗЮ: РОППУН СУГИ

20 часов 56 минут (без 4 минут 21 час) — ГОГО НО КЮ:ДЗИ ЁНПУН МАЭ

При очевидности периода суток слова ГОГО или ГОДЗЭН могут опускаться. Например, если вопрос «Сколько сейчас времени?» задается вечером, ответ может быть: ИМА РОКУДЗИ ХАН ДЭСУ. Это будет означать: «Сейчас 18 часов 30 минут».

Речевые образцы 1:

Има нандзи дэсу ка Има гого но сандзи гофун суги дэсу	Сколько сейчас времени? Сейчас пять минут четвертого (имеется в виду 15 часов 05 минут) Сейчас без 15 минут 11 часов
Има (годзэн но) дзю:итидзи дзю:гофун маэ дэсу Аната ва ицу кймасйта ка Ватакуси ва (годзэн но) хатидзи дзиппун суги ни кймасйта Дэнся ва нандзи ни хасся симасу ка Дэнся ва (годзэн но) ёдзи дзю:роппун суги ни хасся симасу Аната ва ицу кара коко ни имасу ка	Когда вы пришли? Я пришел в 8 часов 10 минут.  Когда отходит электричка? Электричка отходит в 4 часа 16 минут.  С какого времени вы здесь находитесь?
Ватакуси ва (гого но) нидзи кара коко ни имасу Ватакуси ва има мадэ итидзикан маэ коко ни имасу Аната ва ицу мадэ коко ни имасу ка Ватакуси ва (гого но) ситидзи хан мадэ имасу Дина: ва нандзи дэсу ка Дина: ва дзю:нидзи хан дэсу	Я здесь с двух часов (имеется в виду с 14 часов). Я здесь уже 1 час (за один час до «сейчас»).  До какого времени вы здесь? Я здесь до 7 часов 30 минут (19 часов 30 минут). Когда будет обед? Обед будет в 12 часов 30 минут.

УПРАЖНЕНИЯ 1:

1.1 Переведите предложения с японского на русский:

Има нандзи дэсу ка  
Има гого но сандзи гофун суги дэсу  
Има (годзэн но) дзю:итидзи дзю:гофун маэ дэсу  
Аната ва ицу кймасйта ка  
Ватакуси ва (годзэн но) хатидзи дзиппун суги ни кймасйта  
Дэнся ва нандзи ни хасся симасу ка  
Дэнся ва (годзэн но) ёдзи дзю:роппун суги ни хасся симасу  
Аната ва ицу кара коко ни имасу ка  
Ватакуси ва (гого но) нидзи кара коко ни имасу  
Ватакуси ва има мадэ итидзикан маэ коко ни имасу  
Аната ва ицу мадэ коко ни имасу ка  
Ватакуси ва (гого но) ситидзи хан мадэ имасу

Дина: ва нандзи дэсу ка  
Дина: ва дзю:нидзи хан дэсу

### 1.2 Переведите предложения с русского на японский:

Сколько сейчас времени?  
Сейчас пять минут четвертого (имеется в виду 15 часов 05 минут)  
Сейчас без 15 минут 11 часов  
Когда вы пришли?  
Я пришел в 8 часов 10 минут.  
Когда отходит электричка?  
Электричка отходит в 4 часа 16 минут.  
С какого времени вы здесь находитесь?  
Я здесь с двух часов (имеется в виду с 14 часов).  
Я здесь уже 1 час (за один час до «сейчас»)  
До какого времени вы здесь?  
Я здесь до 7 часов 30 минут (19 часов 30 минут).  
Когда будет обед?  
Обед будет в 12 часов 30 минут.

### 1.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

ごご【午後】(гого) после полудня;  
すぎ【過ぎ】 после; позже  
ごぜん【午前】(годзэн) до полудня  
いつ【何時】(ицу) когда?, в какое время?  
くる【来る】(куру) приходить, прибывать; приезжать  
はっしゃ【発車】(хасся) отправление (поезда, автобуса и т. п.)

いま いつ 何時ですか  
いま ごご さんじ ごぶす  
今午後の三時五分過ぎです。  
いま ごぜん じゅういちじ じゅうごふん まえ  
今午前の十一時十五分前です  
あなた いつ  
貴方は何時きましたか。  
わたし ごぜん はちじ じゅうふん す き  
私は午前の八時十分過ぎに来ました。  
でんしゃ いつ  
電車は何時に発車しますか。  
でんしゃ ごぜん よんじ じゅうろくふん す はっしゃ  
電車は午前の四時十六分過ぎに発車します。  
あなた いつ  
貴方は何時からここにいますか。  
わたし ごご にじ  
私は午後の二時からここにいます。  
わたし いま いちじ かんまえ  
私は今まで一時間前ここにいます。  
あなた いつ  
貴方は何時までここにいますか。

わたし ご ご しちじはん  
私は午後の七時半までいます。  
ち な あ い つ  
デナアは何時ですか。  
ち な あ じはん  
デナアはずうに時半です。

1.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

【午後】 после полудня;  
【過ぎ】 после; позже  
【午前】 до полудня  
【何時】 когда?, в какое время?  
【来る】 приходить, прибывать; приезжать  
【発車】 отправление (поезда, автобуса и т. п.)

いま何時ですか  
今午後の三時五分過ぎです。  
今午前の十一時十五分前です  
貴方は何時きましたか。  
私は午前の八時十分過ぎに来ました。  
電車は何時に発車しますか。  
電車は午前の四時十六分過ぎに発車します。  
貴方は何時からここにいますか。  
私は午後の二時からここにいます。  
私は今まで一時間前ここにいます。  
貴方は何時までここにいますか。  
私は午後の七時半までいます。  
デナアは何時ですか。  
デナアはずうに時半です。

Комментарий:

В японском языке существует значительное количество глаголов, образованных от существительных добавлением глагола СУРУ.

Например:

ХАССЯ — отправление, ХАССЯ СУРУ — отправляться.

Все эти глаголы, как и глагол СУРУ, относятся к **неправильному спряжению** и соответственно образуют глагольные формы.

Например: ХАССЯ СИМАСУ, ХАССЯ СИМАСЭН, ХАССЯ СИМА-СИГА, ХАССЯ СИГЭ и т. д.

28. Исчисление дней недели, дней месяцев, недель, месяцев и лет.

Дни недели:

ГЭЦУЁ:БИ — понедельник (день луны)

КАЁ:БИ — вторник (день огня)

СУЙЁ:БИ — среда (день воды)

МОКУЁ:БИ — четверг (*день дерева*)  
КИНЁ:БИ — пятница (*день металла*)  
ДОЁ:БИ — суббота (*день земли*)  
НИТИЁ:БИ — воскресенье (*день солнца*)

НАНИЁ:БИ — какой день (недели)?  
КОНСЮ: — эта неделя  
РАЙСЮ: — будущая неделя  
СЭНСЮ: — прошлая неделя  
СЮ:КАН — одна неделя (интервал времени)  
НИ СЮ:КАН — две недели  
ит. д.

### Дни месяца

Здесь в соответствии с наличием двух систем счета существует два набора чисел, обозначающих дни месяца. При этом в случае системы счета ХЙТОЦУ, ФУТАЦУ, МИЦЦУ и т. д. происходят значительные фонетические изменения.

ЦУИТАТИ или ИТИНИТИ — 1-е число  
ФУЦУКА или НИНИТИ — 2-е число  
МИККА или САННИТИ — 3-е число  
ЁККА или ЁНИТИ — 4-е число  
ИЦУКА или ГОНИТИ — 5-е число  
МУЙКА или РОКУНИТИ — 6-е число  
НАНУКА или СЙГИНИТИ — 7-е число  
Ё:КА или ХАТИНИТИ — 8-е число  
КОКОНОКА или КУНИТИ — 9-е число  
ТО:КА — 10-е число  
ДЗЮ: ИТИНИТИ — 11-е число  
ДЗЮ: НИНИТИ — 12-е число  
ХАЦУКА — 20-е число  
НИ ДЗЮ: ИТИНИТИ — 21-е число  
МИСОКА — последние дни месяца  
ГАНДЗИЦУ — новогодние дни  
НАННИТИ или ИКУНИТИ — какой день (месяца)? или сколько дней?  
ХИ—день  
КЕ: или КОННИТИ — сегодня  
АСЙТА или МЁ:НИТИ — завтра  
КИНО: или САКУДЗИЦУ — вчера

### Месяцы года

ИТИГАЦУ — январь  
НИГАЦУ — февраль  
САНГАЦУ — март  
СИГАЦУ — апрель  
ГОГАЦУ — май  
РОКУГАЦУ — июнь  
С ИТИГАЦУ — июль  
ХАТИГАЦУ — август  
КУГАЦУ — сентябрь  
ДЗЮ:ГАЦУ — октябрь  
ДЗЮ: ИТИГАЦУ — ноябрь

ДЗЮ: НИГАЦУ — декабрь  
 НАНГАЦУ — какой месяц?  
 НАНКАГЭЦУ — сколько месяцев?  
 ИККАГЭЦУ — один месяц  
 НИКАГЭЦУ — два месяца  
 САНКАГЭЦУ — три месяца  
 КОНГЭЦУ — этот месяц  
 РАЙГЭЦУ — следующий месяц  
 СЭНГЭЦУ — прошлый месяц.

#### Годы

ИТИНЭН — первый год  
 НИНЭН — второй год  
 САННЭН — третий год  
 ит. д.  
 КОТОСИ или КОННЭН — этот год  
 РАЙНЭН или МЁ:НЭН — следующий год  
 КЁНЭН или САКУНЭН — прошлый год  
 НАННЭН — какой год?  
 НАННЭН или ИКУНЭН — сколько лет?  
 ИККАНЭН — один год  
 НИКАНЭН — два года  
 и т. д.  
 НАНСАЙ — сколько лет (о возрасте)?

#### Речевые образцы 2:

Ке: ва наннити дэсу ка Ке: ва дзюнигацу ни дзю:гонити дэсу Ке: ва нан но хи дэсу ка Ке: ва курисумасу но хи дэсу Асйта ва наниё:би дэсу ка Асйта ва каё:би дэсу Аната ва Ниппон ни наннити имасйта ка Ватакуси ва Ниппон ни нисю:кан имасйта Ватакуси ва Ниппон ни икканэн то никагэцу имасйта Коно кодомо ва нансай дэсу ка Коно кодомо ва сйтйсай то санкагэцу дэсу	Какой день (месяца) сегодня? Сегодня двадцать пятое декабря. Какой день сегодня? Сегодня Рождество. Какой день недели завтра? Завтра вторник. Сколько дней Вы были в Японии? Я был в Японии 2 недели. Я был в Японии один год и два месяца.  Сколько лет этому ребенку? Ему семь лет и три месяца.
--	---

#### УПРАЖНЕНИЯ 2:

##### 2.1 Переведите предложения с японского на русский:

Ке: ва наннити дэсу ка  
 Ке: ва дзю:ни гацу ни дзю:го нити дэсу  
 Ке: ва нанно хи дэсу ка  
 Ке: ва курисумасу но хи дэсу  
 Асйта ва наниё:би дэсу ка

Асйта ва каё:би дэсу  
Аната ва Ниппон ни наннити имасйта ка  
Ватакуси ва Ниппон ни нисю:кан имасйта  
Ватакуси ва Ниппон ни икканэн то никагэцу имасйта  
Коно кодомо ва нансай дэсу ка  
Коно кодомо ва сйтйсай то санкагэцу дэсу

### 2.1 Переведите предложения с русского на японский:

Какой день (месяца) сегодня?  
Сегодня двадцать пятое декабря.  
Какой день сегодня?  
Сегодня Рождество.  
Какой день недели завтра?  
Завтра вторник.  
Сколько дней Вы были в Японии?  
Я был в Японии 2 недели.  
Я был в Японии один год и два месяца.  
Сколько лет этому ребенку?  
Ему семь лет и три месяца.

### 2.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

きょう 【今日】 (кё:) сегодня; этот (нынешний) день  
じゅうにがつ 【十二月】 (дзю:нигацу) декабрь.  
ようび 【曜日】 (ё:би) день недели  
あした 【明日】 (асйта) завтрашний день; завтра  
かよう, かようび 【火曜, 火曜日】 (каё:, каё:би) вторник.  
しゅう 【週】 неделя  
ねん 【年】 (нэн) год  
なんさい 【何歳】 (нансай) сколько лет?  
とし 【歳】 возраст; годы

きょう なんにち  
今日は何日ですか。  
きょう じゅうにがつにじゅうごにち  
今日は十二月二十五日です。  
きょう ひ  
今日は何の日ですか。  
きょう くりすます ひ  
今日はクリスマスの日です。  
あした なんようび  
明日は何曜日ですか。  
あした かようび  
明日は火曜日です。  
あなた にほん なんにち  
貴方は日本に何日いましたか。  
わたし にほん にしゅうかん  
私は日本に二週間いました。  
わたし にほん とし つき  
私は日本にいつか年とにか月いました。

こども なんさい  
この子供は何歳ですか。  
こども しちさい さん げつ  
この子供は七歳と三か月です。

#### 2.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

##### Словарь:

【今日】 сегодня; этот (нынешний) день  
【十二月】 декабрь.  
【曜日】 день недели  
【明日】 завтрашний день; завтра  
【火曜, 火曜日】 вторник.  
【週】 неделя  
【年】 год  
【何歳】 сколько лет?  
【歳】 возраст; годы

今日は何日ですか。  
今日は十二月二十五日です。  
今日は何の日ですか。  
今日はクリスマスの日です。  
明日は何曜日ですか。  
明日は火曜日です。  
貴方は日本に何日いましたか。  
私は日本に二週間いました。  
私は日本にいつか年とにか月いました。  
この子供は何歳ですか。  
この子供は七歳と三か月です。

## 29. Деньги и их счет

##### Новые слова:

ЭН — иена, денежная единица Японии  
ДОРУ — доллар, денежная единица США  
РУ:БУРУ — рубль  
ПОНДО — фунт стерлингов, денежная единица  
Великобритании  
Ё:РО — денежная единица Евросоюза  
НАНЭН — сколько иен?  
НАНДОРУ — сколько долларов?  
ИКУРА — сколько?  
О-ЦУРИ — сдача  
НИДЗЮ: ЭН НО О-ЦУРИ — двадцать иен сдачи  
Ё ЭН — 4 иены  
ЁНДЗЮ: ЭН — 40 иен  
ЁНХЯКУЭН — 400 иен

##### Речевые образцы 3:



<p>Корэ ва икура дэсу ка          Корэ ва ёнхяку нанадзю: эн дэсу          Дэнся но киппу ва икура дэсу ка          Дзю: эн дэсу          Ёкохама мадэ икура дэсу ка          Ёкохама мадэ бндзю: эн дэсу          Коно пэн то инку ва икура дэсу ка          Пэн ва ё эн дэсу          Инку ва годзю: эн дэсу          Итибан такай кимоно ва икура дэсу ка          Ниман госэн эн дэсу          Нанэн дэсу ка          Коно хон ва икура дэсу ка          Кудзю: эн дэсу          Корэ ва хяку эн дэсу          Дзю: эн но о-цури дэсу</p>	<p>Сколько это стоит?          Это стоит 470 иен.          Сколько стоит билет на электричку?          10 иен.          Сколько стоит до Иокогамы (билет)?          До Иокогамы 40 иен.          Сколько стоят эти ручка и карандаш?          Ручка — 4 иены.          Чернила — 50 иен.          Сколько стоит самое дорогое кимоно?          25 000 иен.          Сколько иен?          Сколько стоит эта книга?          90 иен.          Вот 100 иен.          Возьмите 10 иен сдачи.</p>
---	---

### УПРАЖНЕНИЯ 3:

#### 3.1 Переведите предложения с японского на русский и с русского на японский::

Корэ ва икура дэсу ка  
 Корэ ва ёнхяку нанадзю: эн дэсу  
 Дэнся но киппу ва икура дэсу ка  
 Дзю: эн дэсу  
 Ёкохама мадэ икура дэсу ка  
 Ёкохама мадэ бндзю: эн дэсу  
 Коно пэн то инку ва икура дэсу ка  
 Пэн ва ё эн дэсу  
 Инку ва годзю: эн дэсу  
 Итибан такай кимоно ва икура дэсу ка  
 Ниман госэн эн дэсу  
 Нанэн дэсу ка  
 Коно хон ва икура дэсу ка  
 Кудзю: эн дэсу  
 Корэ ва хяку эн дэсу  
 Дзю: эн но о-цури дэсу

#### 3.2 Переведите предложения с русского на японский:

Сколько это стоит?  
 Это стоит 470 иен.  
 Сколько стоит билет на электричку?  
 10 иен.  
 Сколько стоит до Иокогамы (билет)?  
 До Иокогамы 40 иен.  
 Сколько стоят эти ручка и карандаш?  
 Ручка — 4 иены.  
 Чернила — 50 иен.

Сколько стоит самое дорогое кимоно?

25 000 иен.

Сколько иен?

Сколько стоит эта книга?

90 иен.

Вот 100 иен.

Возьмите 10 иен сдачи.

### 3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

いくら【幾ら】(икура) сколько

よんひゃく【四百】(ёнхяку) четыреста.

ななじゅう【七十】(нанадзю:) семьдесят

えん【円】(эн) иена; круг

でんしゃ【電車】(денся) электричка

きっぷ【切符】(кипу) билет

いちばん【一番】(итибан) самый; лучший

たかい【高い】(такай) высокий; дорогой

きもの【着物】(кимоно) одежда; кимоно

これはいくらですか。

よんひゃくしちじゅうえん

これは四百七十円です。

でんしゃ きっぷ

電車の切符はいくらですか。

じゅうえん

十円です。

よこはままでいくらですか。

よんじゅうえん

よこはままで四十円です。

このペンとインクはいくらですか。

ペン よんえん

ペンは四円です。

いんく ごじゅうえん

インクは五十円です。

いちばんたか きもの

一番高い着物はいくらですか。

にまんごせんえん

二万五千元です。

なんえん

何円ですか。

ほん

この本はいくらですか。

きゅうじゅうえん

九十円です。

ひゃくえん

これは百円です。

じゅうえん

十円のおつりです。

### 3.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

【幾ら】 сколько  
 【四百】 четыреста.  
 【七十】 семьдесят  
 【円】 иена; круг  
 【電車】 электричка  
 【切符】 билет  
 【一番】 самый; лучший  
 【高い】 высокий; дорогой  
 【着物】 одежда; кимоно

これはいくらですか。  
 これは四百七十円です。  
 電車の切符はいくらですか。  
 十円です。  
 よこはままでいくらですか。  
 よこはままで四十円です。  
 このペンとインクはいくらですか。  
 ペンは四円です。  
 インクは五十円です。  
 一番高い着物はいくらですか。  
 二万五千元です。  
 何円ですか。  
 この本はいくらですか。  
 九十円です。  
 これは百円です。  
 十円のおつりです。

В японском языке существует особая система подсчета количества людей. Ее необходимо запомнить:

1 человек	ХИТОРИ или ИТИНИН
2 человека	ФУТАРИ или НИНИН
3 человека	САННИН
4 человека	ЁТТАРИ или ЁНИН
5 человек	ГОНИН
6 человек	РОКУНИН
7 человек	НАНАНИН или СИТИНИН
8 человек	ХАТИНИН
9 человек	КУНИН
10 человек	ДЗЮ: НИН
11 человек	ДЗЮ: ИТИНИН
12 человек	ДЗЮ: НИНИН
13 человек	ДЗЮ: САННИН
14 человек	ДЗЮ: ЁНИН и т. д.
Сколько человек?	НАННИН или ИКУНИН

## Кандзи к уроку 10:

三 <sub>1</sub>	五 <sub>1</sub>	十 <sub>1</sub>	一 <sub>1</sub>	八 <sub>1</sub>	車 <sub>1</sub>	四 <sub>1</sub>	六 <sub>1</sub>	二 <sub>1</sub>	七 <sub>1</sub>
日 <sub>1</sub>	月 <sub>1</sub>	火 <sub>1</sub>	本 <sub>1</sub>	年 <sub>1</sub>	子 <sub>1</sub>	百 <sub>1</sub>	円 <sub>1</sub>	千 <sub>1</sub>	九 <sub>1</sub>
何 <sub>2</sub>	時 <sub>2</sub>	今 <sub>2</sub>	午 <sub>2</sub>	後 <sub>2</sub>	分 <sub>2</sub>	前 <sub>2</sub>	方 <sub>2</sub>	来 <sub>2</sub>	電 <sub>2</sub>
間 <sub>2</sub>	半 <sub>2</sub>	明 <sub>2</sub>	曜 <sub>2</sub>	週 <sub>2</sub>	切 <sub>2</sub>	番 <sub>2</sub>	高 <sub>2</sub>	万 <sub>2</sub>	発 <sub>3</sub>
着 <sub>3</sub>	物 <sub>3</sub>	過 <sub>5</sub>	貴 <sub>6</sub>	私 <sub>6</sub>	供 <sub>6</sub>	歳 <sub>7</sub>	符 <sub>7</sub>		

三 <sub>1</sub>	Три	САН мицу / митцу
五 <sub>1</sub>	Пять	ГО ицуцу
十 <sub>1</sub>	Десять	ДЗЮ: то:
一 <sub>1</sub>	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
八 <sub>1</sub>	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу
車 <sub>1</sub>	Автомобиль	СЯ курума
四 <sub>1</sub>	Четыре	СИ ёцу / ётцу
六 <sub>1</sub>	Шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
二 <sub>1</sub>	Два	НИ футацу
七 <sub>1</sub>	Семь	СИТИ нанацу
日 <sub>1</sub>	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
月 <sub>1</sub>	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
火 <sub>1</sub>	Огонь	КА хи
本 <sub>1</sub>	Книга	ХОН мото
年 <sub>1</sub>	Год	НЭН тоси
子 <sub>1</sub>	Ребёнок	СИ, СУ ко
百 <sub>1</sub>	Сто	ХЯКУ
円 <sub>1</sub>	Иена	ЭН
千 <sub>1</sub>	Тысяча	СЭН
九 <sub>1</sub>	Девять	КУ, КЮ: коконоцу
何 <sub>2</sub>	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
時 <sub>2</sub>	Время	ДЗИ токи; токидоки

今 <sub>2</sub>	Сейчас	КОН има
午 <sub>2</sub>	Полдень	ГО ума
後 <sub>2</sub>	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
分 <sub>2</sub>	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
前 <sub>2</sub>	Перед	ДЗЭН маэ
方 <sub>2</sub>	Сторона	ХО: ката
来 <sub>2</sub>	Приходить	РАЙ куру
電 <sub>2</sub>	Электричество	ДЭН
間 <sub>2</sub>	Интервал	КАН; КЭН айда
半 <sub>2</sub>	Половина	ХАН накаба
明 <sub>2</sub>	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
曜 <sub>2</sub>	День недели	Ё:
週 <sub>2</sub>	Неделя	СЮ:
切 <sub>2</sub>	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
番 <sub>2</sub>	Черёд	БАН цугаи
高 <sub>2</sub>	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру
万 <sub>2</sub>	Десять тысяч	МАН, БАН
発 <sub>3</sub>	Испускать	ХАЦУ, ХОЦУ
着 <sub>3</sub>	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку
物 <sub>3</sub>	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно
過 <sub>5</sub>	Превышать	КА сугиру; сугосу; аямацу
貴 <sub>6</sub>	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
私 <sub>6</sub>	Я	СИ ватакуси / ватаси
供 <sub>6</sub>	Предоставлять	КЁ.; КУ томо; сонаэру
歳 <sub>7</sub>	Возраст	САЙ
符 <sub>7</sub>	Ярлык	ФУ

### Правописание кандзи к уроку 10:

*Напишите знаки несколько раз. Назовите значения и чтения...*

*Приложение*

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

### 1. Подстановочная таблица:

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 10

Ts'kue ga	hitots' arimas'.	Есть один стол
Isu ga	futats' irimas'.	Нам требуется два стула
Koppu ga	mitts' tarimassen.	Нам не достаточно трех стаканов
Chawan ga	yotts' hoshii (no) des'.	Мы хотим четыре чашки
Saji ga	ik'tsu arimas' ka?	Сколько имеется ложек?

### Словарь:

koppu chawan  saji  arimas' (aru) hitots' (hitotsu) futats' (futatsu) mitts'(mittsu) yotts' (yotts'u) ik'tsu (ikutsu) tarimassen (от tariru)  hoshii  Shitte imasu ka: Shitte imasu. Shirimassen.	стакан, высокий бокал без ножки. чашка; чайная и кофейная чашечки называются chanomijawan и koghijawan. ложка. Иногда произносится shaji, но это не является общепризнанным стандартом имеется, существует один два три четыре сколько недостаточно, мало. Tarigu — быть достаточным, удовлетворять. Tarimassen — отрицательная форма от tarigu. желаемый, быть желаемым. Hoshii — прилагательное, а не глагол, как русское слово хотеть. Chawan ga hoshii (no) desu буквально значит Чашка желаемая. Заметьте, что подлежащим японского предложения является предмет, который хотят, а не человек, который его хочет, как в русском переводе Ты знаешь (это)? Я знаю (это). Я не знаю. Числительные: Hitotsu, futatsu...—это самый обычный путь счёта. После yotts'u (четыре) следует itsutsu (пять), muttsu (шесть), nanatsu (семь), yattsu (восемь), kokonotsu (девять), to: (десять).
---	---

Выражения для запоминания:

Shitte imasu ka?	Ты знаешь (это)?
Shitte imasu.	Я знаю (это).
Shirimassen.	Я не знаю.



Упражнение 10

Переведите на японский язык.

1 Нам надо пять комнат. 2. Мне нужен один портфель. 3. Сколько здесь пакетов? 4. Нам недостаточно семи ложок. 5. Там десять стаканов? 6. Мы хотим шесть чашек. 7.

Есть девять коробок. 8. Сколько здесь часов? 9. Нам мало восьми столов. 10. Нам нужны одни большие часы.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**Диалог В:**

**2. Прослушайте диалог "10 В котором часу?", выучите наизусть:**

<p>Новые слова к диалогу</p> <p>あさ утро          おきます вставать          ねます ложиться_спать          ふつう обычно          しかし однако          えいが кинофильм          かえります возвращается          もう уже          かいしゃ фирма          きます приходит 来ます          ごちそう угощение          できます быть_готовым</p>	<p><b>В котором часу ?</b></p> <p>—ゆみちゃんは朝何時におきますか。          - Юми, в котором часу ты встаёшь по утрам?          —7時におきます。          - Встаю в 7 часов.          —日よう日にも7時におきますか。          - И в воскресенье встаёшь в 7 часов?          —いいえ、7時におきません。          - Нет. В 7 часов не встаю.          9時におきます。          Встаю в 9 часов.          —よる何時にねますか。          - А в котором часу ложишься вечером?          —ふつう11時半にねます。          - Обычно ложусь в половине двенадцатого.          しかし、きのう12時半にねました。          Но вчера легла в половине первого.          きのおもしろいえいがありました。          Вчера был интересный фильм.          ただしくんは何時にねましたか。          Тадаси, а ты в котором часу лег?          —12時にねました。          - (Я) лег в 12 часов.          私は昨日11時にかえりました。          Я вчера вернулся в 11 часов.          昨日スミスさんのたんじょう日のパーティーでした。          Вчера был день рождения Смита.          —おねえちゃんのかえりましたか。          - Старшая сестренка вернулась?          —はい、もうかえりました。          - Да, уже вернулась.          —お父さんもかえりましたか。</p>
---	--

- Папа тоже вернулся?  
—いいえ、まだかいしゃにいます。
- Нет, (он) пока на фирме.  
—何時にかえりますか。
- В котором часу (он) возвращается?  
—8時にかえります。
- (Он) вернётся в 8 часов.  
—はやしさんは何時にきますか。
- А когда должен придти господин Хаяси?  
—はやしさんは8時に来ます。
- Господин Хаяси придёт в 8 часов.  
—ごちそうはできましたか。
- Угощение уже готово?  
—まだです。
- Пока нет.  
—ええ?もう8時10分前ですよ。
- Что? Уже без 10 минут 8.

### В котором часу?

- あさなんじ  
—ゆみちゃんは朝何時におきますか。
- じ  
—7時におきます。
- ひ び じ  
—日よう日にも7時におきますか。
- じ  
—いいえ、7時におきません。
- じ  
9時におきます。
- いつ  
—よる何時にねますか。
- じはん  
—ふつう11時半にねます。
- じはん  
しかし、きのう12時半にねました。  
きのうおもしろいえいががありました。
- なんじ  
ただしくんは何時にねましたか。
- じ  
—12時にねました。
- わたし きのう じ  
私 は昨日11時にかえりました。
- きのう すみす び ば てい  
昨日スミスさんのたんじょう日のパーティーでした。
- おねえちゃんにかえりましたか。
- はい、もうかえりました。
- お父さんにかえりましたか。
- じ  
—いいえ、まだかいしゃにいます。
- いつ  
—何時にかえりますか。

— 8時にかえります。  
— はやしさんは何時にきますか。  
— はやしさんは8時に来ます。  
— ごちそうはできましたか。  
— まだです。  
— ええ? もう8時10分前ですよ。

### В котором часу ?

- Юми, в котором часу ты встаёшь по утрам?
- Встаю в 7 часов.
- И в воскресенье встаёшь в 7 часов?
- Нет. В 7 часов не встаю.
- Встаю в 9 часов.
- А в котором часу ложишься вечером?
- Обычно ложусь в половине двенадцатого.
- Но вчера легла в половине первого.
- Вчера был интересный фильм.
- Тадаси, а ты в котором часу лег?
- (Я) лег в 12 часов.
- Я вчера вернулся в 11 часов.
- Вчера был день рождения Смиа.
- Старшая сестренка вернулась?
- Да, уже вернулась.
- Папа тоже вернулся?
- Нет, (он) пока на фирме.
- В котором часу (он) возвращается?
- (Он) вернётся в 8 часов.
- А когда должен придти господин Хаяси?
- Господин Хаяси придёт в 8 часов.
- Угощение уже готово?
- Пока нет.
- Что? Уже без 10 минут 8.

*Ну, как, все запомнили?*

*Содержание -->*

## УРОК ОДИННАДЦАТЫЙ (十一じゅぎょう)

**КАНДЗИ:**

Новые кандзи к 11 уроку

語 <sup>2</sup>	使 <sup>3</sup>	英 <sup>4</sup>						
----------------	----------------	----------------	--	--	--	--	--	--

Гиперссылки на описания кандзи:

語	使	英
---	---	---

<div data-bbox="111 683 247 851" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>катару</p> <p>Язык Говорить</p>	<p>GO катару ゴ / かつたる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• язык, говорить</li> <li>• Если на нем говорят пять ртов, то это уже <b>язык</b></li> <li>• <b>Язык</b>, когда <b>катим тару</b> в <b>ГО</b>ру, служит для того чтобы на нем <b>говорить</b>...</li> </ul> <p>Мы <b>КАТАРУ</b> с ней о звездах Я на <b>ЭЙГО</b>, на <b>Ё:ГО</b>, Она слушала, кивала Не внимая ничего, Для нее любой <b>ГОГАКУ</b> Это лишь пустой <b>ТАНГО</b>, Так вот мой <b>МОНОГАТАРИ</b> Превратился в <b>НИХОНГО</b>...</p> <p>Мы <b>語る</b> с ней о звездах Я на <b>英語</b>, на <b>用語</b>, Она слушала, кивала Не внимая ничего, Для нее любой <b>語学</b> Это лишь пустой <b>単語</b>, Так вот мой <b>物語</b> Превратился в <b>日本語</b>...</p>	<p><b>СЛОВО, ЯЗЫК</b></p> <p>語 [го] слово; речь; язык 語る [катару] говорить, рассказывать 語らう [катау] 1) беседовать; 2) сговариваться; 3) давать слово (<i>жениться</i>); давать клятву верности 語らい [катарай] разговор, беседа 単語 [танго] слово 用語 [ё:го] термин; терминология 言語 [гэнго] язык; речь; слова 日本語 [нихонго] японский язык 英語 [эйго] английский язык ロシア語 [росиаго] русский язык 外国語 [гайкокуго] иностранный язык 語学 [гогаку] изучение языков; лингвистика 物語 [моногатари] рассказ, история</p> <p><b>++</b></p> <p>語 2 "Язык" GO катару 単 4 "Одиночный" ТАН 用 2 "Употреблять" Ё: мотиуру 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 日 1 "День" НИТИ,</p>	<div data-bbox="1268 683 1484 1019" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Язык"   GO / катару   14 штрихов   2 класс</p> <div data-bbox="1268 1176 1484 1512" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Венчик" ЭЙ ханабуса</p> <div data-bbox="1268 1646 1484 1982" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Страна" КОКУ куни</p>
--	---	---	---

	<p><u>Вернуться в начало -&gt;</u></p>	<p><b>ДЗИЦУ</b> <b>хи</b>                  本 1 "Книга" <b>ХОН</b> <b>МОТО</b>                  英 4 "Венчик" <b>ЭЙ</b>  <b>ханабуса</b>                  外 2 "Вне" <b>ГАЙ, ГЭ</b>  <b>сото; хока; хадзурэру;</b>  <b>хадзусу</b>                  国 2 "Страна" <b>КОКУ</b>  <b>куни</b>                  学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b>  <b>манабу</b>                  物 3 "Вещь" <b>БУЦУ,</b>  <b>МОЦУ</b> <b>МОНО</b></p>	 <p>3 "Вещь"  <b>БУЦУ, МОЦУ</b>  <b>МОНО</b></p>
<p><b>使</b> 3</p> <p><b>цукау</b></p> <p>Употреблять                  Тратить                  Пользоваться                  Поручение</p>	<p><b>СИ</b> <b>цукау</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (человек + чиновник = <b>употреблять, поручение</b>)</li> <li>• Человек выполняет <b>поручение</b> чиновника <b>употреблять</b> пищу</li> <li>• Чиновник <b>СИ</b> дал <b>поручение</b> помощнику пиццу <b>карау</b>лить..</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>使 3 "Употреблять" <b>СИ</b>  <b>цукау</b>                  用 2 "Употреблять" <b>Ё:</b>  <b>мотиуру</b>                  役 3 "Роль" <b>ЯКУ; ЭКИ</b>                  途 7 "Путь" <b>ТО</b>                  行 2 "Идти" <b>КО:, ГЁ:, АН</b>  <b>юку; ику; оконуау</b>                  駆 9 "Гнать" <b>КУ</b> <b>кару;</b>  <b>какэру</b>                  方 2 "Сторона" <b>ХО:</b>  <b>ката</b>                  召 7 "Вызывать" <b>СЁ:</b>                  魔 8 "Демон" <b>МА</b>                  法 4 "Закон" <b>ХО:</b> <b>нори</b>                  命 3 "Приказ" <b>МЭЙ</b>  <b>ИНОТИ</b>                  者 3 "Человек" <b>СЯ</b>  <b>МОНО</b>                  大 1 "Большой" <b>ДАЙ,</b>  <b>ТАЙ</b> <b>о:кий; о:кина</b>                  天 1 "Небо" <b>ТЭН</b></p>	<p><b>УПОТРЕБЛЯТЬ</b></p> <p>使う [цукау] 1) употреблять, применять, пользоваться; 2) держать как работника; 3) потреблять, расходовать, тратить; 4) заниматься (спортом и т.п.); 5) принимать (пищу, ванну)</p> <p>使い [цукай] 1) поручение; 2) посыльный, посланец</p> <p>使用 [сиё:] употребление, применение</p> <p>使役 [сиэки] служба, работа</p> <p>使途 [сито] <i>кн.</i> пути расходования денег</p> <p>行使 [ко:си] применение; осуществление</p> <p>駆使 [куси] <i>кн.</i> (-о) ~суру помыкать</p> <p>使い方 [цукайката] надлежащий способ употребления чего-л.</p> <p>召し使い [мэсицукай] слуга</p> <p>魔法使い [махо:цукай] волшебник, маг, чародей</p> <p>使命 [симэй] задание, назначение, миссия</p> <p>使者 [сия] посланец, эмиссар</p> <p>大使 [тайси] посол</p> <p>天使 [тэнси] ангел</p> <p>使徒 [сито] апостол</p>	 <p>"Употреблять"   <b>СИ / цукау</b>   8 штрихов   3 класс</p>  <p>9 "Гнать" <b>КУ</b>  <b>кару; какэру</b></p>  <p>7 "Путь" <b>ТО</b></p>

	<p>徒 4 "Последователь" <b>ТО</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		 <p>4 "Закон" <b>ХО:</b> <b>нори</b></p>
<p><b>英</b> 4</p> <p><b>ЭЙ</b></p> <p>Венчик Британия</p>	<p><b>ЭЙ</b> ханабуса</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (трава + центр = английский)</li> <li>• английский</li> <li>• Трава на английских газонах в центре внимания</li> <li>• <b>ЭЙ</b>нштейн заговорил по английски</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>英 4 "Венчик" <b>ЭЙ</b> ханабуса 国 2 "Страна" <b>КОКУ</b> куни 才 2 "Талант" <b>САЙ</b> 雄 8 "Самец" <b>Ю:</b> осу 蒲 + + "Рогоз" <b>ФУ</b> гама 公 2 "Общественный" <b>КО;</b> <b>КУ</b> о:якэ 石 1 "Камень" <b>СЭКИ</b> иси 吉 7 "Удача" <b>КИТИ, КИЦУ</b> 利 4 "Выгода" <b>РИ</b> кичу; <b>кикасу</b> 語 2 "Язык" <b>ГО</b> катару 和 3 "Гармония" <b>ВА</b> яварагэру; яварагу 辞 4 "Отставка" <b>ДЗИ</b> 典 4 "Справочник" <b>ТЭН</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ВЕНЧИК, БРИТАНИЯ</b></p> <p>英 [ханабуса] бот. венчик 英 [эй] сокр. Британия; См. <b>英国</b> 英才 [эйсай] кн. талант, одаренность 英雄 [эйю:] герой 蒲公英 [тампопо] одуванчик 石英 [сэкиэй] мин. кварц 英吉利 [игирису] Великобритания (португ. <b>Inglez</b>) 英国 [эйкоку] Великобритания 英語 [эйго] английский язык 和英辞典 [ваэй-дзитэн] японско-английский словарь</p>	 <p>"Венчик"   <b>ЭЙ</b> / ханабуса   8 штрихов   4 класс</p>  <p>2 "Язык" <b>ГО</b> <b>катару</b></p>  <p>4 "Справочник" <b>ТЭН</b></p>

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА А:**

30. Выражения типа: «Дом, который я видел, был очень хорошим домом»  
**ВАТАКУСИ ГА МИТА УТИ ВА ТАЙХЭН ЁЙ УТИ ДЭСИТА**

**私が見た家は大変良い家でした**

Прежде чем приступить к анализу этого предложения, нужно немного заняться теорией.

Как уже известно, японские глаголы могут употребляться либо в словарной форме (в газетноинформационной и научно-технической литературе), либо в вежливой форме (разговорная речь, художественная литература и др.). Из вышеизложенного также следует, что для того, чтобы фраза звучала вежливо, достаточно употребить в вежливой форме глагол, которым эта фраза заканчивается. До сих пор в разбиравшихся нами фразах был только один глагол, который в роли сказуемого находился в конце предложения в вежливой форме. Не являются, пожалуй, исключением разбиравшиеся нами сложные (сложносочиненные) предложения, состоявшие из двух равноправных простых предложений, соединенных союзами КЭРЭДОМО или СОСЙТЭ.

Каждое из этих независимых простых предложений заканчивалось глаголом-сказуемым в вежливой форме.

Предложение может быть, однако, достаточно сложным. В его составе могут быть различные члены предложения, представленные глаголами, могут быть придаточные предложения (в сложно-подчиненных предложениях) с глаголами в своем составе.

Общее правило на этот счет гласит: **«Для того чтобы фраза звучала вежливо, достаточно употребить в вежливой форме один лишь заключительный глагол-сказуемое»**. Все прочие глаголы в составе предложения употребляются в словарной или производных от нее формах. Более того, фраза, в которой в вежливой форме помимо заключительного сказуемого будут употреблены и другие глаголы, будет звучать непривычно. Это правило необходимо все время иметь в виду.

Далее. Структура сложноподчиненного предложения в японском языке имеет мало общего со структурой таковых предложений в русском языке.

Так, например, в японском предложении не может быть порядка слов, аналогичного русскому: «Дом, который я видел...»

**Во-первых**, в японском языке **отсутствуют слова** типа **«который»**.  
**Во-вторых**, и это главное, любая характеристика предмета, выраженная одним словом или развернутым словосочетанием, **всегда предшествует слову, обозначающему этот предмет**.

Рассмотрим предложение: **«Книга, которую читали»**. Как эта фраза будет звучать по-японски? Впервые, фрагмент «которую читали», очевидно, является характеристикой книги и, следовательно, должен предшествовать слову «книга». Во-вторых, слово «который» будет отсутствовать. Т. е. в японском предложении, являющемся переводом рассматриваемого русского предложения, порядок слов будет таким: **«Читали книга»**.

Рассмотрим следующее русское предложение:  
**«Книга, которую я вчера читал дома»**.

Проанализируем это предложение с целью его перевода на японский язык. «Которую я вчера читал дома» — фрагмент, являющийся характеристикой слова «книга». Следовательно, этот фрагмент должен предшествовать слову «книга». Это — первое. Второе: слово «которую» будет отсутствовать. Третье: словосочетание «я вчера читал дома» является характеристикой предмета — книги. Такого рода предложение называют **«придаточным определительным предложением»**.

Очень важным является то, что определительное предложение строится так же, как и любое японское предложение, т. е. на первом месте подлежащее, на последнем — сказуемое, между ними прочие члены предложения — дополнения, обстоятельства и др.

Итак, в японском предложении, являющемся переводом фразы: **«Книга, которую я вчера читал дома»**, — порядок слов будет таким: **«Я дома вчера читал книга»**.

В переводе на японский язык предложения: **«Дом, который я видел, был хорошим домом»** — порядок слов будет таким: **«Я видел дом хороший дом был»** (выделено определительное предложение).

Во всем этом нет ничего сложного. Немного практики, и все станет понятно.

Однако прежде чем приступить к переводу таких предложений, мы нуждаемся еще в некоторой информации.

**Предложения, которые мы собираемся переводить, являются сложноподчиненными.**

В них присутствует уже несколько глаголов. Теперь уже известно, что лишь тот из глаголов, который выступает в роли заключительного сказуемого, будет принимать вежливую форму. Это означает, что нужно уметь образовать и различные глагольные формы от словарной формы глагола. Если рассмотреть предложения этого урока, то, очевидно, что нам потребуется образовывать прошедшее время.

**Прошедшее время от словарной формы глаголов образуется прибавлением суффикса -ТА ко второй основе.** В части механизма образования здесь полная аналогия с образованием деепричастной формы.

Итак, для глаголов **второго** спряжения:

Словарная форма	Вторая основа	Прошедшее время
АКЭРУ	АКЭ	АКЭТА
СИМЭРУ	СИМЭ	СИМЭТА
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭТА
МИРУ	МИ	МИТА

**У глаголов первого спряжения при образовании прошедшего времени происходят те же фонетические изменения в корне слова,** что и в случае деепричастной формы.

Сгруппируем глаголы **первого** спряжения в соответствии с их окончаниями в прошедшем времени.

Окончания словарной формы глаголов	Окончания глаголов в прошедшем времени
<b>1. ЦУ, У, РУ</b>	<b>ТТА</b>
МОЦУ	МОТТА
КАУ	КАТТА
НОРУ	НОТТА
<b>2. БУ, МУ, НУ</b>	<b>НДА</b>
ТОБУ	ТОНДА
ЕМУ	ЁНДА
СИНУ	СИНДА
<b>3. СУ</b>	<b>СЙТА</b>
ХАНАСУ	ХАНАСИТА
<b>4. КУ</b>	<b>ИТА</b>
КАКУ	КАИТА
<b>5. ГУ</b>	<b>ИДА</b>
ОЁГУ	ОЁЙДА

Исключением является глагол ИКУ (идти, ехать), прошедшее время которого имеет вид ИТТА (а не ИИТА).



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Словарная форма	Вторая основа	Прошедшее время
СУРУ	СИ	СИТА
КУРУ	КИ	КИТА

Речевые образцы 1:

<p>Ёму хон... Хон о ёму (ёмимасу) Ёнда хон... Хон о ёнда (ёмимасйта) Табэру пан... Табэта пан... Пан о табэта (табэмасйта) Хон ва тана но уэ ни аримасу Тана но уэ ни ару хон... Тана но уэ ни атта хон... Ватакуси га мита ути ва тайхэн ёй ути дэсйта</p>	<p>Книга, которую читают... Читают книгу Книга, которую читали... Читали книгу. Хлеб, который едят... Хлеб, который ели... Ели хлеб. Книга находится на полке. Книга, которая находится на полке... Книга, которая находилась на полке... Дом, который я видел, был очень хорошим домом.</p>
---	--

УПРАЖНЕНИЯ 1:

1.1 Переведите предложения с японского на русский язык:

Ёму хон...  
Хон о ёму (ёмимасу)  
Ёнда хон...  
Хон о ёнда (ёмимасйта)  
Табэру пан...  
Табэтапан...  
Пан о табэта (табэмасйта)  
Хон ва тана но уэ ни аримасу  
Тана но уэ ни ару хон...  
Тана но уэ ни атта хон...  
Ватакуси га мита ути ва тайхэн ёй ути дэсйта

1.2 Переведите предложения русского на японский:

Книга, которую читают...  
Читают книгу  
Книга, которую читали...  
Читали книгу.  
Хлеб, который едят...  
Хлеб, который ели...  
Ели хлеб.  
Книга находится на полке.  
Книга, которая находится на полке...  
Книга, которая находилась на полке...  
Дом, который я видел, был очень хорошим домом.

1.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

よむ【読む】(ёму) читать;  
たな【棚】(тана) полка, полки  
ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
たべる【食べる】(табэру) есть  
たな【棚】(тана) полка  
うち【家】(ути) дом свой  
たいへん【大変】(тайхен) очень; весьма

よ   ほん  
読む本  
ほん   よ           よ  
本を読む | 読みます  
よ           ほん  
読んだ本  
ほん   よ           よ  
本を読んだ | 読みました  
た           ばん  
食べるパン  
た           ばん  
食べたパン  
ばん   た           た  
パンを食べた | 食べました  
ほん   だな   うえ   あ  
本は棚の上に有ります  
だな   うえ   あ   ほん  
棚の上に有る本  
だな   うえ   あ           ほん  
棚の上に有った本  
わたし   み   いえ   たいへん           いえ  
私が見た家は大変よい家でした

1.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

【読む】 читать;  
【棚】 полка, полки  
【有る】 быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
【食べる】 есть  
【棚】 полка  
【家】 дом свой  
【大変】 очень; весьма

読む本  
本を読む | 読みます  
読んだ本  
本を読んだ | 読みました  
食べるパン  
食べたパン

パンを食べた | 食べました  
 本は棚の上に有ります  
 棚の上に有る本  
 棚の上に有った本  
 私が見た家は大変よい家でした

Комментарий:

В придаточных определительных предложениях после подлежащего всегда следует падежный показатель ГА (никогда ВА).

Новые слова:

КОТО — факт, обстоятельство  
 ЦУКАУ — использовать, употреблять (И ЦУКАИ; Ита ЦУКАТТА)  
 КАТАРОГУ — каталог

Речевые образцы 2:

<p>Аната га мита ути ва ёй ути дэсйта ка                  Со: дэсу, ватакуси га мита ути ва ёй ути дэсйта                  Доно хон о агэмасё: ка                  Тана но уэ ни ару хон о кудасай</p> <p>Аната га моттэ иру хон о кудасай</p> <p>Аната га моттэйти моно ва нан дэсу ка                  Ватакуси га моттэйти моно ва хон но катарогу дэсу</p>	<p>Дом, который вы видели, был хорошим домом?                  Да, дом, который я видел, был хорошим домом.</p> <p>Какую книгу вам дать?                  Дайте, пожалуйста, книгу, которая находится на полке                  Дайте, пожалуйста, книгу, которая у вас (имеется).                  Вещь, которую вы приносили, что это?                  Вещь, которую я приносил, — книжный каталог.</p>
--	--

УПРАЖНЕНИЯ 2:

2.1 Переведите предложения с японского на русский:

Аната га мита ути ва ёй ути дэсйта ка  
 Со: дэсу, ватакуси га мита ути ва ёй ути дэсйта  
 Доно хон о агэмасё: ка  
 Тана но уэ ни ару хон о кудасай  
 Аната га моттэ иру хон о кудасай  
 Аната га моттэйти моно ва нан дэсу ка  
 Ватакуси га моттэйти моно ва хон но катарогу дэсу

2.2 Переведите предложения с русского на японский язык:

Дом, который вы видели, был хорошим домом?  
 Да, дом, который я видел, был хорошим домом.  
 Какую книгу вам дать?  
 Дайте, пожалуйста, книгу, которая находится на полке

Дайте, пожалуйста, книгу, которая у вас (имеется).  
Вещь, которую вы приносили, что это?  
Вещь, которую я приносил, — книжный каталог.

### 2.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

あなた【貴方】(аната) ты; вы  
みる【見る・観る】(миру) смотреть; посмотреть, взглянуть; видеть; увидеть  
あげる【上げる】(агэру) поднимать; повышать; преподносить; давать  
ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься  
もつ【持つ】(моцу) держать в руках; брать в руки; иметь  
もってくる【持って来る】(моттэкуру) приносить; брать с собой  
もってゆく【持って行く】(моттэюку) уносить с собой  
もってかえる【持って帰る】(моттэкаэру) приносить обратно  
もの【物】(моно) вещь, предмет

あなた み いえ いえ  
貴方が見た家はよい家でしたか。  
わたし み いえ いえ  
そうです、私が見た家はよい家でした。  
ほん あ  
どの本を上げましょうか。  
だな うえほん くだ  
棚の上に有る本を下さい。  
あなた もほん くだ  
貴方が持っている本を下さい。  
あなた ももの  
貴方が持ってきた物はなんですか。  
わたし もものほん  
私を持ってきた物は本のカタログです。

### 2.4 Переведите предложения с японского окурриганой на русский:

#### Словарь:

【貴方】 ты; вы  
【見る・観る】 смотреть; посмотреть, взглянуть; видеть; увидеть  
【上げる】 поднимать; повышать; преподносить; давать  
【有る】 быть, существовать, иметься  
【持つ】 держать в руках; брать в руки; иметь  
【持って来る】 приносить; брать с собой  
【持って行く】 уносить с собой  
【持って帰る】 приносить обратно  
【物】 вещь, предмет

貴方が見た家はよい家でしたか。  
そうです、私が見た家はよい家でした。  
どの本を上げましょうか。  
棚の上に有る本を下さい。  
貴方が持っている本を下さい。

貴方が持ってきた物はなんですか。  
私が持ってきた物は本のカタログです。

Определительное придаточное предложение может располагаться внутри главного предложения.

В этом случае требуются определенные навыки для определения начала придаточного предложения, т. к. слова типа «который» отсутствуют. В учебных целях будем выделять определительные придаточные предложения.

Речевые образцы 3:

<p>Корэ ва <u>ватакуси га кино</u>: мита ути дэсу                  Корэ ва <u>аната га цукатта хон</u> дэсу ка                  Хай, корэ ва <u>ватакуси га цукатта хон</u> дэсу                  Корэ ва нан дэсу ка                  Корэ ва <u>ватакуси га кайта</u> тэгами дэсу                  Аната га <u>коно тэгами о кайта</u> хито дэсу ка                  Со: дэсу ватакуси га <u>коно тэгами о кайта хито</u> дэсу                  Коко ни <u>ватакуси га эйго дэ кайта</u> тэгами га аримасу</p>	<p>Это дом, который я вчера видел.                  Это книга, которую вы использовали?                  Да, это книга, которую я использовал.                  Что это?                  Это письмо, которое я писал.                  Это вы — человек, который писал письмо?                  Да, я человек, который писал письмо.                    Здесь находится письмо, которое я писал на английском языке.</p>
--	---

УПРАЖНЕНИЯ 3:

3.1 Переведите предложения с японского на русский:

Корэ ва ватакуси га кино: мита ути дэсу  
 Корэ ва аната га цукатта хон дэсу ка  
 Хай, корэ ва ватакуси га цукатта хон дэсу  
 Корэ ва нан дэсу ка  
 Корэ ва ватакуси га кайта тэгами дэсу  
 Аната га коно тэгами о кайта хито дэсу ка  
 Со: дэсу ватакуси га коно тэгами о кайта хито дэсу  
 Коко ни ватакуси га эйго дэ кайта тэгами га аримасу

3.2 Переведите предложения с русского на японский:

Это дом, который я вчера видел.  
 Это книга, которую вы использовали?  
 Да, это книга, которую я использовал.  
 Что это?  
 Это письмо, которое я писал.  
 Это вы — человек, который писал письмо.  
 Да, я человек, который писал письмо.  
 Здесь находится письмо, которое я писал на английском языке.

3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

きのう【昨日】(кино:) вчера  
 つかえる【使える】(цўкаэру) быть пригодным, годиться  
 かく【書く】(каку) писать  
 てがみ【手紙】(тэгами) письмо  
 えいご【英語】(эйго) английский язык

わたし きのう み いえ  
 これは 私が昨日見た家です。  
 あなた つか ほん  
 これは貴方が使った本ですか。  
 わたし つか ほん  
 はい、これは 私が使った本です。  
 なに  
 これは何ですか。  
 わたし か てがみ  
 これは 私が書いた手紙です。  
 あなた てがみ か ひと  
 貴方がこの手紙を書いた人ですか。  
 わたし てがみ か ひと  
 そうです、私がこの手紙を書いた人です。  
 わたし か てがみ  
 ここに 私が英語で書いた手紙があります。

3.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

【昨日】 вчера  
 【使える】 быть пригодным, годиться  
 【書く】 писать  
 【手紙】 письмо  
 【英語】 английский язык

これは私が昨日見た家です。  
 これは貴方が使った本ですか。  
 はい、これは私が使った本です。  
 これは何ですか。  
 これは私が書いた手紙です。  
 貴方がこの手紙を書いた人ですか。  
 そうです、私がこの手紙を書いた人です。  
 ここに私が英語で書いた手紙があります。

Комментарий:

Анализ определительного придачного предложения, как указывалось выше, связан с определенными сложностями, поскольку нет никаких вспомогательных слов (типа «который»), указывающих на начало определительного предложения. Однако окончание определительного предложения во фразе, которую Вы слышите, установить несложно.

На этот счет существует правило, не имеющее исключений, которое гласит: «Если глагол в настоящем времени (КАКУ, КАЙТЭ ИРУ) или в прошедшем времени (КАЙТА, КАКАНАКАТТА) находится перед существительным, то этот глагол всегда является либо самостоятельным определением, либо завершает определительное придаточное предложение к этому существительному».

Итак, определить окончание определительного предложения несложно. На то, где начало определительного предложения, находящегося внутри главного, нет никаких указаний, разве что можно уловить некоторую паузу перед его началом.

Рассмотрим предложение: АНАТА ГА КОНО ТЭГАМИ О КАЙТА ХИТО ДЭСУ КА. Здесь на окончание придаточного указывает слово КАЙТА (глагол КАКУ в прошедшем времени) перед существительным ХИТО.

Поскольку перед глаголом «писал», обозначающим действие, стоит существительное с падежным показателем О, обозначающее объект действия, можно не сомневаться, что КОНО ТЭГАМИ О относится к слову КАЙТА. Таким образом, мы получили в составе определительного предложения КОНО ТЭГАМИ О КАЙТА — «это письмо писал».

Теперь осталось уяснить, входит или нет в состав определительного предложения подлежащее АНАТА ГА, поскольку в составе определительного предложения подлежащее может быть, а может и отсутствовать. Здесь надо представить, что если встречается фрагмент «Сущ. ДЭСУ» (в нашем случае ХИТО ДЭСУ), то должно, скорее всего, быть и подлежащее «сущ. ВА (ГА)» (в нашем случае АНАТА ГА). Ведь кем-то являться (ХИТО ДЭСУ) должен кто-то (АНАТА ГА). Кроме того, если все-таки попытаться ввести подлежащее АНАТА ГА в определительное предложение, то получится перевод: «Являетесь человеком, которому (или о котором) вы письмо писали?» Такой вопрос, обращенный к вам, едва ли имеет смысл. В то же время вопрос: «Это вы являетесь человеком, который писал письмо?» — может вполне соответствовать разговорной ситуации.

Конечно, проще анализировать написанное предложение, чем услышанную фразу. Однако навыки решают все. К тому же вы можете попросить собеседника повторить фразу еще раз и еще раз, и еще раз помедленнее.

Кандзи к уроку 11:

読 <sub>2</sub>	本 <sub>1</sub>	食 <sub>2</sub>	棚 <sub>8</sub>	上 <sub>1</sub>	有 <sub>3</sub>	私 <sub>6</sub>	見 <sub>1</sub>	家 <sub>2</sub>	大 <sub>1</sub>
変 <sub>4</sub>	貴 <sub>6</sub>	方 <sub>2</sub>	下 <sub>1</sub>	持 <sub>3</sub>	物 <sub>3</sub>	昨 <sub>4</sub>	日 <sub>1</sub>	使 <sub>3</sub>	何 <sub>2</sub>
書 <sub>2</sub>	手 <sub>1</sub>	紙 <sub>2</sub>	人 <sub>1</sub>	英 <sub>4</sub>	語 <sub>2</sub>				

**Правописание кандзи к уроку 11**

*Вариант первый*

本1 Книга	上1 Верх	見1 Видеть	大1 Большой	下1 Низ
-------------	------------	--------------	---------------	-----------

 <p>ХОН мото</p>	 <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	 <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>	 <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	 <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>
<p>日1 День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>手1 Рука</p>  <p>СЮ тэ</p>	<p>人1 Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО</p>	<p>読2 Читать</p>  <p>ДОКУ ёму</p>	<p>食2 Еда</p>  <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>
<p>家2 Дом</p>  <p>КА; КЭ иэ; ути</p>	<p>方2 Сторона</p>  <p>ХО: ката</p>	<p>何2 Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно; наника;</p>	<p>書2 Писать</p>  <p>СЁ каку</p>	<p>紙2 Бумага</p>  <p>СИ ками</p>
<p>語2 Язык</p>	<p>有3 Иметь</p>	<p>持3 Держать</p>	<p>物3 Вещь</p>	<p>使3 Употреблять</p>



 <p>ГО катару</p>	 <p>Ю:, У ару</p>	 <p>ДЗИ моцу</p>	 <p>БУЦУ, МОЦУ МОНО</p>	 <p>СИ цукау</p>
<p>変4 Меняться</p>  <p>ХЭН кавару; каэру</p>	<p>昨4 Вчера</p>  <p>САКУ</p>	<p>英4 Венчик</p>  <p>ЭЙ ханабуса</p>	<p>貴6 Благородный</p>  <p>КИ ТО:ТОИ / ТАТТОЙ; ТО:ТОБУ / ТАТТОБУ</p>	<p>棚8 Полка</p>  <p>ХО: тана</p>

*Вариант второй*

本	上	見	大	下
日	手	人	読	食
家	方	何	書	紙
語	有	持	物	使
変	昨	英	貴	棚

*Ну, как, все запомнили?*

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка,*

## дополнительные упражнения:

## 1. Подстановочная таблица:

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 11

Tomodachi ni	hanashimasho:.	Я скажу это другу
Isha ni	kikimash'ta ka?	Ты спросил доктора?
Oto:san ni	agemash'ta.	Я отдал это отцу
Okusan ni	misemasen desh'ta.	Я не показал это хозяйке
Jochu: ni	kaeshimasho: ka?	Я верну это служанке?

## Словарь:

tomodachi	друг
isha	доктор. Общий термин для всех врачей, кроме стоматолога, для него употребляют слово haisha
oto:san	отец\ уважительное, почтительное обращение. Это слово не должно употребляться, когда говорят о своём отце с посторонними, хотя дети часто это делают. В таких случаях необходимо использовать слово chichi
okusan	хозяйка (дома), жена, госпожа. Это слово не должно употребляться по отношению к собственной жене, так как оно выражает почтительное отношение
ni	частица, указывающая косвенное дополнение
kiki (от kiku)	слушать, спрашивать. Основное значение kiku — слушать. Когда ему предшествует o, как в случае hanashi o kiku (слушать рассказ) или ongaku o kiku (слушать музыку), оно употреблено в этом значении. Но когда ему предшествует частица ni, как в приведённой подстановочной таблице к данному уроку, оно имеет значение спрашивать, узнавать
kueshi- (от kaesu)	возвращать что-либо, отдавать назад. Сравните: kaerimasu (кто-либо) возвращается, идёт назад; kaeshimasu (кто-либо) возвращает что-то.
hanashi	история, рассказ, речь
ongaku	музыка
koto	вещь (отвлеченно), факт.
kasa	зонт
okane	деньги
okuri- (от okuru)	посылать
soredewa	тогда, в таком случае

Когда прямое дополнение указать необходимо, как в приведённых ниже предложениях, следует соблюдать такой порядок: [косвенное дополнение] + ni +[прямое дополнение] + o + [глагол], хотя возможно помещать прямое дополнение перед косвенным.

**Soredewa tomodachi ni sono koto o hanashimasho:.**

Тогда я расскажу это моему другу.

**Isha ni nani o kikimashita ka?**

Что ты спросил у доктора?

**Sensei ni tegami o misemasen deshita.**

Я не показал письмо учителю.

**Jochu: ni kasa o kaeshimasho: ka?**

Я верну зонтик служанке?

**Ano kata ni okane o kashimasen deshita.**

Я не занимал ему денег.

**Heitai-san ni hon o okurimasho:.**

Давайте пошлём книги солдатам.

Выражения для запоминания

Dotchi ga ii desu ka? Dotchi demo kamaimasen. Kotchi ga ii desu. Dotchi ga suki desu ka? Irimasen.	Который лучше? Подойдёт и тот и другой. Этот лучше. Какой ты больше любишь? Мне не надо (этого).
--	--

Dotchi - который?, что?

Kotchi - этот

Упражнение 11

Переведите на японский язык.

1. Я верну тебе деньги.
2. Давайте спросим учителя.
3. Ты показал это ему?
4. Я послал тебе пакет.
5. Что я тебе дал?
6. Я покажу тебе журнал.
7. Ты слушал музыку?
8. Я одолжил немного денег господину Танака.
9. Я напишу ему открытку?
10. Я показал тебе эту книгу?

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**ДИАЛОГИ Г:**

**2. Прослушайте диалог "11\_Что есть в холодильнике", выучите наизусть:**

<p>Новые слова к диалогу 0011</p> <p>れいぞうこ холодильник なか внутри,_внутри 中 ビール пиво ジュース сок そして еще くだもの фрукты りんご яблоко バナナ банан みかん мандарин つめたい холодный おちゃ чай_(зеленый) いい хороший じゃ ну,_ладно</p>	<p><b>Что есть в холодильнике?</b></p> <p>—れいぞうこの中にビールがありますか。 - Пиво в холодильнике есть? —いいえ、ありません。 - Нет。 —なにがありますか。 - А что есть? —ジュースがあります。 - Есть сок。 そしてくだものもあります。 Кроме того, есть фрукты。 りんごやバナナやみかんやなしがあります。</p>
--	---

<p>                 ください だйте_пожалуйста                  うえ верх                  こづつみ сверток                  てがみ письмо                  した низ 下                  ペン ручка                  かぎ ключи                  おかね деньги                  ほか другой                  めいし визитная_карточка             </p>	<p>                 Есть яблоки, бананы, мандарины и груши.                  一つめたいおちゃがありますか。                  - А холодный чай есть?                  一いいえ、ありません。                  - Нет。                  なにがいいですか。                  Что лучше? (Чего тебе дать?)                  一じゃ、ジュースをください。                  - Ладно, дай сок。                  一はい。                  - Да. (Понятно.)                  一つくえの上にこづつみがあります。中になに                  がありますか。                  - На столе - сверток. Что в нем?                  一本があります。てがみもあります。                  - Книги. Есть также письмо。                  一てがみをください。                  - Дай письмо。                  一はい。                  - Вот!                  一あつ、つくえの下にかばんがありますね。                  - Ой! А под столом - портфель, правда!                  だれのかばんですか。                  Чей это портфель?                  一わかりません。                  - Не знаю。                  一かばんの中になにがありますか。                  - Что есть в портфеле?                  一ペソとえんぴつがあります。                  - Ручка и карандаш。                  かぎもあります。                  Есть также ключи。                  さいふもあります。                  И кошелек есть。                  さいふの中におかねがあります。                  В кошельке есть деньги。                  一ほかに何がありますか。                  - А что ещё?                  一ああ、よかった。めいしがあります。                  - Вот удача! Есть визитная карточка。                  はやしさんのめいしですよ。                  Это визитная карточка Хаяси-сана。                  一このかばんははやしさんのかばんですね。                  - Очевидно, это портфель Хаяси-сана。             </p>
--	--

	<p>Что есть в холодильнике? (Переведите с японского на русский)</p> <p>—れいぞうこの中にビールがありますか。 —いいえ、ありません。 —なにがありますか。 —ジュースがあります。 そしてくだものもあります。 りんごやバナナやみかんやなしがあります。 —つめたいおちゃがありますか。 —いいえ、ありません。 なにがいいですか。 —じゃ、ジュースをください。 —はい。 —つくえの上にこづつみがあります。中になに がありますか。 —本があります。てがみもあります。 —てがみをください。 —はい。 —あつ、つくえの下にかばんがありますね。 だれのかばんですか。 —わかりません。 —かばんの中になにがありますか。 —ペソとえんぴつがあります。 かぎもあります。 さいふもあります。 さいふの中におかねがあります。 —ほかに何がありますか。 —ああ、よかった。めいしがあります。 はやしさんのめいしですよ。 —このかばんははやしさんのかばんですね。</p>
	<p>Что есть в холодильнике? (Переведите с русского на японский)</p> <p>- Пиво в холодильнике есть? - Нет. - А что есть? - Есть сок. Кроме того, есть фрукты. Есть яблоки, бананы, мандарины и груши. - А холодный чай есть? - Нет. Что лучше? (Чего тебе дать?) - Ладно, дай сок. - Да. (Понятно.) - На столе - сверток. Что в нем? - Книги. Есть также письмо.</p>

	<p>- Дай письмо.          - Вот!          - Ой! А под столом - портфель, правда!          Чей это портфель?          - Не знаю.          - Что есть в портфеле?          - Ручка и карандаш.          Есть также ключи.          И кошелек есть.          В кошельке есть деньги.          - А что ещё?          - Вот удача! Есть визитная карточка.          Это визитная карточка Хаяси-сана.          - Очевидно, это портфель Хаяси-сана.</p>
--	--

Содержание -->

## УРОК ДВЕНАДЦАТЫЙ (十二じゅぎょう)

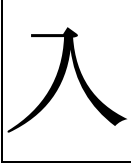
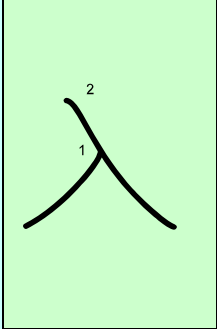
**КАНДЗИ:**

**Новые** кандзи к 12 уроку

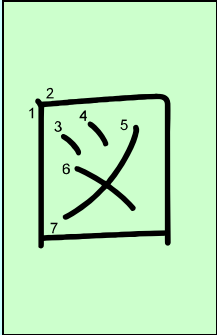
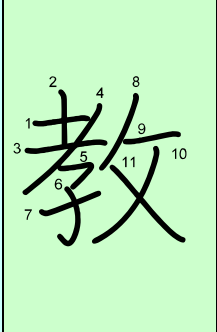
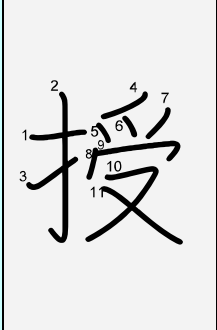
穿 +	入 1	科 2	絵 2	教 2	言 2	用 2	客 3	事 3	関 4
居 5	奥 7	畳 7	駄 7	脱 7	靴 8	玄 8	絞 8		

Гиперссылки на описания кандзи:

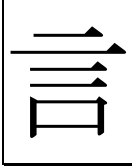
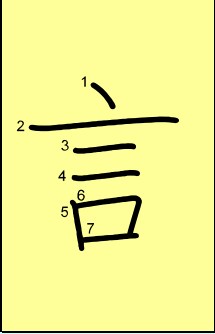
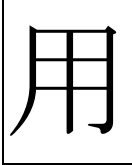
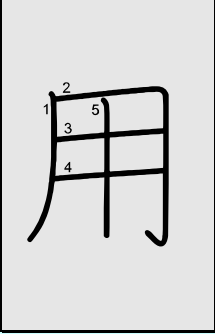

<a href="#">入</a>	<a href="#">科</a>	<a href="#">絵</a>	<a href="#">教</a>	<a href="#">言</a>	<a href="#">用</a>	<a href="#">客</a>	<a href="#">事</a>	<a href="#">関</a>	<a href="#">居</a>	<a href="#">奥</a>	<a href="#">畳</a>	<a href="#">駄</a>	<a href="#">脱</a>
<a href="#">靴</a>	<a href="#">玄</a>	<a href="#">絞</a>	<a href="#">穿</a>										

	<p><b>НЮ:</b> хаиру; иру; ирэру (は)いる/ ニュウ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Человек <b>входит</b> в низкую дверь и наклонил голову</li> <li>• <b>Входишь</b> в лес с <b>НЮ:</b>ркой крутой - <b>имей</b> всегда <b>ружье</b> под рукой...</li> </ul>	<p><b>ВХОДИТЬ</b></p> <p>入る [хаиру] 1) <b>входить, проникать</b>          入る [иру] 1) <b>входить; вступать; 2) садиться (о солнце); 3) достигать</b>          入れる [ирэру] 1) <b>вкладывать, вставлять</b>          入 [ню:] ВКЛ (<i>метка на выключателе</i>)</p>	
<p>хаиру Входить</p>			<p>"Входить"   <b>НЮ:</b> / иру, хаиру   2 штриха   1 класс</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>入学 [ню:гаку] поступление (в уч. з.) 入金 [ню:кин] получение денег</p> 	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">科</div> <p>2</p> <p>КА тога</p> <p>Отделение Факультет Обвинение</p>	<p>КА тога 力</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (зерно + измерять = отделение)</li> <li>• <b>Отделение</b> науки занимается измерением количества зерна</li> <li>• <b>КА</b>рьеру ждет все наше <b>отделение</b>...</li> </ul> <p>Собрался я идти в <b>КАГАКУ</b>, Мой <b>КАМОКУ</b> была <b>ГЭКА</b>, Но вот, дурак, ввязался в драку, И мне сказали, то моя <b>ТОГА</b>, Затем <b>КАСУРУ</b> штраф ввалили, Пришлось покинуть свой <b>ГЭКА</b>, В <b>ХОХЭЙКА</b> немедля забрали, Теперь в строю кричу: "Ура!"..</p> <hr/> <p>Собрался я идти в <b>科学</b>, Мой <b>科目</b> была <b>外科</b>, Но вот, дурак, ввязался в драку, И мне сказали, то моя <b>科</b>, Затем <b>科する</b> штраф ввалили, Пришлось покинуть свой <b>外科</b>, В <b>歩兵科</b> немедля забрали, Теперь в строю кричу: "Ура!"..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ФАКУЛЬТЕТ</b></p> <p>科 [ка] факультет, отделение 科する [касуру] налагать (напр. штраф) 科 [тога] вина; проступок; обвинение; 科学 [кагаку] наука 科目 [камоку] предмет изучения 外科 [гэка] хирургия 歩兵科 [хохэйка] пехота</p>  <p>科 2 "Отделение" <b>КА</b> 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> манабу 目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> <b>мэ</b> 外 2 "Вне" <b>ГАЙ</b>, <b>ГЭ</b> сото; хока; хадзурэру; хадзусу 歩 2 "Ходить" <b>ХО</b>; <b>БУ</b> аруку 兵 4 "Солдат" <b>ХЭЙ</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">科</div> <p>"Отделение"   <b>КА</b> / <b>тога</b>   9 штрихов   2 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">学</div> <p>1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> <b>манабу</b></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">絵</div> <p>2</p> <p>Э</p> <p>Картина</p>	<p>Э, <b>КАЙ</b> エ, <b>КАИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (нитка+встречаться под крышей=картина)</li> <li>• картина</li> <li>• Я впервые <b>встретился</b> с <b>картиной</b> вышитой <b>нитками</b>...</li> <li>• Картина лежит на <b>Э</b>тажерке рядом с <b>КАЙ</b>лом</li> </ul>	<p><b>КАРТИНА</b></p> <p>絵 [э] рисунок, картина; Реже 画 絵画 [кайга] картины, рисунки 絵本 [эхон] книга в картинках 絵図 [эдзу] рисунок, чертёж, план, диаграмма 墨絵 [сумиэ] картина тушью 油絵 [абураэ] картина маслом</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-bottom: 5px;">絵</div> <p>"Картина"   <b>Э</b>, <b>КАЙ</b> / <b>эдзу</b>   12 штрихов   2 класс</p>

	<p>Видел как-то раз я Э Словно было СУМИЭ, Пролетел комар над лесом, Сел корове на филе, АБУРАЭ враз поспело, И ЭДЗУ чертить пора, Есть и ЭХОН в нашем деле, В КАЙГА целим в два ствола...</p> <p>Видел как-то раз я 絵 Словно было 墨絵, Пролетел комар над лесом, Сел корове на филе, 油絵 враз поспело, И 絵図 чертить пора, Есть и 絵本 в нашем деле, В 絵画 целим в два ствола...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>++</p> <p>絵 2 "Картина" Э, КАЙ 画 2 "Картина", "План" GA; КАКУ Э 本 1 "Книга" ХОН МОТО 図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО хакару 墨 8 "Тушь" БОКУ суми 油 3 "Масло" Ю абура</p>	 <p>2 "Чертёж" ДЗУ; ТО хакару</p>
<p>教 2</p> <p>осиэру Учить</p>	<p>КЁ: осиэру キョー / おしえる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• преподавать, учить, показывать</li> <li>• <i>Рука с палкой преподает сыновний долг...</i></li> <li>• КЁ:лумб осам преподаёт уроки по новой эре</li> </ul> <p>КЁ:ИКУ - большое дело, А КЁ:ДЗЮ совсем труба, КЁ:КАСЁ читай умело, Нет ОСИЭ без труда...</p> <p>教育 - большое дело, А 教授 совсем труба, 教科書 читай умело, Нет 教え без труда...</p>	<p><u>ПРЕПОДАВАТЬ</u></p> <p>教える [осиэру] 1) преподавать, учить, обучать; 2) объяснять, показывать 教え [осиэ] 1) обучение, преподавание; 2) учение, доктрина 教わる [осовару] учиться, обучаться 教育 [кё:ику] образование, обучение, воспитание 教員 [кё:ин] преподавательский состав 教授 [кё:дзю] 1) преподавание, обучение; уроки; 2) профессор 教科書 [кё:касё] учебник 教会 [кё:кай] церковь 宗教 [сю:кё:] религия</p> <p>++</p> <p>教 2 "Учить" КЁ: осиэру 育 3 "Воспитывать" ИКУ содатэру; содацу</p>	 <p>"Учить"   КЁ: / осиэру   11 штрихов   2 класс</p>  <p>5 "Предоставлять" ДЗЮ садзукэру</p>

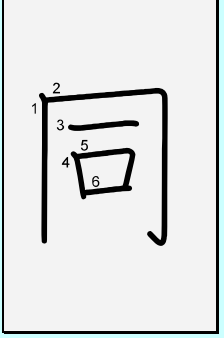
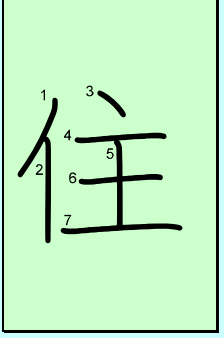

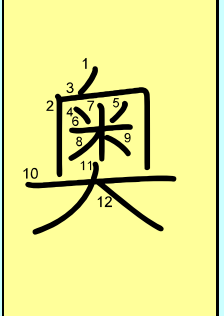
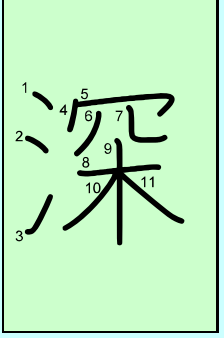


	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>員 3 "Персонал" <b>ИН</b>          授 5 "Предоставлять"  <b>ДЗЮ</b> садзукэру          科 2 "Отделение" <b>КА</b>          書 2 "Писать" <b>СЁ</b> каку          会 2 "Встреча" <b>КАЙ</b>; <b>Э</b>  <b>ау</b>          宗 6 "Религия", "Предок"  <b>СЮ</b>; <b>СО</b>:</p>	
<p> 2</p> <p><b>иу</b></p> <p><b>Слово</b></p>	<p><b>ГЭН, ГОН</b> иу  <b>ゲン, Гон/いう, こと</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Изю рта вылетают слова...</i> (четыре черты)</li> <li>• <b>ГЕН</b>надий <b>ГОН</b>цам <i>слова</i> тарабанит, они вылетают как сто <b>котов</b> из <b>бани</b>..</li> </ul> <p>• Дио<b>ГЕН</b> решил жить в бочке, Свой жар<b>ГОН</b> довел до точки, Все <i>слова</i> совсем забыл, А <b>иу</b>деев не простил...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ГОВОРИТЬ</b></p> <p><b>言う</b> [иу] говорить;  <b>言</b> [гэн] слова  <b>言語</b> [гэнго] язык;  <b>方言</b> [хо:гэн] диалект;  <b>言葉</b> [котоба] слова</p> <p><b>++</b></p> <p><b>言</b> 2 "Слово" <b>ГЭН, ГОН</b>  <b>иу</b>  <b>語</b> 2 "Язык" <b>ГО</b> катару  <b>方</b> 2 "Сторона" <b>ХО</b>:  <b>ката</b>  <b>葉</b> 3 "Листва" <b>Ё</b>: ха</p>	<p></p> <p>"Слово"   <b>ГЭН, ГОН / иу, кото</b>   7 штрихов   2 класс</p>
<p> 2</p> <p><b>мотиуру</b></p> <p><b>Употреблять</b></p>	<p><b>Ё</b>: мотиуру  <b>ヨー / もちいる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Перед <b>употреблением</b> кусок мяса надо разрезать пополам..</li> <li>• Мы <b>Ё</b>:лку <b>употребляем</b> только в <b>молодом</b> <b>типа</b> виде вместе с <b>Ирой</b></li> </ul> <p>В нашем банке много <b>Ё:СИ</b>          Это - нужный атрибут,          Я беру <b>Ё:ГУ</b> с собою,          Так как деньги стерегут,          И не важно чем я занят,          Все <b>РИЁ</b>: имеют сбой,          Все, итак, сегодня ночью          Мы идем на <b>Ё</b>: с тобой...</p> <p>В нашем банке много <b>用紙</b>          Это - нужный атрибут,</p>	<p><b>УПОТРЕБЛЯТЬ</b></p> <p><b>用いる</b> [мотиуру] пользоваться  <b>用</b> [ё:] дело, надобность  <b>使用</b> [сиё:] применение  <b>利用</b> [риё:] использование  <b>用紙</b> [ё:си] бланк, форма  <b>用具</b> [ё:гу] инструмент  <b>用語</b> [ё:го] термин</p> <p><b>++</b></p> <p><b>用</b> 2 "Употреблять" <b>Ё</b>:  <b>мотиуру</b>  <b>使</b> 3 "Употреблять" <b>СИ</b>  <b>цукау</b>  <b>利</b> 4 "Выгода" <b>РИ</b> кикау;  <b>кикасу</b>  <b>紙</b> 2 "Бумага" <b>СИ</b> ками  <b>具</b> 3 "Принадлежности" <b>ГУ</b></p>	<p></p> <p>"Употреблять"   <b>Ё</b>: / <b>мотиуру</b>   5 штрихов   2 класс</p> <p></p>

	<p>Я беру <b>用具</b> с собою,          Так как деньги стерегут,          И не важно чем я занят,          Все <b>利用</b> имеют сбой,          Все, итак, сегодня ночью          Мы идем на <b>用</b> с тобой...</p>	<p><b>цубусани</b>          語 2 "Язык" <b>ГО</b> катару</p>	<p>2 "Бумага" <b>СИ</b>  <b>ками</b></p>
<p><b>客</b> <sup>3</sup></p> <p><b>КЯКУ</b></p> <p>Гость          Клиент          Пассажир</p>	<p><b>КЯКУ, КАКУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (крыша + каждый (зима + рот) = гость)</li> <li>• <i>Каждого</i> желанного <i>гостя</i> приглашаем зимой под <i>крышу</i></li> <li>• <i>Гости</i> пришли и <b>КЯ</b>нучат <b>КУ</b>пить <b>КА</b>менную <b>КУ</b>клу</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>客 3 "Гость" <b>КЯКУ, КАКУ</b>          室 2 "Комната" <b>СИЦУ</b> муро          顧 8 "Оглядываться" <b>КО</b>  <b>каэримиру</b>          觀 4 "Осматривать" <b>КАН</b>          光 2 "Сиять" <b>КО</b>: хикару;  <b>хикари</b>          乘 3 "Ехать" <b>ДЗЁ</b>: нору;  <b>носэру</b>          車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b>  <b>курума</b>          茶 2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b>          碗 +/х "Чашка" <b>ВАН</b>          五 1 "Пять" <b>ГО</b> ицуцу          体 2 "Тело" <b>ТАЙ; ТЭЙ</b>  <b>карада</b>          的 4 "Цель" <b>ТЭКИ</b> мато          年 1 "Год" <b>НЭН</b> тоси          墨 8 "Тушь" <b>БОКУ</b> суми          刺 7 "Вонзать" <b>СИ</b> сасу          劍 7 "Меч" <b>КЭН</b> цуруги</p>	<p><b>ГОСТЬ</b></p> <p>客 [кяку] 1) гость, посетитель;          2) клиент; покупатель; зритель;  <b>пассажир</b>  <b>お客さん</b> [о-кяку-сан] <i>то же</i>          客員 [кякуйн] непостоянный          член; почётный член  <b>客室</b> [кякусицу] комната для          гостей  <b>顧客</b> [кокаку] [кокяку]          [постоянный] покупатель          (клиент); клиентура  <b>観客</b> [канкяку] зрители,  <b>аудитория</b>  <b>観光客</b> [канко:кяку] турист;          экскурсант  <b>乗客</b> [дзё:кяку] пассажир  <b>客車</b> [кякуся] пассажирский  <b>вагон</b>          茶碗五客 [тяван гокяку] пять          чашек          客体 [кякутай] <i>филос.</i> объект          客観的 [кякканти] ~на          объективный  <b>客年</b> [какунэн] прошлый год; в          прошлом году  <b>墨客</b> [боккаку] <i>кн.</i> художник          или каллиграф, пишущий          тушью  <b>刺客</b> [сикаку] <i>кн.</i> убийца  <b>劍客</b> [кэнкяку] [кэнкаку] <i>кн.</i>          [искусный] фехтовальщик</p>	<p></p> <p>"Гость"   <b>КЯКУ,</b>  <b>КАКУ</b>   9 штрихов            3 класс</p> <p></p> <p>2 "Комната"  <b>СИЦУ</b> муро</p> <p></p> <p>3 "Ехать" <b>ДЗЁ</b>:  <b>нору; носэру</b></p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin: 0 auto;">事</div> <p>3</p> <p><b>кото</b></p> <p><b>Дело</b></p>	<p><b>ДЗИ</b> <b>кото</b> <b>シ/こと</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Пишущий повернул <i>кисть вверх волосками</i> задумался о <i>деле</i></li> <li>С <b>Д</b>линногой <b>ЗИ</b>ной и <b>КОТОМ</b>, Пойдем на <i>дело</i> мы потом...</li> </ul> <p><b>МОНОГОТО</b> сейчас в моде, А <b>СИГОТО</b> - дефицит, Ты паши на огороде, А <b>СЁКУДЗИ</b> постоит. Мы <b>ДЗИДЗИЦУ</b> понимаем, Смотрим про <b>ДЗИКО</b> по телику, Про <b>КАДЗИ</b> и <b>ГУНДЗИ</b> знаем, Зачем <b>СУЙДЗИ</b> бездельнику..</p> <p><b>物事</b> сейчас в моде, А <b>仕事</b>- дефицит, Ты паши на огороде, А <b>食事</b> постоит. Мы <b>事実</b> понимаем, Смотрим про <b>事故</b> по телику, Про <b>火事</b> и <b>軍事</b> знаем, Зачем <b>炊事</b> бездельнику..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ДЕЛО</b></p> <p><b>事</b> [кото] дело; обстоятельство  <b>事実</b> [дзидзицу] факт, реальность  <b>事故</b> [дзико] происшествие  <b>火事</b> [кадзи] пожар  <b>物事</b> [моногото] дела, вещи  <b>仕事</b> [сигото] работа  <b>事業</b> [дзигё:] дело, предприятие  <b>軍事</b> [гундзи] военные дела  <b>食事</b> [сёкудзи] принятие пищи  <b>炊事</b> [суйдзи] стряпня</p> <p><b>++</b></p> <p>事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> <b>кото</b>  <b>実</b> 3 "Настоящий" <b>ДЗИЦУ</b> <b>ми</b>; <b>минору</b>  <b>故</b> 5 "Происшествие" <b>КО</b> <b>юэ</b>  <b>火</b> 1 "Огонь" <b>КА</b> <b>хи</b>  <b>物</b> 3 "Вещь" <b>БУЦУ</b>, <b>МОЦУ</b>  <b>МОНО</b>  <b>仕</b> 3 "Делать" <b>СИ</b>  <b>業</b> 3 "Промышленность"  <b>ГЁ</b>::; <b>ГО</b>: <b>вадза</b>  <b>軍</b> 4 "Армия" <b>ГУН</b>  <b>食</b> 2 "Еда" <b>СЁКУ</b>, <b>ДЗИКИ</b>  <b>табэру</b>  <b>炊</b> 8 "Готовить пищу" <b>СУЙ</b>  <b>таку</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Дело"   <b>ДЗИ</b> / <b>кото</b>   8 штрихов   3 класс</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  <p>3 "Настоящий" <b>ДЗИЦУ</b> <b>ми</b>; <b>минору</b></p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; margin-top: 10px;">  <p>3 "Вещь" <b>БУЦУ</b>, <b>МОЦУ</b> <b>МОНО</b></p> </div>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin: 0 auto;">関</div> <p>4</p> <p><b>сэки</b></p> <p><b>Застава</b> <b>Барьер</b> <b>Связь</b></p>	<p><b>КАН</b> <b>сэки</b>; <b>какавару</b> <b>かん/せき</b>; <b>かかわる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>В <i>воротах на заставе стоит барьер</i>, через него идет <i>связь</i> сторон</li> <li><b>КАН</b>адец установил спутниковую <i>связь</i>, а <b>секи</b>рой сделал <i>барьер</i> на заставе</li> </ul>	<p><b>ЗАСТАВА</b></p> <p><b>関</b> [сэки] застава; барьер  <b>関わる</b> [какавару] иметь отношение  <b>関所</b> [сэкисё] барьер, препятствие, запрет  <b>税関</b> [дзэйкан] таможня  <b>玄関</b> [гэнкан] прихожая;  <b>передняя</b>; <b>холл</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>"Застава"   <b>КАН</b> / <b>сэки</b>   14 штрихов  </p> </div>

	<p><b>СЭКИСЁ</b> мы все сметаем, Свои <b>СЭКИ</b> выставаем, <b>КАКАВАРУ</b> для обмена, И <b>ДЗЭЙКАН</b> для джентльмена, В каждом доме есть <b>ГЭНКАН</b>, А в <b>ГЭНКАНЕ</b> есть наган, Все <b>КАНРЭН</b> по переписке, А <b>КАНСИН</b> к любой сосиске, <b>КЭНСИЦУ</b> уже не лечим, И <b>КИКАН</b> молчит весь вечер..</p>	<p>關東 [канто:] Канто 關係 [канкэй] причастность, связь <b>関連</b> [канрэн] связь, отношение <b>關心</b> [кансин] интерес <b>關節</b> [кансэцу] <i>анат.</i> сустав <b>機關</b> [кикан] мотор</p>	<p>4 класс</p> 
	<p><b>關所</b> мы все сметаем, Свои <b>關</b> выставаем, <b>關わる</b> для обмена, И <b>税関</b> для джентльмена, В каждом доме есть <b>玄関</b>, А в <b>玄関</b> есть наган, Все <b>関連</b> по переписке, А <b>關心</b> к любой сосиске, <b>關節</b> уже не лечим, И <b>機關</b> молчит весь вечер..</p>	<p>關 4 "Застава" <b>КАН</b> сэки; <b>какавару</b> 所 3 "Место" <b>СЁ</b> токоро 税 5 "Налог" <b>ДЗЭЙ</b> 玄 8 "Непостижимый" <b>ГЭН</b> 東 2 "Восток" <b>ТО:</b> хигаси 係 3 "Ответственный" <b>КЭЙ</b> <b>какари</b> 連 4 "Связь" <b>РЭН</b> цурэру; <b>цуранару</b> 心 2 "Сердце" <b>СИН</b> кокуро 節 4 "Сустав" <b>СЭЦУ</b> фуси 機 4 "Механизм" <b>КИ</b> хата</p>	<p>5 "Налог" <b>ДЗЭЙ</b></p> 
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		<p>4 "Связь" <b>РЭН</b> <b>цурэру;</b> <b>цуранару</b></p>
<p><b>居</b> 5</p> <p><b>иру</b></p> <p>Проживать Быть Находиться</p>	<p><b>КЁ</b> иру; ору</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• быть, обитать, жить</li> <li>• <i>Старики</i> сидят под <i>дверью</i> и говорят: "Давно тут <i>живем</i>..."</li> <li>• <b>КЁ:</b> роль <i>живет</i> в лесу, там и <b>орудует</b>, <b>иру</b> <b>рубит</b>...</li> </ul> <p>Я сегодня мирный <b>КОДЗИ</b>, <b>ИРУ</b> я в своем <b>ДЗЮ:КЁ</b>, Если Изя строит козни, Не хочу я с ним <b>ДО:КЁ</b>, Позову друзей на <b>ИМА</b>, Сядем вместе за столом, С ними <b>КЁДЗЮ:</b> очень мирно, А мой <b>КЁ</b> для них свой дом..</p> <p>Я сегодня мирный <b>居士</b>, <b>居る</b> я в своем <b>住居</b>,</p>	<p><b>НАХОДИТЬСЯ</b></p> <p><b>居</b> [кё] местожителство (<i>в идиомах</i>) <b>居る</b> [иру] 1) быть, находиться; жить; существовать; 2) <i>вспомогательный глагол</i> <b>居る</b> [ору] <i>то же</i></p> <p>同居 [до:кё] ~<b>суру</b> жить в одном доме <b>住居</b> [дзю:кё] жилище, дом; местожителство <b>居住</b> [кёдзю:] проживание; местожителство <b>居間</b> [има] гостиная, общая комната <b>居士</b> [кодзи] <i>будд.</i> <b>благочестивый мирянин</b></p>	 <p>"Проживать"   <b>КЁ</b> / <b>иру, ору</b>   8 штрихов   5 класс</p>

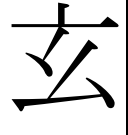


	<p>Если Изя строит козни, Не хочу я с ним <b>同居</b>, Позову друзей на <b>居間</b>, Сядем вместе за столом, С ними <b>居住</b> очень мирно, А мой <b>居</b> для них свой дом..</p>	<p><b>++</b></p> <p>居 5 "Проживать" <b>КЁ</b> иру; ору 同 2 "Одинаковый" <b>ДО:</b> онадзи 住 3 "Жить" <b>ДЗЮ:</b> суму 間 2 "Интервал" <b>КАН;</b> <b>КЭН</b> айда 士 4 "Воин" <b>СИ</b></p>	 <p>2 "Одинаковый" <b>ДО:</b> онадзи</p>  <p>3 "Жить" <b>ДЗЮ:</b> суму</p>
 <p>7</p> <p><b>оку</b></p> <p>Глубь Внутри В глубине</p>	<p><b>О:</b> оку; окусан</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•(коробка с ручкой + рис + большой = внутренняя часть)</li> <li>• <b>Внутри</b> большой коробки с ручкой спрятали мешок с <i>рисом</i></li> <li>• <b>Внутри</b> коробки <b>О:</b>куляры <b>оку</b>нали в <b>оку</b>невые <b>санд</b>али</li> </ul> <p><b>++</b></p>	<p><b>В ГЛУБИНЕ</b></p> <p>奥 [оку] 1) внутренняя (дальняя) часть; глубь; 2) скрытое [в глубине]</p> <p>奥まる [окумару] находиться в глубине</p> <p>奥まった [окуматта] находящийся в глубине, отдалённый, скрытый</p> <p>奥さん [окусан] [ваша, его] супруга</p> <p>深奥 [синъо:] <i>кн.</i> тайны, глубины (<i>науки и т.п.</i>)</p> <p>奥歯 [окуба] коренные зубы</p> <p>奥地 [окути] глубь страны, глубинные области</p> <p>奥様 [окусама] Ваша (его) супруга</p> <p>奥床しい [окуюкасий] утончённый, изысканный</p>	 <p>"Глубь"   <b>О:</b> / <b>оку, окусан</b>   12 штрихов   7 класс</p>  <p>3 "Глубокий" <b>СИН</b> фукай</p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		

<div data-bbox="113 159 245 331" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="113 376 209 405">татами</p> <p data-bbox="113 443 209 472">Татами</p>	<p data-bbox="320 159 624 197"><b>ДЗЁ:</b> татами; татаму</p> <ul data-bbox="320 237 735 562" style="list-style-type: none"> <li>• (поле + крышка + солома слоями = соломённый мат)</li> <li>• На <i>поле</i> солому уложили <i>слоями</i>, придавили крышкой - получился <i>соломённый мат татами</i></li> <li>• Дергай <b>ЗЁ:</b> рна из <i>татами</i>, вари кашу нам с бобами</li> </ul> <div data-bbox="320 600 373 651" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="320 663 767 741">畳 7 "Татами" <b>ДЗЁ:</b> татами; татаму</p> <p data-bbox="320 741 767 819">上 1 "Верх" <b>ДЗЁ:</b> уэ; агэру; агару; набору</p> <p data-bbox="320 819 719 857">石 1 "Камень" <b>СЭКИ</b> иси</p> <p data-bbox="320 857 544 896">椅 9 "Стул" <b>И</b></p> <p data-bbox="320 896 735 934">子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b> ко</p> <p data-bbox="320 934 687 972">語 2 "Язык" <b>ГО</b> катару</p> <p data-bbox="320 972 743 1010">重 3 "Тяжёлый" <b>ДЗЮ::; ТЁ:</b></p> <p data-bbox="320 1010 544 1048"><b>омой; касанэру</b></p> <p data-bbox="320 1048 727 1086">六 1 "Шесть" <b>РОКУ, РИКУ</b></p> <p data-bbox="320 1086 504 1124"><b>муцу / мутцу</b></p> <p data-bbox="320 1124 576 1162">部 3 "Часть" <b>БУ</b></p> <p data-bbox="320 1162 624 1200">屋 3 "Здание" <b>ОКУ</b></p> <p data-bbox="320 1200 759 1279">掛 7 "Вешать" <b>КЭЙ</b> какэру; какару</p> <p data-bbox="320 1379 624 1417"><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p data-bbox="804 159 948 197"><b>ТАТАМИ</b></p> <p data-bbox="804 237 1038 275">Редкая форма: 畳</p> <p data-bbox="804 275 1062 313">畳 [татами] татами,</p> <p data-bbox="804 313 1023 351">соломённый мат</p> <p data-bbox="804 351 1182 506">畳む [татаму] 1) складывать (одеяло, палатку и т.п.); 2) закрывать, запирать; 3) прикончить <i>кого-л.</i></p> <p data-bbox="804 506 1182 584">上げ畳 [агэдатами] татами с отделкой с обеих сторон</p> <p data-bbox="804 584 1182 663">石畳 [исидатами] каменный пол</p> <p data-bbox="804 663 1238 741">畳み椅子 [татамиису] складной стул</p> <p data-bbox="804 741 1062 779">畳語 [дзё:го] <i>лингв.</i></p> <p data-bbox="804 779 1126 817">редупликативные слова</p> <p data-bbox="804 817 1094 855">重畳 [тё:дзё:] ~дэ <b>ару</b></p> <p data-bbox="804 855 983 893">громоздиться</p> <p data-bbox="804 893 1198 931">六畳の部屋 [рокудзё:-но хэя]</p> <p data-bbox="804 931 1126 969">комната в шесть татами</p> <p data-bbox="804 969 1174 1008">畳み掛ける [татамикакэру]</p> <p data-bbox="804 1008 1054 1046">наседать <i>на кого-л.</i></p>	<div data-bbox="1270 159 1485 495" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="1270 495 1493 595"><b>"Татами"   ДЗЁ: / татами   12 штрихов   7 класс</b></p> <div data-bbox="1270 618 1485 954" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="1270 954 1461 992"><b>3 "Часть" БУ</b></p> <div data-bbox="1270 1014 1485 1350" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="1270 1350 1430 1429"><b>3 "Здание" ОКУ</b></p>
<div data-bbox="113 1458 245 1630" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="113 1675 161 1704">ДА</p> <p data-bbox="113 1742 193 1780">Вьюк</p> <p data-bbox="113 1780 193 1818">Кладь</p>	<p data-bbox="320 1458 368 1496"><b>ДА</b></p> <ul data-bbox="320 1536 727 1760" style="list-style-type: none"> <li>• (лошадь + толстый = вьюк)</li> <li>• Толстый <b>ВЬЮК</b> можно перевести только на <i>лошади</i></li> <li>• <b>ДА</b>мбу укрепили <i>кладью</i> - тяжёлыми мешками с песком.</li> </ul> <div data-bbox="320 1798 373 1850" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="320 1861 576 1899">駄 7 "Вьюк" <b>ДА</b></p> <p data-bbox="320 1899 632 1937">荷 3 "Ноша" <b>КА</b> ни</p> <p data-bbox="320 1937 687 1975">馬 2 "Лошадь" <b>БА</b> ума</p> <p data-bbox="320 1975 608 2013">賃 6 "Плата" <b>ТИН</b></p> <p data-bbox="320 2013 663 2051">目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> мэ</p>	<p data-bbox="804 1458 1107 1496"><b>ПОКЛАЖА, ВЬЮК</b></p> <p data-bbox="804 1536 1214 1574">駄 [да] 1) вьюк, кладь; 2)</p> <p data-bbox="804 1574 1214 1612">вьючная лошадь; 3) вьюк (как</p> <p data-bbox="804 1612 1214 1650">мера веса, 36 кан, 135 кг); 4)</p> <p data-bbox="804 1650 1214 1688">мера ёмкости (две бочки сакэ</p> <p data-bbox="804 1688 1214 1727">по 3 то 5 сё, либо восемь</p> <p data-bbox="804 1727 1214 1765">бочонков соевого соуса по 8 сё)</p> <p data-bbox="804 1765 1150 1803">駄々 [дада] <i>связ.</i> капризы</p> <p data-bbox="804 1803 1166 1841">荷駄 [нида] вьюк, поклажа</p> <p data-bbox="804 1841 1182 1879">駄馬 [даба] вьючная лошадь</p> <p data-bbox="804 1879 1150 1917">駄賃 [датин] 1) плата за</p> <p data-bbox="804 1917 1150 1955">перевозку (на лошади); 2)</p> <p data-bbox="804 1955 1134 1993">вознаграждение, чаевые</p> <p data-bbox="804 1993 1054 2031">駄目 [дамэ] 1) ~на</p> <p data-bbox="804 2031 1214 2069">непригодный; неудачный ⇄; 2)</p>	<div data-bbox="1270 1458 1485 1794" style="text-align: center;">  </div> <p data-bbox="1270 1794 1469 1872"><b>"Вьюк"   ДА   14 штрихов   7 класс</b></p>

	<p>作 2 "Делать" <b>САКУ; СА</b> цукуру 弁 5 "Речь", "Различать", "Лепесток", "Косичка", "Управление" <b>БЭН</b> вакимаэру 菓 9 "Сласти" <b>КА</b> 子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b> ко 酒 3 "Сакэ" <b>СЮ</b> сакэ; о- сакэ 落 3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру; отосу 無 4 "Без" <b>МУ, БУ</b> най; наси; накунару 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; сагэру; кудасару; ориру 足 1 "Нога" <b>СОКУ</b> аси; тариру; тасу 雪 2 "Снег" <b>СЭЦУ</b> юки</p>	<p>~[да] нельзя 駄作 [дасаку] плохое (слабое) произведение 駄弁 [дабэн] болтовня, глупости 駄菓子 [дагаси] дешёвые сласти 駄洒落 [дадзэрэ] неудачная острота 無駄 [муда] ~[на] пустой, напрасный 下駄 [гэта] гэта 足駄 [асида] высокие гэта 雪駄 [сэтта] сандалии на кожаной подошве 駄々を捏ねる [дада-о конэру] капризничать 駄々っ子 [дадакко] избалованный ребенок</p>	
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		<p>3 "Ноша" <b>КА</b> ни</p>  <p>2 "Лошадь" <b>БА</b> ума</p>
 <p>нугу Снимать</p>	<p><b>ДАЦУ</b> нугу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (луна + старший брат в рогатой каске = снимать)</li> <li>• Вечером при луне вернулся с войны <i>старший брат</i> в рогатой каске, <i>снял</i> доспехи и сказал привет..</li> <li>• <b>ДА</b>мы тан<b>ЦУ</b>ют, <b>ну</b>дисты <b>гу</b>ляют, <i>снямая</i> с себя одежды..</li> </ul> 	<p><b>СНИМАТЬ</b></p> <p>脱ぐ [нугу] снимать (одежду, обувь и т.п.) 脱げる [нугэру] сниматься (об одежде, обуви и т.п.) 脱する [дассуру] 1) освободиться от чего-л., спастись от чего-л., избегать; 2) пропускать, упускать; 3) выходить за пределы чего-л. 脱帽 [дацубо:] ~суру снимать шляпу 脱皮 [даппи] ~суру менять кожу 脱水 [дассуй] обезвоживание, выпаривание 脱色 [дассёку] обесцвечивание, отбеливание 脱退 [даттай] выход (из какой-л. организации) 脱走 [дассо:] бегство; дезертирство 脱却 [даккяку] ~суру освободиться 脱税 [дацудзэй] уклонение от</p>	 <p>"Снимать"   <b>ДАЦУ / нугу</b>   11 штрихов   7 класс</p>  <p>5 "Отступать" <b>ТАЙ</b> сиридзоку; сиридзокэру</p>
	<p>脱 7 "Снимать" <b>ДАЦУ</b> нугу 皮 3 "Кожа" <b>ХИ</b> кава 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 色 2 "Цвет" <b>СЁКУ, СИКИ</b> иро; ироиро; иронна 退 5 "Отступать" <b>ТАЙ</b> сиридзоку; сиридзокэру 走 2 "Бежать" <b>СО:</b> хасиру 却 8 "Убирать" <b>КЯКУ</b> каэттэ 税 5 "Налог" <b>ДЗЭЙ</b> 俗 7 "Житейский" <b>ДЗОКУ</b></p>		

	<p>離 7 "Отделяться" <b>РИ</b>  ханасу; ханарэру  白 9 "Ступа" <b>КЮ:</b> усу  落 3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру;  отосу  逸 7 "Отклоняться" <b>ИЦУ</b>;  <b>ИТИ</b> сорэру; сорасу  虚 7 "Пустота" <b>КЁ</b> мунасий;  уцуро  疽 +/х "Гангрена" <b>СО</b></p>	<p><b>уплаты налога</b>  脱俗 [дацудзоку] отрешение от  всего мирского  離脱 [ридацу] отделение,  разрыв  脱白 [даккю:] <b>вывих</b>  脱落 [дацураку] 1) ~<b>суру</b>  <b>выпадать</b> ; 2) пропуск  逸脱 [ицудацу] отклонение,  отход  虚脱 [кёдацу] изнеможение;  прострация  脱疽 [дассо] <i>мед.</i> гангрена,  омертвление</p>	 <p>2 "Бежать"  <b>СО:</b> хасиру</p>
 <p>куцу  <b>Обувь</b></p>	<p><b>КА</b> куцу</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (кожа + изменяться = обувь)</li> <li>• (травя + маленькая тачка = кожа)</li> <li>• В <i>маленькой тачке</i> вместо <b>кожи</b> постилали <i>траву</i></li> <li>• Когда <i>кожу</i> раскроили и сшили, она <i>изменилась</i> и превратилась в <i>обувь</i></li> <li>• <b>КА</b>литка подвешена на <b>куцу</b>ых кусках кожи, сделанных из <b>обуви</b></li> </ul> <p>革 [<b>КАКУ</b> кава] кожа Ср. 皮</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ОБУВЬ</b></p> <p>靴 [куцу] обувь, ботинки; Реже  沓  靴下 [куцусита] носки; чулки  靴墨 [куцудзуми] гуталин,  крем для обуви  靴籠 [куцубэра] рожок [для  обуви]  革靴 [кавагуцу] <b>кожаные  ботинки</b>  軍靴 [гунка] <b>армейские  ботинки (сапоги)</b>  製靴 [сэйка] изготовление  обуви</p> <p><b>++</b></p> <p>靴 8 "Обувь" <b>КА</b> куцу  沓 + "Обувь" <b>ТО:</b>  下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита;  сагэру; кудасару; ориру  墨 8 "Тушь" <b>БОКУ</b> суми  籠 + "Лопаточка" <b>ХЭЙ</b>  <b>хэра</b>  革 6 "Кожа" <b>КАКУ</b> кава  軍 4 "Армия" <b>ГУН</b>  製 5 "Изготавливать" <b>СЭЙ</b></p>	 <p>"Обувь"   <b>КА /  куцу</b>   13 штрихов    8 класс</p>  <p>8 "Тушь"  <b>БОКУ</b> суми</p>



<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>8</p> </div> <p><b>ГЭН</b></p> <p>Непонятный Темный</p>	<p><b>ГЭН</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (крышка + короткая нить = непонятный, темный)</li> <li>• <b>Непонятно</b> зачем в <b>темной</b> комнате к <b>крышке</b> привязали <b>короткую нить</b>?</li> <li>• <b>ГЭН</b> оказался <b>темной</b> лошадкой с <b>непонятным</b> кодом существ</li> </ul> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px; width: 20px; margin: 5px auto;">++</div> <p>玄 8 "Непостижимый" <b>ГЭН</b>          妙 7 "Чудесный" <b>МЁ:</b>          幽 8 "Потусторонний" <b>Ю:</b>          米 2 "Рис" <b>БЭЙ, МАЙ</b> <b>КОМЭ</b>          麦 2 "Хлебные злаки" <b>БАКУ</b>  <b>муги</b>          関 4 "Застава" <b>КАН сэки;</b>  <b>какавару</b>          孫 4 "Внук" <b>СОН</b> <b>маго</b>          武 5 "Военный" <b>БУ</b>          岩 2 "Скала" <b>ГАН</b> <b>ива</b>          人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН</b>  <b>ХИТО; ХИТОБИТО</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>НЕПОНЯТНЫЙ, ТЕМНЫЙ</b></p> <p>玄妙 [гэммё:] ~на <b>кн.</b> <b>тёмный,</b> непонятный          幽玄 [ю:гэн] <b>поэт. суц.</b>          сокровенное          玄米 [гэммай] бурый (неочищенный) рис          玄麦 [гэмбаку] неочищенный ячмень (пшеница)          玄関 [гэнкан] прихожая; <b>передняя; холл</b>          玄孫 [гэнсон] праправнук; праправнучка          玄武岩 [гэмбуган] <b>геол.</b> базальт          玄人 [куро:то] профессионал, специалист</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Непостижимый"   <b>ГЭН</b>   5 штрихов   8 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Внук" <b>СОН</b> <b>маго</b></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  <p>8</p> </div> <p><b>сибору</b> <b>симэру</b></p> <p>Душить Стягивать Выжимать Обирать</p>	<p><b>КО:</b> <b>сибору, симэру</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (нить + крышка + отец = стягивать)</li> <li>• Крышка треснула и <b>отец стянул</b> ее крепкой <b>ниткой</b></li> <li>• На <b>КО:</b> рабле в <b>сибору</b>ском море был бунт и зачинщиков <b>задушили</b> веревкой на <b>симэру</b>чной рее</li> </ul> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px; width: 20px; margin: 5px auto;">++</div> <p>絞 8 "Душить" <b>КО:</b> <b>сибору</b>          締 7 "Затягивать" <b>ТЭЙ</b>  <b>симэру; симару</b>          殺 4 "Убивать" <b>САЦУ</b></p>	<p><b>ВЫЖИМАТЬ, СТЯГИВАТЬ, ДУШИТЬ</b></p> <p>絞る [сибору] 1) <b>выжимать,</b> выдавливать; 2) <b>сжимать,</b> стягивать; 3) <b>сужать;</b> фокусировать[ся]; 4) <b>вымогать,</b> обирать; 5) <b>бранить; Иначе 搾る</b>          絞り [сибори] 1) <b>белые крапинки;</b> 2) <b>ткань в белый горошек;</b> 3) <b>фото [ирисовая] диафрагма</b>          お絞り [о-сибори] <b>мокрое полотенце (подаётся к столу)</b>          絞める [симэру] <b>давить,</b> сжимать; <b>душить; Иначе 締める</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Душить"   <b>КО:</b> / <b>симэру, сибору</b>   12 штрихов   8 класс</p>

	<p>коросу 首 2 "Шея" <b>СЮ</b> куби 刑 7 "Кара" <b>КЭЙ</b> 台 2 "Подставка" <b>ДАЙ; ТАЙ</b> 汁 8 "Суп" <b>ДЗЮ:</b> сиру 羽 2 "Перья" <b>У</b> ханэ 交 2 "Пересекаться" <b>КО:</b> кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру</p>	<p>絞まる [симау] быть сжатым; Иначе 締まる 絞殺 [ко:сацу] удушение 絞首刑 [ко:сюкэй] казнь через повешение 絞首台 [ко:сюдай] виселица 絞り汁 [сиборидзиру] свежевыжатый сок 羽交絞め [хагайдзимэ] ~ни суру связывать</p>	 <p>7 "Затягивать" <b>ТЭЙ</b> симэру; симау</p>  <p>4 "Убивать" <b>САЦУ</b> коросу</p>
 <p>угацу хаку</p> <p>Пробивать Прорывать Надевать Раскапывать</p>	<p><b>СЭН</b> угацу; хаку</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дыра + клык = пробивать, надевать)</li> <li>• В мешке <i>клыками прорвали дыры</i> под руки и голову и надели вместо рубашки</li> <li>• <b>СЭН</b>ьёр-Помидор <i>прорывал</i> на грядке <b>угацу</b>рис, и прятал в <b>хаку</b>сумку</li> </ul> <p>牙 [ГА, ГЭ кибя] клык</p>  <p>穿 ++ "Пробивать" <b>СЭН</b> угацу; хаку 孔 8 "Отверстие" <b>КО:</b> 鑿 + "Долото" <b>САКУ</b> <b>НОМИ</b> 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; <b>сагэру; кудасару; ориру</b> 山 1 "Гора" <b>САН</b> яма 甲 8 "Панцирь" <b>КО;; КАН</b></p>	<p><b>ПРОБИВАТЬ</b></p> <p>穿つ [угацу] 1) прорывать; пробивать; просверливать; 2) надевать, носить (одежду); 3) соответствовать (действительности)</p> <p>穿る [ходзикуру] [ходзиру] 1) прост. копать; ковырять; 2) раскапывать, допытываться</p> <p>穿く [хаку] надевать (брюки, носки, юбку); Ср. 履く</p> <p>穿孔 [сэнко:] пробивка, перфорация; 穿鑿 [сэнсаку] ~суру 1) рыть, раскапывать; 2) расследовать ("хаки") 下穿き [ситабаки] подштанники, кальсоны; трусы 穿山甲 [сэндзанко:] зоол. панголин</p>	 <p>"Пробивать"   <b>СЭН / угацу, хаку</b>   9 штрихов   ++</p>  <p>8 "Панцирь" <b>КО;; КАН</b></p>

	<a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a>		
--	--	--	--

[Содержание -->](#)

### ГРАММАТИКА\_Б:

Продолжим разбор выражений типа 30-го, в которых будут употреблены глаголы, как в настоящем, так и в прошедшем времени.

Новые слова:

ОБОЭРУ — запоминать (II ОБОЭ; Ита ОБОЭТА)

ТЭНИСУ — теннис;

ТЭНИСУ О СУРУ — играть в теннис

БЭ:СУБО:РУ — бейсбол

ОСИЭРУ — обучать (II ОСИЭ; Ита ОСИЭТА)

КУДАСАРУ — давать (Ита КУДАСАТТА)

КАЭРУ — возвращаться (II КАЭРИ; Ита КАЭТТА) — (исключение: глагол относится к первому спряжению).

### Речевые образцы 1:

<p>Аната га моттэйти моно ва нан дэсу ка                  Ватакуси га моттэйти моно ва корэ дэсу                  Тэнису о сйта хито ва доната дэсу ка                  Тэнису о сйта хито ва ватакуси дэсу                  Аната ва коно то о акэмасйта ка                  И:э, коно то о акэта хито ва ватакуси дэ ва                  аримасэн                  Ватакуси га агэта хон ва доко ни аримасу ка                  Аната га кудасатта хон ва коко ни аримасу                  Коко ни атта ису ва доко ни аримасу ка                  Нива ни ита ину ва доко ни икимасйта ка</p>	<p>Вещь, которую вы принесли, что это?                  Вещь, которую я принес, вот это.                  Человек, который играл в теннис, кто это?                  Человек, который играл в теннис, это я.                  Вы открывали эту дверь?                  Нет, человек, который открывал дверь, это не я.                  Где книга, которую я давал (вам)?                  Книга, которую вы давали, здесь.                  Где стул, который находился здесь?                  Куда пошла собака, которая была во дворе?</p>
--	--

Используя японскую письменность:

<p>Аната га моттэйти моно ва нан дэсу ка                  (貴方が持ってきた物は何ですか。)                  Ватакуси га моттэйти моно ва корэ дэсу                  (私が持ってきた物はこちらです。)                  Тэнису о сйта хито ва доната дэсу ка                  (テニスをした人はどなたですか。)                  Тэнису о сйта хито ва ватакуси дэсу                  (テニスをした人は私です。)                  Аната ва коно то о акэмасйта ка                  (貴方はこの戸を開けました。)                  И:э, коно то о акэта хито ва ватакуси дэ ва</p>	<p>Вещь, которую вы принесли, что это?                  Вещь, которую я принес, вот это.                  Человек, который играл в теннис, кто это?                  Человек, который играл в теннис, это я.                  Вы открывали эту дверь?                  Нет, человек, который открывал дверь, это не я.</p>
---	--

<p>аримасэн (いいえ、この戸を開けた人は私ではありません。) Ватакуси га агэта хон ва доко ни аримасу ка (私が上げた本はどこにありますか。) Аната га кудасатта хон ва коко ни аримасу (貴方が下さった本はここににあります。) Коко ни атта ису ва доко ни аримасу ка (ここに有った椅子はどこにありますか。) Нива ни ита ину ва доко ни икимасйта ка (庭に居た犬はどこに行きましたか。)</p>	<p>Где книга, которую я давал (вам)?</p> <p>Книга, которую вы давали, здесь.</p> <p>Где стул, который находился здесь?</p> <p>Куда пошла собака, которая была во дворе?</p>
---	---

## УПРАЖНЕНИЯ 1:

### 1.1 Переведите предложения с японского на русский:

Аната га моттэйти моно ва нан дэсу ка  
 Ватакуси га моттэйти моно ва корэ дэсу  
 Тэнису о сйта хито ва доната дэсу ка  
 Тэнису о сйта хйто ва ватакуси дэсу  
 Аната ва коно то о акэмасйта ка  
 И:э, коно то о акэта хйто ва ватакуси дэ ва аримасэн  
 Ватакуси га агэта хон ва доко ни аримасу ка  
 Аната га кудасатта хон ва коко ни аримасу  
 Коко ни атта ису ва доко ни аримасу ка  
 Нива ни ита ину ва доко ни икимасйта ка

### 1.2 Переведите предложения с русского на японский:

Вещь, которую вы принесли, что это?  
 Вещь, которую я принес, вот это.  
 Человек, который играл в теннис, кто это?  
 Человек, который играл в теннис, это я.  
 Вы открывали дверь?  
 Нет, человек, который открывал дверь, это не я.  
 Где книга, которую я давал (вам)?  
 Книга, которую вы давали, здесь.  
 Где стул, который находился здесь?  
 Куда пошла собака, которая была во дворе?

### 1.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

もつ【持つ】(моцу) держать (в руках); брать (в руки); иметь  
 もってくる【持って来る】(мттэкуру) приносить; брать с собой  
 もの【物】(моно) вещь, предмет  
 どなた【何方】(доната) кто

と【戸】(то) дверь  
 あける【開ける】(акэру) открывать  
 あげる【上げる】(агэру) (1) поднимать; повышать; (2) преподносить; давать (2-му лицу)  
 くださる【下さる】(кудасару) 1) вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить  
 ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
 いす【椅子】(ису) стул  
 にわ【庭】(нива) сад, двор  
 いる【居る】(иру) быть, находиться (о людях, реже о животных); присутствовать  
 いぬ【犬】(ину) собака

あなた <sup>も</sup> 貴方が持ってきた物 <sup>もの</sup> は <sup>なに</sup> 何ですか。  
 わたし <sup>も</sup> 私 <sup>もの</sup> が持ってきた物 <sup>もの</sup> はこれです。  
 てにす <sup>ひと</sup> テニスをした人 <sup>ひと</sup> はどなたですか。  
 てにす <sup>ひと</sup> <sup>わたし</sup> テニスをした人は私 <sup>わたし</sup> です。  
 あなた <sup>あ</sup> 貴方はこの戸 <sup>あ</sup> を開けました。  
 いいえ、この戸 <sup>と</sup> を開けた人 <sup>あ</sup> は <sup>ひと</sup> 私 <sup>わたし</sup> ではありません。  
 わたし <sup>あ</sup> <sup>ほん</sup> 私が上げた本 <sup>ほん</sup> はどこにありますか。  
 あなた <sup>あ</sup> <sup>ほん</sup> 貴方が下さった本 <sup>ほん</sup> はここに 있습니다。  
 ここに <sup>あ</sup> <sup>いす</sup> 有った椅子 <sup>いす</sup> はどこにありますか。  
 にわ <sup>い</sup> <sup>いぬ</sup> 庭に居た犬 <sup>い</sup> はどこに行きましたか。

#### 1.4 Переведите предложения с японского окуруганой на русский:

##### Словарь:

【持つ】 держать (в руках); брать (в руки); иметь  
 【持ってくる】 приносить; брать с собой  
 【物】 вещь, предмет  
 【何方】 кто  
 【戸】 дверь  
 【開ける】 открывать  
 【上げる】 (1) поднимать; повышать; (2) преподносить; давать (2-му лицу)  
 【下さる】 вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить  
 【有る】 быть, существовать, иметься; найтись, оказаться  
 【椅子】 стул  
 【庭】 сад, двор  
 【居る】 быть, находиться (о людях, реже о животных); присутствовать  
 【犬】 собака

貴方が持ってきた物は何ですか。  
 私が持ってきた物は何ですか。  
 テニスをした人はどなたですか。  
 テニスをした人は私です。

貴方はこの戸を開けました。  
いいえ、この戸を開けた人は私ではありません。  
私が上げた本はどこにありますか。  
貴方が下さった本はどこにありますか。  
ここに有った椅子はどこにありますか。  
庭に居た犬はどこに行きましたか。

31. Выражения типа: «Хорошо, что я работал дома»  
ВАТАКУСИ ГА УТИ НИ ХАТАРАЙТА КОТО ВА ЁЙ КОТО ДЭСИТА

私が家に働いた事は良い事でした

Конструкция этой фразы имеет мало общего с подобной фразой в русском языке.

Ключевое слово:

КОТО — факт, обстоятельство

В рассматриваемой фразе заклучена важная особенность, связанная с придаточными определительными предложениями.

Она заключается в следующем:

Если в составе придаточного определительного предложения есть свое подлежащее, то глагол, который присоединяет определительное придаточное к какому-либо существительному, по смыслу относится не к нему (этому существительному), а к подлежащему, входящему в состав определительного придаточного предложения.

Например:

ВАТАКУСИ ГА КАКУ ХИТО ВА МОСУКУВА НИ СУНДЭ ИМАСУ — Человек, которому я пишу, живет в Москве.

Здесь глагол КАКУ присоединяет определительное придаточное к слову ХИТО, но по смыслу относится к подлежащему определительного предложения ВАТАКУСИ.

Правильный перевод будет не «...человек, который пишет...», а «человек, которому я пишу...», т. е. «пишу» относится по смыслу к «я».

ТАНАКА-САН ГА СУНДЭ ИМАСУ УТИ ВА ЁКОХАМА НИ АРИМАСУ — Дом, в котором живет господин Танака, находится в Йокогаме.

Опять-таки не «дом, который живет...», а «дом, в котором господин Танака живет...», т. е. «живет» по смыслу относится к «господин Танака».

Возвращаемся к нашему предложению

ВАТАКУСИ ГА УТИ НИ ХАТАРАЙТА КОТО ВА ЁЙ КОТО ДЭСИТА

Дословный перевод: «Обстоятельство, заключающееся в том, что я работал дома, являлось хорошим обстоятельством», или, говоря по-русски: «Хорошо, что я работал дома». Однако, японская фраза, передающая этот смысл, будет строиться именно так.

Причиной этому является различие в грамматическом строе русского и японского языков. Еще раз отметим, что слово ХАТАРАЙТА (работал) присоединяет определительное придаточное к слову КОТО (обстоятельство), но по смыслу относится к подлежащему ВАТАКУСИ ГА («я»). Т. е. правильный перевод не «обстоятельство, которое работало...», а «обстоятельство, заключающееся в том, что я работал дома...».

Речевые образцы 2:

<p>Аната га соно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта ка</p> <p>Хай, ватакуси га коно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта</p> <p>Аната га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта ка</p> <p>Хай, ватакуси га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта</p>	<p>Хорошо, что вы читали эту книгу? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы читали эту книгу, было хорошим обстоятельством?)</p> <p>Да, хорошо, что я читал эту книгу.</p> <p>Плохо, что вы забыли японский язык? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы забыли японский язык, было плохим обстоятельством?)</p> <p>Да, плохо, что я забыл японский язык.</p>
---	--

**Используя японскую письменность:**

<p>Аната га соно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта ка (<b>貴方</b>がその<b>本</b>を<b>読んだ</b>ことはよい<b>事</b>でしたか。)</p> <p>Хай, ватакуси га коно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта (はい、<b>私</b>がこの<b>本</b>を<b>読んだ</b><b>事</b>はよい<b>事</b>でした。)</p> <p>Аната га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта ка (<b>貴方</b>が<b>日本語</b>を<b>忘れて</b>しまった<b>事</b>は<b>悪い</b><b>事</b>でしたか。)</p> <p>Хай, ватакуси га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта (はい、<b>私</b>が<b>日本語</b>を<b>忘れて</b><b>絞</b>まった<b>事</b>は<b>悪い</b><b>事</b>でした。)</p>	<p>Хорошо, что вы читали эту книгу? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы читали эту книгу, было хорошим обстоятельством?)</p> <p>Да, хорошо, что я читал эту книгу.</p> <p>Плохо, что вы забыли японский язык? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы забыли японский язык, было плохим обстоятельством?)</p> <p>Да, плохо, что я забыл японский язык.</p>
--	--

Словарь:

よむ【読む】(ёму) читать  
 こと【事】(кото) дело, обстоятельство  
 わすれる【忘れる】(васурэру) забывать  
 わるい【悪い】(варуй) плохой  
 にほんご【日本語】(нихонго) японский язык  
 しまう【終う】(симау) заканчивать

**УПРАЖНЕНИЯ 2:**

2.1 Переведите предложения с японского на русский:

Аната га соно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта ка  
 Хай, ватакуси га коно хон о ёнда кото ва ёй кото дэсйта  
 Аната га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта ка

Хай, ватакуси га ниппонго о васурэтэ симатта кото ва варуй кото дэсйта

## 2.2 Переведите предложения с русского на японский:

Хорошо, что вы читали эту книгу? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы читали эту книгу, было хорошим обстоятельством?)

Да, хорошо, что я читал эту книгу.

Плохо, что вы забыли японский язык? (обстоятельство, состоявшее в том, что вы забыли японский язык, было плохим обстоятельством?)

Да, плохо, что я забыл японский язык.

## 2.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

あなた ほん よ こと  
貴方がその本を読んだことはよい事でしたか。

はい、わたし ほん よ こと こと  
はい、私がこの本を読んだ事はよい事でした。

あなた にほんご こと こと  
貴方が日本語を忘れてしまった事は悪い事でしたか。

はい、わたし にほんご し こと わる こと  
はい、私 that 日本語を忘れて絞まった事は悪い事でした。

## 2.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

貴方がその本を読んだことはよい事でしたか。

はい、私がこの本を読んだ事はよい事でした。

貴方が日本語を忘れてしまった事は悪い事でしたか。

はい、私 that 日本語を忘れて絞まった事は悪い事でした。

Аналогичная ситуация, когда сказуемое присоединяет определительное предложение к какому-либо существительному, но по смыслу относится не к нему, возникает и при отсутствии в определительном предложении подлежащего, но при наличии прямого дополнения (существительного с падежным показателем О). **Например:**

СОРЭ О ЁМУ КОТО...

Перевод: «обстоятельство, заключающееся в том, что это читают».

Как видно, «читают» относится по смыслу к слову «это», а не к слову «обстоятельство» (КОТО).

Разобранные предложения являются очень важными. Проанализируйте внимательно все приведенные ранее примеры, в которых в составе определительных предложений есть подлежащее или прямое дополнение.

**Составьте побольше примеров с привлечением слов из словаря.**

## 32. Выражения типа: «Я был дома, когда пришел гость»

О-КЯКУ ГА КИТА ТОКИ НИ ВАТАКУСИ ВА УТИ НИ ИМАСЙТА

お客が来た時に私は家にいました

Ключевые слова:



ТОКИ НИ —когда

Предложения этого типа весьма просты по своей конструкции. Надо лишь запомнить следующее: в сложноподчиненных предложениях — а рассматриваемое нами предложение является таковым — придаточное («когда пришел гость») всегда располагается перед главным («я был дома»). Союз (в данном случае «когда») располагается после придаточного, т. е. между придаточным и главным предложениями.

Строго говоря, ТОКИ НИ не является союзом «когда». ТОКИ означает время, ТОКИ НИ — «во время». Т.е. придаточное предложение по своей структуре соответствует выражениям типа 30, 31 и может быть дословно переведено: «Во время, в которое пришел гость...»

**Новые слова:**

ГЭНКАН — прихожая

ОКУ-САН — жена, хозяйка

ДЗО:РИ — сандалии

ХАКУ — надевать (И ХАКИ, Ита ХАЙТЭ, Ита ХАЙТА)

ГЭТА — башмаки на деревянной подошве

О-КЯКУ — гость

КУЦУ — обувь, туфли

КИ — дерево

ДАН — ступень

ИСИ — камень

ЦУЙТАТЭ — ширма

ХАИРУ — входить (И ХАИРИ, Птэ ХАИТТЭ, Пта ХАИТТА) — глагол-исключение, относится к первому спряжению.

НУГУ — снимать (И НУГИ, Нтэ НУЙДЭ, Ита НУЙДА).

**Речевые образцы 3:**

<p>Корэ ва риппа-на ути но гэнкан дэсу  Татами ни суваттэ иру хито ва коно ути но оку-сан дэсу  Хидари ни таттэ иру хито ва о-кяку дэсу  О-кяку ва дзо:ри о хайтэ имасу  О-кяку га хайтэ иру моно ва дзо:ри дэсу</p> <p>Дзо:ри но хидари ни ару моно ва гэта дэсу  Гэта но соба ни ару моно ва куцу дэсу  Ниппон но хито ва ути ни хаиру токи ни дзо:ри о нугимасу  Сосйтэ ути кара дэтэ ику токи ни дзо:ри о хакимасу  Ниппон но ути но нака ва ицу мо кирэи дэсу</p> <p>Оку-сан но усиро ни ару кирэи-на э ва нан дэсу  ка</p>	<p>Это прихожая красивого дома.  Человек, который сидит на татами, это хозяйка дома.  Человек, который стоит слева, это гость.  Гость надевает сандалии.  Вещь (то, что), которую надевает гость, это сандалии.  То, что находится слева от сандалий, это гэта.  То, что сбоку от гэта, это туфли.  Когда японец входит в дом, он снимает сандалии.  А когда выходит из дома, сандалии надевает.  Интерьер (середина) японского дома всегда красив.  Красивая картина, находящаяся позади хозяйки, что это?</p>
--	---

Используя японскую письменность:

<p>Корэ ва риппа-на ути но гэнкан дэсу  (これはりっぱな家の玄関です。)</p>	<p>Это прихожая красивого дома.</p>
--	-------------------------------------

<p>Татами ни суваттэ иру хито ва коно ути но оку-сан дэсу (畳に座っている人はこの家のおくさんです。)</p> <p>Хидари ни таттэ иру хито ва о-кяку дэсу (左に立っている人はお客です。)</p> <p>О-кяку ва дзо:ри о хайтэ имасу (お客はぞうりをはいています。)</p> <p>О-кяку га хайтэ иру моно ва дзо:ри дэсу (お客がはいているものはぞうりです。)</p> <p>Дзо:ри но хидари ни ару моно ва гэта дэсу (ぞうりの左にあるものは下駄です。)</p> <p>Гэта но соба ни ару моно ва куцу дэсу (下駄のそばにあるものは靴です。)</p> <p>Ниппон но хито ва ути ни хаиру токи ни дзо:ри о нугимасу (日本の人は家に入るときにぞうりを脱ぎます。)</p> <p>Сосйтэ ути кара дэтэ ику токи ни дзо:ри о хакимасу (そして家から出て行くときにぞうりを穿きます。)</p> <p>Ниппон но ути но нака ва ицу мо кирэи дэсу (日本の家の中は何時もきれいです。)</p> <p>Оку-сан но усиро ни ару кирэи-на э ва нан дэсу ка (奥さんの後ろにあるきれいな絵は何ですか。)</p>	<p>Человек, который сидит на татами, это хозяйка дома.</p> <p>Человек, который стоит слева, это гость.</p> <p>Гость надевает сандалии.</p> <p>Вещь (то, что), которую надевает гость, это сандалии.</p> <p>То, что находится слева от сандалий, это гэта.</p> <p>То, что сбоку от гэта, это туфли.</p> <p>Когда японец входит в дом, он снимает сандалии.</p> <p>А когда выходит из дома, сандалии надевает.</p> <p>Интерьер (середина) японского дома всегда красив.</p> <p>Красивая картина, находящаяся позади хозяйки, что это?</p>
---	---

### УПРАЖНЕНИЯ 3:

#### 3.1 Переведите предложения с японского на русский язык:

Корэ ва риппа-на ути но гэнкан дэсу  
Татами ни суваттэ иру хито ва коно ути но оку-сан дэсу  
Хидари ни таттэ иру хито ва о-кяку дэсу  
О-кяку ва дзо:ри о хайтэ имасу  
О-кяку га хайтэ иру моно ва дзо:ри дэсу  
Дзо:ри но хидари ни ару моно ва гэта дэсу  
Тэта но соба ни ару моно ва куцу дэсу  
Ниппон но хито ва ути ни хаиру токи ни дзо:ри о нугимасу  
Сосйтэ ути кара дэтэ ику токи ни дзо:ри о хакимасу  
Ниппон но ути но нака ва ицу мо кирэи дэсу  
Оку-сан но усиро ни ару кирэи-на э ва нан дэсу ка

#### 3.2 Переведите предложения с русского на японский:

Это прихожая красивого дома.  
 Человек, который сидит на татами, это хозяйка дома.  
 Человек, который стоит слева, это гость.  
 Гость надевает сандалии.  
 Вещь (то, что), которую надевает гость, это сандалии.  
 То, что находится слева от сандалий, это гэта.  
 То, что сбоку от гэта, это туфли.  
 Когда японец входит в дом, он снимает сандалии.  
 А когда выходит из дома, сандалии надевает.  
 Интерьер (середина) японского дома всегда красив.  
 Красивая картина, находящаяся позади хозяйки, что это?

### 3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

げんかん【玄関】(гэнкан) вестибюль, вход, прихожая  
 たたみ【畳】(татами) татами  
 すわる【座る】(сувару) сидеть  
 おくさん【奥さん】(окүсан) ваша жена, супруга  
 きゃく【客】(кяку) гость, клиент  
 ぞうり【草履】(дзо:ри) дзори (сандалии из соломы или из бамбука)  
 げた【下駄】(гэта) гэта (яп. деревянная обувь)  
 くつ【靴】(куцу) обувь, туфли, ботинки  
 いる【入る】(иру) входить  
 とき【秋】(токи) время, период  
 ぬぐ【脱ぐ】(нугу) снимать (одежду, обувь и т. п.)  
 はく【穿く】(хаку) обувать; надевать на ноги обувь, брюки и т. п.  
 出る【出る】(дэру) выходить  
 いつも【何時も】(ицумо) всегда, в любое время  
 おくさん【奥さん】(окусан) жена; супруга  
 うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади  
 え【絵・画】(э) картина

これはりっぱな家の<sup>いえ</sup> <sup>げんかん</sup>玄関です。  
<sup>たたみ</sup> <sup>すわ</sup>畳に<sup>すわ</sup>座っている<sup>ひと</sup>人はこの家の<sup>いえ</sup> <sup>おくさん</sup>おくさんです。  
<sup>ひだり</sup> <sup>た</sup>左に<sup>た</sup>立っている<sup>ひと</sup>人はお<sup>きゃく</sup>客です。  
<sup>きゃく</sup>お客は<sup>ぞうり</sup>ぞうりをはいています。  
<sup>きゃく</sup>お客がはいているものは<sup>ぞうり</sup>ぞうりです。  
<sup>ひだり</sup>ぞうりの<sup>ひだり</sup>左にあるものは<sup>げた</sup>下駄です。  
<sup>げた</sup>下駄のそばにあるものは<sup>くつ</sup>靴です。  
<sup>にほん</sup> <sup>ひと</sup> <sup>うち</sup> <sup>はい</sup>日本<sup>に</sup>の人は家<sup>に</sup>に入<sup>る</sup>るときに<sup>ぞうり</sup>ぞうりを<sup>ぬ</sup>脱ぎます。  
<sup>いえ</sup> <sup>で</sup> <sup>い</sup> <sup>は</sup>そして家<sup>から</sup>出<sup>て</sup>行く<sup>とき</sup>に<sup>ぞうり</sup>ぞうりを<sup>は</sup>穿<sup>き</sup>ます。  
<sup>にほん</sup> <sup>いえ</sup> <sup>なか</sup> <sup>いつ</sup>日本<sup>の</sup>家<sup>の</sup>中<sup>は</sup>は<sup>いつ</sup>何時<sup>も</sup>きれいです。

おく うし え なに  
奥さんの後ろにあるきれいな絵は何ですか。

### 3.4 Переведите предложения с японского окуруганой на русский:

#### Словарь:

【玄関】 вестибюль, вход, прихожая  
 【畳】 татами  
 【座る】 сидеть  
 【奥さん】 ваша жена, супруга  
 【客】 гость, клиент  
 【草履】 дзори (сандалии из соломы или из бамбука)  
 【下駄】 гэта (яп. деревянная обувь)  
 【靴】 обувь, туфли, ботинки  
 【入る】 входить  
 【秋】 время, период  
 【脱ぐ】 снимать (одежду, обувь и т. п.)  
 【穿く】 обувать; надевать на ноги обувь, брюки и т. п.  
 【出る】 выходить  
 【何時も】 всегда, в любое время  
 【奥さん】 жена; супруга  
 【後ろ】 ~に сзади, позади  
 【絵・画】 картина

これはりっぱな家の玄関です。  
 畳に座っている人はこの家のおくさんです。  
 左に立っている人はお客です。  
 お客はぞうりをはいています。  
 お客がはいているものはぞうりです。  
 ぞうりの左にあるものは下駄です。  
 下駄のそばにあるものは靴です。  
 日本人は家に入る ときにぞうりを脱ぎます。  
 そして家から出て行くときにぞうりを穿きます。  
 日本の家の中は何時もきれいです。  
 奥さんの後ろにあるきれいな絵は何ですか。

#### Комментарии:

Обратите внимание на два предложения. Смысл их в принципе один и тот же: «Гость надевает сандалии». Однако во втором предложении смысловый акцент явно перенесен на «сандалии». Перевод можно сделать таким: «То, что надевает гость, это сандалии». Таким образом, при помощи слова МОНО можно переносить смысловый акцент.

Выше мы отмечали, что к одному существительному могут относиться несколько определений. При этом все они будут находиться перед определяемым словом. Теперь же мы знаем, что существуют определительные предложения, которые тоже располагаются перед определяемым словом. В каком же порядке будут располагаться перед определяемым словом несколько определений разной сложности?

На этот счет существует правило: «Чем длинней определение, тем дальше оно находится от определяемого слова в ряду других определений».

Так и в последнем предложении. Перед словом Э («картина») расположены два определения: короткое (КИРЭИ-НА, «красивая») и длинное (ОКУ-САН НО УСИРО НИ АРУ), «которая находится позади хозяйки»). Если бы эти определения располагались в ином порядке, а именно КИРЭИ-НА ОКУ-САН НО УСИРО НИ АРУ Э..., то, скорее всего, можно было бы подумать, что слово КИРЭИ-НА («красивая») относится к слову ОКУ-САН («хозяйка»).

Сорэ ва цуитатэ но э дэсу  
Это картина на ширме,

Корэ ва тайхэн риппа на цуитатэ дэсу  
Это очень красивая ширма.

### 33. Выражения типа: «Он сказал, что завтра едет в Токио» СОНО ХИТО ВА АСИТА ТО:КЁ: НИ ИКУ ТО ИИМАСИТА

その人は明日東京に行くと言いました

Ключевые слова:

ТО ИИМАСУ — говорить (говорят), что (от глагола ИУ — говорить)

Особенностью этой конструкции является то, что словосочетание ТО ИИМАСУ находится в конце предложения. В результате мы видим фразу, в которой придаточное предложение находится внутри главного. Опять-таки в учебных целях **будем подчеркивать придаточное предложение.**

#### Речевые образцы 4:

Танака-сан ва <u>асйта икимасё:</u> то иимасйта ка Хай, Танака-сан ва <u>асйта икимасё:</u> то иимасйта Со: дэсу, Танака-сан со: имасйта Киё:ка-сан ва <u>коно хон о мотто ёндэ кудасай</u> то иимасйта Соно хито ва <u>корэ ва дзю:го эн дэсу</u> то иимасйта Оку-сан то о-кяку ва <u>саё:нара</u> то иттэ имасу Соно хито ва <u>кино: То:кё: ни итта</u> то иимасйта Соно хито ва <u>тэгами о кайтэ симатта</u> то иимасу Коно хито ва <u>эйго о васурэтэ симатта</u> то иимасу	Господин Танака говорил, что завтра поедет? Да, господин Танака говорил, что завтра поедет. Да, господин Танака так говорил. Господин Киёка говорил (что): «Почитайте еще эту книгу, пожалуйста». Он говорил, что это —пятнадцать иен. Хозяйка и гость говорят «До свидания». Он говорил, что вчера ездил в Токио. Он говорит, что написал письмо. Он говорит, что забыл английский язык.
---	---

Используя японскую письменность:

<p>Танака-сан ва <u>асйта икимасё</u>: то иимасйта ка (田中さんは明日いきましょうと言いましたか。) Хай, Танака-сан ва <u>асйта икимасё</u>: то иимасйта (はい、田中さんは明日いきましょうと言いました。) Со: дэсу, Танака-сан со: имасйта (そおです、田中さんそお言いました。) Киё:ка-сан ва <u>коно хон о мотто ёндэ кудасай</u> то иимасйта (木八日さんはこの本をもっと読んでくださいと いいました。) Соно хито ва <u>корэ ва дзю:го эн десу</u> то иимасйта (その人はこれは十五円ですと言いました。) Оку-сан то о-кяку ва <u>саё:нара</u> то иттэ имасу (おくさんとおきゃくはさようならと言っています。) Соно хйто ва <u>кино: То:кё: ни итта</u> то иимасйта (その人は昨日東京にいったといいました。) Соно хито ва <u>тэгами о кайтэ симатта</u> то иимасу (その人は手紙をかいてしまったといひます。) Коно хито ва <u>эйго о васурэтэ симатта</u> то иимасу (この人は英語をわすれてしまったといひます。)</p>	<p>Господин Танака говорил, что завтра поедет?</p> <p>Да, господин Танака говорил, что завтра поедет.</p> <p>Да, господин Танака так говорил.</p> <p>Господин Киёка говорил (что): «Почитайте еще эту книгу, пожалуйста».</p> <p>Он говорил, что это —пятнадцать иен.</p> <p>Хозяйка и гость говорят «До свидания».</p> <p>Он говорил, что вчера ездил в Токио.</p> <p>Он говорит, что написал письмо.</p> <p>Он говорит, что забыл английский язык.</p>
--	--

#### УПРАЖНЕНИЯ 4:

##### 4.1 Переведите предложения с японского на русский и с русского на японский:

Танака-сан ва асйта икимасё: то иимасйта ка  
Хай, Танака-сан ва асйта икимасё: то иимасйта  
Со: дэсу, Танака-сан со: имасйта  
Киё:ка-сан ва коно хон о мотто ёндэ кудасай то иимасйта  
Соно хито ва корэ ва дзю:го эн десу то иимасйта  
Оку-сан то о-кяку ва саё:нара то иттэ имасу  
Соно хйто ва кино: То:кё: ни итта то иимасйта  
Соно хито ва тэгами о кайтэ симатта то иимасу  
Коно хито ва эйго о васурэтэ симатта то иимасу

#### 4.2 Переведите предложения с русского на японский:

Господин Танака говорил, что завтра поедет?  
 Да, господин Танака говорил, что завтра поедет.  
 Да, господин Танака так говорил.  
 Господин Киёка говорил (что): «Почитайте еще эту книгу, пожалуйста».  
 Он говорил, что это —пятнадцать иен.  
 Хозяйка и гость говорят «До свидания».  
 Он говорил, что вчера ездил в Токио.  
 Он говорит, что написал письмо.  
 Он говорит, что забыл английский язык.

#### 4.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

##### Словарь:

きよう【起用】(киё:) назначение на должность  
 あした【明日】(асйта) завтрашний день; завтра  
 いう【言う】(йу) говорить  
 き【木】(ки) дерево  
 ようか【八日】(ё:ка) восьмое число  
 きようか【木八日】(киё:ка) восьмое дерево - фамилия  
 よむ【読む】(ёму) 1) читать  
 えん【円】(эн) иена; круг  
 さよなら, さようなら【左様なら】(саёнара, саё:нара) до свидания  
 てがみ【手紙】(тэгами) письмо  
 しまう【終う】(симау) заканчивать

たなか あす い  
 田中さんは明日いきましようと言いましたか。  
 たなか あす い  
 はい、田中さんは明日いきましようと言いました。  
 たなか い  
 そおです、田中さんそお言いました。  
 きようかほんよ  
 木八日さんはこの本をもっと読んでくださいと言いました。  
 ひとじゅうごえん い  
 その人はこれは十五円ですと言いました。  
 おくさんとおきやくはさようならと言っています。  
 ひときのうとうきょう  
 その人は昨日東京にいったと言いました。  
 ひとてがみ  
 その人は手紙をかいてしまったと言います。  
 ひとえいご  
 この人は英語をわすれてしまったと言います。

#### 4.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

##### Словарь:

【起用】 назначение на должность  
 【明日】 завтрашний день; завтра

【言う】 говорить  
 【木】 дерево  
 【八日】 восьмое [число]  
 【木八日】 восьмое дерево - фамилия  
 【読む】 читать  
 【円】 иена; круг  
 【左様なら】 до свидания  
 【手紙】 письмо  
 【終う】 заканчивать

田中さんは明日いきましようと言いましたか。  
 はい、田中さんは明日いきましようと言いました。  
 そおです、田中さんそお言いました。  
 木八日さんはこの本をもっと読んでくださいといいました。  
 その人はこれは十五円ですと言いました。  
 おくさんとおきゃくはさようならと言っています。  
 その人は昨日東京にいったといいました。  
 その人は手紙をかいてしまったといいます。  
 この人は英語をわすれてしまったといいます。

34. Выражения типа: «Как по-японски будет „ книга "?»  
 «КНИГА» ВА НИППОНГО ДЭ НАН ТО ИИМАСУКА  
 По-японски «книга» будет «ХОН»  
 «КНИГА» ВА НИППОНГО ДЭ ХОН ТО ИИМАСУ

Ключевые слова:

НАН ТО ИИМАСУ КА — устойчивое словосочетание со значением «как сказать?», «что сказать?»

Новые слова:

ЭЙГО — английский язык  
 ЭЙГО ДЭ — по-английски  
 НИППОНГО — японский язык  
 НИППОНГО ДЭ — по-японски  
 РОСИАГО — русский язык  
 РОСИАГО ДЭ — по-русски

Речевые образцы 5:

Тэгами ва росиаго дэ нан то иимасу ка  
 Тэгами ва росиаго дэ «письмо» то иимасу  
 «Дверь» ва ниппонго дэ нан то иимасу ка.  
 Осиэтэ кудасай  
 «Дверь» ва ниппонго дэ то то иимасу  
 Киё:ка-сан ва нан то иимасу ка  
 Киё:ка-сан ва саё:нара га росиаго дэ нан то  
 иимасу ка  
 Саё:нара ва росиаго дэ «До свидания» то иимасу  
 Кодомо ва доко ни имасу ка то эйго дэ иттэ  
 кудасай

Как будет по-русски «тэгами»?  
 По-русски «тэгами» будет «письмо».  
 Как будет по-японски «дверь»?  
 Объясните, пожалуйста.  
 «Дверь» по-японски будет «ТО».  
 Что говорит господин Киёка?  
 Господин Киёка говорит: «Как будет по -  
 русски «саёнара»?  
 «Саёнара» по-русски будет «до свидания»  
 Скажите, пожалуйста, по-английски: «Где  
 находится ребенок?»



Корэ ва икура дэсу ка то эйго дэ иттэ кудасай	Скажите, пожалуйста, по-английски: «Сколько это стоит?»
---	--

Используя японскую письменность:

<p>Тэгами ва росиаго дэ нан то иимасу ка (手紙はロシア語で何と言いますか。)</p> <p>Тэгами ва росиаго дэ «письмо» то иимасу (手紙はロシア語で«письмо»と言います。)</p> <p>«Дверь» ва ниппонго дэ нан то иимасу ка. («Дверь»は日本語で何と言いますか。)</p> <p>Осиэтэ кудасай (教えてください。)</p> <p>«Дверь» ва ниппонго дэ то то иимасу («Дверь»は日本語で戸と言います。)</p> <p>Киё:ка-сан ва нан то иимасу ка (器用科さんは何と言いますか。)</p> <p>Киё:ка-сан ва саё:нара га росиаго дэ нан то иимасу ка (器用科さんはさようならがロシア語で何と言 いますか。)</p> <p>Саё:нара ва росиаго дэ «До свидания» то иимасу (さようならはロシア語で«До свидания»と言 います。)</p> <p>Кодомо ва доко ни имасу ка то эйго дэ иттэ кудасай (子供はどこにいますかと英語で言っ てください。)</p> <p>Корэ ва икура дэсу ка то эйго дэ иттэ кудасай (これはいくらですかと英語で言っ てください。)</p>	<p>Как будет по-русски «тэгами»?</p> <p>По-русски «тэгами» будет «письмо».</p> <p>Как будет по-японски «дверь»?</p> <p>Объясните, пожалуйста.</p> <p>«Дверь» по-японски будет «ТО».</p> <p>Что говорит господин Киёка?</p> <p>Господин Киёка говорит: «Как будет по - русски «саёнара»?»</p> <p>«Саёнара» по-русски будет «до свидания»</p> <p>Скажите, пожалуйста, по-английски: «Где находится ребенок?»</p> <p>Скажите, пожалуйста, по-английски: «Сколько это стоит?»</p>
---	---

## УПРАЖНЕНИЯ 5:

### 5.1 Переведите предложения с японского на русский:

Тэгами ва росиаго да нан то иимасу ка  
Тэгами ва росиаго да «письмо» то иимасу  
«Дверь» ва ниппонго дэ нан то иимасу ка.  
Осиэтэ кудасай  
«Дверь» ва ниппонго дэ то то иимасу  
Киё:ка-сан ва нан то иимасу ка  
Киё:ка-сан ва саё:нара га росиаго дэ нан то иимасу ка  
Саё:нара ва росиаго дэ «До свидания» то иимасу  
Кодомо ва доко ни имасу ка то эйго дэ иттэ кудасай  
Корэ ва икура дэсу ка то эйго дэ иттэ кудасай

5.2 Переведите предложения с русского на японский:

Как будет по-русски «тэгами»?  
 По-русски «тэгами» будет «письмо».  
 Как будет по-японски «дверь»?  
 Объясните, пожалуйста.  
 «Дверь» по-японски будет «ТО».  
 Что говорит господин Киёка?  
 Господин Киёка говорит: «Как будет по-русски «саёнара»?  
 «Саёнара» по-русски будет «до свидания»  
 Скажите, пожалуйста, по-английски: «Где находится ребенок?»  
 Скажите, пожалуйста, по-английски: «Сколько это стоит?»

5.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

てがみ【手紙】(тэгами) письмо  
 ご【語】(го) слово; слова, речь; язык  
 なん【何】(нан) что?  
 にほんご【日本語】(нихонго) японский язык  
 おしえる【教える】(осиэру) преподавать; обучать; объяснять  
 と【戸】(то) дверь  
 き【器】(ки) 1) сосуд (вместилище); 2) инструмент; аппарат; 3) способности  
 よう【用】(ё:) 1) дело, надобность  
 か【科】(ка) 1) отделение, факультет; 2) род войск; 3) семейство  
 か【課】(ка) 1) урок; 2) отдел, отделение, секция  
 こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети  
 いくら【幾ら】(икура) сколько

てがみ ろしあご なん い  
 手紙はロシア語で何と言いますか。  
 てがみ ろしあご  
 手紙はロシア語で「письмо」と言います。  
 「Дверь」は日本語で何と言いますか。  
 教えてください。  
 「Дверь」は日本語で戸と言います。  
 きようか なん い  
 器用科さんは何と言いますか。  
 きようか ろしあご なん い  
 器用科さんはさようならがロシア語で何と言いますか。  
 さようならはロシア語で「До свидания」と言います。  
 こども えいご い  
 子供はどこにいますかと英語で言ってください。  
 えいご い  
 これはいくらですかと英語で言ってください。

5.4 Переведите предложения с японского окуруиганой на русский:

Словарь:

【手紙】 письмо  
 【語】 слово; слова, речь; язык  
 【何】 что?  
 【日本語】 японский язык  
 【教える】 преподавать; обучать; объяснять  
 【戸】 дверь  
 【器】 1) сосуд (вместилище); 2) инструмент; аппарат; 3) способности  
 【用】 дело, надобность  
 【科】 отделение, факультет; 2) род войск; 3) семейство  
 【課】 1) урок; 2) отдел, отделение, секция  
 【子供】 ребёнок, дитя; сын; дочь; дети  
 【幾ら】 сколько

手紙はロシア語で何と言いますか。  
 手紙はロシア語で「письмо」と言います。  
 «Дверь»は日本語で何と言いますか。  
 教えてください。  
 «Дверь»は日本語で戸と言います。  
 器用科さんは何と言いますか。  
 器用科さんはさようならがロシア語で何と言いますか。  
 さようならはロシア語で「До свидания」と言います。  
 子供はどこにいますかと英語で言ってください。  
 これはいくらですかと英語で言ってください。

Фонетический комментарий:

Глагол ИУ читается [Ю]

Кандзи к уроку 12:

人	上	本	下	子	犬	日	左	立	入
出	中	田	木	八	十	五	円	手	方
何	戸	行	読	語	家	時	後	絵	明
言	東	京	紙	教	用	科	持	物	開
有	庭	事	悪	客	関	昨	英	器	居
貴	私	忘	座	供	豊	駄	脱	奥	絞
玄	靴	椅	穿						

人	1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
上	1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

本	1	Книга	ХОН мото
下	1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
子	1	Ребёнок	СИ, СУ ко
犬	1	Собака	КЭН ину
日	1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
左	1	Левый	СА хидари
立	1	Стоять	РИЦУ тацу; татэру
入	1	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру
出	1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу
中	1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
田	1	Рисовое поле	ДЭН та
木	1	Дерево	МОКУ, БОКУ ки
八	1	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу
十	1	Десять	ДЗЮ: то:
五	1	Пять	ГО ицуцу
円	1	Иена	ЭН
手	1	Рука	СЮ тэ
方	2	Сторона	ХО: ката
何	2	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
戸	2	Дверь	КО то
行	2	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
読	2	Читать	ДОКУ ёму
語	2	Язык	ГО катару
家	2	Дом	КА; КЭ из; ути
時	2	Время	ДЗИ токи; токидоки
後	2	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
絵	2	Картина	Э, КАЙ
明	2	Ясный	МЭЙ; МЁ:, МИН акари; акаруй; акэру
言	2	Слово	ГЭН, ГОН иу
東	2	Восток	ТО: хигаси
京	2	Столичный город	КЁ:, КЭЙ
紙	2	Бумага	СИ ками
教	2	Учить	КЁ: осирэру
用	2	Употреблять	Ё: мотиру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

科	2	Отделение	КА
持	3	Держать	ДЗИ <b>моцу</b>
物	3	Вещь	БУЦУ, МОЦУ <b>моно</b>
開	3	Открывать	КАЙ <b>хираку; акэру; аку</b>
有	3	Иметь	Ю:, У <b>ару</b>
庭	3	Двор	ТЭЙ <b>нива</b>
事	3	Дело	ДЗИ <b>кото</b>
悪	3	Плохой	АКУ; О <b>варуй</b>
客	3	Гость	КЯКУ, КАКУ
関	4	Застава	КАН <b>сэки; какавару</b>
昨	4	Вчера	САКУ
英	4	Венчик	ЭЙ <b>ханабуса</b>
器	4	Сосуд	КИ <b>уцува</b>
居	5	Проживать	КЁ <b>иру; ору</b>
貴	6	Благородный	КИ <b>то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</b>
私	6	Я	СИ <b>ватакуси / ватаси</b>
忘	6	Забывать	БО: <b>васурэру</b>
座	6	Сидение	ДЗА <b>сувару</b>
供	6	Предоставлять	КЁ:, КУ <b>томо; сонаэру</b>
畳	7	Татами	ДЗЁ: <b>татами; татаму</b>
駄	7	Вьюк	ДА
脱	7	Снимать	ДАЦУ <b>нугу</b>
奥	7	Глубь	О: <b>оку; окусан</b>
絞	8	Душить	КО: <b>сибору</b>
玄	8	Непостижимый	ГЭН
靴	8	Обувь	КА <b>куцу</b>
椅	9	Стул	И
穿	+	Пробивать	СЭН <b>угацу; хаку</b>

**Правописание кандзи к уроку 12:**

 <p>Благородный</p>	 <p>Сторона</p>	 <p>Держать</p>	 <p>Вещь</p>	 <p>Что</p>
 <p>Я</p>	 <p>Человек</p>	 <p>Дверь</p>	 <p>Открывать</p>	 <p>Верх</p>
 <p>Книга</p>	 <p>Низ</p>	 <p>Иметь</p>	 <p>Стул</p>	 <p>Ребёнок</p>
 <p>Двор</p>	 <p>Проживать</p>	 <p>Собака</p>	 <p>Идти</p>	 <p>Читать</p>
 <p>Дело</p>	 <p>День</p>	 <p>Язык</p>	 <p>Забывать</p>	 <p>Плохой</p>

 <p>Душить</p>	 <p>Дом</p>	 <p>Непостижимый</p>	 <p>Застава</p>	 <p>Татами</p>
 <p>Сидение</p>	 <p>Левый</p>	 <p>Стоять</p>	 <p>Гость</p>	 <p>Вьюк</p>
 <p>Обувь</p>	 <p>Входить</p>	 <p>Снимать</p>	 <p>Выходить</p>	 <p>Пробивать</p>
 <p>Середина</p>	 <p>Время</p>	 <p>Глубь</p>	 <p>После</p>	 <p>Картина</p>
 <p>Рисовое поле</p>	 <p>Ясный</p>	 <p>Слово</p>	 <p>Дерево</p>	 <p>Восемь</p>

				
Десять	Пять	Иена	Вчера	Восток
				
Столичный город	Рука	Бумага	Венчик	Учить
				
Сосуд	Употреблять	Отделение	Предоставлять	

*Ну, как, все запомнили?*

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 12

Eki e	ikimas'.	Я иду на станцию
Yu: binkyoku e	ikimash'ta.	Он ходил на почту
Jimusho e	kimash'ta.	Он пришел в офис
Kaisha e	kite kudasai.	Проходите в фирму, пожалуйста
Keisats' e	itte goran nasai.	Сходи в полицейский участок



Словарь:

eki	железнодорожная станция
yubinkyoku	почта
jimusho	офис, контора
kaisha	фирма, компания
keisats'	полицейский участок (сокращенно от keisatsusho)
e	в, на, до, в направлении
kite kudasai	приходите, пожалуйста Kite от kuru — приходить. Kudasai после глагола выражает просьбу.
itte goran nasai	сходи, походи и посмотри
ima	сейчас, в настоящий момент
kino:	вчера
ashita	завтра (также asu)
kesa	этим утром

Комментарии:

Itte от iku — идти. Goran nasai — вежливая повелительная форма от goran — смотреть. Полное словосочетание означает сделать что-либо чтобы разобраться в чём-нибудь. Предположим, кто-то спрашивает: "Что за место Гинза?" Тот, кто знает Гинзу, говорит: "Ginza e itte goran nasai", подразумевая: "Ты должен пойти в Гинзу и выяснить для себя, что за деловое место Гинза".

Аналогично Tabete goran nasai означает покушай и разберись или покушай и посмотри, вкусно это или нет.

Образование формы kite, itte, tabete, которая называется te- формой, будет рассмотрено позже.

Наречия времени

В предложениях связанных с прибытием и движением каждый, естественно, хотел бы употребить наречия времени, такие, как сейчас, сегодня, вчера, завтра, сегодня утром и т.д. При этом, однако, необходимо помнить, что соответствующие японские слова являются существительными, которые употребляются как наречия.

Место наречия в предложении не очень важно в японском языке, но обычное место — после подлежащего. В приведённой выше подстановочной таблице стало возможным поместить их в начале предложений, так как подлежащие в них пропущены. Приведённые ниже предложения переводятся так:

**Ima eki e ikimasu.** Я иду на станцию сейчас.

**Kino: yu:binkyoku e ikimashita.** Я ходил на почту вчера.

**Ashita kaisha e kite kudasai.** Пожалуйста, приходите в компанию завтра.

**Kesa jimusho e kimashita.** Он пришёл в офис этим утром.

Общеупотребительные наречия времени:

kuo: — сегодня;

kino: — вчера;

ashita — завтра;

ototoi — позавчера;

asatte — послезавтра;  
 konshu: — эта неделя;  
 senshu: — прошлая неделя;  
 raishu: — следующая неделя;  
 kongetsu — этот месяц;  
 sengetsu — прошлый месяц;  
 raigetsu — следующий месяц;  
 kotoshi — этот год;  
 kyonen — прошлый год;  
 rainen — следующий год;  
 ima — сейчас;  
 ato de — позже;  
 sugu ni — сейчас же, немедленно.

**Выражения для запоминания:**

Chotto kite kudasai. Chotto matte kudasai. Ohairi nasai!	Подойдите, пожалуйста. Подождите немного, пожалуйста. Войдите!
--	--

**Упражнение 12**

Переведите на японский язык.

1. Пожалуйста, приходите завтра ко мне домой. 2. Он приехал в Японию в прошлом году. 3. Я иду в контору этим утром. 4. Немедленно идём на станцию! 5. Он ездил в Германию в прошлом месяце. 6. Иди на почту позже, пожалуйста. 7. Я пойду к нему домой послезавтра. 8. Он ездил в Токио вчера? 9. Он придёт на фирму сегодня? 10. Он поедет в Японию на следующей неделе.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**ДИАЛОГИ Д:**

**2. Прослушайте диалог "12\_ Кто есть в пруду?", выучите наизусть:**

<p>Новые слова к диалогу 0012                  こうえん парк                  でも однако                  すずしい прохладный                  ベンチ скамейка                  さかな рыба                  こい карп                  あひる утка                  かわいい миленький                  むすこ сын                  ちかい близкий                  ゆうえんち площадка_для_игр                  まいにち каждый_день_まい日                  おおぜい толпа,_много_народу                  ちいさい маленький_小さい                  どうぶつえん зоопарк                  きつね лисица                  たぬき барсук                  さる обезьяна</p>	<p>Кто есть в пруду?                  —うちのそばにこうえんがあります。                  - Рядом с моим домом есть парк.                  —大きいこうえんですか。                  - Большой парк?                  —いいえ、おおきくありません。                  - Нет, небольшой.                  でも木がたくさんあります。                  Однако, (в нем) много деревьев.                  とてもすずしいこうえんです。                  (Это) очень прохладный парк.                  木の下にベンチがあります。                  Под деревьями есть скамейки.                  —いけがありますか。                  - А пруд есть?</p>
--	--

<p>ライオン лев          どうぶつ животное          たくさん много</p>	<p>—あります。はしもあります。          - Есть. Есть и мостик.          —いけのなかになにがいますか。          - А что есть в пруду?          —さかながいます。          - Есть рыба.          —こいですか。          - Карпы?          —そうです。あひるもいます。          - Да. Есть также утки.          とてもかわいいです。          (Они) очень хорошенькие.          —むすこのがっこうのちかくにゆうえんちがあります。          - Рядом со школой моего сына есть площадка для игр.          まい日子どもがおおぜいいます。          Каждый день там (собирается) толпа детей.          そばに小さいどうぶつえんもあります。          Рядом есть также небольшой зоопарк.          —なにがいますか。          - А кто (какие звери) там есть?          —きつねとたぬきがいます。          - Есть лисицы, барсуки.          さるもいます。          Есть также обезьяны.          —ライオンがいますか。          - А львы есть?          —いません。大きいどうぶつはいません。          - Нет. Больших животных нет.</p>
	<p>Кто есть в пруду?</p> <p>—うちのそばにこうえんがあります。          —大きいこうえんですか。          —いいえ、おおきくありません。          でも木がたくさんあります。          とてもすずしいこうえんです。          木の下にベンチがあります。          —いけがありますか。          —あります。はしもあります。          —いけのなかになにがいますか。          —さかながいます。          —こいですか。          —そうです。あひるもいます。          とてもかわいいです。          —むすこのがっこうのちかくにゆうえんちがあります。</p>

	<p>まい日子どもがおおぜいいます。 そばに小さいどうぶつえんもあります。 一なにがいますか。 一きつねとたぬきがいます。 さるもいます。 一ライオンがいますか。 一いません。大きいどうぶつはいません。</p>
	<p>Кто есть в пруду?</p> <p>- Рядом с моим домом есть парк. - Большой парк? - Нет, небольшой. Однако, (в нем) много деревьев. (Это) очень прохладный парк. Под деревьями есть скамейки.</p> <p>- А пруд есть? - Есть. Есть и мостик. - А что есть в пруду? - Есть рыба. - Карпы? - Да. Есть также утки. (Они) очень хорошенькие. - Рядом со школой моего сына есть площадка для игр. Каждый день там (собирается) толпа детей. Рядом есть также небольшой зоопарк.</p> <p>- А кто (какие звери) там есть? - Есть лисицы, барсуки. Есть также обезьяны. - А львы есть? - Нет. Больших животных нет.</p>

[Содержание -->](#)

## УРОК ТРИНАДЦАТЫЙ (十三じゅぎょう)

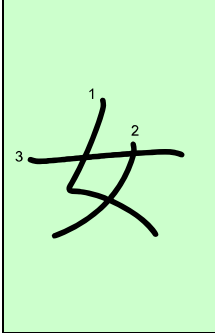
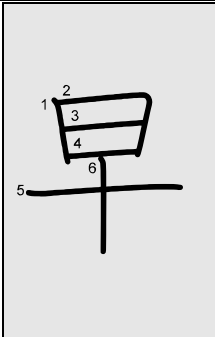
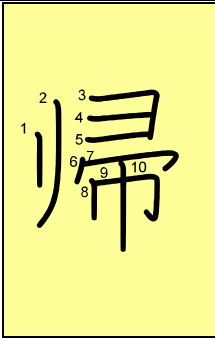
**КАНДЗИ:**

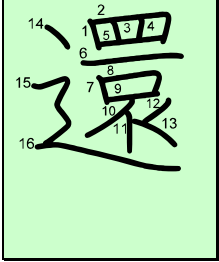
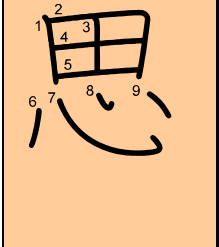
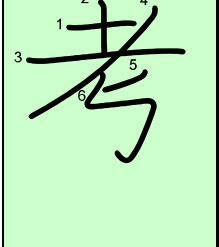
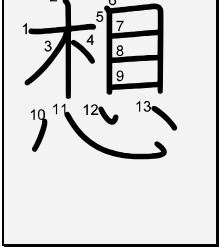
**Новые** кандзи к 13 уроку

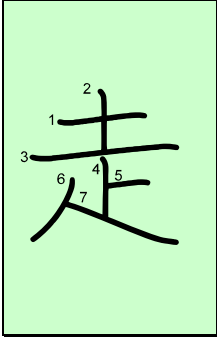
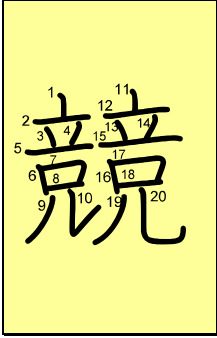
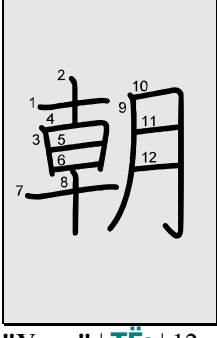
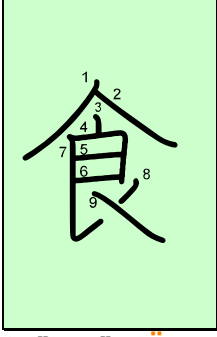
女 1	早 1	帰 2	思 2	走 2	朝 2	友 2	始 3	写 3	真 3
遊 3	達 4	覧 6	御 7	菓 9					

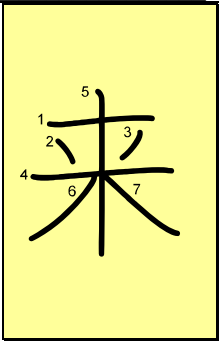

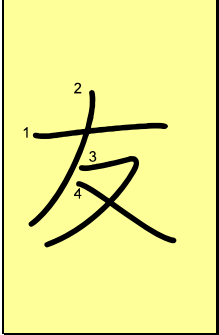
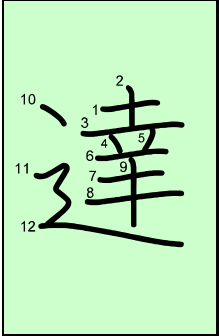

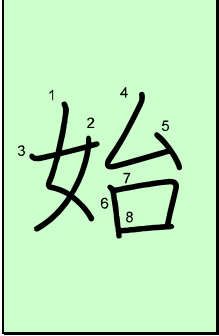
Гиперссылки на описания кандзи:

女 早 帰 思 走 朝 友 始 写 真 遊 達 覧 御 菓

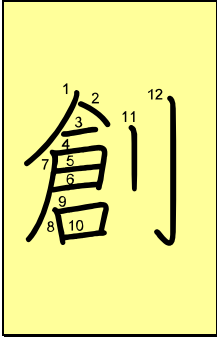

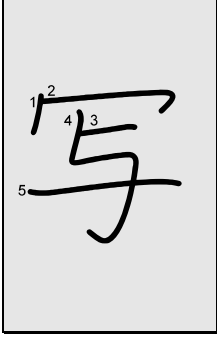
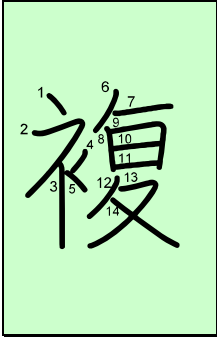
<p>女<sup>1</sup></p> <p>онна Женщина</p>	<p><b>ДЗЁ, НЁ, НЁ:</b> <b>онна</b></p> <p>おんな / ズ, ニヨ, ニヨウ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Женщина</b> стоит, скрестила ножки...</li> <li>• <b>Он на женщине</b> женился, пока в СЁ: <b>ДЗЁ НЁ:</b> влюбился</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЖЕНЩИНА</b></p> <p>女 [онна] женщина; ~но женский</p> <p>女の人 [оннаохито] женщина 女の子 [оннаоко] девочка 少女 [сё:дзё] [отомэ] девушка 女人 [нёнин] женщины</p> <p>++</p>	 <p>"Женщина"   <b>ДЗЁ, НЁ, НЁ:</b>   3 штриха   1 класс</p>
<p>早<sup>1</sup></p> <p>хаяй Ранний</p>	<p><b>СО:</b> <b>хаяй</b></p> <p>はやい / ソー</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Солнце встает <b>рано</b> в десять часов утра...</li> <li>• Как <b>рано СО:</b> братья <b>халатом</b> покрыли куриные <b>яйца</b>...</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>РАННИЙ</b></p> <p>早い [хаяй] ранний 早朝 [со:тё:] раннее утро お早う [о-хаё:] доброе утро! 早口 [хаякути] быстрая речь</p> <p>++</p>	 <p>"Ранний"   <b>СО:</b>   6 штрихов   1 класс</p>
<p>帰<sup>2</sup></p> <p>каэру Возвращаться</p>	<p><b>КИ</b> <b>каэру; каэсу</b></p> <p>キ / かえる; かえす</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для <b>возвращения</b> домой собираем вещи: <b>нож, гребень, зонтик</b></li> <li>• <b>Картавый эрудит КИ</b>таец <b>возвратился</b> к нам домой</li> </ul> <p>++</p> <p>帰 2 "Возвращаться" <b>КИ</b> <b>каэру; каэсу</b> 還 8 "Возвращать" <b>КАН</b> <b>каэру; каэсу</b> 国 2 "Страна" <b>КОКУ</b> <b>куни</b> 化 3 "Превращаться" <b>КА, КЭ</b></p>	<p><b>ВОЗВРАЩАТЬСЯ</b></p> <p>帰る [каэру] <b>уходить домой; возвращаться</b> домой; Реже 還る, ср. 返る 帰す [каэсу] отпускать домой; возвращать; Реже 還す, иначе 返す お帰りなさい [о-каэри-насай] добро пожаловать домой! 帰還 [кикан] <b>возвращение</b> домой 帰国 [кикоку] <b>возвращение на родину</b> 帰化 [кика] натурализация 帰依 [киэ] следование вере</p>	 <p>"Возвращаться"   <b>КИ</b>   10 штрихов   2 класс</p>

	<p>бакэру 依 8 "Зависеть" И ёттэ</p>	<p>お帰りなさい</p>	
<p>思 <span style="float: right;">2</span></p> <p>омоу</p> <p>Думать</p>	<p><b>СИ</b> <b>ОМОУ; ОМОИ</b></p> <p>シ/ おもう; おもい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (поле+сердце = думать)</li> <li>• <i>Сердце</i> постоянно помнит и <i>думает</i> о <i>своем поле...</i></li> <li>• Она <i>думает</i> <b>о</b> <b>мо</b>их <b>уро</b>ках, <b>СИ</b>дя у окна.</li> </ul>	<p><b>ДУМАТЬ</b></p> <p>思う [ОМОУ] думать; полагать, считать</p> <p>思い [ОМОИ] мысль, думы; ожидания; желания</p> <p>思わしい [ОМОВАСИЙ] желательный</p> <p>思い出す [ОМОИДАСУ] вспоминать;</p> <p>思考 [СИКО:] мышление; мысль</p> <p>思想 [СИСО:] идея, мысль</p> <p><b>++</b></p>	
<p><b>ОМОИ</b> плавно бегут вдаль, навевая <b>ОМОИДАСУ</b>, не давая им взять свою власть над <b>СИКО:</b> <b>ОМОВАСИЙ</b> исход комедии никто не может <b>ОМОУ</b> заранее, только судьба претворяет <b>СИСО:</b> в реальность...</p>	<p>思 2 "Думать" <b>СИ</b> <b>ОМОУ; ОМОИ</b></p> <p>出 1 "Выходить" <b>СЮЦУ</b> <b>дэру; дасу</b></p> <p>考 2 "Думать" <b>КО:</b> <b>кангаэру; кангаэ</b></p> <p>想 3 "Представлять себе" <b>СО:</b></p>	<p>"Думать"   <b>СИ</b>   9 штрихов   2 класс</p>	
<p>思い плавно бегут вдаль, навевая <b>思い出す</b>, не давая им взять свою власть над <b>思考</b> <b>思わしい</b> исход комедии никто не может <b>思う</b> заранее, только судьба претворяет <b>思想</b> в реальность...</p>		<p>2 "Думать" <b>КО:</b> <b>кангаэру;</b> <b>кангаэ</b></p>	
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		<p>3 "Представлять себе" <b>СО:</b></p>	

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin: 0 auto;">走</div> <p>2</p> <p>хасиру</p> <p>Бежать</p>	<p><b>СО: хасиру</b></p> <p><b>ソー/はしる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Земля</i> в сочетании с <i>элементом нога</i> означают <b>бежать</b></li> <li>• Я бежал с <b>СО:</b> коваркой и <b>халатом</b> к <b>кассиру..</b></li> </ul> <div style="border: 1px solid red; padding: 2px; width: 20px; margin: 5px auto; color: white; text-align: center;">++</div> <p>走 2 "Бежать" <b>СО:</b> хасиру</p> <p>競 4 "Состязаться" <b>КЁ:</b> кисоу; сэру</p> <p>者 3 "Человек" <b>СЯ</b> <b>МОНО</b></p> <p>帆 8 "Парус" <b>ХАН</b> <b>ХО</b></p> <p>脱 7 "Снимать" <b>ДАЦУ</b> нугу</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>БЕЖАТЬ</b></p> <p>走る [хасиру] бежать 走り [хасири] бег</p> <p>競走 [кё:со:] состязания в беге</p> <p>走者 [со:ся] бегун</p> <p>帆走 [хансо:] ~суру идти под парусом</p> <p>脱走 [дассо:] бегство</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Бежать"   <b>СО:</b>   7 штрихов   2 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Состязаться" <b>КЁ:</b> <b>кисоу;</b> <b>сэру</b></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 60px; text-align: center; margin: 0 auto;">朝</div> <p>2</p> <p>аса</p> <p>Утро</p>	<p><b>ТЁ: аса</b></p> <p><b>チヨー/あさ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Солнце</i> утром на небе меняет <i>луну</i>, выезжая <i>на тележке</i></li> <li>• Утром <b>ТЁ:</b> тка на рассвете, сбила <b>аса</b> на ракете...</li> </ul> <p><b>АСАППАРА</b> ты вставай, <b>АСАХИ</b> иди встречай, <b>И ТЁ:СЁКУ</b> не зевай, <b>ТЁ:КАН</b> тоже почитай. Ты с <b>АСА РАЙТЁ:</b> храни, Честь <b>О:ТЁ:</b> не урони</p> <p><b>* * *</b></p> <p><b>朝っばら</b> ты вставай, <b>朝日</b> иди встречай, <b>И朝食</b> не зевай, <b>朝刊</b> тоже почитай. Ты с <b>朝 来朝</b> храни, Честь <b>王朝</b> не урони</p>	<p><b>УТРО</b></p> <p>朝 [аса] утро; ~[ни] утром; ~но утренний</p> <p>朝 [асита] <i>поэт.</i> утро; Ср. 明日</p> <p>朝 [тё:] 1) династия; 2) царствование; эпоха</p> <p><b>王朝 [о:тё:]</b> династия</p> <p><b>朝食 [тё:сёку]</b> завтрак</p> <p><b>朝刊 [тё:кан]</b> утренний выпуск (<i>газеты</i>)</p> <p><b>朝日 [асахи]</b> утреннее (<i>восходящее</i>) солнце</p> <p>今朝 [кэса] сегодня утром; сегодняшнее утро</p> <p>本朝 [хонтё:] <i>уст.</i> 1) эта (наша) страна, Япония; 2) императорский двор</p> <p>来朝 [райтё:] посещение Японии</p> <p>入朝 [ню:тё:] <i>уст.</i> прибытие в Японию</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Утро"   <b>ТЁ:</b>   12 штрихов   2 класс</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Еда" <b>СЁКУ,</b> <b>ДЗИКИ</b> <b>табэру</b></p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>++</b></p> <p>朝 2 "Утро" ТЁ: аса          食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ          табэру          刊 5 "Издавать" КАН          日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ          хи          今 2 "Сейчас" КОН има          本 1 "Книга" ХОН МОТО          来 2 "Приходить" РАЙ          куру          入 1 "Входить" НЮ:          хаиру; иру; ирэру</p>	 <p>2 "Приходить"          РАЙ куру</p>
<p></p> <p>2</p> <p>томо</p> <p>Друг</p>	<p><b>Ю: томо</b></p> <p>ユー / とも</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Склон + сложенные руки = друг)</li> <li>• Под наклоном в беде всегда поддержат <i>руки друга</i></li> <li>•</li> <li>• Друг Ю:ра познакомился с <b>Томой</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ДРУГ, ТОВАРИЩ</b></p> <p>友 [томо] друг, товарищ          友達 [томодати] друг, приятель          友人 [ю:дзин] друг, приятель          悪友 [акую:] дурная компания</p> <p><b>++</b></p> <p>友 2 "Друг" Ю: томо          達 4 "Достигать" ТАЦУ          人 1 "Человек" ДЗИН, НИН          хито; хитобито          悪 3 "Плохой" АКУ; О          варуй</p>	 <p>"Друг"   Ю:   4          штриха   2 класс</p>  <p>4 "Достигать"          ТАЦУ</p>
<p></p> <p>3</p> <p>хадзимэ</p> <p>Начало</p>	<p><b>СИ хадзимэру; хадзимару</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (женщина + основание = начало)</li> <li>• Женщина всегда является <i>основанием</i> для всех <i>начинаний</i></li> <li>•</li> <li>• Для начала карьеры надо <b>С</b>Иний <b>х</b>алат <b>д</b>ать <b>з</b>имой <b>м</b>эру</li> </ul>	<p><b>НАЧИНАТЬ</b></p> <p>Антоним: 終</p> <p>始める [хадзимэру] начинать;          Реже 創める          始め [хадзимэ] начало; Чаше          初め          始めて [хадзимэтэ] впервые;          Чаше 初めて          始まる [хадзимару]</p>	 <p>"Начало"   СИ   8          штрихов   3 класс</p>



	<p><b>++</b></p> <p>始 3 "Начало" <b>СИ</b>  хадзимэру; хадзимару  創 6 "Творческий" <b>СО:</b>  開 3 "Открывать" <b>КАЙ</b>  хираку; акэру; аку  原 2 "Равнина" <b>ГЭН</b> хара  的 4 "Цель" <b>ТЭКИ</b> мато  終 3 "Конец" <b>СЮ:</b> овару;  овари  末 4 "Окончание" <b>МАЦУ</b>  (БАЦУ) суэ</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>начинаться  始まり [хадзимари] начало  創始 [со:си] <i>кн.</i> начало, почин;  основание  開始 [кайси] начало, открытие  原始的 [гэнситэки] ~на  первобытный  始終 [сидзю:] от начала до  конца  始末 [симацу] 1)  обстоятельства, детали <i>чего-л.</i>;  2) возможность справиться с  <i>чем-л.</i></p>	 <p>6  "Творческий"  <b>СО:</b></p>
 <p>уцусу  Копировать</p>	<p><b>СЯ</b> <u>уцусу</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (крышка без ручки + резак = копировать)</li> <li>• Я на <i>крышке</i> без ручки <i>резаком</i> <b>копирую</b> рисунок узора</li> <li>• Твоя мо<b>СЯ</b> <i>скопировалась</i> на кожаной <u>уцусумке</u></li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>写 3 "Копировать" <b>СЯ</b>  уцусу  映 6 "Отражаться" <b>ЭЙ</b>  уцуру; уцусу; хаэру  複 5 "Двойной" <b>ФУКУ</b>  謄 10 "Копирование" <b>ТО:</b>  模 6 "Образец" <b>МО</b>  本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото  描 8 "Рисовать" <b>БЁ:</b> эгаку  生 1 "Жизнь" <b>СЭЙ, СЁ:</b>  умарэру; икиру; нама  実 3 "Настоящий" <b>ДЗИЦУ</b>  ми; минору  的 4 "Цель" <b>ТЭКИ</b> мато  真 3 "Правда" <b>СИН</b>  試 4 "Испытание" <b>СИ</b>  тамэсу; кокоромиру</p>	<p><b>КОПИРОВАТЬ</b></p> <p>写す [уцусу] 1) снимать копию; переписывать; 2) снимать, фотографировать; 3) изображать, описывать; Ср. 映す  写し [уцуси] копия, дубликат  写る [уцуру] выходить (о снимке); Иначе 映る  写り [уцури] качество снимка; Иначе 映り  複写 [фукуся] репродукция, копия  謄写 [то:ся] копирование  模写 [мося] копия; репродукция; факсимиле  写本 [сяхон] рукопись, манускрипт  描写 [бё:ся] изображение, описание  写生 [сясэй] ~суру рисовать с природы  写实的 [сядзичутэки] ~на реалистичный ⇔  写真 [сясин] фотография, фотоснимок  映写 [эйся] проецирование; демонстрация  試写 [сия] предварительный</p>	 <p>"Копировать"    <b>СЯ</b>   5 штрихов   3 класс</p>  <p>5 "Двойной"  <b>ФУКУ</b></p>

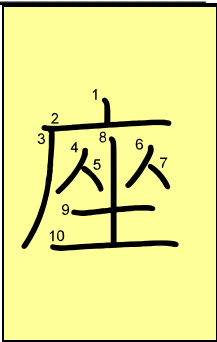
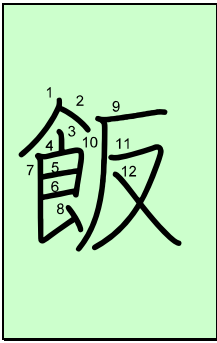

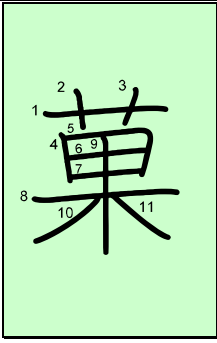
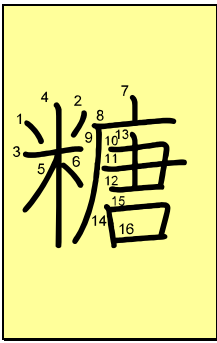
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>(закрытый) просмотр (кинокартины)</p>	 <p><b>10</b> "Копирование" <b>ТО:</b></p>
 <p>макото Правда Истина Реальность</p>	<p><b>СИН макото</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (десять + глаз + шесть = правда)</li> <li>• Было на <i>глаз</i> вроде <i>десять</i> раковин, а по <i>правде</i> оказалось только <i>шесть</i></li> <li>• Для <i>истинного</i> утоления голода надо вскрыть <i>десять</i> раковин</li> <li>• <b>СИН</b>ички оказались по <i>правде</i> это только маленькие <b>ма</b>кароны для <b>кота</b></li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>真 3 "Правда" СИН 受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру 理 2 "Принцип" РИ 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 劍 7 "Меч" КЭН цуруги 空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий 写 3 "Копировать" СЯ уцусу 似 5 "Похожий" ДЗИ ниру 純 6 "Беспримесный" ДЗЮН 心 2 "Сердце" СИН кокоро 面 3 "Лицо" МЭН омотэ 目 1 "Глаз" МОКУ мэ 夏 2 "Лето" КА нацу 中 1 "Середина" ТЮ:; ДЗЮ: нака; наканака 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ</p>	<p><b>ПРАВДА</b></p> <p>真 [син] <i>кн.</i> правда; истина; реальность; ~<b>но</b> истинный, настоящий, подлинный; ~<b>ни</b> верно, правдиво 真 [макото] правда; истина; подлинность; Чаще 誠 真に受ける [ма-ни укэру] принимать за правду 真理 [синри] истина, правда 真実 [синдзицу] правда, реальность 真剣 [синкэн] 1) ~<b>на</b> серьезный ⇄; 2) настоящий меч 真空 [синку:] вакуум; безвоздушное пространство 写真 [сясин] фотография, фотоснимок 真似 [манэ] 1) подражание, имитация; 2) симуляция 純真 [дзюнсин] ~<b>на</b> простодушный 真心 [магокоро] искренность, правдивость 真面目 [мадзимэ] ~<b>на</b> 1) серьезный; 2) честный, порядочный 真夏 [манацу] разгар лета 真ん中 [маннака] самая середина; центр 真っ白 [массиро] ~[<b>на</b>] совершенно белый 真っ裸 [маппадака] ~<b>но</b> совершенно голый 真珠 [синдзю] жемчуг</p>	 <p>"Правда"   <b>СИН</b>   10 штрихов   3 класс</p>  <p><b>3</b> "Принимать" <b>ДЗЮ</b> <b>укэру</b></p>  <p><b>2</b> "Принцип" <b>РИ</b></p>

	<p><b>сирой</b>          裸 8 "Голый" <b>РА</b> хадака          珠 8 "Жемчуг" <b>СЮ, ДЗЮ</b>          鏝 +/х "Латунь" <b>ТЮ:</b>          言 2 "Слово" <b>ГЭН, ГОН</b> иу          平 3 "Плоский" <b>ХЭЙ</b> тайра;  <b>хира</b>          田 1 "Рисовое поле" <b>ДЭН</b>  <b>та</b></p>	<p>真鍮 [синтю:] латунь, жёлтая медь          真言 [сингон] Сингон (<i>школа буддизма</i>)          真つ平 [маппира] ни в коем случае          真田 [санада] плетёная тесьма</p>	 <p><b>3 "Настоящий"</b>  <b>ДЗИЦУ</b> ми;  <b>МИНОРУ</b></p>
<p><b>遊</b> 3</p> <p>асобу</p> <p>Развлекаться Играть</p>	<p><b>Ю: асобу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (<i>дорога + сторона + человек + дети = играть</i>)</li> <li>• На <i>обочине дороги в стороне</i>, под наблюдением взрослого <i>человека играют дети</i></li> <li>• <b>Развлекаюсь</b> я с <b>Ю:</b>лой, эту <b>асобу</b> каждый день беру с собой</li> </ul> <p><b>++</b></p>	<p><b>ИГРАТЬ, ГУЛЯТЬ</b></p> <p>遊ぶ [асобу] 1) играть; 2) развлекаться, забавляться; 3) прогуляться; сходить в гости; 4) бездельничать; гулять; кутить; 5) быть без работы (<i>о ком-л.</i>); не использоваться (<i>о чём-л.</i>); 6) учиться (<i>за границей</i>)</p> <p>遊び [асоби] 1) игра; развлечение, забава; кутёж; прогулка; поездка; визит в гости; 2) простаивание, неиспользование; холостой ход; <i>тех.</i> люфт</p> <p>遊ばす [асобасу] 1) забавлять, занимать, давать поиграть; 2) <i>вежл.</i> соизволить (<i>сделать что-л.</i>)</p> <p>遊戯 [ю:ги] игра; спорт; развлечение</p> <p>遊興 [ю:кё:] веселье, гульба</p> <p>遊歩 [ю:хо] прогулка</p> <p>遊園地 [ю:энти] парк с аттракционами</p> <p>遊郭 [ю:каку] квартал публичных домов</p> <p>遊女 [ю:дзё] <i>уст.</i> проститутка</p> <p>遊民 [ю:мин] бездельники; безработные</p> <p>遊休 [ю:кю:] ~[но] неиспользуемый</p> <p>遊資 [ю:си] неиспользуемый капитал</p> <p>外遊 [гайю:] заграничное путешествие</p>	 <p>"Развлекаться"   <b>Ю:</b>   12 штрихов   3 класс</p>  <p><b>2 "Ходить"</b>  <b>ХО; БУ</b> аруку</p>  <p><b>2 "Сад" ЭН</b>  <b>СОНО</b></p>

	<p>манабу          牧 4 "Пасти" <b>БОКУ</b>          擊 7 "Нападать" <b>ГЭКИ</b> уцу          離 7 "Отделяться" <b>РИ</b>          ханасу; ханарэру          星 2 "Звезда" <b>СЭЙ</b> хоси          基 5 "Основа" <b>КИ</b> мотои;  <b>мотодзуку</b>          夢 5 "Сновидение" <b>МУ</b> юмэ          病 3 "Болезнь" <b>БЁ:</b> ямаи;  <b>яму</b>          游 + "Плавать" <b>Ю:</b> оёгу          泳 3 "Плавать" <b>ЭЙ</b> оёгу</p>	<p>歴遊 [рэкию:] <i>кн.</i> поездка, путешествие, турне          遊説 [ю:дзэй] предвыборная агитационная поездка          遊学 [ю:гаку] учебная поездка          遊牧 [ю:боку] кочевничество          遊星 [ю:сэй] планета          夢遊病 [мю:бё:] лунатизм, сомнамбулизм          遊泳 [ю:эй] плавание, купание</p>	 <p>2 "Земля" <b>ТИ,</b> <b>ДЗИ</b></p>  <p>4 "Народ" <b>МИН</b> тами</p>
 <p><b>ТАЦУ</b>          Достигать</p>	<p><b>ТАЦУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дорога + земля + овца = достигать)</li> <li>• Овца шла по земле по дороге пока не достигла пастбища</li> <li>• Когда <b>ТАНЦУ</b>ем, то <b>достигаем</b> совершенства</li> </ul>  <p>達 4 "Достигать" <b>ТАЦУ</b>          成 4 "Становиться" <b>СЭЙ</b>  <b>нару</b>          到 7 "Доходить" <b>ТО:</b>          上 1 "Верх" <b>ДЗЁ:</b> уэ;  <b>агэру; агару; нобору</b>          熟 6 "Спелый" <b>ДЗЮКУ</b>          先 1 "Впереди" <b>СЭН</b>  <b>саки; мадзу</b>          配 3 "Распределять" <b>ХАЙ</b>  <b>кубару</b>          速 3 "Скорость" <b>СОКУ</b>  <b>хаяй</b>          意 3 "Мысль" <b>И</b>          通 2 "Проходить" <b>ЦУ:</b>  <b>то:ру; то:ри; то:су; каёу</b></p>	<p><b>ДОСТИГАТЬ</b></p> <p>達する [тассуру] 1) достигать; доходить до чего-л.; 2) издавать (приказ и т.п.)          達し [тасси] распоряжение [властей]          達成 [тассэй] достижение, выполнение          到達 [то:тацу] прибытие          上達 [дзё:тацу] продвижение, успехи (в учении)          熟達 [дзюкутацу] ~суру приобретать опыт          先達 [сэндацу] <i>кн.</i> мастер; лидер; передовик          配達 [хайтацу] доставка, рассылка, разноска          速達 [сокутацу] срочная доставка; экспресс-почта          達意 [тацуй] ~но доходчивый, понятный          通達 [цу:тацу] 1) извещение, уведомление, циркуляр; 2) ~суру приобретать опыт          執達吏 [ситтацури] <i>уст.</i> судебный исполнитель          私達 [ватакуситати]</p>	 <p>"Достигать"   <b>ТАЦУ</b>   12 штрихов   4 класс</p>  <p>4 "Становиться" <b>СЭЙ</b> <b>нару</b></p>

	<p>執 8 "Выполнять" СИЦУ, СЮ:                  吏 8 "Чиновник" РИ                  私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси                  子 1 "Ребёнок" СИ, СУ                  КО                  供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру                  自 2 "Сам" ДЗИ                  分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру                  友 2 "Друг" Ю: томо                  伊 ++ "Италия" И                  曹 9 "Сержант" СО:                  磨 8 "Шлифовать" МА мигаку; сурү</p>	<p>[ватаситати] мы                  子供達 [кодомотати] дети                  自分達 [дзibunтати] ~дэ [ими] самими                  友達 [томодати] друг, приятель, товарищ                  伊達 [датэ] щегольство, франтовство                  曹達 [со:да] сода                  達磨 [дарума] 1)                  Бодхидхарма; 2) дарума                  先達って [сэндаттэ] недавно, на днях</p>	 <p>7 "Доходить"                  ТО:</p>  <p>3 "Скорость"                  СОКУ хаяй</p>
<p>覽 6</p> <p>РАН</p> <p>Осматривать</p>	<p><b>РАН</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (вассал + два человечка + смотреть = осматривать)</li> <li>• Хозяин позвал двух своих вассалов для <b>осмотра</b></li> <li>• <b>РАН</b>еного солдата понесли для <b>осмотра</b> к врачу</li> </ul>  <p>御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ                  覽 6 "Осматривать" РАН                  一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ                  хитоцу                  觀 4 "Осматривать" КАН                  展 6 "Выставка" ТЭН                  会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау                  博 4 "Эрудиция" ХАКУ;                  БАКУ                  便 4 "Почта", "Удобство"                  БИН; БЭН таёри                  閱 9 "Просматривать" ЭЦУ                  кэмисуру                  天 1 "Небо" ТЭН</p>	<p><b>ОСМАТРИВАТЬ</b></p> <p>御覽 [горан] [по]смотрите                  一覽 [итиран] взгляд, [беглый] просмотр                  觀覽 [канран] осмотр, обозрение                  展覽会 [тэнранкай] выставка                  博覽会 [хакуруанкай] выставка, ярмарка                  便覽 [бэнран] [карманный] справочник                  閱覽 [эцуран] просмотр, чтение                  天覽 [тэнран] <i>возвыш.</i>                  высочайшее присутствие                  上覽 [дзё:ран] высочайшая инспекция</p>	 <p>"Осматривать"    <b>РАН</b>   17 штрихов                    6 класс</p>  <p>6 "Выставка"                  ТЭН</p>

	<p>上 1 "Верх" <b>ДЗЁ:</b> уэ; агэру; агару; нобору</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		 <p>4 "Эрудиция" <b>ХАКУ; БАКУ</b></p>
<p><b>御</b> 7</p> <p>ГО, ГЁ</p> <p>Гонор-префикс Управление</p>	<p><b>ГО, ГЁ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (шаг + полдень + остановка + печать = гонор, префикс)</li> <li>• Тот кто шагает в полдень, останавливается и показывает печать, в нем очень много гонору для управления</li> <li>• <b>ГО</b>сть сегодня наш <b>ГЁ</b>рой, но в нем много гонору</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>御 7 "Гонорифические префиксы" <b>ГО, ГЁ</b>          者 3 "Человек" <b>СЯ</b> моно          制 5 "Система" <b>СЭЙ</b>          統 5 "Объединять" <b>ТО:</b> субэру          座 6 "Сидение" <b>ДЗА</b> сувару          居 5 "Проживать" <b>КЁ</b> иру;          ору          馳 ++ "Мчаться" <b>ТИ</b> хасэру          走 2 "Бежать" <b>СО:</b> хасиру          免 7 "Освобождать" <b>МЭН</b> манукарэру; юрису          覽 6 "Осматривать" <b>РАН</b>          礼 3 "Этикет" <b>РЭЙ</b>          所 3 "Место" <b>СЁ</b> токоро          苑 + "Сад" <b>ЭН</b> соно          崩 7 "Рушиться" <b>ХО:</b> кудзурэру; кудзусу          姉 2 "Старшая сестра" <b>СИ</b> анэ; о-нэ:сан          弟 2 "Младший брат" <b>ТЭЙ</b> ото:то / отото</p>	<p><b>УПРАВЛЯТЬ</b></p> <p>御する [гёсуру] 1) управлять, контролировать; 2) править (лошадьми); Реже 馭する <b>управлять</b> ("гё") Иногда также 馭</p> <p>御者 [гёся] кучер, возница          制御 [сэйгё] управление; регулировка; контроль          統御 [то:гё] кн. управление  <b>префикс уважения и скромности</b> ("го-", "о-")          御座居ます [годзаймасу] быть, иметься          御馳走 [го-тисо:] угощение          御免 [гомэн] 1) извинение; 2) ~[дэс] извините, увольте          御覽 [горан] [по]смотрите          御礼 [орэй] благодарность; вознаграждение, плата (префикс "о-" чаще пишется хираганой)  <b>императорский</b> ("го", "гё")          御所 [госё] императорская резиденция, дворец          御苑 [гёэн] возвыш. императорский сад          崩御 [хо:гё] возвыш. кончина          姉御 [анэго] "сестрица"          弟御 [ото:того] вежл. ваш младший брат          御中 [онтю:] суффикс к названиям компаний и учреждений          御大 [онтай] прост. начальник, шеф, босс</p>	 <p>"Гонорифические префиксы"   <b>ГО, ГЁ</b>   12 штрихов   7 класс</p>  <p>5 "Система" <b>СЭЙ</b></p>  <p>5 "Объединять" <b>ТО:</b> субэру</p>

	<p>中 1 "Середина" <b>ТЮ:</b>, <b>ДЗЮ:</b>  <b>нака; наканака</b>          大 1 "Большой" <b>ДАЙ, ТАЙ</b>  <b>о:кий; о:кина</b>          代 3 "Замещать" <b>ДАЙ</b>  <b>кавару; кавари; каэру</b>          門 2 "Ворота" <b>МОН кадо</b>          飯 4 "Варёный рис" <b>ХАН</b>  <b>МЭСИ</b>          茶 2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b>          金 1 "Золото" <b>КИН, КОН о-</b>  <b>канэ</b></p>	<p>御代 [миё] царствование,          период царствования          御門 [микадо] <i>арх.</i> японский          император, микадо          御飯 [гохан] 1) варёный рис; 2)  <i>вежл. еда, приём пищи</i>          御茶 [отя] [зелёный] чай          御金 [о-канэ] деньги</p>	 <p><b>6 "Сидение"</b>  <b>ДЗА сувару</b></p>  <p><b>4 "Варёный рис"</b> <b>ХАН</b>  <b>МЭСИ</b></p>
 <p>КА          Сласти</p>	<p><b>КА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (<i>травя + плод (солнце + дерево) = сласти</i>)</li> <li>• Под <i>солнцем на дереве</i> вырастают <i>сладкие</i> плоды</li> <li>•</li> <li>• <i>Сладкую КА</i>рамель получают из плодов</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>СЛАСТИ</b></p> <p>菓子 [каси] сласти,          кондитерские изделия          和菓子 [вагаси] японские          сласти          糖菓 [то:ка] сласти, конфеты          製菓 [сэйка] кондитерское          производство          茶菓 [тяка] [сака] чай и сласти          (печенье, конфеты)</p> <p><b>++</b></p> <p>菓 9 "Сласти" <b>КА</b>          子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ ко</b>          和 3 "Гармония" <b>ВА</b>  <b>яварагэру; яварагу</b>          糖 6 "Сахар" <b>ТО:</b>          製 5 "Изготавливать" <b>СЭЙ</b>          茶 2 "Чай" <b>ТЯ, СА</b></p>	 <p>"Сласти"   <b>КА</b>            11 штрихов   9          класс</p>  <p><b>6 "Сахар" ТО:</b></p>

**Повторенье - мать ученья!**

**Все** кандзи к уроку 13:

一 <sub>1</sub>	下 <sub>1</sub>	学 <sub>1</sub>	校 <sub>1</sub>	左 <sub>1</sub>	三 <sub>1</sub>	子 <sub>1</sub>	七 <sub>1</sub>	女 <sub>1</sub>	上 <sub>1</sub>
人 <sub>1</sub>	早 <sub>1</sub>	男 <sub>1</sub>	中 <sub>1</sub>	日 <sub>1</sub>	入 <sub>1</sub>	八 <sub>1</sub>	本 <sub>1</sub>	木 <sub>1</sub>	間 <sub>2</sub>
帰 <sub>2</sub>	言 <sub>2</sub>	戸 <sub>2</sub>	行 <sub>2</sub>	高 <sub>2</sub>	今 <sub>2</sub>	思 <sub>2</sub>	時 <sub>2</sub>	少 <sub>2</sub>	食 <sub>2</sub>
新 <sub>2</sub>	前 <sub>2</sub>	走 <sub>2</sub>	朝 <sub>2</sub>	読 <sub>2</sub>	買 <sub>2</sub>	聞 <sub>2</sub>	方 <sub>2</sub>	明 <sub>2</sub>	友 <sub>2</sub>
来 <sub>2</sub>	安 <sub>3</sub>	屋 <sub>3</sub>	開 <sub>3</sub>	始 <sub>3</sub>	持 <sub>3</sub>	写 <sub>3</sub>	重 <sub>3</sub>	真 <sub>3</sub>	庭 <sub>3</sub>
部 <sub>3</sub>	物 <sub>3</sub>	有 <sub>3</sub>	遊 <sub>3</sub>	昨 <sub>4</sub>	達 <sub>4</sub>	要 <sub>4</sub>	貴 <sub>6</sub>	供 <sub>6</sub>	私 <sub>6</sub>
覧 <sub>6</sub>	御 <sub>7</sub>	棚 <sub>8</sub>	菓 <sub>9</sub>						

一 <sub>1</sub>	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一 <sub>1</sub>	1
下 <sub>1</sub>	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下 <sub>1</sub>	1
学 <sub>1</sub>	Учиться	ГАКУ манабу	学 <sub>1</sub>	1
校 <sub>1</sub>	Школа	КО:	校 <sub>1</sub>	1
左 <sub>1</sub>	Левый	СА хидари	左 <sub>1</sub>	1
三 <sub>1</sub>	Три	САН мицу / митцу	三 <sub>1</sub>	1
子 <sub>1</sub>	Ребёнок	СИ, СУ ко	子 <sub>1</sub>	1
七 <sub>1</sub>	Семь	СИТИ нанацу	七 <sub>1</sub>	1
女 <sub>1</sub>	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	女 <sub>1</sub>	1
上 <sub>1</sub>	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	上 <sub>1</sub>	1
人 <sub>1</sub>	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人 <sub>1</sub>	1
早 <sub>1</sub>	Ранний	СО: хаяй	早 <sub>1</sub>	1
男 <sub>1</sub>	Мужчина	ДАН, НАН отоко	男 <sub>1</sub>	1
中 <sub>1</sub>	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中 <sub>1</sub>	1
日 <sub>1</sub>	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日 <sub>1</sub>	1
入 <sub>1</sub>	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入 <sub>1</sub>	1
八 <sub>1</sub>	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу	八 <sub>1</sub>	1
本 <sub>1</sub>	Книга	ХОН мото	本 <sub>1</sub>	1
木 <sub>1</sub>	Дерево	МОКУ, БОКУ ки	木 <sub>1</sub>	1

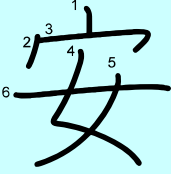

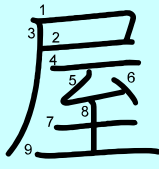
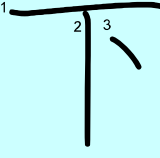
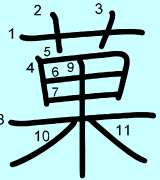


Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

間 <sub>2</sub>	Интервал	КАН; КЭН айда	間 <sub>2</sub>
帰 <sub>2</sub>	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰 <sub>2</sub>
言 <sub>2</sub>	Слово	ГЭН, ГОН иу	言 <sub>2</sub>
戸 <sub>2</sub>	Дверь	КО то	戸 <sub>2</sub>
行 <sub>2</sub>	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану	行 <sub>2</sub>
高 <sub>2</sub>	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру	高 <sub>2</sub>
今 <sub>2</sub>	Сейчас	КОН има	今 <sub>2</sub>
思 <sub>2</sub>	Думать	СИ омоу; оmoi	思 <sub>2</sub>
時 <sub>2</sub>	Время	ДЗИ токи; токидоки	時 <sub>2</sub>
少 <sub>2</sub>	Мало	СЁ: сукунай; сукуси	少 <sub>2</sub>
食 <sub>2</sub>	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	食 <sub>2</sub>
新 <sub>2</sub>	Новый	СИН атарасий	新 <sub>2</sub>
前 <sub>2</sub>	Перед	ДЗЭН маэ	前 <sub>2</sub>
走 <sub>2</sub>	Бежать	СО: хасиру	走 <sub>2</sub>
朝 <sub>2</sub>	Утро	ТЁ: аса	朝 <sub>2</sub>
読 <sub>2</sub>	Читать	ДОКУ ёму	読 <sub>2</sub>
買 <sub>2</sub>	Покупать	БАЙ кау	買 <sub>2</sub>
聞 <sub>2</sub>	Слышать	БУН, МОН кику; кикоэру	聞 <sub>2</sub>
方 <sub>2</sub>	Сторона	ХО: ката	方 <sub>2</sub>
明 <sub>2</sub>	Ясный	МЭЙ; МЁ:, МИН акари; акаруй; акэру	明 <sub>2</sub>
友 <sub>2</sub>	Друг	Ю: томо	友 <sub>2</sub>
来 <sub>2</sub>	Приходить	РАЙ куру	来 <sub>2</sub>
安 <sub>3</sub>	Дешёвый	АН ясуй	安 <sub>3</sub>
屋 <sub>3</sub>	Здание	ОКУ	屋 <sub>3</sub>
開 <sub>3</sub>	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開 <sub>3</sub>
始 <sub>3</sub>	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару	始 <sub>3</sub>
持 <sub>3</sub>	Держать	ДЗИ моцу	持 <sub>3</sub>
写 <sub>3</sub>	Копировать	СЯ уцусу	写 <sub>3</sub>
重 <sub>3</sub>	Тяжёлый	ДЗЮ:, ТЁ: омой; касанэру	重 <sub>3</sub>
真 <sub>3</sub>	Правда	СИН	真 <sub>3</sub>

庭 <sub>3</sub>	Двор	ТЭЙ <i>нива</i>	庭 <sub>3</sub>
部 <sub>3</sub>	Часть	БУ	部 <sub>3</sub>
物 <sub>3</sub>	Вещь	БУЦУ, МОЦУ <i>моно</i>	物 <sub>3</sub>
有 <sub>3</sub>	Иметь	Ю:, У <i>ару</i>	有 <sub>3</sub>
遊 <sub>3</sub>	Развлекаться	Ю: <i>асобу</i>	遊 <sub>3</sub>
昨 <sub>4</sub>	Вчера	САКУ	昨 <sub>4</sub>
達 <sub>4</sub>	Достигать	ТАЦУ	達 <sub>4</sub>
要 <sub>4</sub>	Требоваться	Ё: <i>иру</i>	要 <sub>4</sub>
貴 <sub>6</sub>	Благородный	КИ <i>то:той / таттой; то:тобу / таттобу</i>	貴 <sub>6</sub>
供 <sub>6</sub>	Предоставлять	КЁ:, КУ <i>томо; сонаэру</i>	供 <sub>6</sub>
私 <sub>6</sub>	Я	СИ <i>ватакуси / ватаси</i>	私 <sub>6</sub>
覽 <sub>6</sub>	Осматривать	РАН	覽 <sub>6</sub>
御 <sub>7</sub>	Гонорифические префиксы	ГО, ГЁ	御 <sub>7</sub>
棚 <sub>8</sub>	Полка	ХО: <i>тана</i>	棚 <sub>8</sub>
菓 <sub>9</sub>	Сласти	КА	菓 <sub>9</sub>

**Правописание кандзи к уроку 13:**

 <p>Дешёвый АН <i>ясуй</i></p>	 <p>Один ИТИ, ИЦУ <i>хитоцу</i></p>	 <p>Здание ОКУ</p>	 <p>Низ КА, ГЭ <i>сита;</i> <i>сагэру;</i> <i>кудасару; ориру</i></p>	 <p>Сласти КА</p>
---	--	---	---	--

 <p>Открывать <b>КАЙ</b> хираку; акэру; аку</p>	 <p>Учиться <b>ГАКУ</b> манабу</p>	 <p>Интервал <b>КАН; КЭН</b> айда</p>	 <p>Возвращаться <b>КИ</b> каэру; каэсу</p>	 <p>Благородный <b>КИ</b> то:тон / таттой; то:тобу / таттобу</p>
 <p>Предоставлять <b>КЁ:</b>, <b>КУ</b> томо; сонаэру</p>	 <p>Слово <b>ГЭН, ГОН</b> ну</p>	 <p>Дверь <b>КО</b> то</p>	 <p>Гонорифические префиксы <b>ГО, ГЁ</b></p>	 <p>Школа <b>КО:</b></p>
 <p>Идти <b>КО:</b>, <b>ГЁ:</b>, <b>АН</b> юку; ику; оконау</p>	 <p>Высокий <b>КО:</b> такай; такамару; такамэру</p>	 <p>Сейчас <b>КОН</b> има</p>	 <p>Левый <b>СА</b> хидари</p>	 <p>Вчера <b>САКУ</b></p>
 <p>Три <b>САН</b> мицу / митцу</p>	 <p>Начало <b>СИ</b> хадзимэру; хадзимару</p>	 <p>Ребёнок <b>СИ, СУ</b> ко</p>	 <p>Думать <b>СИ</b> омоу; омон</p>	 <p>Я <b>СИ</b> ватакуси / ватаси</p>

 <p>Держать ДЗИ <b>моцу</b></p>	 <p>Время ДЗИ <b>токи;</b> <b>токидоки</b></p>	 <p>Семь СИТИ <b>нанацу</b></p>	 <p>Копировать СЯ <b>уцусу</b></p>	 <p>Тяжёлый ДЗЮ.; ТЁ: <b>омой; касанэру</b></p>
 <p>Женщина ДЗЁ, НЁ, НЁ: <b>онна</b></p>	 <p>Мало СЁ: <b>сукунай;</b> <b>сукоси</b></p>	 <p>Верх ДЗЁ: <b>уэ; агэру;</b> <b>агару; нобору</b></p>	 <p>Еда СЁКУ, ДЗИКИ <b>табэру</b></p>	 <p>Новый СИН <b>атарасий</b></p>
 <p>Правда СИН</p>	 <p>Человек ДЗИН, НИН <b>хито; хитобито</b></p>	 <p>Перед ДЗЭН <b>маэ</b></p>	 <p>Ранний СО: <b>хаяй</b></p>	 <p>Бежать СО: <b>хасиру</b></p>
 <p>Достигать ТАЦУ</p>	 <p>Полка ХО: <b>тана</b></p>	 <p>Мужчина ДАН, НАН <b>отоко</b></p>	 <p>Середина ТЮ.; ДЗЮ: <b>нака; наканака</b></p>	 <p>Утро ТЁ: <b>аса</b></p>

 <p>Двор ТЭЙ нива</p>	 <p>Читать ДОКУ ёму</p>	 <p>День НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	 <p>Входить НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>	 <p>Покупать БАЙ кау</p>
 <p>Восемь ХАТИ яцу / ятцу</p>	 <p>Часть БУ</p>	 <p>Вещь БУЦУ, МОЦУ моно</p>	 <p>Слышать БУН, МОН кику; кикоэру</p>	 <p>Сторона ХО: ката</p>
 <p>Книга ХОН мото</p>	 <p>Ясный МЭЙ; МЁ;; МИН акари; акаруй; акэру</p>	 <p>Дерево МОКУ, БОКУ ки</p>	 <p>Друг Ю: томо</p>	 <p>Иметь Ю:, У ару</p>
 <p>Развлекаться Ю: асобу</p>	 <p>Требоваться Ё: иру</p>	 <p>Приходить РАЙ куру</p>	 <p>Осматривать РАН</p>	

[Содержание -->](#)

34. Выражения типа: «Думаю, что я буду читать эту книгу»

ВАТАКУСИ ВА КОНО ХОН О ЁМО: ТО ОМОИМАСУ

私はこの本を読もうと思います

Фраза такой конструкции является широко употребляемой, а по смыслу весьма схожа с выражениями типа 20-го.

Например:

СОНО ХЙТО ВА СОНО ХАКО О АКЭМАСЁ: (20) — Он будет открывать коробку.

СОНО ХЙТО ВА СОНО ХАКО О АКЭЁ: ТО ОМОИМАСУ (34) — Он полагает, что будет открывать коробку.

Особенностью рассматриваемой конструкции является употребление глагола в пятой основе, образуемой от словарной формы, выражающей вероятность, связанную с будущим временем. Словосочетание ТО ОМОИМАСУ, переводимое здесь «думаю (полагаю), что...», состоит из глагола ОМОУ — «думать (полагать)» и союза ТО, переводимого здесь «что», уже встречавшегося нам в выражениях типа 33-го.

Ключевые слова:

Пятая основа словарной формы глаголов — глагольная форма, выражающая действие, происходящее с определенной вероятностью в будущем времени.

ТО — «что» (союз), встречается перед глаголами типа

ОМОУ — думать;

СИРУ — знать,

ИУ — говорить и т. д.,

Новые слова:

СЯСИН — фотография

КОДОМОТАТИ — дети

ХАНАСИ — беседа, разговор

ОМОУ — думать (II ОМОИ, Ита ОМОТТА)

ОННА — женщина

ОННА НО КО — девочка

ОТОКО — мужчина

ОТОКО НО КО — мальчик

КО — ребенок

ХАСИРУ — бежать, бегать (II ХАСИРИ, Итэ ХАСИТТЭ, Ита ХАСИТТА) (глагол-исключение, относится к первому спряжению)

ХАЯКУ — рано, быстро

ХАДЗИМАРУ — начинаться (II ХАДЗИМАРИ, Ита ХАДЗИМАТТА)

АСОБУ — играть (II АСОБИ, Ита АСОНДА)

ГОРАН НАСАЙ — смотрите, посмотрите

ТОКОРО — место (в пространстве или во времени).

Речевые образцы 1:

<p>Коно хон о акэтэ кудасай                  Коно хон но сясин о горан насай                  Корэ ва саннин но онна но ко но сясин дэсу</p>	<p>Откройте эту книгу, пожалуйста.                  Посмотрите на фотографию в этой книге.                  Это фотография трех девочек.</p>
<p>Корэ ва хаситтэ иру саннин но онна но ко но</p>	<p>Это фотография трех бегущих девочек.</p>

<p>сясин дэсу          Коно сясин но нака ниотоко но ко ва имасэн          Аната ва кодомо га хаситтэ иру токоро ва доко дэ аро: то омоимасу ка          Сорэ ва гакко: но нивадэсу          Коно саннин ва тоmodати дэсу          Коно гакко: но онна но ко ва ицумо тоmodати дэсу          Хидари ни иру ко га соно ки мадэ хасиро: то иимасйта          Ниппон но кодомо ва аса хаяку гакко: ни икимасу          Сосйтэ гакко: га хадзимару мадэ ни асобимасу          Гакко: га хадзимару дзикан ва хатидзи дэсу          Кэрэdomо ситидзи маэ ни такусан но кодомо га гакко: ни кимасу          Аса хаяку асобу кото ва ёй кото дэсу          Ватакуси ва асйта но аса сйтидзи ни гакко: ни коё: то омоимасу          Сосйтэ асондэ иру кодомо о сиё: то омоимасу</p>	<p>Мальчиков на этой фотографии нет.          Как вы думаете, что это за место, где бегут дети?          Это школьный двор.          Эти три девочки — подруги.          Девочки этой школы всегда подруги.          Находящаяся слева девочка сказала: «Бежим до этого дерева».          Дети в Японии приходят в школу рано утром.          И до того, как начинаются занятия, играют.          Время, когда начинаются занятия, 8 часов.          Однако много детей приходят в школу до 7 часов          Рано утром играть —это хорошо.          Думаю, что я завтра утром приду в школу к семи часам.          И думаю, что буду смотреть на играющих детей.</p>
--	---

**УПРАЖНЕНИЯ 1:**

1.1 Переведите предложения с японского на русский:

Коно хон о акэтэ кудасай  
 Коно хон но сясин о горан насай  
 Корэ ва саннин но онна но ко но сясин дэсу  
 Корэ ва хаситтэ иру онна но ко но сясин дэсу  
 Коно сясин но нака ниотоко но ко ва имасэн  
 Аната ва кодомо га хаситтэ иру токоро ва доко дэ аро: то омоимасу ка  
 Сорэ ва гакко: но нивадэсу  
 Коно саннин ва тоmodати дэсу  
 Коно гакко: но онна но ко ва ицумо тоmodати дэсу  
 Хидари ни иру ко га соно ки мадэ хасиро: то иимасйта  
 Ниппон но кодомо ва аса хаяку гакко: ни икимасу  
 Сосйтэ гакко: га хадзимару мадэ ни асобимасу  
 Гакко: га хадзимару дзикан ва хатидзи дэсу  
 Кэрэdomо ситидзи маэ ни такусан но кодомо га гакко: ни кимасу  
 Аса хаяку асобу кото ва ёй кото дэсу  
 Ватакуси ва асйта но аса сйтидзи ни гакко: ни коё: то омоимасу  
 Сосйтэ асондэ иру кодомо о сиё: то омоимасу

1.2 Произведите замену выделенных слов из левого столбика словами из правого столбика:

Коно <u>хон но сясин</u> о горан насай	цкуэ но уэ ни хон; дзасси но сясин; нива но ину; мати но хито; ки но тори...
Корэ ва хаситтэ иру <u>саннин</u> но <u>онна но ко</u> но сясин дэсу	футацу, ёнин, гонин,... онна, отоко, ину....

Сорэ ва гакко: но <u>нива</u> дэсу	дом, книжный шкаф, стол, стул..
Хидари ни иру <u>ко</u> га соно <u>ки</u> мадэ хасиро: то иимасйта	мальчик, мужчина, дети.... школы, реки, леса, горы...
Гакко: га хадзимару дзикан ва <u>хатидзи</u> дэсу	шесть, семь, девять...
Аса хаяку <u>асобу</u> кото ва ёй кото дэсу	читать, бегать, ходить пешком, учить японский язык....
Ватакуси ва асйта но аса <u>сйти дзи</u> ни <u>гакко</u> : ни коё: то омоимасу	шесть часов, восемь часов, .... домой, в лес, к реке...
Сосйтэ <u>асондэ иру кодомо</u> о <u>сиё</u> : то омоимасу	читать, писать, делать, ломать... книгу, журнал, коробку, дерево....

### 1.3 Переведите предложения с русского на японский:

Откройте эту книгу, пожалуйста.  
 Посмотрите на фотографию в этой книге.  
 Это фотография трех девочек.  
 Это фотография трех бегущих девочек.  
 Мальчиков на этой фотографии нет.  
 Как вы думаете, что это за место, где бегут дети?  
 Это школьный двор.  
 Эти три девочки — подруги.  
 Девочки этой школы всегда подруги.  
 Находящаяся слева девочка сказала: «Бежим до этого дерева».  
 Дети в Японии приходят в школу рано утром.  
 И до того, как начинаются занятия, играют.  
 Время, когда начинаются занятия, 8 часов.  
 Однако много детей приходят в школу до 7 часов  
 Рано утром играть — это хорошо.  
 Думаю, что я завтра утром приду в школу к семи часам.  
 И думаю, что буду смотреть на играющих детей.

### 1.4 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

しゃしん【写真】(сясин) фото[карточка], фотоснимок  
 ごらん【御覧】(горан) [по]смотрите  
 なさい(насай) форма повел, накл. от гл. насару насар делать  
насар【為сар】(насару) делать  
 こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети  
 ところ【所(I)・処】(тогоро) место  
 ありう【有ろう】(аро:) форма связки ある  
 にわ【庭】(нива) сад, двор  
 ともだち【友達】(томотати:) приятель, товарищ  
 この【此の】(коно) этот  
 あさ【朝】(аса) утро  
 はやく【早く】(хаяку) рано  
 あそぶ【遊ぶ】(асобу) играть  
 まで【迄】(мадэ) 1) до; 2) до того, что...; 3) даже  
 はじまる【始まる】(хадзимару) начинаться  
 じかん【時間】(дзикан) 1) час; 2) урок; 3) часы, [определённое] время  
 こよう【来よう】(коё:) приду наверное  
 くる【来る】(куру) приходиться



しよう【知よう】(сиё:) узнаю, посмотрю наверное  
 する【知る】(сиру) знать

ほん あ  
 この本を開けてください。

ほん しゃしん ごらん  
 この本の写真を御覧なさい。

さんにん おんな こ しゃしん  
 これは三人の女の子の写真です。

はし おんな こ しゃしん  
 これは走っている女の子の写真です。

しゃしん なか おとこ こ  
 この写真の中に男の子はいません。

あなた こども はし い おも  
 貴方は子供が走って入れところはどこであろうと思いますか。

がっこう にわ  
 それは学校の庭です。

さんにん ともだち  
 この三人は友達です。

がっこう おんな こ ともだち  
 この学校の女の子はいつも友達です。

ひだり こ き はし  
 左にいる子がその木まで走ろうといたしました。

にほん こども あさはや がっこう い  
 日本の子供は朝早く学校に行きます。

がっこう はじ  
 そして学校が始まるまでにあそびます。

がっこう はじ じかん はちじ  
 学校が始まる時間は八時です。

しちじまえ こども がっこう き  
 けれども七時前にたくさんの子供が学校に来ます。

あさはや あそ  
 朝早く遊ぶことはよいことです。

わたし あした あさしちじ がっこう おも  
 私は明日の朝七時に学校にこようと思います。

あそ こども おも  
 そして遊んでいる子供をしようと思います。

### 1.1 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

#### Словарь:

【写真】 фото[карточка], фотоснимок  
 【御覧】 [по]смотрите  
 なさい форма повел, накл. от гл. насару なさる делать  
 【為さる】 делать  
 【子供】 ребёнок, дитя; сын; дочь; дети  
 【所・処】 место  
 【有ろう】 форма связки ある  
 【庭】 сад, двор  
 【友達】 приятель, товарищ  
 【此の】 этот  
 【朝】 утро  
 【早く】 рано  
 【遊ぶ】 играть

【迄】 1) до; 2) до того, что...; 3) даже  
【始まる】 начинаться  
【時間】 1) час; 2) урок; 3) часы, [определённое] время  
【来よう】 придти наверное  
【来る】 приходиться  
【知よう】 узнаю, посмотрю наверное  
【知る】 знать

この本を開けてください。  
この本の写真を御覧なさい。  
これは三人の女の子の写真です。  
これは走っている女の子の写真です。  
この写真の中に男の子はいません。  
貴方は子供が走って入れるところはどこであろうと思いますか。  
それは学校の庭です。  
この三人は友達です。  
この学校の女の子はいつも友達です。  
左にいる子がその木まで走ろうといたしました。  
日本の子供は朝早く学校に行きます。  
そして学校が始まるまでにあそびます。  
学校が始まる時間は八時です。  
けれども七時前にたくさんの子供が学校に来ます。  
朝早く遊ぶことはよいことです。  
私は明日の朝七時に学校にこようと思います。  
そして遊んでいる子供をしようと思います。

#### Комментарий:

1. ДЭ АРО: — пятая основа от словарной формы глагола-связки ДЭ АРУ.
2. ...ГАККО: ГА ХАДЗИМАРУ — «занятия начинаются» (дословно «школа начинается»).
3. Как видно МАЭ НИ может употребляться и после глаголов. ГАККО: ГА ХАДЗИМАРУ МАЭ НИ — «до того, как начинаются занятия».

Итак, мы разобрали употребление в прошедшем, настоящем и будущем времени глаголов в утвердительной форме, образованных от словарной формы.

Теперь то же самое проследим **в отношении отрицательной формы**, образованной от словарной формы глаголов. Как вы уже, наверное, помните, отрицательная форма образуется прибавлением суффикса **НАЙ к первой основе** словарной формы глаголов.

35. Выражения типа: «Я говорил, что уже не хожу в школу»  
ВАТАКУСИ ВА МО: ГАККО: НИ ИКАНАЙ ТО ИИМАСИТА

私はもう学校に行かないといたしました

«Я не читаю эти газеты»

ВАТАКУСИ ВА КОНО СИНБУН О ЁМАНАЙ ДЭСУ

私はこの新聞を読まないです

Новые слова:

МО: — уже

МАДА — еще, еще не (в отрицательном предложении)

КУДАСАРУ давать (от вышестоящего нижестоящему)

Речевые образцы 2:

<p>Коко ни <b>такай хон</b> ва най кэрэдомо <b>ясуй хон</b> ва аримасу          Ватакуси ва мада кё: но <b>синбун о ёманакатта</b> кэрэдомо аната ва <b>ёмимасйта</b> ка          Ватакуси ва мо: <b>ёмимасйта</b>          Корэ ва дзю:ё на <b>хон</b> дэ ва най, кэрэдомо аната ва као: то омоимасу ка</p> <p>Коно <b>синбун о ёндэ</b> агэмасё: ка          И:э, ёманайдэ кудасай          Соно <b>хито</b> ва мада <b>хя</b> ни иру то омоимасу ка          Соно хито ва мо: инай то омоимасу          Гакко: ва мада хадзимаримасэн ка          Гакко: ва мада хадзимаранай то омоимасу          Аната ва <b>хон о моттэконай</b> то иимасйта ка          Со: дэсу  <b>Гакко: ни хон о моттэконай</b> кото ва ёкунай кото дэсу          Мо: <b>сан</b> дзи дэсу. <b>Кодомо</b> га <b>гакко: ни</b> мада иру то омоимасу ка</p>	<p>Здесь нет <b>дорогих книг</b>, однако <b>дешевые книги</b> есть.          Я еще <b>не читал сегодняшние газеты</b>, а Вы <b>читали</b>?</p> <p>Я уже <b>читал</b>.          Эта <b>книга</b> не является важной, однако вы намереваетесь ее купить (полагаете, что будете покупать)?  <b>Почитать</b> вам эту <b>газету</b>?          Нет, пожалуйста, не читайте.          Вы полагаете, что <b>он</b> еще в <b>комнате</b>?          Думаю, что его уже нет (там).          Занятия в школе еще не начинались?          Думаю, что занятия еще не начались.          Вы говорили, что <b>не брали книги</b>?          Да.  <b>Не брать в школу книги</b> — это нехорошо.          Уже <b>три</b> часа. Вы думаете <b>дети</b> еще в <b>школе</b>?</p>
---	--

УПРАЖНЕНИЯ 2

2.1 Переведите предложения с японского на русский:

Коко ни такай хон ва най кэрэдомо ясуй хон ва аримасу  
 Ватакуси ва мада кё: но синбун о ёманакатта кэрэдомо аната ва ёмимасйта ка  
 Ватакуси ва мо: ёмимасйта  
 Корэ ва дзю:ё: на хон дэ ва най, кэрэдомо аната ва као: то омоимасу ка  
 Коно синбун о ёндэ агэмасё: ка  
 И:э, ёманайдэ кудасай  
 Соно хито ва мада хя ни иру то омоимасу ка  
 Соно хито ва мо: инай то омоимасу  
 Гакко: ва мада хадзимаримасэн ка  
 Гакко: ва мада хадзимаранай то омоимасу  
 Аната ва хон о моттэконай то иимасйта ка  
 Со: дэсу  
 Гакко: ни хон о моттэконай кото ва ёкунай кото дэсу  
 Мо: сандзи дэсу. Кодомо га гакко: ни мада иру то омоимасу ка

2.2 Переведите предложения с русского на японский язык:

Здесь нет дорогих книг, однако дешевые книги есть.  
 Я еще не читал сегодняшние газеты, а Вы читали?  
 Я уже читал.  
 Эта книга не является важной, однако вы намереваетесь ее купить (полагаете, что будете покупать)?  
 Почитать вам эту газету?  
 Нет, пожалуйста, не читайте.  
 Вы полагаете, что он еще в комнате?  
 Думаю, что его уже нет (там).  
 Занятия в школе еще не начинались?  
 Думаю, что занятия еще не начались.  
 Вы говорили, что не брали книги?  
 Да.  
 Не брать в школу книги — это нехорошо.  
 Уже три часа. Вы думаете дети еще в школе?

### 2.3 Переведите предложения фуриганой с японского на русский

Словарь:

やすい【安い】(ясуй) дешёвый  
 しんぶん【新聞】(симбун) газета  
 きょう【今日】(кё:) сегодня  
 もう(мо:) уже  
 じゅうよう【重要】(дзю:ё:): ~[な] важный, серьёзный  
 おもう【思う】(омоу) 1) (想う) думать  
 はじまる【始まる】(хадзимару) начинаться

ここに高い本たかほんわないいけれども安い本やすほんはあります。  
 わたしはわたしまだきょう今日の新聞しんぶんをよ読みよなかつたけれどもあなた貴方は読みましたか。  
 わたしはわたしもうよ読みました。  
 これはじゅうよう重要な本ほんではないけれどもあなた貴方はか買おもおうと思おもいますか。  
しんぶんこの新聞よを読んであげよましょうか。  
 いいえ、よ読くだまないで下ください。  
ひとその人はへやまだ部屋おもにおもいると思おもいますか。  
ひとその人はおももうおもいないと思おもいます。  
がっこう学校ははじまだ始はじまりはじませんか。  
がっこう学校ははじまだ始おもまらないと思おもいます。  
あなた貴方はほん本もを持ってもこもないもといもいましたか。  
 そうです。  
がっこう学校ほん日本もを持ってもこもないもこともはもよくもないもこともです。

もう三時です。子供が学校にまだいると思いますか。

2.4 Переведите предложения окуриганой с японского на русский

ここに高い本はないけれども安い本はあります。  
 私はまだ今日の新聞を読みなかったけれども貴方は読みましたか。  
 私はもう読みました。  
 これは重要な本ではないけれども貴方は買おうと思いますか。  
 この新聞を読んであげましょうか。  
 いいえ、読まないで下さい。  
 その人はまだ部屋にいると思いますか。  
 その人はもういないと思います。  
 学校はまだ始まりませんか。  
 学校はまだ始まらないと思います。  
 貴方は本を持ってこないといいましたか。  
 そうです。  
 学校日本を持ってこないことはよくないことです。  
 もう三時です。子供が学校にまだいると思いますか。

Отрицательная форма глаголов в прошедшем и будущем времени образуется присоединением к первой основе глаголов суффиксов НАКАТТА и НАКАРО: соответственно.

Глагол	Первая основа	Прошедшее время, отрицательная форма (-НАКАТТА)
<b>Первое спряжение</b>		
МОЦУ	МОТА	МОТАНАКАТТА
КАУ	КАВА	КАВANAКАТТА
НОРУ	НОРА	НОРАНАКАТТА
ТОБУ	ТОБА	ТОБANAКАТТА
ЁМУ	ЁМА	ЁМАНАКАТТА
СИНУ	СИНА	СИНАНАКАТТА
ХАНАСУ	ХАНАСА	ХАНАСАНАКАТТА
КАКУ	КАКА	КАКАНАКАТТА
ИСОГУ	ИСОГА	ИСОГANAКАТТА
ИКУ	ИКА	ИКАНАКАТТА
<b>Второе спряжение</b>		
МИРУ	МИ	МИНАКАТТА
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭНАКАТТА
КАНГАЭРУ	КАНГАЭ	КАНГАЭНАКАТТА

Неправильное спряжение		
СУРУ	СИ	СИНАКАТТА
КУРУ	КО	КОНАКАТТА

Глагол	Первая основа	Отрицательная форма Будущее время (-НАКАРО:)
--------	---------------	--

**Первое спряжение**

МОЦУ	МОТА	МОТАНАКАРО:
КАУ	КАВА	КАВАНАКАРО:
НОРУ	НОРА	НОРАНАКАРО:
ТОБУ	ТОБА	ТОБАНАКАРО:
ЁМУ	ЁМА	ЁМАНАКАРО:
СИНУ	СИНА	СИНАНАКАРО:
ХАНАСУ	ХАНАСА	ХАНАСАНАКАРО:
КАКУ	КАКА	КАКАНАКАРО:
ИСОГУ	ИСОГА	ИСОГАНАКАРО:
ИКУ	ИКА	ИКАНАКАРО:

**Второе спряжение**

МИРУ	МИ	МИНАКАРО:
ТАБЭРУ	ТАБЭ	ТАБЭНАКАРО:
КАНГАЭРУ	КАНГАЭ	КАНГАЭНАКАРО:

**Неправильное спряжение**

СУРУ	СИ	СИНАКАРО:
КУРУ	КО	КОНАКАРО:

36. Выражения типа: «Он говорит, что не ездил в Токио»

**СОНО ХИТО ВА ТО:КЁ: НИ ИКАНАКАТТА ТО ИИМАСУ**

その人は東京に行かなかったと言いました

«Думаю, что он (вероятно) не поедет в Токио»

**СОНО ХИТО ВА ТО:КЁ: НИ ИКАНАКАРО: ТО ОМОИМАСУ**

その人は東京に行かなかろうと言います

Новые слова:

БИСУКЭТТО — печенье, сухари

СУКОСИ — немного

СУКОСИ МО — совсем (в предложении со сказуемым в отрицательной форме)

О-КАСИ — конфеты, сладости

**Речевые образцы 3:**

Тодана ни табэру моно га аримасу ка Тодана ни табэру моно ва накаро: то омоимасу Кино: бисукэтто га такусан аримасйта Има сукосимомо накаро: то омоимасу	Есть ли что-нибудь съестное в шкафу? Думаю, что съестного в шкафу нет. Полагаю, что вчера было много печенья Думаю, что сейчас даже немного нет.
---	---

<p>Бисукэтто га хйтоцу мо аримасэн ка Хйтоцу мо аримасэн. Кино: кодомо га табэтэ симаимасйта Кодомо ва табэнакатта то иимасу Кодомо ва со: такусан табэнакаро: то омоимасу Кэрэдомо има коно тодана ни бисукэтто ва сукуси мо аримасэн Ниппон но о-каси ва аримасэн ка Хай, ниппон но <b>о-каси</b> ва такусан аримасу Кодомо га каэру маэ ни соно о-каси о табэмасё:  Кодомо ва кино: хаяку каэранакатта кэрэдомо кё: хаяку каэро: то омоимасу Аната ва корэ о <b>табэмасйта</b> ка И:э, ватакуси ва мада сорэ о <b>табэнакатта</b> то омоимасу Аната га табэру маэ ни ватакуси ни сорэ о сукуси кудасай Коно о-каси о мада агэнакатта то омоимасу. Сукоси агэмасё: ка Мада <b>кудасаранакатта</b> то омоимасу. Сукоси кудасай</p>	<p>Даже одного печенья нет? Даже одного нет. Вчера дети все съели. Дети говорят, что (они) не ели. Думаю, что дети так много не съедят. Однако сейчас в этом шкафу даже немного печений нет. Нет ли (японских) пирожных? Да, <b>пирожных</b> много. До того, как дети придут из школы, попробуем эти пирожные. Дети вчера рано из школы не возвращались, однако, думаю, что сегодня вернутся рано. Вы это <b>ели</b>? Нет, думаю, что я это еще <b>не пробовал</b>.  Прежде, чем вы будете есть, дайте, пожалуйста, мне немного. Думаю, что я еще не давал (вам) эти пирожные. Дать (вам) немного? Думаю, (вы) еще (мне) <b>не давали</b>. Дайте немного, пожалуйста.</p>
---	---

### УПРАЖНЕНИЯ 3:

#### 3.1 Переведите предложения с японского на русский:

Тодана ни табэру моно га аримасу ка  
Тодана ни табэру моно ва накаро: то омоимасу  
Кино: бисукэтто га такусан аримасйта  
Има сукосимо накаро: то омоимасу  
Бисукэтто га хйтоцу мо аримасэн ка  
Хйтоцу мо аримасэн.  
Кино: кодомо га табэтэ симаимасйта  
Кодомо ва табэнакатта то иимасу  
Кодомо ва со: такусан табэнакаро: то омоимасу  
Кэрэдомо има коно тодана ни бисукэтто ва сукуси мо аримасэн  
Ниппон но о-каси ва аримасэн ка  
Хай, ниппон но о-каси ва такусан аримасу  
Кодомо га каэру маэ ни соно о-каси о табэмасё:  
Кодомо ва кино: хаяку каэранакатта кэрэдомо кё: хаяку каэро: то омоимасу  
Аната ва корэ о табэмасйта ка  
И:э, ватакуси ва мада сорэ о табэнакатта то омоимасу  
Аната га табэру маэ ни ватакуси ни сорэ о су коси кудасай  
Коно о-каси о мада агэнакатта то омоимасу.  
Сукоси агэмасё: ка  
Мада кудасаранакатта то омоимасу.  
Сукоси кудасай

3.2 Переведите предложения с русского на японский язык:

Есть ли что-нибудь съестное в шкафу?  
 Думаю, что съестного в шкафу нет.  
 Полагаю, что вчера было много печенья  
 Думаю, что сейчас даже немного нет.  
 Даже одного печенья нет?  
 Даже одного нет. Вчера дети все съели.  
 Дети говорят, что (они) не ели.  
 Думаю, что дети так много не съедят.  
 Однако сейчас в этом шкафу даже немного печений нет.  
 Нет ли (японских) пирожных?  
 Да, пирожных много.  
 До того, как дети придут из школы, попробуем эти пирожные.  
 Дети вчера рано из школы не возвращались, однако, думаю, что сегодня вернутся рано.  
 Вы это ели?  
 Нет, думаю, что я это еще не пробовал.  
 Прежде, чем вы будете есть, дайте, пожалуйста, мне немного.  
 Думаю, что я еще не давал (вам) эти пирожные.  
 Дать (вам) немного?  
 Думаю, (вы) еще (мне) не давали.  
 Дайте немного, пожалуйста.

3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

とだな【戸棚】(тодана) шкаф; буфет.  
 もの【物】(моно) вещь, предмет; нечто; то, что...  
 おもう【思う】(омоу) думать  
 たくさん【沢山】(такўсан) много  
 こども【子供】(кодомо) ребёнок  
 いう【言う・云う】(йу) говорить; сказать, заметить; заявить  
 い はな  
 言わぬが花 молчание — золото (поговорка, букв. *ивану га хана* молчание - цветы)  
 かし【菓子】(каси) сладости  
 にほん【日本】(нихон) Япония  
 かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться  
 まえ【前】(маэ) впереди, перед  
 すこし【少し】(сўкоси) немного  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 はやく【早く】(хаяку) рано  
 きょう【今日】(кё:) сегодня

とだな た もの あ  
 戸棚に食べる物が有りますか。  
 とだな た おも  
 戸棚に食べるものはなかろうと思います。  
 びすけっと  
 きのうビスケットがたくさんありました。



いま少しもなかろうと思います。  
 ビスケットが一つもありませんか。  
 一つもありません。  
 昨日子供が食べてしまいました。  
 子供は食べなかったと言います。  
 子供はそうたくさん食べなかろうと思います。  
 けれども今この戸棚にビスケットは少しも有りません。  
 日本のを菓子は有りませんか。  
 はい日本のを菓子はたくさん有ります。  
 子供が帰る前にそのを菓子を食べましょう。  
 子供は昨日早く帰らなかったけれども今日早く帰ろうと思います。  
 貴方はこれを食べましたか。  
 いいえ、私はまだそれを食べなかったと言います。  
 貴方が食べれ前に私にそれを少し下さい。  
 子のを菓子をまだ上げなかったと言います。  
 少し上げましょうか。  
 まだ下さらなかったと言います。  
 少し下さい。

3.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

【戸棚】 шкаф; буфет.  
 【物】 вещь, предмет; нечто; то, что...  
 【思う】 думать  
 【沢山】 много  
 【子供】 ребёнок  
 【言う・云う】 говорить; сказать, заметить; заявить  
 い はな  
 言わぬが花 молчание — золото (поговорка, букв. *ивану га хана* молчание - цветы)  
 【菓子】 сладости  
 【日本】 Япония  
 【帰る・還る】 возвращаться  
 【前】 впереди, перед  
 【少し】 немного  
 【昨日】 вчера  
 【早く】 рано  
 【今日】 сегодня

戸棚に食べる物が有りますか。  
 戸棚に食べるものはなかろうと思います。  
 きのおビスケットがたくさんありました。  
 いま少しもなかろうと思います。  
 ビスケットが一つもありませんか。  
 一つもありません。  
 昨日子供が食べてしまいました。  
 子供は食べなかったと言います。  
 子供はそうたくさん食べなかろうと思います。  
 けれども今この戸棚にビスケットは少しも有りません。  
 日本の菓子は有りませんか。  
 はい日本の菓子はたくさん有ります。  
 子供が帰る前にその菓子を食べましょう。  
 子供は昨日早く帰らなかったけれども今日早く帰ろうと思います。  
 貴方はこれを食べましたか。  
 いいえ、私はまだそれを食べなかったと思います。  
 貴方が食べれ前に私にそれを少し下さい。  
 子の菓子をまだ上げなかったと思います。  
 少し上げましょうか。  
 まだ下さらなかったと思います。  
 少し下さい。

### 3.5 Прodelайте упражнения по подстановке дополнительных слов к упражнениям 3:

Есть ли что-нибудь съестное <u>в шкафу</u> ?	на столе, на полу, на полке, в саду
Есть ли что-нибудь <u>съестное</u> в шкафу?	интересное, большое, дешевое, маленькое
Думаю, что сейчас даже <u>немного</u> нет.	съестного, книг, вещей, журналов
Нет ли (японских) <u>пирожных</u> ?	газет, журналов, вещей, собак, деревьев
Да, <u>пирожных</u> много	газет, журналов, вещей, собак, деревьев
Вы это <u>ели</u> ?	читали, смотрели, открывали, резали
Нет, думаю, что я это еще не <u>ел</u> .	читал, смотрел, резал, закрывал
Прежде, чем вы будете <u>есть</u> , дайте мне, пожалуйста	читать, резать, смотреть, закрывать

### 3.6 Поработайте с подстановочной таблицей:

Mi-	- mas'.	смотрю
Kari-	- masen.	не занимаю
Tabe-	- mash'ta.	кушал
Mise-	- masen desh'ta.	не показывал
Oshie-	- masho: ka?	научу ли?

Дополнительные слова:

tsukau	использовать
narau	изучать
machigau	ошибаться
kau	покупать
hanasu	говорить
kiru	носить (одежду)
akeru	открывать
wasureru	забывать
hajimeru	начинать
shimeru	закрывать
hairu	входить
kaeru	возвращаться
mairu	приходить, идти
iru	нуждаться
kiru	требовать
shiru	знать

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица №13

Kore wa kirei na	isu desu.	Это красивый стол
Sore wa jo:bu na	hako desho:.	Кажется та коробка крепкая
Are wa rippa na	kikai deshita.	Вон там прекрасная машина была
Kore wa benri na	mono desu ne:.	Это удобная вещь, не так ли?
Sore wa fuben na	mono dewa arimasen.	То вещь неудобная

Словарь:

kirei na	красивый, чистый крепкий, здоровый (о человеке) прекрасный, очаровательный удобный неудобный машина, аппарат вещь, статья, товар ты не думаешь..?, я полагаю не так ли, ты не согласен со мной?
jo:bu na	
rippa na	
benri na	
fuben na	
kikai	
mono	
desho:	
desu ne:	

hi niku byo:ki	день мясо больной
----------------------	-------------------------

### Грамматика и конструкции

#### Квазиприлагательные

В дополнение к истинным прилагательным, существуют другие слова, которые могут быть использованы в качестве прилагательных. Их называют квазиприлагательными.

В приведённом выше списке слов kirei (красота), jo:bu (сила), girra (изящество), benri (удобство), fuben (неудобство) — это практически абстрактные существительные, за исключением того, что они никогда не используются в качестве подлежащего. Добавляя частицу na к таким словам, мы получаем квазиприлагательные.

Некоторые квазиприлагательные происходят от истинных прилагательных. Главные среди них:

yawaraka na от yawarakai (мягкий, нежный)

atataka na от atatakai (тёплый)

В качестве определения квазиприлагательные ставятся перед существительным, к которому они относятся:

Sore wa jo:bu na hako desu. То крепкая коробка.  
 Kyu: wa atataka na hi desu. Сегодня тёплый день.  
 Yawaraka na niku o kudasai. Дайте мне нежного мяса.

В качестве сказуемого квазиприлагательные теряют частицу na и употребляются следующим образом:

Kore wa benri desu. Это удобно.  
 Kono hako wa jo:bu desu. Эта коробка крепкая.  
 Ano kata wa kirei desu. Тот человек красивый.

Ookina от o:kii, chiisana от chiisai и okashina (забавный, смешной) от okashii являются предсуществительными, так как они всегда используются перед существительными и никогда не могут быть сказуемым.

#### Разделительные (альтернативные) вопросы

Разделительные вопросы, в которых говорящий интересуется мнением (обычно согласием) слушателя, в русском языке могут образовываться с помощью словосочетаний не так ли, вы согласны и др., употреблённых в конце предложения. В японском эту роль выполняет частица ne:.

Kore wa anata no desu ne:. Byo:ki dewa arimasen ne:. Anata dewa arimasen deshita ne:.	Это ваше, не так ли? Вы не больны, не правда ли? Это был не ты, не так ли?
---	--

#### Интонация "Desho:"

Desho: , произнесённое с нисходящей интонацией, означает я полагаю, тогда как при повышении тона оно переводится ты так не считаешь...?

Дополнительные слова:

jo:zu na умелый, искусный  
 riko: na умный  
 sankaku na треугольный  
 beta na неумелый  
 baка na глупый  
 shikaku na квадратный

Упражнение 13

Переведите на японский язык.

1. Он умный человек. 2. Эта машина удобная. 3. Ты понимаешь японский, не так ли? 4. Он умелый преподаватель, ты согласен? 5. Тебе не кажется, что это красивые часы? 6. Вон та книга удобная. 7. Этот дом неудобный. 8. Это не ваше, не так ли? 9. Дайте мне крепкую коробку. 10. Ты не считаешь, что это дешёвая вещь?

Ответы к упражнениям  
Содержание -->

**Диалог Е:**

2. Прослушайте диалог "13\_Разрешите представиться", выучите наизусть:

Новые слова к диалогу	Разрешите представиться
<p>みなさん。 Господа!                  おはようございます。 Доброе_утро!                  にほんじん японец                  あなた Вы                  どなた кто                  アメリカじん американец アメリカ人                  フランスじん француз フランス人                  ロシアじん русский ロシア人                  すみません。 Извините!                  あのかた он_(тот_господин) あの方                  いちねんせい первокурсник 一ねんせい                  かんこくじん кореец かんこく人                  ちゅうごくじん китаец ちゅうごく人                  わたしたち мы                  みんな все</p>	<p>一みなさん、おはようございます。 - Доброе утро, господа!                  一おはようございます。 - Доброе утро!                  一はじめまして。 - Разрешите представиться。                  わたしはやまだです。 Я Ямада。                  わたしはせんせいです。 Я преподаватель。                  わたしはにほんじんです。 Я японка。                  どうぞよろしく。 Прошу любить и жаловать。                  あなたはどなたですか。 А кто Вы? (Представьтесь, пожалуйста )                  一はじめまして。 - Разрешите представиться。                  わたしはスミスです。 Я Смит。                  わたしはアメリカじんです。 Я американец。                  どうぞよろしく。 Прошу любить и жаловать。                  一はじめまして。 - Разрешите представиться。                  わたしはジューランです。 Я Дюран。                  わたしはフランス人です。 Я французенка。                  どうぞよろしく。 Прошу любить и жаловать。                  一はじめまして。 - Разрешите представиться。                  わたしはロバノフです。 Я Лобанов。                  わたしはロシア人です。 Я русский。                  よろしくおねがいます。 К Вашим услугам!                  一すみません、あのかたはどなたですか。 - Простите, кто тот господин?                  一あのかたはロバノフさんです。 - Тот господин - господин</p>

Лобанов.

—ロバノフさんはロシア人ですか。 - Господин Лобанов - русский?

—そうです。 - Да.

—ロバノフさんはいちねんせいですか。 - Господин Лобанов - первокурсник?

—そうです。 - Да.

—あの方はどなたですか。 - А кто тот господин?

—あの方はチンさんです。 - Тот господин - господин Тин.

—チンさんはかんこくじんですか。 - Господин Тин - кореец?

—いいえ、チンさんはかんこく人ではありません。

- Нет, господин Тин не кореец.

ちゅうごく人です。(Он) китаец.

—チンさんもいちねんせいですか。 - Господин Тин тоже первокурсник?

—はい、チンさんもいちねんせいです。 - Да, господин Тин тоже первокурсник.

わたしたちはみんな一ねんせいです。 Мы все первокурсники.

#### Упражнения:

##### Представление

(Переведите с японского на русский)

—みなさん、おはようございます。

—おはようございます。

—はじめまして。

わたしはやまだです。

わたしはせんせいです。

わたしはにほんじんです。

どうぞよろしく。

あなたはどなたですか。

—はじめまして。

わたしはスミスです。

わたしはアメリカじんです。

どうぞよろしく。

—はじめまして。

わたしはジューランです。

わたしはフランス人です。

どうぞよろしく。

—はじめまして。

わたしはロバノフです。

わたしはロシア人です。

よろしくおねがいします。

—すみません、あのかたはどなたですか。

—あのかたはロバノフさんです。

—ロバノフさんはロシア人ですか。

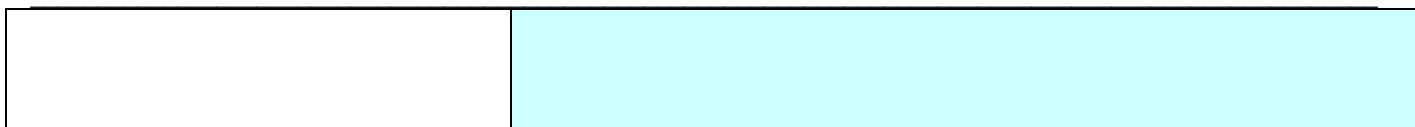
—そうです。

—ロバノフさんはいちねんせいですか。  
—そうです。  
—あの方はどなたですか。  
—あの方はチンさんです。  
—チンさんはかんこくじんですか。  
—いいえ、チンさんはかんこく人ではありません。  
ちゅうごく人です。  
—チンさんもいちねんせいですか。  
—はい、チンさんもいちねんせいです。  
わたしたちはみんな一ねんせいです。

### Представление

(Переведите с русского на японский язык)

- Доброе утро, господа!  
- Доброе утро!  
- Разрешите представиться.  
Я Ямада.  
Я преподаватель.  
Я японка.  
Прошу любить и жаловать.  
А кто Вы? (Представьтесь, пожалуйста )  
- Разрешите представиться.  
Я Смит.  
Я американец.  
Прошу любить и жаловать.  
- Разрешите представиться.  
Я Дюран.  
Я француженка.  
Прошу любить и жаловать.  
- Разрешите представиться.  
Я Лобанов.  
Я русский.  
К Вашим услугам!  
- Простите, кто тот господин?  
- Тот господин - господин Лобанов.  
- Господин Лобанов - русский?  
- Да.  
- Господин Лобанов - первокурсник?  
- Да.  
- А кто тот господин?  
- Тот господин - господин Тин.  
- Господин Тин - кореец?  
- Нет, господин Тин не кореец.  
(Он) китаец.  
- Господин Тин тоже первокурсник?  
- Да, господин Тин тоже первокурсник.  
Мы все первокурсники.



[Содержание -->](#)

## УРОК ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ (十四じゅうぎょう)

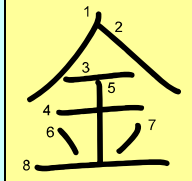
**КАНДЗИ:**

**Новые** кандзи к 14 уроку

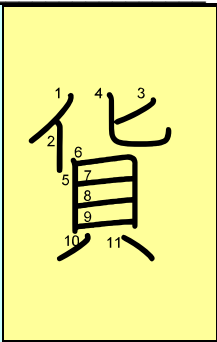
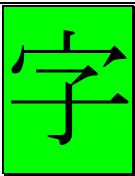

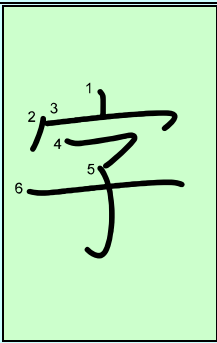


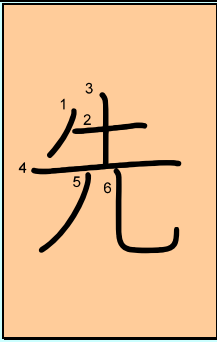
金 1	字 1	先 1	白 1	遠 2	近 2	知 2	横 3	面 3	肺 6
浜 8									

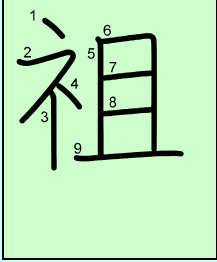
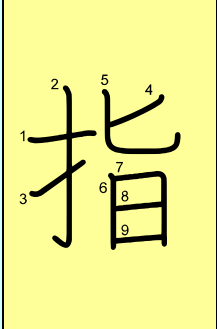
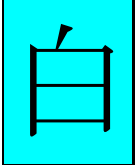
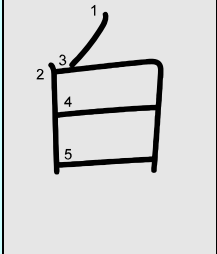
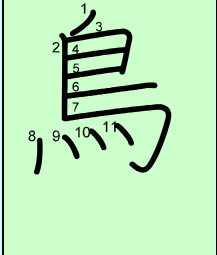
Гиперссылки на описания кандзи:

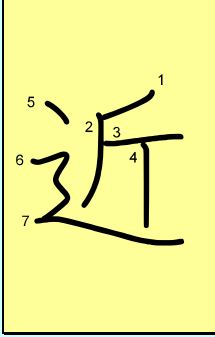
[金](#) [字](#) [先](#) [白](#) [遠](#) [近](#) [知](#) [横](#) [面](#) [肺](#) [浜](#)

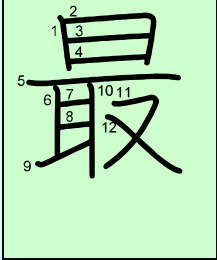

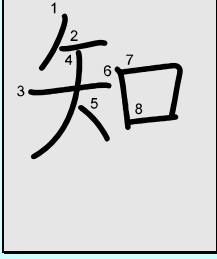
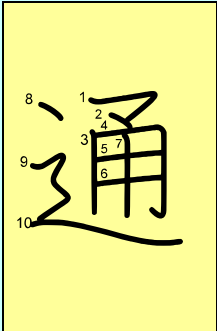
 <p>о-канэ Золото</p>	<p><b>КИН, КОН о-канэ</b></p> <p>かね / <b>キン, Кон</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Король под крышей стоит по колена в <b>золоте</b></li> <li>• Рыбаки с <b>канэ</b> за <b>деньги</b> продали мне <b>КИН</b>жал с <b>КОН</b>чиком из <b>золота</b></li> </ul>	<p><b>ДЕНЬГИ, ЗОЛОТО, МЕТАЛЛ</b></p> <p>金 [канэ] 1) деньги; 2) металл;                  金 [кин] 1) золото; 2) <b>сокр.</b> пятница (от "кинъё:би")                  料金 [рё:кин] плата;                  金貨 [кинка] золотая монета;                  合金 [го:кин] сплав металлов;                  金属 [киндзоку] металл                  金物 [канамоно] металлические изделия</p>	 <p>"Золото"   <b>КИН, КОН / канэ</b>   8 штрихов   1 класс</p>
	<p>Люди гибнут за <b>КАНЭ</b>,  <b>КИН</b> в который раз в цене,                  А <b>РЁ:КИН</b> опять растет,                  Хоть <b>КИНКА</b> и отстаёт,                  И пускай <b>ГО:КИН</b> сверкает,  <b>КИНДЗОКУ</b> меня не знает,                  Все <b>КАНАМОНО</b> упрячу,                  Понадеясь на удачу...</p>	<p><b>++</b></p> <p>金 1 "Золото" <b>КИН, КОН о-канэ</b>                  料 4 "Плата" <b>РЁ:</b>                  貨 4 "Монета" <b>КА</b>                  合 2 "Соединяться" <b>ГО;</b>  <b>ГАЦУ ау; авасэру</b>                  属 5 "Принадлежать"  <b>ДЗОКУ</b></p>	 <p>4 "Плата" <b>РЁ:</b></p>
	<p>Люди гибнут за <b>金</b>,  <b>金</b> в который раз в цене,</p>		



	<p>А <b>料金</b> опять растёт, Хоть <b>料金</b> и отстаёт, И пускай <b>合金</b> сверкает, <b>金属</b> меня не знает, Все <b>金物</b> упрячу, Понадеясь на удачу...</p>	<p>物 3 "Вещь" <b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b></p>	 <p>4 "Монета" <b>КА</b></p>
 <p>адза Иероглиф</p>	<p><b>ДЗИ адза</b> ジ</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ребенок сидящий под крышей изучает <b>буквы</b> и <b>письмо</b></li> <li>• <b>Думай ДЗИ</b>мой о <b>буквах, знаках и письме...</b></li> </ul>	<p><b>БУКВА, ИЕРОГЛИФ, ЗНАК</b></p> <p>字 [дзи] иероглиф; буква; знак 文字 [модзи] буква; письменный знак 漢字 [кандзи] китайский иероглиф 字体 [дзитай] начертание иероглифа 數字 [су:дзи] цифра</p> 	 <p>"Иероглиф"   <b>ДЗИ / адза</b>   6 штрихов   1 класс</p>
<p>Я хотел <b>МОДЗИ</b> учить, Или <b>ДЗИ</b> все замочить, Уж про <b>КАНДЗИ</b> я молчу, Все <b>ДЗИТАЙ</b> давно учу, Потом <b>СУ:ДЗИ</b> изучаю, Никогда я не скучаю...</p>	<p>Я хотел <b>文字</b> учить, Или <b>字</b> все замочить, Уж про <b>漢字</b> я молчу, Все <b>字体</b> давно учу, Потом <b>數字</b> изучаю, Никогда я не скучаю...</p>	<p>字 1 "Иероглиф" <b>ДЗИ адза</b> 文 1 "Литература" <b>БУН, МОН</b> 漢 3 "Китайский" <b>КАН</b> 体 2 "Тело" <b>ТАЙ; ТЭЙ</b> <b>карада</b> 数 2 "Число" <b>СУ:, СУ</b> кадзу; <b>кадзоэру</b></p>	 <p>3 "Китайский" <b>КАН</b></p>
 <p>мадзу Впереди</p>	<p><b>СЭН саки; мадзу</b> まず/ <b>セン</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Жизнь на ножках убегает вперед..., она уже <b>впереди</b>.</li> <li>• <b>СЭН</b>сей бежит <b>впереди</b> <b>мар</b>тышки с <b>д</b>линными <b>зу</b>бами</li> </ul> <p>На поляне, посредине</p>	<p><b>БУДУЩЕЕ, ВПЕРЕДИ</b></p> <p>先 [саки] кончик, остриё, верхушка 先ず [мадзу] сначала, прежде всего 先 [сэн] 1) будущее; 2) преимущество 先生 [сэнсэй] учитель, впереди живущий 祖先 [сосэн] предок 先月 [сэнгэцу] в прошлом</p>	 <p>"Впереди"   <b>СЭН / саки, мадзу</b>   6 штрихов   1 класс</p>

	<p><b>САКИ</b> вырос на равнине, Все <b>МАДЗУ</b> не верили, Но для <b>СЭН</b> проверили. А <b>СЭНСЭЙ</b> сказал несмело, То, наверно, <b>СОСЭН</b> дело, Ведь в <b>СЭНГЭЦУ</b> громыхало, <b>ЮБИСАКИ</b> показало. Значит <b>СОСЭН</b> приходил, И нам <b>САКИ</b> посадил...</p>	<p>месяце 指先 [юбисаки] кончики пальцев 勤め先 [цутумэсаки] место работы</p> <p>++</p>	 <p>5 "Предок" СО</p>
	<p>На поляне, посредине <b>先</b> вырос на равнине, Все <b>先</b> не верили, Но для <b>先</b> проверили, А <b>先生</b> сказал несмело, То, наверно, <b>祖先</b> дело, Ведь в <b>先月</b> громыхало, <b>指先</b> показало, Значит <b>祖先</b> приходил, И нам <b>先</b> посадил...</p>	<p>先 1 "Впереди" <b>СЭН</b> саки; <b>мадзу</b> 生 1 "Жизнь" <b>СЭЙ, СЁ:</b> <b>умарэру; икиру; нама</b> 祖 5 "Предок" <b>СО</b> 月 1 "Месяц" <b>ГЭЦУ, ГАЦУ</b> <b>цуки</b> 指 3 "Палец" <b>СИ юби; сасу</b> 勤 6 "Служба" <b>КИН</b> <b>цутумэру</b></p>	 <p>3 "Палец" <b>СИ юби; сасу</b></p>
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		
 <p>1 сирой Белый</p>	<p><b>ХАКУ, БЯКУ сирой</b> しろいハク, ビヤク</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Белый</b> лучик отделяется от солнца...</li> <li>• <b>Белый</b> Хлеб к завтра<b>АКУ</b> превратился в <b>БЯКУ</b> стал на ощупь <b>сирой</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>БЕЛЫЙ</b> 白い [сирой] 1) белый 2) чистый 3) невиновный 白む [сираму] светлеть 白人 [хакудзин] белый, европеоид 白鳥 [хакутё:] лебедь 白米 [хакумай] белый рис 白夜 [бьякуя] [хакуя] белая ночь</p> <p>++</p>	 <p>"Белый"   <b>ХАКУ, БЯКУ / сирой</b>   5 штрихов   1 класс</p>
		<p>白 1 "Белый" <b>ХАКУ, БЯКУ сирой</b> 人 1 "Человек" <b>ДЗИН, НИН хито; хитобито</b> 鳥 2 "Птица" <b>ТЁ: тори</b> 米 2 "Рис" <b>БЭЙ, МАЙ КОМЭ</b> 夜 2 "Ночь" <b>Я ёру / ё</b></p>	 <p>2 "Птица" <b>ТЁ: тори</b></p>

<div style="text-align: center;">  <p>2 то:й Далёкий</p> </div>	<p><b>ЭН то:й</b></p> <p>エン / とおい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если <i>идти в праздничном настроении</i> то можно уйти <b>далеко</b></li> <li>• Высокая <b>ЭН</b>ергетическая башня <b>ЭН</b>тов <b>далеко</b> <b>то</b>чено:<b>й</b> формой торчит..</li> </ul> <p>К нам вдруг <b>ТО:КУ КАРА</b> Прибежала детвора Сообщила про <b>ЭНСЭЙ</b>, Ехать в <b>ТО:Й</b> нам Колизей...</p> <p>К нам вдруг <b>遠くから</b> Прибежала детвора Сообщила про <b>遠征</b>, Ехать в <b>遠い</b> нам Колизей..</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ДАЛЕКИЙ</b></p> <p>遠い [то:й] далёкий; далеко 遠く [то:ку] ~ни вдали, далеко; ~<b>кара</b> издали, издалека 遠ざかる [то:дзакару] 1) удаляться; отдаляться; 2) <b>держаться на расстоянии</b> 遠ざける [то:дзакэру] 1) удалять; отдалять 遠隔 [энкаку] ~<b>но</b> дальний, отдалённый 遠征 [энсэй] поход, кампания; военная экспедиция 永遠 [эйэн] вечность 遠慮 [энрё] предусмотрительность, дальновидность</p> <p><b>++</b></p> <p>遠 2 "Далёкий" <b>ЭН</b> то:й 征 9 "Идти войной" <b>СЭЙ</b> 永 5 "Вечный" <b>ЭЙ</b> нагай 慮 8 "Размышлять" <b>РЁ</b> <b>омомпакару</b></p>	<div style="text-align: center;">  <p>11 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 12 13</p> </div> <p>"Далёкий"   <b>ЭН</b> / <b>то:й</b>   13 штрихов   2 класс</p> <div style="text-align: center;">  <p>1 2 3 4 5</p> </div> <p>5 "Вечный" <b>ЭЙ</b> нагай</p> <div style="text-align: center;">  <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15</p> </div> <p>8 "Размышлять" <b>РЁ</b></p>
<div style="text-align: center;">  <p>2 тикай Близкий</p> </div>	<p><b>КИН тикай</b></p> <p>キン / ちかい</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (<i>дорога + топор = близко</i>)</li> <li>• Отправляясь <i>в дорогу</i> держи <b>топор</b> <b>близко</b> под рукой...</li> <li>• Я с <b>КИН</b>жалом уже <b>близко</b>, <b>тикай</b> враг</li> </ul>	<p><b>БЛИЗКИЙ</b></p> <p>近い [тикай] близкий 近く [тикаку] 1) ~[ни] близко 近所 [киндзё] окрестности, округа 最近 [сайкин] последнее время 近日 [киндзицу] кн. в скором времени, на днях</p> <p><b>++</b></p> <p>近 2 "Близкий" <b>КИН</b> тикай</p>	<div style="text-align: center;">  <p>5 6 7 1 2 3 4</p> </div> <p>"Близкий"   <b>КИН</b> / <b>тикай</b>   7 штрихов   2 класс</p>

	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>所 3 "Место" СЁ тогоро                  最 4 "Самый" САЙ моттомо                  日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ                  ХИ</p>	 <p>4 "Самый"                  САЙ моттомо</p>
 <p>2                  сиру                  Знать</p>	<p><b>ТИ сиру</b>                  チ/しる</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (стрела + рот = знать)</li> <li>• Когда <b>знаешь</b>, то <b>слова, как стрелы</b> вылетают изо рта...</li> <li>• В <b>ТИ</b>ре <b>си</b>стему <b>ру</b>жей надо <b>знать</b> хорошо</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>ЗНАТЬ</b>                  知る [сиру] знать                  知らせ [сирасэ] извещение                  知 [ти] ум; знания                  通知 [цу:ти] извещение                  知力 [тирёку] интеллект                  知人 [тидзин] сущ. знакомый</p> <p>++</p> <p>知 2 "Знание" ТИ сиру                  通 2 "Проходить" ЦУ:                  то:ру; то:ри; то:су; каёу                  力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ                  тикара; рикиму                  人 1 "Человек" ДЗИН, НИН                  ХИТО; ХИТОБИТО</p>	 <p>"Знание"   ТИ /                  сиру   8 штрихов                    2 класс</p>  <p>2 "Проходить"                  ЦУ: то:ру;                  то:ри; то:су;                  каёу</p>
 <p>3                  ёко                  Горизонтальн                  ый                  Боковой</p>	<p><b>О: ёко</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дерево + желтый ( трава + причина) = боковой, горизонтальный)</li> <li>• Дерево желтеет с <b>боковой стороны</b>, скоро оно упадет и ляжет <b>горизонтально</b></li> <li>• <b>О:</b>дна <b>боковая сторона</b> ёлки оказалась <b>короче</b> другой</li> </ul>	<p><b>ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ</b></p> <p>Антоним: 縦</p> <p>横 [ёко] поперечник; ширина;                  бок, боковая сторона; ~но поперечный, боковой, горизонтальный; ~ни поперёк, в ширину, горизонтально; ~ни <b>нару</b> ложиться; ~ни <b>сиру</b> укладывать; ~<b>кара</b> сбоку, со <b>стороны</b></p>	 <p>"Горизонтальны                  й"   О: / ёко   15                  штрихов   3 класс</p>

	<p><b>++</b></p> <p>横 3 "Горизонтальный"  <b>О:</b> ёко                  顔 2 "Лицо" <b>ГАН као</b>                  臥 + + + "Лежать" <b>ГА</b>  <b>фусу; фусэру</b>                  文 1 "Литература" <b>БУН,</b>  <b>МОН</b>                  字 1 "Иероглиф" <b>ДЗИ</b>  <b>адза</b>                  断 5 "Прерывать" <b>ДАН</b>  <b>тацу; котовару</b>                  暴 5 "Насилие" <b>БО:</b>  <b>абарэру; абаку</b>                  領 5 "Территория" <b>РЁ:</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>横たわる [ёкотавару] 1) лежать [поперёк]; 2) простираться                  横たえる [ёкотаэру]                  укладывать[ся]; класть поперёк                  横顔 [ёкогао] [лицо в] профиль                  横臥 [о:га] ~<b>суру</b> <i>кн.</i> лежать на боку  <b>横文字 [ёкомодзи] 1) горизонтальное письмо; 2) европейские языки</b>  <b>横断 [о:дан] пересечение, переход</b>                  横暴 [о:бо:] грубость; произвол; насилие  <b>横領 [о:рё:] захват, узурпация; присвоение</b></p>	 <p><b>5</b>  <b>"Территория"</b>  <b>РЁ:</b></p>  <p><b>2</b> "Лицо" <b>ГАН</b>  <b>као</b></p>
 <p><b>ОМОТЭ</b>                  Лицо, маска, аспект, поверхность, сторона, грань</p>	<p><b>МЭН омотэ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Маска</b> это <i>сотни</i> разных обликов с отверстием для <a href="#">глаз</a>...</li> <li>• <b>МЭН</b>яю <b>маску</b> на <b>отдельный мотор</b></li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>面 3 "Лицо" <b>МЭН омотэ</b>                  顔 2 "Лицо" <b>ГАН као</b>                  相 3 "Взаимный" <b>СО;</b>  <b>СЁ:</b>                  洗 6 "Мыть" <b>СЭН арау</b>                  影 7 "Силуэт" <b>ЭЙ кагэ</b>                  細 2 "Мелкий" <b>САЙ</b>  <b>хосой; комакай</b>                  七 1 "Семь" <b>СИТИ</b>  <b>нанацу</b>                  鳥 2 "Птица" <b>ТЁ: тори</b>                  会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b>  <b>ау</b>                  識 5 "Сознание" <b>СИКИ</b></p>	<p><b>ЛИЦО, МАСКА</b></p> <p>面 [омотэ] 1) лицо; 2) поверхность [воды]; 3) маска (<i>в театре Но</i>); Ср. 表                  面 [омо] [мо] <i>кн. то же</i>                  面 [мэн] 1) <i>кн.</i> лицо; 2) маска (<i>тж. спортивная</i>); 3) поверхность, сторона, грань; 4) сторона [проблемы], аспект; 5) углы, неровности; 6) страница (<i>газеты</i>)  <b>面 [цура] прост. 1) физиономия, рожа; 2) поверхность</b>                  面する [мэнсуру] быть обращённым (<i>в какую-л. сторону</i>), выходить на что-л.                  面々 [мэммэн] каждый, все                  顔面 [гаммэн] <i>анат.</i> лицо                  面相 [мэнсо:] черты лица                  洗面 [сэммэн] умывание                  面影 [омокагэ] облик, образ, лицо, черты; <i>обр. тень чего-л., напоминание о чём-л.</i>                  細面 [хосоомотэ] тонкое (худое,</p>	 <p>"Лицо"   <b>МЭН /</b>  <b>ОМОТЭ</b>   9                  штрихов   3 класс</p>  <p><b>3</b> "Взаимный"  <b>СО; СЁ:</b></p>

	<p>直 2 "Прямой" <b>ТЁКУ</b>,  <b>ДЗИКИ</b> наосу; наору; сугу          当 2 "Данный" <b>ТО</b>:          атару; атэру          目 1 "Глаз" <b>МОКУ</b> мэ          子 1 "Ребёнок" <b>СИ, СУ</b>  <b>КО</b>          体 2 "Тело" <b>ТАЙ; ТЭЙ</b>  <b>карада</b>          仮 5 "Временный" <b>КА</b>  <b>кари</b>          面 3 "Лицо" <b>МЭН</b> омотэ          防 5 "Предотвращать"  <b>БО: фусэгу</b>          毒 4 "Яд" <b>ДОКУ</b>          斜 8 "Наискось" <b>СЯ</b>  <b>нанамэ</b>          曲 3 "Мелодия" <b>КЁКУ</b>  <b>магэру</b>          地 2 "Земля" <b>ТИ, ДЗИ</b>          画 2 "Картина", "План"  <b>ГА; КАКУ</b> э          積 4 "Нагромождать"  <b>СЭКИ</b> цуму; цумору;  <b>цумори</b>          多 2 "Много" <b>ТА</b> о:й;  <b>о:ку</b>          体 2 "Тело" <b>ТАЙ; ТЭЙ</b>  <b>карада</b>          側 4 "Сторона" <b>СОКУ</b>  <b>соба; кава / гава</b>          両 3 "Оба" <b>РЁ:</b>          方 2 "Сторона" <b>ХО:</b> ката          軍 4 "Армия" <b>ГУН</b>          事 3 "Дело" <b>ДЗИ</b> кото          局 3 "Бюро" <b>КЁКУ</b>          紙 2 "Бумага" <b>СИ</b> ками          誌 6 "Журнал" <b>СИ</b>          社 2 "Фирма" <b>СЯ</b>          会 2 "Встреча" <b>КАЙ; Э</b>  <b>ау</b>          白 1 "Белый" <b>ХАКУ</b>,  <b>БЯКУ</b> сирой          妖 9 "Волшебный" <b>Ё:</b>          工 2 "Техника" <b>КО:; КУ</b>          場 2 "Место" <b>ДЗЁ:</b>          帳 3 "Книга для записей"  <b>ТЁ:</b> тобари</p>	<p>вытянутое) лицо          七面鳥 [ситимэнтё:] индюк,          индюшка          面会 [мэнкай] свидание, встреча          面識 [мэнсики] знакомство          直面 [тёкумэн] (-ни) ~суру          стоять (оказаться) перед лицом  <i>чего-л.</i>          当面 [то:мэн] ~суру стоять          перед кем-л.          面目 [мэмбоку] честь,          достоинство, репутация          面子 [мэнцу] "лицо", честь (<i>кит.</i>          мяньцзы)          体面 [таймэн] честь, репутация,          престиж, "лицо"          仮面 [камэн] маска          防毒面 [бо:докумэн] противогаз          斜面 [сямэн] склон, откос, скат          曲面 [кёкумэн] кривая          поверхность          地面 [дзимэн] 1) поверхность          земли, земля, грунт; 2)          земельный участок          画面 [гамэн] 1) поверхность          картины, изображение; 2) экран          (<i>телевизора, компьютера и</i>  <i>т.п.</i>)          面積 [мэнсэки] площадь,          поверхность          多面体 [тамэнтай] <i>геом.</i>          многогранник          側面 [сокумэн] бок, сторона;          фланг; профиль          両面 [рё:мэн] обе стороны <i>чего-</i>  <i>л.</i>          方面 [хо:мэн] 1) сторона,          местность, район; 2) область,          сфера          軍事面 [гундзимэн] военный          аспект          局面 [кёкумэн] 1) положение          фигур на доске, позиция ; 2)          положение [дел], ситуация          紙面 [симэн] место в газете,          газетная площадь          誌面 [симэн] страницы журнала          社会面 [сякаймэн] страница          (отдел) местных новостей</p>	<div data-bbox="1262 161 1481 499"> </div> <p data-bbox="1262 499 1481 593"><b>6 "Мыть" СЭН</b> <b>арау</b></p> <div data-bbox="1262 593 1481 931"> </div> <p data-bbox="1262 931 1481 1025"><b>7 "Силуэт" ЭЙ</b> <b>кагэ</b></p> <div data-bbox="1262 1025 1481 1364"> </div> <p data-bbox="1262 1364 1481 1458"><b>2 "Мелкий" САЙ</b> <b>хосой;</b> <b>комакай</b></p> <div data-bbox="1262 1458 1481 1796"> </div> <p data-bbox="1262 1796 1481 1890"><b>5 "Сознание" СИКИ</b></p>
--	---	---	---

	<p>几 + "Стол" <b>КИ</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p>面白い [омосирой] интересный, любопытный</p> <p>面妖 [мэньё:] ~на странный, загадочный</p> <p>工面 [кумэн] 1) изобретательность, находчивость ; 2) ~суру раздобыть (денег)</p> <p>場面 [бамэн] 1) сцена, явление (в пьесе); 2) место действия</p> <p>帳面 [тё:мэн] тетрадь; книга (бухгалтерская и т.п.)</p> <p>几帳面 [китё:мэн] ~на аккуратный</p> <p>素面 [сифафу] разг. трезвость</p>	<div data-bbox="1262 159 1479 501"> </div> <p>2 "Прямой" <b>ТЁКУ, ДЗИКИ</b> наосу; наору; сугу</p> <div data-bbox="1262 663 1479 994"> </div> <p>2 "Данный" <b>ТО:</b> атару; атэру</p>
<div data-bbox="113 1218 245 1391"> </div> <p>ХАЙ Лёгкие</p>	<p><b>ХАЙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (луна/мясо + город (крышка + ткань) = легкие)</li> <li>• Легкие напоминают ткань в форме луны</li> <li>• Сколько под луной не взды <b>ХАЙ</b>, легче <b>легким</b> не станет</li> </ul> <p><b>++</b></p> <p>肺 6 "Лёгкие" <b>ХАЙ</b>          臟 6 "Внутренности" <b>ДЗО:</b>          尖 + + + "Остриё" <b>СЭН</b> тогару / тонгару          活 2 "Живой" <b>КАЦУ</b>          量 4 "Количество" <b>РЁ:</b> хакару          炎 8 "Пламя" <b>ЭН</b> хоно:          結 4 "Узел" <b>КЭЦУ</b></p>	<p><b>ЛЕГКИЕ</b></p> <p>肺 [хай] лёгкие</p> <p>肺臟 [хайдзо:] анат. лёгкие</p> <p>肺尖 [хайсэн] верхушки лёгких</p> <p>肺活量 [хайкацурё:] жизненная ёмкость лёгких</p> <p>肺炎 [хайэн] мед. пневмония, воспаление лёгких</p> <p>肺結核 [хайкэккаку] туберкулёз лёгких</p> <p>人工心肺 [дзинко:-симпай] аппарат "сердце-лёгкие"</p> <p>肺肝 [хайкан] лёгкие и печень; обр. душа, "нутро"</p> <p>肺腑 [хайфу] 1) лёгкие; 2) глубина души</p>	<div data-bbox="1262 1218 1479 1554"> </div> <p>"Лёгкие"   <b>ХАЙ</b>   9 штрихов   6 класс</p> <div data-bbox="1262 1682 1479 2018"> </div> <p>2 "Живой" <b>КАЦУ</b></p>

	<p>мусубу; ю 核 8 "Ядро" КАКУ санэ 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 工 2 "Техника" КО:, КУ 心 2 "Сердце" СИН kokoro 肝 8 "Печень" КАН кимо 腑 + + "Потроха" ФУ</p>		 <p>4 "Количество" РЁ: хакару</p>
 <p>хама Иокогама Берег</p>	<p><b>ХИН хама</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (вода + солдат (холм + восемь) = берег, Иокогама)</li> <li>• <b>Иокогама</b> - это <i>восемь холмов, как солдаты, окруженные водой берега</i></li> <li>• Але <b>ХИН</b> поймал на <i>берегу</i> возле <b>Иокогамы</b> одного <b>хама</b></li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>БЕРЕГ</b></p> <p>浜 [хама] 1) берег (моря, озера); 2) сокр. слэнг Иокогама; 3) окружённый камень (в игре го) 浜辺 [хамабэ] морской берег 砂浜 [сунахама] песчаное побережье (пляж) 海浜 [кайхин] [морское] побережье 横浜 [ёкохама] Иокогама 浜っ子 [хамакко] уроженец Иокогамы 京浜 [кэйхин] Токио и Иокогама</p>  <p>浜 8 "Иокогама" ХИН хама 辺 4 "Окрестности" ХЭН атари 砂 6 "Песок" СА суна 海 2 "Море" КАЙ уми 横 3 "Горизонтальный" О: ёко 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 京 2 "Столичный город" КЁ:, КЭЙ</p>	 <p>"Иокогама"   <b>ХИН / хама</b>   10 штрихов   8 класс</p>  <p>6 "Песок" СА суна</p>

[Содержание -->](#)

**ГРАММАТИКА\_Г:**



37. Выражения типа: «Я это могу» ВАТАКУСИ ВА СОРЭ ГА ДЭКИМАСУ

私はそれができます

«Я могу это читать» ВАТАКУСИ ВА СОРЭ О ЁМУ КОТО ГА ДЭКИМАСУ

私はそれを読むことができます

Ключевые слова:

ДЭКИРУ — быть возможным (II ДЭКИ)

КОТО ГА ДЭКИРУ — так называемый «оборот возможности действия» (дословный перевод: «обстоятельство является возможным»)

ВА — падежный показатель темы предложения

Эти предложения необычны тем, что в них встречаются падежные показатели ВА и ГА одновременно.

В этом случае ВА оформляет слово, являющееся темой предложения, т. е. слово, обозначающее то, о чем идет речь в предложении. Исходя из этого, ВАТАКУСИ ВА... дословно можно перевести: «по поводу меня» или «что касается меня».

Немного отвлекаясь, следует отметить, что фразы подобной конструкции (в которых сначала указывается тема предложений, а затем следует некоторое сообщение по поводу этой темы) весьма распространены в японском языке, но совершенно не характерны для русского языка.

Например:

ТЭ: БУРУ ВА ИРО ГА КУРОЙ ДЭСУ.

Здесь ТЭ:БУРУ ВА — тема предложения. Дословно это можно перевести: «по поводу стола». Остальная часть предложения содержит сообщение по поводу указанной темы: «Цвет (ИРО) черный (КУРОЙ)».

По-русски мы это просто скажем: «Стол черного цвета». Эта же мысль может быть выражена и более привычной для нас по конструкции фразой:

ТЭ:БУРУ НО ИРО ВА КУРОЙ ДЭСУ — Цвет стола черный.

Однако в интересующем нас обороте, выражающем возможность совершения действия, используется именно падежный показатель ВА, оформляющий тему предложения.

Переведем дословно фразу ВАТАКУСИ ВА СОРЭ О ЁМУ КОТО ГА ДЭКИМАСУ — По поводу меня (ВАТАКУСИ ВА), обстоятельство (КОТО ГА), состоящее в том, что это читаю (СОРЭ О ЁМУ) является возможным (ДЭКИМАСУ).

Напомним, что СОРЭ О ЁМУ является определительным предложением к слову КОТО. Причем поскольку в составе этого определительного предложения есть прямое дополнение СОРЭ О, то сказуемое определительного предложения ЁМУ хотя и присоединяет определительное предложение к слову КОТО (обстоятельство), но по смыслу относится к слову СОРЭ (это), т. е. не «обстоятельство, которое читает...», а «обстоятельство, состоящее в том, что это читаю».

Итак, столь сложная фраза по-русски будет звучать всего лишь «Я могу читать». Вот пример того, как сильно различаются средства выражения одной и той же мысли в русском и японском языках.

Новые слова:

ХАНАСУ — говорить (II ХАНАСИ)

СУГУ — сразу же, немедленно

Речевые образцы 1:

<p>Аната ва эйго га дэкимасу ка                  Хай, дэкимасу                  Хай, сукоси дэкимасу                  Аната ва сугу куру кото га дэкимасу ка                  Хай, ику кото га дэкимасу                  Сугу икимасё:                  И:э, ватакуси ва има аната но ути ни ику кото га дэкимасэн                  Аната ва коно хон о кё: ёндэ симау кото га дэкимасу ка                  Кё: ватакуси ва коно хон о ёндэ симау кото га дэкинай то омоимасу                  Кэрэдомо асита ёндэ симау кото га дэкиё: то омоимасу                  Ватакуси ва коно то о акэру кото га дэкимасэн.                  Аната ва дэкимасу ка                  Хай, дэкиё: то омоимасу                  Корэ ва тайхэн о:кий хако дэсу. Аната ва моттэ куру кото га дэкимасу ка.                  Хай, дэкимасё:                  Аната ва коко ни дзю: ни дзи мадэ иру кото га дэкимасу ка                  Хай, иру кото га дэкимасу                  Соно хон о кудасай                  Коно хон о агэру кото га дэкимасэн</p>	<p>Вы можете говорить по-английски?                  Да, могу.                  Да, немного могу.                  Вы можете прийти сразу же?                  Да, я могу пойти.                  Сразу же пойдёмте.                  Нет, я сейчас не могу идти в ваш дом.</p> <p>Вы можете сегодня прочесть эту книгу?</p> <p>Думаю, что я не смогу сегодня прочесть эту книгу.                  Однако завтра полагаю, что смогу прочесть.</p> <p>Я не могу открыть эту дверь, а вы можете?</p> <p>Да, думаю, что смогу.                  Это очень большая коробочка. Вы сможете (ее) принести?                  Да, (пожалуй) смогу.                  Вы сможете здесь быть до двенадцати часов?</p> <p>Да, смогу.                  Дайте, пожалуйста, эту книгу.                  (Я) не могу дать (вам) эту книгу.</p>
--	---

Упражнения 1

1.1 Переведите предложения с японского на русский:

<p>Аната ва эйго га дэкимасу ка                  Хай, дэкимасу                  Хай, сукоси дэкимасу                  Аната ва сугу куру кото га дэкимасу ка                  Хай, ику кото га дэкимасу                  Сугу икимасё:                  И:э, ватакуси ва има аната но ути ни ику кото га дэкимасэн                  Аната ва коно хон о кё: ёндэ симау кото га дэкимасу ка                  Кё: ватакуси ва коно хон о ёндэ симау кото га дэкинай то омоимасу                  Кэрэдомо асита ёндэ симау кото га дэкиё: то омоимасу                  Ватакуси ва коно то о акэру кото га дэкимасэн. Аната ва дэкимасу ка                  Хай, дэкиё: то омоимасу                  Корэ ва тайхэн о:кий хако дэсу. Аната ва моттэ куру кото га дэкимасу ка.                  Хай, дэкимасё:                  Аната ва коко ни дзю: ни дзи мадэ иру кото га дэкимасу ка                  Хай, иру кото га дэкимасу                  Соно хон о кудасай</p>
---

Коно хон о агэру кото га дэжимасэн

1.2 Переведите предложения с русского на японский:

Вы можете говорить по-английски?  
Да, могу.  
Да, немного могу.  
Вы можете прийти сразу же?  
Да, я могу пойти.  
Сразу же пойдёмте.  
Нет, я сейчас не могу идти в ваш дом.  
Вы можете сегодня прочесть эту книгу?  
Думаю, что я не смогу сегодня прочесть эту книгу.  
Однако завтра полагаю, что смогу прочесть.  
Я не могу открыть эту дверь, а вы можете?  
Да, думаю, что смогу.  
Это очень большая коробка. Вы сможете (ее) принести?  
Да, (пожалуй) смогу.  
Вы сможете здесь быть до двенадцати часов?  
Да, смогу.  
Дайте, пожалуйста, эту книгу.  
(Я) не могу дать (вам) эту книгу.

1.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:  
えいご【英語】(эйго) английский язык.  
すこし【少し】(сүкоси) немного  
くる【来る】(куру) приходиться  
いく【行く】(ику) идти; ехать  
たいへん【大変】(тайхен) очень; весьма

あなたは英語ができますか。  
はい、できます。  
はい、少しできます。  
あなたはすぐ来ることができますか。  
はい、行くことができます。  
すぐ行きましょう。  
いいえ、私は今貴方のうちに行くことができません。  
あなたはこの本を今日読んでしまうことができますか。  
今日私はこの本を読んでしまうことができないと思います。  
けれども明日読んでしまうことができようと思います。  
私はこの戸を開けることができません。あなたはできますか。

はい、できようと思<sup>おも</sup>います。  
 これは大<sup>たい</sup>変<sup>へん</sup>大<sup>おお</sup>き<sup>ほこ</sup>い箱<sup>はこ</sup>です。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>は持<sup>も</sup>つてく<sup>も</sup>るこ<sup>も</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>すか。  
 はい、できま<sup>も</sup>し<sup>も</sup>う。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>はこ<sup>も</sup>こに十<sup>じゅう</sup>二<sup>に</sup>じま<sup>に</sup>でい<sup>に</sup>るこ<sup>に</sup>とがで<sup>に</sup>きま<sup>に</sup>すか。  
 はい、い<sup>に</sup>るこ<sup>に</sup>とがで<sup>に</sup>く<sup>に</sup>ま<sup>に</sup>す。  
 その本<sup>ほん</sup>を<sup>くだ</sup>下<sup>くだ</sup>さい。  
 この本<sup>ほん</sup>を<sup>あ</sup>げ<sup>あ</sup>るこ<sup>あ</sup>とがで<sup>あ</sup>く<sup>あ</sup>ま<sup>あ</sup>せん。

1.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>は英<sup>えいご</sup>語<sup>ご</sup>がで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>すか。  
 はい、でき<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>す。  
 はい、少<sup>せう</sup>し<sup>し</sup>で<sup>し</sup>き<sup>し</sup>ま<sup>し</sup>す。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>はす<sup>す</sup>ぐ<sup>ぐ</sup>来<sup>き</sup>るこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>すか。  
 肺<sup>はい</sup>、行<sup>い</sup>くこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>す。  
 す<sup>す</sup>ぐ<sup>ぐ</sup>行<sup>い</sup>きま<sup>ま</sup>し<sup>し</sup>う。  
 いいえ、私<sup>わたし</sup>は今<sup>いま</sup>貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>のう<sup>うち</sup>ち<sup>ち</sup>に<sup>に</sup>行<sup>い</sup>くこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>せん。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>はこ<sup>こ</sup>の<sup>この</sup>本<sup>ほん</sup>を<sup>今日</sup>今日<sup>けふ</sup>読<sup>よ</sup>んで<sup>しま</sup>うこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>すか。  
 今日<sup>けふ</sup>私<sup>わたし</sup>はこ<sup>こ</sup>の<sup>この</sup>本<sup>ほん</sup>を<sup>今日</sup>今日<sup>けふ</sup>読<sup>よ</sup>んで<sup>しま</sup>うこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>き<sup>も</sup>ない<sup>も</sup>と思<sup>おも</sup>い<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>す。  
 け<sup>れ</sup>ども<sup>ども</sup>明<sup>あ</sup>日<sup>にち</sup>読<sup>よ</sup>んで<sup>しま</sup>うこ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>き<sup>も</sup>よう<sup>も</sup>と思<sup>おも</sup>い<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>す。  
 私<sup>わたし</sup>はこ<sup>こ</sup>の<sup>この</sup>戸<sup>と</sup>を<sup>開</sup>け<sup>る</sup>こ<sup>こ</sup>とがで<sup>も</sup>き<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>せん。あ<sup>あ</sup>な<sup>な</sup>た<sup>た</sup>は<sup>は</sup>で<sup>も</sup>き<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>すか。  
 はい、でき<sup>も</sup>よう<sup>も</sup>と思<sup>おも</sup>い<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>す。  
 こ<sup>こ</sup>れ<sup>れ</sup>は<sup>は</sup>大<sup>たい</sup>変<sup>へん</sup>大<sup>おお</sup>き<sup>ほこ</sup>い箱<sup>はこ</sup>です。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>は持<sup>も</sup>つてく<sup>も</sup>るこ<sup>も</sup>とがで<sup>も</sup>きま<sup>も</sup>すか。  
 はい、でき<sup>も</sup>ま<sup>も</sup>し<sup>も</sup>う。  
 貴<sup>あなた</sup>方<sup>も</sup>はこ<sup>こ</sup>に十<sup>じゅう</sup>二<sup>に</sup>じま<sup>に</sup>でい<sup>に</sup>るこ<sup>に</sup>とがで<sup>に</sup>きま<sup>に</sup>すか。  
 はい、い<sup>に</sup>るこ<sup>に</sup>とがで<sup>に</sup>く<sup>に</sup>ま<sup>に</sup>す。  
 その本<sup>ほん</sup>を<sup>下</sup>下<sup>くだ</sup>さい。  
 この本<sup>ほん</sup>を<sup>あ</sup>げ<sup>あ</sup>るこ<sup>あ</sup>とがで<sup>あ</sup>く<sup>あ</sup>ま<sup>あ</sup>せん。

1.5 Произведите подстановку слов из правого столбика взамен выделенных слов из левого столбика:

Аната ва сугу <u>куру</u> кото га дэкимасу ка	сделать, поломать, бежать, читать, принести
Хай, <u>ику</u> кото га дэкимасу	сделать, поломать, бежать, читать, принести
Ватакуси ва има <u>ути</u> ни ику кото га дэкимасэн	сад, река, школа, лес, деревня
Аната ва коно <u>хон</u> о кё: <u>ёндэ</u> симау кото га дэкимасу ка	журнал, письмо, газету.... коробку сделать, поломать, принести....

Кё: ватакуси ва коно <u>хон</u> о <u>ёндэ</u> симау кото га дэкинай то омоимасу	журнал, письмо, газету.... коробку сделать, поломать, принести....
Кэрэдомо асита <u>ёндэ</u> симау кото га дэкиё: то омоимасу	сделать, поломать, прочитать, принести
Ватакуси ва коно <u>то</u> о <u>акэру</u> кото га дэкимасэн. Аната ва дэкимасу ка	окно, ящик, книгу, журнал.... сделать, поломать, прочитать
Хай, дэкиё: то омоимасу	
Корэ ва тайхэн о:кий <u>хако</u> дэсу. Аната ва моттэ куру кото га дэкимасу ка.	дерево, книга, велосипед, стол...
Хай, дэкимасё:	
Соно <u>хон</u> о кудасай	ручку, журнал, газету, карандаш
Коно <u>хон</u> о агэру кото га дэкимасэн	ручку, журнал, газету, карандаш

**38. Выражения типа: «Птица была поймана собакой» ТОРИ ГА ИНУ НИ ТОРАРЭМАСИТА**

とりがいぬにとられました

В предложениях этого типа, очевидно, употребляется глагол в страдательном залоге.

Страдательный залог образуется прибавлением суффикса РЭРУ к первой основе глаголов первого спряжения и суффикса РАРЭРУ к первой основе глаголов второго спряжения.

Глаголы неправильного спряжения образуют страдательный залог следующим образом:

КУРУ — КОРАРЭРУ.

СУРУ — САРЭРУ или СЭРАРЭРУ.

**Ключевые слова:**

ГА, ВА — падежные показатели, оформляющие слово, обозначающее объект, на который направлено действие, в предложении с глаголом в страдательном залоге.

НИ — падежный показатель, оформляющий слово, обозначающее деятеля в предложении с глаголом в страдательном залоге.

РЭРУ, РАРЭРУ — глагольные суффиксы страдательного залога.

**Новые слова:**

ТОРУ — взять, схватить

СЭНСЭИ — учитель

МО: ХЙТОЦУ — еще один

КОВАСУ — сломать

ЦУКУРУ — делать, изготавливать

**Речевые образцы 2:**

Коно хон ва такусан но хйто ни ёмарэмасйта Ватакуси ва Танака сэнсэи ни эйго о осирэрэмасйта Коно хон ва такусан но хито ни ёмарэтэ имасу Има итибан такусан ёмарэтэ иру хон ва нан дэсу ка Аната но ути ва коко кара мирарэмасу ка Хай, коко кара мирарэмасу Коно хако ва кодомо ни ковасарэтэ симаймасйта, мо: хйтоцу цукуттэ кудасай Кино: мадо га ковасарэмасйта сосйтэ кё: мо: хйтоцу ковасарэмасйта	Эту книгу читали многие люди. Меня обучал английскому языку господин Танака. Эта книга прочитана многими людьми. Какая сейчас наиболее широко читаемая книга?  Ваш дом виден отсюда? Да, отсюда виден. Эта коробка была сломана ребенком. Еще одну сделайте, пожалуйста. Вчера окно было разбито, и сегодня еще одно было разбито.
--	---

--	--

Упражнения 2:

2.1 Переведите предложения на русский язык:

Коно хон ва такусан но хито ни ёмарэмасйта  
 Ватакуси ва Танака сэнсэи ни эйго о осизэрэмасйта  
 Коно хон ва такусан но хито ни ёмарэтэ имасу  
 Има итибан такусан ёмарэтэ иру хон ва нан дэсу ка  
 Аната но ути ва коко кара мирарэмасу ка  
 Хай, коко кара мирарэмасу  
 Коно хако ва кодомо ни ковасарэтэ симаймасйта, мо: хйтоцу цукуттэ кудасай  
 Кино: мадо га ковасарэмасйта сосйтэ кё: мо: хйтоцу ковасарэмасйта

2.2 Переведите предложения на японский язык:

Эту книгу читали многие люди.  
 Меня обучал английскому языку господин Танака.  
 Эта книга прочитана многими людьми.  
 Какая сейчас наиболее широко читаемая книга?  
 Ваш дом виден отсюда?  
 Да, отсюда виден.  
 Эта коробка была сломана ребенком.  
 Еще одну сделайте, пожалуйста.  
 Вчера окно было разбито, и сегодня еще одно было разбито.

2.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

きょう【今日】(кё:) сегодня  
 はこ【箱】(хако) ящик  
 сенсей【先生】(сэнсэй) учитель  
 эйго【英語】(эйго) английский язык  
 ошэру【教える】(осизэру) преподавать что-л.; учить, обучать  
 よむ【読む】(ёму) читать  
 има【今】(има) теперь, сейчас  
 ичбан【一番】(итибан) (1) самый; лучший; (2) первый номер  
 нан【何】(нан) что?  
 аната【貴方】(аната) вы  
 мйру【見る】(миру) смотреть  
 хотто【一つ】(хйтоцу) один [единственный]  
 тккуру【作る】(цукуру) (1) изготавливать; делать; (2) строить; воздвигать; (3) сочинять; слагать; (4) выращивать; производить; (5) учреждать; устанавливать  
 киноу【昨日】(кино:) вчера  
 мадо【窓】(мадо) окно  
 ковасу【壊す】(ковасу) разрушать; разбивать

この本はたほんくひとさんのよの人に読まれました。

わたし たなかせんせい えいご おし  
 私は田中先生に英語を教えられました。  
 ほん ひと よ  
 この本はたくさんの人に読まれています。  
 いまいちばん よ ほん  
 今一番たくさん読まれている本は何ですか。  
 あなた み  
 貴方のうちはここから見られますか。  
 はい、ここから見られます。  
 はこ こども ひと つく  
 この箱は子供にこわされてしまいました、もう一つ作ってください。  
 きのうまど こわ きょう  
 昨日窓が壊されましたそして今日もう一つ壊されました。

2.4 Переведите предложения с японского окуруиганой на русский:

この本はたくさんの人に読まれました。  
 私は田中先生に英語を教えられました。  
 この本はたくさんの人に読まれています。  
 今一番たくさん読まれている本は何ですか。  
 貴方のうちはここから見られますか。  
 はい、ここから見られます。  
 この箱は子供にこわされてしまいました、もう一つ作ってください。  
 昨日窓が壊されましたそして今日もう一つ壊されました。

Комментарий:

1. Глаголы в страдательном залоге относятся ко второму спряжению и соответственно образуют глагольные основы.

Например:

Глагол	Страдательный залог	II основа	Деепричастная форма
ЁМУ	ЁМАРЭРУ	ЁМАРЭ	ЁМАРЭТЭ
			Вежливая форма
КОВАСУ	КОВАСАРЭРУ	КОВАСАРЭ	КОВАСАРЭМАСУ

			Отрицательная форма
МИРУ	МИРАРЭРУ	МИРАРЭ	МИРАРЭМАСЭН

2. Значение глагола в страдательном залоге часто может быть выражено словами «можно сделать что-либо» или «нельзя сделать что-либо». Так, приведенный выше пример: «...коко кара мирарэмасу» —можно перевести: «отсюда можно видеть».

Аналогично переводится фраза из 8-го урока: И:Э АГЭРАРЭМАСЭН, где употребляется в страдательном залоге глагол АГЭРУ (в отрицательной форме).

Перевод фразы : «Нет, не могу дать».

### Пять основ прилагательных...

Прежде чем продолжить изложение распространенных выражений японского языка, необходимо уделить некоторое внимание теории, а именно прилагательным.

Прилагательные, как и глаголы, относятся к изменяемым частям речи, хотя по числам, родам и падежам не изменяются. Так, например, АКАЙ может означать: красный, красного, красная, красной, красные, красных, красными, (о) красном, (о) красных, красное, красную и, может быть, что-то еще в этом роде в зависимости от контекста.

В японском языке прилагательные изменяются по временам, образуют отрицательную, условную и наречную формы. Принцип образования различных форм тот же, что и у глаголов: изменение по основам и прибавление суффиксов.

Выше уже отмечалось наличие двух типов прилагательных, заканчивающихся на -И и на -НА или -НО. Первые называются предикативными, вторые — полупредикативными.

Разберем изменение по основам предикативных прилагательных.

Изменение по основам прилагательных происходит проще, чем глаголов. Фонетические изменения отсутствуют, у всех предикативных прилагательных лишь окончание -И заменяется на окончание соответствующих основ.

Прилага- тельное	Окончания в основах				
	I	и	III	IV	V
	-КУ	-КУ	-И	-КЭРЭ	-КАРО:
АКАЙ	АКАКУ	АКАКУ	АКАЙ	АКАКЭРЭ	АКАКАРО:
ЁЙ	ЁКУ	ЁКУ	ЁЙ	ЁКЭРЭ	ЁКАРО:
ОМОЙ	ОМОКУ	ОМОКУ	ОМОЙ	ОМОКЭРЭ	ОМОКАРО:

Назначение основ является следующим:

Первая основа служит для образования отрицательной формы прибавлением суффиксов

НАЙ (настояще-будущее время),

НАКАТТА (прошедшее время) —

НАКАРО: (будущее вероятностное время).

АКАЙ — красный, будет красным

АКАКУНАЙ — не красный, не будет красным

АКАКУНАКАТТА — не был красным

АКАКУНАКАРО: (вероятно) не будет красным

Вторая основа может использоваться самостоятельно в качестве наречия.

ЁЙ — хороший

ЁКУ — хорошо,

ЁКУ ЁМИМАСУ — хорошо читаю

ОМОСИРОЙ — интересный

ОМОСИРОКУ — интересно,

ОМОСИРОКУ ХАНАСИМАСУ — интересно говорю



Кроме этого, вторая основа служит для образования прошедшего времени присоединением служебного глагола АТТА, представляющего собой прошедшее время глагола АРУ — быть, иметься.

Однако в сочетании КУАТТА всегда выпадает гласный У.

В результате прошедшее время можно образовывать просто заменой окончания -И сочетанием -КАТТА.

Например:

ЁЙ — хороший, ЁКАТТА — был хорошим.

ОМОСИРОЙ — интересный, ОМОСИРОКАТТА - был интересным

Третья основа является словарной и выражает настояще-будущее время. Используется в качестве определения перед существительным.

Например:

ЁЙ ХОН — хорошая книга,

ОМОСИРОЙ ХОН — интересная книга.

Может выступать также в роли сказуемого. В этом случае в конце предложения в разговорной речи добавляется глагол-связка ДЭСУ.

Например:

ХОН ВА ЁЙ ДЭСУ. Книга — хорошая.

АТАРАСИЙ ХОН ВА ЁЙ ДЭСУ. Новая книга — хорошая.

Четвертая основа служит для образования условной формы прибавлением суффикса-БА.

Например:

ЁЙ — хороший

ЁКЭРЭБА — если хороший, если будет хорошим

АТАРАСИЙ — новый

АТАРАСИКЭРЭБА — если новый, если будет новым

Пятая основа выражает будущее вероятностное время.

ОМОЙ — тяжелый

ОМОКАРО: — (вероятно) будет тяжелым.

Полупредикативные прилагательные (оканчивающиеся на НА, НО) употребляются либо в виде определения ХИЦУЁ:-НА МОНО — «необходимая вещь», либо в виде сказуемого МОНО ВА ХИЦУЁ: ДЭ АРУ — «вещь является важной», в этом случае прилагательное используется без частицы НА.

Все изменения полупредикативных прилагательных происходят путем изменения глагола-связки ДЭ АРУ или ее разговорного эквивалента ДЭСУ.

Например:

ХИЦУЁ.-НА МОНО — необходимая вещь

МОНО ВА ХИЦУЁ: ДЭСУ — вещь является важной, будет важной

МОНО ВА ХИЦУЁ: ДЭСИТА — вещь была важной

МОНО ВА ХИЦУЁ: ДЭ ВА АРИМАСЭН — вещь не является важной

МОНО ВА ХИЦУЁ: ДЭ ВА АРИМАСЭН ДЭСИТА — вещь не являлась важной

Новые слова:

ТОЙ — далекий

ТИКАЙ — близкий

ОМОСИРОЙ — интересный

ХАНАСУ — говорить

ХАНАСИ — беседа, разговор

КО — ребенок

СУТЭ:СЁН — станция  
ДЗЁ:ДЗУ-НА —умелый

Речевые образцы 3:

<p>Корэ га итибан ёй то омоимасу ка И:э, сорэ ва итибан ёй то омоимасэн Сорэ ёри корэ га ёй то омоимасу Коно миццу но хако но нака дэ дорэ га итибан тиисай то омоимасу ка Ватакуси ва корэ га итибан тиисай то омоимасу Коно ко ва ёку аруку кото га дэкимасу Коно хито ва ватакуси ёри хаяку аруку кото га дэкимасу Сутэ:сён ва то:и дэсу ка, тикай дэсу ка Сутэ:сён га то:кэрэба басу дэ икимасё: Сутэ:сён га тйкакэрэба аруйтэ икимасё: Сутэ:сён ва то:кунакаро: то омоимасу Коно хон ва ватакуси ни омосирокаро: то омоимасу Корэ га омосирокэрэба ёмимасё: Соно сэнсэи ва синсэцуна хито дэсу Соно сэнсэи ва ватакуси ни эйго о дзё:дзу-ни осиемасйта Коко ни такусан но окаси га аримасу Сорэ о такусан табэмасё:</p>	<p>Вы думаете, что эта (вещь) самая хорошая? Нет, я не думаю, что эта (вещь) самая хорошая. Думаю, что эта (вещь) лучше, чем та. Как вы думаете, из этих трех коробок какая самая маленькая? Я думаю, что это самая маленькая.</p> <p>Этот ребенок может хорошо ходить пешком. Этот человек ходит пешком более быстро, чем я.</p> <p>Станция далеко или близко? Если станция далеко, поедemте на автобусе. Если станция близко, пойдemте пешком. Я думаю, что станция не будет далеко. Думаю, что эта книга будет мне интересна.</p> <p>Если это интересно, то буду читать. Этот учитель добрый. Этот учитель умело обучал меня английскому языку. Здесь много пирожных. Давайте съедим их много.</p>
--	---

Упражнения 3:

3.1 Переведите предложения на русский язык:

<p>Корэ га итибан ёй то омоимасу ка И:э, сорэ ва итибан ёй то омоимасэн Сорэ ёри корэ га ёй то омоимасу Коно миццу но хако но нака дэ дорэ га итибан тиисай то омоимасу ка Ватакуси ва корэ га итибан тиисай то омоимасу Коно ко ва ёку аруку кото га дэкимасу Коно хито ва ватакуси ёри хаяку аруку кото га дэкимасу Сутэ:сён ва то:и дэсу ка, тикай дэсу ка Сутэ:сён га то:кэрэба басу дэ икимасё: Сутэ:сён га тйкакэрэба аруйтэ икимасё: Сутэ:сён ва то:кунакаро: то омоимасу Коно хон ва ватакуси ни омосирокаро: то омоимасу Корэ га омосирокэрэба ёмимасё: Соно сэнсэи ва синсэцуна хито дэсу Соно сэнсэи ва ватакуси ни эйго о дзё:дзу-ни осиемасйта Коко ни такусан но окаси га аримасу Сорэ о такусан табэмасё:</p>
--

3.2 Переведите предложения на японский язык:

Вы думаете, что эта (вещь) самая хорошая?  
 Нет, я не думаю, что эта (вещь) самая хорошая.  
 Думаю, что эта (вещь) лучше, чем та.  
 Как вы думаете, из этих трех коробок какая самая маленькая?  
 Я думаю, что это самая маленькая.  
 Этот ребенок может хорошо ходить пешком.  
 Этот человек ходит пешком более быстро, чем я.  
 Станция далеко или близко?  
 Если станция далеко, поедemте на автобусе.  
 Если станция близко, поедemте пешком.  
 Я думаю, что станция не будет далеко.  
 Думаю, что эта книга будет мне интересна.  
 Если это интересно, то буду читать.  
 Этот учитель добрый.  
 Этот учитель умело обучал меня английскому языку.  
 Здесь много пирожных.  
 Давайте съедим их много.

### 3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

いちばん【一番】(итибан) самый; лучший  
 おもう【思う】(омоу) (想う) думать  
 あるく【歩く】(аруку) идти [пешком], ходить  
 はやく【早く】(хаяку) (夙く) рано; быстро; скоро  
 とうい【遠い】(то:й) далёкий; отдалённый  
 ちかい【近い】(тикай) близкий; недалёкий  
 おもしろい【面白い】(омосирой) интересный, занятный  
 しんせつ【親切】(синсэцу) сердечность; доброта  
 じょうず【上手】(дзэ:дзу): ~な умелый, искусный  
 おしえる【教える】(осиэру) преподавать что-л.; учить, обучать

いちばん おも  
 これが一番よいと思いますか。  
 いちばん おも  
 いいえ、それは一番よいと思いません。  
 おも  
 それよりこれがよいと思います。  
 ぼこ なか いちばんちい おも  
 このみっつの箱の中でどれが一番小さいと思いますか。  
 わたし いちばんちい おも  
 私はこれが一番小さいと思います。  
 こ ある  
 この子はよく歩くことができます。  
 ひと わたし はや ある  
 この人は私より早く歩くことができます。  
 すてえしょんはとういですか、ちかいですか。  
 とお ばす い  
 すてえしょんが遠ければバスで行きましょう。

すてえしょん<sup>ちか</sup>近<sup>ある</sup>ければ歩いていきましょう。  
すてえしょんは遠<sup>とお</sup>くなかろうと思<sup>おも</sup>います。  
この本<sup>ほん</sup>は私<sup>わたし</sup>に面白<sup>おもしろ</sup>かろうと思<sup>おも</sup>います。  
これが面白<sup>おもしろ</sup>ければ読<sup>よ</sup>みましょう。  
その先生<sup>せんせい</sup>は親<sup>しん</sup>切<sup>せつ</sup>な人<sup>ひと</sup>です。  
その先生<sup>せんせい</sup>は私<sup>わたし</sup>に英<sup>えい</sup>語<sup>ご</sup>を上<sup>じょう</sup>手<sup>ず</sup>に教<sup>おし</sup>えました。

### 3.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

これが一番よいと思<sup>おも</sup>いますか。  
いいえ、それは一番よいと思<sup>おも</sup>いません。  
それよりこれがよいと思<sup>おも</sup>います。  
このみっつの箱<sup>はこ</sup>の中でどれが一番小<sup>ちひ</sup>さいと思<sup>おも</sup>いますか。  
私はこれが一番小<sup>ちひ</sup>さいと思<sup>おも</sup>います。この子<sup>こ</sup>はよく歩<sup>あ</sup>くことがで<sup>ま</sup>きます。  
この人<sup>ひと</sup>は私<sup>わたし</sup>より早<sup>はや</sup>く歩<sup>あ</sup>くことがで<sup>ま</sup>きます。  
すてえしょんはとうい<sup>どう</sup>ですか、ちか<sup>ちか</sup>い<sup>い</sup>ですか。  
すてえしょんが遠<sup>とお</sup>ければバ<sup>ば</sup>スで<sup>で</sup>行き<sup>い</sup>ましょ<sup>う</sup>。  
すてえしょん近<sup>ちか</sup>ければ歩<sup>あ</sup>いてい<sup>い</sup>ましょ<sup>う</sup>。  
すてえしょんは遠<sup>とお</sup>くなかろうと思<sup>おも</sup>います。  
この本<sup>ほん</sup>は私<sup>わたし</sup>に面白<sup>おもしろ</sup>かろうと思<sup>おも</sup>います。  
これが面白<sup>おもしろ</sup>ければ読<sup>よ</sup>みましょう。  
その先生<sup>せんせい</sup>は親<sup>しん</sup>切<sup>せつ</sup>な人<sup>ひと</sup>です。  
その先生<sup>せんせい</sup>は私<sup>わたし</sup>に英<sup>えい</sup>語<sup>ご</sup>を上<sup>じょう</sup>手<sup>ず</sup>に教<sup>おし</sup>えました。

### 39. Выражения типа: «Я хочу книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА ХОСИЙ ДЭСУ

私は本<sup>ほん</sup>がほ<sup>ほ</sup>しい<sup>い</sup>です

### «Я не хочу книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА ХОСИКУНАЙ ДЭСУ

私は本<sup>ほん</sup>がほ<sup>ほ</sup>しく<sup>く</sup>ない<sup>い</sup>です

#### Ключевые слова:

ВА — падежный показатель, оформляющий слово, обозначающее лицо, выражающее желание

ГА — падежный показатель, оформляющий слово, обозначающее объект желания

ХОСИЙ — желательный

ДЭСУ — глагол-связка, завершающий фразу в разговорной речи

#### Новые слова:

ДЗИБИКИ — словарь

ДЗИТЭНСЯ — велосипед

### Речевые образцы 4:

Аната ва коно дзибики га хосий дэсу ка Хай, хосий дэсу И:э, хосйкунай дэсу Аната ва коно дзитэнся га хосйкатта дэсу ка И:э, хосйкунакатта дэсу	Вы хотите этот словарь? Да, хочу. Нет, не хочу. Вы хотели этот велосипед? Нет, не хотел.
--	--

Упражнения 4:

4.1 Переведите на русский:

Аната ва коно дзибики га хосий дэсу ка  
 Хай, хосий дэсу  
 И:э, хосйкунай дэсу  
 Аната ва коно дзитэнся га хосйкатта дэсу ка  
 И:э, хосйкунакатта дэсу

4.2 Переведите на японский:

Вы хотите этот словарь?  
 Да, хочу.  
 Нет, не хочу.  
 Вы хотели этот велосипед?  
 Нет, не хотел.

4.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

じびき【字引】(дзибики) словарь  
 じてんしゃ【自転車】(дзитэнся) велосипед, самокат  
 ほしい【欲しい】(хосий) хотеть, желать чего-л.

あなた じびき  
 貴方はこの字引がほしいですか。  
 はい、ほしいです  
 いいえ、ほしくないです。  
 あなた じてんしゃ  
 貴方はこの自転車がほしかったですか。  
 いいえ、ほしくなかったです。

4.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

貴方はこの字引がほしいですか。  
 はい、ほしいです  
 いいえ、ほしくないです。  
 貴方はこのじてんしゃがほしかったですか。  
 いいえ、ほしくなかったです。

40. Выражения типа: «Я хочу читать книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМИТАЙ ДЭСУ  
 «Я не хочу читать книгу» ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМЙТАКУНАЙ ДЭСУ

私は本を読みたいです

私は本を読みたくありません

**Ключевые слова:**

II ТАЙ — желательное наклонение глаголов

В данных конструкциях употребляются глаголы в желательном наклонении. Желательное наклонение («хотеть что-либо делать») образуется прибавлением суффикса **-ТАЙ** ко **второй основе** глаголов.

**Например:**

ЁМУ — читать

ТАБЭРУ — кушать

СУРУ — делать

КУРУ — приходить

ЁМИТАЙ — хотеть читать

ТАБЭТАЙ — хотеть кушать

СИТАЙ — хотеть делать

КИТАЙ — хотеть приходить

Глаголы в желательном наклонении изменяются по временам, образуют отрицательную и условную формы так же, как и предикативные прилагательные (заканчивающиеся на **-И**), т.е. ...**ЁМИТАЙ** формально рассматривается как **предикативное прилагательное**.

ЁМИТАЙ — хотеть читать

ЁМИТАКУНАЙ — не хотеть читать

ЁМИТАКЭРЭБА — если хотеть читать

ЁМИТАКАРО: — (вероятно) захочу читать

**Новые слова:**

ЯМА — гора

КОТОСИ — этот год

СИРУ — знать (глагол первого спряжения)

О-КАНЭ — деньги

**Речевые образцы 5:**

Аната ва Ёкохама ни икйтай дэсу каИ:э,  
ватакуси ва Ёкохама ни икйтакунай дэсу

Танака-сан ва котоси яма э икйтай дэсу  
Ватакуси ва мотто Ниппон ни итай дэсу  
Аната ва ути ни каэритакунай дэсу ка  
Ватакуси ва Ниппон о мотто сиритаката дэсу  
Ватакуси ва соно камэра о кайтакатта дэсу  
кэрэдомо о-канэ га аримасэн дэсйта  
Икйтакунакатта дэсу кэрэдомо икимасйта

Вы хотите ехать в Иокогаму?  
Нет, я не хочу ехать в Иокогаму.

Господин Танака в этом году хочет ехать в горы.  
Я хочу еще побыть в Японии.

Вы не хотите возвращаться домой?  
Я хотел больше знать о Японии.

Я хотел купить этот фотоаппарат, однако не было денег.(Я) не хотел идти, но пошел.

**Упражнения 5:**

5.1 Переведите предложения с японского на русский язык:

Аната ва Ёкохама ни икйтай дэсу ка  
И:э, ватакуси ва Ёкохама ни икйтакунай дэсу  
Танака-сан ва котоси яма э икйтай дэсу  
Ватакуси ва мотто Ниппон ни итай дэсу  
Аната ва ути ни каэритакунай дэсу ка  
Ватакуси ва Ниппон о мотто сиритакатта дэсу  
Ватакуси ва соно камэра о каитакатта дэсу кэрэдомо о-канэ га аримасэн дэсйта  
Икйтакунакатта дэсу кэрэдомо икимасйта

5.2 Переведите предложения с русского на японский:

Вы хотите ехать в Ио когаму?  
Нет, я не хочу ехать в Иокогаму.  
Господин Танака в этом году хочет ехать в горы.  
Я хочу еще побыть в Японии.  
Вы не хотите возвращаться домой?  
Я хотел больше знать о Японии.  
Я хотел купить этот фотоаппарат, однако не было денег.  
(Я) не хотел идти, но пошел.

5.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

よこはま【横浜】Йокохама  
いく【行く】(ику) идти; ехать  
ことし【今年】(котоси) 1. этот год; 2. в этом году.  
やま【山】(яма) гора  
もっと(мотто) более, ещё  
かえる【帰る】(каэру) возвращаться  
しる【知る】(сиру) знать

あなた よこはま い  
貴方は横浜に行きたいですか。  
わたし よこはま い  
いいえ、私は横浜に行きたくないです。  
たなか ことしやま い  
田中さんは今年山へ行きたいです。  
わたし にほん  
私はもっと日本にいたいです。  
あなた かえ  
貴方は家に帰りたくないですか。  
わたし にほん  
私は日本をもっと知りたかったです。  
わたし かめら か かね  
私はそのカメラを買いたかったですけれどもお金がありませんでした。  
い  
行きたくなかったですけれども行きました。

5.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

貴方は横浜に行きたいですか。  
 いいえ、私は横浜に行きたくありません。  
 田中さんは今年山へ行きたいです。  
 私はもっと日本にいたいです。  
 貴方は家に帰りたくありませんか。  
 私は日本をもっと知りたかったです。  
 私はそのカメラを買いたかったですけれどもお金がありませんでした。  
 行きたくなかったですけれども行きました。

Все кандзи к уроку 14:

一	下	金	見	山	子	字	手	十	小
上	人	生	先	早	大	中	田	二	日
年	白	本	来	引	遠	何	家	帰	教
近	戸	語	行	今	作	思	少	親	切
知	読	買	番	歩	方	明	横	開	持
箱	面	英	昨	変	貴	供	私	窓	肺
壊	浜								

一	1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
下	1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
金	1	Золото	КИН, КОН о-канэ
見	1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
山	1	Гора	САН яма
子	1	Ребёнок	СИ, СУ ко
字	1	Иероглиф	ДЗИ адза
手	1	Рука	СЮ тэ
十	1	Десять	ДЗЮ: то:
小	1	Маленький	СЁ: тиисай
上	1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
人	1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
生	1	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
先	1	Впереди	СЭН саки; мадзу
早	1	Ранний	СО: хаяй
大	1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
中	1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
田	1	Рисовое поле	ДЭН та



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

二	1	Два	НИ футацу
日	1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
年	1	Год	НЭН тоси
白	1	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой
本	1	Книга	ХОН мото
来	1	Приходить	РАЙ куру
引	2	Тянуть	ИН хику
遠	2	Далёкий	ЭН то:й
何	2	Что	КА нани / нан
家	2	Дом	КА; КЭ иэ; ути
帰	2	Возвращаться	КИ каэру; каэсу
教	2	Учить	КЁ: осиэру
近	2	Близкий	КИН тикай
戸	2	Дверь	КО то
語	2	Язык	ГО катару
行	2	Идти	КО.; ГЁ.; АН юку; ику; оконану
今	2	Сейчас	КОН има
作	2	Делать	САКУ; СА цукуру
思	2	Думать	СИ омоу; оmoi
少	2	Мало	СЁ: сукунай; сукоси
親	2	Родители	СИН оя; ситасий; ситасиму
切	2	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
知	2	Знание	ТИ сиру
読	2	Читать	ДОКУ ёму
買	2	Покупать	БАЙ кау
番	2	Черёд	БАН цугаи
步	2	Ходить	ХО; БУ аруку
方	2	Сторона	ХО: ката
明	2	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
横	3	Горизонтальный	О: ёко
開	3	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку
持	3	Держать	ДЗИ моцу
箱	3	Ящик	СО: хако
面	3	Лицо	МЭН омотэ
英	4	Венчик	ЭЙ ханабуса
昨	4	Вчера	САКУ
変	4	Меняться	ХЭН кавару; каэру
貴	6	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
供	6	Предоставлять	КЁ.; КУ томо; сонаэру

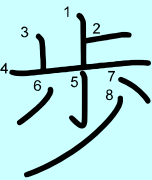
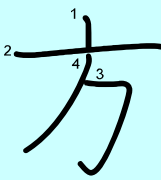
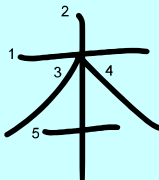
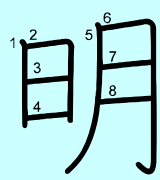
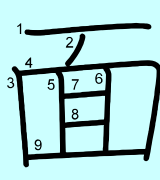
私	6	Я	СИ ватакуси / ватаси
窓	6	Окно	СО: мадо
肺	6	Лёгкие	ХАЙ
壊	8	Разрушать	КАЙ коvasу; коварэру
浜	8	Иокогама	ХИН хама

### Правописание кандзи к уроку 14:

 <p>Приходить РАЙ куру</p>	 <p>Венчик ЭЙ ханабуса</p>	 <p>Далёкий ЭН то:й</p>	 <p>Горизонтальный О: ёко</p>	 <p>Низ КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>
 <p>Что КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</p>	 <p>Благородный КИ то:тои / таттои; то:тобу / таттобу</p>	 <p>Дом КА; КЭ из; ути</p>	 <p>Разрушать КАЙ коvasу; коварэру</p>	 <p>Открывать КАЙ хираку; акэру; аку</p>
 <p>Возвращаться КИ каэру; каэсу</p>	 <p>Предоставлять КЁ:, КУ томо; сонаэру</p>	 <p>Учить КЁ: осигэру</p>	 <p>Близкий КИН тикай</p>	 <p>Золото КИН, КОН о-канэ</p>

 <p>Видеть КЭН миру; мизэру; мисэру</p>	 <p>Дверь КО то</p>	 <p>Язык ГО катару</p>	 <p>Идти КО:, ГЁ:, АН юку; икү; оконау</p>	 <p>Сейчас КОН има</p>
 <p>Вчера САКУ кино:</p>	 <p>Делать САКУ; СА цукуру</p>	 <p>Гора САН яма</p>	 <p>Ребёнок СИ, СУ ко</p>	 <p>Думать СИ омоу; оmoi</p>
 <p>Я СИ ватакуси / ватаси</p>	 <p>Иероглиф ДЗИ адза</p>	 <p>Держать ДЗИ моцу</p>	 <p>Рука СЮ тэ</p>	 <p>Десять ДЗЮ: то:</p>
 <p>Маленький СЁ: тисай</p>	 <p>Мало СЁ: сукунай; сукоси</p>	 <p>Верх ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	 <p>Родители СИН оя; ситасий; ситасиму</p>	 <p>Человек ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>

 <p>Жизнь СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p>	 <p>Резать СЭЦУ; САЙ <b>киру</b>; кири; кирэ</p>	 <p>Впереди СЭН саки; мадзу</p>	 <p>Ранний СО: <b>хаяй</b></p>	 <p>Окно СО: <b>мадо</b></p>
 <p>Большой ДАЙ, ТАЙ <b>о:кий</b>; о:кина</p>	 <p>Знание ТИ <b>сиру</b></p>	 <p>Середина ТЮ.; ДЗЮ: <b>нака</b>; наканака</p>	 <p>Рисовое поле ДЭН <b>та</b></p>	 <p>Читать ДОКУ <b>ёму</b></p>
 <p>Два НИ <b>фугацу</b></p>	 <p>День НИТИ, ДЗИЦУ <b>хи</b></p>	 <p>Год НЭН <b>госи</b></p>	 <p>Лёгкие ХАЙ</p>	 <p>Покупать БАЙ <b>кау</b></p>
 <p>Белый ХАКУ, БЯКУ <b>сирой</b></p>	 <p>Ящик СО: <b>хако</b></p>	 <p>Черёд БАН <b>цугаи</b></p>	 <p>Июкогама ХИН <b>хама</b></p>	 <p>Меняться ХЭН <b>кавару</b>; <b>каэру</b></p>

 <p>Ходить ХО; БУ аруку</p>	 <p>Сторона ХО: ката</p>	 <p>Книга ХОН мото</p>	 <p>Ясный МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру</p>	 <p>Лицо МЭН омотэ</p>
--	---	---	--	---

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка...  
... дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 14

Anata no wa midori no	iremono desu ka?	Это твой зеленый контейнер?
Ano kata no wa momoiro no	sara desho:?	Я полагаю, это его розовая тарелка?
Oto:san no wa nezumiiro no	kire deshita ka?	Отцовская была серая ткань?
Oka:san no wa chairo no	fukuro desu ne:	Мамина - коричневая сумка, не так ли?
Ne:san no wa murasaki no	bin dewa arimasen ka?	Сестры не пурпурная бутылка?

Словарь:

midori no iro	зелёный
momoiro no	розовый; tomo (персик), iro (цвет)
pezumiiro no	серый; мышинный цвет: nezumi (мышь, крыса), iro(цвет). Naiiro также употребляется для указания этого оттенка. Nai (зола), iro (цвет)
chairo no	коричневый; cha — чай
murasaki no	пурпурный, лиловый
oka:san no	мамин, принадлежащий маме
ne:san no	принадлежащий старшей сестре
iremono	контейнер, ящик
sara	тарелка
kire	ткань, кусок ткани, плетёный материал

fukuro	сумка, простая бумажная, матерчатая или кожаная с ручками или без них. Портфель или чемодан с жёсткой основой (каркасом) называются kaban, но не fukuro. Fukuro можно свернуть или сложить, придавая ей различную форму, а kaban - нет.
bin	бутылка

## Грамматика и конструкции

### Квазиприлагательные (продолжение)

Кроме квазиприлагательных, которые образуются при помощи **na**, существует другие, образующиеся с помощью частицы **no**. Огромное количество слов этого типа образовано от названий стран, материалов и существительных, имеющих отношение ко времени или месту. Вообще говоря, квазиприлагательные с окончанием **na** образуются от абстрактных (отвлечённых) существительных, а те, что оканчиваются на **no**, — от конкретных существительных.

Таким образом:

kin no            золотой (kin — золото, no — из)  
gin no            серебряный (gin — серебро, no — из)  
tetsu no          железный (tetsu — железо)  
Nippon no японский  
Doitsu no        немецкий  
gaikoku no иностранный (gaikoku — зарубежная страна)  
kesano этого утра  
asoko no        такой, как там (asoko — то место)

Некоторые существительные могут присоединять как **na**, так и **no**. **Na**, как мне кажется, даёт более сильное ощущение, что это полноценное прилагательное, тогда как **no** показывает, что определение образовано по типу русского (из + существительное). В действительности, японские грамматики не рассматривают этот тип слов как прилагательные, а считают их формами существительных.

### Семейные отношения

Oto:san, oka:san, и ne:san — это уважительные слова.

Строго говоря, неприлично употреблять эти слова, когда говоришь с другим человеком о своих родственниках, хотя дети поступают так иногда. *Мой отец, моя мать, моя старшая сестра* - это **chichi, haha, ane**. Когда разговор идет среди членов семьи, уважительные слова могут быть употреблены.

### Дополнительные слова

gomu	резина
ke	волос, шерсть
gurasu	стекло(материал)
kinu	шёлк
asa	лён, конопля
momen	хлопок(материал)

Упражнение 14

Переведите на японский язык.

1 Твои — золотые часы, не так ли? 2. Нет, мои — серебряные часы. 3. Пожалуйста, принесите газету за сегодняшнее утро. 4. Вон то — японский дом, не правда ли? 5. Та коричневая книга, новая? 6. Это не иностранный журнал? 7. Вон тот — красивый дом. 8. У твоего отца железная машина? 9. Разве у твоей сестры не голубой пакет? 10. Нет, это — розовый пакет.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

**ДИАЛОГИ Ё:**

**2. Прослушайте диалог "14\_Сколько человек?", выучите наизусть:**

<p>Новые слова к диалогу 0014</p> <p>せんせい учитель 先生          なんにん сколько_человек 何人          ひとり один_человек 一人          ふたり два_человека 二人         さんにん три_человека 三人          かぞく семья          ねこ кошка          いっぴき одна_особь 一ひき          もう еще          とり птица 鳥          なんわ сколько_птиц 何わ          いちわ одна_птица 一わ          うま лошадь 馬          うし корова 牛          なんとу сколько_голов 何とう          いっと одна_голова 一とう</p>	<p><b>Сколько человек?</b></p> <p>—きょうしつにだれがいますか。          - Кто есть в аудитории?          —先生と学生がいます。          - Преподаватель и студенты.          —なん人いますか。          - Сколько их человек?          —一人、二人、三人、四人、五人。          - Один, два, три, четыре, пять.          学生が四人と先生が一人います。          Четыре студента и один преподаватель.          —あきこさん、ごかぞくは何人ですか。          - Акико, сколько человек в Вашей семье?          —父と母と私、そしておとうとといもうとです。          - Папа, мама, я, затем младший брат и младшая сестра.          —お父さん、お母さん、ごきょうだいが二人とあきこさんですね。          - Ваш отец, Ваша мать, двое братьев и сестер и Вы, не так ли?          五人かぞくですね。          Ваша семья состоит из пяти человек, не так ли?          —そうです。          - Да.          —あら、ねこがいますね。          - Ой! (У Вас) есть кошка?          —はい、二ひきいます。          - Да. Две.          —びきはつくえのしたにいます。          Одна под письменным столом.          もう一ひきはにわにいます。          Ещё одна - в саду.          —木のえだに鳥がいます。          - На ветке есть птицы.</p>
---	---

	<p>何わいますか。          Сколько их?          一二わいます。          - Две.          一にわに馬や牛がいます。          - В саду есть лошади и коровы.          何とういますか。          Сколько их?          一馬が一とうと牛が二とういます。          - Одна лошадь и две коровы.</p>
	<p><b>Сколько человек?</b>          Переведите диалог на русский язык</p> <p>一きょうしつにだれがいますか。          一先生と学生がいます。          一なん人いますか。          一一人、二人、三人、四人、五人。          学生が四人と先生が一人います。          一あきこさん、ごかぞくは何人ですか。          一父と母と私、そしておとうとといもうとです。          一お父さん、お母さん、ごきょうだいが二人とあきこさんですね。          五人かぞくですね。          一そうです。          一あら、ねこがいますね。          一はい、二ひきいます。          一びきはつくえのしたにいます。          もう一びきはにわにいます。          一木のえだに鳥がいます。          何わいますか。          一二わいます。          一にわに馬や牛がいます。          何とういますか。          一馬が一とうと牛が二とういます。</p>
	<p><b>Сколько человек?</b>          Переведите диалог на японский язык</p> <p>- Кто есть в аудитории?          - Преподаватель и студенты.          - Сколько их человек?          - Один, два, три, четыре, пять.          Четыре студента и один преподаватель.          - Акико, сколько человек в Вашей семье?          - Папа, мама, я, затем младший брат и младшая сестра.          - Ваш отец, Ваша мать, двое братьев и сестер и Вы, не так ли?          Ваша семья состоит из пяти человек, не так ли?</p>



	<p>- Да.                  - Ой! (У Вас) есть кошка?                  - Да. Две.                  Одна под письменным столом.                  Ещё одна - в саду.                  - На ветке есть птицы.                  Сколько их?                  - Две.                  - В саду есть лошади и коровы.                  Сколько их?                  - Одна лошадь и две коровы.</p>
--	---

[Содержание -->](#)

## УРОК ПЯТНАДЦАТЫЙ (十五じゅぎょう)

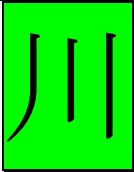

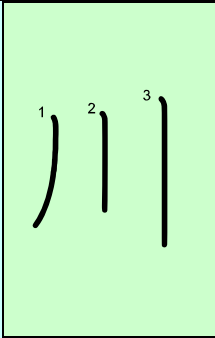
**КАНДЗИ:**

**Новые** кандзи к 15 уроку


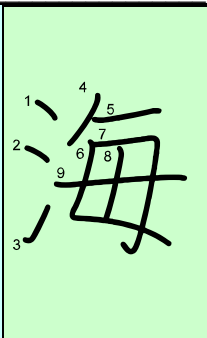
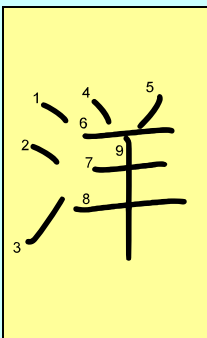
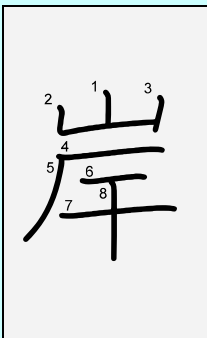
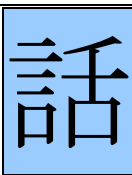
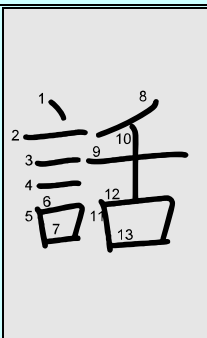
川 1 | 画 2 | 海 2 | 話 2 | 運 3 | 泳 3 | 転 3 | 好 4 | 嫌 7 | 傘 8

Гиперссылки на описания кандзи:

[川](#) [画](#) [海](#) [話](#) [運](#) [泳](#) [転](#) [好](#) [嫌](#) [傘](#)

 1 кава Река	<p><b>СЭН</b> <b>кава</b></p> <p>かわ/ <b>セン</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Река</b> течет между двух берегов...</li> <li>• Если снова в <b>СЕН</b>тябре Новое явление:                      В <b>реке кава</b>... потекла - Будет наводнение</li> </ul> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>РЕКА</b></p> <p>川 [кава] река                  河川 [касэн] реки                  山川 [сансэн] <i>кн.</i> горы и реки                  川口 [кавагути] устье</p> <p></p>	 "Река"   <b>СЭН</b> / <b>кава</b>   3 штриха   1 класс
--	---	--	---

 <p>э Картина, План</p>	<p><b>ГА; КАКУ э</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (ящик + крышка + причина = картина)</li> <li>• Причина, что <i>не закрывается крышка</i> у ящика - туда поместили <i>картину</i></li> <li>• <b>Картина</b> была нарисована на <b>Г</b>азете, <b>КА</b>рманных <b>КУ</b>биках и на <b>э</b>тикетках..</li> </ul>	<p><b>КАРТИНА</b></p> <p>画 [э] картина; Чаше 絵 画&lt; [эгаку] рисовать; Чаше 描く 画する [какусуру] чертить 画家 [гака] художник, живописец 画廊 [гаро:] картинная галерея 映画 [эйга] кинофильм; кино 画面 [гамэн] экран 計画 [кэйкаку] план</p>	 <p>"Картина", "План"   <b>ГА;</b> <b>КАКУ / э</b>   8 штрихов   2 класс</p>
	<p><b>ГАКА, ГАКА,</b> <b>ГАКА</b> молодой, Ты за мной не бегай, Нужен мне "крутой", <b>ГАРО:</b> мне не надо, <b>ЭЙГА</b> не нужны, А твои <b>КЭЙКАКУ</b> - До ужаса смешны. Хочешь ты <b>ЭГАКУ</b> Много <b>э</b>, чудак, А богатый "папик" Даст мне все и так...</p>	 <p>画 2 "Картина", "План" <b>ГА;</b> <b>КАКУ э</b> 家 2 "Дом" <b>КА; КЭ</b> <b>из;</b> ути 廊 8 "Коридор" <b>РО:</b> 映 6 "Отражаться" <b>ЭЙ</b> <b>уцуру; уцусу; хаэру</b> 面 3 "Лицо" <b>МЭН</b> <b>омотэ</b> 計 2 "Измерять" <b>КЭЙ</b> <b>хакару</b></p>	 <p>2 "Дом" <b>КА;</b> <b>КЭ</b> <b>из;</b> ути</p>
	<p><b>画家, 画家,</b> <b>画家</b> молодой, Ты за мной не бегай, Нужен мне "крутой", <b>画廊</b> мне не надо, <b>映画</b> не нужны, А твои <b>計画</b>- До ужаса смешны. Хочешь ты <b>画&lt;</b> Много <b>画</b>, чудак, А богатый "папик" Даст мне все и так...</p>		 <p>8 "Коридор" <b>РО:</b></p>
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>			 <p>6 "Отражаться" <b>ЭЙ</b> <b>уцуру;</b> <b>уцусу; хаэру</b></p>

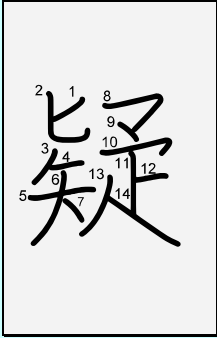


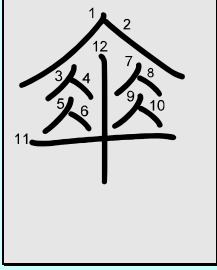
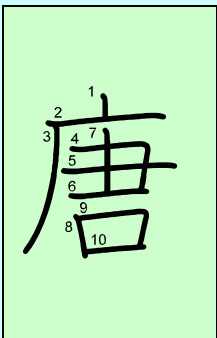
<div style="text-align: center;">  <p>2</p> </div> <p>уми Море</p>	<p><b>КАЙ уми</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Каждое существо вышло из воды, из <i>моря</i>...</li> <li>• <b>КАЙ</b>ся прежде чем любить, Если ты в дозоре... <b>У</b>мей <b>ми</b>ны разрядить На далеком <i>море</i>,</li> </ul> <p>На <b>КАЙГАН</b> пойдём гулять, <b>НИХОН КАЙ</b> будем снимать, <b>УМИ</b> нравится нам всем, А <b>КАЙЁ</b>: отпад совсем. Если <b>АМА</b> мы увидим, <b>УНАБАРА</b> там посидим, А потом в <b>КАЙГУН</b> пойдём, И <b>ЭБИ</b> себе найдем...</p> <p>На <b>海岸</b> пойдём гулять, <b>日本海</b> будем снимать, <b>海</b> нравится нам всем, А <b>海洋</b> отпад совсем. Если <b>海女</b> мы увидим, <b>海原</b> там посидим, А потом в <b>海軍</b> пойдём, И <b>海老</b> себе найдем...</p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>МОРЕ</b></p> <p><b>海</b> [уми] море <b>海洋</b> [кайё:] море, океан <b>海岸</b> [кайган] морской берег, побережье <b>海軍</b> [кайгун] военно-морской флот <b>日本海</b> [нихонкай] Японское море <b>海原</b> [унабара] море; океан <b>海女</b> [ама] ныряльщица <b>海老</b> [эби] креветка; омар; <b>лангуст</b> <b>海豚</b> [ирука] дельфин</p> <p><b>++</b></p> <p>海 2 "Море" <b>КАЙ</b> уми 洋 3 "Океан" <b>Ё</b>: 岸 3 "Берег" <b>ГАН</b> киси 軍 4 "Армия" <b>ГУН</b> 日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b> <b>ХИ</b> 本 1 "Книга" <b>ХОН</b> мото 原 2 "Равнина" <b>ГЭН</b> хара 女 1 "Женщина" <b>ДЗЁ, НЁ,</b> <b>НЁ</b>: онна</p>	<div style="text-align: center;">  <p>"Море"   <b>КАЙ</b> / <b>уми</b>   9 штрихов   2 класс</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>3 "Океан" <b>Ё</b>:</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>3 "Берег" <b>ГАН</b> <b>КИСИ</b></p> </div>
<div style="text-align: center;">  <p>2</p> </div> <p>ханасу Говорить</p>	<p><b>ВА ханасу; ханаси</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Язык с элементом "слова" образует слово <i>беседа, говорить</i>...</li> <li>• <b>ВАН</b>дал в <i>разговоре</i> с <b>хан(а)</b>ом <b>скушал сигарету</b></li> </ul> <p><b>ХАНАСУ</b>, чтоб остался я, По <b>СИНВА</b> не скитался я, <b>МУКАСИБАНАСИ</b> я Слушал лишь по <b>ДЭНВА</b>. <b>ВАРАЙБАНАСИ</b> вновь</p>	<p><b>ГОВОРИТЬ</b></p> <p><b>話す</b> [ханасу] говорить, беседовать; рассказывать <b>話</b> [ханаси] 1) разговор, беседа; 2) рассказ, история <b>会話</b> [кайва] разговор <b>電話</b> [дэнва] телефон <b>話し合う</b> [ханасиау] разговаривать, беседовать <b>説話</b> [сэцува] рассказ <b>神話</b> [синва] миф; мифология <b>昔話</b> [мукасибанаси] сказка <b>笑い話</b> [варайбанаси] смешная</p>	<div style="text-align: center;">  <p>"Говорить"   <b>ВА</b> / <b>ханасу</b>   13 штрихов   2 класс</p> </div>

	<p>И не в глаз а в бровь.  <b>СЭЦУВА</b> готовь,          Все <b>КАЙВА</b> про любовь...</p>	<p><b>история</b></p> <p><b>++</b></p>	
	<p><b>話</b>, чтоб остался я,          По <b>神話</b> не скитался я,          昔話 я          Слушал лишь по <b>電話</b>.          笑い話 вновь          И не в глаз а в бровь.          説話 готовь,          Все <b>会話</b> про любовь...</p>	<p>話 2 "Говорить" <b>ВА</b> ханасу;  <b>ханаси</b>          会 2 "Встреча" <b>КАЙ</b>; Э ау          電 2 "Электричество" <b>ДЭН</b>          合 2 "Соединяться" <b>ГО</b>;  <b>ГАЦУ</b> ау; авасэру          説 4 "Теория" <b>СЭЦУ</b> току          神 3 "Бог" <b>СИН</b>, <b>ДЗИН</b> ками          昔 3 "Прошное" <b>СЭКИ</b></p>	<p>4 "Теория" <b>СЭЦУ</b> току</p>  <p>3 "Бог" <b>СИН</b>, <b>ДЗИН</b> ками</p>
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		<p><b>мукаси</b>          笑 4 "Смех" <b>СЁ</b>: <b>варау</b>;  <b>вараи</b></p>	<p><b>СУДЬБА, ДВИЖЕНИЕ</b></p> <p>Не путать с 連</p> <p>運 [ун] судьба, участь; счастье          運ぶ [хакобу] 1) <b>перех.</b>  <b>переносить, нести, тащить;</b>  <b>перевозить, транспортировать;</b>          2) <b>неперех.</b> [успешно] <b>идти,</b>  <b>продвигаться, развиваться</b>          運び [хакоби] 1) движение,          развитие, ход дела; 2) ведение          дела, принятие мер; 3) стадия,          этап, состояние дела; 4) ходьба;          походка          運送 [унсо:] <b>перевозка,</b>  <b>транспортировка</b>          運輸 [унью] транспорт;          перевозки          運搬 [умпан] <b>перевозка,</b>  <b>транспортировка</b>          海運 [кайун] морское          сообщение          陸運 [рикуун] наземные          перевозки          運河 [унга] канал; русло          運動 [ундо:] движение,</p>  <p>"Судьба"   <b>УН</b> / <b>хакобу</b>   12 штрихов   3 класс</p>  <p>5 "Ввоз-вывоз" <b>Ю</b></p>
<p><b>運</b><sup>3</sup></p> <p>хакобу          Судьба          Успех          Удача          Нести          Тащить          Развиваться</p>	<p><b>УН</b> <b>хакобу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (дорога + армия = <i>участь, судьба, перевозить</i>)</li> <li>• Нашу <i>армию в дороге</i> верим ждет хорошая <b>судьба и удача</b>, наступление успешно <b>развивается</b></li> <li>• <b>Судьба и удача</b> помогли поступить в <b>УН</b>иверситет</li> </ul> <p><b>++</b></p>	<p>運 3 "Судьба" <b>УН</b> <b>хакобу</b>          送 3 "Посылать" <b>СО</b>:  <b>окуру</b>          輸 5 "Ввоз-вывоз" <b>Ю</b>          搬 9 "Перевозить" <b>ХАН</b>          海 2 "Море" <b>КАЙ</b> <b>уми</b>          陸 4 "Суша" <b>РИКУ</b>; <b>РОКУ</b>  <b>ока</b>          河 5 "Река" <b>КА</b> <b>кава</b>          動 3 "Двигаться" <b>ДО</b>:</p>	

	<p>うоку 行 2 "Идти" <b>КО:</b>, <b>ГЁ:</b>, <b>АН</b> юку; ику; оконау 休 1 "Отдых" <b>КЮ:</b> ясуму; ясуми 転 3 "Поворачиваться" <b>ТЭН</b> коробу 針 6 "Игла" <b>СИН</b> хари 筆 3 "Кисть" <b>ХИЦУ</b> фудэ 営 5 "Бизнес" <b>ЭЙ</b> итонаму 用 2 "Употреблять" <b>Ё:</b> <b>мотиуру</b> 命 3 "Приказ" <b>МЭЙ</b> иноти 勢 5 "Энергия" <b>СЭЙ;</b> <b>ДЗЭЙ</b> <b>икиои</b> 幸 3 "Счастье" <b>КО:</b> <b>сиавасэ;</b> <b>сайвай</b> 不 4 "Не" <b>ФУ,</b> <b>БУ</b></p>	<p><b>перемещение</b> 運行 [унко:] движение 運休 [ункю:] приостановка движения 運転 [унтэн] вождение (<b>автомобиля, поезда</b>) 運針 [унсин] <i>кн.</i> работа иглой 運筆 [умпицу] мазок кистью 運営 [унъэй] ведение; управление; эксплуатация 運用 [унъё:] применение, <b>использование</b> 運命 [уммэй] судьба, участь 運勢 [унсэй] судьба; гороскоп <b>幸運</b> [ко:ун] счастливая судьба; <b>счастье, удача</b> 不運 [фуун] злополучие; незевение</p>	 <p>9 "Перевозить" <b>ХАН</b></p>  <p>4 "Суша" <b>РИКУ; РОКУ</b> <b>ока</b></p>
 <p>оёгу Плывать</p>	<p><b>ЭЙ оёгу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (вода + вечный = плавать)</li> <li>• Три капельки <i>воды</i> <i>вечно</i> <b>плавают</b> по поверхности льда</li> <li>• Бармал<b>ЭЙ</b> обучал <b>йёгу</b> плавать</li> </ul> <p>Раз пошел я на <b>КЁ:ЭЙ</b>, Оказалось, что <b>ЭНЪЭЙ</b>, Я хотел <b>ОЁГУ</b> просто, Без особенных затей, А пришлось <b>ЭЙХО:</b> давать, <b>СЭОЁГИ</b> соблюдать, А потом <b>ХИРАОЁГИ</b>, Судьи тоже были строги, Плыл, да чуть не утонул, Но за пояс всех заткнул...</p> <p>Раз пошел я на <b>競泳</b>, Оказалось, что <b>遠泳</b>,</p>	<p><b>ПЛАВАТЬ</b></p> <p>泳&lt; [оёгу] плавать, купаться; <b>Реже</b> 游&lt; 泳ぎ [оёги] плавание 水泳 [суйэй] плавание 遊泳 [ю:эй] плавание, купание 競泳 [кё:эй] соревнования по плаванию; заплыв 遠泳 [энъэй] дальний заплыв 泳法 [эйхо:] стиль плавания 背泳ぎ [сэоёги] плавание на <b>спине</b> 平泳ぎ [хирооёги] брасс</p> <p><b>++</b></p> <p>泳 3 "Плывать" <b>ЭЙ</b> оёгу 水 1 "Вода" <b>СУЙ</b> мидзу 遊 3 "Развлекаться" <b>Ю:</b> <b>асобу</b> 競 4 "Состязаться" <b>КЁ:</b> <b>кисоу;</b> <b>сэру</b> 遠 2 "Далёкий" <b>ЭН</b> то:й</p>	 <p>"Плывать"   <b>ЭЙ /</b> <b>оёгу</b>   8 штрихов   3 класс</p>  <p>4 "Состязаться" <b>КЁ:</b> <b>кисоу;</b></p>

	<p>Я хотел <b>泳ぐ</b> просто, Без особенных затей, А пришлось <b>泳法</b> сдавать, <b>背泳ぎ</b> соблюдать, А потом <b>平泳ぎ</b>, Да и судьбы были строги, Плыл, едва не утонул, Но за пояс всех заткнул...</p>	<p>法 4 "Закон" <b>ХО:</b> нори 背 6 "Спина" <b>ХАЙ</b> сэ; сэй; <b>сомуку</b> 平 3 "Плоский" <b>ХЭЙ</b> тайра; <b>хира</b></p>	<p><b>сэру</b></p>  <p>2 "Далёкий" <b>ЭН</b> то:й</p>
<p><b>転</b> 3</p> <p>коробу Поворачиват ься Падать Опрокидыва ться Вращаться</p>	<p><b>ТЭН</b> <b>коробу</b>, <b>теэндзиру</b></p> <p><b>テン/ころぶ, てんじる</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нос к носу столкнулись две машины, они <b>перевернулись</b> и <b>опрокинулись</b>..</li> <li>• Под <b>ТЭН</b>том две <b>коробу</b>шки упали, <b>повернулись</b> и <b>опрокинулись</b></li> </ul>	<p><b>ПОВОРАЧИВАТЬСЯ</b></p> <p><b>転じる</b> [тэндзиру] поворачиваться, вертеться <b>転ぶ</b> [коробу] падать, опрокидываться <b>転ける</b> [кокэру] падать, опрокидываться</p> <p>回転 [кайтэн] вращение 自転 [дзитэн] вращение 自転車 [дзитэнся] велосипед 運転 [унтэн] вождение</p> <p>転居 [тэнкё] переселение, переезд, перемена адреса 転職 [тэнсёку] перемена рода занятий</p> <p><b>++</b></p>	 <p>"Поворачиваться" "   <b>ТЭН/</b> <b>коробу</b>, <b>тэндзиру</b>   11 штрихов   3 класс</p>  <p>3 "Судьба" <b>УН</b> <b>хакобу</b></p>  <p>5 "Должность" <b>СЁКУ</b></p>
	<p><b>ДЗИТЭНСЯ</b> - не игрушка, У ней - два колеса, <b>КАЙТЭН</b>, как у телеги, А вот <b>ДЗИТЭН</b> - краса, И нам бензин не надо, Кусочек колбасы, И я уже поехал В любой <b>ТЭНКЁ</b> страны..</p>	<p>転 3 "Поворачиваться" <b>ТЭН</b> <b>коробу</b> 回 2 "Вращаться" <b>КАЙ</b> <b>мавару; мавасу</b> 自 2 "Сам" <b>ДЗИ</b> 車 1 "Автомобиль" <b>СЯ</b> <b>курума</b> 運 3 "Судьба" <b>УН</b> <b>хакобу</b> 居 5 "Проживать" <b>КЁ</b> иру; <b>ору</b> 職 5 "Должность" <b>СЁКУ</b></p>	
	<p><b>自転車</b> - не игрушка, У ней - два колеса, <b>回転</b>, как у телеги, А вот <b>自転</b>- краса, И нам бензин не надо, Кусочек колбасы, И я уже поехал В любой <b>転居</b> страны..</p>		
	<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>		

<div data-bbox="113 181 245 331" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">好</span> 4         </div> <p>суки; коному Нравиться Любить</p>	<p><b>КО:</b> суки; коному; кономи</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (женщина + ребенок = любить, нравится)</li> <li>• Женщина <b>любит</b> своего ребенка...</li> <li>• Ей <b>нравится</b> с <b>КО:</b>ролем в <b>короне</b> <b>ночь</b>ю ходить по <b>музеям</b></li> </ul>	<p><b>ЛЮБИТЬ, НРАВИТЬСЯ</b></p> <p>好む [коному] любить 好く [суку] любить, нравится 好意 [ко:и] добрые намерения, друже-бие 好転 [ко:тэн] поворот к лучшему 好学 [ко:гаку] любовь к занятиям наукой 友好 [ю:ко:] дружба</p>	<div data-bbox="1262 159 1479 499" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>"Нравиться"   <b>КО:</b> / коному, суку   6 штрихов   4 класс</p>
<p>Солнышко пригрело, Знать весна пришла, Снова я на даче Вспомнил про дела, Мы с соседом <b>Ю:КО:</b>, Где нет ушей у стен, Утром <b>КО:И</b> в брюхо, А в обед - <b>КО:ТЭН</b>. Я свои <b>КО:ГАКУ</b> <b>СУКУ</b> до зимы, Заведу собаку, Буду печь блины..</p>	<p style="text-align: center;">++</p> <p>好 4 "Нравиться" <b>КО:</b> суки; коному; кономи 意 3 "Мысль" <b>И</b> 転 3 "Поворачиваться" <b>ТЭН</b> коробу 学 1 "Учиться" <b>ГАКУ</b> манабу 友 2 "Друг" <b>Ю:</b> томо</p>		<div data-bbox="1262 656 1479 992" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3 "Мысль" <b>И</b></p>
	<p>Солнышко пригрело, Знать весна пришла, Снова я на даче Вспомнил про дела, Мы с соседом <b>友好</b>, Где нет ушей у стен, Утром <b>好意</b> в брюхо, А в обед - <b>好転</b>. Я свои <b>好学</b> <b>好&lt;</b> до зимы, Заведу собаку, Буду печь блины..</p>		<div data-bbox="1262 1059 1479 1395" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3 "Поворачивать ся" <b>ТЭН</b> <b>коробу</b></p>
<div data-bbox="113 1682 245 1845" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <span style="font-size: 2em;">嫌</span> 7         </div> <p>кирау Нелюбовь</p>	<p><b>КЭН</b> <b>кирау; кираи; ия</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (женщина + одновременно (рука схватила за шею) = нелюбовь)</li> <li>• Если женщина схватит тебя за шею, значит она тебя не любит</li> <li>• Мане<b>КЭН</b> не любит, когда его <b>кир</b>пичем в <b>ау</b>ле лупят.</li> </ul>	<p><b>НЕ ЛЮБИТЬ</b></p> <p>嫌う [кирау] не любить; питать отвращение 嫌い [кираи] 1) нелюбовь, антипатия; ~на нелюбимый; неприятный; (-га) ~[дэ ару] не любить; 2) налёт, тень, признак чего-л. 嫌 [ия] ~на неприятный, противный; ~ни неприятно.</p>	<div data-bbox="1262 1682 1479 2018" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>"Нелюбовь"   <b>КЭН</b> / <b>кирау</b>   13</p>

	<p><b>++</b></p> <p>嫌 7 "Нелюбовь" <b>КЭН</b>           kiraу;  kiraи;  ия          悪 3 "Плохой" <b>АКУ; О</b>           варуй          忌 8 "Воздерживаться" <b>КИ</b>           иму;  ими          疑 6 "Подозрение" <b>ГИ</b>           утагау          機 4 "Механизм" <b>КИ хата</b></p> <p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>	<p><b>противно; ~ни нару</b>  <b>опротиветь, надоесть;</b> Реже 厭,          ср. 否          嫌らしい [иярасий] противный;          непристойный          嫌がる [иягару] не любить, не          терпеть          嫌がらせ [иягарасэ] неприятные          слова, враждебный выпад          嫌悪 [кэнъо] <b>кн. ненависть,</b>  <b>отвращение</b>          嫌忌 [кэнки] <b>кн. отвращение</b>          嫌疑 [кэнги] подозрение          機嫌 [кигэн] 1) состояние          здоровья, самочувствие; 2)          настроение, расположение духа</p>	<p>штрихов   7 класс</p>  <p><b>6</b>  <b>"Подозрение"</b>  <b>ГИ утагау</b></p>  <p><b>4 "Механизм"</b>  <b>КИ хата</b></p>
 <p>8</p> <p>каса          Зонтик</p>	<p><b>САН</b> <b>каса</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (Крыша + 4 маленьких человечка + десять = зонтик)</li> <li>• <b>Зонтик</b> похож на <b>крышу</b>, под которой спрятались от дождя <b>десять по четыре маленьких человечка</b>..</li> <li>• Лав<b>САН</b> для <b>зонтика</b> как раз, Ему не страшен Карабас, Титан не плохо для кар<b>каса</b>, Учить манерам Карабаса...</li> </ul> <p>Когда отмечу свой <b>САНДЗЮ</b>, То <b>АМАГАСА</b> не возьму, Возьму в полет себе <b>СЮСАН</b>, К нему впридачу - <b>ЁБИСАН</b>, А когда буду на земле, <b>ХИГАСА</b> внук подарит мне</p>	<p><b>ЗОНТИК</b></p> <p>傘 [каса] зонтик; Ср. 笠          唐傘 [каракаса] бумажный <b>ЗОНТИК</b>          雨傘 [амагаса] зонтик [от дождя]          日傘 [хигаса] зонтик от солнца          蝙蝠傘 [ко:моригаса] зонтик          傘下 [санка] ~<b>но</b> дочерний, аффилированный          落下傘 [раккасан] парашют          主傘 [сюсан] основной парашют          予備傘 [ёбисан] запасной парашют          傘寿 [сандзю] 80-летие</p> <p><b>++</b></p> <p>傘 8 "Зонтик" <b>САН</b> <b>каса</b>          笠 ++ "Шляпа" <b>РЮ:</b> <b>каса</b>          唐 9 "Династия Тан" <b>ТО:</b>          雨 1 "Дождь" <b>У</b> <b>амэ</b>          日 1 "День" <b>НИТИ, ДЗИЦУ</b>  <b>ХИ</b></p>	 <p><b>"Зонтик"   САН /</b>  <b>каса   12 штрихов</b>            8 класс</p>  <p><b>9 "Династия Тан" ТО:</b></p>



	<p>Когда отмечу свой <b>傘寿</b>, То <b>雨傘</b> не возьму, Возьму в полет себе <b>主傘</b>, К нему впридачу - <b>予備傘</b>, А когда буду на земле, <b>日傘</b> внук подарит мне</p>	<p>蝠 (+ +) "Летучая мышь" <b>ХЭН</b> ко:мори 蝠 (+ +) "Летучая мышь" <b>ФУКУ</b> ко:мори 下 1 "Низ" <b>КА, ГЭ</b> сита; <b>сагэру; кудасару; ориру</b> 落 3 "Падать" <b>РАКУ</b> отиру; <b>отосу</b> 主 3 "Хозяин" <b>СЮ, СУ</b> нуси; <b>омо; омони</b> 予 3 "Заранее" <b>Ё</b> <b>аракадзимэ; канэтэ</b> 備 5 "Приготовления" <b>БИ</b> <b>сонаэру; сонавару</b> 寿 7 "Долголетие" <b>ДЗЮ</b> <b>котобуки</b></p>	<div data-bbox="1262 197 1481 533"> </div> <p><b>3</b> "Падать" <b>РАКУ</b> отиру; <b>отосу</b></p> <div data-bbox="1262 663 1481 999"> </div> <p><b>5</b> "Приготовлени я" <b>БИ</b> <b>сонаэру;</b> <b>сонавару</b></p>
<p><a href="#">Вернуться в начало -&gt;</a></p>			

[Содержание -->](#)

### ГРАММАТИКА\_Д:

41. Выражения типа: «Я люблю книги» **ВАТАКУСИ ВА ХОН ГА СУКИ ДЭСУ**  
«Я люблю читать книги» **ВАТАКУСИ ВА ХОН О ЁМУ КОТО ГА СУКИ ДЭСУ**

私は本が好きです

私は本を読む事が好きです

Традиционно построенные фразы. Во втором случае в предложении есть слово-тема **ВАТАКУСИ ВА**, есть определительное придаточное **ХОН О ЁМУ**.  
Дословный перевод: «По поводу меня (что касается меня), является любимым обстоятельство, состоящее в том, что читаю книги».

#### Ключевые слова:

**ГА** — оформляет слово, обозначающее объект приязни

**СУКИ (-НА)ДЭСУ** — любимый, быть любимым

**КОТО ГА СУКИ ДЭСУ** — устойчивое словосочетание, имеющее дословный перевод: «Обстоятельство (в чем-либо заключающееся) является любимым (кем-либо)».

#### Новые слова:

**АМАРИ** — слишком

**РИНГО** — яблоко

Речевые образцы 1:

<p>Ватакуси ва соно ину га тайхэн суки дэсу          Ватакуси ва соно ину о осиеэру кото га суки дэсу          Корэ ва аната но сукина ину но э дэсу          Аната ва нани га суки дэсу ка          Аната ва нани о табэру кото га суки дэсу ка          Ринго га суки дэсу          Ринго га суки дэсу ка          Хай, суки дэсу          И:э, амари суки дэ ва аримасэн</p>	<p>Я очень люблю эту собаку.          Я люблю обучать эту собаку.</p> <p>Это изображение вашей любимой собаки.          Что вы любите?          Что вы любите кушать?          Люблю яблоки.          Вы любите яблоки?          Да, люблю.          Нет, не слишком люблю.</p>
---	---

Используя японскую письменность:

<p>Ватакуси ва соно ину га тайхэн суки дэсу          (私はその犬が大変好きです。)          Ватакуси ва соно ину о осиеэру кото га суки дэсу          (私はその犬を教える事が好きです。)          Корэ ва аната но сукина ину но э дэсу          (これは貴方の好きな犬の画ですか。)          Аната ва нани га суки дэсу ка          (貴方が何が好きですか。)          Аната ва нани о табэру кото га суки дэсу ка          (貴方は何を食べる事が好きですか。)          Ринго га суки дэсу          (林檎が好きです。)          Ринго га суки дэсу ка          (林檎が好きですか。)          Хай, суки дэсу          (はい好きです。)          И:э, амари суки дэ ва аримасэн          (いいえ、余り好きではありません。)</p>	<p>Я очень люблю эту собаку.          Я люблю обучать эту собаку.</p> <p>Это изображение вашей любимой собаки.          Что вы любите?          Что вы любите кушать?          Люблю яблоки.          Вы любите яблоки?          Да, люблю.          Нет, не слишком люблю.</p>
---	---

Упражнения 1:

1.1 Переведите предложения с японского на русский:

<p>Ватакуси ва соно ину га тайхэн суки дэсу          Ватакуси ва соно ину о осиеэру кото га суки дэсу          Корэ ва аната но сукина ину но э дэсу          Аната ва нани га суки дэсу ка          Аната ва нани о табэру кото га суки дэсу ка          Ринго га суки дэсу          Ринго га суки дэсу ка          Хай, суки дэсу          И:э, амари суки дэ ва аримасэн</p>
---

1.2 Переведите предложения с русского на японский:

Я очень люблю эту собаку.  
 Я люблю обучать эту собаку.  
 Это изображение вашей любимой собаки.  
 Что вы любите?  
 Что вы любите кушать?  
 Люблю яблоки.  
 Вы любите яблоки?  
 Да, люблю.  
 Нет, не слишком люблю.

1.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

わたくし【私】(ватакуси) я  
 その【其の】(соно) этот; тот  
 いぬ【犬】(ину) собака  
 たいへん【大変】(тайхэн) очень; весьма  
 すき【好き】(суки) любимый; любить; нравиться  
 おしえる【教える】(осиэру) преподавать; обучать; объяснять  
 こと【事】(кото) дело, обстоятельство  
 え【絵・画】(э) картина, изображение, рисунок; иллюстрация  
 たべる【食べる】(табэру) есть  
 りんご【林檎】(ринго) яблоко  
 あまり【余り】(амари) не слишком; не особенно

わたし 私はその犬がたいへんすきです。  
 わたし 私はその犬を教える事がすきです。  
 これはあなたの好きな犬の画ですか。  
 あなたが何がすきですか。  
 あなたは何を食べる事がすきですか。  
 りんごがすきです。  
 りんごがすきですか。  
 はいすきです。  
 いいえ、あまり好きではありません。

1.4 Переведите предложения с японского окурриганой на русский:

Словарь:

【私】 я  
 【其の】 этот; тот  
 【犬】 собака

【大変】 очень; весьма  
 【好き】 любимый; любить; нравиться  
 【教える】 преподавать; обучать; объяснять  
 【事】 дело, обстоятельство  
 【絵・画】 картина, изображение, рисунок; иллюстрация  
 【食べる】 есть  
 【林檎】 яблоко  
 【余り】 не слишком; не особенно

私はその犬がたいへん好きです。  
 私はその犬を教える事が好きです。  
 これは貴方の好きな犬の画ですか。  
 貴方が何が好きですか。  
 貴方は何を食べる事が好きですか。  
 りんごが好きです。  
 りんごが好きですか。  
 はい好きです。  
 いいえ、あまり好きではありません。

42. Выражения типа: «Я не люблю это» ВАТАКУСИ ВА КОРЭ ГА КИРАЙ ДЭСУ  
 «Я не люблю это делать» ВАТАКУСИ ВА КОРЭ О СУРУ КОТО ГА КИРАЙ ДЭСУ

私はこれが嫌いです 私はこれをする事が嫌いです

Фразы, аналогичные по структуре выражениям типа 40. Только вместо прилагательного СУКИ-НА — «любимый» употребляется прилагательное КИРАЙ-НА — «нелюбимый». Очевидно, та же самая мысль может быть выражена отрицательной формой прилагательного СУКИ-НА, т.е. СУКИ ДЭ ВА АРИМАСЭН.

Ключевые слова:

ГА — оформляет слово, обозначающее объект неприязни  
 КИРАЙ-НА (ДЭСУ) — нелюбимый, быть нелюбимым  
 КОТО ГА КИРАЙ ДЭСУ — устойчивое словосочетание, имеющее дословный перевод: «Обстоятельство (в чем-либо заключающееся) является нелюбимым (кем-либо)».

Новые слова:

УНТЭН СУРУ — управлять машиной  
 ТАБАКО О СУУ — курить  
 УМИ — море  
 ОЁГУ — плавать  
 КИТАНАЙ — грязный

Речевые образцы 2:

Ватакуси ва дзидо:ся о унтэн суру кото га кирай дэсу	Я не люблю водить машину.
Аната ва табако о суу кото га суки дэсу ка	Вы любите курить?
И:э, табако о суу кото ва суки дэ ва аримасэн	Нет, курить не люблю.
И:э, табако о суу кото га кирай дэсу	Нет, курить не люблю.
Оёгу кото га суки дэсу ка кирай дэсу ка	(Вы) любите или не любите плавать?
Уми дэ оёгу кото га суки дэсу, кэрэдомо	Люблю плавать в море, в реках плавать не

кава дэ оёгу кото ва кирай дэсу. Кава но мидзу ва китанай дэсу	люблю. В реках вода грязная.
---	---------------------------------

Используя японскую письменность:

<p>Ватакуси ва дзидо:ся о унтэн суру кото га кирай дэсу (私は自動車を運転する事が嫌いです。) Аната ва табако о суу кото га суки дэсу ка (貴方はタバコをすう事が好きですか。) И:э, табако о суу кото ва суки дэ ва аримасэн (いいえ、タバコをすうことは好きではありません。) И:э, табако о суу кото га кирай дэсу (いいえ、タバコをすう事が嫌いです。) Оёгу кото га суки дэсу ка кирай дэсу ка (およく事が好きですか嫌いですか。) Уми дэ оёгу кото га суки дэсу, кэрэдомо кава дэ оёгу кото ва кирай дэсу。 (海で泳ぐ事が好きです、けれども川で泳ぐ事は嫌いです。) Кава но мидзу ва китанай дэсу (川の水は汚いです。)</p>	<p>Я не люблю водить машину. Вы любите курить? Нет, курить не люблю. Нет, курить не люблю.  (Вы) любите или не любите плавать?  Люблю плавать в море, в реках плавать не люблю. В реках вода грязная.</p>
--	---

Упражнения 2:

2.1 Переведите предложения на русский язык:

Ватакуси ва дзидо:ся о унтэн суру кото га кирай дэсу  
Аната ва табако о суу кото га суки дэсу ка  
И:э, табако о суу кото ва суки дэ ва аримасэн  
И:э, табако о суу кото га кирай дэсу  
Оёгу кото га суки дэсу ка кирай дэсу ка  
Уми дэ оёгу кото га суки дэсу, кэрэдомо кава дэ оёгу кото ва кирай дэсу。  
Кава но мидзу ва китанай дэсу

2.2 Переведите предложения на японский язык:

Я не люблю водить машину.  
Вы любите курить?  
Нет, курить не люблю.  
Нет, курить не люблю.  
(Вы) любите или не любите плавать?  
Люблю плавать в море, в реках плавать не люблю.  
В реках вода грязная.

2.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

Словарь:

じどうしゃ【自動車】(дзидо:ся) автомобиль  
 うんてん【運転】(унтэн) движение; работа; вождение (автомобиля и т. д.)  
 きらい【嫌い】(кирай) нелюбимый; не любить; не нравится  
 すう【吸う】(суу) вдыхать, втягивать; сосать  
 およぐ【泳ぐ】(оёгу) плавать  
 うみ【海】(уми) море  
 すき【好き】(суки) любимый; любить; нравится  
 けれど, けれども(кэрэдо, кэрэдомо) хотя, однако, но  
 きたない【汚い】(китанай) грязный  
 みず【水】(мидзу) вода

わたし じどうしゃ うんてん こと きらい  
 私は自動車を運転する事が嫌いです。  
 あなた たばこ こと  
 貴方はタバコをすう事が好きですか。  
 いいえ、たばこをすう事は好きではありません。  
 いいえ、たばこをすう事が嫌いです。  
 およぐ こと  
 およぐ事が好きですか嫌いですか。  
 うみ およ こと す かわ およ こと きらい  
 海で泳ぐ事が好きです、けれども川で泳ぐ事は嫌いです。  
 かわ みず きたない  
 川の水は汚いです。

2.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

Словарь:

自動車 - автомобиль  
 運転 - движение; работа; вождение (автомобиля и т. д.)  
 嫌い - нелюбимый; не любить; не нравится  
 吸う - вдыхать, втягивать; сосать  
 泳ぐ - плавать  
 海 - море  
 好き - любимый; любить; нравится  
 けれど, けれども - хотя, однако, но  
 汚い - грязный  
 水 - вода

私は自動車を運転する事が嫌いです。  
 貴方はタバコをすう事が好きですか。  
 いいえ、タバコをすうことは好きではありません。  
 いいえ、タバコをすう事が嫌いです。  
 およぐ事が好きですか嫌いですか。  
 海で泳ぐ事が好きです、けれども川で泳ぐ事は嫌いです。  
 川の水は汚いです。

43. Выражения типа: «Если вы будете это читать, то узнаете интересные вещи»  
**МОСИМО АНАТА ГА КОРЭ О ЁМУ НАРАБА ОМОСИРОЙ КОТО О СИРИМАСЁ:**

もしも貴方がこれを読むならば面白い事を知りましょう

«Если вы не будете это читать, то не узнаете интересные вещи» **МОСИМО АНАТА ГА КОРЭ О ЁМАНАЙ НАРАБА ОМОСИРОЙ КОТО О СИРАНАЙ ДЭСЁ:**

もしも貴方がこれを読まないならば面白い事を知らないでしょう

Здесь мы имеем дело со сложноподчиненными предложениями с **условным придаточным**. Как и в других сложноподчиненных предложениях в японском языке, придаточное здесь предшествует главному. После придаточного предложения следует союз (в данном случае условный союз НАРАБА). Частица МОСИМО (со значением «если») в начале предложения используется для большей выразительности и часто может отсутствовать.

Аналогично строится фраза, если в роли сказуемого придаточного предложения выступает прилагательное.

**МОСИМО ХОН ГА ОМОСИРОЙ НАРАБА ЁМИМАСЁ:** — Если книга интересная, то буду (ее) читать.

Подобную фразу можно построить и без условного союза НАРАБА. Вспомните, что существует специальная условная форма прилагательных (образуемая от четвертой основы прибавлением суффикса БА).

**МОСИМО ХОН ГА ОМОСИРОКЭРЭБА ЁМИМАСЁ:** — Если книга интересная, то буду (ее) читать.

Существуют и другие способы построения сложноподчиненных предложений с условным придаточным. Однако в рамках нашего курса можно ограничиться рассмотренным.

Хочется лишь добавить следующее.

Известны желательная и отрицательная формы глаголов, образуемые соответственно прибавлением суффикса ТАЙ ко второй основе и суффикса НАЙ к первой основе. Так вот от этих глагольных форм со значениями «хотеть делать» и «не делать» можно образовать условные формы со значениями «если хотеть делать» и «если не делать». Формальный механизм образования этих глагольных форм следующий.

Рассматриваем глагольные формы типа ЁМИТАЙ и ЁМАНАЙ как предикативные прилагательные (заканчивающиеся на И). В этом случае от них можно образовать четвертую основу.

Это будет соответственно ЁМИТАКЭРЭ и ЁМАНАКЭРЭ. Прибавляя к ним условный суффикс БА, мы и получаем нужные нам условные формы:

ЁМИТАКЭРЭБА — если хотеть читать

ЁМАНАКЭРЭБА — если не читать

**ТАНАКА-САН О МИТАКЭРЭБА ТО:КЁ:** НИ ИКИМАСЁ: — Если я захочу увидеть госпожу Танака, то поеду в Токио.

**АТАРАСИЙ СИНБУН О ЁНДЭ СИМАВАНАКЭРЭБА ОМОСИРОЙ НЮ:СУ О СИРАНАКАРО:** ДЭСУ — Если я не прочту новую газету, то не узнаю интересные новости (НЮ:СУ).

**Комментарий:**

Разберем образование глагольной формы ЁНДЭ СИМАВАНАКЭРЭБА.

От глагола ЁМУ известным образом получаем форму завершеного законченного действия ЁНДЭ СИМАУ («прочитать»). В свою очередь ЁНДЭ СИМАУ является глаголом первого спряжения с окончанием корня на гласный, и отрицательная форма от него будет ЁНДЭ СИМАВАНАЙ («не прочитать»). Рассматривая (фюрмально) эту глагольную форму как

прилагательное с окончанием -И, образуем четвертую основу и прибавляем условный суффикс -БА. Получаем ЁНДЭ СИМАВАНАКЭРЭБА («если не прочитать»).

**Ключевые слова:**

(МОСИМО) ... НАРАБА — условное придаточное предложение с союзом «если»

(МОСИМО) ... -БА (-КЭРЭБА) — условное придаточное предложение без союза с условной формой глагола или прилагательного

**44. Выражения типа: «Вы должны это видеть» АНАТА ВА СОРЭ О МИНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН** 貴方はそれを見なければなりません

**«Вы не должны это видеть» АНАТА ВА СОРЭ О МИТЭВА НАРИМАСЭН** 貴方はそれを見てお成りません

Механизм образования глагольных форм «должен что-либо делать» и «не должен что-либо делать» оставим за пределами нашего курса.

Будем лишь формально считать, что для получения формы «должен делать» нужно к первой основе смыслового глагола прибавить сочетание — НАКЭРЭБА НАРИМАСЭН, а для получения формы «не должен делать» нужно ко второй основе смыслового глагола прибавить сочетание — ТЭВА НАРИМАСЭН.

ТАБЭНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН — должен кушать

ТАБЭТЭВА НАРИМАСЭН — не должен кушать

КАКАНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН — должен писать

КАЙТЭВА НАРИМАСЭН — не должен писать

КАВАСАНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН — должен разбить

КОВАСЙТЭВА НАРИМАСЭН — не должен разбить

КОНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН — должен прийти

КИТЭВА НАРИМАСЭН — не должен прийти

**Ключевые слова:**

I НАКЭРЭБА НАРИМАСЭН — глагольная форма «должен делать что-либо»

II ТЭВА НАРИМАСЭН — глагольная форма «не должен делать что-либо»

**Новые слова:**

НОТИ НИ — впоследствии

ХОКА НО — другой

ДЗИМУСЁ: — служба

КОМАРУ — затрудняться

### Речевые образцы 3:

Ватакуси ва асита гакко: ни иканакэрэба наримасэн

Аната ва асита гакко: ни иттэва наримасэн

Аната ва корэ о кирэй ни каканакэрэба наримасэн

Ватакуси ва кино: коно хон о ёндэ симаванакэрэба наримасэн дэсйта

Аната га асита куру нараба ёй моно о агэмасё:

Има ниппонго обознакэрэба аната ва ноти ни комаримасё:

Я должен завтра идти в школу.

Вы не должны завтра идти в школу.

Вы должны написать это красиво.

Я должен был вчера прочитать эту книгу.

Если вы завтра приедете, я вам дам что-то хорошее.

Если сейчас не учить японский язык, то впоследствии вы будете испытывать



<p>Мосимо аната га ику кото га дэкинакэрэба ватакуси га икимасё:          Мосимо аната га коно дзимусё: га суки дэ ва накэрэба хока но дзимусё: ни иттэ кудасай          Мотто хаяку аруку кото ва дэкинакэрэба аната га басу ни нору кото ва дэкимасэн дэсё:          Гохан га накэрэба аната ва пан о табэнакэрэба наримасэн дэсё:</p>	<p>затруднения.          Если вы не можете идти, я пойду.            Если вы не любите эту службу, идите на другую службу.          Если вы не можете идти быстрее, то не сможете сесть в автобус.          Если нет риса, вы должны будете есть хлеб.</p>
--	--

Используя японскую письменность:

<p>Ватакуси ва асита гакко: ни иканакэрэба наримасэн          (私は明日学校に行かなければなりません。)          Аната ва асита гакко: ни иттэ ва наримасэн          (貴方は明日学校に行っはなりません。)          Аната ва корэ о кирэй ни каканакэрэба наримасэн          (貴方はこれをきれいに書かなければなりません。)          Ватакуси ва кино: коно хон о ёндэ симаванакэрэба наримасэн дэсита          (私は昨日この本を読んでしまわなければなりませんでした。)          Аната га асита куру нараба ёй моно о агэмасё:          (貴方が明日来るならばよい物をあげましょう。)          Има ниппонго обознакэрэба аната ва ноти ни комаримасё:          (今日本語おぼえなければ貴方はのちにこまりましよう。)          Мосимо аната га ику кото га дэкинакэрэба ватакуси га икимасё:          (もしも貴方が行く事が出来なければ私がいきましよう。)          Мосимо аната га коно дзимусё: га суки дэ ва накэрэба хока но дзимусё: ни иттэ кудасай          (もしも貴方がこのじむしょうが好きではなければほかのじむしょうに行ってください。)          Мотто хаяку аруку кото ва дэкинакэрэба аната га басу ни нору кото ва дэкимасэн дэсё:          (もっと早くあるく事はでくなければ貴方がバスに乗る事は出来ませんでしょう。)          Гохан га накэрэба аната ва пан о табэнакэрэба наримасэн дэсё:          (ご飯がなければ貴方はパンを食べなければなりませんでしょう。)</p>	<p>Я должен завтра идти в школу.          Вы не должны завтра идти в школу.          Вы должны написать это красиво.          Я должен был вчера прочитать эту книгу.          Если вы завтра приедете, я вам дам что-то хорошее.          Если сейчас не учить японский язык, то впоследствии вы будете испытывать затруднения.          Если вы не можете идти, я пойду.          Если вы не любите эту службу, идите на другую службу.          Если вы не можете идти быстрее, то не сможете сесть в автобус.          Если нет риса, вы должны будете есть хлеб.</p>
--	---

Упражнения 3:

### 3.1 Переведите предложения на русский язык:

Ватакуси ва асйта гакко: ни иканакэрэба наримасэн  
 Аната ва асйта гакко: ни иттэва наримасэн  
 Аната ва корэ о кирэй ни каканакэрэба наримасэн  
 Ватакуси ва кино: коно хон о ёндэ симаванакэрэба наримасэн дэсйта  
 Аната га асйта куру нараба ёй моно о агэмасё:  
 Има ниппонго обознакэрэба аната ва ноти ни комаримасё:  
 Мосимо аната га ику кото га дэкинакэрэба ватакуси га икимасё:  
 Мосимо аната га коно дзимусё: га суки дэ ва накэрэба хока но дзимусё: ни иттэ кудасай  
 Мотто хаяку аруку кото ва дэкинакэрэба аната га басу ни нору кото ва дэкимасэн дэсё:  
 Гохан га накэрэба аната ва пан о табэнакэрэба наримасэн дэсё:

### 3.2 Переведите предложения на японский язык:

Я должен завтра идти в школу.  
 Вы не должны завтра идти в школу.  
 Вы должны написать это красиво.  
 Я должен был вчера прочитать эту книгу.  
 Если вы завтра приедете, я вам дам что-то хорошее.  
 Если сейчас не учить японский язык, то впоследствии вы будете испытывать затруднения.  
 Если вы не можете идти, я пойду.  
 Если вы не любите эту службу, идите на другую службу.  
 Если вы не можете идти быстрее, то не сможете сесть в автобус.  
 Если нет риса, вы должны будете есть хлеб.

### 3.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

#### Словарь:

あした【明日】(асйта) завтрашний день; завтра  
 いく【行く】(ику) идти; ехать  
 がっこう【学校】(гакко:) школа  
 きれい【綺麗・奇麗】(кирэй) ~な красивый  
 かく【書く】(каку) писать  
 きのう【昨日】(кино:) вчера  
 くる【来る】(куру) приходить, прибывать  
 のち【後】(ноти) ~[に] потом  
 こまる【困る】(комару) затрудняться  
 もしも【若しも】(мосимо) если  
 できる【出来る】(дэкиру) мочь; уметь; быть готовым  
 じむ【事務】(дзиму) дело, занятие, служба  
 ほかに【外・他】(хока) ~の другой  
 もっと(мотто) более, ещё [больше]  
 はやく【早く】(хаяку) быстро; рано  
 あるく【歩く】(аруку) идти [пешком], ходить  
 のる【乗る】(нору садиться (на лошадь, на любое средство передвижения); ехать в чем-л., на чем-л.  
 ごはん【ご飯】(гохан) (1) рис (варёный); (2) еда

わたし あした がっこう いく  
 私 は 明日 学校 に 行かなければなりません。

あなた あしたがっこう おこな  
 貴方は明日学校に行つてはなりません。  
 あなた か  
 貴方はこれをきれいに書かなければなりません。  
 わたし きのう ほん よ  
 私は昨日この本を読んでしまわなければなりませんでした。  
 あなた もの  
 貴方が明日来るならばよい物をあげましょう。  
 いまにほんご あなた  
 今日日本語おぼえなければ貴方はのちにこまりましょう。  
 あなた い こと でき わたし  
 もしも貴方が行く事が出来なければ私がいきましょう。  
 あなた おこな  
 もしも貴方がこのじむしょうが好きではなければほかのじむしょうに行つてく  
 ださい。  
 はや こと あなた ばす の こと でき  
 もっと早くあるく事はでくなければ貴方がバスに乗る事は出来ませんでしょう。  
 はん あなた ぱん た  
 ご飯がなければ貴方はパンを食べなければなりませんでしょう。

### 3.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

#### Словарь:

【明日】 завтрашний день; завтра  
 【行く】 идти; ехать  
 【学校】 школа  
 【綺麗・奇麗】 ~на красивый  
 【書く】 писать  
 【昨日】 вчера  
 【来る】 приходить, прибывать  
 【後】 ~[に] потом  
 【困る】 затрудняться  
 【若しも】 если  
 【出来る】 мочь; уметь; быть готовым  
 【事務】 дело, занятие, служба  
 【外・他】 ~の другой  
 もっと более, ещё [больше]  
 【早く】 быстро; рано  
 【歩く】 идти [пешком], ходить  
 【乗る】 садиться (на лошадь, на любое средство передвижения); ехать в чем-л., на чем-л.  
 【ご飯】 (1) рис (варёный); (2) еда

私は明日学校に行かなければなりません。  
 貴方は明日学校に行つてはなりません。  
 貴方はこれをきれいに書かなければなりません。  
 私は昨日この本を読んでしまわなければなりませんでした。  
 貴方が明日来るならばよい物をあげましょう。  
 今日日本語おぼえなければ貴方はのちにこまりましょう。  
 もしも貴方が行く事が出来なければ私がいきましょう。  
 もしも貴方がこのじむしょうが好きではなければほかのじむしょうに行つてくだ

さい。

もっと早くあるく事はでくなければ貴方がバスに乗る事は出来ませんでしょう。  
ご飯がなければ貴方はパンを食べなければなりませんでしょう。

45. Выражения типа: «Так как я сегодня иду к нему, то к вам не пойду»

ВАТАКУСИ ВА КЁ: СОНО ХЙТО НИ ИКУ КАРА АНАТА НИ ИКИМАСЭН ДЭСЁ:

私は今日その人に行くから貴方に行きませんでしょう

Еще один пример сложноподчиненного предложения. На этот раз с **придаточным предложением причины**. Опять-таки придаточное предшествует главному. После придаточного следует причинный союз КАРА (значение «так как», «поскольку», «из-за того, что»).

**Ключевые слова:**

КАРА — союз, употребляемый в сложноподчиненном предложении после придаточного причины.

#### Речевые образцы 4:

<p>Кё: ватакуси ва Ёкохама ни ику кара коно хон о ёманакаро: то омоимасу Коно хако ва кодомо ни ковасарэтэ симатта кара мо: хйтоцу цукуттэ кудасай Сутэ:сён ва то:кунай кара аруйтэикимасё:</p>	<p>Поскольку я сегодня еду в Иокогаму, то эту книгу читать не буду. Так как эта коробочка была ребенком сломана, сделайте еще одну, пожалуйста. Так как станция недалеко, идемте пешком.</p>
---	--

#### Используя японскую письменность:

<p>Кё: ватакуси ва Ёкохама ни ику кара коно хон о ёманакаро: то омоимасу (今日私は横浜に行くからこの本を読まな かろうと思ひます。) Коно хако ва кодомо ни ковасарэтэ симатта кара мо: хйтоцу цукуттэ кудасай (この箱は子供にこわされてしまったから もう一つつけてください。) Сутэ:сён ва то:кунай кара аруйтэикимасё: (すてうしょんはとうくないから歩いてい きましょう。)</p>	<p>Поскольку я сегодня еду в Иокогаму, то эту книгу читать не буду. Так как эта коробочка была ребенком сломана, сделайте еще одну, пожалуйста. Так как станция недалеко, идемте пешком.</p>
--	--

#### Упражнения 4:

##### 4.1 Переведите предложения на русский язык:

Кё: ватакуси ва Ёкохама ни ику кара коно хон о ёманакаро: то омоимасу  
 Коно хако ва кодомо ни ковасарэтэ симатта кара мо: хйтоцу цукуттэ кудасай  
 Сутэ:сён ва то:кунай кара аруйтэикимасё:

#### 4.2 Переведите предложения на японский язык:

Поскольку я сегодня еду в Йокогаму, то эту книгу читать не буду.  
 Так как эта коробка была ребенком сломана, сделайте еще одну, пожалуйста.  
 Так как станция недалеко, идемте пешком.

#### 4.3 Переведите предложения на русский язык:

##### Словарь:

よこはま【横浜】 Йокохама  
 おもう【思う】 (омоу) думать; считать; полагать  
 はこ【箱】 (хако) ящик; коробка  
 こども【子供】 (кодомо) ребёнок  
 こわす【壊す】 (ковасу) ломать  
 しまう【終う】 (симау) заканчивать

きょうわたし よこはま い ほん よ おも  
 今日私は横浜に行くからこの本を読まなろうと思ひます。  
 はこ こども ひとつ  
 この箱は子供にこわされてしまったからもう一つつけてください。  
 すてうしょんはとうくないから歩いていきましょう。

#### 4.4 Переведите предложения на русский язык:

今日私は横浜に行くからこの本を読まなろうと思ひます。  
 この箱は子供にこわされてしまったからもう一つつけてください。  
 すてうしょんはとうくないから歩いていきましょう。

#### 46. Выражения типа: «Можно войти?» ХАИТТЭМО ИЙ ДЭСУ КА 入ってもいいですか

Это выражение образуется от деепричастной формы смыслового глагола (ХАИРУ — «входить», глагол, относящийся к первому спряжению), к которой добавляется суффикс -МО и словосочетание ИЙ ДЭСУ КА. Смысл фразы заключается в получении разрешения что-либо сделать.

##### Ключевые слова:

-МО ИЙ ДЭСУ КА — после деепричастной формы смыслового глагола конструкция выражает просьбу разрешить что-либо делать

##### Речевые образцы 5:

Коко дэ табако о суттэмо ий дэсу ка Мотирон ий дэсу Коно кава дэ оёйдэмо ий дэсу ка И:э, аната ва коко дэ оёйдэва наримасэн	Здесь можно курить? Конечно, можно. В этой реке можно плавать? Нет, вы не должны здесь плавать.
--	--

<p>Аната ни о-дэнва сйтэмо ий дэсу ка Ий дэсу Коно каса о каттэмо ий дэсу ка И:э, коно каса га урарэмасэн Аната ни о-тэгами о кайтэмо ий дэсу ка Мотирон ий дэсу</p>	<p>Можно вам позвонить? Можно. Можно купить этот зонт? Нет, этот зонт не продается. Разрешите написать вам письмо? Конечно, можно.</p>
--	--

Используя японскую письменность:

Словарь:

もちろん【勿論】(мотирон) конечно, разумеется  
でんわ【電話】(дэнва) телефон; разговор по телефону  
かさ【傘】(каса) зонт, зонтик

<p>Коко дэ табако о сuttэмо ий дэсу ка (ここでタバコをすってもいいですか。) Мотирон ий дэсу (もちろんいいです。) Коно кава дэ оёйдэмо ий дэсу ка (この川でおよいでもいいですか。) И:э, аната ва коко дэ оёйдэва наримасэн (いいえ、貴方はこちらでおよいではありません。) Аната ни о-дэнва сйтэмо ий дэсу ка (貴方にお電話してもいいですか。) Ий дэсу (いいです。) Коно каса о каттэмо ий дэсу ка (この傘をかってもいいですか。) И:э, коно каса га урарэмасэн (いいえ、この傘がうられません。) Аната ни о-тэгами о кайтэмо ий дэсу ка (貴方にお手紙をかいてもいいですか。) Мотирон ий дэсу (もちろんいいです。)</p>	<p>Здесь можно курить? Конечно, можно. В этой реке можно плавать? Нет, вы не должны здесь плавать. Можно вам позвонить? Можно. Можно купить этот зонт? Нет, этот зонт не продается. Разрешите написать вам письмо? Конечно, можно.</p>
--	--

Упражнения 5:

5.1 Переведите предложения на русский язык:

Коко дэ табако о сuttэмо ий дэсу ка  
Мотирон ий дэсу  
Коно кава дэ оёйдэмо ий дэсу ка  
И:э, аната ва коко дэ оёйдэва наримасэн  
Аната ни о-дэнва сйтэмо ий дэсу ка  
Ий дэсу  
Коно каса о каттэмо ий дэсу ка  
И:э, коно каса га урарэмасэн

Аната ни о-тэгами о кайтэмо ий дэсу ка  
Мотирон ий дэсу

5.2 Переведите предложения на японский язык:

Здесь можно курить?  
Конечно, можно.  
В этой реке можно плавать?  
Нет, вы не должны здесь плавать.  
Можно вам позвонить?  
Можно.  
Можно купить этот зонт?  
Нет, этот зонт не продается.  
Разрешите написать вам письмо?  
Конечно, можно.

5.3 Переведите предложения с японского фуриганой на русский:

ここでタバコをすってもいいですか。  
もちろんいいです。  
この川でおよいでもいいですか。  
いいえ、<sup>あなた</sup>貴方はここでおよいではなりません。  
<sup>あなた</sup>貴方にお<sup>でんわ</sup>電話してもいいですか。  
いいです。  
この<sup>かさ</sup>傘をかってもいいですか。  
いいえ、この<sup>かさ</sup>傘がうられません。  
<sup>あなた</sup>貴方にお<sup>てがみ</sup>手紙をかいてもいいですか。  
もちろんいいです。

5.4 Переведите предложения с японского окуриганой на русский:

ここでタバコをすってもいいですか。  
もちろんいいです。  
この川でおよいでもいいですか。  
いいえ、<sup>あなた</sup>貴方はここで<sup>およい</sup>およいではなりません。  
<sup>あなた</sup>貴方にお<sup>でんわ</sup>電話してもいいですか。  
いいです。  
この<sup>かさ</sup>傘をかってもいいですか。  
いいえ、この<sup>かさ</sup>傘がうられません。  
<sup>あなた</sup>貴方にお<sup>てがみ</sup>手紙をかいてもいいですか。  
もちろんいいです。


Кандзи к уроку 15:

犬	車	川	水	日	学	校	本	出	早
子	一	手	教	方	画	何	食	自	海
明	行	書	読	来	今	語	思	步	電
話	紙	事	動	運	転	泳	物	乗	横
箱	好	昨	飯	私	貴	供	嫌	汚	浜
傘									

犬	1	Собака	КЭН ину
車	1	Автомобиль	СЯ курума
川	1	Река	СЭН кава
水	1	Вода	СУЙ мидзу
日	1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи
学	1	Учиться	ГАКУ манабу
校	1	Школа	КО:
本	1	Книга	ХОН мото
出	1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу
早	1	Ранний	СО: хаяй
子	1	Ребёнок	СИ, СУ ко
一	1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
手	1	Рука	СЮ тэ
教	2	Учить	КЁ: осиеру
方	2	Сторона	ХО: ката
画	2	Картина, План	ГА; КАКУ э
何	2	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
食	2	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
自	2	Сам	ДЗИ
海	2	Море	КАЙ уми

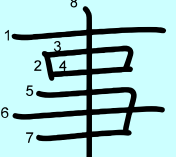
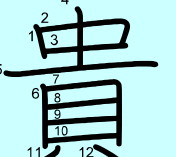
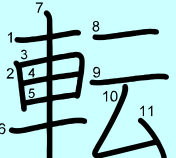


明	2	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру
行	2	Идти	КО.; ГЁ.; АН юку; ику; оконану
書	2	Писать	СЁ каку
読	2	Читать	ДОКУ ёму
来	2	Приходить	РАЙ куру
今	2	Сейчас	КОН има
語	2	Язык	ГО катару
思	2	Думать	СИ омоу; оmoi
歩	2	Ходить	ХО; БУ аруку
電	2	Электричество	ДЭН
話	2	Говорить	ВА ханасу; ханаси
紙	2	Бумага	СИ ками
事	3	Дело	ДЗИ кото
動	3	Двигаться	ДО: угоку
運	3	Судьба	УН хакобу
転	3	Поворачиваться	ТЭН коробу
泳	3	Плывать	ЭЙ оёгу
物	3	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно
乗	3	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру
横	3	Горизонтальный	О: ёко
箱	3	Ящик	СО: хако
好	4	Нравиться	КО: суки; коному; кономи
昨	4	Вчера	САКУ
飯	4	Варёный рис	ХАН мэси
私	6	Я	СИ ватакуси / ватаси
貴	6	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
供	6	Предоставлять	КЁ.; КУ томо; сонаэру
嫌	7	Нелюбовь	КЭН кирау; кираи; ия
汚	7	Грязь	О китанай; ёгорэ; кэгарэру
浜	8	Иокогама	ХИН хама

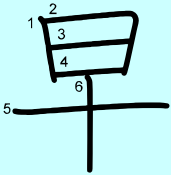
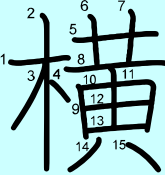
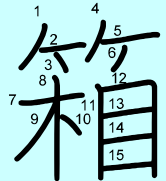
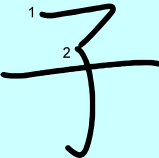
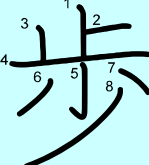
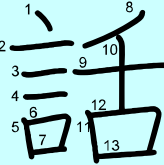
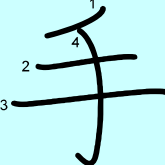
	8	Зонтик	КАН <b>каса</b>
---	---	--------	-----------------

## Правописание кандзи к уроку 15:

Вариант первый

<p><b>Я</b></p>  <p>СИ вагакуси / ватаси</p>	<p><b>Собака</b></p>  <p>КЭН ину</p>	<p><b>Учить</b></p>  <p>КЁ: осизэру</p>	<p><b>Дело</b></p>  <p>ДЗИ кото</p>	<p><b>Благородный</b></p>  <p>КИ то:тои / таттой</p>
<p><b>Сторона</b></p>  <p>ХО: ката</p>	<p><b>Картина, План</b></p>  <p>ГА; КАКУ э</p>	<p><b>Что</b></p>  <p>КА нани / нан</p>	<p><b>Еда</b></p>  <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>	<p><b>Сам</b></p>  <p>ДЗИ</p>
<p><b>Двигаться</b></p>  <p>ДО: угоку</p>	<p><b>Автомобиль</b></p>  <p>СЯ курума</p>	<p><b>Судьба</b></p>  <p>УН хакобу</p>	<p><b>Поворачиваться</b></p>  <p>ТЭН коробу</p>	<p><b>Нелюбовь</b></p>  <p>КЭН кирау; кираи; ня</p>
<p><b>Море</b></p>	<p><b>Плывать</b></p>	<p><b>Нравиться</b></p>	<p><b>Река</b></p>	<p><b>Вода</b></p>

 <p>КАЙ уми</p>	 <p>ЭЙ оёгу</p>	 <p>КО: суки; коному; кономи</p>	 <p>СЭН кава</p>	 <p>СУЙ мидзу</p>
<p>Грязь</p>  <p>О китанай; ёгорэ; кэгарэру</p>	<p>Ясный</p>  <p>МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру</p>	<p>День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>Учиться</p>  <p>ГАКУ манабу</p>	<p>Школа</p>  <p>КО:</p>
<p>Идти</p>  <p>КО.; ГЁ.; АН юку; ику; оконану</p>	<p>Писать</p>  <p>СЁ каку</p>	<p>Читать</p>  <p>ДОКУ ёму</p>	<p>Приходить</p>  <p>РАЙ куру</p>	<p>Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ моно</p>
<p>Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>Вчера</p>  <p>САКУ</p>	<p>Сейчас</p>  <p>КОН има</p>	<p>Язык</p>  <p>ГО катару</p>	<p>Выходить</p>  <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>
<p>Ранний</p>	<p>Ехать</p>	<p>Варёный рис</p>	<p>Горизонтальный</p>	<p>Иокогама</p>

 <p>СО: хаяй Думать</p>	 <p>ДЗЁ: нору; носэру Ящик</p>	 <p>ХАН мэси Ребёнок</p>	 <p>О: ёко Предоставлять</p>	 <p>ХИН хама Бумага</p>
 <p>СИ омоу; оmoi</p>	 <p>СО: хако</p>	 <p>СИ, СУ ко</p>	 <p>КЁ:, КУ томо; сонаэру</p>	 <p>СИ ками</p>
 <p>ХО; БУ аруку</p>	 <p>ДЭН</p>	 <p>ВА ханасу; ханаси</p>	 <p>САН каса</p>	 <p>СЮ тэ</p>

Вариант второй

犬	車	川	水	日
学	校	本	出	早
子	一	手	教	方
画	何	食	自	海
明	行	書	読	来

今	語	思	步	電
話	紙	事	動	運
転	泳	物	乗	横
箱	好	昨	飯	私
貴	供	嫌	汚	浜
傘				

Грамматические комментарии:

Японский язык существует в нескольких стилистических разновидностях, одними из которых являются информационный стиль книжной речи и нейтрально-вежливый стиль разговорной речи.

Для информационного стиля характерно употребление глаголов в роли сказуемого в словарной и производной от нее формах, а глагола-связки — в форме ДЭ АРУ.

Для вежливого стиля характерно употребление глаголов в роли сказуемого в вежливой (с суффиксом МАСУ) в производной от нее формах, а глагол-связки — в форме ДЭСУ.

Кроме этого, существуют так называемые суффиксы и префиксы вежливости, употребляемые с существительными.

Суффикс вежливости - САН присоединяется к фамилии второго или третьего лица, также может присоединяться к названию профессии. Его аналогом является суффикс -САМА, который является более вежливым и обычно употребляется при обращении к женщинам.

Эти суффиксы переводятся как «господин» или «госпожа».

Примеры:

ТАНАКА-САН      господин Танака  
 ТАНАКА-САМА    госпожа Танака  
 ЦУ:ЯКУ-САН     господин переводчик

Суффиксы -САН и -САМА не употребляются по отношению к себе или членам своей семьи.

Обращение к собеседнику по имени считается фамильярным.

Для указания принадлежности или отношения предметов ко второму или третьему лицу употребляются префиксы вежливости О- или ГО-.

Примеры:

КУНИ	страна
О-КУНИ	ваша страна
ГЭНКИ	здоровье
О-ГЭНКИ	ваше здоровье
ТОМОДАТИ	ДРУГ

О-ТОМОДАТИ	ваш друг
СЮДЗИН	муж
го-сюдзин	ваш муж
синсэки	родственники
го-синсэки	ваши родственники

Некоторые слова традиционно употребляются с префиксами О- или ГО-:

О-КАНЭ	деньги
О-КУСУРИ	лекарство
О-ТЭНКИ	погода
О-ТЯ	чай
ГО-ХАН	еда, рис.

*Ну, как, все запомнили?*

*Для тех, кто хочет углубить знание японского языка, дополнительные упражнения:*

*1. Подстановочная таблица:*

В уроке приведена простая подстановочная таблица, состоящая из двух частей. Комбинируя строки левой и правой части, мы получаем много разных сочетаний, каждое из которых является абсолютно правильным японским предложением.

Подстановочная таблица № 15

Kono hana wa	kirei desu.	Этот цветок красивый.
Kono kire wa	midori dewa arimasen.	Эта ткань не зеленая.
Kono ito wa	akai(no)desu.	Эта нить красная
Kono iro wa	aoi desho:.	Ты не считаешь, что это голубой цвет?
Kono fuku wa	yoku wa arimasen.	Это платье не хорошее

Словарь:

hana	цветок; цвет ( деревьев)
ito	нить
iro	цвет; оттенок
fuku	платье; костюм. Обычно употребляется по отношению к иностранному платью или костюму. Национальная японская одежда называется kimono. Костюм или платье в западном стиле называют yo:fuku.
shinsetsu	добрый
kuwa	река
kagi	ключ

Грамматика и конструкции

**Предикативное употребление прилагательных**

Утвердительные предложения

Мы уже изучили употребление прилагательных в качестве сказуемого в утвердительных предложениях, например:

Истинные прилагательные

Когда за ними следует **desu**, ставьте **no** или **n** после прилагательного, хотя имеется тенденция опускать, то и другое.

**Kono tokei wa takai (no) desu ka?** Эти часы дорогие?

**Desho:**, однако, ставится непосредственно после прилагательного без **no** или **n**.

**Kono isu wa ii desho:?** Тебе не кажется, что это хороший стул?

Квазиприлагательные

**Desu** следует непосредственно за квазиприлагательными.

**Anata wa Nippongo ga jo:zu desu ne.** Ты искусен в японском языке, не так ли?

**Iie, watakushi wa heta desu.** Нет, я слаб в нём.

**Ano kata wa shinsetsu desu.** Тот человек добрый.

**Отрицательные предложения**

Истинные прилагательные

Чтобы преобразовать конструкцию [истинное прилагательное]+(**no**)+**desu** в соответствующую отрицательную форму, необходимо изменить окончание прилагательного **i** на **ku** и поставить **wa arimasen** после него, например:

**Kono uchi wa atarashiku wa arimasen.** Этот дом не новый.

**Sono kawa wa hiroku wa arimasen.** Эта река неширокая.

**Kono machi wa o:kiku wa arimasen.** Этот город небольшой.

Квазиприлагательные

Отрицательной формой конструкции

[квазиприлагательное] + **desu**

является конструкция

[квазиприлагательное] + **dewa arimasen**.

Она та же, что и в случае с существительными.

**Sono hana wa momoiro dewa arimasen ka?** Этот цветок не розовый?

**Kono kagi wa jo:bu dewa arimasen.** Этот ключ некрепкий.

**Да и нет**

**Hai** и **iie** соответствуют по смыслу да и нет, но только в случае утвердительного вопроса.

**Kono kami wa shiroi desu ka?** Эта бумага белая?

**Hai, shiroi desu.** Да.

**Iie, shiroku wa arimasen.** Нет.

В случае отрицательного вопроса да и нет и **hai** и **iie** противоположны по значению.

**Anata wa byo:ki dewa arimasen ka?** Ты не болен?

**Hai, byo:ki dewa arimasen.** Нет.

**Iie, byo:ki desu.** Да.

Это объясняется тем, что **hai** употребляется при согласии со спрашивающим.

Упражнение 15

Переведите на японский язык.

1. Эта комната небольшая. 2. Твой стол не маленький? 3. Тот человек несильный. 4. Эта книга неплохая. 5. Он болен? 6. Моё платье некоричневое. 7. Этот журнал недешёвый? 8. Та газета нехорошая. 9. Этот пакет нетяжёлый. 10. Он недобрый.

[Ответы к упражнениям](#)

[Содержание -->](#)

## Диалог Ж:

### 2. Прослушайте диалог "15\_ Где находится?", выучите наизусть:

Новые слова	Где находится?
ぎんこう банк ひがしぐち	—すみません、あさひぎんこうはどこにありますか。
восточный_выход_(вход) 東口	- Простите, где находится банк Асахи?
えき станция 駅	—あさひぎんこうですか。ええと、ひがしぐちです。
まえ перед 前	- Банк Асахи? Пойдите-ка... У восточного выхода.
くすりや аптека 薬や	—ここですか。
はなや цветочный_магазин	- Тут?
花や	—いいえ、東口です。
そば рядом 側	- Нет, у восточного выхода.
どういたしまして。	駅の前にあります。
Не_стоит_благодарности!	Перед станцией.
ゆうびんきょく почта	—どうもありがとう。
郵便局	- Большое спасибо.
スーパー супермаркет	—いいえ。
むこう напротив 向こう	- Не стоит.
さんかい третий_этаж 三かい	—すみません、薬やはどこにありますか。
おてあらい умывальная_комната	- Простите, где находится аптека?
おもちゃ игрушка	—薬やは花やの側にあります。
うりば прилавок	- Аптека находится рядом с цветочным магазином.
よこ в_ряду,_вдоль	—ありがとうございました。
みぎがわ справа 右がわ	- Большое спасибо.
ひだりがわ слева 左がわ	—どういたしまして。
ワイシャツ сорочка	- Не стоит благодарности.
なか внутри,_внутри	—すみません、ゆうびんきょくはどこにありますか。
だけ только	- Простите, где находится почта?
きたない грязный	—あそこにあります。スーパーの向こうにあります。
せんたくき стиральная_машина	- Вон там. Напротив супермаркета.
	—すみません。このかいにおてあらいがありますか。
	- Простите, на этом этаже есть умывальная комната?
	—ありません。三かいにあります。
	- Нет. Есть на третьем этаже.
	—すみません。おてあらいはどこにありますか。
	- Простите, где находится умывальная комната?
	—おもちゃうりばのよこにあります。
	- В ряду прилавка игрушек.
	—右がわですか、左がわですか。



- Справа или слева?  
— 右がわです。あそこです。  
- Справа. Вон там.  
— どうもありがとうございました。  
- Большое спасибо.  
— どういたしまして。  
- Не стоит благодарности.  
— お母さん、ワイシャツがへやにありません。  
- Мама, (моей) сорочки нет в комнате.  
どこにありますか。  
Где она?  
— ワイシャツはみんなようふくダンスのなかです。  
- Все сорочки в гардеробе.  
— ようふくダンスにあおいワイシャツがありません。  
- В гардеробе нет синей сорочки。  
しろいワイシャツだけあります。  
Есть только белые сорочки。  
— ひろし、あおいワイシャツはきたないです。  
- Хироси, синяя сорочка грязная。  
せんたくきのなかにあります。  
Она в стиральной машине。

### Где находится?

(Переведите с японского на русский)

— すみません、あさひぎんこうはどこにありますか。  
— あさひぎんこうですか。ええと、ひがしぐちです。  
— ここですか。  
— いいえ、東口です。  
えきのまえにあります。  
— どうもありがとう。  
— いいえ。  
— すみません、くすりやはどこにありますか。  
— くすりやははなやのそばにあります。  
— ありがとうございました。  
— どういたしまして。  
— すみません、ゆうびんきょくはどこにありますか。  
— あそこにあります。スーパーの向こうにあります。  
— すみません。このかいにおてあらいがありますか。  
— ありません。三かいにあります。  
— すみません。おてあらいはどこにありますか。  
— おもちゃうりばのよこにあります。  
— 右がわですか、左がわですか。  
— 右がわです。あそこです。  
— どうもありがとうございました。  
— どういたしまして。  
— お母さん、ワイシャツがへやにありません。  
どこにありますか。

	<p>ーワイシャツはみんなようふくダンスのなかです。          ーようふくダンスにあおいワイシャツがありません。          しろいワイシャツだけあります。          ーひろし、あおいワイシャツはきたないです。          せんたくきのなかにあります。</p> <p><b>Где находится?</b>          (Переведите с русского на японский)</p> <p>- Простите, где находится банк Асахи?          - Банк Асахи? Пойдите-ка... У восточного выхода.          - Тут?          - Нет, у восточного выхода.          Перед станцией.          - Большое спасибо.          - Не стоит.          - Простите, где находится аптека?          - Аптека находится рядом с цветочным магазином.          - Большое спасибо.          - Не стоит благодарности.          - Простите, где находится почта?          - Вон там. Напротив супермаркета.          - Простите, на этом этаже есть умывальная комната?          - Нет. Есть на третьем этаже.          - Простите, где находится умывальная комната?          - В ряду прилавка игрушек.          - Справа или слева?          - Справа. Вон там.          - Большое спасибо.          - Не стоит благодарности.          - Мама, (моей) сорочки нет в комнате.          Где она?          - Все сорочки в гардеробе.          - В гардеробе нет синей сорочки.          Есть только белые сорочки.          - Хироси, синяя сорочка грязная.          Она в стиральной машине.</p>
--	---

[Содержание -->](#)

## Контрольный диалог

[Прослушайте диалог "16\\_Хочу купить кимоно", проверьте себя на знание лексики](#)

<p>Новые слова к диалогу:          ひろい просторный 広い</p>	<p><b>Хочу купить кимоно</b>          Диалог с переводом</p>
--	--

<p>おみやげ сувенир          おきやくさん покупатель          ほしい хотеть          ふうりん колокольчик          よわい слабый          かぜ ветер 風          おと звук          かんじ ощущение, _чувство          かいます купить          きもの кимоно          たかい дорогой 高い          ねだん цена          きぬ шелк          ゆかた летнее_кимоно          めん хлопок          アイスクリーム мороженое</p>	<p>—広いみせですね。          - Какой большой магазин, не правда ли!          ぜんぶおみやげですか。          (Это) все сувениры?          —そうですね。外国人のおきやくさんのためです。          - Да, в самом деле. (Это все) для покупателей-иностранцев.          何かほしいものがありますか。          Чего-нибудь хочется?          —たくさんあります。          - Много чего.          たとえば、これがほしい。          Например, хочу это。          かわいいですね。これはなんですか。          Какой премиленький. Что это?          —それはふうりんです。よわい風でもおとがします。          - Это колокольчик. (Он) звенит даже от слабого ветра.          あついなつにすずしいかんじがします。          Жарким летом возникает ощущение прохлады.          —じゃ、まずふうりんをかいたいです。          - Так, во-первых хочу купить колокольчик.          それからきものもかいたいです。          Затем хочу также купить кимоно。          きものは高いですか。ちょっと見ましょう。          Дорого ли стоит кимоно? Давайте посмотрим!          ああ、すてきなきものですね。          О! Какое прекрасное кимоно!          これがほしいです。いくらですか。          Хочу такое! Сколько стоит?          —ねだんはここです。          - Цена вот здесь。          —ええ? 6万9千円ですか。          - Что? 69 000 иен!          —そうです。          - Да。          —いいです、いいです。もうほしくないです。          - Ладно, ладно. Уже не хочу.          —きものはきぬです。だからたかいです。          - Кимоно из шёлка. Поэтому и дорого.          ゆかたはいかがですか。          Как насчёт юката?          ゆかたはめんです。だからやすいです。          Юката из хлопка. Поэтому дешево。          —ゆかたがほしいです。          - Хочу юката。          —すてきなゆかたをかいましたね。          - Какое красивое юката мы купили, правда!          よかったですね。          Как хорошо получилось!</p>
--	---

ぼく、なにかのみたいです。あなたは？

Я хочу чего-нибудь выпить. А Вы?

—私はのみたくないです。アイスクリームがほしいです。

- Я пить не хочу. Я хочу мороженого.

## Хочу купить кимоно

Выучите диалог наизусть

— <sup>ひろ</sup>広いみせですね。

ぜんぶおみやげですか。

— <sup>がいこくじん</sup>そうですね。外国人のおきゃくさんのためです。

<sup>なに</sup>何かほしいものがありますか。

—たくさんあります。

たとえば、これがほしい。

かわいいですね。これはなんですか。

—それはふうりんです。よわい<sup>ふう</sup>風でもおとがします。

あついなつにすずしいかんじがします。

—じゃ、まずふうりんをかいたいです。

それからきものもかいたいです。

きものは<sup>たか</sup>高いですか。ちょっと見ましょう。

ああ、すてきなきものですね。

これがほしいです。いくらですか。

— <sup>ねだん</sup>ねだんはここです。

— <sup>まん せんえん</sup>ええ？6万9千円ですか。

—そうです。

—いいです、いいです。もうほしくないです。

—きものはきぬです。だからたかいです。

ゆかたはいかがですか。

ゆかたはめんです。だからやすいです。

— <sup>ゆかた</sup>ゆかたがほしいです。

—すてきなゆかたをかいましたね。

よかったですね。

ぼく、なにかのみたいです。あなたは？

— <sup>わたし</sup>私はのみたくないです。 <sup>あいすくりむ</sup>アイスクリームがほしいです。

# Приложения:

## 1. Сводный список кандзи (200 шт.) ко всем урокам

山	人	男	中	田	本	何	方	用	課
器	貴	私	火	小	大	立	広	悪	屋
住	着	箱	部	物	平	照	良	派	汚
奇	狭	蓋	麗	右	下	学	犬	左	上
生	木	後	前	鳥	方	庭	側	床	誰
口	校	虫	日	家	高	時	親	切	変
利	机	窓	京	行	今	新	東	読	聞
来	開	昨	閉	車	水	何	食	電	買
明	飲	乗	飯	見	持	座	三	二	戸
作	自	茶	歩	仕	終	動	有	要	造
忘	符	舞	壊	毀	函	一	九	五	四
子	七	手	十	出	田	八	目	六	引
魚	紙	書	番	安	号	皿	重	問	供
棚	椅	円	月	千	年	百	間	午	週
半	分	万	曜	発	過	歳	語	使	英
入	科	絵	教	言	用	客	事	関	居
奥	昼	駄	脱	靴	玄	絞	穿	女	早
帰	思	走	朝	友	始	写	真	遊	達
覧	御	菓	金	字	先	白	遠	近	知

横	面	肺	浜	川	画	海	話	運	泳
転	好	嫌	傘						

Содержание -->

穿 ++	函 ++	一 1	右 1	円 1	下 1	火 1	学 1	金 1	九 1
月 1	犬 1	見 1	五 1	口 1	校 1	左 1	三 1	山 1	四 1
子 1	字 1	七 1	車 1	手 1	十 1	出 1	女 1	小 1	上 1
人 1	水 1	生 1	先 1	千 1	川 1	早 1	大 1	男 1	中 1
虫 1	田 1	二 1	日 1	入 1	年 1	白 1	八 1	百 1	本 1
木 1	目 1	立 1	六 1	引 2	遠 2	何 2	家 2	科 2	画 2
海 2	絵 2	間 2	帰 2	魚 2	京 2	教 2	近 2	言 2	戸 2
午 2	後 2	語 2	広 2	行 2	高 2	今 2	作 2	思 2	紙 2
時 2	自 2	週 2	書 2	少 2	食 2	新 2	親 2	切 2	前 2
走 2	知 2	茶 2	朝 2	鳥 2	電 2	東 2	読 2	買 2	半 2
番 2	分 2	聞 2	歩 2	方 2	万 2	明 2	友 2	曜 2	用 2
来 2	話 2	悪 3	悪 3	安 3	飲 3	運 3	泳 3	横 3	屋 3
開 3	客 3	号 3	皿 3	仕 3	使 3	始 3	事 3	持 3	写 3
終 3	住 3	重 3	乗 3	真 3	着 3	庭 3	転 3	動 3	箱 3
発 3	部 3	物 3	平 3	面 3	問 3	有 3	遊 3	英 4	課 4
関 4	器 4	好 4	昨 4	照 4	側 4	達 4	飯 4	変 4	要 4
利 4	良 4	過 5	居 5	造 5	机 6	貴 6	供 6	座 6	座 6
私 6	窓 6	派 6	肺 6	閉 6	忘 6	覧 6	汚 7	奥 7	奇 7
嫌 7	御 7	歳 7	床 7	畳 7	駄 7	脱 7	符 7	舞 7	壊 8
蓋 8	靴 8	玄 8	絞 8	傘 8	棚 8	誰 8	浜 8	麗 8	椅 9
菓 9	毀 10								

Таблица значений и чтений:

一	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	1
右	Правый	У; Ю: миги	1

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

円	Иена	ЭН	1
下	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	1
火	Огонь	КА хи	1
学	Учиться	ГАКУ манабу	1
金	Золото	КИН, КОН о-канэ	1
九	Девять	КУ, КЮ: коконоцу	1
月	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки	1
犬	Собака	КЭН ину	1
見	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	1
五	Пять	ГО ицуцу	1
口	Рот	КО:, КУ кути	1
校	Школа	КО:	1
左	Левый	СА хидари	1
三	Три	САН мицу / митцу	1
山	Гора	САН яма	1
四	Четыре	СИ ёцу / ётцу	1
子	Ребёнок	СИ, СУ ко	1
字	Иероглиф	ДЗИ адза	1
七	Семь	СИТИ нанацу	1
車	Автомобиль	СЯ курума	1
手	Рука	СЮ тэ	1
十	Десять	ДЗЮ: то:	1
出	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	1
女	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	1
小	Маленький	СЁ: тиисай	1
上	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	1
人	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	1
水	Вода	СУЙ мидзу	1
生	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	1
先	Впереди	СЭН саки; мадзу	1
千	Тысяча	СЭН	1
川	Река	СЭН кава	1
早	Ранний	СО: хаяй	1
大	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	1

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

男	Мужчина	ДАН, НАН отоко	1
中	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	1
虫	Насекомое	ТЮ: муси	1
田	Рисовое поле	ДЭН та	1
二	Два	НИ футацу	1
日	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	1
入	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	1
年	Год	НЭН тоси	1
白	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой	1
八	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу	1
百	Сто	ХЯКУ	1
本	Книга	ХОН мото	1
木	Дерево	МОКУ, БОКУ ки	1
目	Глаз	МОКУ мэ	1
立	Стоять	РИЦУ тацу; татэру	1
六	Шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу	1
引	Тянуть	ИН хику	2
遠	Далёкий	ЭН то:й	2
何	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	2
家	Дом	КА; КЭ из; ути	2
科	Отделение	КА	2
画	Картина, План	ГА; КАКУ э	2
海	Море	КАЙ уми	2
絵	Картина	Э, КАЙ	2
間	Интервал	КАН; КЭН айда	2
帰	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	2
魚	Рыба	ГЁ сакана	2
京	Столичный город	КЁ:, КЭЙ	2
教	Учить	КЁ: осиеру	2
近	Близкий	КИН тикай	2
言	Слово	ГЭН, ГОН иу	2
戸	Дверь	КО то	2
午	Полдень	ГО ума	2
後	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру	2



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

語	Язык	ГО катару	2
広	Широкий	КО: хирой; хирогару; хиромару	2
行	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану	2
高	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру	2
今	Сейчас	КОН има	2
作	Делать	САКУ; СА цукуру	2
思	Думать	СИ омоу; оmoi	2
紙	Бумага	СИ ками	2
時	Время	ДЗИ токи; токидоки	2
自	Сам	ДЗИ	2
週	Неделя	СЮ:	2
書	Писать	СЁ каку	2
少	Мало	СЁ: сукунай; сукуси	2
食	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	2
新	Новый	СИН атарасий	2
親	Родители	СИН оя; ситасий; ситасиму	2
切	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ	2
前	Перед	ДЗЭН маэ	2
走	Бежать	СО: хасиру	2
知	Знание	ТИ сиру	2
茶	Чай	ТЯ, СА	2
朝	Утро	ТЁ: аса	2
鳥	Птица	ТЁ: тори	2
電	Электричество	ДЭН	2
東	Восток	ТО: хигаси	2
読	Читать	ДОКУ ёму	2
買	Покупать	БАЙ кау	2
半	Половина	ХАН накаба	2
番	Черёд	БАН цугаи	2
分	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	2
聞	Слышать	БУН, МОН кику; кикоэру	2
歩	Ходить	ХО; БУ аруку	2
方	Сторона	ХО: ката	2
万	Десять тысяч	МАН, БАН	2

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

明	Ясный	МЭЙ; МЁ; МИН акари; акаруй; акэру	2
友	Друг	Ю: томо	2
曜	День недели	Ё:	2
用	Употреблять	Ё: мотиру	2
来	Приходить	РАЙ куру	2
話	Говорить	ВА ханасу; ханаси	2
悪	Плохой	АКУ; О варуй	3
悪	Плохой	АКУ; О варуй	3
安	Дешёвый	АН ясуй	3
飲	Пить	ИН ному	3
運	Судьба	УН хакобу	3
泳	Плавать	ЭЙ оёгу	3
横	Горизонтальный	О: ёко	3
屋	Здание	ОКУ	3
開	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	3
客	Гость	КЯКУ, КАКУ	3
号	Номер	ГО:	3
皿	Тарелка	БЭЙ сара	3
仕	Делать	СИ	3
使	Употреблять	СИ цукау	3
始	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару	3
事	Дело	ДЗИ кото	3
持	Держать	ДЗИ моцу	3
写	Копировать	СЯ уцусу	3
終	Конец	СЮ: овару; овари	3
住	Жить	ДЗЮ: суму	3
重	Тяжёлый	ДЗЮ; ТЁ: омой; касанэру	3
乗	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру	3
真	Правда	СИН	3
着	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку	3
庭	Двор	ТЭЙ нива	3
転	Поворачиваться	ТЭН коробу	3
動	Двигаться	ДО: угоку	3
箱	Ящик	СО: хако	3

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

発	Испускать	ХАЦУ, ХОЦУ	3
部	Часть	БУ	3
物	Вещь	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>	3
平	Плоский	ХЭЙ <b>тайра; хира</b>	3
面	Лицо	МЭН <b>омотэ</b>	3
問	Вопрос	МОН <b>тоу</b>	3
有	Иметь	Ю:, У <b>ару</b>	3
遊	Развлекаться	Ю: <b>асобу</b>	3
英	Венчик	ЭЙ <b>ханабуса</b>	4
課	Отдел	КА	4
関	Застава	КАН <b>сэки; какавару</b>	4
器	Сосуд	КИ <b>уцува</b>	4
好	Нравиться	КО: <b>суки; коному; кономи</b>	4
昨	Вчера	САКУ	4
照	Светить	СЁ: <b>тэру</b>	4
側	Сторона	СОКУ <b>соба; кава / гава</b>	4
達	Достигать	ТАЦУ	4
飯	Варёный рис	ХАН <b>мэси</b>	4
変	Меняться	ХЭН <b>кавару; каэру</b>	4
要	Требоваться	Ё: <b>иру</b>	4
利	Выгода	РИ <b>кику; кикасу</b>	4
良	Хороший	РЁ: <b>ёи / ий</b>	4
過	Превышать	КА <b>сугиру; сугосу; аямацу</b>	5
居	Проживать	КЁ <b>иру; ору</b>	5
造	Изготавливать	ДЗО: <b>цукуру</b>	5
机	Стол	КИ <b>цукуэ</b>	6
貴	Благородный	КИ <b>то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</b>	6
供	Предоставлять	КЁ:, КУ <b>томо; сонаэру</b>	6
座	Сидение	ДЗА <b>сувару</b>	6
座	Сидение	ДЗА <b>сувару</b>	6
私	Я	СИ <b>ватакуси / ватаси</b>	6
窓	Окно	СО: <b>мадо</b>	6
派	Группировка	ХА	6
肺	Лёгкие	ХАЙ	6

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

閉	Закрывать	ХЭЙ тодзиру; симэру; ситару	6
忘	Забывать	БО: васурэру	6
覽	Осматривать	РАН	6
汚	Грязь	О китанай; ёгорэ; кэгарэру	7
奥	Глубь	О: оку; окусан	7
奇	Необыкновенный	КИ	7
嫌	Нелюбовь	КЭН кирау; кираи; ия	7
御	Гонорифические префиксы	ГО, ГЁ	7
歳	Возраст	САЙ	7
床	Постель	СЁ: токо; юка	7
畳	Татами	ДЗЁ: татами; татаму	7
駄	Вьюк	ДА	7
脱	Снимать	ДАЦУ нугу	7
符	Ярлык	ФУ	7
舞	Танцевать	БУ маи; мау	7
壊	Разрушать	КАЙ коvasу; коварэру	8
蓋	Крышка	ГАЙ фута	8
靴	Обувь	КА куцу	8
玄	Непостижимый	ГЭН	8
絞	Душить	КО: сибору	8
傘	Зонтик	САН каса	8
棚	Полка	ХО: тана	8
誰	Кто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	8
浜	Иокогама	ХИН хама	8
麗	Прекрасный	РЭЙ урувасий	8
椅	Стул	И	9
菓	Сласти	КА	9
毀	Портить	КИ кобоцу; коvasу; коварэру	10
穿	Пробивать	СЭН угацу; хаку	++
函	Почтовый ящик	КАН	++

[Содержание -->](#)

**Сводный список новых слов ко всем урокам:**

あげられる	上げられる	агэрарэру	мочь давать
あげる	上げる	агэру	давать; предлагать
あげる	上げる	агэру	поднимать; повышать; преподносить; давать
あける	開ける・明ける	акэру	открывать
あまり	余り	амари	не слишком; не особенно
あなた	貴方	аната	вы
ありがとう		аригато	спасибо; благодарю
あろう	有ろう	аро:	форма связки ある
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться
あるく	歩く	аруку	идти пешком, ходить
あさ	朝	аса	утро
あした	明日	асита	завтрашний день; завтра
あそぶ	遊ぶ	асобу	играть
ばんごう	番号	банго:	номер
わるい	悪い	варуй	плохой
わすれる	忘れる	васурэру	забывать
わたくし	私	ватакуси	я
がっこう	学校	гакко:	школа, училище; учебное заведение
ご	語	го	слово; слова, речь; язык
ごご	午後	гого	после полудня;
ごぜん	午前	годзэн	до полудня
ごらん	御覧	горан	посмотрите
ごはん	ご飯	гохан	рис варёный; еда
げんかん	玄関	гэнкан	вестибюль, вход, прихожая
げた	下駄	гэта	гэта яп. деревянная обувь
でんしゃ	電車	денся	электричка
じょうず	上手	дзё:дзу	～な умелый, искусный
じびき	字引	дзибики	словарь
じどうしゃ	自動車	дзидо:ся	автомобиль
じかん	時間	дзикан	час; урок; часы, время
じむ	事務	дзиму	дело, занятие, служба
じてんしゃ	自転車	дзитэнся	велосипед, самокат
ぞうり	草履	дзо:ри	дзори сандалии из соломы или из бамбука
じゅうよう	重要	дзю:ё:	～な важный, серьёзный
じゅうにがつ	十二月	дзю:нигацу	декабрь.
どなた	何方	доната	кто?
できる	出来る	дэкиру	мочь; уметь; быть готовым
でんわ	電話	дэнва	телефон; разговор по телефону
でる	出る	дэру	выходить
よう	用	ё:	дело, надобность
ようび	曜日	ё:би	день недели
ようか	八日	ё:ка	восьмое число

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

よこはま	横浜	ёкохама	Йокохама
よむ	読む	ёму	читать
よんひゃく	四百	ёнхяку	четыреста.
よつ	四つ	ёцу	четыре
いく	行く	ику	идти; ехать
いくら	幾ら	икура	сколько
いま	今	има	теперь, сейчас
いぬ	犬	ину	собака
いる	要る	иру	быть нужным, требоваться
いる	居る	иру	быть, находиться о людях, реже о животных; присутствовать
いる	入る	иру	входить
いす	椅子	ису	стул
いちばん	一番	итибан	самый лучший; первый номер
いつ	何時	ицу	когда?, в какое время?
いつも	何時も	ицумо	всегда, в любое время
いつつ	五つ	ицццу	пять
いう	言う	йу	говорить
いう	言う・云う	йу	говорить; сказать, заметить; заявить
か	科	ка	отделение, факультет; род войск; семейство
か	課	ка	урок; отдел, отделение, секция
かよう, かようび	火曜, 火曜日	каё:, каё:би	вторник.
かく	書く	каку	писать
かさ	傘	каса	зонт, зонтик
かし	菓子	каси	сладости
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться
きょう	今日	кё:	сегодня; этот нынешний день
き	木	ки	дерево
き	器	ки	сосудместилище; инструмент; аппарат; способности
きょう	起用	киё:	назначение на должность
きょうか	木八日	киё:ка	восьмое дерево - фамилия
きもの	着物	кимоно	одежда; кимоно
きのう	昨日	кино:	вчера
きっぷ	切符	киппу	билет
きらい	嫌い	кирай	нелюбимый; не любить; не нравиться
きれい	緋麗・奇麗	кирэй	~на красивый
きたない	汚い	китанай	грязный
こわす	毀す・壊す	ковасу	ломать; разбивать; разрушать
こども	子供	кодомо	ребёнок, дети
こよう	来よう	коё:	приду наверное
ここのつ	九つ	коконоцу	девять
こまる	困る	комару	затрудняться

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

この	此の	коно	ЭТОТ
こと	事	кото	дело, обстоятельство
ことし	今年	котоси	ЭТОТ ГОД; В ЭТОМ ГОДУ.
くださる	下さる	кудасару	вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить
くる	来る	куру	приходить, прибывать
くつ	靴	куцу	обувь, туфли, ботинки
けれど, けれども		кэрэдо, кэрэдомо	хотя, однако, но
きゃく	客	кяку	гость, клиент
まど	窓	мадо	окно
まで	迄	мадэ	до; до того, что...; даже
まえ	前	маэ	впереди, перед
まえ	前	маэ	впереди, перед
みぎ	右	миги	правый; справа
みず	水	мидзу	вода
みる	見る・観る	миру	смотреть; посмотреть, взглянуть; видеть; увидеть
もう		мо:	уже
もの	物	моно	вещь, предмет; нечто; то, что...
もしも	若しも	мосимо	если
もちろん	勿論	мотирон	конечно, разумеется
もっと		мотто	более, ещё
もっていく	持って行く	моттэику	уносить; относить; брать с собой что-л.
もってかえる	持って帰る	моттэкаэру	приносить обратно
もってくる	持って来る	моттэкуру	приносить; брать с собой.
もってゆく	持って行く	моттэюку	уносить с собой
もつ	持つ	моцу	держат в руках; иметь при себе, носить
みっつ	三つ	муццу	три
むっつ	六	муццу	шесть
なん	何	нан	что?
ななじゅう	七十	нанадзю:	семьдесят
ななつ	七つ	нанацу	семь
なんさい	何歳	нансай	сколько лет?
なさい		насай	форма повел, накл. от гл. насару なさる делать
なさる	為さる	насару	делать
にばん	二番	нибан	второй; номер два, второй номер
にわ	庭	нива	сад, двор
にほん	日本	нихон	Япония
にほんご	日本語	нихонго	японский язык
のる	乗る	нору	садиться на лошадь, на транспорт; ехать
のち	後	ноти	~に ПОТОМ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

ぬぐ	脱ぐ	нугу	снимать одежду, обувь и т. п.
ねん	年	нэн	год
おおきい	大きい	о:кий	большой, крупный
およぐ	泳ぐ	оёгу	плавать
おくさん	奥さん	окўсан	ваша жена, супруга
おもしろい	面白い	омосирой	интересный, занятный
おもう	思う	омоу	думать
おもう	思う	омоу	думать; считать; полагать
おしえる	教える	осиэру	преподавать; обучать; объяснять
おちゃ	お茶	о-тя	чай;
りんご	林檎	ринго	яблоко
さよなら, さ ようなら	左様なら	саёнара, саё:нара	до свидания
さかな	魚	сакана	рыба
サンドイッ チ.		сандоитти	sandwich сэндвич
さら	皿	сара	тарелка
しょう	知よう	сиё:	узнаю, посмотрю наверное
しまう	仕舞う・終う	симау	заканчивать; закрывать
しんぶん	新聞	симбун	газета
しめる	閉める	симэру	закрывать
しんせつ	親切	синсэцу	сердечность; доброта
しる	知る	сиру	знать
その	其の	соно	этот; тот
すわる	座る	сувару	сидеть
すぎ	過ぎ	суги	после; позже
すき	好き	суки	любимый; любить; нравиться
すう	吸う	суу	вдыхать, втягивать; сосать
すこし	少し	сўкоси	немного
せんせい	先生	сэнсэй	учитель
しゅう	週	сю:	неделя
しゃしん	写真	сясин	фото
たべる	食べる	табэру	есть
たいへん	大変	тайхен	очень; весьма
たかい	高い	такай	высокий; громкий; дорогой;
たくさん	沢山	такўсан	много
тана	棚	тана	полка, полки
たたみ	畳	татами	татами
ちいさい	小さい	тиисай	маленький
ちかい	近い	тикай	близкий; недалёкий
と	戸	то	дверь
とお	十	то:	десять
とうい	遠い	то:й	далёкий; отдалённый
とだな	戸棚	тодана	шкаф; буфет.
とき	秋	токи	время, период



ところ	所(I)・処	токоро	место
ともだち	友達	томодати:	друг, товарищ
とし	歳	тоси	возраст; годы
てがみ	手紙	тэгами	письмо
うみ	海	уми	море
うんてん	運転	унтэн	движение; работа; вождение автомобиля и т. д.
うしろ	後ろ	усиро	～に сзади, позади
うち	家	ути	дом свой
ふたつ	二つ	фўтацу	два
はじまる	始まる	хадзимару	начинаться
はこ	箱・函	хако	ящик; коробка; футляр; шкатулка; ларь; сундук
はく	穿く	хаку	обувать; надевать на ноги обувь, брюки и т. п.
はっしゃ	発車	хасся	отправление поезда, автобуса и т. п.
はやく	早く	хаяку	рано; быстро; скоро
ひきだし	引き出し玉	хикидаси	выдвижной ящик; изъятие вклада
ひきだす	引き出す	хикидасу	вынимать, вытаскивать; брать деньги по вкладу
ひとつ	一つ	хйтоцу	один
ほか	外・他	хока	～の другой
ほん	本	хон	книга;
ほしい	欲しい	хосий	хотеть, желать чего-л.
へや	部屋	хэя	комната; номер в гостинице
つかえる	使える	цўкаэру	быть пригодным, годиться
つくる	作る	цўкуру	делать, изготавливать; создавать; творить
つくえ	机	цўкуэ	стол; парта
э	絵・画	э	картина, изображение, рисунок; иллюстрация
えいご	英語	эйго	английский язык
эн	円	эн	иена; круг
やま	山	яма	гора
やすい	安い	ясуй	дешёвый
やっつ	八つ	яццу	восемь

[Содержание -->](#)

## 2. Как быстро запомнить японские азбуки

Прежде чем начинать учить иероглифы, необходимо выучить японские азбуки!

Как запомнить таблицы азбук? Очень просто!

Надо зазубрить два необычных слова: "АКАСА-ТАНАХА-МАЯРА-ВАН" и "АИ-У-ЭО" !

Все! Азбуки у вас уже в кармане! Эти два слова образуют матрицу японских азбук, как хирагану, так и катакану... Теперь переходим к таблицам каны с мнемобразами!

## Японские азбуки КАНА.

Мнемобразы существуют и для азбук катакана и хирагана. Примерный вариант приводится в нижеследующей таблице. Как работать с таблицей катаканы и хираганы?

1. Читаем описание знака слоговой азбуки, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием.

2. Затем мысленно же прорисовываем знак, как если бы мы его рисовали на бумаге (порядок начертания смотри таблицу ниже).

3. Затем подключаем голос и произносим этот знак.

4. Затем объединяем мысленное рисование и звучание знака.

Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку.

Прочитав, таким образом, всю таблицу (на это уйдет около часа), приступаем к прописям, потом к карточкам, которые легко сделать самостоятельно, затем к текстам. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый знак по памяти с его чтением (на проверку уйдет еще час), можно переходить к практическому чтению и письму, читая и переписывая какие-либо тексты хираганой и катаканой (в самоучителе приводится примерный вариант) доведя процесс пользования азбуками до автоматизма. Итак за день - два, азбуки практически будут освоены, ими можно пользоваться, разбирая уроки и упражнения данного самоучителя.

Азбука катакана		Азбука хирагана	
	с образными картинками		с образными картинками
ア	<b>а</b> антенна на крыше	あ	<b>ар</b> буз с арбалетом
イ	<b>и</b> иголка воткнулась в крышу	い	<b>и</b> голки от кактуса
ウ	<b>у</b> уют на валенке	う	<b>у</b> хо с сережкой
エ	<b>э</b> тажерка как стульчик	え	<b>э</b> тажерка с полочкой
オ	<b>о</b> охотник машет ногой	お	<b>о</b> лень машет хвостиком
カ	<b>ка</b> калитка на карандаше	か	<b>ка</b> рандаш режет хлеб
キ	<b>ки</b> кильки на гвоздике	き	<b>ки</b> тайский меч
ク	<b>ку</b> курительная трубка	く	<b>ку</b> кушка раскрыла рот
ケ	<b>кэ</b> кетмень у забора	け	<b>кэ</b> тмень у калитки
コ	<b>ко</b> коробка на боку	こ	<b>ко</b> пыта кобылы
サ	<b>са</b> санки торчком	さ	<b>са</b> молет
シ	<b>си</b> сигарета дымит	し	<b>си</b> гарета в пепельнице
ス	<b>су</b> сук воткнулся в лодку	す	<b>су</b> к от дерева скрутили
セ	<b>сэ</b> седло на кривом столбе	せ	<b>се</b> ялка кукурузы кривая
ソ	<b>со</b> соловей садится на ветку	そ	<b>со</b> скользнула молния
タ	<b>та</b> табак насыпан в курит трубку	た	<b>та</b> релка разбилась
チ	<b>ти</b> тиски	ち	<b>ти</b> гр выпятил живот
ツ	<b>цу</b> цукерки падают на крышу	つ	<b>цу</b> нами с завихрением
テ	<b>тэ</b> тельфер под крышей с тросом	て	<b>те</b> терев токует
ト	<b>то</b> топор в стене	と	<b>то</b> ри птичка раскрыла рот
ナ	<b>на</b> надели ручку на ножичек	な	<b>на</b> гайка справа от креста
ニ	<b>ни</b> ниточки	に	<b>ни</b> тки на столбе

ヌ	ну	нутрия проткнула нос лодки	ぬ	нутрия плывет у камыша
ネ	нэ	небесное тело пробило нос корабля	ね	нэсла Галя воду
ノ	но	ножичек без ручки	の	нос носорога
ハ	ха	халат чукчи	は	халат на вешалке
ヒ	хи	хильый мужик просит милостыню	ひ	химический сосуд
フ	фу	фуражки козырек	ふ	фуфайка с рукавами
ヘ	хэ	хеповая крыша	へ	хеповая крыша
ホ	хо	ходунки для малыша	ほ	хорошая вешалка
マ	ма	мальчик сломал маятник	ま	матрешка со стрекозой
ミ	ми	мины летят	み	минотавр
ム	му	музыкант играет на скрипке	む	музыкальный инструмент
メ	мэ	меч самурая	め	меч режет мешок
モ	мо	мотылек с хвостиком	も	модный молоток
ヤ	я	якорь	や	якорь с кольцом в стене
ユ	ю	юрта ветром наклонилась	ゆ	юла
ヨ	ё	ёлка с тремя ветками	よ	ёлка с одной веткой
ラ	ра	ракета на носу корабля	ら	ракета на старте
リ	ри	рисовые стебли	り	рисовый стебель смятый
ル	ру	ручей у кривой реки	る	ружье загнули
レ	рэ	река кривая	れ	река под мостом
ロ	ро	рот открытый	ろ	роза в кувшине
ワ	ва	валенки после рыбалки	わ	ватные брюки на палке
ヲ	о	оленью сшибли два рога	を	олень пьет воду в пруду
ン	н	нос носорога	ん	нам манна небесная

Освоив таблицу основных азбук, не составит труда запомнить и полную матрицу знаков с учетом дополнительных значков «нигори» для начертания звонких и глухих согласных, а так же мягких согласных....

## Сводная таблица азбук кана с транскрипцией кириллицей и латиницей

あ	か	さ	た	な	は		ま	や	ら	わ	ん
ア	カ	サ	タ	ナ	ハ		マ	ヤ	ラ	ワ	ン
a	ka	sa	ta	na	ha		ma	ya	ra	wa	n
い	き	し	ち	に	ひ		み		り		
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ		ミ		リ		
i	ki	shi	chi	ni	hi		mi		ri		
う	く	す	つ	ぬ	ふ		む	ゆ	る		
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ		ム	ユ	ル		
u	ku	su	tsu	nu	fu		mu	yu	ru		

え エ э e	け ケ kэ ke	せ セ сэ se	て テ тэ te	ね ネ нэ ne	へ ヘ хэ he		め メ мэ me		れ レ рэ re		
お オ o o	こ コ ko ko	そ ソ co so	と ト to to	の ノ no no	ほ ホ ho ho		も モ mo mo	よ ヨ ё yo	ろ ロ ro ro		
	が ガ ga ga	ざ ザ za za	だ ダ da da		ば バ ba ba	ぱ パ pa pa					
	ぎ ギ gi gi	じ ジ dзи ji	ぢ ヂ джи ji		び ビ bi bi	ぴ ピ pi pi					
	ぐ グ gu gu	ず ズ dзу zu	づ ヅ dзу zu		ぶ ブ bu bu	ぷ プ pu pu					
	げ ゲ ge ge	ぜ ゼ dзэ ze	で デ dэ de		べ ベ be be	ぺ ペ pe pe					
	ご ゴ go go	ぞ ゾ dзо zo	ど ド do do		ぼ ボ bo bo	ぽ ポ po po					
	きゃ Кя kya kya	しゃ Шя sha sha	ちゃ Чя cha cha	にゃ Ня nya nya	ひゃ Хя hya hya		みゃ Мя mya mya		りゃ Ря rya rya		
	きゅ Кю kyu kyu	しゅ Шю shu shu	ちゅ Чю chu chu	にゅ Ню nyu nyu	ひゅ Хю hyu hyu		みゅ Мю myu myu		りゅ Рю ryu ryu		
	きょ Кё kyo kyo	しょ Шё sho sho	ちょ Чё cho cho	にょ Нё nyo nyo	ひょ Хё hyo hyo		みょ Мё myo myo		りょ Рё ryo ryo		
	ぎゃ Гя gya gya	じゃ Дзя ja ja	ぢゃ Дзя ja ja		びゃ Бя bya bya	ぴゃ Пя pya pya					
	ぎゅ Гю gyu gyu	じゅ Дзю ju ju	ぢゅ Дзю ju ju		びゅ Бю byu byu	ぴゅ Пю pyu pyu					
	ぎょ Гё gyo gyo	じょ Дзё jo jo	ぢょ Дзё jo jo		びょ Бё byo byo	ぴょ Пё pyo pyo					

Для азбук нет лучшего упражнения, как чтение и письмо. Используя специальные программки можно самостоятельно создать обучающие тексты, где наряду со знаками кириллицы будут использоваться и знаки японской слоговой азбуки. Привожу отрывки таких текстов.

Тексты для тренировки чтения хираганой и катаканой:

Прочитайте текст "Крестоносцы" где в русских словах вместо некоторых слогов вставлены знаки каны. Цель игры - в наработке навыков автоматизма чтения текста знаками японской письменности.

## "Крестоносцы"

В направлении с юга на север двигались остатки, когда-то многочисленный армии. Сейчас армия насчитывала уже только тысячу человек, хотя первоначально, двумя годами раньше, в ней было более десяти тысяч. Впереди шли солдаты. Темнота опускалась на пыльную дорожку. Позади солдаты тащились обозы. Колеса тяжелых повозок, запряженных быками, бесшумно издавали чуждый звук, скрипели, навеивая грусть и уныние. И только железная воля воинов, а также, помимо них, удерживала весь этот сброд бравых людей от бегства.

\*\*\*

Два года назад, войско, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с цветами, бравоными звуками маршей. Теперь все изменилось. Никто не знал что будет так трудно и тяжело. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. Солдаты говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Слова правды не доходило до сердца. Правитель храма, так же как и стрелы святой полицие, что королю дал согласие выделить войска для этого похода. Законы святой церкви, который владел делами этой, сыграл плохую шутку во всей этой истории. Время показало, всю бесполезность этой авантюры. Поиславные войска были разбиты вдалеке, невдомех краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, армия возвращалась с позором, несла себе печаль и слезы.

\*\*\*

Минго был впереди на своем верном, белогривом коне. Тяжелые мысли не давали ему покоя. Ни деревни, горы, которые они проходили, ни трава, ни солнце, которое сейчас рано встает, ни небо не радовали его. Впереди ждала немилость короля, отречение и постылая жизнь, в запустевшем замке, где продолжало трудиться в нищете небольшое семейство, оставленное им два года назад. А храм и король продолжали забывать свои скандальные грехи. Его личная охрана, верная ему, не могла справиться с этой задачей. Сейчас все это из двух человек. Это были - его верный оруженосец

Лэйс い старый слуга Крおん. С самおご ん ач ала おに ら дел а ли с  
 に м всю т а ж е с т ь п о х о д а.

\*\*\*

Легкая жизнь кончилась. Отправляясь на войну, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные сокровища, отняв их у маусульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали каторжные слуги храмов.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные богатства лились рекой. Но потом, маусульмане собрали все свои силы, атаковали их на всем побережье Средиземного моря, начав победить в войне между ахеменидами восточном. Большую роль в победе сыграли иранцы с помощью вояков. Правильно говорит поэт в своем изречении, что только объединением сил можно достичь успеха. Если командовать войсками в армии, а не просто личными интересами, добьются...

## "Клеопатра"

Читаем текст, где часть слогов русских слов заменены катаканой. Цель состоит в наработке автоматизма чтения катаканой.

Художник отложил кисть, вытер руки салфеткой, давая понять, что сеанс написания картины закончен.

Клеопатра медленно поднялась с кресла, благосклонно кивнула художнику, сошла с помоста. Служанка неслая зонтик от солнца, держала его над головой императрицы, следовала за ней, ловя краешком глаз выражение лица своей госпожой, чтобы мгновенно угадать ее желания и вовремя исполнить.

Лицо царицы было непроницаемым, только глаза выдавали ее бычью озлобленность и непреклонную работу мысли.

\*\*\*

Не далее, как вчера, пришло известие от Марка Антония, который писал в своем сообщении о скором вступлении армии Октавиана в Египет.

Начинались новые времена. Великая опасность угрожала трону. Клеопатра особенно не беспокоилась на этот счет. Ее войска значительнее превосходили войска Октавиана. В исходе сражения, если оно состоится, она не сомневалась. Ее столица была также окружена верными ей многочисленными войсками и казалась неприступной.

Уже де~~ш~~ать лет, к~~А~~к о~~Н~~а п~~Р~~ивила Ег~~И~~пт~~О~~м. Марк Ан~~Т~~о~~Н~~ий, ст~~А~~вш~~И~~й пр~~А~~вителем Р~~И~~мск~~О~~й Импе~~Р~~ии, оч~~А~~р~~О~~в~~Н~~ный ею, по~~Д~~ар~~Л~~ фактическ~~И~~ Клео~~П~~атре од~~Н~~у из пр~~О~~в~~И~~нций Рим~~А~~ - Ег~~И~~пет. Она до~~Б~~ил~~А~~сь т~~Г~~о, что ее сын, р~~О~~жде~~Н~~ый от предыд~~У~~ще~~Г~~о пр~~А~~вителя Ри~~М~~а - Цез~~А~~ря, уже мо~~Г~~ прете~~Н~~до~~В~~ть ~~Н~~а трон Римск~~О~~й Импе~~Р~~ии.

Нич~~Т~~о не ом~~Л~~чал~~О~~ бы ее с~~У~~ществ~~О~~в~~А~~ни~~У~~, если бы не ок~~Т~~ав~~И~~ан - пр~~И~~ем~~Н~~ый сын Цез~~А~~ря, к~~О~~т~~Р~~ый уже серьез~~Н~~о со~~Б~~ира~~Л~~ в~~О~~к~~Р~~г себ~~Я~~ в~~О~~йск~~А~~ и намере~~В~~л~~Ш~~я отб~~Р~~ать трон у Ан~~Т~~он~~И~~а и Клео~~П~~атры. А э~~Т~~о оз~~Н~~ач~~А~~ло бы не~~М~~ин~~У~~ем~~У~~ю смерть.

\*\*\*

Решающее сражение состо~~Я~~лось ~~Н~~а море, при Акциуме.

Клеопатра, пр~~И~~выкшая, что все до~~С~~тавалось ей легко, решила, что пол~~К~~о водческ~~И~~й талант чем-то ср~~О~~дни победам в любви, она при~~Н~~ял~~А~~ ~~Н~~а себя ко~~М~~анд~~В~~ание ч~~А~~стью морс~~К~~ого~~Ф~~лота. Увы!... Именно Клео~~П~~атра подвела Ан~~Т~~он~~И~~а. Нервы ее не выдерж~~А~~ли, и в р~~А~~згар с~~Р~~а~~Ж~~ения он~~А~~ со~~С~~воими ко~~Р~~аб~~Л~~я~~М~~и бр~~О~~силась ~~Н~~а~~У~~тек. Этот ее ро~~К~~ов~~О~~й ша~~Г~~ пред~~А~~тельств~~А~~ привел к пор~~А~~жени~~У~~ в~~О~~ всей вой~~Н~~е. Аг~~Р~~ип~~П~~, лучший по~~Л~~ко~~В~~одец Ок~~Т~~ав~~И~~ана, на~~Г~~олову р~~А~~згромил лишивш~~И~~йс~~Я~~ ко~~М~~анд~~О~~в~~А~~ни~~Я~~ фло~~Т~~. З~~А~~тем были р~~А~~згромле~~Н~~ы и с~~У~~хо~~П~~ут~~Н~~ые в~~О~~йска.

Ок~~Т~~ав~~И~~ан в сво~~И~~х пл~~А~~нах намерев~~А~~лся за~~К~~о~~В~~ать Клео~~П~~атру в з~~О~~лотые цеп~~И~~ и по~~В~~ест~~И~~ по~~У~~лиц~~А~~м Рим~~А~~.

Вых~~О~~д~~А~~ не был~~О~~ - по~~И~~гр~~А~~вш~~И~~й дол~~Ж~~ен до~~С~~той~~Н~~о уй~~Т~~и.

\*\*\*

Клеопатра велел~~А~~ принести ее лучшие одежды, затем взяла корзинку, где ~~Н~~а дне, среди пло~~Д~~ов сладких фиг, сп~~А~~ла зме~~Я~~. У~~К~~олом иг~~О~~лки цар~~И~~ц~~А~~ р~~А~~зб~~У~~дила аспид~~А~~. Мгновенн~~О~~ последо~~В~~л безбо~~Л~~ез~~Н~~ен~~Н~~ый уку~~С~~. Две вер~~Н~~ые служ~~А~~нки предп~~О~~чли смерть у~~Н~~ог умирающей го~~С~~по~~Ж~~и.

Клео~~П~~атру по~~Х~~оро~~Н~~ил~~И~~ с по~~Ч~~ест~~Я~~ми, р~~Я~~дом с Ан~~Т~~он~~И~~ем.

Зем~~Н~~ой п~~У~~ть пре~~К~~рас~~Н~~ой егип~~Т~~чан~~К~~и за~~В~~ерш~~И~~лс~~Я~~, а леген~~Д~~а то~~Л~~ьк~~О~~ ~~Н~~а ч~~А~~л~~А~~ сво~~И~~ п~~У~~ть в бессмер~~Т~~ие, в пре~~К~~рас~~Н~~ые по~~И~~зведе~~Н~~и~~Я~~ ис~~К~~сств~~А~~...

[Содержание -->](#)

## Теперь займемся правописанием!

Следуя начертанию азбук из нижеследующих таблиц, напишите каждый знак несколько раз:

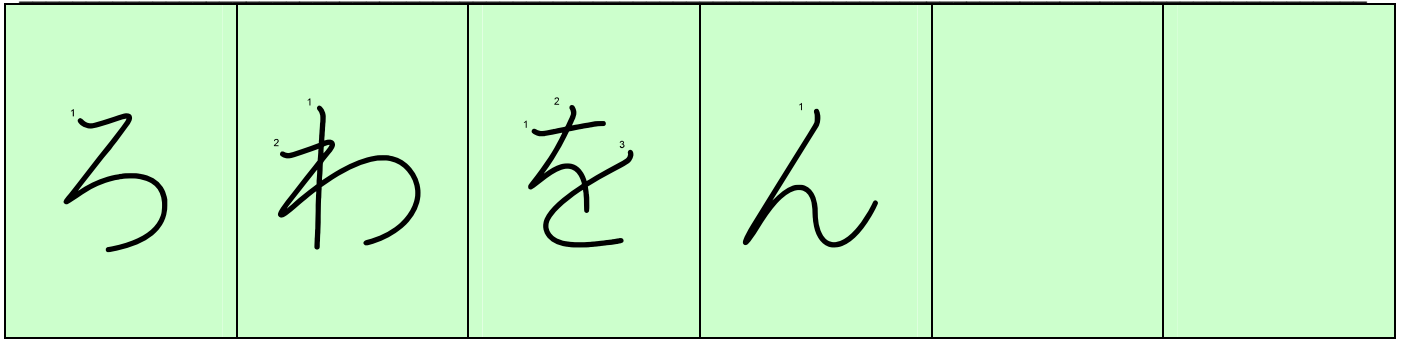
Катакана:

ア	イ	ウ	エ	オ	カ
キ	ク	ケ	コ	サ	シ
ス	セ	ソ	タ	チ	ツ
テ	ト	ナ	ニ	ヌ	ネ
ノ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ




Хирагана:


す	せ	そ	た	ち	つ
て	と	な	に	ぬ	ね
の	は	ひ	ふ	へ	ほ
ま	み	む	め	も	や
ゆ	よ	ら	り	る	れ



Содержание -->

Перепишите катаканой и хираганой следующие тексты несколько раз, для закрепления навыков правописания.

Катаканой:

コンニチハ、ワタクシハイワノフデス。ワタクシハダイガク生デス。」  
 「コンニチハ、ワタクシハペトロフデス。」  
 「アノ人ハダレデスカ。」  
 「アノ人ハポポフサンデス。ポポフサンハロシア人デス。」  
 「アノ人ハドナタデスカ。」  
 「アノ人ハヤマカワ先生デス。ヤマカワ先生ハニホン人デス。」  
 「アナタ方ハドナタデスカ。」  
 「オハヨウゴザイマス、ワタクシハシドロフデス、ワタクシハニネン生デス、アナタハドナタデスカ。」  
 「オハヨウゴザイマス、ワタクシハニコラエフデス、ワタクシハ三ネン生デス。」  
 「アノ人ハダレデスカ。」  
 「アノ人ハカルペンコサンデス。アノ人ハダイガク生デス。」  
 「カルペンコサンハ五ネン生デスカ。」  
 「イイエ、チガイマス。カルペンコサンハ四ネン生デス。」  
 「アノ方ハダイガク生デスカ。」  
 「ハイ、ダイガク生デス。ワタクシたちハミナニネン生デス。」  
 「イワノフサンハアナタデスカ。」  
 「イイエ、イワノフサンハアノ人デス。ワタクシハポポフデス。」  
 「シドロフサンハダレデスカ。」  
 「シドロフハワタクシデス。」  
 「アノ人たちハドナタデスカ。」  
 「アノ人たちハダイガク生デス。」  
 「先生ハドナタデスカ。」  
 「ヤマカワ先生デス。」

「カルペンコサン、アノ方ハドナタデスカ。」

「先生デス。先生ハニホン人デス。」

「アノ人ハ。」

「ガク生デス、アノ人ハロシア人デス。」

「ミナサン、オハヨウゴザイマス。」

「先生、オハヨウゴザイマス。」

「ドウゾオカケクダサイ、イワノフサン、ヨンデクダサイ。」

「ハイ、一、二、三、四、五、六、七、八、ハヤイ、マド、デントウ、オソ  
イ。」

「ヨロシイデス、オカケクダサイ、ペトロフサン、ワカリマスカ。」

「ハイ、ワカリマス。」

「シドロフサン、カイテクダサイ。」

「ハイ、人、先、生、ユカ、ヨレ、ヘヤ、ヨイ、一、二、三、八、五。」

「チガイマス、ペトロフサン、ワカリマスカ、ナオシテクダサイ。」

「ハイ、人、先生、ユカ、ヨム、ヘヤ、ヨイ、二、二、三、四、五、六、七、  
八。」

「ヨロシイデス、オカケクダサイ、シドロフサン、モウードカイテクダサイ。」

「ハイ。」

「ヨロシイデス、アナタ方ハワカリマスカ。」

「ハイ、ワカリマス。」

「ヨロシイデス、ミナサンサヨナラ。」

「サヨナラ。」

### Хираганой:

すらのほな

しんでいた あさに とむらいの ゆきが ふる  
はぐれ いぬの とおぼえ げたの おときしむ  
いんがな おまさ みつめて あるく  
やみを だきしめる じゃのめの かさ ひとつ  
いのちの みちを ゆく おんな  
なみだは とおに すてました

ふりむいた かわに とおざかる たびの ひが  
いてた つるは うごかず ないた あめ と かぜ  
ひえた みずもに ほつれがみ うつし  
なみだ さえ みせない じゃのめの かさひとつ  
うらみの みちを ゆく おんな  
こころは とおに すてました

ぎりも なさけも なみだも ゆめも  
 きのうも あしたも えんのない ことば  
 うらみの かわに みを ゆだね  
 おんなは とおに すてました

[Содержание -->](#)

### 3. Как учить иероглифы

Для того, чтобы выучить иероглиф, надо запомнить: его начертание, значение, кун - чтение и ОН- чтение и несколько примеров использования в сочетаниях.

Есть два варианта. Первый - это зубрить. Второй - использовать ассоциации и мнемобразы, которые позволяют избежать зубрежки. Мнемобразы можно сочинить самостоятельно, либо воспользоваться готовыми из пособий, указанных в самом начале.

Остановимся подробнее на том, как самостоятельно составлять ассоциации.

1. НАЧЕРТАНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ. Разбиваем рисунок иероглифа на составляющие элементы, каждому элементу подбираем образ какого либо предмета, затем эти предметы с помощью объединяющей фразы заставляем двигаться. Запомнив эту фразу, от нее переходим к начертанию.

Например, надо составить мнемобраз на иероглиф **花** "цветок"

Видим вверху иероглифа две вертикальные черточки, перечеркнутые горизонтальной, это пусть будет образ "травы". Далее. Два нижних элемента обозначают человечков, левый человечек стоит, а правый - сидит, вытянул ноги и протягивает руки. Положение человечков меняется. Два нижних элемента будут обозначать "изменение". Связав воедино все элементы, получаем такую фразу:

"Растения, которые изменяются чудесным образом, это - **цветы...**", которую легко запомнить и от нее быстро перейти к иероглифу **花** "цветок".

2. КУН-ёми, поскольку они совпадают с японскими словами в большинстве случаев, то для их запоминания достаточно мнемобразов на кун-чтения, которые тоже просто сочиняются.

Например, составим мнемобраз для иероглифа **水** - **вода**, имеющего КУН-чтение "мидзу".

Слово "мидзу" разбиваем на слоги, и для каждого слога подбираем русское слово, которое начиналось бы на этот слог. Слова подбираем такие, чтобы их можно было объединить в смысловую фразу, желательно образную и эмоциональную, тогда она быстрее запомнится.

Например, подойдет мнемоническая фраза такого типа:

**М**илый **д**ерево **з**убами грыз и упал в **в**оду...

Как видим, в нашу фразу вклинились слоги из японского слова "мидзу", означающего воду. Запомнив фразу, легко вспомнить, как по-японски будет "вода"

3. На ОН-ёми же следует обратить особое внимание! Потому, что очень много их совпадает по чтению, но имеют они разные значения.

Для запоминания он-чтений можно воспользоваться следующими приемами:

#### **Прием первый:**

Берем, для примера, знак **水** - **вода**, где есть ОН чтение: **СУЙ**, которое входит в несколько сочетаний с разными значениями.

Воспользовавшись словарем, например ЯРКСИ, находим все возможные варианты слов со знаком **水** :

1) вода

淡水 [тансуЙ] пресная вода ⇨

清水 [симидзу] чистая (ключевая) вода ⇨

△手水 [тё:дзу] [тэ́мидзу] вода для умывания ⇨

水道 [суйдо:] водопровод ⇨

水準 [суйдзюн] 1) уровень воды; 2) уровень; стандарт

2) воды; водоём

水域 [суйики] акватория, воды

水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос)

洪水 [ко:дзуй] наводнение, потоп (*тж. перен.*)

水溜まり [мидзутамаи] лужа

3) жидкость

水銀 [суйгин] ртуть ⇨

香水 [ко:суй] духи, парфюм

水彩画 [суйсайга] акварель (*рисунок*)

4) водород

水素 [суйсо] хим. водород ⇨

水爆 [суйбаку] водородная бомба ⇨

◇ 水曜日 [суйё:би] среда

◇ 水星 [суйсэй] астр. Меркурий

◇ 水牛 [суйгю:] буйвол ⇨

◇ △ 水母 [курагэ] медуза ⇨

◇ 水疱瘡 [мидзубо:со:] мед. ветряная оспа ⇨

◇ 水商売 [мидзусё:бай] прост. увеселительный бизнес ⇨

Из полученного списка выбираем **одно-два-три слова**, не больше!, в которые входит этот знак с чтением **СУЙ** (или другим для другого иероглифа)... Выбираем, по возможности, самые простые слова. В нашем случае, приглянулись такие три слова:

水道 [суйдо:] водопровод

水兵 [суйхэй] [военный] моряк (матрос)

水牛 [суйгю:] буйвол

Запомнить эти простые слова по карточкам, содержащим мнемобразы, не сложно.

**Можно, для облегчения задачи, ограничиться даже одним словом.**

Пусть это будет "водопровод" - **СУЙДО**. Зная его, мы можем в любой момент извлечь из памяти **ОН-чтение для знака "вода" - СУЙ...** **Попутно запоминаем ОН-чтение и второго иероглифа, входящего в слово "водопровод": 道(ДО - путь, дорога).** Аналогично со вторым и третьим словами: **兵(ХЭЙ - воин, солдат); 牛(ГЮ: - бык, корова)...**

И так далее со всеми намеченными к запоминанию иероглифами!

**Прием второй:**

Существует еще один прием! Прием совмещенного мнемонического образа, охватывающего оба чтения. Так для знака 水 - вода с кун-ёми "мидзу" и ОН-ёми "СУЙ" для запоминания сочиним, например, такую фразу:

Милый дерево зубами грыз и упал в воду,  
говорит – СУЙ ему палку, чтобы вытащить из воды...

Фраза, конечно, не фонтан, но, работает!... Стоит представить эту идиллию..., ужас берет, но чтения уже в памяти!

Например для знака 花 цветок (Растения, которые изменяются чудесным образом...) с чтениями はな хана / カ КА, увидим такое четверостишие:

Коль цветок посажен в КАдке,  
Ему лучше чем на грядке,  
Потому что вдруг зима,  
То придет ему хана...

Или для знака 番 номер, число (На поле положено знать число рисовых зерен) с чтениями つがい цугаи / バン БАН, увидим такое веселое четверостишие:

Однажды, как-то в БАНе,  
Совсем не при цунами,  
Гаишник при панаме,  
Искал номер на БАНане...

Или для знака 紙 бумага (Из шелковых нитей ковшом разливали смесь для бумаги) с чтениями かみ ками / シ СИ

Бумага на камине  
Лежит посередине  
СИНеет помаленьку  
Жалко было деревеньку...

Такие шуточные стишки запоминаются со второго-третьего раза и потом уже нет проблем вспомнить КУН и ОН - чтения описываемого знака...

Запомнив начертания, значения и чтения (первый слой памяти), начинаем читать обучающие тексты для закрепления знаний кандзи (второй слой), потом запускаем тренажеры и добиваемся автоматизма узнавания по всем знакам (третий слой), затем уже читаем и пишем в оригинале японские тексты с использованием кандзи (четвертый слой)... Вот и получилось подобие снежного кома, по -японски: юкицубутэ! Все просто...

Для запоминания большого количества иероглифов, имеющих одинаковые ОН-чтения, вполне возможен и другой путь - путь мнемонических цепочек, описанный автором словаря ЯРКСИ - Вадимом Смоленским...

Так, например, он-чтение СУЙ кроме воды 水 имеют еще множество других иероглифов:

水	Вода	СУЙ мидзу	水道 [суйдо:] водопровод
---	------	-----------	------------------------

吹	Дуть	СУЙ фуку	吹奏 [суйсо:] ~суру играть 鼓吹 [косуй] <i>кн.</i> внушение
垂	Висеть	СУЙ тарэру	垂下 [суйка] ~суру <i>кн.</i> свешиваться
炊	Готовить пищу	СУЙ таку	炊事 [суйдзи]стряпня
帥	Верховное командование	СУЙ	元帥 [гэнсуй] маршал
粹	Изысканный	СУЙ ики	生粹 [киссуй] ~но чистый
衰	Упадок	СУЙ оторэру	老衰 [ро:суй] старческая немощь
推	Предполагать	СУЙ осу	推定 [суйтэй] предположение
酔	Пьяный	СУЙ ёу; ёи	麻醉 [масуй] наркоз
遂	Осуществлять	СУЙ тогэру; цуйни	遂行 [суйко:] осуществление
陲	Пограничье	СУЙ	辺陲 [хэнсуй] <i>кн.</i> окраина
睡	Сон	СУЙ	午睡 [госуй] дневной сон
翠	Нефрит	СУЙ кавасэми	翠色 [суйсёку] <i>кн.</i> изумрудно-зелёный цвет
誰	Кто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	誰何 [суйка] ~суру окликать
穂	Колос	СУЙ хо	花穂 [касуй] <i>бот.</i> колос
隧	Тоннель	СУЙ (ДЗУЙ)	隧道 [суйдо:] [тоннэру] <i>кн.</i> тоннель
錐	Сверло	СУЙ кири	角錐 [какусуй] <i>геом.</i> пирамида
錘	Веретено	СУЙ цуму	紡錘 [бо:суй] веретено
邃	Глубокий	СУЙ	邃古 [суйко] <i>кн.</i> глубокая старина

Как составлять мнемонические цепочки, подробно описано на сайте "Виртуальные Суси" Вадимом Смоленским...

[Содержание -->](#)

### 3. Запоминалки для чисел

一	二	三	四	五
六	七	八	九	十
百	千	万	円	

Кан	ОН-ёми	кун-ёми	значение	менемообраз на кун-чтение
-----	--------	---------	----------	---------------------------



一	イチ, イツ	ひとつ	Один	Один <b>Хи</b> мик ( <b>ひとつ</b> ) поехал в два часа на <b>фут</b> бол ( <b>ふたつ</b> ) на <b>трех</b> <b>Мицу</b> биси ( <b>みっつ</b> ), по пути купил <b>ёлку</b> с <b>четырьмя</b> ( <b>よっつ</b> ) ветками у своей <b>пятой</b> <b>из</b> бранницы ( <b>いつつ</b> ), затем послушал <b>шесть</b> минут <b>му</b> зыку ( <b>むっつ</b> ), потом встретил <b>семерых</b> <b>нана</b> йцев ( <b>ななつ</b> ) продающих <b>восемь</b> <b>яиц</b> ( <b>やつ</b> ) которые лежали в <b>девяти</b> <b>коконах</b> ( <b>ここのつ</b> ), а вокруг стояла <b>толпа</b> ( <b>とお</b> ) из <b>десяти</b> зрителей...
二	ニ	ふたつ	Два	
三	サン	みっつ/みっつ	Три	
四	シ, ヨン	よっつ/よっつ	Четыре	
五	ゴ	いつつ	Пять	
六	ロク, リク	むっつ/むっつ	Шесть	
七	シチ	ななつ	Семь	
八	ハチ	やつ/やつ	Восемь	
九	ク, キュー	ここのつ	Девять	
十	ジュー	とお	Десять	
百	ヒャク		Сто	
千	セン		Тысяча	
万	マン,バン		Десять тысяч	
円	エン		Иена	

Химик\_футбол\_мицубиси\_ёлка\_избранница  
музыка\_нанайцы\_яйца\_кокон\_толпа...

**Или вот такая зубрилка-считалка:**

ХИТОЦУ —1	Хи(1)мик недавно
ФУТАЦУ —2	фу(2)тболку купил,
МИЦЦУ — 3	Кум Мицу(3)биси ему подарил,
ЁЦЦУ— 4	Ё(4)лку в
ИЦЦУ —5	и(5)грушках царица нашла,
МУЦЦУ — 6	С му(6)кой же
НАНАЦУ— 7	нана(7)йка блинов напекла,
ЯЦЦУ —8	Я(8)йца в корзинке поставил
КОКОНОЦУ —9	на ко(9)н,
ТО: —10	А вот с то(10)лпой получился облом.. ..... и т.д. по кругу: Хи(1)мик недавно фу(2)тболку купил.....

ХИФУМИ ЁИМУНА ЯКОТО  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Содержание -->

**5. Какой день недели?**

何曜日 [наниё:би]

## Дни недели (байка)

В воскресенье 日曜日 [нитиё:би], день солнца хорошо погуляли, было весело...  
 В понедельник 月曜日 [гэцуё:би], день луны, было грустно, голова болела с похмелья...  
 Во вторник 火曜日 [каё:би], день огня, пошли топить баню, разожгли камин...  
 В среду 水曜日 [суйё:би], день воды наносили в баню воды...  
 В четверг 木曜日 [мокуё:би], день дерева, добавили в камин дров, попарились в бане...  
 В пятницу 金曜日 [кинъё:би], день металла, взяли монеты, пошли в магазин, выпили после бани...  
 В субботу 土曜日 [доё:би], день земли, все пошли пахать землю...  
 В воскресенье 日曜日 [нитиё:би], день солнца, опять хорошо погуляли, было весело.... и т.д. снова использовать по кругу...

Можно и с другим сюжетом..., главное чтобы по смыслу подходили слова и семь символов:

**солнце, луна, огонь, вода, дерево, металл, земля...**

## Или такая зубрилка-считалка:

В Нитиё:би погуляли,  
 В Гэцуё:би еле встали,  
 А в Каё:би из огня  
 В Суйё:би несет меня.  
 В Мокуё:би я живой  
 В Кунё:би опять с деньгой  
 А в Доё:би я пахал  
 В Нитиё:би крепко спал...

В Нитиё:би погуляли,  
 В Гэцуё:би еле встали,  
 .....

..... и т.д. по кругу повторяем

## [Содержание -->](#)

## 6. Ответы к упражнениям:

<p>1                  1. Это стол? 2. Это не карандаш. 3. Вон там ручка? 4. Это не чернила. 5. То словарь. 6. То бумага? 7. Вон там не стул. 8. Это карандаш. 9. Вон там стол. 10. Вон то — не словарь.</p>	<p>(1)                  1. Kore wa ts'kue des' ka? 2. Sore wa empits'u dewa arimasen. 3. Are wa pen des' ka? 4. Kore wa inki de wa arimasen. 5. Sore wa jibiki des'. 6. Sore wa kami des' ka? 7. Are wa isu de wa arimasen. 8. Kore wa empits' des' 9. Are wa ts'kue des'. 10. Are wa jibiki dewa arimasen.</p>
<p>2                  1. Я не японец. Я китаец. 2. Он немец. 3. Вы англичанин? 4. Госпожа Тамура не учитель. 5. Мы студенты. 6. Господин Тамура был</p>	<p>(2)                  1. Watak'sh' wa Nipponjin dewa arimasen. Watak'sh' wa Chu:gokujin des'. 2. Ano kata wa Doitsujin des'. 3. Ana wa Igrisujin des' ka? 4.</p>

<p>учителем. 7. Она немка? 8. Господин Тамура солдат? 9. Ты студент. 10. Он не француз.</p>	<p>Tamura San wa sensei dewa ariinan 5. Watak'sh'tachi wa seito des'. 6. Tamura San wa sensei desh'ta. 7. Ano kata wa Doitsujin des' ka? 8. Tamura San wa heitai des' ka? 9. Anata wa seito des'. 10. Ano kata wa Furansujin dewa arimasen.</p>
<p>3 1. Это белая бумага. 2. Это не маленькая коробка. 3. Ваш портфель был новый? 4. Вон там не голубая бумага. 5. Господин Тамуры красный карандаш. 6. Моя — не старая коробка. 7. Это дорогая книга? 8. То не дешёвый портфель. 9. Её был жёлтый пакет. 10. Большой багаж был ваш?</p>	<p>(3) 1. Kore wa shiroi kami des'. 2. Sore wa chiisai hako dewa arimasen. 3. Anata no wa atarashii kaban desh'ta ka? 4. Are wa aoi kami dewa arimasen. 5. Tamura San no wa akai empits' des'. 6. Watak'sh' no wa furui hako dewa arimasen 7. Kore wa takai hon des' ka? 8. Sore wa yasui kaban dewa arimasen. 9. Ano kata no wa kiiroi ts'tsumi desh'ta. 10. Anata no wa o:kii nimots' desh'ta ka?</p>
<p>4 1. Эта газета старая. 2. Я полагаю, твой словарь толстый. 3. Его письмо длинное. 4. Моя открытка была короткой. 5. Вон тот пакет круглый, мне кажется. 6. Её часы маленькие. 7. Этот журнал новый? 8. Эта бумага тонкая. 9. Моя комната была большая. 10. То — хорошая шляпа.</p>	<p>(4) 1. Kono shimbun wa furui (no) des'. 2. Anata no jibiki atsui desho:. 3. Ano kata no tegami wa nagai (no) des' 4. Watak'shi no hagaki wa mijikai (no) desh'ta. 5. Ano ts'tsumi wa marui desho:. 6. Ano kata no tokei wa chiisai (no) des'. 7. Sono zasshi wa atarashii (no) des' ka? 8. Kono kami wa usui (no) des'. 9. Watak'shi no heya wa o:kii (no) dishita 10. Sore wa ii bo:shi des'.</p>
<p>5 1. Ты торопился? 2. Он не читает. 3. Ты напишешь (обязательно)? 4. Ты не читал? 5. Я не спешу. 6. Я поспешу (потому что ты просишь). 7. Ты спешишь? 8. Ты написал? 9. Ты не брал (это)? 10. Ты одолжил (это)?</p>	<p>(5) 1. Isogimash'ta ka? 2. Yomimasen. 3. Kakimas' ka? 14. Yomimasen desh'ta ka? 5. Isogimasen. 6. Isogimasho: 7. Isogimas' ka? 8. Kakimash'ta ka? 9. Torimasen desh'ta ka? 10. Kashimash'ta ka?</p>
<p>6 1. Начнём? 2. Я ошибся. 3. Я не купил (это). 4. Я не ношу (это). 5. Я не забываю (это). 6. Я не знал. 7. Я выучил (это). 8. Я сказал. 9. Мне не нужно (это). 10. Я использую это?</p>	<p>(6) 1. Hajimemasho: ka? 2. Machigaimash'ta. 3. Kaimasendesh'ta. 4. Kimasen. 5. Wasuremasen. 6. Shirimasen desh'ta. 7. Naraimash'ta. 8. Hanashimash'ta. 9. Irimasen. 10. Ts'kaimasho: ka?</p>
<p>7 1. Я пойду и куплю? 2. Я привёл в порядок (расположил по местам). 3. Ты принёс (это)? 4. Я пошёл и узнал. 5. Я пойду и посмотрю. 6. Я приготовлю поесть? 7. Я постирал (это). 8. Я пошёл и занял. 9. Ты не сделал (это)? 10. Я схожу (и вернусь)?</p>	<p>(7) 1. Katte kimasho: ka? 2. Chu:mon shimash'ta. 3. Motte kimash'ta ka? 4. Kiite kimash'ta. 5. Mite kimasho:. 6. Ryo:ri shimasho: ka? 7. Sentak' shimash'ta. 8. Karite kimash'ta. 9. Shimasen desh'ta ka? 10. Itte kimasho: ka?</p>
<p>8 1. Что ты купил? 2. Я ещё не ел это. 3. Ты уже написал открытку? 4. Я не принёс часы. 5. Который ты использовал? 6. Дать тебе моё? 7. Я получил маленький пакет? 8. Я</p>	<p>(8) 1. Nani o kaimash'ta ka? 2. Tabemasen. 3. Hagaki o kakimash'ta ka? 4. Tokei o motte kimasen desh'ta. 5. Dochira o ts'kaimash'ta ka? 6. Watak'shi no o agemasho: ka? 7. Chiisai ts'tsumi o moraimash'ta ka.</p>

<p>говорил по-японски. 9. Я открою багаж? 10. Я не показывал тебе письмо?</p>	<p>8. Nippongo o hanashimash'ta. 9. Nimots' o akemasho: ka? 10. Tegami o misemasen desh'ta ka?</p>
<p>9 1 И не понимаю способа написания (этого). 2. Я не знаю причину. 3. Я не выучил значение. 4. Ты понимаешь этот Иероглиф? 5. Я не понял способ употребления (этого). 6. Я не знаю, как есть (это). 7. Я не понимаю значение. 8. Он научил (меня), как читать (это). 9. Он, возможно, понимает, как делать (это). 10. Ты выучил смысл?</p>	<p>(9) 1 Kakikata ga wakarimasen. 2. Riyu: o shirimasen. 3. Imi o naraimasen desh'ta. 4. Kono kanji ga wakarimas' ka? 5. Ts'kaikata ga wakarimasen desh'ta. 6. Tabekata o shiri-masen. 7. Imi ga wakarimasen. 8. Yomikata o oshiemash'ta. 9. Shikata ga wakarimasho:.. 10. Imi o benkyo: shimash'ta ka?</p>
<p>10 1 Нам надо пять комнат. 2. Мне нужен один портфель. 3. Сколько здесь пакетов? 4. Нам недостаточно семи ложек. 5. Там десять стаканов? 6. Мы хотим шесть чашек. 7. Есть девять коробок. 8. Сколько здесь часов? 9. Нам мало восьми столов. 10. Нам нужны одни большие часы.</p>	<p>(10) 1 Heya ga itsuts' irimas'. 2. Kaban ga hitots' hoshii (no)des'. 3. Ts'tsumi ga ik'tsu arimas' ka? 4. Saji ga nanats' tarimasen. 5. Koppu ga to: arimas' ka? 6. Chawan ga muttsu hoshii (no) des'. 7. Hako ga kokonots' arimas'. 8. Tokei ga ik'tsu arimas' ka? 9. Ts'kue ga yattsu tarimasen. 10. Ookii tokei ga hitots' irimas'.</p>
<p>11 1. Я верну тебе деньги. 2. Давайте спросим учителя. 3. Ты показал это ему? 4. Я послал тебе пакет. 5. Что я тебе дал? 6. Я покажу тебе журнал. 7. Ты слушал музыку? 8. Я одолжил немного денег господину Танака. 9. Я напишу ему открытку? 10. Я показал тебе эту книгу?</p>	<p>(11) 1 Anata ni okane o kaeshimasho:.. 2. Sensei ni kikumasho:.. 3. Ano kata ni misemash'ta ka? 4. Anata ni ts'tsumi o okurimash'ta. 5. Anata ni nani o agemash'ta ka? 6. Anata ni zasshi o misemasho:.. 7. Ongaku o kikumash'ta ka? 8. Tanaka Sun ni okane o kashimash'ta. 9. Ano kata ni hagaki o kakimasho: ka? 10. Anata ni kono hon o misemash'ta ka?</p>
<p>12 1. Пожалуйста, приходите завтра ко мне домой. 2. Он приехал в Японию в прошлом году. 3. Я иду в контору этим утром. 4. Немедленно идём на станцию! 5. Он ездил в Германию в прошлом месяце. 6. Иди на почту позже, пожалуйста. 7. Я пойду к нему домой послезавтра. 8. Он ездил в Токио вчера? 9. Он придёт на фирму сегодня? 10. Он поедет в Японию на следующей неделе.</p>	<p>(12) 1 Ash'ta watak'shi no uchi e kite kudasai. 2. Ano kata wa sakunen Nippon e kimash'ta. 3. Watak'shi wa kesa jimusho e ikimas'. 4. Sugu ni eki e itte goran nasai. 5. Ano kata wa sengets' Doits' e ikimash'ta. 6. Ato de yuibinkyoku e itte kudasai. 7. Watak'shi wa asatte ano kata no uchi e ikimas' 8. Ano kata wa kino: Torkyo: e ikimash'ta ka? 9. Ano kata wa kyo: kaisha c kimas' ka? 10. Ano kata wa raishu: Nippon e ikimas'.</p>
<p>13 1. Он умный человек. 2. Эта машина удобная. 3. Ты понимаешь японский, не так ли? 4. Он умелый преподаватель, ты согласен? 5. Тебе не кажется, что это красивые часы? 6. Вон та книга удобная. 7. Этот дом неудобный. 8. Это не ваше, не так ли? 9. Дайте мне крепкую коробку. 10. Ты не</p>	<p>(13) 1. Ano kata wa riko: na hito desu. 2. Kono kikai wa benri des'. 3. Nippongo ga wakarimasu ne:.. 4. Ano kata wa jo:zu na sensei desu ne:.. 5. Kore wa kirei na tokei desho:.. 6. Ano hon wa benri desu. 7. Kono uchi wa fuben desu. 8. Sore wa anata no dewa arimasen ne:.. 9. Jo:bu na hako o kudasai. 10. Kore wa yasui mono desho:?</p>

считаешь, что это дешёвая вещь?	
<p>14</p> <p>1 Твои — золотые часы, не так ли? 2. Нет, мои — серебряные часы. 3. Пожалуйста, принесите газету за сегодняшнее утро. 4. Вон то — японский дом, не правда ли? 5. Та коричневая книга, новая? 6. Это не иностранный журнал? 7. Вон тот — красивый дом. 8. У твоего отца железная машина? 9. Разве у твоей сестры не голубой пакет? 10. Нет, это — розовый пакет.</p>	<p>(14)</p> <p>1. Anata no wa kin no tokei desu ne:. 2. Iie, watakushi no wa gin no tokei desu. 3. Kesa no shimbun o motte kite kudsai. 4. Are wa Nippon no uchi desu ne:. 5. Sono chairo no hon wa atarashii desu ka? 6. Kore wa gaikoku no zasshi de wa arimasen ka? 7. Asoko no uchi wa rippa desu. 8. Anata oto:san no wa tetsu no kikai desu ka? 9. Anata no ne:san no wa aoi tsutsumi wa arimasen ka? 10. Iie, momoiro no tsutsumi desu.</p>
<p>15</p> <p>1. Эта комната небольшая. 2. Твой стол не маленький? 3. Тот человек несильный. 4. Эта книга неплохая. 5. Он болен? 6. Моё платье некоричневое. 7. Этот журнал недешёвый? 8. Та газета нехорошая. 9. Этот пакет нетяжёлый. 10. Он недобрый.</p>	<p>(15)</p> <p>1. Kono heya wa o:kiku wa arimasen. 2. Anata no ts'kue wa chiisaku wa arimasen ka? 3. Ano kata wa jo:bu dewa arimasen. 4. Kono hon wa waruku wa arimasen. 5. Ano kata wa byo:ki desu ka? 6. Watakushi no fuku wa chairo dewa arimasen. 7. Kono zasshi wa yasuku wa arimasen ka? 8. Ano shimbun wa yoku wa arimasen. 9. Kono tsutsumi wa omoku wa arimasen. 10. Ano kata wa shinsetsu dewa arimasen.</p>

[Содержание -->](#)

## 7. Словарь для упражнений:

<b>А</b>		
Авария	КОСЁ	потерпеть аварию - КОСЁ ГА ОКОРУ
Август	ХАТИГАЦУ	
Автобус	БАСУ	идет ли туда автобус? - СОКО МАДЭ БАСУ НО БЭН ГА АРИМАСУКА; ехать на автобусе - БАСУ ДЭ ИКУ; автобусная остановка - БАСУ НОРИБА
Автозаправка	ГАСОРИН СУТАНДО	
Автоматический	ДЗИДО:-ТЭКИ, О:ТОМАТИККУ	
Автомобиль	ДЗИДО:СЯ, КУРУМА, КА:	автомобильное сообщение - ДЗИДО:СЯ НО БЭН
автомобильная поездка	ДОРАЙБУ	
Авторучка	МАННЭНХИЦУ	
Адрес	ДЗЮ:СЁ, АДОРЭСУ	напишите ваш адрес, пожалуйста - ГО- ДЗЮ:СЁ О КАЙТЭ КУДАСАЙ
Алло	МОСИ, МОСИ	Алло! У телефона...Иванов - МОСИ, МОСИ КОТИРА ВА...Иванов ДЭСУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Анкета	АНКЭ:ТО	
Апрель	СИГАЦУ	
Аптека	КУСУРИЯ	
Аэропорт	ХЙКО:ДЗЁ:	
<b>Б</b>		
Багаж	НИМОЦУ	сдавать (вещи) в багаж - ТИККИ НИ СУРУ; доставьте мой багаж в гостиницу - ВАТАКУСИ НО ТЭНИМОЦУ О ХОТЭРУ НИ ТОДОКЭТЭ КУДАСАЙ
Банк	ГИНКО:	банковский работник - ГИНКО:ИН
Бар	БА:, САКАБА	
Бассейн	ПУ:РУ	
Батарейка	ДЭНТИ, БАТТЭРИ:	
Бегать	ХАСИРУ	
Без (безо)	НАСИ НИ	
Без всего	НАНИ МО НАСИ НИ	
Без исключения	РЭИГАИ НАСИ НИ	
без пересадки	НОРИКАЭ НАСИ НИ	
Белый	СИРОЙ	
Белый хлеб	СИРОПАН	
белый хлеб	СИРО ПАН	
Бензин	ГАСОРИН	
Берег моря	КАИГАН	
Берег реки	КАВАГИСИ	
Бесплатный	МУРЁ:-НО	
Библиотека	ТОСЁКАН	
Билет	КИППУ	
Билетная касса	КИППУ УРИБА	
Близкий	ТИКАЙ	
Близко	ТИКАКУ НИ	
Более	МОТТО ИДЗЁ	
Более красивый	МОТТО КИРЭИ-НА	
Более трех часов	САНДЗИКАН ИДЗЁ	
Болезнь	БЁ:КИ	
Больница	БЁ:ИН	
Больной	ИТАЙ	у меня болит голова - ВАТАКУСИ ВА АТАМА ГА ИТАЙ ДЭСУ
Большая часть	ДАЙБУБУН	
большое спасибо	ДО:МО АРИГАТО: (ГОДЗАИМАСУ)	
Большой	О:КИЙ	
Борода	АГОХИГЭ	
ботанический сад	СЁКУБУЦУЭН	
Бояться	КОВАЙ	я боюсь... - ВАТАКУСИ ВА... ГА КОВАЙ ДЭСУ
Брак	КЭККОН	вступать в брак - КЭККОН СУРУ
Братъ	ТОРУ	Братъ такси - ТАКУСИ: О ХИРОУ; Братъ билет - КИППУ О КАУ
Бритва	КАМИСОРИ	электрическая бритва - ДЭНКИ КАМИСОРИ
Бровь	МАЮГЭ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Бросать (кидать)	НАГЭРУ	
Бросать (переставать)	ЯМЭРУ	Бросать курить - ТАБАКО О ЯМЭРУ
Бросаться в глаза	МЭ НИ ЦУКУ	
Брошюра	ПАНФУРЭТТО	
Брюки	ДЗУБОН	
будущая (прошлая) неделя	РАЙ (СЭН) СЮ:	
Будущее	СЁ:РАЙ	в будущем - СЁ:РАЙ НИ; Будущий - СЁ:РАЙ НО, КОНГО НО
будущей (прошлой) осенью	РАЙНЭН (КЁ:НЭН) НО АКИ	
будущий месяц	РАЙ ГЭЦУ	
Буква	ДЗИ, МОДЗИ	
Булочная	ПАНЪЯ	
Бумага	КАМИ	
Бутерброд	САНДОИТТИ	
Бутерброд с ветчиной	ХАМУ САНДО	
Бутерброд с сыром	ТИ:ДЗУ САНДО	
Бутылка	БИН, БОТОРУ	
Быстро	ХАЯКУ	
Быстрый	ХАЯЙ	
Быть (находиться) (для неодушевленных предметов)	АРУ	
Быть (находиться) (для одушевленных предметов)	ИРУ	
Быть (являться)	ДЭ АРУ	как быть? - ДО: СУРЭБА ИЙ ДЭСЁ: КА; будьте добры... - О-НЭГАИ ИТАСИМАСУ
Бюро	АННАЙСЯ, ГАЙДО	
<b>В</b>		
в каком направлении?	ДОТИРА НО ХО: Э	
в каком смысле?	ДОННА ИМИ ДЭ	
в настоящее время	ГЭНДЗАЙ	
в начале	ХАДЗИМЭ НИ	
в ответ на...	... НИ КОТАЭТЭ	
в отличие от...	... ТО ТИГАТТЭ	
в подобных случаях	КОНО Ё: НА БААИ НИ ВА	
в результате	СОНО КЭККА (вследствие)	
в скором будущем	ТИКАЙ СЁ:РАЙ НИ	
в скором времени	ТИКАЙ УТИ НИ	
в следующий раз	МАТА КОНОЦУГИ НИ	
в следующий раз	КОНДО, КОНО ЦУГИ	
в сочетании с назв.	КО	
в этом месяце	КОНГЭЦУ	
Вагон	СЯРЁ:	
Важный	ДЗЮ:Ё:-НА	
Валюта иностранная	ГАЙКА	обмен валюты - ГАЙКА КО:КАН
Ванна	ФУРО	принять ванну - ФУРО НИ ХАИРУ
Варить (готовить пищу)	РЁРИ СУРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Ваша профессия?	ГО-СЁКУГЁ: ВА НАН ДЭСУ КА	
Вдруг	ТОЦУДЗЭН	
Везде	ДОКОДЭМО	
Везти (перевозить)	ХАКОБУ, УНСО: СУРУ	
Величина	О:КЙСА	
Велосипед	ДЗИТЭНСЯ	
Верхний	УЭ НО	
верхняя одежда	УВАГИ	
Вес	ОМОСА	
Весёлый	ТАНОСИЙ	
Весна	ХАРУ	
Вести (автомашину)	КУРУМА О УНТЭН СУРУ	
Ветер	КАДЗЭ	сильный ветер - ЦУЁЙ КАДЗЭ
Вечер	Ю:ГАТА, БАН	Добрый вечер - КОНБАН ВА
Вещь	МОНО	
Взять	ТОРУ	
Видеть	МИРУ	я хорошо вижу - ВАТАКУСИ ВА МЭ ГА ЁЙ ДЭСУ; я плохо вижу - ВАТАКУСИ ВА МЭ ГА ВАРУЙ ДЭСУ
Визитная карточка	МЭИСИ	
Вилка	ФО:КУ	
Вина	ЦУМИ	<b>это не моя вина</b> КОРЭ ВА ВАТАКУСИ НО ЦУМИ ДЭВА АРИМАСЭН
Вино	ВАИН, БУДО:СЮ	
Вишня (дерево)	САКУРА НО КИ	
Включать	ЦУКЭРУ (в сеть)	Включать электричество ДЭНКИ О ЦУКЭРУ Включать телевизор ТЭРЭБИ О ЦУКЭРУ
Вкусный	ОИСИЙ	Вкусно? ОИСИЙ ДЭСУ КА
Влево	ХИДАРИ НИ	
Вместе	ИССЁ НИ	
Внимание	ТЮ:И	обращать внимание на... ... НИ ТЮ:И О МУКЭРУ спасибо за внимание ГО-СЭИТЁ: АРИГАТО: ГОДЗАЙ-МАСИГА
Внутри	НАКА НИ	
Вода	МИДЗУ	горячая вода ОЮ питьевая вода НОМИМИДЗУ
Водитель	УНТЭНСЮ	
Возвращаться	КАЭРУ	
возлагать надежды	НОДЗОМИ О КАКЭРУ	
Возьмите!	О-ТОРИ КУДАСАЙ	
Вокзал	ЭКИ	



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Вокруг	МАВАРИ НИ	Вокруг города МАТИ НО МАВАРИ НИ
Волосы	КАМИ	
Вопрос	СИЦУМОН	задать вопрос СИЦУМОН СУРУ
Воскресенье	НИТИЁБИ	
Восток	ХИГАСИ	
Впервые	ХАДЗИМЭТЭ	
Впереди	МАЭ НИ	
Вправо	МИГИ НИ	
Врач	ИСЯ	
Время (момент)	ТОКИ	Во время... ...НО ТОКИ НИ Время (период) ДЗИКАН Время (свободное) ХИМА у меня нет свободного времени ВАТАКУСИ ВА ХИМА ГА АРИМАСЭН
Все	МИНА	Все собрались? МИНАСАН АЦУМАРИМАСИТА КА
Всё	ДЗЭНБУ	Всё вместе (в итоге) ДЗЭНБУ ДЭ
Всегда	ИЦУМО	
Вспоминать	ОМОИДАСУ	
Встречаться	АУ	где мы с вами встретимся? ДОКО ДЭ АИМАСЁ: КА когда мы с вами встретимся? ИЦУ АИМАСЁ: КА
всякий раз	МАЙДО	
Вторник	КАЁ:БИ	
Вход	ИРИГУТИ	
Входить	ХАИРУ	можно войти? ХАИТТЭМО ИЙ ДЭСУ КА
Вчера	КИНО:, САКУДЗИЦУ	
вчера утром	КИНО: НО АСА	
вы помните?	ОБОЭТЭ ИМАСУ КА	
вы слушаете? (по телефону)	МОСИ МОСИ	
вы слышали об этом?	СОНО КОТО ВА КИКИМАСИТА КА	
Выгодный	Ю:РИ-НА	
Высокий	ТАКАЙ	
Выставка	ТЭНРАНКАЙ	
Выход	ДЭГУТИ	Выходить (из машины, поезда) ОРИРУ выйти из машины КУРУМА О ОРИРУ
Выходить	ДЭРУ	
Выходной день	ЯСУМИ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

<b>Г</b>		
Газ	ГАСУ	включать газ ГАСУ О ЦУКЭРУ
Газета	СИНБУН	
газовая плита	ГАСУ РЭНДЗИ	
Галстук	НЭКУТАЙ	
Гараж	ГАРЭ:ДЗИ	
Где	ДОКО, ДОТИРА	
где вы родились?	О-УМАРЭ ВА ДОТИРА ДЭСУ КА	
Гид	ГАЙДО, АННАЙНИН	
Гладкий (ровный)	ТАЙРА-НА	
Глаз	МЭ	
Глубокий	ФУКАЙ	
говорите более медленно	МО: СУКОСИ ЮККУРИ О-ХАНАСИ КУДАСАЙ	
Говорить	ХАНАСУ (разговаривать)	
Говорить	ИУ (сказать)	
Говядина	ПО:НИКУ	
Год	НЭН, ТОСИ	с Новым годом! СИННЭН О-МЭДЭТО: ГОДЗАЙМАСУ
Голова	АТАМА	
Голодный я голоден	О-НАКА ГА СУКИМАСИТА	
Голос	КОЭ	
Голубой	АОЙ	
Гора	ЯМА	
Гораздо	ДЗУТТО	
Гораздо лучше	ДЗУТТО ЁЙ	
Горло	НОДО	
Город	ТОКАЙ, МАТИ (небольшой)	
Горячий	АЦУЙ	
Господа	МИНАСАН	
Гостиная	КЯКУМА, ДЗАСЙКИ (в японском доме)	
Гостиница	ХОТЭРУ (европейская)	
Гостиница	РЁКАН (японская)	
Гость	КЯКУ	принимать гостей КЯКУ О МУКАЭРУ идти в гости КЯКУ НИ ИКУ пригласить в гости КЯКУ НИ МАНЭКУ
Готовить	РЁРИ СУРУ (о пище)	
Грамм	ГУРАМУ	
Гриб	КИНОКО	
Грудь	МУНЭ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Грязный	КЙТАНАЙ	
Губа	КУТИБИРУ	
Гэта	ГЭТА (японская деревянная обувь)	
<b>Д</b>		
Да	ХАЙ, СО: ДЭСУ	
Давать	АГЭРУ (кому-либо)	дайте мне, пожалуйста... О КУДАСАЙ
дайте, пожалуйста...	... О КУДАСАЙ	
Далее	СОРЭ КАРА	
Далекий	ТО:Й	еще далеко идти? МАДА ТО:Й ДЭСУ КА
Дата	ХИДЗУКЭ	
дать ответ кому-либо ...	... НИ ХЭНДЗИ О ДАСУ	
дать телеграмму	ДЭНПО: О УЦУ	
Дверь	ДОА, ТО	открыть дверь ТО О АКЭРУ закрыть дверь ТО О СИМЭРУ
Двигатель	ЭНДЗИН, МО:ТА	
Двор	НИВА	
Девочка	ОННА НО КО, СЁ:ДЗЁ	
Девушка	О-ДЗЁ-САН (обращение)	
Декабрь	ДЗЮ:НИГАЦУ	
Делать (изготавливать)	ЦУКУРУ	
Делать (совершать)	СУРУ	
делать покупки	КАЙМОНО О СУРУ	
Делить	ВАКЭРУ	
Делить поровну	ТО:БУН НИ ВАКЭРУ	
Дело	ЁДЗИ, СИГОТО	у меня много дел СИГОТО ГА ТАКУСАН АРИМАСУ
День	ХИ	день рождения ТАНДЗЁ:БИ каждый день МАЙНИТИ добрый день КОННИТИ ВА
Деньги	(О)КАНЭ	
Деревня	МУРА	
Дерево	КИ, МОКУДЗАЙ (материал)	
Дети	КОДОМОТАТИ	Ваши дети ОКО-САН
детская одежда	КОДОМО ФУКУ	
Дешевый	ЯСУЙ	это очень дешево КОРЭ ВА ТАЙХЭН ЯСУЙ ДЭСУ
Джинсы	ДЗИ:ПАН	
Длинный	НАГАЙ	
до сих пор	ИМА МАДЭ	
Добрый	СИНСЭЦУ-НА	Будьте добры! О-НЭГАИ СИМАСУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Довольно (порядочно)	КАНАРИ, ДЗЮ:БУН НИ	уже довольно поздно МО: КАНАРИ ОСОЙ
Дождь	АМЭ	идет дождь АМЭ ГА ФУТТЭ ИМАСУ
дождь перестал	АМЭ ГА ЯМЭМАСЙТА	
Документ	СЁРУИ	
Доллар	ДОРУ	
Дом (жилище)	ТАКУ	
Дом (здание)	ИЭ	
Дом (мой дом)	УТИ	
Дорога	МИТИ, ДО:РО	
Дорогой	ТАКАЙ (о цене)	
Достаточно	КЭККО:	
Достаточно!	МО: КЭККО: ДЭСУ	
Достопримечательность	МЭИСЁ	осматривать достопримечательности МЭИСЁ О МИТЭМАВАРУ
драгоценные металлы	КИКИНДЗОКУ	
Древний	КОДАЙ-НО, МУКАСИ-НО	
Друг	ТОМОДАТИ	
Другой	ТА НО, ХОКА НО, БЭЦУ-НО	с другой стороны ТАХО: ДЭВА это другое дело СОРЭ ВА БЭЦУ-НА ХАНАСИ ДЭСУ в другой раз МАТА ИЦУКА
Думать	ОМОУ, КАНГАЭРУ	
Дуть	ФУКУ	дует ветер КАДЗЭ ГА ФУКУ
Духи	КО:СУЙ	
<b>Е</b>		
Еда	ТАБЭМОНО	
Еда (прием пищи)	СЁКУДЗИ	во время еды СЁКУДЗИТЮ: до еды СЁКУДЗЭН после еды СЁКУГО
Ежедневный	МАЙНИТИ НО	
Ежемесячный	МАЙЦУКИ НО	
Еженедельный	МАЙСЮ: НО	
Есть (питаться)	ТАБЭРУ	хочется есть О-НАКА ГА СУКИМАСЙТА
Ехать	НОРУ	
Ехать на автобусе	БАСУ ДЭ ИКУ	
Ехать на метро	ТИКАТЭЦУ ДЭ ИКУ	
Ехать поездом	РЭССЯ ДЭ ИКУ	
Еще (дополнительно)	МО:	
Еще немного	МО: СУКОСИ	дайте мне еще МО: СУКОСИ КУДАСАЙ
Еще раз	МО: ИТИДО	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

<b>Ж</b>		
Жаркий	АЦУЙ	жаркая погода АЦУЙ ТЭНКИ
Ждать	МАЦУ	не ждите меня ВАТАКУСИ О МАТАНАЙДЭ КУДАСАЙ подождите немного ТЁТТО МАТТЭ КУДАСАЙ я буду ждать здесь КОКО ДЭ МАТИМАСЁ:
Желание	НОДЗОМИ	по вашему желанию О-НОДЗОМИ СИДАИ НИ
Железная дорога	ТЭЦУДО:	
Желтый	КИИРО НО	
женская одежда	ФУДЗИН ФУКУ	
женская сумка	ХАНДОБАГГУ	
Женщина	ОННА	
Живот	О-НАКА	у меня болит живот ВАТАКУСИ ВА О-НАКА ГА ИТАИ ДЭСУ
Животное	ДО:БУЦУ	
Жить (проживать)	СУМУ	я живу в Москве МОСУКУВА НИ СУНДЭ ИМАСУ
Журнал	ДЗАССИ	
журнал мод	МО:ДО ДЗАССИ	
за недостатком времени	ХИМА ГА НАЙ КАРА	
за углом	КАДО О МАГАТТЭ	
Забывать	ВАСУРЭРУ	
Завертывать	ЦУЦУМУ	заверните, пожалуйста, в бумагу КАМИ НИ ЦУЦУНДЭ КУДАСАЙ
Завод	КО:ДЗЁ:	
заводить часы	ТОКЭЙ О МАКУ	
Завтра	АСИТА, МЁ:НИТИ	до завтра! ДЭВА МАТА АСИТА
завтра утром	МЁ:ТЁ:	
Завтрак	АСАГОХАН	что сегодня на завтрак? КЁ:НО АСАГОХАН ВА НАН ДЭСУ КА Вы еще не завтракали? АСАГОХАН ВА МАДА ДЭСУ КА
Заграница	ГАЙКОКУ	
заграничный	ГАЙКОКУ-НО	
Задний	УСИРО НО	
Зажигалка	РАЙТА:	
зажигать свет	АКАРИ О ЦУКЭРУ	
Заказ	ТЮ:МОН	заказывать ТЮ:МОН СУРУ заказывать обед СЁКУДЗИ О ТЮ:МОН СУРУ
Заканчивать	ОВАРУ	я сейчас закончу ИМА СУГУ ОВАРИМАСУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Закрывать	СИМЭРУ, ТОДЗИРУ	Закрывать на ключ КАГИ О СИМЭРУ Закрывать книгу ХОН О ТОДЗИРУ
Замуж выходить (жениться)	КЭККОН СУРУ	она (он) замужем (женат) КАНОДЗЁ (КАРЭ) ВА КЭККОН СЙГЭ ИМАСУ
Занятой	ИСОГАСИЙ	заняты? О-ИСОГАСИЙ ДЭСУ КА
занять место	БАСЁ О ФУСАГУ	
Запад	НИСИ	к западу от Москвы МОСУКУВА НО НИСИ НИ
Запоминать	ОБОЭРУ	Вы запомнили? ОБОЭМАСЙТА КА
Заработок	СЮ:НЮ:, ГЭККЮ: (месячный)	сколько вы зарабатываете? ГЭККЮ: ВА ДОНО КУРАЙ ДЭСУ КА
Заранее	АРАКАДЗИМЭ	
Затем	СОЮ КАРА	
Звать	ЁБУ	
Звать (называть): как вас зовут	О-НАМАЭ ВА НАН ТО ОССЯИМАСУ КА	меня зовут... ...ТО МО:СИМАСУ
звонить по телефону	ДЭНВА СУРУ	
Здание	ТАТЭМОНО, БИРУДИНГУ	
Здесь	КОТИРА НИ, КОКО НИ	
Здравствуйте	КОННИТИ ВА	
Здравствуйте (вечером)	КОНБАН ВА	
Здравствуйте (утром)	О-ХАЁ: ГОДЗАЙМАСУ	
Зеленый	МИДОРИИРО НО, АОЙ	
зеленый чай	РЁКУТЯ	
Зеркало	КАГАМИ	
Зима	ФУЮ	
Зимний	ФУЮ-НО	
Знакомить (с кем, чем-либо)	СЁ:КАИ СУРУ	знакомьтесь! ГО-СЁ:КАИ ИТАСИМАСУ
Знакомить (с чем-либо)	КЭНБУЦУ СУРУ	знакомьтесь с городом МАТИ НО КЭНБУЦУ О СУРУ
Знаменитый	Ю:МЭЙ-НА	
Знать	СИРУ	я не знаю СИРИМАСЭН, ВАКАРИМАСЭН; я его не знаю АНО ХИТО О СИРАНАИ ДЭСУ
Значение	ИМИ	это не имеет значения СОРЭ ВА КАМАИМАСЭН
Значительный	ИТИДЗИРУСИЙ	
Золото	КИН	
Зонт	КАСА	
зоопарк	ДО:БУЦУЭН	
Зуб	ХА	чистить зубы ХА О МИГАКУ; зубная щетка

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

		ХАБУРАСИ; зубной врач ХАИСЯ
зубная паста	НЭРИ ХАМИГАКИ	
<b>И</b>		
И (союз)	ТО, ОЁБИ	
Иголка	ХАРИ	
Игра	АСОБИ	
Играть	АСОБУ	Играть в теннис ТЭНИСУ О СУРУ
Игрушка	О-МОТЯ	
идите прямо	МАССУГУ НИ ИТТЭ КУДАСАЙ	
Идти	ИКУ	идемте вместе ИССЁ НИ ИКИМАСЁ; куда вы идете? ДОТИРА Э ДЭСУ КА
Идти (об осадках)	ФУРУ	идет дождь АМЭ ГА ФУТТЭ ИМАСУ
Идти пешком	АРУЙТЭ ИКУ	
Иена	ЭН	
Иероглиф	КАНДЗИ	
Издательство	СЮППАНСЁ	
Изучать	МАНАБУ, БЭНКЁ СУРУ	
Или	АРУИВА	
Именно	КОСО	
Именно Вы	АНАТА КОСО	
Иметь	МОЦУ	Иметь успех СЭИКО: СУРУ; Иметь важное значение ДЗЮ:Ё:-НА ИМИ О МОЦУ
иметь смысл	ИМИ ГА АРУ	
Импорт	ЮНЮ:	
Импортировать	ЮНЮ: СУРУ	
Импортный	ЮНЮ: СИТА	
Имя	НАМАЭ	как ваше имя? О-НАМАЭ ВА НАН ТО ОССЯИМАСУ КА
Инженер	ГИСИ, ЭНДЗИНИА	
Иностранец	ГАЙКОКУДЗИН	
Иностранный	ГАЙКОКУ-НО	иностранный язык ГАЙКОКУГО
Институт	ДАЙГАКУ	научно-исследовательский институт КЭНКЮ:ДЗЁ
Интерес	КЁ:МИ	
Интересный	ОМОСИРОЙ	меня интересует... ...НИ КЁ:МИ ГА АРИМАСУ
Искать	САГАСУ	
Искусство	ГЭИДЗЮЦУ	
Использовать	ЦУКАУ	
исторические места	СИСЭКИ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

История	РЭКЙСИ	
Июль	СИГИГАЦУ	
Июнь	РОКУГАЦУ	
<b>К</b>		
к счастью	САИВАЙ НИ	
каждую неделю	МАЙСЮ:	
Каждый	СОРЕДЗОРЭ НО, МАЙ	Каждый раз МАЙДО; Каждый вечер МАЙБАН; Каждый год МАЙТОСИ; Каждый месяц МАЙГЭЦУ; Каждое утро МАЙАСА
Какой?	НАН НО, ДОННА	
Календарь	КАРЭНДА:	
Калькулятор	КЭИСАНКИ	
Камень	ИСИ	
Каникулы	ЯСУМИ	летние (зимние) каникулы НАЦУ (ФУЮ) ЯСУМИ
Капуста	КЯБЭЦУ	
Карандаш	ЭНПИЦУ	
Карман	ПОКЭТТО	карманный словарь ПОКЭТТО ДЗИТЭН
Карта	ТИДЗУ (географическая)	
Картина	Э (живопись)	
Картофель	ДЗЯГАЙМО	
Касса	КИППУУРИБА	
Кассета	МАГАДЗИН (фото)	мне нужно зарядить пленку в кассету МАГАДЗИН НИ ФИРУМУ О ХАМЭНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН
Кассета магнитофонная	КАСЭТТО	
Кафе	КИССАТЭН	
Качество (товара)	ХИНСЙЦУ	
Квартира	АПА:ТО, ФУРАТТО	
кем Вы работаете?	ДОННА СИГОТО О СЙТЭ ИРАССЯИМАСУ КА	
Килограмм	КИРО(ГУРАМУ)	
Километр	КИРО(МЭ:ТОРУ)	
Киноаппарат (съемочный)	САЦУЭИКИ	
Кинотеатр	ЭИГАКАН	
Кинофильм	ЭИГА	
Класть	ОКУ	
Ключ	КИ:, КАГИ	
книга стоит один доллар	ХОН ВА ИТИ ДОРУ СИМАСУ	
книжная полка	ХОНДА НА	
книжный магазин	ХОНЪЯ	
Когда (в котором часу?)	ИЦУ, НАНДЗИ	
Колбаса	СО:СЭ:ДЗИ	
Комната	ХЭЯ	
Компьютер	КОНПЮ:ТА	
Конверт	ФУТО:	



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Конец	ОВАРИ	
Конец года	НЭНМАЦУ	
Конец месяца	ГЭЦУМАЦУ	
Конец недели	СЮ:МАЦУ	
Конечно	МОТИРОН	
Консервы	КАНДЗУМЭ	
Концерт	КОНСА:ТО	
концерт начался	КОНСА:ТО ВА ХАДЗИМАТТЭ ИМАСУ	
Корабль	ФУНЭ	
Коричневый	ТЯИРО НО	
Коробка	ХАКО	
Корова	УСИ	
Короткий	МИДЗИКАЙ	в короткое время ТАНДЗИКАН НИ
Костюм	ФУКУ	мужской костюм ДАНСИ ФУКУ; женский костюм ФУДЗИН ФУКУ
Котлета	КАЦУРЭЦУ	
Который час?	НАНДЗИ ДЭСУ КА	
Который (из двух)	ДОТИРА	
Который (из нескольких)	ДОНО, ДОРЭ	
Который из них?	СОНО УТИ ДОТИРА ГА	
Кофе	КО:ХИ:	
Кофе черный	БУРАККУ КО:ХИ:	
Кошка	НЭКО	
Красивый	УЦУКУСИЙ	
Красный	АКАЙ	
Крепкий	ЦУЭЙ	
Кривой	МАГАТТА	
Кровать	СИНДАИ, БЭДДО	
Кровь	КЭЦУЭКИ	
Кроме	ХОКА НИ	
Кроме того	СОНО ХОКА НИ	
Круглый	МАРУЙ	
Крыша	ЯНЭ	
Крышка	ФУТА	
Ксерокс	ДЗЭРОККУСУ	
Кстати (между прочим)	ЦУЙДЭ НИ	
Кто?	ДАЮ, ДОНАТА	
Куда?	ДОКО Э, ДОТИРА Э	Кута мы пойдём? ДОТИРА Э ИКИМАСЁ: КА
Кукла	НИНГЁ:	
Культура	БУНКА	
Куриль	ТАБАКО О НОМУ	
Курица	НИВАТОРИ	
Курятина	ТОРИНИКУ	
Кухня	ДАЙДОКОРО	
Кухня (стол)	РЁРИ	японская кухня ВАСЁКУ
Кушать	ТАБЭРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Кушать (вежливо о 2-м и 3-м лицах)	МЭСИАГАРУ	кушайте, пожалуйста ДО:ДЗО МЭСИАГАТТЭ КУДАСАЙ
<b>Л</b>		
Лампа	РАНПУ	
Лампа (настольная)	ТАКУДЗЁ: СУТАНДО	
Лампа (электрическая)	ДЭНТО:	
левая сторона	МИГИГАВА	
Левый	ХИДАРИ НО	
Легкий (не тяжелый)	КАРУЙ	
Легкий (не трудный)	ЯСАСИЙ, КАНТАН НА	у меня легкая работа БАТАКУСИ НО СИГОТО ВА КАНТАН ДЭСУ
Лед	КО:РИ, АЙСУ	
Лежать (о предмете)	ОЙТЭ АРУ	
Лежать (о человеке)	НЭРУ	
Лекарство	КУСУРИ	принять лекарство КУСУРИ О НОМУ
Лес (материал)	ХАЯСИ, МОКУДЗАИ	
Лестница (в доме)	КАЙДАН	подниматься по лестнице КАЙДАН О НОБОРУ; спускаться по лестнице КАЙДАН О ОРИРУ
Лета (возраст)	ТОСИ	ребенку 5 лет АНО КО ВА ИЦУЦУ ДЭСУ; сколько вам лет? (ТОСИ ВА) О- ИКУЦУ ДЭСУ КА
Летать	ТОБУ	лететь на самолете ХИКО:КИ ДЭ ИКУ; когда мы летим? ХЙКО:КИ ВА ИЦУ ДЭМАСУ КА
Лето	НАЦУ	летний НАЦУ-НО
Лимон	РЭМОН	
Лимонад	РЭМОНЭ:ДО	
Лиса	КИЦУНЭ	
Лист (бумаги)	КАМИ ИТИМАЙ	
Лист (растения)	ХА	
Литр	РИТТОРУ	
Лить	СОСОГУ, САСУ	
Литься	НАГАРЭРУ	
Лифт	ЭРЭБЭ:ТА:	поднимемся на лифте ЭРЭБЭ:ТА: ДЭ НОБОРИМАСЁ: ; спустимся на лифте ЭРЭБЭ:ТА: ДЭ ОРИМАСЁ:
Лицо	КАО	
Лоб	ХЙГАИ	
Ловить	ТОРУ	
Ловить рыбу	САКАНА О ТОРУ	
Ловить рыбу на удочку	САКАНА О ЦУРУ	
Лодка	ФУНЭ, БО:ТО	
Ложка	СУПУ:Н, САДЗИ	
Ломать	КОВАСУ	
Ломаться	КОВАРЭРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Лошадь	УМА	садиться на лошадь УМА НИ НОРУ
Лук	НЭГИ	
Лыжи	СУКИ:	ходить на лыжах СУКИ: О СУРУ
Любимый	СУКИ-НА	любимая книга СУКИ-НА ХОН
Любить	СУКИ ДЭАРУ	любите ли вы музыку? ОНГАКУ ГА О-СУКИ ДЭСУ-КА
Любить (кого-либо)	АЙ СУРУ	
Любовь	АЙДЗЕ:	
Люди	ХЙТОБИТО	
<b>М</b>		
Магазин	МИСЭ	магазин работает с девяти часов МИСЭ ВА КУДЗИ КАРА КАЙТЭН СЙГЭ ИМАСУ
Магнитофон	ТЭ:ПУ РЭКО:ДА:	
Мазать	НУРУ	Мазать хлеб маслом ПАН НИ БАТА: О НУРУ
Май	ГОГАЦУ	
Максимальный	САИДАЙ НО	
Маленький	ТИИСАЙ	
Мало	СУКОСИ	
Мальчик	ОТОКО НО КО	
Мандарин	МИКАН	
Марка (фабричная)	ТОРЭ:ДО МА:КУ, СЁ:ХЁ:	
Марка почтовая	КИТТЭ	
Март	САНГАЦУ	
Масло (сливочное)	АБУРА (БАТА:)	
Материал (ткань)	ОРИМОНО	
Материалы	СИДЗАЙ	
Машинка (пишущая)	ТАЙПУРАЙТА:	
Мебель	КАГУ	мебельный магазин КАГУТЭН
Мед	ХАТИМИЦУ	
Медленно	ЮККУРИ	
Между	АЙДА	
Междугородный телефон	ТЁ:КЁРИ ДЭНВА	
Международный	КОКУСАИ-ТЭКИ	
Менять	КИКАЭРУ (платье), КАЭРУ	
Менять костюм	ФУКУ О КИКАЭРУ	
Мерить	ХАКАРУ	
Мерить (примерять)	КЙТЭ МИРУ	
Мерить костюм	ФУКУ О КИТЭ МИРУ	
Мерить обувь	КУЦУ О ХАЙТЭ МИРУ	
Мерить температуру	ТАЙОН О ХАКАРУ	
Мерить температуру (у больного)	ОНДО О ХАКАРУ; НЭЦУ О ХАКАРУ	
Места (местность)	ТОКОРО	
Место	БАСЁ	
Место (для сидения)	СЭКИ	
Месяц	ЦУКИ	Месяц тому назад ИККАГЭЦУ МАЭ НИ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Металл	КИНДЗОКУ, МЕТАРУ	металлический КИНДЗОКУ-НО
Метод	ХО:КО:	
Метр	МЭТОРУ	
Метро	ТЙКАТЭЦУ	
Миллиметр	МИРИМЭ:ТОРУ	
Миллион	ХЯКУМАН	
Минута	ФУН	
Мне не слышно	ВАТАКУСИ ВА КИКОЭМАСЭН	
Мне холодно	ВАТАКУСИ ВА САМУЙ ДЭСУ	
Мнение	КАНГАЭ	
Многие	О:КУ НО	
Много	ТАКУСАН	
Мода	РЮ:КО: (МО:ДО, ФАССЭН)	модное платье РЮ:КО:-НО ФУКУ
Модный	РЮ:КО:-НО	
Молодой	ВАКАЙ	
Молодой человек	ВАКАМОНО	
Молоко	ГЮ:НЮ, МИРУКУ	
молочные продукты	НЮ:СЭИХИН	
Молчать	ДА МАРУ	
Море	УМИ	морской УМИ-НО
Морковь	НИНДЗИН	
Мороженое	АЙСУ КУРИ:МУ	
Мост (железнодорожный)	ХАСИ, ТЭККЁ:	
Мотоцикл	О:ТОБАЙ	
Мужская одежда	СИНСИ ФУКУ	
Мужчина	ОТОКО	
Музей	ХАКУБУЦУКАН	
Музыка	ОНГАКУ	
Мультфильм	АНИМЭ:СЭН (ФИРУМУ), МАНГА ЭЙГА	
Муравей	АРИ	
Мусор	ГОМИ (КУДЗУ)	
Мы еще нигде не были	МАДА ДОКО НИ МО ИМАСЭН ДЭСИТА	
Мыло	СЭККЭН	
Мысль	КАНГАЭ (ОМОИЦУКИ)	
Мыть	АРАУ	мыть лицо КАО О АРАУ; мыть руки ТЭ О АРАУ; мыться КАРАДА О АРАУ; мыться в ванне О-ФУРО НИ ХАИРУ
Мягкий	ЯВАРАКАЙ	
Мясо	НИКУ	мясные блюда НИКУРЁ:РИ
Мяч	МАРИ (БО:РУ)	
<b>Н</b>		
На обратном пути	КАЭРИМИТИ ДЭ	
На следующий день	ЁКУДЗИЦУ НИ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

На углу	КАДО НИ	
На этот раз	КОНДО	
Наверное	ТАБУН, ТАСЙКА НИ	
Нагреть	АТАТАМЭРУ	
Надевать (брюки, носки, обувь)	ХАКУ	
Надевать (головной убор)	КАБУРУ	
Надевать (на кого-либо головной убор)	КАБУСЭРУ	
Надевать (на кого-либо одежду, кроме брюк)	КИСЭРУ	
Надевать (на кого-либо очки)	КАКЭТЭ ЯРУ	
Надевать (на кого-либо перчатки, кольцо)	ХАМАТЭ ЯРУ	
Надевать (на себя всякую одежду, кроме брюк)	КИРУ	
Надевать (очки)	КАКЭРУ	
Надевать (перчатки, кольцо)	ХАМЭРУ	
Надевать очки	МЭГАНЭ О КАКЭРУ	
Надежда	НОДЗОМИ	
Назад	УСИРО Э	
Название	МЭИСЁ:	
Наиболее	МОТТОМО, ИТИБАН	
Наклеивать	ХАРИЦУКЭРУ	наклеивать марку на конверт ФУТО: НИ КЙТТЭ О ХАРУ
Налево	ХИДАРИ Э	
Намереваться	ЦУМОРИ ДЭАРУ	
Напиток	НОМИМОНО	
Направление	ХО:КО	
Направо	МИГИ Э	
Например	ТАТОЭБА	
Насекомое	МУСИ	
Наслаждаться	ТАНОСИМУ	
Настольные часы	ОКИДОКЭЙ	
Настоящий (о времени)	ИМА НО, ГЭНДЗАЙ НО	
Научите меня...	... О ОСИЭТЭ КУДАСАЙ	
Научить	ОСИЭРУ	
Начало	ХАДЗИМЭ	
Начинать	ХАДЗИМЭРУ	
Начинаться	ХАДЗИМАРУ	
Наша страна	ВАГАКУНИ	
Не стоит благодарности	ДО: ИТАСИМАСИТЭ	
Небо	СОРА	
Недавно	САЙКИН	
Неделя (одна)	ИССЮ:КАН	
Недостаток (нехватка)	ФУСОКУ	
Незаменимый	КАЭГАТАЙ	
Неисправимый	КОСЁ: НО АРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Немедленно	СУГУ, ТАДАТИ НИ	
Немного	СУКОСИ, ТЁТТО	
Ненужный	ФУХИЦУЁ:-НА	
Необходимый	ХИЦУЁ:-НА	
Несчастный	ФУКО:-НА	
Несчастный случай	ДЗИКО	
Несчастье	ФУКО:	
Нет	И:Э	
Нигде	ДОКО НИ(ДЭ) МО	
Нижний	СИГА НО	
Низкий	ХИКУЙ	
Никого	ДАРЭ МО	никого нет ДАРЭ МО ИМАСЭН
Никому	ДАРЭ НИ МО	
Никто	ДАРЭ МО	никто не знает ДАРЭ МО ВАКАРИМАСЭН
Никуда	ДОКО Э МО	
Нитка, нить	ИТО	
Ничего	НАНИ МО	ничего не нужно НАНИ МО ИРИМАСЭН
Новогодний	СИННЭН-НО	
Новость	НЮ:СУ	
Новый	АТАРАСИЙ	
Новый	АТАРАСИЙ	Новый способ АТАРАСИЙ ХО:ХО:
Новый год	СИННЭН	
Нога	АСИ	
Нож	НАЙФУ	
Ножницы	ХАСАМИ	
Ноль	РЭИ	
Номер	БАН, БАНГО:	номер телефона ДЭНВА БАНГО:
Нос	ХАНА	носовой платок ХАНКАТИ
Носки	КУЦУСИТА	
Ночь	ЁРУ	ночной ЁРУ-НО
Ноябрь	ДЗЮ:ИТИГАЦУ	
Нуждаться	ИРУ	
Нюхать	КАГУ	
<b>О</b>		
О (об) (относительно)	НИ ЦУЙТЭ	
О чем речь?	НАН ТО ИУ О-ХАНАСИ ДЭСЁ: КА	
Оба	ФУТАРИТОМО	
Обед	ТЮ:СЁКУ, ДИНА:	обедать ТЮ:СЁКУ О СУРУ; обедать еще рано ТЮ:СЁКУ О ТОРУ НИ ВА МАДА ХАЙ
Обещание	ЯКУСОКУ	
Обещать	ЯКУСОКУСУРУ	
Обмен	КО:КАН,	
Обмен денег	РЁ:ГАЭ	обменивать деньги КАНЭ О РЁГАЭ СУРУ
Обмениваться	КАВАРУ	
Обмениваясь	КО:КАН СУРУ	
Образец	САНПУРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Образование	КЁ:ИКУ	
Образование: высшее	КО:ТО: КЁ:ИКУ	
Образование: начальное	СЁТО: КЁ:ИКУ	
Образование: среднее	ТЮ:ТО: КЁ:ИКУ	
Обслуживание	СА:БИСУ	
Обслуживать	СА:БИСУ СУРУ	
Обувь	КУЦУ	
Обувь детская	КОДОМО ГУЦУ	
Обувь женская	ФУДЗИН ГУЦУ	
Обувь мужская	ДАНСИ ГУЦУ	
Объем	Ё:СЭКИ	
Объяснение	СЭЦУМЭИ	объясните, пожалуйста СЭЦУМЭИ СЙГЭ КУДАСАЙ; объяснять СЭЦУМЭИ СУРУ
Обыкновенный	ФУЦУ : НО	
Овощи	ЯСАИ	
Овощной магазин	ЯОЯ	
Огонь	ХИ	
Огород	ЯСАИБАТАКЭ	
Огурец	КЮ:РИ	
Одежда	ФУКУ	
Один раз	ИТИДО	
Одинаковый	ОНАДЗИ, ДО:Ё: НО	
Однако	СЙКАСИ, КЭРЭДОМО	
Одновременно	ДО:ДЗИ НИ	
Озеро	МИДЗУУМИ	
Озеро Байкал	БАЙКАРУКО	
Океан	ТАЙЁ:	
Окно	МАДО	
Около (возле)	СОБА НИ, ТЙКАКУ НИ	
Около (приблизительно)	ЯКУ, ГУРАЙ	около пятисот иен ЯКУ ГОХЯКУ НО ЭН
Окончание (учебного заведения)	СОЦУГЁ:	окончить учебное заведение СОЦУГЁ: СУРУ
Октябрь	ДЗЮ:ГАЦУ	
Опаздывать	ОКУРЭРУ	он, наверное, опоздает КАРЭ ВА ТАСИКА НИ ОКУРЭРУ ДЭСЁ:
Опаздывать на поезд, самолет	РЭССЯ (ХИКО.КИ) НИ НОРИОКУРЭРУ	
Опасность	КЙКЭН	
Опасный	АБУНАЙ, КЙКЭН-НА	
Оплачивать	СИХАРАУ	
Опускать	САГЭРУ	
Опускать письмо в ящик	ТЭГАМИ О ПОСУТО НИ ИРЭРУ	
Опять (снова)	МАТА, ФУТАТАБИ	
Оранжевый	ОРЭНДЗИИРО НО	
Освободить место	БАСЁ О АКЭРУ	
Осень	АКИ	осенний АКИ-НО
Осталось мало времени	ДЗИКАН ГА СУКОСИ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

	СЙКА НАЙ	
Останавливать	ТОМЭРУ	
Останавливаться	ТОМАРУ	
Остановка (поезда)	ТЭИРЮ:ДЗЕ, ТЭИСЯ	
Остров	СИМА	
Острый	СУРУДОЙ	
От всего сердца	КОКОРО КАРА	
Ответ	КОТАЭ, ХЭНДЗИ	
Отвечать	КОТАЭРУ	
Отдых	ЯСУМИ	
Отдыхать	ЯСУМУ	
Отечественного производства	КОКУСАН-НО	
Открывать	АКЭРУ, ХИРАКУ	
Открытка	ХАГАКИ	
Отличаться	ТИГАУ	
Отличие	ТИГАИ	
Отправление	ХАССЯ	
Отправлять телеграмму	ДЭНПО: О УЦУ	
Отправлять (отсылать)	ОКУРУ	
Отправлять письмо	ТЭГАМИ О ДАСУ	
Отправляться (выходить)	СЮПАЦУ СУРУ ДЭКАКЭРУ	
Отправляться (о поезде)	ХАССЯ СУРУ	
Отрезать	КИРУ	
Официант	УЭ:ТА:	
Официантка	УЭ:ТОРЭСУ, ХОСУТЭСУ	
Очень	ТАЙХЭН, ХИДЗЁ: НИ	
Очень хорошо	КЭККО: ДЭСУ	
Очищать (делать уборку)	СО:ДЗИ СУРУ	
Очищать (овощи, фрукты)	КАВА О МУКУ	
Очки	МЭГАНЭ	
Ошибаться	МАТИГАУ	
Ошибка	МАТИГАИ	
<b>П</b>		
Падать (о ком-, чем-либо стоящем)	ТАОРЭРУ	
Падать (сверху вниз)	ОТИРУ	
Пакет (бумажный)	КАМИБУКУРО	
Палец	ЮБИ	
Палочки для еды	ХАСИ	
Пальто	О:БА:, ГАЙТО:	
Парикмахерская	РИХАЦУТЭН	
Парк	КО:ЭН	
Парфюмерия	КЭСЁХИН	
Паспорт	ПАСУПО:ТО	
Пассажир	РЁКАКУ	
Паста	НЭРИМОНО	
Пахнуть	НИОУ	
Перевод (письменный)	ХОНЬЯКУ	



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Перевод (устный)	ЦУ:ЯКУ	
Переводить	ХОНЪЯКУ СУРУ, ЦУ:ЯКУ СУРУ	
Переводчик	ЦУ:ЯКУ, ХОНЪЯКУСЯ	
Перед (о времени) обедом	ТЮ:СЁКУ НО МАЭ НИ	
Перед (о месте)...	...НО МАЭ НИ	
Передача (по радио)	ХО:СО:	
Перекресток	КО.САТЭН	
Пересадка (на транспорте)	НОРИКАЭ	
Переставать	ЯМУ, ЯМЭРУ	
Перестаньте!	ЯМЭТЭ КУДАСАЙ	
Персик	МОМО	
Перчатки	ТЭБУКУРО	
Песня	УТА	
Петь	УТАУ,	
Петь (о птицах)	НАКУ	
Печатать (на машинке)	ТАЙПУ СУРУ	
Печатать (публиковать)	ИНСАЦУ СУРУ	
Печенье	БИСУКЭТТО	
Печь	СУТО:БУ, ДАНРО	
Печь пирог	ПАЙ О ЯЙТЭ ЦУКУРУ	
Печь(готовить)	ЯКУ	
Пешком идти	АРУЙТЭ ИКУ	
Пианино	ПИАНО	
Пивная	БИЯХО:РУ	
Пиво	БИ:РУ	
Пиджак	СЭБИЮ, УВАГИ	
Пирог	ПАЙ	
Писатель	САКУСЯ	
Писать	КАКУ	
Писать (красками)	ЭГАКУ	
Писать письмо	ТЭГАМИ О КАКУ	
Письмо	ТЭГАМИ	
Пить	НОМУ	
Пища	ТАБЭМОНО,	
Пища (еда)	СЁКУДЗИ	
Плавать (на судне)	КО:КАЙ СУРУ	
Плавать (о предмете)	УКАБУ	
Плавать (о человеке)	ОЁГУ	
Плавать на лодке	БО:ТО О КОГУ	
Плакать	НАКУ	
План	КЭИКАКУ	
План (схема)	АННАЙДЗУ	
Плата	РЁ:КИН	
Платить	СИХАРАУ	
Платный	Ю:РЁ:-НО	
Платок	МАФУРА:	
Платье (женское)	ВАНПИ:СУ, ДОРЭСУ	платье хорошо сидит ДОРЭСУ ВА КАРАДА НИ ПИТТАРИ АУ
Плащ	РЭ:НКО:ТО	
Пленка (для магнитофона)	ТЭ:ПУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Пленка (фото, кино)	ФИРУМУ	
Плита (кухонная)	РЭНДЗИ	
Плоский	ТАЙРА-НА	
Плохая погода	ВАРУЙ ТЭНКИ	
Плохое произношение	ХАЦУОН ГА ВАРУЙ	
Плохой	ВАРУЙ	
Площадь (в городе)	ХИРОБА	
по моему мнению	ВАТАКУСИ НО КАНГАЭ ДЭВА	
по почте	Ю:БИН ДЭ	
по причине	ГЭНЪИН ДЭ	
по совету...	...НО СУСУМЭ НИ	
по сравнению с...	...ТОКУРАБЭТЭ	
Поворачивать (куда-л.)	МАГАРУ	
Поворачивать (что-л.)	МАВАСУ ХИНЭРУ	
Поворачивать за угол	КАДО О МАГАРУ	
Поворачивать налево	ХИДАРИ Э МАГАРУ	
Поворачивать направо	МИГИ Э МАГАРУ	
Поворачиваться (в какую-либо сторону)	МУКАУ, МУКУ	
Поворот (дороги, реки)	МАГАРИ	
Повторите, пожалуйста	МО: ИТИДО ИТТЭ КУДАСАЙ	
Повторять	КУРИКАЭСУ	
Погода	ТЭНКИ	погода меняется ТЭНКИ ГА КАВАРУ
Под ...	... НО СИТА	
Подарок	ОКУРИМОНО, ПУРЭДЗЭНТО	
Подарок (сувенир)	МИЯГЭ	
Поднимать (брать на руки)	МОТИАГЭРУ	
Поднимать (наверх)	АГЭРУ	
Поднимать (повышать)	ТАКАМЭРУ	
Поднимать (с земли и т.п.)	ХИРОИАГЭРУ	
Поднимать руку	ТЭ О АГЭРУ	
Поднимать цены	НЭАГЭ О СУРУ	
Подниматься (вверх)	АГАРУ, НОБОРУ	
Подниматься (с места)	(СЭКИ О) ТАЦУ	
Подниматься на гору	ЯМА НИ НОБОРУ	
Подниматься по лестнице	КАЙДАН О АГАРУ	
Подобный	КОНО Ё: НА	
Подсчитывать	КЭИСАН СУРУ ГО:КЭИ СУРУ	
Подходить (годиться)	АУ, ТЭКИ СУРУ	
Подходить (приближаться)	ТЙКАДЗУКУ	
Подходящий	ТЭКИТО:-НА, ФУСАВАСИЙ	
Поезд	РЭССЯ	поезд отправляется в 5 часов РЭССЯ ВА ГОДЗИ НИ ХАССЯ СИМАСУ; поезд стоит 5 минут РЭССЯ НО ТЭЙСЯДЗИКАН ВА

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

		ГОФУН ДЭСУ
Поездка	РЁКО:	
Пожалуйста	ДО:ДЗО	
Позавчера	ИССАКУДЗИЦУ, ОТОТОЙ	
Позади	УСИРО НИ	
Поздний	ОСОЙ	
Поздно	ОСОКУ	
Поздно вечером	БАН ОСОКУ	
Поздравление	ИВАИ, СЮКУГА	
Поздравлять	ГАСУРУ	
Поздравляю вас с...	...О МЭДЭТО: ГОДЗАЙМАСУ	
Пойдемте назад	КАЭРИМАСЁ:	
Показывать	МИСЭРУ, СИМЭСУ	покажите, пожалуйста МИСЭТЭ КУДАСАЙ
Покупатель	КАЙТЭ	
Покупать	КАУ	
Покупка	КАЙМОНО	
Пол (настил)	ЮКА	
Полдень	ХИРУ	
Полезный	Ю:ЭКИ-НА, ЯКУ НИ ТАЦУ	
Полет	ХЙКО:	
Полицейский	КЭИКАН	
Полиция	КЭИСАЦУ	
Полка	ТАНА	
Половина	ХАНБУН	
Положение (местоположение)	ИТИ	
Положение (ситуация)	ДЗЁ:ТАЙ	
Получать	МОРАУ	
Получить образование	КЁ:ИКУ О УКЭРУ	
Получить сдачу	ЦУРИ О УКЭТОРУ	
Помидор	ТОМАТО	
Помнить	ОБОЭРУ	
Помогать	ТЭЦУДАУ	помогите мне, пожалуйста ТЭЦУДАТТЭ КУДАСАЙ
Понедельник	ГЭЦУЁ:БИ	
Понижать	САГЭРУ	
Понижаться	САГАРУ	
Понимать	ВАКАРУ	
Пора идти	МО: ИКУ ДЗИКАН ДЭСУ	
Порт	МИНАТО	
Портфель	КАБАН	
Посетить	ОТОДЗУРЭРУ, ХО:МОН СУРУ	
Последний	САЙГО-НО	
Послезавтра	АСАТТЭ	
Посольство	ТАЙСЙКАН	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Постепенно	ДАНДАН, СИДАИНИ	
Посуда	СЁККИ (столовая),	
Посуда	ТЯКИ (чайная)	
Посудный магазин	СЭТОМОНОЯ	
Посудный шкаф	ТОДАНА	
Посылать	ОКУРУ	
Посылать людей	ХАКЭН СУРУ	
Посылать письмо	ТЭГАМИ О ОКУРУ	
Посылка	КОДЗУТДУМИ	
Потолок	ТЭНДЗЁ:	
Потребность	Ё:КЮ:	
Поцелуй	КУТИДЗУКЭ, КИСУ	
Почему	НАДЗЭ	
Почта	Ю:БИН	почтовое отделение Ю:БИНКЁКУ
Почти	ХОТОНДО	
Пояс	ОБИ, БЭРУТО	
Правильный	ТАДАСИЙ	
Правый	МИГИ НО	
Праздник	О-МАЦУРИ	
Праздновать	ИВАУ	
Превращать	КАЭРУ	
Превращаться	КАВАРУ	
Предварительный	МАЭМОТТЭ НО	
Предел	ГЭНКАИ, ГЭНДО	
Предлагать (выдвигать план)	ТЭИАН СУРУ	
Предлагать (рекомендовать)	СУСУМЭРУ	
Предложение (высказывание)	БУНСЁ:	
Предмет	МОНО	
Предоставить	АТАЭРУ	
Предоставить возможность	КИКАЙ О АТАЭРУ	
Представлять (знакомить)	СЁ:КАЙ СУРУ	
Прежде	МАЭ НИ	Прежде мы часто встречались МАЭ НИ (ВА) ВАТАКУСИТАТИ ВА ЁКУ АИМАСЙТА
Прежде (сначала)	МАДЗУ	Прежде всего МАДЗУ ДАЙИТИ НИ
Прежде надо побывать в...	МАДЗУ... Э ИКАНАКЭРЭБА НАРИМАСЭН	
Президент (страны)	ДАИТО:РЁ:	
Президент (фирмы)	СЯТЁ:	
Прекрасно (одобрение)	КЭККО ДЭСУ	
Прекрасный	УЦУКУСИЙ, РИППА- НА	
Прекратить, прекращать	ЯМЭРУ	
При условии...	...ДЗЁ:КЭН НО МОТО НИ	
Прибавить, прибавлять	КУВАЭРУ	
Приближаться	ТЙКАДЗУКУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Приблизительно	ОЁСО, ЯКУ	
Привозить	ХАКОНДЭ КУРУ	
Привозить (из-за границы)	ЮНЮ: СУРУ	
Приглашать	МАНЭКУ	
Приезжать	КУРУ, ЦУКУ	
Прилавок	УРИБА	
Применение	О:Ё:, ТЭКИЁ:	
Приносить	МОТТЭ КУРУ	
Приносить пользу	ЯКУДАЦУ	
Природа	ТЭННЭН	
Природный	ТЭННЭН-НО	
Присылать	ОКУРУ, ЁКОСУ	
Приходить	КУРУ, ЦУКУ	она, наверное, придет КАНОДЗЁ: ВА ТАБУН КУРУ ДЭСЁ:
Приходить в гости	АСОБИ НИ КУРУ	
Приходить домой	УТИ Э КАЭРУ	
Причина	ГЭНЪИН	
Проблема	МОНДАЙ	
Пробовать	ТАМЭСУ, КОКОРОМИРУ	
Пробовать (на вкус)	АДЗИ О МИРУ	
Проверять	ТАСИКАМЭРУ	
Провожать (показывать дорогу)	АННАЙ СУРУ	
Провожать (сопровождать)	О-ТОМО СУРУ	
Прогноз	ЁСОКУ	прогноз погоды ТЭНКИ ЁХО:
Программа	ПУРОГУРАМУ	
Продавать	УРУ, ХАНБАЙ СУРУ	
Продавец, Продавщица (в магазине)	УРИТЭ, УРИКО, ГЭНЪИН	
Продажа	ХАНБАЙ	
Продовольственный магазин	СЁКУРЁ:ХИНТЭН	
Продовольствие	СЁ.КУРЁ:	
Продолжать	ЦУДЗУКЭРУ	
Продолжаться	ЦУДЗУКУ	
Продуктовый магазин	СЁКУРЁ:ХИНЪЯ	
Продукты (питания)	СЁКУРЁ:ХИН	
Произношение	ХАЦУОН	
Происходить (случаться)	ОКОРУ	
Происшествие	ДЗИКЭН	
Пролить	КОБОСУ	
Промежуток	АЙДА	
Промышленность	КО:ГЁ:, САНГЁ:	
Просить	НЭГАУ, ТАНОМУ	
Перспектива (реклама)	Ё:КО:, СЭЦУМЭИСЁ	
Перспектива (улица)	О:ДО:РИ	
Простите!	СУМИМАСЭН ГА	
Простой	КАНТАН-НА	
Просьба	НЭГАИ, ТАНОМИ	
Профессия	СЁКУГЁ:,	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

	ПУРОФЭССЁН	
Прохладный	СУДЗУСИЙ	
Проходите сюда	КОТИРА Э ТО:ТТЭ КУДАСАЙ	
Проходить	ТО:РУ	
Проходить (о времени)	ТАЦУ	
Процент	ПА:СЭНТО	
Прошлая неделя	СЭНСЮ:	
Прошло 2 часа	НИДЗИКАН ГА ТАТТА	
Прошлый	КОНО МАЭ НО	
Прошлый год	КЁНЭН	
Прошлый месяц	СЭН ГЭЦУ	
Прошлый раз	КОНО МАЭ ВА	
Прошу вас!	ДО:ДЗО	
Прощать	ЮРУСУ	
Прыгать	ТОБУ	
Прямо	МАССУГУ НИ	
Прямой	МАССУГУ-НА	
Птица	ТОРИ	
Пустой	КАРАППО-НО	
Путеводитель	АННАИСЁ, ГАИДОБУККУ	
Путешественник	РЁКО:СЯ	
Путешествие	РЁКО:	
Путешествовать	РЁКО: СУРУ	
Путь (дорога)	МИТИ	
Путь (поездка)	ТАБИ	
Пятница	КИНЪЁ:БИ	
Пятно	МАДАРА, ЁГОРЭ	
<b>Р</b>		
Работа (занятие)	СИГОТО	
Работа (произведение)	САКУХИН	
Работать	ХАТАРАКУ, СИГОТО О СУРУ,	
Работать (заниматься чём-л.)	ЦУТОМЭРУ	
Работать (о механизмах)	УТОКУ, ХАТАРАКУ	
Работать (об учреждениях)	ЭЙГЁ: СУРУ	
Радиоприемник	РАДЗИО	
Радоваться	ЁРОКОБУ	
Радостный	УРЭСИЙ	
Раз	ДО	
Развлекаться	ТАНОСИМУ, АСОБУ	
Разговаривать	ХАНА СУ	
Разговор	ХАНАСИ, КАЙВА	
Разговорник	КАЙВАСЁ, КАЙВА НО ХОН	
Разливать (наливать)	СОСОГУ, ЦУГУ	
Различный (разнообразный)	ИРОИРО-НА, САМАДЗАМА-НА	
Размер	САЙДЗУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Размер обуви	КУЦУ НО САЙДЗУ	
Разница	ТИГАИ	
Разогреть	АТАТАМЭРУ	разогреть пищу РЁРИ О АТАТАМЭРУ
Разрешите представить вам...	...О ГО-СЁ:КАЙ ИТАСИМАСУ	
Разрешите представиться. Я...	ВАТАКУСИ ВА... ТО МО:СИМАСУ. ДО:ДЗО ЁРОСЙКУ	
Разрешите проводить вас	ГО-АННАЙ ИТАСИМАСЁ: КА	
Район	ТИИКИ, ТОТИ (местность)	
Рана	КИДЗУ	
Ранний	ХАЯЙ	
Рано	ХАЯКУ	
Рано утром	АСА ХАЯКУ	
Раньше чем всегда	ИЦУМО ЁРИ ХАЯКУ	
Раньше: как можно раньше	ДЭКИРУ ДАКЭ ХАЯКУ	
Распродажа	БА:ГЭНСЭ:РУ	
Рассказ (литературный)	ХАНАСИ ТАНПЭН, СЁ:СЭЦУ	
Расстояние	КЁРИ	
Растение	СЁКУБУЦУ	
Расти (о живых существах)	СЭИТЁ: СУРУ	
Расти (о растениях)	ХАЭРУ	
Расчет (подсчет)	КЭИСАН	
Ребенок	КОДОМО	
Редкий (не густой)	УСУЙ	
Редкий (редко встречающийся)	МЭДЗУРАСИЙ	
Резать	КИРУ	
Резинка жевательная	ГАМУ	
Результат	КЭККА	
Река	КАВА	река находится между городом и деревней КАВА ВА МАТИ ТО МУРАНО АЙДА НИ АРУ
Ремонт	СЮ:РИ	
Ремонтировать	СЮ:РИ СУРУ, НАОСУ	
Ресницы	МАЦУГЭ	
Ресторан	РЭСУТОРАН	
Речь	КОТОБА, ХАНАСИ	
Решать	КИМЭРУ, КЭТТЭЙ СУРУ	
Рис	РАЙСУ, КОМЭ	
Рисовать	ЭГАКУ	
Рисунок	Э	
Ровный (гладкий, плоский)	ТАЙРА-НА	
Родиться	УМАРЭРУ	
Рождение: день рождения	ТАНДЗЁБИ	
Рождество	КУРИСУМАСУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Розовый (цвет)	БАРАИРО-НО	
Рот	КУТИ	
Рубашка	СЯЦУ	
Рубль	РУ:БУРУ	
Рука	ТЭ	
Ручка (для письма)	ПЭН	
ручные часы	УДЭДОКЭЙ	
Рыба	САКАНА	
Рынок	ИТИБА	
Рядом	СОБА НИ	
<b>С</b>		
С каких пор?	ИЦУ КАРА	
С правой стороны (на вопрос «где»)	МИГИ НО ХО:НИ	
С правой стороны (на вопрос «откуда»)	МИГИ НО ХО: КАРА	
С радостью	ЁРОКОНДЭ	
С удовольствием	ЁРОКОНДЭ	
Сад	НИВА, ТЭИЭН	
Садиться	СУВАРУ, КОСЙКАКЭРУ	
Садиться (в вагон)	НОРУ, НОРИКОМУ	
Садиться (о птицах)	ТОМАРУ	
Садиться (о самолете)	ТЯКУРИЦУ СУРУ	
Салат (блюдо)	САРАДА	
Салфетка	НАПУКИН	
Сам	ДЗИБУН, ДЗИСИН	
Самолет	ХЙКО:КИ	
Самостоятельно	ДЗИБУН ДЭ, МИДЗУКАРА	
Сантиметр	СЭНТИМЭ:ТОРУ	
Сахар	САТО:	
Сведения	ДЗЁ:ХО:	
Сверните налево	ХИДАРИ Э МАГАТТЭ КУДАСАЙ	
Сверните направо	МИГИ Э МАГАТТЭ КУДАСАЙ	
Сверху (где)	УЭ НИ	
Сверху (откуда)	УЭ КАРА	
Свет (освещение)	ХЙКАРИ, АКАРИ	
Светлый	АКАРУЙ	
Свинина	БУТАНИКУ	
Свинья	БУТА	
Свитер	СЭ:ТА:	
Свой	ДЗИБУН-НО	
Сдача (денежная)	О-ЦУРИ	
Сделать пересадку	НОРИКАЭРУ	
Север	КИТА	
Сегодня	КЁ:, КОННИТИ	сегодня прохладно КЁ: ВА СУДЗУСИЙ ДЭСУ
Сегодня вечером	КОНБАН	
Сегодня днем	КЁ: НОХИРУ	



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Сегодня утром	КЭСА	
Сегодня холодно	КЁ: ВА САМУЙ ДЭСУ	
Сейчас	ИМА	
Сельдь	НИСИН	
Семья	КАДЗОКУ	
Сентябрь	КУГАЦУ	
Сервис	СА:БИСУ	
Сердце	СИНДЗО:	
Середина	МАННАКА	
Серый	НЭДЗУМИРО НО	
Сетка	НЭТТО	
Сзади (где)	УСИРО НИ	
Сзади (откуда)	УСИРО КАРА	
Сигарета	СИГАРЭТТО	
Сиденье	ДЗАСЭКИ	
Сидеть	СУВАРУ, КОСЙКАКЭРУ	
Сидеть за столом	СЁКУТАКУ НИ ЦУЙТЭ ИРУ	
Сильный	ЦУЁЙ	
Синий (голубой)	АОЙ	
Скажите, пожалуйста	ТЁТТО СУМИМАСЭН ГА	
Сказать	ИУ	
Сказка	МУКАСИБАНАСИ	
Сколько	ИКУЦУ, ИКУРА	сколько стоит? ИКУРА ДЭСУ КА Сколько это стоит? СОРЭ ВА ИКУРА ДЭСУ КА
Сколько сейчас времени?	ИМА НАНДЗИ ДЭСУ КА	
Скоро	МАМОНАКУ (вскоре)	
Скорость	СОКУДО, СУПИ:ДО	Со скоростью 100 километров в час ДЗИСОКУ ХЯКУ КИРОМЭ:ТОРУ ДЭ
Скорый	ХАЯЙ (быстрый)	
Слабое вино	ЁВАЙ ВАИН	
Слабое здоровье	КАРАДА ГА ЁВАЙ	
Слабый	ЁВАЙ	
Сладкий	АМАЙ	
Сладости	АМАИМОНО	
Слева (где)	ХИДАРИ НИ	
Слева (откуда)	ХИДАРИГАВА КАРА	
Следовательно	СИТАГАТТЭ	
Следующий	ЦУГИ НО	
Слива	ПУРАМУ	
Сливки	КУРИ:МУ	
Слишком	АМАРИ(НИ)	
Словарь	ДЗИТЭН, ДЗИБИКИ	
Слово	КОТОБА	
Сложный	ФУКУДЗАЦУ-НА	
Служить (где-либо)	ЦУТОМЭРУ	
Слушайте!	КИЙТЭ КУДАСАЙ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Слушать	КЙКУ	
Слушаться	КИКОЭРУ	
Слышать	КЙКУ	
Смелый	ИСАМАСИЙ	
Сметана	САВА:КУРИ:МУ	
Смешной	ОКАСИЙ	
Смеяться	ВАРАУ	
Смотреть	МИРУ	
Смотрите!	ГО-РАН НАСАЙ	
Смысл	ИМИ	
Снабжать	КЁ:КЮ: СУРУ	
Снабжение	КЁ.КЮ:	
Снаружи (где)	СОТО НИ	
Снаружи (откуда)	СОТО КАРА	
Сначала	ХАДЗИМЭ ВА	
Снег	ЮКИ	
Снижать	САГЭРУ	
Снижаться	САГАРУ	
Снижение	ТЭНКА	
Снижение цен	НЭСАГЭ	
Снизу (где)	СЙТА НИ	
Снизу (откуда)	СИТА КАРА	
Снимать (кино, фото)	САЦУЭЙ СУРУ, ТОРУ	
Снимать (одежду, шляпу и т. п.)	НУГУ	
Снимемся вместе	ИССЁ НИ СЯСИН О ТОРИМАСЁ:	
Снова	ФУТАТАБИ	
Собака	ИНУ	
Собирать (модели)	АЦУМЭРУ	
Собирать (монтировать)	КУМИТАТЭРУ	
Собирать что-либо (грибы, ягоды)	АЦУМЭРУ ТОРУ	
Собираться	АЦУМАРУ	
Собираться (намереваться)	ЦУМОРИ	я собираюсь поехать в... ...Э ИКУ ЦУМОРИ ДЭСУ
Собственный	ДЗИБУН-НО	
Совершать	ОКОНАУ	
Совершенно	МАТТАКУ, СУККАРИ	
Совет	СУСУМЭ	
Советовать	СУСУМЭРУ	
Согласие	САНСЭЙ	
Соглашаться	САНСЭЙ СУРУ	
Согревать	АТАТАМЭРУ	
Согреваться	АТАТАМАРУ	
Содержание (книги и т. п.)	НАЙЁ:	
Сок	ДЗЮ:СУ	
Солнце	ТАИЁ:, ХИ	
Соль	СИО	
Соседний	ТОНАРИ-НО	
Сосна	МАЦУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Сотрудник	СЁКУИН	
сотрудник фирмы	КАЙСЯИН	
Спальня	СИНСЙЦУ	
Спасибо	АРИГАТО: (ГОДЗАИМАСУ)	
Спать	НЭМУРУ	
Спешить	ИСОГУ	
Спешить (о часах)	СУСУМУ	
Спина	СЭНАКА	
Спирт	АРУКО:РУ	спиртные напитки АРУКО:РУ ИНРЁ:, САКЭРУЙ
Список	РИСУТО, МОКУРОКУ	
Спичка	МАТТИ	
Спокойной ночи	О-ЯСУМИ НАСАЙ	
Спокойный (тихий)	СИДЗУКА-НА	
Спорт	СУПО:ЦУ	
Спортивная обувь	СУПО:ЦУ СЮ:ДЗУ	
Способ	ХО:ХО:	
Способ (в сочетаниях)	КАТА	
Способ применения	ЦУКАЙКАТА	
Справочник	АННАЙСЁ	
Справочное бюро	АННАЙДЗЁ	
Спрашивать	СИЦУМОН СУРУ	
Сравнение	ХЙКАКУ	
Среда (день недели)	СУЙЁБИ	
Ставить (класть)	ОКУ	
Стадион	СУТАДЗИАМУ, КЁ:ГИДЗЁ:	
Стакан	КОППУ	
Становиться (делаться)	НАРУ	стало темно КУРАКУ НАРИМАСИТА; стало холодно САМУКУ НАРИМАСИТА
Становиться учителем	СЭНСЭЙ НИ НАРУ	
Станция	ЭКИ, СУТЭ:СЁН	
Станция метро	ТИКАТЭЦУ НО ЭКИ	
Старинный	МУКАСИ-НО	
Старый (не новый)	ФУРУЙ	
Стекло	ГАРАСУ	
Стена	КАБЭ	
Стихи	СИ, УТА	
Сто	ХЯКУ	
Стоимость (цена)	КАТИ КАКАКУ	
Стоить	СУРУ	
Стойте!	ТОМАТТЭ КУДАСАЙ	
Стол	ТЭ:БУРУ, ЦУКУЭ	
Столица	СЮТО, МИЖО	
Сторона (направление)	ХО:	та сторона АТТИГАВА
Сторонк (край)	ГАВА	
Стоянка (такси)	ТАКУСИ: НОРИБА	
Стоять	ТАЦУ	
Страна	КУНИ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Страница	ПЭ:ДЗИ	
строительные материалы	КЭНТЙКУ СИДЗАЙ	
Строить	КЭНСЭЦУ СУРУ	
Студент	ГАКУСЭЙ	
Стул	ИСУ	
Стюардесса	СУТЮА:ДЭСУ	
Суббота	ДОЁ:БИ	
Сувенир	О-МИЯГЭ	
Судно	ФУНЭ	
Сумка	БАГТУ	
Сумма (денег)	КИНГАКУ	
Сумма (итог)	ГО:КЭЙ	
Суп	СУ:ПУ	
Сутки	ИТТЮ:Я	
Сухой	КАВАЙТА	
Сушить	КАВАКАСУ	
Счастье	САИВАСЭ	
Счет (за что-либо)	КАНДЗЁ:	
Счет (подсчитывание)	КЭЙСАН	
Считать	КАДЗОЭРУ	
Считать (полагать)	ОМОУ, КАНГАЭРУ	
Сыр	ТИ:ДЗУ	
Сырой (влажный)	СИМЭШПОЙ	
Сырой (не вареный)	НАМА-НО	
Сюда	КОКО Э, КОТИРА Э	
<b>Т</b>		
Табак	ТАБАКО	
Такой	КОННА	
Такси	ТАКУСИ:	
Там	СОКО НИ, АСОКО НИ	
Танец	ДАНСУ	
Танцевать	ДАНСУ О СУРУ, ОДОРУ	
Тарелка	САРА	
Театр	ГЭКИДЗЁ:	
Текст	ТЭКИСУТО	
Телевизор	ТЭРЭБИ	телевизионная передача ТЭРЭБИ ХО:СО:
Телеграмма	ДЭНПО:	
Телеграф (учреждение)	ДЭНСИНКЁКУ	
Телефон	ДЭНВА	
Телефон автомат	КО:СЮ: ДЭНВА	
Телефонный разговор	ДЭНВА РЭНРАКУ	
Тело (человека)	КАРАДА	
Темный	КУРАЙ	
Температура (человеческого тела)	ОНДО ТАЙОН	
Теннис	ТЭНИСУ	
Теперь	ИМА	
Теплый	АТАКАЙ	теплая погода АТАКАЙ ТЭНКИ
Термометр	ТАЙОНКЭЙ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Тетрадь	ТЁ:МЭН, НО:ТО	
Тихий (не громкий)	СИДЗУКА-НА	
Тише!	(МО: СУКОСИ) СИДЗУКА НИ	
Ткань	ОРИМОНО	
Товар	СИНАМОНО	
Тоже	МО	
Толстый (о плоских предметах)	ФУТОЙ АЦУЙ	
Толщина (о плоских предметах)	ФУТОСА АЦУСА)	
Тонкий (о плоских предметах)	ХОСОЙ УСУЙ	
Торговать	СЁ:БАЙ СУРУ	
Трава	КУСА	
Трамвай	ДЭНСЯ	
Транзисторный радиоприемник	ТОРАНДЗИСУТА:	
Тратить	ЦУЙЯСУ	
Требоваться	ИРУ, КАКАРУ	
Троллейбус	ТОРОРИ:БАСУ	
Трудный	МУДЗУКАСИЙ	
Туалет	ТОЙРЭ	
Туда	СОКО Э АСОКО Э	
Тысяча	СЭН	
тяжелая болезнь	ОМОИ БЁ:КИ	
Тяжелый	ОМОЙ	
<b>У</b>		
Увеличение	ДЗО:ДАИ	
Угол (улицы)	КАДО	
Удивительный (замечательный)	СУБАРАСИЙ	
Удобный	БЭНРИ-НА	
Удовольствие	ЁРОКОБИ	
Уже	МО:, СУДЭ НИ	уже 12 часов МО: ДЗЮ:НИДЗИ ДЭСУ; уже поздно МО: ОСОЙ ДЭСУ
Ужин	Ю:ХАН	
Узкий	СЭМАЙ	
Улица	ТО:РИ ...МАТИ (в названиях)	
Умный	КАСИКОЙ	
Универмаг	ДЭПА:ТО, ХЯККАТЭН	
Универсальный магазин	СУ:ПА: (ДЭПА:ТО)	
Университет	ДАЙГАКУ	
Упаковка	ХО:СО:	упаковывать ХО:СО: СУРУ
Употреблять	ЦУКАУ, МОТИИРУ	
Управлять (машиной)	УНТЭН СУРУ	
Урок	ГАККА	
Условие	ДЗЁ:КЭН	
Устать	ЦУКАРЭРУ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Утро	АСА	
Утюг	АЙРОН	
Ухо	МИМИ	
Учебник	КЁ:КАСЁ	
Ученик	СЭЙТО	
Учитель (Вы)	СЭНСЭЙ	
Учитель (я)	КЁ:ИН	
Учить (кого-либо)	ОСИЭРУ	
Учить (изучать)	НАРАУ	
<b>Ф</b>		
Фамилия	МЁ:ДЗИ	
Февраль	НИГАЦУ	
Фирма	КАЙСЯ	
Фонарь (карманный)	КАЙТЮ: ДЭНТО:	
Фотоаппарат	СЯСИНКИ, КАМЭРА	
Фотографировать	СЯСИН О ТОРУ	
Фотография	СЯСИН	
Фотопленка	ФИРУМУ	
Фрукты	КУДАМОНО	
Футбол	САККА:	
<b>Х</b>		
Хлеб	ПАН	
Ходить (о транспорте)	КАЁКУ	
Ходить (о часах)	УГОКУ	
Ходить (пешком)	ИКУ АРУКУ	
Хозяин	МОТИНУСИ	
Хозяйственная сумка	КАЙМОНОБУКУРО	
Хоккей	ХОККЭ:	
Холодильник	РЭНДЗЮКО	
Холодная погода	САМУЙ ТЭНКИ	
Холодный	САМУЙ	
Хороший	ЁИ, ИЙ, РИППА-НА	Хорошая погода ЁЙ ТЭНКИ; Хорошее произношение ХАЦУОН ГА ИЙ
Хорошо	ЁКУ	
Хорошо (выражение согласия)	КЭККО:	
Храм (буддийский)	О-ТЭРА	
Храм (синтоистский)	ДЗИНДЗЯ	
<b>Ц</b>		
Цвести	САКУ	
Цвет (окраска)	ИРО	
Цветной	ИРОЦУКИ НО	
Цветной телевизор	КАРА:ТЭРЭБИ	
Цветок	ХАНА	
Целиком	ДЗЭНБУ	
Цена	КАКАКУ	
Центр	ТЮ:СИН	
Церковь	КЕ:КАЙ	
Цифра	СУ:ДЗИ	
<b>Ч</b>		

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Чаепитие	КЙССА	
Чай	О-ТЯ	
Чайник	ТИ:ПОТТО	
Час (отрезок времени)	ДЗИКАН	
Часто	ТАБИТАБИ, ЁКУ	
Часть	БУБУН.ИТИБУ	
Часы	ТОКЭЙ	часы не ходят ТОКЭЙ ГА ТОМАТТЭ ИМАСУ; часы спешат ТОКЭЙ ВА СУСУНДЭ ИМАСУ
Чашка	КАППУ	
Человек	ХЙТО	
Чемодан	СУ:ЦУКЭ:СУ	
Черный	КУРОЙ	
Черный хлеб	КУРО ПАН	
Черный чай	КО:ТЯ	
Четверг	МОКУЁБИ	
Число	КАДЗУ	
Чистить (мыть)	МИГАКУ	
Чистить (овощи, фрукты)	КАВА О МУКУ	
Чистить ботинки	КУЦУ О МИГАКУ	
Чистый	КИРЭЙ-НА	
Читать	ЁМУ	
Что	НАНИ, НАН	что сегодня на обед КЁ: НО ДИНА: ВА НАН ДЭСУ КА; что сегодня на ужин? КЁ: НО Ю:ХАН ВА НАН ДЭСУ КА; что случилось? ДО: СИТА НО ДЭСУ КА
Чулки	СУТОККИНГУ	
<b>Ш</b>		
Шампанское	СЯНПАН	
Шампунь	СЯНПУ:	
Шариковая ручка	БО:РУ ПЭН	
Шахматы	СЁ:ГИ (японские)	
Шея	КУБИ	
Ширина	ХАБА	
Широкий	ХИРОЙ	
Шить	НУУ	
Школа	ГАККО:	
Шляпа	БО:СИ	
Шоколад	ТЁКОРЭ:ТО	
Шоссе	ХО:СОДО:РО	
<b>Щ</b>		
Щека	ХО:	
Щетка	БУРАСИ	
<b>Э</b>		
Экскурсия	КЭНГАКУ	
Экспорт	ЮСЮЦУ	
Электричество	ДЭНКИ	
Электропоезд	ДЭНСЯ	

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

Эта сторона	КОТТИГАВА	
Этаж	КАИ	этаж второй НИКАЙ; этаж первый ИККАЙ; этаж третий САНГАЙ
это не мой размер	КОНО САЙДЗУ ВА ВАТАКУСИ НИ АИМАСЭН	
это слишком далеко	СОРЭ ВА АМАРИ НИМО ТО:Й	
это слишком дорого	СОРЭ ВА АМАРИ НИМО ТАКАЙ	
это хорошая мысль	КОРЭ ВА ИЙ ОМОИЦУКИ ДЭСУ	
это часто бывает	СОННА КОТО ВА ЁКУ АРИМАСУ	
<b>Ю</b>		
Юбка	СУКА:ТО	
Юг	МИНАМИ	
<b>Я</b>		
я еще не решил	МАДА КЭТТЭЙ СИНАКАТТА	
я живу на улице ...	ВАТАКУСИ ВА... МАТИ НИ СУНДЭ ИМАСУ	
я люблю мясные блюда	ВАТАКУСИ ВА НИКУРЁ:РИ ГА СУКИ ДЭСУ	
я намереваюсь пойти	ВАТАКУСИ ВА ИКУ ЦУМОРИ ДЭСУ	
я недавно прочел книгу	ВАТАКУСИ ВА САЙКИН ХОН О ЁНДЭ СИМАЙМАСИТА	
я никуда не пойду	ВАТАКУСИ ВА ДОКО Э МО ИКИМАСЭН	
я об этом часто думаю	КОНО КОТО НИ ЦУЙТЭ ЁКУ КАНГАЭТЭ ИМАСУ	
я прошу прислать машину	КУРУМА О ЁКОСИТЭ КУДАСАЙ	
я рад вас видеть	О-МЭ НИ КАКАРЭТЭ УРЭСИЙ	
я родился в ... году	ВАТАКУСИ ВА ... НЭН НИ УМАРЭМАСИТА	
я согласен	САНСЭЙ ДЭСУ	
я тоже пойду	ВАТАКУСИ МО ИКИМАСУ	
я устал	ВАТАКУСИ ВА ЦУКАРЭТЭ ИМАСУ	
я хочу пить	НОДО ГА КАВАЙТА	
я хочу спать	ВАТАКУСИ ВА НЭМУЙ ДЭСУ	
Яблоко	РИНГО	



Ягода	СЁ:КА	
Язык	КЙТА	
язык (речь)	КОТОБА	
Яйцо	ТАМАГО	
Яма	АНА	
Январь	ИТИГАЦУ	
Яркий	АКАРУЙ	
Ящик	ХАКО	

[Содержание -->](#)

## 8. Тексты песен для разучивания

1. Обними
2. Цветок Ашуры
3. Снег луна цветы
4. Время проходит мимо
5. Этюд в индиго
6. Падший ангел
7. Молчания склон

*Примечание. Все тексты песен приведены в отдельном сборнике.*

### 8.1 Учебный вариант песни "Обними"

[Прслушайте аудио](#) запись песни, выучите наизусть...

Словарь к тексту песни:	lyrics transcription перевод translation
だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать	抱いて Daite Обними To embrace
なん【何】(нан) что? ど【度】(до) мера, степень, предел わかれ【別れ・分かれ】(вакарэ) отделение; расставание, разлука こころ【心】(когоро) душа; сердце きめる【決める・極める】(кимэру) решать, устанавливать, определять あなた【貴方】(аната) вы, ты かお【顔】(као) лицо みる【見る・観る】(миру) смотреть たび【度】(таби) раз; после гл. каждый раз, когда...	<p>なんど <sup>わか</sup> 何<sup>ど</sup>も別れを こころ <sup>き</sup> 心<sup>に</sup>決<sup>め</sup>ても あなたの<sup>かお</sup>顔<sup>み</sup>を見るたび How can I stop loving you</p> <p>Nan do mo wakare o Kokoro ni kimete mo Anata no kao o miru tabi How can I stop loving you</p>
I.	

<p>Нан до мо вакарэ-э о          Кокоро ни кимэтэ мо          Аната но као о миру таби          Хау кэн ай стоп лавинг ю...</p>	<p>Что за предел расставания          Сердцем решиться еще          Твое лицо вижу каждый раз,          Как я могу прекратить любить тебя...</p>
	<p>No matter how many times          I decide to break up with you, in my heart also          Every time I see your face          How can I stop loving you</p>
<p>だれ【誰】(дарэ) кто          でんわ【電話】(дэнва) телефон; разговор по телефону          あわてる【慌てる・周章てる】(аватэру) волноваться, нервничать, терять голову, теряться; суетиться; торопиться.          きる【切る】(киру) 1) (截る) резать; отрезать; разрезать; вырезать; прорезывать; пилить; (伐る) рубить (дерево); 2) прерывать, разрывать, обрывать; разъединять (телефон); 3) пересекать (напр. дорогу)          ね, ねえ(нэ, нэ:) в конце предложения не правда ли?; ведь; в начале и середине предложения послушай[те]; может быть оставлено без перевода          くちびる【唇・唇・口びる】(күтибиру) губы          かじる【齧る・噛る】(кадзиру) 1) грызть, разгрызть, прогрызть, перегрызть, отгрызть, обгрызть;          かなしい【悲しい・哀しい】(канасий) печальный, грустный          わらう【笑う】(варау) смеяться          びしょう【微笑】(бисё:) улыбка          ほほえむ【微笑む】(хохоэму) 1) улыбаться</p>	<p>だれ でんわ          誰かの電話を          あわてて切るのね          わたし か          私 はくちびる噛んで          かな わら          悲しく笑う          How can I stop loving you           Dare ka no denwa o          Awatete kiru no ne          Watashi wa kuchibiru kande          Kanashiku warau          How can I stop loving you</p>
<p>2.          Дарэ ка но дэнва-а о          Аватэтэ киру но нэ          Ватаси ва кутибиру кандэ          Канасику варау          Хау кэн ай стоп лавинг ю...</p>	<p>Чей-то телефонный звонок,          В панике отключаю          Я губы кусая          Печально смеюсь          Как я могу прекратить любить тебя</p>
<p>嵐 あらし【嵐】(араси) буря, шторм; гроза          よる【夜】(ёру) ночь; вечер          ベッド(бэддо) (bed) кровать, койка.          かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести          だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать          いる【居る】(иру) быть, находиться          かぜ【風】(кадзэ) ветер          ふく【吹く】(фүку) дуть; дунуть, подуть          とばす【飛ばす】(тобасу) пускать по воздуху; бросать вверх; сдуть; разбрасывать          ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто</p>	<p>Hold me あらし の          嵐の          よる ベッド だ          夜はベッドで抱いていてね          Hold me ところ          心が          かぜ ふ と          風に吹かれて飛ばされぬように          だ だ          抱いて 抱いていて          Hold me arashi no</p>

	<p>Yoru wa beddo de daite ite ne Hold me kokoro ga Kaze ni fukarete tobasareru youni Daite daite ite</p>
<p><i>Привет:</i> Холд ми араси но Ёру ва бээдо дэ даитэ итэ нэ Холд ми кокоро га Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни Даитэ даитэ итэ</p>	<p>Держи меня, штормовой Ночью в постели, обнимай, Держи меня, сердце Ветром сдуваемое, улетает будто Обнять, объять</p>
	<p>Hold me in bed On stormy nights Hold me so that My heart doesn't get Blown away by the wind Hold hold me</p>
<p>しる【知る】(сиру) знать とかい【都会】(токай) город крупный いきる【生きる・活きる】(икиру) жить, быть живым ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; сон; мечта みる【見る・観る】(миру) смотреть めざめる【目覚める】(мэдзамэру) просыпаться, пробуждаться さがす【捜す・探す】(сагасу) искать つき【月】(цүки) луна, месяц ひかる【光る】(хикару) сиять, блестеть, сверкать; светить</p>	<p>知らない<sup>し</sup> <sup>とかい</sup> <sup>で</sup> <sup>都会</sup> 生きてる<sup>い</sup> <sup>ゆめみ</sup> <sup>た</sup> <sup>夢</sup> <sup>見た</sup> 目覚<sup>め</sup> <sup>ざ</sup> <sup>めて</sup> <sup>あなた</sup> <sup>を</sup> <sup>さが</sup> <sup>す</sup> <sup>の</sup> 月<sup>つき</sup> <sup>ひか</sup> <sup>りに</sup> How can I stop loving you  Shiranai tokai de Ikiteru yume mita Mezamete anata wo sagasu no Tsuki no hikari ni How can I stop loving you</p>
<p>3. Сиранаи токаи-и дэ Икитэру юмэ мита Мэдзамэтэ аната о сагасу но Цуки но хикари ни Хау кэн ай стоп лавинг ю...</p>	<p>В неизвестном большом городе Живя, мечту видела Пробуждаясь, тебя ищу, В лунном свете Как я могу прекратить любить тебя</p>
	<p>I dream about you Living in a city I don't know Then wake up and look for you In the moonlight How can I stop loving you</p>
<p>ひみつ【秘密】(химицу) тайна, секрет する(суру) делать してた(ситэта) сделала, держу ニュース(ню:су) news - новости атаくし【私】(ватакүси) я; ~の мой おく【奥】(оку) внутренняя часть; глубина めばえ【芽生え】(мэбаэ) росток, побег</p>	<p>Hold me <sup>あなた</sup> <sup>に</sup> <sup>ひみつ</sup> <sup>に</sup> <sup>して</sup> <sup>た</sup> <sup>に</sup> <sup>ゆ</sup> <sup>す</sup> <sup>がある</sup> 秘密 <sup>わたし</sup> <sup>の</sup> Hold me 私 <sup>の</sup></p>

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

<p>めばえる【芽生える】(мэбаэру) давать ростки; зарождаются いのち【命】(иноти) жизнь いわい【祝い】(иваи) поздравление; праздник いわう【祝う】(ивау) поздравлять кого-л.; поздравлять с чем-л.; праздновать かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать</p>	<p>おく め ば いのち いわ 奥に芽生えた命を祝って だ だ 抱いて 抱いていて</p> <p>Hold me anata ni Himitsu ni shiteta nyuusu ga aru Hold me watashi no Oku ni mebaeta inochi o iwatte Daite daite ite</p>
<p><i>Привет:</i> Холд ми аната ни Химицу ни ситэта ню:су га ару Холд ми ватаси но Оку ни мэбаэта иноти о иваатэ Даитэ даитэ итэ...</p>	<p>Держи меня, тебе Секрет держу, новость имеется Держи меня, в моей Глубине зародился жизни праздник, Обнять, объять</p>
	<p>Hold me, I've been Keeping a big secret from you Hold me, celebrate the life Growing in me Hold hold me</p>
<p>嵐 あらし【嵐】(араси) буря, шторм; гроза よる【夜】(ёру) ночь; вечер ベッド(бэддо) bed - кровать, койка. かかえる【抱える】(какаэру) держать в руках; нести だく【抱く】(даку) держать на руках; обнимать いる【居る】(иру) быть, находиться かぜ【風】(кадзэ) ветер ふく【吹く】(фүку) дуть; дунуть, подуть とばす【飛ばす】(тобасу) пускать по воздуху; бросать вверх; сдувать; разбрасывать ように【様に】(ё:ни) так как; так как будто</p>	<p>あらし Hold me 嵐の よる ベッド だ 夜はベッドで抱いていてね こころ Hold me 心が かぜ ふ と 風に吹かれて飛ばされぬように だ だ 抱いて 抱いていて</p> <p>Hold me arashi no Yoru wa beddo de daite ite ne Hold me kokoro ga Kaze ni fukarete tobasareru youni Daite daite ite</p>
<p><i>Привет:</i> Холд ми араси но Ёру ва бээдо дэ даитэ итэ нэ Холд ми кокоро га Кадзэ ни фукарэтэ тобасарэру ё:ни Даитэ даитэ итэ... Даитэ даитэ итэ... Даитэ даитэ итэ...</p>	<p>Держи меня, штормовой Ночью в постели, обнимай, Держи меня, сердце Ветром сдуваемое, улетает будто Обнять, объять</p>
	<p>Hold me in bed On stormy nights Hold me so that My heart doesn't get Blown away by the wind</p>

	Hold hold me
--	--------------

Содержание -->

## 9. Пословицы и поговорки

Пословицы:

- 1, Начало - великая вещь
- 2, Как вода спящему в ухо
- 3, Друг в беде - настоящий друг
- 4, В деревне, где нет птиц, и летучая мышь сойдёт за птицу
- 5, Хотите моти (рисовых лепёшек) - обращайтесь к "мотисту"
- 6, Как воробьиные слезы
- 7, Слепня и пчелу сразу не поймаешь
- 8, Беспокойство от чьей-то услуги
- 9, Быть орудием в чьих-то руках
- 10, Начинка для суси
- 11, Худой глаз положить
- 12, Расчет на непойманного барсука
- 13, Слепой не боится змей
- 14, Пан или пропал
- 15, Одним усилием – двойная выгода
- 16, Одним глазом в разные стороны
- 17, Одним камнем двух птиц
- 18, Если проклянешь человека, будет две ямы
- 19, Уж лучше блеск денег, чем сияние Будды
- 20, Похожие вещи – товарищи
- 21, Похожий, но неправильный кто-то
- 22, То место, где живёшь, считаешь для себя столицей
- 23, У зрителя восемь глаз
- 24, Если подготовлен – не беспокойся
- 25, Десять человек – десять оттенков

### 1

始めが大事

はじ            だいじ  
始めが大事

はじめ【初め・始め】(хадзимэ) начало; ~の начальный; первый; первоначальный; ~から а) от начала; с самого начала; б) сначала, вначале, сперва;  
 だいじ【大事】(дайджи) большое дело, великая вещь;  
 大事は小事より起る большие дела возникают из малых (начинаются с малого);

大事をなす совершить нечто великое

Хадзимэ-га дайджи

(Hajime-ga daiji)

(букв. Начало - великая вещь)

рус. Лиха беда начало

рус. ср. Семь раз отмерь - один раз отрежь

始 大 事

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

2

寝耳に水

ねみみ みず  
寝耳に水

ねみみ 【寝耳】 (нэмими) ухо спящего

耳に水 (мими ни мидзу) вода в ухо (как снег на голову; гром среди ясного неба )

Нэмими-ни мидзу

(Nemimi-ni mizu)

(букв. Как вода спящему в ухо)

рус. Как снег на голову

寝 耳 水

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

3

まさかの友が真の友

とも まこと とも  
まさかの友が 真 の友

まさか (масака) бедственный, вряд ли, едва ли;

とも 【友】 (томо) 朋 друг, товарищ;

しん 【真】 (син) правда, истина; реальность

Масака-но томо-га син-но томо  
 (Masaka-no tomo-ga shin-no tomo)  
 (букв. Друг в беде - настоящий друг)  
 рус. Друг познаётся в беде (Друзья познаются в беде)  
 англ. A friend in need is a friend indeed

友 真

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

4

鳥なき里の蝙蝠

とり さと こうもり  
 鳥なき里の蝙蝠

なき【無き】(наки) кн. форма прил. 無い нет  
 とり【鳥】(тори) птица;  
 さと【里・郷】(сато) деревня  
 こうもり【蝙蝠】(ко:мори) летучие мыши

Торинаки сато-но ко:мори  
 (Torinaki sato-no koumori)  
 (букв. В деревне, где нет птиц, и летучая мышь сойдёт за птицу)  
 рус. На безрыбье и рак рыба

鳥 里 蝙 蝠

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

5

餅は餅屋

もち もちや  
 餅は餅屋

もち【餅】(моти) моти (рисовая лепёшка)  
 もちや【餅屋】(мотия) продавец моти, повар моти

Моти-ва мотия

(Mochi-wa mochiya)

(букв. Хотите моти (рисовых лепёшек) - обращайтесь к "мотисту")

рус. Дело мастера боится

餅屋

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

6

雀の涙ほど

すずめ なみだ  
雀の涙ほど

すずめ【雀】(судзумэ) восточный полевой воробей

なみだ【涙・涕】(намида) 泪 слёзы

ほど【程】(ходо) такой же, как

Судзумэ-но намида ходо

(Suzume-no namida hodo)

(букв. Как воробьиные слезы)

рус. Как кот наплакал

С р. 猫の額ほど

雀涙

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

7

あぶはちとらず

あぶはちとらず

あぶ【虻・蠅】(абу) овод; слепень;

はち【蜂】(хати) пчела; оса;

とらえる【捕える・捉える】(тораэру) поймать, схватить; ухватиться;

ず(дзу) частица отрицания

яп. Абухати торадзу

яп. Abuhachi torazu



(букв. Слепня и пчелу сразу не поймаешь)

рус. За двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь

虻 蜂 捕 捉

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

8

ありがた迷惑	めいわく ありがた迷惑
--------	----------------

めいわく 【迷惑】 (мэйваку) беспокойство, стеснение, тягость

ありがたみ 【有り難味】 (аригатами) ценность, благодетельность, польза, услуга

яп. Аригата мэйваку

яп. Arigata meiwaku

(букв. Беспокойство от чьей-то услуги)

рус. Медвежья услуга

迷 惑 有 難 味

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

9

お先棒を担ぐ	さきぼう かつ お先棒を担ぐ
--------	-------------------

さきぼう 【先棒】 (сакибо:) передний носильщик (паланкина)

おさきぼう 【お先棒】 (о-сакибо:) орудие (в чьих-л. руках);

お先棒に使う (о-сакибо ни цукау) использовать кого-л. в качестве орудия;

つかう 【使う・遣う】 (цўкау) применять, употреблять что-л., пользоваться чем-л.;

お先棒に使われる,

お先棒をかつぐ быть использованным кем-л. [в качестве орудия]; плясать под чужую дудку.

かつぐ 【担ぐ】 (кацугу) 1) нести на плечах (на себе); 2) ставить во главе, выдвигать; кандидатом в депутаты; 3) быть суеверным; 4) обжулить, надуть;

яп. О-сакибо:-о кацугу

яп. O-sakibou-wo katsugu

(букв. Быть орудием в чьих-то руках)

рус. Плясать под чью-либо дудку

先	棒	担	使	遣
---	---	---	---	---

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

## 10

すし詰め

すし<sup>づ</sup>詰め

すし【鮓・鮓・寿司】(суси) суси (колобки из варёного риса, покрытые рыбой, яйцом, овощами и приправленные уксусом и сахаром).

つめ【詰め】(цумэ) 1) содержимое, начинка; 2) конец, край; 3) крышка; пробка; 4) шахт, мат; ср. ...дзумэ詰め

яп. Сусидзумэ

яп. Sushizume

(букв. Начинка для суси)

рус. Как сельди в бочке

詰
---

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

## 11

ひどい目に合わせる

ひどい<sup>め</sup>目<sup>あ</sup>に合わせる

ひどい【酷い】(хидой) жестокий; несправедливый; ужасный; сильный, худой

め【目(I)・眼】(мэ) глаза;

あわせる【合わせる】(авасэру) 1) [при]соединять, накладывать; 2) согласовывать; принаравливать[-ся]; приспособлять; ставить (часы); настраивать (муз. инструмент, радио); править (бритву); 3) сличать, сопоставлять; 4) подсекать (рыбу).

яп. Хидой мэ-ни авасэру

яп. Hidoi me-ni awaseru

(*букв. Худой глаз положить*)  
 рус. Показать где раки зимуют

目 合

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

12

取らぬ狸の皮算用	と たぬき かわざんよう 取らぬ狸の皮算用
----------	--------------------------

とる【取る・採る・執る】(тору) брать  
 とらぬ【取らぬ】(торану) невзятый, непойманный  
 じゅうひ【獣皮】(дзю:хи) шкура; мех.  
 たぬき【狸・狸】(тануки) 1) тануки, енотовидная собака, барсук; 2) [хитрая] лиса.  
 かわざんよう【皮算用】(кавадзанъё:) нереальные расчёты, прожекты;  
 取らぬ猫の皮算用をやる делить шкуру неубитого медведя (рассчитывать на шкуру ещё не пойманного енота).

яп. Торану тануки-но кавадзанъё:  
 яп. Toranu tanuki-no kawazan'you  
 (*букв. Расчет на не пойманного барсука*)  
 рус. Делить шкуру неубитого медведя

取 狸 皮 算 用

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

13

めくら蛇におじず	へび めくら蛇におじず
----------	----------------

めくら【盲】(мэкура) слепота; слепой, слепец  
 へび【蛇】(хэби) змея;  
 おじる【怖じる】(одзиру) бояться;  
 おじず【怖じず】(одзидзу) не бояться;

яп. Мэкура хэби-ни одзидзу  
 яп. Mekura hebi-ni ojizu  
 (букв. Слепой не боится змей)  
 рус. Дуракам закон не писан  
 англ. The blind is never afraid of snakes

蛇

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

14

一か八か	いち ばち 一か八か
------	---------------

いちかばちか 【一か八か】 (итйкабатйка) пан или пропал;

яп. Итика батика  
 яп. Ichika bashika  
 рус. Пан или пропал  
 рус. Была не была

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

15

一挙両得	いっきよりょうとく 一挙両得
------	-------------------

いっきよ 【一挙】 (иккё) одно усилие;  
 りょうとく 【両得】 (рё:току) двойная выгода; выгода для обеих сторон;

яп. Иккё рё:току  
 яп. Ikkuo ryoutoku  
 (букв. Одним усилием – двойная выгода)  
 рус. Одним выстрелом убить двух зайцев  
 То же, что и 一石二鳥

一 挙 両 得

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 16

一目散に	いちもくさん 一目散に
------	----------------

いちもくさん【一目散】(итимокусан): ~に стремглав, со всех ног, как стрела.

яп. Итимокусан-ни  
 яп. Ichimokusan-ni  
 (букв. Одним глазом в разные стороны)  
 рус. Сломя голову

一	目	散
---	---	---

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 17

一石二鳥	いっせきにちょう 一石二鳥
------	------------------

いし【石】(иси) камень;  
 に【二・式】(ни) два  
 とり【鳥】(тори) птица  
 いっせきにちょう【一石二鳥】(иссэки-нитё:) одним ударом [убить] двух зайцев (одним камнем [убить] двух птиц).

яп. Иссэки нитё:  
 яп. Isseki nichou  
 (букв. Одним камнем двух птиц)  
 рус. Одним выстрелом убить двух зайцев  
 То же, что и 一举兩得

一	石	二	鳥
---	---	---	---

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 18

人を呪わば穴二つ	ひと のろ あなふた 人を呪わば穴二つ
----------	------------------------

ひと【人】(хйто) человек, люди  
 のろう【呪う】(нороу) проклинать;  
 のろわしい【呪わしい】(норовасий) проклятый; ненавистный  
 あな【穴】(ана) яма, дыра, прореха, щель  
 人をのろわば穴二つ если проклянешь человека, будет две ямы  
 ふたつ【二つ】(фўтацу) два;

яп. Хито-о нороваба ана футацу  
 яп. Hito-wo norowaba ana futatsu  
 (букв. Если проклянешь человека, будет две ямы)  
 рус. Не рой другому яму - сам в неё попадёшь

人 呪 穴 二

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 19

仏の光より金の光	ぶつ ひかり きん ひかり 仏の光より金の光
----------	---------------------------

ほとけ【仏】(хотокэ) будда;  
 ひかり【光】(хйкари) сияние, блеск; свет  
 より【】(ёри) по сравнению  
 かね【金】(канэ) металл; деньги

яп. Хотокэ-но хикари ёри канэ-но хикари  
 яп. Hotoke-no hikari yori kane-no hikari  
 (букв. Уж лучше блеск денег, чем сияние будды)  
 рус. Миром правят деньги

仏 光 金

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

20

似たもの同士	に どうし 似たもの同士
--------	-----------------

にた【似た】(нита) похожий;  
 もの【物】(моно) вещь, предмет  
 どうし【同志・同士】(до:си) товарищ; единомышленник;  
 似たとはおろか瓜二つ мало сказать похожи, они просто как две капли воды;  
 似たもの夫婦 муж да жена — одна сатана  
 ふうふ【夫婦】(фу:фу) муж и жена, супруги

яп. Нита моно до:си  
 яп. Nita mono doushi  
 (досл. Похожие вещи – товарищи)  
 рус. Два сапога пара

似 同 士

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

21

似て非なる者	に ひ もの 似て非なる者
--------	------------------

にた【似た】(нита) похожий;  
 ひなる【非なる】(хинару) неправильный;  
 もの【者】(моно) человек; некто; тот, кто-то

яп. Нитэ хинару моно  
 яп. Nite hinaru mono  
 (букв. Похожий, но неправильный кто-то)  
 рус. Федот да не тот

似 非 者

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 22

住めば都	す <small>みやこ</small> 住めば都
------	------------------------------

すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать  
 みяこ【都】(мияко) столица, столичный город;

яп. Сумэба мияко  
 яп. Sumeba miyako  
 (букв. То место, где живёшь, считаешь для себя столицей)  
 рус. Всяк кулик своё болото хвалит

住	都
---	---

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)  
[таблица кандзи →](#)

## 23

傍目八目	はためはちもく 傍目八目
------	-----------------

окаме【岡目・傍目】(окамэ) зритель, наблюдатель;  
 岡目八目/ハチモク/ со стороны виднее (у зрителя восемь глаз);  
 岡目に見えぬ身の苦勞 горести, неведомые посторонним.  
 はため【傍目】(хатамэ) взгляд постороннего (не причастного к делу) человека;  
 はち【八】(хати) восемь;  
 もく【目】(моку) пункт, параграф  
 め【目(I)・眼】(мэ) глаза;

яп. Окамэ хатимоку  
 яп. Okame hachimoku  
 (букв. У зрителя восемь глаз)  
 рус. Со стороны виднее  
 Син.: 岡目八目

傍	目	八
---	---	---

[в начало пословиц →](#)  
[содержание →](#)



[таблица кандзи →](#)

## 24

備えあれば患いなし	そな <sup>わずら</sup> 備えあれば患いなし
-----------	--------------------------------

そなえ【備え】(сонаэ) подготовка; приготовления  
 あれば【】(арэба) если  
 うれい【憂い・愁い】(урэй) печаль, горе; огорчение  
 わずらい【煩い・患い】(вадзурай) беспокойство

яп. Сонаэ арэба урэй (вадзурай) наси

яп. Sonaе areba urei (wazurai) nashi

(букв. Если подготовлен – не беспокойся)

рус. Кто подготовлен, того обстоятельства не застанут врасплох.

ср. Бережёного Бог бережёт

備 患

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

## 25

十人十色	じゅうにんといろ 十人十色
------	------------------

じゅう【十・拾】(дзю:) десять  
 とう【十】(то:) десять;  
 ひと【人】(хйто) человек, люди  
 いろ【色(I)] (иро) цвет

яп. Дзю:нин тоиро

яп. Juunin toiro

(досл. Десять человек – десять оттенков)

рус. На вкус и цвет товарища нет

人 十 色

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

Новые слова встретившиеся в 25 пословицах (60слов):

あぶ	虻・蠅	абу	овод; слепень
あわせる	合わせる	авасэру	присоединять, накладывать
あな	穴	ана	яма, дыра, щель
ありがたみ	有り難味	аригатами	благодетельность, польза, услуга
わずらい	煩い・患い	вадзураи	беспокойство
だいじ	大事	дайдзи	большое дело, великая вещь
ず		дзу	частица отрицания
じゅう	十・拾	дзю:	десять
どうし	同志・同士	до:си	товарищ; единомышленник;
より		ёри	по сравнению
いっきよ	一挙	иккё	одно усилие
いろ	色	иро	цвет
いちもくさん	一目散	итимокъсан	: ~に со всех ног
かね	金	канэ	металл; деньги
かつぐ	担ぐ	кацугу	нести на плечах на себе
こうもり	蝙蝠	ко:мори	летучие мыши
まさか		масака	вряд ли, едва ли
みやこ	都	мияко	столица, столичный город;
もく	目	моку	глаза, пункт, параграф
もの	物	моно	вещь, предмет
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто
もち	餅	моти	моти рисовая лепёшка
もちや	餅屋	мотия	продавец моти, повар моти
め	目	мэ	глаза
めいわく	迷惑	мэйваку	беспокойство, стеснение, тягость
めくら	盲	мэкура	слепота; слепой, слепец
なき	無き	наки	кн. форма прил. най 無い
なみだ	涙・涕	намида	泪 слёзы
にた	似た	нита	похожий;
のろわしい	呪わしい	норовасий	проклятый
のろう	呪う	нороу	проклинать;
ねみみ	寝耳	нэмими	ухо спящего
おじず	怖じず	одзидзу	не бояться
おじる	怖じる	одзиру	бояться
おかめ	岡目・傍目	окамэ	зритель, наблюдатель;
おさきぼう	お先棒	о-сакибо:	орудие в чьих-л. руках

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

りょうとく	両得	рё:току	двойная выгода
さきぼう	先棒	сакибо:	передний носильщик паланкина
さと	里・郷	сато	деревня
しん	真	син	правда, истина; реальность
そなえ	備え	сонаэ	подготовка; приготовления
すずめ	雀	судзумэ	восточный полевой воробей
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать
とう	十	то:	десять;
とも	友	томо	朋 друг, товарищ
とらえる	捕える・捉える	тораэру	поймать, схватить
とり	鳥	тори	птица;
ふうふ	夫婦	фу:фу	муж и жена, супруги
ふたつ	二つ	фўтацу	два;
はじめ	初め・始め	хадзимэ	начало
はため	傍目	хатамэ	взгляд постороннего
はち	蜂	хати	пчела; оса;
はち	八	хати	восемь;
ひどい	酷い	хидой	жестокий; несправедливый; худой
ひなる	非なる	хинару	неправильный;
ひかり	光	хйкари	сияние, блеск; свет
ひと	人	хйто	человек, люди
ほど	程	ходо	такой же, как
ほとけ	仏	хотокэ	будда;
へび	蛇	хэби	змея;
つかう	使う・遣う	цўкау	применять, употреблять что-л.

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

Кандзи, встретившиеся в 25 пословицах (60 кандзи):

大	耳	水	先	目	一	八	石	二	人
金	土	友	鳥	里	合	算	用	光	回
色	始	事	真	屋	取	皮	両	者	住
都	味	使	拳	得	散	士	迷	仏	似

非	備	棒	担	穴	難	寢	詰	涙	惑
傍	患	遣	餅	蛇	呪	蝙	蝠	雀	狸

[в начало пословиц →](#)

[содержание →](#)

[таблица кандзи →](#)

После того, как выучены все слова и кандзи пробуем читать японские пословицы и поговорки без подсказок в оригинале....

Тексты пословиц для самопроверки:

Пословицы с переводом можно посмотреть там:

[1](#), [2](#), [3](#), [4](#), [5](#), [6](#), [7](#), [8](#), [9](#), [10](#),  
[11](#), [12](#), [13](#), [14](#), [15](#), [16](#), [17](#), [18](#), [19](#), [20](#),  
[21](#), [22](#), [23](#), [24](#), [25](#)

1. 始めが大事
2. 寝耳に水
3. まさかの友が真の友
4. 鳥なき里の蝙蝠
5. 餅は餅屋
6. 雀の涙ほど
7. あぶはちとらず
8. ありがた迷惑
9. お先棒を担ぐ
10. すし詰め
11. ひどい目に合わせる
12. 取らぬ狸の皮算用
13. めくら蛇におじず
14. 一か八か

15. 一挙両得
16. 一目散に
17. 一石二鳥
18. 人を呪わば穴二つ
19. 仏の光より金の光
20. 似たもの同士
21. 似て非なる者
22. 住めば都
23. 傍目八目
24. 備えあれば患いなし
25. 十人十色

[Содержание -->](#)

## 10. Танка и хайку

Лирика:

- [1. "Переправа"](#)
- [2. "Читающая женщина"](#)
- [3. "Лягушка"](#)
- [4. "Цудзуми волн"](#)
- [5. "Ива на ветру"](#)
- [6. "Бабочка и цветы"](#)
- [7. "Про сон цветов"](#)
- [8. "Свет из окна"](#)
- [9. "Японские сердца"](#)
- [10. "Лампы свет"](#)

[Словарь к лирике](#)

[Кандзи к лирике](#)

[Тексты для самопроверки](#)

[в начало лирики →](#)

[содержание →](#)

<p>足弱の 渡りて濁る 春の水</p>	<p>あしよわ 足弱の わた りて にご 濁る はる 春の 水</p>
------------------------------	---

あしよわ【足弱】(асиёва) плохой (слабый) ходок;  
 аши【足】(аси) ноги;  
 よわい【弱い】(ёвай) слабый;  
 わたり【渡り】(ватари) переправа;  
 にごる【濁る】(нигору) стать мутным, замутиться, помутнеть;  
 はる【春】(хару) весна;  
 みず【水】(мидзу) вода

Asiyowa no Watarite nigoru Haru no mizu... <i>(Buson)</i>	Асиёва но Ватаритэ нигору Хару но мидзу <i>(Бусон)</i>	От плохого ходока На переправе замутилась Весенняя вода...
--	---	--

Я на берегу реки сижу с удочкой. Вижу переправу на реке, там, где поток воды слабеет и по камням можно перейти на другой берег. К реке подходит старик. Он долго раздумывает над тем, как перейти на другую сторону. Наконец решается и вступает в воду. Где-то не середине реки, его непослушные ноги не справляются с течением, и старик падает в воду. Я пытаюсь помочь ему. С великим трудом он поднимается и, наконец, весь мокрый добирается до берега. Но там, где он упал, вода еще долго остается мутной....

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

水 Нога 渡 Слабый 春 Переправляться 足 Мутный 弱 Весна 濁 Вода

Кто <b>ногами слаб весной</b> Не спеши бежать домой <b>Переправу</b> не <b>мути</b> Вам с <b>водой</b> не по пути	Кто <b>足弱春</b> Не спеши бежать домой <b>渡</b> не <b>濁</b> Вам с <b>水</b> не по пути	Тот, кто <b>аси</b> слаб при <b>хару</b> Тот <b>ёвай</b> бежать на пару Переправу не <b>нигори</b> А иначе быть нам в ссоре. На <b>мидзу</b> ты не <b>тасу</b> , Коль <b>тариру</b> нет в лесу. Ну а если ты <b>ёвай</b> , То <b>ватару</b> , не зевай...
--	--	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

2.

<p>梨の花 月に踏み読む 女あり</p>	<p>なし はな 梨の花 つき ふ よ 月に踏み読む おんな 女あり</p>
-------------------------------	--

なし【梨】(наси) груша;  
 はな【花】(хана) цветок; цветы;  
 つき【月】(цўки) луна, месяц;  
 ふまえる【踏まえる】(фумаэру) стоять на чем-л.;  
 よむ【読む】(ёму) читать;  
 おんな【女】(онна) женщина.

<p>Nasi no hana Tsuki ni fumi yomu Onna ari... (Buson)</p>	<p>Наси но хана Цуки ни фуми ёму Онна ари... (Бусон)</p>	<p>Как цветок груши При луне стоя читающая Женщина...</p>
--	--	---

Я вечером недалеко от моего дома встретил девушку, одетую в светлое кимоно. Она при свете луны пытается читать стихи полюбившегося ей поэта. А я сравниваю ее с белым цветком груши, которая цветет в это время в моем саду...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Груша 月 Цветок 踏 Месяц 女 Ступать 梨 Проходить 読 Женщина 花 Читать

<p>Где бы <b>груша</b> ни цвела <b>Женщина</b> ее нашла При <b>луне</b> стихи <b>читает</b> И по травушке <b>ступает</b></p>	<p>Где бы <b>梨</b> ни цвела <b>女</b> ее нашла При <b>月</b> стихи <b>読</b> И по травушке <b>踏</b></p>	<p>Где бы <b>наси</b> ни цвела <b>Онна</b> все ж ее нашла И при <b>цуки</b> стихи <b>ёму</b> Ей совсем не <b>фуму</b> к дому</p>
--	--	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

3.

橋渡る 人に静まる 蛙かな	はしわた 橋渡る ひと しず 人に静まる かわず 蛙かな
---------------------	---

はし【橋】(хаси) мост;  
 わたる【渡る】(ватару) переходить;  
 はしわたる【橋渡る】(хасиватару) - переходить мост;  
 ひと【人】(хито) человек, люди;  
 しずまる【静まる・鎮まる】(сидзумару) утихать; успокаиваться; затихать;  
 かわず【蛙】(кавадзу) лягушка;  
 かな【哉】(кана) ах!, как печально, как жаль...

Nasi wataru Hito ni sizumaru Kawazu kana... (Rioeni)	Хаси ватару Хито ни сидзумару Кавадзу кана... (Риоэнь)	От переходящего мост Человека, умолкают Лягушки, как жаль...
---	---	--

После трудового дня, я обычно вечерами сижу на берегу пруда, недалеко от мостика, перекинутого с одного берега на другой. Любуюсь луной. В природе все гармонично, даже голоса лягушек создают неземное, возвышенное настроение. Как вдруг, вижу, как по мостику на другой берег переходит какой-то человек. Лягушки услышали звук его шагов, испугались и замолкли. Очарование ночи пропало... Как жаль.

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Мост 人 Переправляться 静 Лягушка 渡 Человек 橋 Тихий 蛙

Под <b>мостом</b> лягушка скачет <b>Человек</b> там что-то прячет <b>Перейти</b> он <b>мост</b> решил Жаль, что не было уж сил	Под <b>б</b> рига <b>д</b> ва скачет <b>ч</b> еловек там <b>т</b> их плачет <b>д</b> у он <b>б</b> рига решил Жаль, что не было уж сил	Под <b>хаси каэру</b> скачет А <b>хито сидзука</b> плачет <b>Ватару хаси</b> решил, Жаль, что не было уж сил
---	---	---

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)



<p>澄みの江の 波の鼓や 松林</p>	<p>す え 澄みの江の なみ つづみ 波の鼓や まつばやし 松林</p>
------------------------------	---

すむ【澄む・清む】(суму) проясниться, стать чистым (ясным, прозрачным); отстояться;  
 え【江】(э) бухта; узкий морской залив; лиман.  
 なみ【波・浪】(нами) волна;  
 つづみ【鼓】(цудзуми) барабан, бубны;  
 や【矢・箭】(я) стрела;  
 まつばやし【松林】(мацубаяси) сосновая роща, сосновый бор

Sumi no e no Nami no tsuzumi ya Matsubayasi... <i>(Tosakai Reitoku)</i>	Суми но э но Нами но цудзуми я Мацубаяси... <i>(Тосакан Рейтоку)</i>	Прозрачного морского залива Волн удары, как цудзуми пронзают Сосновый лес...
--	---	--

Если кто бывал на морском берегу в весенний, теплый день, где сосновый бор под ласковым солнцем обдувается легким ветерком, и слышен шум прибоя волн, то ему кажется, что это великий морской бог ударяет в свой огромный, морской барабан цудзуми...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

鼓 Отстояться 林 Чистый 波 Китайская река 松 Волна Барабан 江 Сосна 澄 Лес

<p><b>Отстоялась</b> за века                  Там <b>китайская река</b>,  <b>Барабан</b> в лесу звучит,                  Под <b>сосной</b> пенек торчит                  И <b>волна</b> там шелестит  <b>Чистый</b> берег веселит</p>	<p><b>澄</b> за века                  Там <b>江</b>  <b>鼓</b> в <b>林</b> звучит                  Под <b>松</b> пенек торчит                  И <b>波</b> там шелестит  <b>澄</b> берег веселит</p>	<p>Там <b>сумасу</b> за века                  Словно э наверняка                  И <b>цудзуми</b> там в <b>хаяси</b>                  Удалился восвояси                  Только <b>мацу</b> зеленеет  <b>Суму нами</b> веселеет</p>
---	---	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)



<p>風削る 柳や岸の 額かな</p>	<p>かぜ けず 風 削る やなぎ きし 柳 や岸の がく 額かな</p>
-----------------------------	---

かぜ【風】(кадзэ) ветер;  
 けずる【削る】(кэдзуру) строгать, сгибать, сокращать;  
 やなぎ【柳】(янаги) ива;  
 きし【岸】(кйси) берег;  
 がく【額】(гаку) картина, пейзаж;  
 かな (кана) как жаль, печально.

Kaze kezuru Yanagi ya kisi no gaku kana... <i>(Arikida Moritaki)</i>	Кадзэ кэдзуру Янаги я киси но Гаку кана... <i>(Арикида Моритаки)</i>	Ветром сгибаемая Ива на ветру - Картина печали...
---	---	---

Я наблюдал такую картину. Льет дождь. Дует холодный ветер. На берегу ручья под безжалостными мокрыми порывами ветра сгибается почти до самой воды молодая плакучая ива. Мне тоже не сладко. Но я укрыт зонтом. А она бедняжка голая стоит еле живая. Мне стало жаль ее...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

Ветер柳 Срезать額 Резать風 Плакучая ива 岸 Берег 削 Сумма

Кто бы <b>иву</b> ни <b>срезал</b> Он под <b>ивой</b> не лежал <b>Ветер</b> к <b>берегу</b> гуляет И нам <b>сумму</b> пополняет	Кто бы <b>柳</b> ни <b>削</b> Он под <b>柳</b> не лежал <b>風</b> к <b>岸</b> гуляет И нам <b>額</b> пополняет	Кто <b>янаги</b> не искал, Тот <b>хитай</b> своей не знал. Лишь <b>кадзэ</b> на <b>киси</b> дует И <b>кэдзуру</b> , не балует
--	---	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

6.

落花枝に  
帰ると見れば  
胡蝶かな

らっか えだ  
落花 枝に  
かえ み  
帰ると見れば  
こちょう  
胡蝶かな

らっか【落花】(ракка) осыпавшиеся цветки;  
えだ【枝】(эда) ветвь, ветка; ответвление; прут;  
かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться;  
と(то) союз и; когда; если;  
みる【見る・観る】(миру) смотреть;  
ば【場】(ба) место;  
こちょう【胡蝶】(котё:) бабочка.

Rakka eda ni  
Kaeru to mire ba  
Kotyou kana...  
(Arikida Moritake)

Ракка эда ни  
Каэру то мирэ ба  
Котё: кана...  
(Арикида Моритакэ)

На ветку опавший цветок  
Видно, как вернулся,  
Но это бабочка была, как жаль...

Весна в самом разгаре. Сады уже отцветают. Белые лепестки цветков застилают землю вокруг. Под ласковым солнцем проснулись бабочки. Они кружат вместе с лепестками. Взлетают то вверх, то вниз, и, кажется, что некоторые лепестки цветов тоже летят вверх, обратно на ветки...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

見 падать 枝 Цветок 帰 Ветка 蝶 Возвращаться 落 Видеть Варварский 花 Бабочка 胡

Я видел падали цветы,  
В ночи, не слушаясь меня,  
По варварски исчезла ты  
Как бабочка из уз огня.  
Напрасно звал тебя: "Вернись!"  
Лишь прошептала ты:  
"Проснись!.."

Я 見 落花  
С весенних 枝 у меня,  
По 胡 исчезла ты  
Как 蝶 из уз огня  
Напрасно звал тебя: "帰!"  
А ты ответила: "Проснись!.."

Я миру хана как отиру,  
И котё: шляется по миру,  
Кококу тает в далеке,  
И я каэру налегке.  
Как эда голая стою  
Один у бездны на краю...

--	--	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

7.

<p>花の夢          聞きたき蝶に          声もなし</p>	<p>はな ゆめ          花の夢          き ききたき ちょう          聞きたき蝶に          こえ          声もなし</p>
--	---

はな【花】(хана) цветок; цветы;  
 ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; мечта;  
 ききたがる【聞きたがる】(кикитагару) стремиться услышать (узнать), интересоваться, любопытствовать;  
 ちょう【蝶】(тё:) бабочка;  
 こえ【声】(коэ) голос; звук голоса; крик;  
 も(мо) союз и, тоже;  
 なし【無し】(наси) нет

Hana no yume Kikitaki tyou ni Koe mo nasi... (Reikan)	Хана но юмэ Кикитаки тё: ни Коэ мо наси... (Рэйкан)	Про сон цветов Пытаюсь узнать у бабочки, Но нет голоса у ней...
--	--	---

Тишина и покой, и даже ветер не потревожит сон цветущей сакуры, сон ее белых лепестков, и только бабочка, которая сидит на ветке, слегка шевелит своими крылышками и кажется, что она слушает и видит то, что снится белым цветам...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

声 Цветок 聞 Сновидение 蝶 Сон Мечта Слышать 夢 Бабочка Голос 花

<p>Я слышу <b>голос</b> в тишине, Порхает <b>бабочка</b> во <b>сне</b>, Она подумала – <b>цветок</b>. Увяз по уши хоботок...</p>	<p>Я <b>聞 声</b> в тишине, Порхает <b>蝶</b> во <b>夢</b>, Она подумала - <b>花</b>. Увяз по уши хоботок...</p>	<p><b>Коз</b> я <b>кику</b> в тишине Порхает <b>котё</b>: как в <b>юмэ</b> Она подумала - <b>хана</b> Не надо трогать пахана...</p>
--	---	---

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

## 8.

<p>窓の火の 洪水に昇る 若葉かな</p>	<p>まど ひ 窓の火の こうずい のぼ 洪水に昇る わかば 若葉かな</p>
--------------------------------	---

まど【窓】(мадо) окно;  
 ひ【火】(хи) огонь, пламя, свет;  
 こうずい【洪水】(ко:дзуй) наводнение, разлив; поток (писем, бумаг и т. п.);  
 のぼる【上る・昇る・登る】(нобору) идти вверх; подниматься; взбираться;  
 わかい【若い】(вакай) молодой, юный;  
 はな【花】(хана) цветок;  
 わかば【若葉】(вакаба) молодая листва, первая зелень.

<p>Mado no hi no Ko:zui ni nobioru Wakaba kana... (Buson)</p>	<p>Мадо но хи но Ко:дзуй ни нобору Вакаба кана... (Бусон)</p>	<p>Из окна свет Потоком льется вверх На молодую листву...</p>
---	---	---

Наступил вечер и уже почти ночь. Я зажигаю лампу и выхожу на улицу, где совсем темно, но я вижу, как свет из окна от моей лампы освещает молодую листву на дереве в саду...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

昇 Окно 葉 Огонь Поток 洪 Наводнение 窓 Вода Разлив 若 Повышение 火 Молодой  
Подниматься 水 Листва

<p>Из <b>окна</b> <b>огню</b> навстречу <b>Наводнение</b> в дивный вечер <b>Воды</b> быстрые несет, Ветер облака пасет. Там, где месяц <b>молодой</b> Забавляется <b>листвой</b> <b>Поднимаясь</b> из-за туч Словно меч расправив луч...</p>	<p>Из <b>窓</b> <b>火</b> навстречу <b>洪</b> в дивный вечер <b>水</b> быстрые несет, Ветер облака пасет. Там, где месяц <b>若</b> Забавляется <b>葉</b> <b>昇</b> из-за туч Словно меч расправив луч...</p>	<p>Из <b>мадо</b> там <b>хи</b> навстречу Только <b>ко</b> в ужасный вечер Лишь <b>мидзу</b> свои несет Без участия, без забот. Только месяц там <b>вакай</b> Улыбнется невзначай, Да по <b>ха</b> лучом своим Он <b>нобору</b> вслед гоним...</p>
--	---	--

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

9.

<p>敷島の 大和心を 人とあば 朝日に匂う 山桜花</p>	<p>しきしま 敷島の やまと こころ 大和 心を ひと 人とあば あさひ にお 朝日に匂う やまさくらはな 山桜花</p>
--	--

しきしま 【敷島】 (сйкйсима) Сйкйсима (одно из древних названий Японии);  
 やまと 【大和・倭】 (ямато) Ямато (древнее название Японии).  
 こころ 【心】 (когоро) душа; сердце;  
 ひと 【人】 (хйто) человек, люди;  
 とある(тоару) некий;  
 あさひ 【朝日・旭】 (асахи) утреннее солнце;  
 におう 【匂う・香う】 (ниоу) пахнуть, издавать аромат, благоухать;  
 さくら 【桜】 (сакура) сакура, вишня

Sikima no Yamata kokoro o Hito toa ba Asahi ni niou Yamasakura hana... (Motoori Norinaga)	Сикисима но Ямата кокоро о Хито тоа ба Асахи ни ниоу Ямакура хана... (Мотоори Норинага)	Про японские Сердца Люди думают Как о благоухании под утренним солнцем Цветов горной вишни...
--	--	--

Это действительно так, поскольку сакура настолько проникла в души японцев, что стала их символом. Нигде горная вишня не почитается так, как в Японии.

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

句 Стелить 人 Остров 花 Большой 日 Гармония 桜 Сердце 島 Человек 朝 Утро 和  
 День 山 Запах 心 Гора Вишня 敷 Цветок 大

Подари мне дивный <b>остров</b> , <b>Постели</b> ковер из трав, На <b>горе</b> есть камень острый, Где <b>цветы</b> меняют нрав. Наконец, когда весною Там где <b>вишня</b> расцветет <b>Утро</b> встречу я с тобою Без печалей, без забот. Там <b>гармония</b> для <b>сердца</b> , <b>Человек</b> там - властелин. Этот мир <b>большой</b> безумца Жаль, что был я там один...	Подари мне дивный <b>島</b> , <b>敷</b> ковер из трав, На <b>山</b> есть камень острый, Где <b>花</b> меняют нрав. Наконец, когда весною Когда <b>桜</b> расцветет <b>朝</b> встречу я с тобою Без печалей, без забот. Там <b>和</b> для <b>心</b> , <b>人</b> там - властелин. Этот мир <b>大</b> безумца Жаль, что был я там один...	Подари мне дальний <b>сима</b> Чтобы не проехать мимо И где <b>яма</b> есть и <b>хана</b> В <b>аса хи</b> ликует рано И где <b>сакура</b> цветет, <b>Кокоро</b> не устает, И там <b>хито</b> властелин, Он <b>нагой</b> живет один И где ловится <b>сакана</b> <b>Оокий</b> дом стоит упрямо, Если <b>сику</b> там постель, То <b>ниой</b> снимай с петель
--	---	---

[в начало лирики →](#)  
[содержание →](#)

枕元	まくらもと 枕元
今朝で有りにし	けさあ 今朝で有りにし
ランプの火	らぬぷひ ランプの火
黒お瞬き	くろまたた 黒お瞬き
暁は来ぬ	あかつきこ 暁は来ぬ

まくら【枕】(макура) подушка; валик;  
 もと【元(I)】(мото) (原) начало, исток;  
 けさ【今朝】(кэса) сегодня утром;  
 ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;  
 にし【西】(ниси) запад; западный ветер;  
 ひ【火】(хи) огонь, пламя;  
 くろ【黒】(куро) чёрный цвет;  
 またたき【瞬き】(мататаки) моргание, мигание;  
 あかつき【暁】(акацүки) [утренняя] заря;  
 きかた【来方】(кйката) время прихода, приход  
 きよう【来様・来よう】(киё:) приход, наступление (весны и т. п.)

Makura moto Kesa de ari nisi Ranupu no hi Kuro o matataki Akatsuki wa kinu... (Kanrko Kun-en)	Макура мото Кэса дэ ари ниси Ранупу но хи Куро о мататаки Акацуки ва кину... (Канэко Кун-энь)	Как обычно подушка Сброшена утром, И лампы свет Темноту нарушает До прихода зари...
--	--	---

Как обычно я просыпаюсь настолько рано, что еще совсем темно. Я покидаю постель, зажигаю лампу, и темнота отступает. Лирические строки легко ложатся на бумагу вязью иероглифов, пока не приходит рассвет. Тогда я выключаю лампу и читаю стихи, родившиеся в предутреннем тумане...

Веселый тест. Сначала следует найти соответствие каждого иероглифа и его значения, затем в шуточных стихах догадаться о смысле выделенных слов.

火 Подушка 朝 Начало 瞬 Сейчас 枕 Утро 有 Иметь 黒 Огонь 今 Чёрный 来  
 Мгновение 暁 Рассвет 元 Приходить



<p>В мгновенье ока на рассвете, В сон приходит черный ветер, Огонь в душе берет начало, Подушка утром ускакала. Сейчас не время унывать, Пора иметь свою кровать...</p>	<p>В 瞬 ока на 暁 В сон 来黒 ветер 火 в душе берет 元 枕朝 подкачала 今 не время унывать, Пора 有 свою кровать...</p>	<p>Мататаку акацуки Мне курой не надо в руки Ты мне хи сначала мото Макура под аса что-то Има стало не хватать Ару лучше не терять...</p>
---	---	---

[в начало лирики →](#)

[содержание →](#)

Сводный словарь новых слов к лирике:

あかつき	暁	акацүки	[утренняя] заря;
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;
あさひ	朝日・旭	асахи	утреннее солнце;
あし	足	аси	ноги;
あしよわ	足弱	асиёва	плохой, слабый ходок;
ば	場	ба	место;
わかば	若葉	вакаба	молодая листва, первая зелень.
わかい	若い	вакай	молодой, юный;
わたり	渡り	ватари	переправа;
わたる	渡る	ватару	переходить;
がく	額	гаку	картина, пейзаж;
よわい	弱い	ёвай	слабый;
よむ	読む	ёму	читать;
かわず	蛙	кавадзу	лягушка;
かぜ	風	кадзэ	ветер;
かな	哉	кана	ах!, как печально, как жаль...
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться;
きよう	来様・来よう	киё:	приход, наступление весны и т. п.
ききたがる	聞きたがる	кикйтагару	стремиться услышать, узнать, интересоваться, любопытствовать;
きかた	来方	кйката	время прихода, приход
きし	岸	кйси	берег;
こうずい	洪水	ко:дзуй	наводнение, разлив; поток писем, бумаг и т. п.;
こころ	心	кокоро	душа; сердце;
こちょう	胡蝶	котё:	бабочка.

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

こえ	声	коэ	голос; звук голоса; крик;
くろ	黒	куро	чёрный цвет;
けずる	削る	кэдзуру	строгать, сгибать, сокращать;
けさ	今朝	кэса	сегодня утром;
まど	窓	мадо	окно;
まくら	枕	макура	подушка; валик;
またたき	瞬き	мататаки	моргание, мигание;
まつばやし	松林	мацубаяси	сосновая роща, сосновый бор
みず	水	мидзу	вода
みる	見る・観る	миру	смотреть;
も		мо	союз и, тоже;
もと	元	мото	原 начало, исток;
なみ	波・浪	нами	волна;
なし	梨	наси	груша;
なし	無し	наси	ない нет
にごる	濁る	нигору	стать мутным, замутиться, помутнеть;
におう	匂う・香う	ниоу	пахнуть, издавать аромат, благоухать;
にし	西	ниси	запад; западный ветер;
のぼる	上る・昇る・登る	нобору	идти вверх; подниматься; взбираться;
おんな	女	онна	женщина.
らっか	落花	ракка	осыпавшиеся цветки;
さくら	桜	сакура	сакура, вишня
しずまる	静まる・鎮まる	сидзумару	утихать; успокаиваться; затихать;
しきしま	敷島	сйкйсима	Сйкйсима - одно из древних названий Японии
すむ	澄む・清む	суму	проясниться, стать чистым, ясным, прозрачным; отстояться;
ちょう	蝶	тё:	бабочка;
と		то	союз и; когда; если;
とある		тоару	некий;
ふまえる	踏まえる	фумаэру	стоять на чем-л.;
はな	花	хана	цветок; цветы;
はる	春	хару	весна;
はし	橋	хаси	мост;
はしわたる	橋渡る	хасиватару	- переходить мост;
ひ	火	хи	огонь, пламя, свет;

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

ひと	人	хйто	человек, люди;
つづみ	鼓	цудзуми	барабан, бубны;
つき	月	цўки	луна, месяц;
え	江	э	бухта; узкий морской залив; лиман.
えだ	枝	эда	ветвь, ветка; ответвление; прут;
ゆめ	夢	юмэ	сновидение, сон; мечта;
や	矢・箭	я	стрела;
やまと	大和・倭	ямато	Ямато - древнее название Японии
やなぎ	柳	янаги	ива;

[в начало лирики →](#)

[содержание →](#)

Список кандзи к Лирике - (54 кандзи):

足 1	水 1	花 1	月 1	女 1	人 1	林 1	見 1	火 1	大 1
日 1	山 1	弱 2	春 2	読 2	風 2	聞 2	声 2	心 2	朝 2
元 2	今 2	黒 2	橋 3	波 3	岸 3	落 3	葉 3	島 3	和 3
有 3	静 4	松 4	額 5	枝 5	夢 5	桜 5	窓 6	若 6	渡 7
削 7	敷 7	瞬 7	濁 8	澄 8	江 8	洪 8	暁 8	梨 9	柳 9
枕 9	蛙+	胡+	蝶+						

[в начало лирики →](#)

[содержание →](#)

足 1	Нога	СОКУ аси; тариру; тасу
水 1	Вода	СУЙ мидзу
花 1	Цветок	КА хана
月 1	Месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
女 1	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
林 1	Лес	РИН хаяси
見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
火 1	Огонь	КА хи
大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи

山 <sub>1</sub>	Гора	САН яма
弱 <sub>2</sub>	Слабый	ДЗЯКУ ёвай; ёвару
春 <sub>2</sub>	Весна	СЮН хару
読 <sub>2</sub>	Читать	ДОКУ ёму
風 <sub>2</sub>	Ветер	ФУ: кадзэ
聞 <sub>2</sub>	Слышать	БУН, МОН кикү; кикоэру
声 <sub>2</sub>	Голос	СЭЙ, СЁ: коэ
心 <sub>2</sub>	Сердце	СИН кокоро
朝 <sub>2</sub>	Утро	ТЁ: аса
元 <sub>2</sub>	Начало	ГЭН, ГАН мото
今 <sub>2</sub>	Сейчас	КОН има
黒 <sub>2</sub>	Чёрный	КОКУ курой
橋 <sub>3</sub>	Мост	КЁ: хаси
波 <sub>3</sub>	Волна	ХА нами
岸 <sub>3</sub>	Берег	ГАН киси
落 <sub>3</sub>	Падать	РАКУ отиру; отосу
葉 <sub>3</sub>	Листва	Ё: ха
島 <sub>3</sub>	Остров	ТО: сима
和 <sub>3</sub>	Гармония	ВА яварагэру; яварагу
有 <sub>3</sub>	Иметь	Ю:, У ару
静 <sub>4</sub>	Тихий	СЭЙ сидзука; сидзумэру; сидзумару
松 <sub>4</sub>	Сосна	СЁ: мацу
額 <sub>5</sub>	Сумма	ГАКУ хитай
枝 <sub>5</sub>	Ветка	СИ эда
夢 <sub>5</sub>	Сновидение	МУ юмэ
桜 <sub>5</sub>	Вишня	О: сакура
窓 <sub>6</sub>	Окно	СО: мадо
若 <sub>6</sub>	Молодой	ДЗЯКУ вакай
渡 <sub>7</sub>	Переправляться	ТО ватару; ватасу
削 <sub>7</sub>	Срезать	САКУ кэдзуру; согу

敷 <sub>7</sub>	Стелить	ФУ сику; сики
瞬 <sub>7</sub>	Мгновение	СЮН мататаку
濁 <sub>8</sub>	Мутный	ДАКУ нигору; нигосу
澄 <sub>8</sub>	Отстояться	ТЁ: суму; сумасу
江 <sub>8</sub>	Китайская река	КО: э
洪 <sub>8</sub>	Наводнение	КО:
曉 <sub>8</sub>	Рассвет	ГЁ: акацуки
梨 <sub>9</sub>	Груша	РИ наси
柳 <sub>9</sub>	Плакучая ива	РЮ: янаги
枕 <sub>9</sub>	Подушка	ТИН макура
蛙 <sub>+</sub>	Лягушка	А каэру
胡 <sub>+++</sub>	Варварский	КО
蝶 <sub>++</sub>	Бабочка	ТЁ:

Лирика для самопроверки:

1. 足弱の  
渡りて濁る  
春の水

2. 梨の花  
月に踏み読む  
女あり

3. 橋渡る  
人に静まる  
蛙かな

4. 澄みの江の

波の鼓や  
松林

5.風削る  
柳や岸の  
額かな

6.落花枝に  
帰ると見れば  
胡蝶かな

7.花の夢  
聞きたき蝶に  
声もなし

8.窓の火の  
洪水に昇る  
若葉かな

9.敷島の  
大和心を  
人とあば  
朝日に匂う  
山桜花

10.枕元  
今朝で有りにし

ラヌプの火  
黒お瞬き  
暁は来ぬ

[Содержание -->](#)

## 11. Японские сказки

1. Урасима Таро
2. Мальчик с пальчик
3. Обезьяна и краб
4. Цветы старика
5. Мышиная свадьба
6. Подарок воробья
7. Шляпы Дзидзо

*Примечание. Все сказки приведены в отдельном сборнике.*

## Урасима Таро

## 浦島太郎

Содержание:

[Учебный текст](#)

[Новые слова](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые кандзи к тексту](#)

[Правописание кандзи](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Русский перевод](#)

### Урасима Таро. Учебный текст

1. Переведите текст, пользуясь подсказками и словарем с японского на русский язык:

うら【浦】(ура) бухта, залив, побережье  
しま【島】(сима) остров  
ふとい【太い】(фўтой) толстый  
ろうどう【郎等・郎党】(ро:до:) вассалы  
うみ【海】(уми) море  
ちかく【近く】(тйкау) близко; вскоре, скоро;  
около, приблизительно  
むら【村】(мура) деревня, село  
わかもの【若者】(вакамоно) молодой человек

うみの ちかくの むらに うらしまたろうという わかもの  
のが すんでいました。あるひ こどもたちが かめを  
いじめていました。「こらこら かめを いじめてはい  
けないよ。」うらしまたろうは かめを たすけてやしま  
した。

Уми но тикаку но мура ни Урасима Таро: то иу вакамоно

<p>すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать          ひ【日】(хи) день; ある日 однажды          こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын;          дочь; дети          かめ【亀】(камэ) черепаха          いじめる【虐める】(идзимэру) мучить кого-л.,          издеваться над кем-л.; жестоко обращаться          こらえる【堪える】(кораэру) выносить,          терпеть; удерживаться от чего-л., сдерживать          напр. слёзы; пересиливать, перебарывать;          прощать          たすける【助ける】(тасукэру) выручать;          спасать          やる【遣る】(яру) давать; дарить; девать куда-          л.; посылать; пускать кого-л., куда-л.; делать;          исполнять</p>	<p>сундэ имасита. Ару хи кодомо тати га камэ о идзимэтэ имасита. "Кора кора камэ о идзимэтэнай кэнай ё". Урасима Таро: ва камэ о тасукэтэ яримасита.</p> <p>В деревне, близко к морю, жил молодой человек, которого звали Урасима Таро. Однажды дети издевались над черепахой. "Бедную черепаху не мучайте!" Урасима Таро черепаху спас.</p> <p>うみ ちか むら うらしまたろう い わかもの す          海の 近くの 村に 浦島太郎 と言う 若者が 住          んでいました。ある日 子供たちが 亀を 虐めてい          ました。「こらこら 亀を 虐めてはいけないよ。」          うらしまたろう かめ たす や          浦島太郎は 亀を 助けて遣りました。</p>
<p>しばらく【暫く】(сибараку) на некоторое          (короткое) время          つり【釣】(цури) ужение; ~をする удить          рыбу; つりに行く идти на рыбалку          なみ【波・浪】(нами) волна          あいだ【間】(айда) между, среди          かお【顔】(као) лицо          だす【出す】(дасу) выставять; высовывать          れい【礼】(рэй) поклон; благодарность;          вознаграждение; плата          りゅうぐう【竜宮】(рю:гу:) дворец морского          дракона          じょう【上】(дзё:)~の верхний; высший;          лучший          じょう【情】(дзё:) чувство; любовь          ご【語】(го) слово; слова, речь; язык          あんない【案内】(аннай)~する провожать          куда-л.; показывать дорогу</p>	<p>しばらくしてうらしまたろうが つりを していると な          みの あいだから かめが かおを だしました。「わ          たしは あなたに たすけられた かめです。おれい          に りゅうぐうじょうに ごあんないします。」</p> <p>Сибараку ситэ Урасима Таро: га цури о ситэ иру то нами но айда кара камэ га као о дасимасита. "Ватаси ва аната ни тасукэрарэта камэ дэсу. О-рэи ни рю:гу:дзё: ни гоаннай симас".</p> <p>Через некоторое время Урасима Таро удил рыбу, как среди волн показалась голова черепахи. "Я черепаха, которую ты спас. В благодарность я провожу тебя во дворец главного морского дракона".</p> <p>しば うらしまたろう つり なみ          暫らくして浦島太郎が 釣を していると 波の あい          だから かめ かお だ わたし あなた          助けられた 亀です。お礼に 竜宮じょうに ご案内          します。」</p>
<p>せ【背・脊】(сэ) спина          なか【中】(нака) в середине, в центре          のせる【乗せる】(носэру) класть, ставить на          что-л.; сажать пассажиров          そこ【底】(соко) дно          もぐる【潜る】(могуру) нырять          さあ(са:) ну-ка; ну вот; да!, действительно!; о!,          ах! ; выражение раздумья          つく【着く】(цуку) прибывать; достигать          つれる【連れる】(цурэру) брать с собой, идти</p>	<p>かめは うらしまたろうを せなかに のせて うみの          そこに もぐっていきました。「さあ つきました。」          かめに つれられて おしろに はいっていくと うつ          くない おひめさまが できました。</p> <p>Камэ ва Урасима Таро о сэ нака ни носэтэ уми но соко ни мोगуттэ икимасита. "Са, цукимасита". Камэ ни цурэрарэтэ осиро ни хайттэйку то уцукусий о-хима сама га дэтэ</p>



<p>в сопровождении          しろ【城】(сиро) замок          うつくしい【美しい】(уцукўсий) красивый,          прекрасный          ひめ【姫・媛】(химэ) уст. девочка, девушка,          принцесса          はいる【入る】(хаиру) входить</p>	<p><b>кимасита.</b></p> <p>Черепашка Уросима Таро на спину посадив на дно моря нырнула. "Ну, вот, прибыли" В сопровождении черепахи, когда вошли в замок, к ним красивая принцесса вышла.</p> <p>かめ うらしまたろう सेनाका の うみ そこ もぐ          亀は 浦島太郎を 背中に 乗せて 海の 底に 潜          っていました。「さあ 着きました。」 亀に 連れら          れて お城に 入って行くと 美しい お姫さまが          出てきました。</p>
<p>よく【良く・好く・善く】(ёку) хорошо          ぞ(дзо) вот          たすける【助ける】(тасўкэру) выручать;          спасать          くださる【下さる】(кудасару) вежливо о 2-м          и 3-м лице давать; дарить          れい【礼】(рэй) поклон, благодарность          もてなし【持て成し】(мотэнаси) приём;          обслуживание; угощение          さそう【誘う】(сасоу) приглашать          めずらしい【珍しい】(мэдзурасий) редкий,          необычный, диковинный          りょうり【料理】(рё:ри) приготовление пищи,          стряпни; пища, стол; блюдо          おどり【踊り】(одори) танец, пляска          たのしい【楽しい】(таносий) радостный,          весёлый, приятный          まいにち【毎日】(майнити) каждый день</p>	<p>「よくぞ かめを たすけてくださいました。おれいにおもてなしを させてください。」めずらしい りょうりに さかなたちの おどり。それは それは たのしい まいにちでした。</p> <p><b>"Ёкудзо камэ о тасукэтэ кудасаимасита. О-рэи ни о-мотэнаси о сасэтэ кудасай."</b> Мэдзурасий рё:ри ни сакана тати но одори. Сорэ ва сорэ ва таносий май нити дэсита.</p> <p>"Как хорошо, что спасли черепаху. В знак благодарности на угощение приглашаем." Диковинные блюда подавали танцующие рыбки. Это веселье происходило каждый день.</p> <p>よ かめ たす くだ れい も          「良くぞ 亀を 助けて下さいました。お礼に お持          な くだ めずら りょうり さかな          て成しを させて下さい。」珍しい 料理に 魚たち          の おど たの まいにち          り。それは それは 楽しい 毎日でした。</p>
<p>そろそろ(соросоро) потихоньку, неспеша;          помаленьку; постепенно; в скором времени,          скоро          いえ【家】(йэ) дом          かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться          では(дэва) союз итак, значит, в таком случае,          тогда          みやげ【土産】(миягэ) подарок, гостинец;          сувенир          もつ【持つ】(моцу) перех. гл. держать в          руках; иметь при себе          でも(дэмо) союз всё же, однако          あける【開ける・明ける】(акэру) открывать          たまてばこ【玉手箱】(таматэбако) шкатулка          もらう【貰う】(морау) получать; брать</p>	<p>「そろそろ いえに かえります。」浦島太郎が おひめさまに いいました。「では おみやげを もってかえってください。でも いえに かえるまで あけてはいけませんよ。」浦島太郎は たまてばこを もらいました。</p> <p><b>"Соро соро изэ ни каэримасу". Урасима Таро о-химэ сама ни иимасита. "Дэва о-миягэ о моттэкаэттэ кудасай. Дэмо изэ ни каэру мадэ акэтэ ва икэмасэн ё". Урасима Таро ва таматэбоко о мораимасита.</b></p> <p>"Пора домой возвращаться". Урасима Таро принцессе сказал. "Тогда подарок возьми с собой. Только, когда домой вернешься, не открывай его". Урасима Таро</p>

	<p>шкатулку получил.</p> <p>「そろそろ <sup>うち</sup> 家に <sup>かえ</sup> 帰ります。」浦島太郎が <sup>うらしまたろう</sup> お姫さま <sup>ひめ</sup> に <sup>い</sup> 言いました。「では <sup>みやげ</sup> お土産を <sup>も</sup> 持って <sup>かえ</sup> 帰って <sup>くだ</sup> 下さい。でも <sup>うち</sup> 家に <sup>かえ</sup> 帰るまで <sup>あ</sup> 開けてはいけませんよ。」 浦島太郎は <sup>うらしまたろう</sup> 玉手箱 <sup>たまてばこ</sup> を <sup>もら</sup> 貰いました。</p>
<p>はま【浜】(хама) берег моря ようす【様子・容子】(ё:су) положение вещей; вид, облик ぜんぜん【全然】(дзэндзэн) совершенно, совсем; полностью ちがう【違う】(тигау) быть другим; различаться しる【知る】(сиру) знать ばかり【計り】(бакари) только あいだ【間】(айда) промежуток, расстояние; интервал; период времени りく【陸】(рику) земля, суша; материк たつ【経つ】(тацу) проходить о времени いく【行く】(ику) идти</p>	<p>浦島太郎は はまに かえりましたが むらの ようすが ぜんぜん ちがいます。むらの ひとたちも 知らない ひとばかり。浦島太郎が りゅうぐうじょうに いるあいだに りくでは なんじゅうねんも たっていたのです。</p> <p>Урасима Таро хама ни каэримасита га мура но ё:су га дзэндзэн тикаимасу。 Мура но хито тати мо сиранай хито бакари。 Урасима Таро рю:гу:дзю: ни иру айда ни рикү дэва нан дзю: нэн мо таттэита но дэсу。</p> <p>Урасима Таро вернулся на берег моря, только облик деревни показался ему совсем не такой. Жители деревни были ему совершенно незнакомые. Урасима Таро пока в главном замке дракона был, на суше тогда неизвестно сколько десятков лет прошло。</p> <p>うらしまたろう はま かえ むら ようす 浦島太郎は 浜に 帰りましたが 村の 様子が ぜんぜん ちが います。村の ひと たちも 知らない 人ばかり。浦島太郎が りゅうぐう にいる 間に 陸では なんじゅうねん た い 何十年も 立って行たのです。</p>
<p>こまった【困った】(коматта) затруднительный こまる【困る】(комару) находиться в затруднении おもわず【思わず】(омовадзу) невольно, нечаянно, невзначай, случайно すると(суруто) тогда, вслед за этим しろい【白い】(сирой) белый けむり【煙】(кэмури) дым なる【成る】(нару) становиться, делаться</p>	<p>こまった うらしまたろうは おもわず たまてばこをあけてしまいました。すると なかから しろい けむりが もくもくもく。うらしまたろうは おじいさんになってしまいました。</p> <p>Коматта Урасима Таро ва омовадзу таматэбако о акэтэ симаимасита。 Суруто нака кара сирой кэмури га мокумокумоку。 Урасима Таро ва о-дзи:сан ни наттэ симаимасита。</p> <p>Находясь в затруднении Урасима Таро случайно шкатулку открыл. Вдруг изнутри белый дым повалил. Урасима Таро</p>

	<p>в старика превратился.</p> <p>こまった <sup>うらしまたろう</sup> 浦島太郎は <sup>おも</sup> 思わず <sup>たまてばこ</sup> 玉手箱を <sup>あ</sup> 開けてしま          いました。すると <sup>なか</sup> 中から <sup>しろ</sup> 白い <sup>けむり</sup> 煙が <sup>な</sup> もくもくも          く。浦島太郎は <sup>そふ</sup> お祖父さんに <sup>な</sup> 成ってしまいま          した。</p>
--	---

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

### Новые слова к тексту:

2. Выучите новые слова к тексту сказки, используя карточки, изготовленные на основе следующей таблицы...

Словарь к тексту:

あいだ	間	айда	промежуток, расстояние; интервал; период времени, между, среди
あける	開ける・明ける	акэру	открывать
あんない	案内	аннай	~する провожать куда-л.; показывать дорогу
ばかり	計り	бакари	только
わかもの	若者	вакамоно	молодой человек
ご	語	го	слово; слова, речь; язык
だす	出す	дасу	выставлять; высовывать
じょう	上	дзэ:	~の верхний; высший; лучший
じょう	情	дзэ:	чувство; любовь
ぞ		дзо	вот
ぜんぜん	全然	дзэндзэн	совершенно, совсем; полностью
では		дэва	союз итак, значит, в таком случае, тогда
でも		дэмо	союз всё же, однако
ようす	様子・容子	ё:су	положение вещей; вид, облик
よく	良く・好く・善く	ёку	хорошо
いじめる	虐める	идзимэру	мучить кого-л., издеваться над кем-л.; жестоко обращаться
いく	行く	ику	идти
いえ	家	йэ	дом
かめ	亀	камэ	черепаха
かお	顔	као	лицо
かえる	帰る・還る	каэру	возвращаться
こども	子供	кодомо	ребёнок, дитя; сын; дочь; дети
こまる	困る	комару	находиться в затруднении
こまった	困った	коматта	затруднительный

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

こらえる	堪える	кораэру	выносить, терпеть; удерживаться от чего-л., сдерживать напр. слёзы; пересиливать, перебарывать; прощать
くださる	下さる	кудасару	вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить
けむり	煙	кэмури	дым
まいにち	毎日	майнити	каждый день
みやげ	土産	миягэ	подарок, гостинец; сувенир
もぐる	潜る	могуру	нырять
もらう	貰う	морау	получать; брать
もてなし	持て成し	мотэнаси	приём; обслуживание; угощение
もつ	持つ	моцу	перех. гл. держать в руках; иметь при себе
むら	村	мура	деревня, село
めずらしい	珍しい	мэдзурасий	редкий, необычный, диковинный
なか	中	нака	в середине, в центре
なみ	波・浪	нами	волна
なる	成る	нару	становиться, делаться
のせる	乗せる	носэру	класть, ставить на что-л.; сажать пассажиров
おどり	踊り	одори	танец, пляска
おもわず	思わず	омовадзу	невольно, нечаянно, невзначай, случайно
りょうり	料理	рё:ри	приготовление пищи, стряпни; пища, стол; блюдо
りく	陸	рику	земля, суша; материк
ろうどう	郎等・郎党	ро:до:	вассалы
れい	礼	рэй	поклон; благодарность; вознаграждение; плата
りゅうぐう	竜宮	рю:гу:	дворец морского дракона
さあ		са:	ну-ка; ну вот; да!, действительно!; о!, ах! ; выражение раздумья
さそう	誘う	сасоу	приглашать
しばらく	暫く	сибараку	на некоторое короткое время
しま	島	сима	остров
しろ	城	сиро	замок
しろい	白い	сирой	белый
しる	知る	сиру	знать
そこ	底	соко	дно
そろそろ		соросоро	потихоньку, неспеша; помаленьку; постепенно; в скором времени, скоро
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать
すると		суруто	тогда, вслед за этим
せ	背・脊	сэ	спина
たまてばこ	玉手箱	таматэбако	шкатулка
たのしい	楽しい	таносий	радостный, весёлый, приятный
たすける	助ける	тасүкэру	выручать; спасать
たつ	経つ	тацу	проходить о времени
ちがう	違う	тигау	быть другим; различаться

ちかく	近く	тйкаку	близко; вскоре, скоро; около, приблизительно
うみ	海	уми	море
うら	浦	ура	бухта, залив; побережье
うつくしい	美しい	уцўкўсий	красивый, прекрасный
ふとい	太い	фўтой	толстый
はいる	入る	хаиру	входить
はま	浜	хама	берег моря
ひ	日	хи	день; ある日 однажды
ひめ	姫・媛	химэ	уст. девочка, девушка, принцесса
つく	着く	цуку	прибывать; достигать
つり	釣	цури	ужение; ~をする удить рыбу; つりに行く идти на рыбалку
つれる	連れる	цурэру	брать с собой, идти в сопровождении
やる	遣る	яру	давать; дарить; девать куда-л.; посылать; пускать кого-л., куда-л.; делать; ИСПОЛНЯТЬ

[Содержание ->](#)  
[В начало сказки ->](#)

### Текст фуриганой

3. Прочитайте текст фуриганой вслух несколько раз, добиваясь идеального понимания...

うみ ちか むら うらしまたろう い わかもの す ひ こども  
 海の 近くの 村に 浦島太郎 と言う 若者が 住んでいました。ある日 子供たちが  
 かめ いじ かめ いじ うらしまたろう かめ たす  
 亀を 虐めていました。「こらこら 亀を 虐めてはいけないよ。」浦島太郎は 亀を 助け  
 や  
 て遣りました。  
 しば うらしまたろう つり なみ かめ かお だ  
 暫らくして浦島太郎が 釣を していると 波の あいだから 亀が 顔を出しました。  
 わたし あなた たす かめ れい りゅうぐう あんない  
 「私は 貴方に 助けられた 亀です。お礼に 竜宮じょうに ご案内します。」  
 かめ うらしまたろう せなか の うみ そこ もぐ つ  
 亀は 浦島太郎を 背中に 乗せて 海の 底に 潜っていきました。「さあ 着きまし  
 かめ つ しる はい い うつく ひめ で  
 た。」亀に 連れられて お城に 入って行くと 美しい お姫さまが 出てきました。  
 よ かめ たす くだ れい も な くだ めずら  
 「良くぞ 亀を 助けて下さいました。お礼に お持て成しを させて下さい。」珍しい  
 りょうり さかな おど たの まいにち  
 料理に 魚たちの 踊り。それは それは 楽しい 毎日でした。  
 うち かえ うらしまたろう ひめ い みやげ  
 「そろそろ 家に 帰ります。」浦島太郎が お姫さまに 言いました。「では お土産を  
 も かえ くだ うち かえ あ うらしまたろう  
 持って帰って下さい。でも 家に 帰るまで 開けてはいけませんよ。」浦島太郎は  
 たまてばこ もら  
 玉手箱を 貰いました。

浦島太郎は浜に帰りましたが村の様子がぜんぜん違います。村の人たちも知らない人ばかり。浦島太郎が竜宮じょうにいる間に陸では何十年も立って行たのです。

こまった浦島太郎は思わず玉手箱を開けてしまいました。すると中から白い煙がもくもくもく。浦島太郎はお祖父さんに成ってしまいました。

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

### Новые иероглифы (76) к тексту:

4. Выучите новые иероглифы, используя карточки, изготовленные на основе следующих таблиц...  
(Цифра обозначает класс японской школы, в котором знак изучается)

村 1	日 1	子 1	出 1	中 1	入 1	下 1	土 1	玉 1	手 1
人 1	十 1	年 1	立 1	白 1	海 2	近 2	太 2	言 2	顔 2
方 2	内 2	行 2	魚 2	楽 2	毎 2	家 2	帰 2	知 2	間 2
何 2	思 2	父 2	島 3	者 3	住 3	助 3	波 3	礼 3	宮 3
乗 3	着 3	美 3	持 3	開 3	箱 3	様 3	案 4	底 4	連 4
良 4	成 4	産 4	陸 4	祖 5	若 6	供 6	私 6	貴 6	背 6
城 6	郎 7	踊 7	違 7	浦 8	虐 8	遣 8	暫 8	釣 8	竜 8
潜 8	姫 8	浜 8	煙 8	亀 9	貫 +				

村 <sub>1</sub>	Деревня	СОН мура	村
日 <sub>1</sub>	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日
子 <sub>1</sub>	Ребёнок	СИ, СУ ко	子
出 <sub>1</sub>	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出
中 <sub>1</sub>	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中
入 <sub>1</sub>	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入
下 <sub>1</sub>	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下
土 <sub>1</sub>	Земля	ДО цути	土

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

玉 <sub>1</sub>	Драгоценный камень	ГЁКУ тама	玉
手 <sub>1</sub>	Рука	СЮ тэ	手
人 <sub>1</sub>	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人
十 <sub>1</sub>	Десять	ДЗЮ: то:	十
年 <sub>1</sub>	Год	НЭН тоси	年
立 <sub>1</sub>	Стоять	РИЦУ тацу; татэру	立
白 <sub>1</sub>	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой	白
海 <sub>2</sub>	Море	КАЙ уми	海
近 <sub>2</sub>	Близкий	КИН тикай	近
太 <sub>2</sub>	Толстый	ТАЙ футой; футору; футотта	太
言 <sub>2</sub>	Слово	ГЭН, ГОН иу	言
顔 <sub>2</sub>	Лицо	ГАН као	顔
方 <sub>2</sub>	Сторона	ХО: ката	方
内 <sub>2</sub>	Внутри	НАЙ, ДАЙ ути	内
行 <sub>2</sub>	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау	行
魚 <sub>2</sub>	Рыба	ГЁ сакана	魚
楽 <sub>2</sub>	Удовольствие, Музыка	РАКУ; ГАКУ таносий	楽
每 <sub>2</sub>	Каждый	МАЙ	每
家 <sub>2</sub>	Дом	КА; КЭ из; ути	家
帰 <sub>2</sub>	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰
知 <sub>2</sub>	Знание	ТИ сиру	知
間 <sub>2</sub>	Интервал	КАН; КЭН айда	間
何 <sub>2</sub>	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	何
思 <sub>2</sub>	Думать	СИ омоу; омои	思
父 <sub>2</sub>	Отец	ФУ тити; ото:сан	父
島 <sub>3</sub>	Остров	ТО: сима	島
者 <sub>3</sub>	Человек	СЯ моно	者
住 <sub>3</sub>	Жить	ДЗЮ: суму	住
助 <sub>3</sub>	Спасать	ДЗЁ тасукэру; тасукару	助

波 <sub>3</sub>	Волна	ХА нами	波
礼 <sub>3</sub>	Этикет	РЭЙ	礼
宮 <sub>3</sub>	Дворец	КЮ:, ГУ: мия	宮
乗 <sub>3</sub>	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру	乗
着 <sub>3</sub>	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку	着
美 <sub>3</sub>	Красивый	БИ уцукусий	美
持 <sub>3</sub>	Держать	ДЗИ моцу	持
開 <sub>3</sub>	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開
箱 <sub>3</sub>	Ящик	СО: хако	箱
様 <sub>3</sub>	Вот так	Ё: самадзама	様
案 <sub>4</sub>	Проект	АН	案
底 <sub>4</sub>	Дно	ТЭЙ соко	底
連 <sub>4</sub>	Связь	РЭН цурэру; цуранару	連
良 <sub>4</sub>	Хороший	РЁ: ёи / ий	良
成 <sub>4</sub>	Становиться	СЭЙ нару	成
産 <sub>4</sub>	Рождать	САН уму; умарэру	産
陸 <sub>4</sub>	Суша	РИКУ; РОКУ ока	陸
祖 <sub>5</sub>	Предок	СО	祖
若 <sub>6</sub>	Молодой	ДЗЯКУ вакай	若
供 <sub>6</sub>	Предоставлять	КЁ:, КУ томо; сонаэру	供
私 <sub>6</sub>	Я	СИ ватакуси / ватаси	私
貴 <sub>6</sub>	Благородный	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу	貴
背 <sub>6</sub>	Спина	ХАЙ сэ; сэй; сомуку	背
城 <sub>6</sub>	Замок	ДЗЁ: сиро	城
郎 <sub>7</sub>	Молодой человек	РО:	郎
踊 <sub>7</sub>	Танцевать	Ё: одору; одори	踊
違 <sub>7</sub>	Отличаться	И тигау; тигаи	違
浦 <sub>8</sub>	Бухта	ХО ура	浦
虐 <sub>8</sub>	Тиранить	ГЯКУ ситагэру; идзимэру	虐
遣 <sub>8</sub>	Отправлять	КЭН	遣



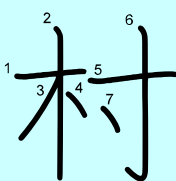
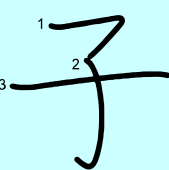
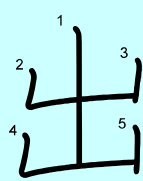
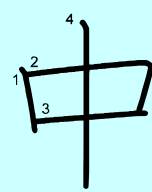
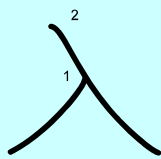
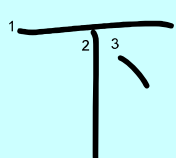
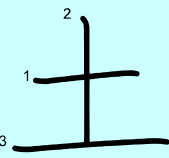
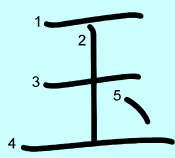
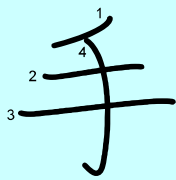
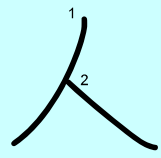
暫 <sub>8</sub>	Некоторое время	ДЗАН сибараку	暫
釣 <sub>8</sub>	Удиль	ТЁ: цуру; о-цури	釣
竜 <sub>8</sub>	Дракон	РЮ: (РЁ:) тацу	竜
潜 <sub>8</sub>	Нырять	СЭН хисому; могуру	潜
姫 <sub>8</sub>	Барышня	КИ химэ	姫
浜 <sub>8</sub>	Иокогама	ХИН хама	浜
煙 <sub>8</sub>	Дым	ЭН кэмури	煙
亀 <sub>9</sub>	Черепаха	КИ камэ	亀
貰 <sub>+</sub>	Получать	СЭЙ морау	貰

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

**Прописи иероглифов из текста:**

5. Вариант первый. Рисуем кандзи несколько раз, соблюдая порядок начертания, запоминаем значение и чтения.

<p>村<sub>1</sub> Деревня СОН мура</p> 	<p>子<sub>1</sub> Ребёнок СИ, СУ ко</p> 	<p>出<sub>1</sub> Выходить СЮЦУ дэру; дасу</p> 	<p>中<sub>1</sub> Середина ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p> 	<p>入<sub>1</sub> Входить НЮ: хаиру; иру; ирэру</p> 
<p>下<sub>1</sub> Низ КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p> 	<p>土<sub>1</sub> Земля ДО цути</p> 	<p>玉<sub>1</sub> Драгоценный камень ГЁКУ тама</p> 	<p>手<sub>1</sub> Рука СЮ тэ</p> 	<p>人<sub>1</sub> Человек ДЗИН, НИН хито; хитобито</p> 

<p>十<sup>1</sup> Десять ДЗЮ: то:</p> 	<p>年<sup>1</sup> Год НЭН тоси</p> 	<p>立<sup>1</sup> Стоять РИЦУ тацу; татэру</p> 	<p>白<sup>1</sup> Белый ХАКУ, БЯКУ сирой</p> 	<p>海<sup>2</sup> Море КАЙ уми</p> 
<p>近<sup>2</sup> Близкий КИН тикай</p> 	<p>太<sup>2</sup> Толстый ТАЙ футой; футору; футотта</p> 	<p>言<sup>2</sup> Слово ГЭН, ГОН ну</p> 	<p>顔<sup>2</sup> Лицо ГАН као</p> 	<p>方<sup>2</sup> Сторона ХО: ката</p> 
<p>内<sup>2</sup> Внутри НАЙ, ДАЙ ути</p> 	<p>行<sup>2</sup> Идти КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау</p> 	<p>魚<sup>2</sup> Рыба ГЁ сакана</p> 	<p>楽<sup>2</sup> Удов-ие, Музыка РАКУ; ГАКУ таносий</p> 	<p>毎<sup>2</sup> Каждый МАЙ</p> 
<p>家<sup>2</sup> Дом КА; КЭ из; ути</p> 	<p>帰<sup>2</sup> Возвращаться КИ каэру; каэсу</p> 	<p>知<sup>2</sup> Знание ТИ сину</p> 	<p>間<sup>2</sup> Интервал КАН; КЭН айда</p> 	<p>何<sup>2</sup> Что КА нани / нан</p> 

<p>思<sup>2</sup> Думать СИ омоу; оmoi</p> 	<p>父<sup>2</sup> Отец ФУ тити; ото:сан</p> 	<p>島<sup>3</sup> Остров ТО: сима</p> 	<p>者<sup>3</sup> Человек СЯ моно</p> 	<p>住<sup>3</sup> Жить ДЗЮ: суму</p> 
<p>助<sup>3</sup> Спасать ДЗЁ тасукэру</p> 	<p>波<sup>3</sup> Волна ХА нами</p> 	<p>礼<sup>3</sup> Этикет РЭЙ</p> 	<p>宮<sup>3</sup> Дворец КЮ:, ГУ: мия</p> 	<p>乗<sup>3</sup> Ехать ДЗЁ: нору; носэру</p> 
<p>着<sup>3</sup> Прибытие ТЯКУ киру; цуку</p> 	<p>美<sup>3</sup> Красивый БИ уцукусий</p> 	<p>持<sup>3</sup> Держать ДЗИ моцу</p> 	<p>開<sup>3</sup> Открывать КАЙ хираку; акэру; аку</p> 	<p>箱<sup>3</sup> Ящик СО: хако</p> 
<p>様<sup>3</sup> Вот так Ё: самадзама</p> 	<p>案<sup>4</sup> Проект АН</p> 	<p>底<sup>4</sup> Дно ТЭЙ соко</p> 	<p>連<sup>4</sup> Связь РЭН цурэру; цуранару</p> 	<p>良<sup>4</sup> Хороший РЁ: ёи / ий</p> 
<p>成<sup>4</sup></p>	<p>産<sup>4</sup></p>	<p>陸<sup>4</sup></p>	<p>祖<sup>5</sup></p>	<p>若<sup>6</sup></p>

<p>Становиться <b>СЭЙ</b> <b>нару</b></p> 	<p>Рождать <b>САН</b> <b>уму; умарэру</b></p> 	<p>Суша <b>РИКУ; РОКУ</b> <b>ока</b></p> 	<p>Предок <b>СО</b></p> 	<p>Молодой <b>ДЗЯКУ</b> <b>вакай</b></p> 
<p>供 6 Предоставлять <b>КЁ;</b> <b>КУ</b> <b>томо;</b> <b>сонаэру</b></p> 	<p>私 6 <b>Я</b> <b>СИ</b> <b>ватакуси /</b> <b>ватаси</b></p> 	<p>貴 6 Благородный <b>КИ</b> <b>то:тои /</b> <b>таттой; то:тобу /</b> <b>таттобу</b></p> 	<p>背 6 Спина <b>ХАЙ</b> <b>сэ; сэй;</b> <b>сомуку</b></p> 	<p>城 6 Замок <b>ДЗЁ:</b> <b>сиро</b></p> 
<p>郎 7 Молодой человек <b>РО:</b></p> 	<p>踊 7 Танцевать <b>Ё:</b> <b>одору; одори</b></p> 	<p>違 7 Отличаться <b>И</b> <b>тигау; тиган</b></p> 	<p>浦 8 Бухта <b>ХО</b> <b>ура</b></p> 	<p>虐 8 Тиранить <b>ГЯКУ</b> <b>сиитагэру;</b> <b>идзимэру</b></p> 
<p>遣 8 Отправлять <b>КЭН</b></p> 	<p>暫 8 Некоторое время <b>ДЗАН</b> <b>сибараку</b></p> 	<p>釣 8 Удить <b>ТЁ:</b> <b>цуру; о-цури</b></p> 	<p>竜 8 Дракон <b>РЮ:</b> <b>(РЁ:) тацу</b></p> 	<p>潜 8 Нырять <b>СЭН</b> <b>хисому;</b> <b>могуру</b></p> 

姫 8 Барышня КИ химэ	浜 8 Июкогама ХИН хама	煙 8 Дым ЭН кэмури	亀 9 Черепаха КИ камэ	貰 + Получать СЭЙ морау

б. Вариант второй. Рисуем кандзи, соблюдая порядок начертания строк, вспоминаем значение и чтения.

村	日	子	出	中	入	下	土	玉	手
人	十	年	立	白	海	近	太	言	顔
方	内	行	魚	楽	毎	家	帰	知	間
何	思	父	島	者	住	助	波	礼	宮
乗	着	美	持	開	箱	様	案	底	連
良	成	産	陸	祖	若	供	私	貴	背
城	郎	踊	違	浦	虐	遣	暫	釣	竜
潜	姫	浜	煙	亀	貰				

[Содержание ->](#)  
[В начало сказки ->](#)

**Текст окуриганой**

7. Читаем текст окуриганой вслух, добиваемся идеального понимания...

海の近くの村に浦島太郎と言う若者が住んでいました。ある日子供たちが亀を虐めていました。「こらこら亀を虐めてはいけないよ。」浦島太郎は亀を助けて遣りました。

暫らくして浦島太郎が釣をしていると波のあいだから亀が顔を出しました。「私は貴方に助けられた亀です。お礼に竜宮じょうにご案内します。」

亀は浦島太郎を背中に乗せて海の底に潜っていきました。「さあ着きました。」亀に連れられてお城に入ると美しいお姫さまが出てきました。

「良くぞ亀を助けて下さいました。お礼にお持て成しをさせて下さい。」めずらしいりょうりに魚たちの踊り。それはそれは楽しい毎日でした。

「そろそろ家に帰ります。」浦島太郎がお姫さまに言いました。「ではお土産を持って帰って下さい。でも家に帰るまで開けてはいけませんよ。」浦島太郎は玉手箱を貰いました。

浦島太郎は浜に帰りましたが村の様子がぜんぜん違います。村の人たちも知らない人ばかり。浦島太郎が竜宮じょうにいる間に陸では何十年も立って行たのです。

こまった浦島太郎は思わず玉手箱を開けてしまいました。すると中から白い煙がもくもくもく。浦島太郎はお祖父さんに成ってしまいました。

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

### Текст кириллицей

8. Препишите текст переводя хирагану и кириллицу в окуригану...

うみのちかくのむらにうらしまたろうというわかものがすんでいました。あるひこどもたちがかめをいじめていました。「こらこらかめをいじめてはいけないよ。」うらしまたろうはかめをたすけてやりました。

Уми но тикаку но мура ни Урасима Таро: то иу вакамоно сундэ имасита. Ару хи кодомо тати га камэ о идзимэтэ имасита. "Кора кора камэ о идзимэтэнай кэнай ё". Урасима Таро: ва камэ о тасукэтэ яримасита.

しばらくしてうらしまたろうがつりをしているとなみのあいだからかめがかおをだしました。「わたしはあなたにたすけられたかめです。おれいにりゅうぐうじょうにごあんないします。」

Сибараку ситэ Урасима Таро: га цури о ситэ иру то нами но айда кара камэ га као о дасимасита. "Вагаси ва аната ни тасукэрарэта камэ дэсу. О-рэи ни рю:гу:дзё: ни гоаннай симас".

かめは うらしまたろうを せなかに のせて うみの そこに もぐっていきました。「さあ つきました。」かめに つれられて おしろに はいっていくと うつくしい おひめさまが できました。

Камэ ва Урасима Таро о сэ нака ни носэ тэ уми но соко ни могуттэ икимасита. "Са, цукимасита". Камэ ни цурэрарэтэ осиро ни хаиттэику то уцукусий о-хима сама га дэтэ кимасита.

「よくぞ かめを たすけてくださいました。おれいに おもてなしを させてください。」めずらしい りょうりに さかなたちの おどり。それは それは たのしい まいにちでした。

"Ёкудзо камэ о тасукэтэ кудасаимасита. О-рэи ни о-мотэнаси о сасэтэ кудасай." Мэдзурасий рё:ри ни сакана тати но одори. Сорэ ва сорэ ва таносий май нити дэсита.

「そろそろ いえに かえります。」うらしまたろうが おひめさまに いいました。「では おみやげを もってかえってください。でも いえに かえるまで あけてはいけませんよ。」うらしまたろうは たまてばこを もらいました。

"Соро соро изэ ни каэримасу". Урасима Таро о-химэ сама ни иимасита. "Дэва о-миягэ о моттэкаэттэ кудасай. Дэмо изэ ни каэру мадэ акэтэ ва икэмасэн ё". Урасима Таро ва таматэбоко о мораимасита.

うらしまたろうは はまに かえりましたが むらの ようすが ぜんぜん ちがいます。むらの ひとたちも しらない ひとばかり。うらしまたろうが りゅうぐうじょうに いるあいだに りくでは なんじゅうねんも たっていたのです。

Урасима Таро хама ни каэримасита га мура но ё:су га дзэндзэн тикаимасу. Мура но хито тати мо сиранай хито бакари. Урасима Таро рю:гу:дзю: ни иру аида ни рiku дэва нан дзю: нэн мо таттэита но дэсу.

こまった うらしまたろうは おもわず たまてばこを あけてしまいました。すると なかからしろい けむりが もくもくもく。うらしまたろうは おじいさんになっ てしまいました。

Коматта Урасима Таро ва омовадзу таматэбако о акэтэ симаимасита. Суруто нака кара сирой кэмури га мокумокумоку. Урасима Таро ва о-дзи:сан ни наттэ симаимасита.

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

## Русский перевод

9. Переведите сказку с русского языка на японский, запишите окуриганой, сравните с оригиналом...

В деревне, близко к морю, жил молодой человек, которого звали Урасима Таро. Однажды дети издевались над черепахой. "Бедную черепаху не мучайте!" Урасима Таро черепаху спас. Через некоторое время Урасима Таро удил рыбу, как среди волн показалась голова черепахи. "Я черепаха, которую ты спас. В благодарность я провожу тебя во дворец главного морского дракона".

Черепаша Уросима Таро на спину посадив на дно моря нырнула. "Ну, вот, прибыли" В сопровождении черепахи, когда вошли в замок, к ним красивая принцесса вышла. "Как хорошо, что спасли черепаху. В знак благодарности на угощение приглашаем." Диковинные блюда подавали танцующие рыбки. Это веселье происходило каждый день. "Пора домой возвращаться". Урасима Таро принцессе сказал. "Тогда подарок возьми с собой. Только, когда домой вернешься, не открывай его". Урасима Таро шкатулку получил. Урасима Таро вернулся на берег моря, только облик деревни показался ему совсем не такой. Жители деревни были ему совсем незнакомые. Урасима Таро пока в главном замке дракона был, на земле тогда неизвестно сколько десятков лет прошло. Находясь в затруднении Урасима Таро случайно шкатулку открыл. Вдруг изнутри белый дым повалил. Урасима Таро в старика превратился.

[Содержание ->](#)

[В начало сказки ->](#)

## Дополнительный материал по иероглифам

### Кандзи для Трэйна. Уроки 1-5

貴	КИ	то:тои / таттой; то:тобу / таттобу	Благородный	貴	キ	とうい / たつとい; と うとぶ / たつ とぶ	Благородный
大	ДАЙ, ТАЙ	о:кий; о:кина	Большой	大	ダイ, タイ	おおきい; おおきな	Большой
上	ДЗЁ:	уэ; агэру; агару; нобору	Верх	上	ジョ ー	うэ; あ げる; あが る; のぼる	Верх
物	БУЦУ, МОЦУ	МОНО	Вещь	物	ブ ツ, モ ツ	もの	Вещь
東	ТО:	хигаси	Восток	東	トー	ひがし	Восток
時	ДЗИ	токи; ТОКИДОКИ	Время	時	ジ	とき; と きどき	Время
昨	САКУ		Вчера	昨	サ ク		Вчера
利	РИ	кику; кикасу	Выгода	利	リ	きく; き かす	Выгода
高	КО:	такай; такамару; такамэру	Высокий	高	コ ー	たかい; たかまる; たかめる	Высокий
山	САН	яма	Гора	山	サ ン	яма	Гора
派	ХА		Группировка	派	ハ		Группировка
汚	О	китанай; ёгорэ; кэгарэру	Грязь	汚	オ	きたない; よごれ; け がれる	Грязь
庭	ТЭЙ	нива	Двор	庭	テ イ	にわ	Двор



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

日	НИТИ, ДЗИЦУ	хи	День	日	ニ チ, ジ ツ	ひ	День
木	МОКУ, БОКУ	ки	Дерево	木	モ ク, ボ ク	き	Дерево
家	КА; КЭ	ие; ути	Дом	家	カ; ケ	いえ; う ち	Дом
生	СЭЙ, СЁ:	умарэру; икиру; нама	Жизнь	生	セ イ, シヨ ー	うまれる; いきる; な ま	Жизнь
住	ДЗЮ:	суму	Жить	住	ジ ユー	すむ	Жить
閉	ХЭЙ	тодзиру; симэру; сима­ру	Закрывать	閉	ヘ イ	とじる; しめる; しま る	Закрывать
屋	ОКУ		Здание	屋	オ ク		Здание
行	КО: ГЁ:, АН	юку; ику; оконау	Идти	行	コ ー, ギ ョー, ア ン	ゆく; い く; おこなう	Идти
本	ХОН	мото	Книга	本	ホ ン	もと	Книга
蓋	ГАЙ	фута	Крышка	蓋	ガ イ	ふた	Крышка
誰	СУЙ	дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо	Кто	誰	ス イ	だれ/た れ; だれ の; だれ か; だれも	Кто
左	СА	хидари	Левый	左	サ	ひだり	Левый
小	СЁ:	тиисай	Маленький	小	シヨ ー	ちいさい	Маленький
変	ХЭН	кавару; каэру	Меняться	変	ヘ ン	かわる; かえる	Меняться
男	ДАН, НАН	отоко	Мужчина	男	ダ ン, ナ ン	おとこ	Мужчина
虫	ТЮ:	муси	Насекомое	虫	チ ユ ー	むし	Насекомое
奇	КИ		Необыкновенный	奇	キ		Необыкновенный
下	КА, ГЭ	сита; сагэру; кудасару; ориру	Низ	下	カ, ゲ	した; さ げる; くだ さる; おり る	Низ
新	СИН	атарасий	Новый	新	シ ン	あたらし い	Новый
火	КА	хи	Огонь	火	カ	ひ	Огонь
窓	СО:	мадо	Окно	窓	ソ ー	まど	Окно
課	КА		Отдел	課	カ		Отдел
開	КАЙ	хираку; акэру; аку	Открывать	開	カイ	ひらく; あける; あく	Открывать

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

前	ДЭН	маэ	Перед	前	ゼ ン	まえ	Перед
平	ХЭЙ	тайра; хира	Плоский	平	ヘ イ	たいら; ひら	Плоский
悪	АКУ; О	варуй	Плохой	悪	ア ク; オ	わるい	Плохой
後	ГО, КО:	усиро; ато; окурэру	После	後	ゴ, コー	うしろ; あと; おくれ る	После
床	СЁ:	токо; юка	Постель	床	ショ ー	とこ; ゆ か	Постель
右	У; Ю:	миги	Правый	右	ウ; ユー	みぎ	Правый
麗	РЭЙ	урувасий	Прекрасный	麗	レ イ	うるわしい	Прекрасный
着	ТЯКУ	киру; цуку	Прибытие	着	チ ャク	きる; つ く	Прибытие
来	РАЙ	куру	Приходить	来	ライ	くる	Приходить
鳥	ТЁ:	тори	Птица	鳥	チヨ ー	とり	Птица
切	СЭЦУ; САЙ	киру; кири; кирэ	Резать	切	セ ツ; サ イ	きる; き り; きれ	Резать
田	ДЭН	та	Рисовое поле	田	デ ン	た	Рисовое поле
親	СИН	оя; ситасий; ситасиму	Родители	親	シ ン	おや; し たしい; し たしむ	Родители
口	КО:, КУ	кути	Рот	口	コ ー, ク	くち	Рот
照	СЁ:	тэру	Светить	照	ショ ー	てる	Светить
今	КОН	има	Сейчас	今	コ ン	いま	Сейчас
中	ТЮ:, ДЗЮ:	нака; наканака	Середина	中	チ ュー, ジュー	なか; な かなか	Середина
聞	БУН, МОН	кику; кикоэру	Слышать	聞	ブン, モン	きく; き こえる	Слышать
犬	КЭН	ину	Собака	犬	ケ ン	いぬ	Собака
器	КИ	уцува	Сосуд	器	キ	うつわ	Сосуд
机	КИ	цукуэ	Стол	机	キ	つくえ	Стол
京	КЁ:, КЭЙ		Столичный город	京	キョ ー, ケ イ		Столичный город
方	ХО:	ката	Сторона	方	ホ ー	ката	Сторона
側	СОКУ	соба; кава / гава	Сторона	側	ソク	そば; か わ / がわ	Сторона
立	РИЦУ	тацу; татэру	Стоять	立	リツ	たつ; た	Стоять

					てる	
狭	КЁ:	сэмай	Узкий	狭	キヨ	せまい
用	Ё:	мотиру	Употреблять	用	ヨ	もちいる
学	ГАКУ	манабу	Учиться	学	ガク	まなぶ
良	РЁ:	ёи / ий	Хороший	良	リヨ	よい / いい
部	БУ		Часть	部	ブ	
人	ДЗИН, НИН	хито; хитобито	Человек	人	ジン, ニン	ひと; ひ とびと
読	ДОКУ	ёму	Читать	読	ドク	よむ
何	КА	нани / нан	Что	何	カ	なに / な ん
広	КО:	хирой; хирогару; хиромару	Широкий	広	コ	ひろい; ひろがる; ひろまる
校	КО:		Школа	校	コ	
私	СИ	ватакуси / ватаси	Я	私	シ	わたくし / わたし
箱	СО:	хако	Ящик	箱	ソ	はこ

Содержание -->

**Связанные слова для Трэйна. Уроки 1-5**

山	山	яма	гора	САН	яма
山	火山	кадзан	вулкан	САН	яма
山	富士山	фудзисан	гора Фудзи	САН	яма
山	山桜	ямадзакура	японская горная вишня	САН	яма
山	山林	санрин	горный лес	САН	яма
山	本山	хондзан	1) главный храм	САН	яма
人	人	хито	1) человек; люди; 2) личность	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人々	хитобито	люди, народ	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人形	нингё:	кукла	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	外人	гайдзин	иностранец	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	人間	нингэн	человек; человечество	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
人	日本人	нихондзин	японец; японка	ДЗИН, НИН	хито; хитобито
男	男	отоко	мужчина; парень; ~но мужской	ДАН, НАН	отоко
男	男の人	отоконохито	мужчина	ДАН, НАН	отоко

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

男	男の子	отоконоко	мальчик	ДАН, НАН отоко
男	男性	дансэй	мужчина	ДАН, НАН отоко
男	男子	данси	юноша	ДАН, НАН отоко
男	長男	тё:нан	старший сын	ДАН, НАН отоко
男	下男	гэнан	слуга	ДАН, НАН отоко
中	中	нака	середина;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中	ути	~ни внутри;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中	тю:	центр;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中る	атару	попадать;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中央	тю:о:	центр;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中心	тю:син	центр;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	中学校	тю:гакко:	школа вт. ст.;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	空中	ку:тю:	~ <b>но</b> воздушный;	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
中	女中	дзётю:	служанка	ТЮ:, ДЗЮ: <b>нака; наканака</b>
田	田	та	<b>рисовое поле</b>	ДЭН <b>та</b>
田	油田	юдэн	нефтяное месторождение	ДЭН <b>та</b>
田	水田	суйдэн	заливное поле	ДЭН <b>та</b>
田	田家	дэнка	деревенский дом	ДЭН <b>та</b>
田	炭田	тандэн	каменноугольный бассейн	ДЭН <b>та</b>
田	山田	ямада	<i>фамилия</i>	ДЭН <b>та</b>
田	竹田	такэда	<i>фамилия</i>	ДЭН <b>та</b>
田	中田	наката	<i>фамилия</i>	ДЭН <b>та</b>
本	本	хон	<b>книга</b>	ХОН <b>мото</b>
本	本	мото	<b>основа; источник</b>	ХОН <b>мото</b>
本	本屋	хонъя	книжный магазин	ХОН <b>мото</b>
本	基本	кихон	основа, база, фундамент	ХОН <b>мото</b>
本	日本	нихон; ниппон	<b>Япония</b>	ХОН <b>мото</b>
本	本部	хомбу	главное управление, штаб	ХОН <b>мото</b>
本	本人	хоннин	сам лично	ХОН <b>мото</b>
本	本当	хонто:	<b>правда</b>	ХОН <b>мото</b>
本	本店	хонтэн	<b>главный магазин</b>	ХОН <b>мото</b>
何	何	нан; нани	<b>что;</b>	<b>КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</b>
何	何か	наника	<b>что-нибудь;</b>	<b>КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</b>
何	何も	нанимо	<b>ничего;</b>	<b>КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</b>
何	何でも	нандэмо	всё что угодно	<b>КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</b>

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

何	何者	нанимоно	кто;	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何処	доко	где	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何方	дотоира	~ни где?; который?	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何方	доната	вежл. кто	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何時	ицу	когда	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何時	нандзи	~дэс ка? который час?	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
方	方	хо:	напр-е;	ХО: ката
方	方	ката	напр-е; человек;	ХО: ката
方	方々	катагата	господа	ХО: ката
方	方向	хо:ко:	направление;	ХО: ката
方	両方	рё:хо:	оба;	ХО: ката
方	方法	хо:хо:	способ, метод	ХО: ката
方	方位	хо:и	направление, курс	ХО: ката
方	方針	хо:син	магнитная стрелка	ХО: ката
方	貴方	аната	ты, вы	ХО: ката
方	何方	доната	вежл. кто?	ХО: ката
方	大方	о:ката	вероятнее всего	ХО: ката
方	夕方	ю:гата	вечер, сумерки	ХО: ката
方	明け方	акэгата	рассвет	ХО: ката
用	用いる	мотиру	пользоваться	Ё: мотиру
用	用	ё:	дело, надобность	Ё: мотиру
用	使用	сиё:	применение	Ё: мотиру
用	利用	риё:	использование	Ё: мотиру
用	用紙	ё:си	бланк, форма	Ё: мотиру
用	用具	ё:гу	инструмент	Ё: мотиру
用	用語	ё:го	термин	Ё: мотиру
課	課	ка	1) отдел, секция (в учреждении); 2) урок, задание	КА
課	課する	касуру	1) облагать (налогом, пошлиной и т.п.); налагать (штраф, взыскание); 2) задавать (задание, урок)	КА
課	課税	кадзэй	налог, пошлина	КА
課	公課	ко:ка	налоги	КА
課	課題	кадай	1) тема; 2) проблема, задача, вопрос	КА

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

課	課程	катэй	курс, программа	КА
課	学課	гакка	урок	КА
課	第一課	дайикка	урок первый	КА
課	人事課	дзиндзика	отдел кадров	КА
課	會計課	кайкэйка	финансовый отдел	КА
課	課長	катё:	заведующий отделом	КА
課	考課	ко:ка	оценка заслуг (успеваемости)	КА
器	器	ки	<b>способности, данные (в идиомах)</b>	КИ <b>уцува</b>
器	器	уцува	1) сосуд, вместилище; 2) орудие, инструмент; принадлежности; 3) способности, данные	КИ уцува
器	食器	сёкки	посуда и столовые приборы	КИ уцува
器	器械	кикай	инструмент, аппарат, прибор	КИ уцува
器	兵器	хэйки	<b>оружие, вооружение</b>	КИ уцува
器	樂器	гакки	<b>музыкальный инстр-т</b>	КИ уцува
器	消化器	сё:каки	органы пищеварения	КИ уцува
器	器量	кирё:	1) внешность, наружность; 2) способности, дарования	КИ уцува
器	器用	киё:	~на умелый, искусный, способный ⇨	КИ уцува
器	才器	сайки	<b>кн. способности</b>	КИ уцува
貴	貴い	то:той; таттой	<b>1) драго ценный; 2) благородный, знатный;</b>	<b>КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</b>
貴	貴ぶ	то:тобу; таттобу	ценить, высоко ставить; дорожить;	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
貴	貴族	кидзоку	знать, аристократия	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
貴	貴婦人	кифудзин	знатная дама	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
貴	貴重品	китё:хин	ценности; драгоценности	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
貴	貴方	аната	ты, вы	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
貴	貴女	аната	ты, вы	КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу
私	私	ватакуси; ватаси	<b>я</b>	<b>СИ ватакуси / ватаси</b>
私	私	ватакуси; ватаси	<b>~но мой</b>	СИ ватакуси / ватаси
私	私的	ситэки	<b>~на личный, частный</b>	СИ ватакуси / ватаси
私	私立	сирицу	<b>~ но частный</b>	СИ ватакуси / ватаси

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

私	私事	сидзи	личные дела	СИ ватакуси / ватаси
私	私物	сибуцу	личное имущество	СИ ватакуси / ватаси
私	私心	сисин	эгоизм	СИ ватакуси / ватаси
私	私達	ватакуситати, ватаситати	мы	СИ ватакуси / ватаси
私	私通	сицу:	интимная связь	СИ ватакуси / ватаси
火	火	хи	1) огонь, пламя; 2) свет	КА хи
火	火	ка	сокр. вторник (от "каё:би")	КА хи
火	火炎	каэн	пламя	КА хи
火	火事	кадзи	пожар	КА хи
火	花火	ханаби	фейерверк	КА хи
火	火器	каки	огнестрельное оружие	КА хи
火	火薬	каяку	порох, взрывчатое вещество	КА хи
火	火山	кадзан	вулкан	КА хи
火	灯火	то:ка	свет	КА хи
小	小さい	тиисай	маленький	СЁ: тиисай
小	小	сё:	малое (в идиомах)	СЁ: тиисай
小	小人	кобито	карлик, лилипут	СЁ: тиисай
小	小学校	сё:гакко:	начальная школа	СЁ: тиисай
小	小心	сё:син	~на робкий; малодушный	СЁ: тиисай
小	小麦	комуги	пшеница	СЁ: тиисай
小	小町	комати	прост. красотка	СЁ: тиисай
小	小説	сё:сэцу	роман	СЁ: тиисай
小	小指	коюби	мизинец	СЁ: тиисай
大	大きい	о:кий	большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大切	тайсэцу	~на важный, серьёзный	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大臣	дайдзин	министр	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大物	о:моно	важный человек	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大抵	тайтэй	обычно, как правило	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大事	дайдзи	большое дело	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
大	大学	дайгаку	университет	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
立	立つ	тацу	стоять; вставить	РИЦУ тацу; татэру
立	立てる	татэру	ставить, строить	РИЦУ тацу; татэру
立	起立	кирицу	подъём, вставание; Встать!	РИЦУ тацу; татэру
立	国立	кокуруцу	~но национальный	РИЦУ тацу; татэру
立	創立	со:рицу	основание	РИЦУ тацу; татэру
立	立派	риппа	~на прекрасный	РИЦУ тацу; татэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

立	確立	какурицу	установление	РИЦУ тацу; татэру
立	建立	конрю:	кн. строительство, возведение	РИЦУ тацу; татэру
立	煮立つ	нитацу	закипеть	РИЦУ тацу; татэру
広	広い	хирой	широкий	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広がる	хирогару	шириться	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広まる	хиромару	распростр-ся	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広告	ко:коку	объявление	КО: хирой; хирогару; хиромару
広	広大	ко:дай	~на громадный	КО: хирой; хирогару; хиромару
悪	悪	аку	зло; порок	АКУ; О варуй
悪	悪い	варуй	1) плохой (в разных значениях); 2) виноватый, неправый	АКУ; О варуй
悪	悪し	аси	кн. зло	АКУ; О варуй
悪	悪たれ	акутарэ	1) безобразие; оскорбление; 2) безобразник, хулиган;	АКУ; О варуй
悪	悪質	акусицу	1) плохое качество; 2) ~на злостный, вредный	АКУ; О варуй
悪	悪臭	акусию:	зловоние, вонь	АКУ; О варуй
悪	悪習	акусию:	дурная привычка, порок	АКУ; О варуй
悪	悪魔	акума	злой дух, демон, дьявол, сатана	АКУ; О варуй
悪	悪口	варукути; акко:	злословие; брань	АКУ; О варуй
悪	嫌悪	кэнъо	кн. ненависть, отвращение	АКУ; О варуй
悪	憎悪	дзо:о	ненависть, отвращение	АКУ; О варуй
悪	悪寒	окан	мед. озноб, ощущение холода	АКУ; О варуй
悪	分かり悪い	вакариникуй	непонятный	АКУ; О варуй
屋	屋	оку	дом; крыша	ОКУ
屋	部屋	хэя	комната	ОКУ
屋	小屋	коя	хибара, хижина, лачуга; будка; сарай	ОКУ
屋	屋敷	ясики	особняк, резиденция	ОКУ
屋	家屋	каоку	дом, здание	ОКУ
屋	屋内	окунай	внутренняя часть дома	ОКУ
屋	本屋	хонъя	книжный магазин (лавка)	ОКУ
屋	花屋	ханая	цветочный магазин	ОКУ



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

屋	薬屋	кусурия	аптека	ОКУ
屋	茶屋	тяя	чайная; чайный домик; чайный магазин	ОКУ
屋	居酒屋	идзакая; японский ночной	ресторан	ОКУ
屋	写真屋	сясинья	фотоателье	ОКУ
屋	郵便屋	ю:бинья	разг. почтальон	ОКУ
屋	水道屋	суйдо:я	разг. водопроводчик	ОКУ
住	住む	суму	жить, проживать; обитать	ДЗЮ: суму
住	住まう	сумау	жить, проживать	ДЗЮ: суму
住	住まい	сумаи	жилище	ДЗЮ: суму
住	住する	дзю:суру	кн. жить, проживать	ДЗЮ: суму
住	住宅	дзю:таку	квартира	ДЗЮ: суму
住	住所	дзю:сё	адрес, место проживания	ДЗЮ: суму
住	住居	дзю:кё	жилище, дом	ДЗЮ: суму
住	住民	дзю:мин	жители; население	ДЗЮ: суму
住	移住	идзю:	миграция	ДЗЮ: суму
着	着る	киру	1) надевать, носить; 2) принимать на себя (вину)	ТЯКУ киру; цуку
着	着せる	кисэру	1) надевать что-л. на кого-л.; 2) покрывать что-л. чем-л.; 3) сваливать на кого-л. (вину)	ТЯКУ киру; цуку
着	着こな す	киконасу	одеваться стильно	ТЯКУ киру; цуку
着	着ける	цукэру	1) носить (одежду); 2) подводить (машину, лодку); пришвартовывать (судно)	ТЯКУ киру; цуку
着	着く	цуку	1) прибывать, приезжать; 2) занимать (место); Ср. 付く	ТЯКУ киру; цуку
着	着	тяку	прибытие	ТЯКУ киру; цуку
着	着する	тякусуру	надевать, носить	ТЯКУ киру; цуку
着	着々	тякутяку	~то неуклонно; шаг за шагом	ТЯКУ киру; цуку
着	到着	то:тяку	прибытие	ТЯКУ киру; цуку
着	発着	хаттяку	отправление и прибытие	ТЯКУ киру; цуку
着	東京着	то:кё:тяку	прибытие в Токио	ТЯКУ киру; цуку

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

着	着陸	тякуруку	приземление, посадка	ТЯКУ киру; цуку
着	着水	тякусуй	приводнение	ТЯКУ киру; цуку
着	着席	тякусэки	~суру садиться	ТЯКУ киру; цуку
着	着任	тякунин	прибытие к месту службы	ТЯКУ киру; цуку
着	落ち着く	отицуку	успокаиваться	ТЯКУ киру; цуку
着	沈着	тинтяку	спокойствие	ТЯКУ киру; цуку
着	付着	футяку	прилипание	ТЯКУ киру; цуку
着	吸着	кю:тяку	физ., хим. адсорбция	ТЯКУ киру; цуку
着	接着	сэттяку	прилипание	ТЯКУ киру; цуку
着	愛着	айтяку; айдзяку	привязанность, любовь	ТЯКУ киру; цуку
着	着用	тякуё:	~суру носить (об одежде)	ТЯКУ киру; цуку
着	着衣	тякуй	одежда, костюм (на ком-л.)	ТЯКУ киру; цуку
着	着物	кимоно	кимоно; одежда	ТЯКУ киру; цуку
着	水着	мидзуги	купальник; плавки	ТЯКУ киру; цуку
着	下着	ситаги	нижнее бельё	ТЯКУ киру; цуку
着	晴れ着	харэги	праздничное платье	ТЯКУ киру; цуку
箱	箱	хако	ящик; коробка	СО: хако
箱	郵便箱	ю:бимбако	почтовый ящик	СО: хако
箱	救急箱	кю:кю:бако	аптечка	СО: хако
箱	芥箱	гомибако	мусорный ящик	СО: хако
箱	巣箱	субако	скворечник; улей	СО: хако
箱	箱詰め	хакодзумэ	~но упакованный в ящик	СО: хако
部	部	бу	часть; сектор; экземпляр	БУ
部	部分	бубун	часть, доля	БУ
部	部品	бухин	детали, запчасти, принадлежности	БУ
部	部門	бумон	группа, категория, разряд	БУ
部	全部	дзэмбу	всё; все	БУ
部	部屋	хэя	комната	БУ
部	部首	бусю	иероглифический ключ	БУ
部	本部	хомбу	главное управление, штаб	БУ
部	学部	гакубу	факультет, отделение	БУ
部	部長	бутё:	начальник отдела ⇨	БУ
部	部下	бука	суц. подчинённый	БУ
部	一部	итибу	1) одна часть, доля; 2)	БУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			~ <b>но</b> частичный; некоторые	
部	部数	бусу:	число экземпляров; тираж	БУ
部	部落	бураку	посёлок, поселение	БУ
物	物	<b>моно</b>	<b>вещь, предмет</b>	<b>БУЦУ, МОЦУ</b> <b>МОНО</b>
物	物する	<b>моносуру</b>	<b>делать что-л</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	物体	буттай	физ. тело; вещество	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	物理学	<b>буцуригаку</b>	<b>физика</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	生物	сэйбуцу	живой организм	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	動物	до:буцу	животное	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	植物	сёкубуцу	растение	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	食物	сёкумоцу	пища, еда	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	荷物	<b>нимоцу</b>	<b>багаж, вещи</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	食べ物	<b>табэмоно</b>	<b>еда, пища</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	果物	кудамоно	фрукты	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	着物	<b>кимоно</b>	<b>кимоно; одежда</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	人物	дзимбуцу	человек, фигура	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	物語	<b>моноготари</b>	<b>рассказ, история</b>	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
物	物音	моноото	шум; звук	БУЦУ, МОЦУ <b>МОНО</b>
平	平ら	<b>тайра</b>	<b>1) ~на плоский, ровный, гладкий; 2) ~на спокойный, ровный; 3) равнина; 4) Тайра (аристократический дом)</b>	<b>ХЭЙ тайра; хира</b>
平	平	<b>хира</b>	<b>1) связ. плоская поверхность; 2) ~но плоский, ровный; 3) ~но простой, обычный, рядовой; 4) ~ни искренне, открыто</b>	ХЭЙ тайра; хира
平	平たい	<b>хиратай</b>	<b>1) ровный, плоский; 2) простой, обычный, рядовой</b>	ХЭЙ тайра; хира
平	水平	суйхэй	горизонталь	ХЭЙ тайра; хира
平	平面	<b>хэймэн</b>	<b>плоскость, плоская поверхность</b>	ХЭЙ тайра; хира
平	平地	<b>хэйти; хирати</b>	<b>ровная местность, равнина</b>	ХЭЙ тайра; хира
平	手の平	тэнохира	ладонь	ХЭЙ тайра; хира
平	平日	<b>хэйдзицу</b>	<b>будний (рабочий) день; будни</b>	ХЭЙ тайра; хира
平	平泳ぎ	хираоёги	брасс	ХЭЙ тайра; хира

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

平	平等	бё:до:	равенство	ХЭЙ тайра; хира
平	平行	хэйко:	параллель; параллельность	ХЭЙ тайра; хира
平	公平	ко:хэй	~на справедливый	ХЭЙ тайра; хира
平	太平	тайхэй	мир, спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平和	хэйва	мир; гармония	ХЭЙ тайра; хира
平	平安	хэйан	мир, спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平氣	хэйки	спокойствие, невозмутимость	ХЭЙ тайра; хира
平	平定	хэйтэй	~суру водворять спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平仮名	хирагана	хирагана	ХЭЙ тайра; хира
照	照る	тэру	снять, светить (в солнце, луне)	СЁ: тэру
照	照り	тэри	1) солнечный свет; солнечная погода; 2) глянец, лоск	СЁ: тэру
照	照らす	тэрасу	1) освещать; 2) сопоставлять	СЁ: тэру
照	照れる	тэрэру	смущаться, конфузиться	СЁ: тэру
照	照明	сё:мэй	освещение; свет	СЁ: тэру
照	照射	сё:ся	облучение, освещение лучами	СЁ: тэру
照	晩照	бансё:	заходящее солнце, закат	СЁ: тэру
照	照会	сё:кай	запрос, наведение справок	СЁ: тэру
照	参照	сансё:	~суру сопоставлять	СЁ: тэру
照	対照	тайсё:	сопоставление; противопоставление	СЁ: тэру
照	照影	сё:эй	возвыш. портрет	СЁ: тэру
照	小照	сё:сё:	портрет	СЁ: тэру
照	照準	сё:дзюн	прицеливание; наводка	СЁ: тэру
照	照尺	сё:сяку	прицел, целик	СЁ: тэру
照	照星	сё:сэй	мушка (прицела)	СЁ: тэру
良	良い	эй; ий	хороший (в разн. знач.); хорошо	РЁ: ёи / ий
良	良し	ёси	хорошо, ладно	РЁ: ёи / ий
良	良く	ёку	хорошо; часто; много	РЁ: ёи / ий
良	良	рё:	"хорошо" (школьная отметка)	РЁ: ёи / ий
良	最良	сайрё:	~но самый лучший, наилучший	РЁ: ёи / ий
良	優良	ю:рё:	~на превосходный, отличный	РЁ: ёи / ий

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

良	不良	фурё:	1) плохое качество; 2) ~ <b>но</b> испорченный, злонамеренный	РЁ: ёи / ий
良	改良	кайрё:	улучшение, совершенствование	РЁ: ёи / ий
良	良質	рё:сицу	хорошее качество	РЁ: ёи / ий
良	良識	рё:сики	здравый смысл; здравый ум	РЁ: ёи / ий
良	良心	рё:син	совесть	РЁ: ёи / ий
良	良知	рё:ти	интуиция	РЁ: ёи / ий
良	良能	рё:но:	врождённые способности	РЁ: ёи / ий
派	派	ха	группировка; фракция; секта; школа (в науке и искусстве)	ХА
派	派閥	хабацу	фракция; клика	ХА
派	分派	бумпа	ответвление; фракция; секта	ХА
派	党派	то:ха	группировка, фракция; партия; клика	ХА
派	過激派	кагэкиха	экстремисты, радикалы	ХА
派	宗派	сю:ха	религиозная школа (секта)	ХА
派	学派	гакуха	научная школа	ХА
派	流派	рю:ха	течение, направление, школа	ХА
派	古典派	котэнха	классическая школа (в искусстве)	ХА
派	印象派	инсё:ха	импрессионисты	ХА
派	派遣	хакэн	~ <b>суру</b> командировать, посылать <i>кого-л.</i>	ХА
派	派出	хасюцу	~ <b>суру</b> посылать, командировать	ХА
派	特派	токуха	специальная командировка	ХА
派	急派	кю:ха	~ <b>суру</b> спешно посылать	ХА
派	立派	риппа	~ <b>на</b> 1) прекрасный, превосходный, отличный ; 2) порядочный, приличный; благородный	ХА
派	派手	хадэ	~ <b>на</b> яркий, броский, кричащий ⇨	ХА
派	派生	хасэй	происхождение <i>от чего-л.</i>	ХА
汚	汚い	китанай	1) грязный; 2)	О китанай; ёгорэ; кэгарэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			низкий, бесчестный, грязный; 3) пошлый, вульгарный; 4) скупой	
汚	汚れ	эгорэ	грязь, пятно	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚れる	эгорэру	пачкаться, загрязняться	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚す	егосу	пачкать, марать, загрязнять	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚す	кэгасу	1) пачкать, марать, загрязнять; 2) осквернять, бесчестить, позорить; Иначе 穢す	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚れる	кэгарэру	1) пачкаться, загрязняться; 2) быть осквернённым; Иначе 穢れる	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚れ	кэгарэ	1) грязь, нечистота; ~но най чистый; 2) бесчестие; ~но най незапятнанный	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚らわしい	кэгаравасий	грязный, гадкий, мерзкий	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚染	осэн	кн. загрязнение	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚名	омэй	кн. запятнанное имя	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
汚	汚職	осёку	продажность, коррупция	○ китанай; ёгорэ; кэгарэру
奇	奇	ки	1) странность, оригинальность; 2) нечётность	КИ
奇	奇なる	кинару	странный, оригинальный	КИ
奇	奇しき	кусики	кн. то же	КИ
奇	奇しくも	кусикумо	удивительным образом	КИ
奇	奇妙	кимё:	~на странный, необычный	КИ
奇	奇抜	кибацу	~на новый, оригинальный	КИ
奇	奇跡	кисэки	чудо	КИ
奇	好奇心	ко:кисин	любопытство	КИ
奇	奇勝	кисё:	кн. живописное место	КИ
奇	数奇	су:ки	несчастья, невзгоды	КИ
奇	奇遇	кигу:	кн. неожиданная (случайная) встреча	КИ
奇	奇襲	кисю:	внезапное нападение, налёт	КИ

狭	狭い	сэмай	1) узкий, тесный; 2) ограниченный (о взглядах и т.п.)	КЁ: сэмай
狭	狭める	сэбамэру	сужать; сжимать, сокращать; ограничивать	КЁ: сэмай
狭	狭まる	сэбамару	суживаться; сокращаться	КЁ: сэмай
狭	狭軌	кё:ки	ж.-д. узкая колея	КЁ: сэмай
狭	狭心症	кё:синсё:	мед. стенокардия	КЁ: сэмай
狭	狭間	хадзама	1) промежуток, просвет; 2) ущелье; горный проход	КЁ: сэмай
狭	狭量	кё:рё:	~на ограниченный, недалёкий	КЁ: сэмай
狭	狭義	кё:ги	~ни в узком смысле	КЁ: сэмай
蓋	蓋	фута	крышка; колпак; затвор (объектива)	ГАЙ фута
蓋	蓋し	кэдаси	1) может быть; по-видимому; 2) в конце концов, в конечном счете	ГАЙ фута
蓋	蓋う	о:у	накрывать; Чаше 覆う	ГАЙ фута
蓋	円蓋	энгай	купол, свод	ГАЙ фута
蓋	頭蓋 (骨)	дзугай(коцу)	череп	ГАЙ фута
蓋	膝蓋骨	сицугайкоцу	коленная чашечка	ГАЙ фута
蓋	口蓋	ко:гай	анат. нёбо	ГАЙ фута
蓋	蓋然的	гайдзэнтэки	~на кн. вероятный	ГАЙ фута
麗	麗しい	урувасий	прекрасный, милый, трогательный	РЭЙ урувасий
麗	麗らか	урарака	~на прям. и перен. ясный, светлый	РЭЙ урувасий
麗	麗々しい	рэйрэйсий	показной, нарочитый, броский	РЭЙ урувасий
麗	麗々	рэйрэй	~то напоказ, кричаще	РЭЙ урувасий
麗	奇麗	кирэй	1) ~на красивый; 2) ~на чистый, опрятный	РЭЙ урувасий
麗	秀麗	сю:рэй	~на кн. изящный, красивый	РЭЙ урувасий
麗	華麗	карэй	великолепие	РЭЙ урувасий
麗	端麗	танрэй	~на кн. изящный, стройный, красивый	РЭЙ урувасий
麗	壯麗	со:рэй	~на кн. грандиозный, величественный	РЭЙ урувасий
麗	麗質	рэйсицу	красота, очарование	РЭЙ урувасий

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

麗	麗人	рэйдзин	возвыш. красавица	РЭЙ урувасий
右	右	миги	~ но правый	У; Ю: миги
右	右側	мигигава; усоку	правая сторона	У; Ю: миги
右	右折	усэцу	~суру поворачивать направо;	У; Ю: миги
右	左右	саю:	лево и право	У; Ю: миги
下	下	сита	ниг	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下げる	сагэру	спускать, опускать	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	地下	тика	~ но подземный	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下さい	кудасай	пожалуйста	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下等	като:	низший класс	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下男	гэнан	слуга	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
下	下駄	гэта	гэта, дерев. обувь	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
学	学	гаку	учение; знания; наука	ГАКУ манабу
学	学ぶ	манабу	учиться, изучать	ГАКУ манабу
学	学習	гаксю:	~суру учиться, заниматься	ГАКУ манабу
学	独学	докугаку	самообразование	ГАКУ манабу
学	学生	гакусэй	студент	ГАКУ манабу
学	大学	дайгаку	университет	ГАКУ манабу
学	学校	гакко:	школа	ГАКУ манабу
学	科学	кагаку	наука	ГАКУ манабу
学	物理学	буцуригаку	физика	ГАКУ манабу
学	化学	кагаку	химия	ГАКУ манабу
学	文学	бунгаку	литература	ГАКУ манабу
犬	犬	ину	1) собака	КЭН ину
犬	犬ころ	инукоро	щенок	КЭН ину
犬	小犬	коину	щенок	КЭН ину
犬	猟犬	рё:кэн	охотничья собака	КЭН ину
左	左	хидари	~но левый	СА хидари
左	左側	хидаригава	левая сторона	СА хидари
左	左折	сасэцу	~суру поворачивать налево;	СА хидари
左	左党	сато:	любитель выпить	СА хидари
上	上	уэ	верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上げる	агэру	поднимать	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上る	нобору	подниматься	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

上	上	дзё:	верх; лучшее ( <i>в идиомах</i> )	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上天気	дзё:тэнки	прекрасная погода	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上達	дзё:тацу	продвижение, успехи	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	上手	дзё:дзу	~на умелый, искусный	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
上	作り上げる	цукураиагэру	делать, сооружать	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
生	生	сэй	жизнь, существование	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生まれる	умарэру	родиться	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生む	уму	рождать	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生える	хаэру	расти	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生きる	икиру	жить	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生る	нару	плодоносить	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	出生	сюссё:	рождение	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生活	сэйкацу	жизнь;	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	生徒	сэйто	ученик;	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	学生	гакусэй	студент	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
生	先生	сэнсэй	учитель, преподаватель	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
木	木	ки	дерево	МОКУ, БОКУ ки
木	木	моку	сокр. четверг (от "мокуё:би")	МОКУ, БОКУ ки
木	木々	киги	каждое дерево; деревья	МОКУ, БОКУ ки
木	植木	уэки	растение, дерево	МОКУ, БОКУ ки
木	草木	со:моку	кн. деревья и травы	МОКУ, БОКУ ки
木	木材	мокудзай	лесоматериалы	МОКУ, БОКУ ки
木	丸木	маруки	бревно	МОКУ, БОКУ ки
木	松の木	мацуноки	сосна	МОКУ, БОКУ ки
木	木曜日	мокуё:би	четверг	МОКУ, БОКУ ки
後	後	усиро	позади, сзади	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後	ато	1) позади; 2) после, затем	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後れる	окурэру	1) опаздывать	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	最後	сайго	конец	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後半	ко:хан	вторая половина	ГО, КО: усиро; ато; окурэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

後	午後	гого	после полудня	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	後退	ко:тай	движение назад; отступление	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
後	背後	хайго	тыл	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
前	前	маэ	перёд; ~ни впереди; ~но передний	ДЗЭН маэ
前	前々	маэмаэ	~кара уже давно, задолго до	ДЗЭН маэ
前	前部	дзэмбу	передняя часть, перёд	ДЗЭН маэ
前	前輪	дзэнрин	переднее колесо	ДЗЭН маэ
前	前足	мазаси	передняя нога (лапа)	ДЗЭН маэ
前	駅前	экимаэ	привокзальная площадь	ДЗЭН маэ
前	以前	идзэн	1) тому назад; до; 2) ~ни раньше, прежде	ДЗЭН маэ
前	午前	годзэн	до полудня, утром	ДЗЭН маэ
前	食前	сёкудзэн	до еды, перед едой	ДЗЭН маэ
前	前以て	маэмоттэ	заранее, предварительно	ДЗЭН маэ
前	前払い	маэбарай	предварительная оплата	ДЗЭН маэ
前	前文	дзэмбун	преамбула	ДЗЭН маэ
前	前回	дзэнкай	прошлый раз	ДЗЭН маэ
前	名前	намаэ	имя	ДЗЭН маэ
前	手前	тэмаэ	эта сторона ⇨	ДЗЭН маэ
前	男前	отокомаэ	красивая наружность	ДЗЭН маэ
前	腕前	удэмаэ	умение, способности	ДЗЭН маэ
前	気前	кимаэ	великодушие, щедрость	ДЗЭН маэ
鳥	鳥	тори	птица	ТЁ: тори
鳥	白鳥	хакутё:	лебедь	ТЁ: тори
鳥	雷鳥	райтё:	тундряная куропатка	ТЁ: тори
鳥	雄鳥	ондори	петух	ТЁ: тори
鳥	雌鳥	мэндори	курочка (самка)	ТЁ: тори
方	方	хо:	напр-е;	ХО: ката
方	方	ката	напр-е; человек	ХО: ката
方	方々	катагата	господа	ХО: ката
方	方向	хо:ко:	направление;	ХО: ката
方	両方	рё:хо:	оба;	ХО: ката
方	方法	хо:хо:	способ, метод	ХО: ката
方	方位	хо:и	направление по компасу, курс	ХО: ката
方	方針	хо:син	магнитная стрелка	ХО: ката

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

方	貴方	аната	ты, вы	ХО: ката
方	何方	доната	везл. кто?	ХО: ката
方	大方	о:ката	вероятнее всего	ХО: ката
方	夕方	ю:гата	вечер, сумерки	ХО: ката
方	明け方	акэгата	рассвет	ХО: ката
庭	庭	нива	сад, двор	ТЭЙ нива
庭	庭園	тэйэн	сад; парк	ТЭЙ нива
庭	校庭	ко:тэй	школьный двор	ТЭЙ нива
庭	石庭	сэкитэй	сад камней	ТЭЙ нива
庭	中庭	наканива	внутренний двор	ТЭЙ нива
庭	箱庭	хаконива	миниатюрный садик (в ящичке)	ТЭЙ нива
庭	家庭	катэй	семья, дом, домашний очаг	ТЭЙ нива
側	側	соба	сторона; ~ни сбоку, возле, рядом; Иначе 傍	СОКУ соба; кава / гава
側	側	кава; гава	сторона; бок; ряд	СОКУ соба; кава / гава
側	側める	собамэру	отводить взгляд, отворачиваться	СОКУ соба; кава / гава
側	右側	мигигава; усоку	правая сторона	СОКУ соба; кава / гава
側	左側	хидаригава	левая сторона	СОКУ соба; кава / гава
側	裏側	урагава	реверс; подкладка	СОКУ соба; кава / гава
側	側面	сокумэн	бок, сторона; фланг; профиль	СОКУ соба; кава / гава
側	側聞	сокубун	~суру случайно услышать	СОКУ соба; кава / гава
床	床	токо	постель	СЁ: токо; юка
床	床	юка	пол	СЁ: токо; юка
床	床しい	юкасий	восхитительный, пленительный	СЁ: токо; юка
床	起床	кисё:	~суру вставать с постели	СЁ: токо; юка
床	臨床	ринсё:	~но клинический	СЁ: токо; юка
床	河床	касё:	русло (реки)	СЁ: токо; юка
床	温床	онсё:	парник; перен. рассадник	СЁ: токо; юка
床	鉱床	ко:сё:	рудное месторождение	СЁ: токо; юка
床	寢床	нэдоко	постель	СЁ: токо; юка
床	床板	юкайта	половая доска, половица	СЁ: токо; юка
床	床下	юкасита	~ни под полом	СЁ: токо; юка
床	床屋	токоя	парикмахер; парикмахерская	СЁ: токо; юка

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

床	床几	сё:ги	складной стульчик; табурет	СЁ: токо; юка
誰	誰	дарэ; тарэ	кто?	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰の	дарэ-но	чей?	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰か	дарэка	кто-то, кто-нибудь	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰も	дарэмо	каждый, всякий; все; с отриц. никто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰でも	дарэдэмо	кто угодно, любой	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰何	суйка	~суру окликать	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰彼	дарэкарэ; тарэкарэ	тот или другой	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰某	дарэсорэ	некто, "такой-то"	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
誰	誰一人 も	дарэхитори-мо	с отриц. никто	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
口	口	кути	рот	КО:, КУ кути
口	口々	кутигути	все входы и выходы	КО:, КУ кути
口	入口	пригути	вход, въезд	КО:, КУ кути
口	出口	дэгути	выход	КО:, КУ кути
口	悪口	варукути	злословие; брань	КО:, КУ кути
口	利口	рико:	~на умный	КО:, КУ кути
口	口語	ко:го	разговорный язык	КО:, КУ кути
校	学校	гакко:	школа	КО:
校	高校	ко:ко:	школа третьей ступени	КО:
校	校則	ко:соку	школьные правила	КО:
虫	虫	муси	насекомое	ТЮ: муси
虫	泣き虫	накимуси	плакса	ТЮ: муси
虫	弱虫	ёвамуси	прост. слабак	ТЮ: муси
虫	昆虫	контю:	насекомое	ТЮ: муси
虫	油虫	абурамуси	таракан	ТЮ: муси
日	日	хи	1) солнце; 2) день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日	нити	сокр. воскресенье (от "нитиё:би")	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	今日	кё:	сегодня	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	昨日	кино:; сакудзицу	вчера	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	明日	асита; асу	завтра	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	毎日	майнити	каждый день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	平日	хэйдзицу	будний день	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日光	никко:	солнечный свет	НИТИ, ДЗИЦУ хи

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

日	朝日	асахи	утреннее (восходящее) солнце	НИТИ, ДЗИЦУ хи
日	日本	нихон; ниппон	Япония	НИТИ, ДЗИЦУ хи
家	家	иэ	1) дом, здание; помещение; 2) свой дом, семья; 3) родовое имя	КА; КЭ иэ; ути
家	家	ути	дом, семья; ~по мой наш; Иначе 内	КА; КЭ иэ; ути
家	家屋	каоку	дом, здание	КА; КЭ иэ; ути
家	人家	дзинка	жилище, дом, жильё	КА; КЭ иэ; ути
家	家具	кагу	мебель	КА; КЭ иэ; ути
家	一家	икка	дом, семья ⇨	КА; КЭ иэ; ути
家	家庭	катэй	семья, дом, домашний очаг ⇨	КА; КЭ иэ; ути
家	家族	кадзоку	семья; члены семьи	КА; КЭ иэ; ути
家	家内	канай	1) моя жена;; 2) семья	КА; КЭ иэ; ути
家	作家	сакка	писатель, автор	КА; КЭ иэ; ути
家	画家	гака	художник, живописец	КА; КЭ иэ; ути
家	家主	януси	домовладелец, хозяин дома	КА; КЭ иэ; ути
高	高い	такай	1) высокий; 2) дорогой; 3) громкий	КО: такай; такамару; такамэру
高	高	така	1) количество; сумма; 2) повышение (в цене)	КО: такай; такамару; такамэру
高	高が	така-га	всего-навсего, самое большее	КО: такай; такамару; такамэру
高	高まる	такамару	повышаться	КО: такай; такамару; такамэру
高	高める	такамэру	повышать	КО: такай; такамару; такамэру
高	高ぶる	такабуру	важничать, заноситься	КО: такай; такамару; такамэру
高	高み	таками	возвышенность	КО: такай; такамару; такамэру
高	高らか	такарака	~ни громко; вслух	КО: такай; такамару; такамэру
高	高じる	ко:дзиру	расти; усиливаться; обостряться	КО: такай; такамару; такамэру
高	最高	сайко:	1) максимум ⇨; 2) воскл. отлично!, классно!, лучше не бывает!	КО: такай; такамару; такамэру
高	高原	ко:гэн	плоскогорье, плато	КО: такай; такамару; такамэру
高	高校	ко:ко:	школа третьей ступени	КО: такай; такамару; такамэру
高	金高	киндака	сумма денег	КО: такай; такамару; такамэру
時	時	токи	время	ДЗИ токи; токидоки
時	時々	токидоки	время от времени, иногда	ДЗИ токи; токидоки
時	時間	дзикан	время	ДЗИ токи; токидоки

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

時	一時間	итидзикан	один час	ДЗИ токи; токидоки
時	何時	нандзи	~дэс ка? кот. час?	ДЗИ токи; токидоки
時	時折	токиори	иногда, время от времени	ДЗИ токи; токидоки
時	時計	токэй	часы	ДЗИ токи; токидоки
時	時代	дзидай	1) период, эпоха, век; времена, годы; 2) <i>связ.</i> древность, старина	ДЗИ токи; токидоки
親	親	оя	родители	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親	син	родственники	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しい	ситасий	дружеский, близкий, душевный	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しく	ситасику	1) дружески; 2) лично	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しむ	ситасиму	сблизиться, подружиться	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親しみ	ситасими	дружба, близость	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親戚	синсэки	родственник; родня	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親族	синдзоку	родственники, родня	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	両親	рё:син	оба родителя; родители ⇨	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	母親	хахаоя	мать	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	父親	титиоя	отец	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親分	оябун	глава, босс, старший	СИН оя; ситасий; ситасиму
親	親切	синсэцу	доброта, сердечность; любезность	СИН оя; ситасий; ситасиму
切	切る	киру	резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切り	кири	предел; конец; ~но най бесконечный;	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切	сэцу	ВЫКЛ	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	缶切り	канкири	консервный нож	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切符	киппу	билет	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	切手	киттэ	почтовая марка	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	大切	тайсэцу	~на важный	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
切	一切	иссай	полностью	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
変	変	хэн	1) ~на странный; 2) перемена, изменение, смена, переход; 3) происшествие; инцидент; волнения;	ХЭН кавару; каэру
変	変わる	кавару	1) изменяться, переменяться, подвергаться изменениям; 2) отличаться, разниться; 3) быть странным; 4)	ХЭН кавару; каэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			менять адрес <i>или</i> работу	
変	変える	каэру	1) менять, изменять, переменять; 2) пересматривать, делать ревизию	ХЭН кавару; каэру
変	変わり	кавари	1) перемена, изменение; 2) разница, различие; 3) неприятное событие, плохая новость	ХЭН кавару; каэру
変	変わりなく	каваринаку	1) без изменений, как всегда; 2) благополучно, в порядке	ХЭН кавару; каэру
変	変わった	каватта	1) другой, отличный; разнообразный; 2) необычный, странный, чудной	ХЭН кавару; каэру
変	変じる	хэндзиру	изменяться, превращаться	ХЭН кавару; каэру
変	変化	хэнка	1) перемена, изменение; 2) разнообразие	ХЭН кавару; каэру
変	変換	хэнкан	изменение	ХЭН кавару; каэру
変	変動	хэндо	изменения, колебания	ХЭН кавару; каэру
変	変革	хэнкаку	1) перемены, реформа; 2) переворот, революция	ХЭН кавару; каэру
変	変わり目	каваримэ	1) перемена, поворотный момент; 2) смена программы	ХЭН кавару; каэру
変	相変わらず	айкаварадзу	по-прежнему	ХЭН кавару; каэру
変	変体	хэнтай	отклонение, аномалия	ХЭН кавару; каэру
変	変則	хэнсоку	~на нерегулярный	ХЭН кавару; каэру
変	変わり者	каваримоно	чужак, оригинал	ХЭН кавару; каэру
変	変事	хэндзи	происшествие; несчастный случай	ХЭН кавару; каэру
変	事変	дзихэн	неприятное происшествие	ХЭН кавару; каэру
変	異変	ихэн	нечто странное	ХЭН кавару; каэру
変	大変	гайхэн	1) ~на ужасный, страшный, жуткий; 2) ~да ужас! кошмар!	ХЭН кавару; каэру
利	利く	кику	действовать, оказывать эффект, работать (ожидаемым)	РИ кики; кикасу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			<b>образом)</b>	
利	利かす	кикасу	1) пускать в ход (ум, влияние и т.п.); 2) приправлять (солью и т.п.)	РИ кiku; кикасу
利	利	ри	1) преимущество; 2) выгода; польза; 3) процент (на капитал)	РИ кiku; кикасу
利	利する	рисуру	быть выгодным; приносить пользу	РИ кiku; кикасу
利	営利	эйри	извлечение прибыли	РИ кiku; кикасу
利	利益	риэки	прибыль, доход; выгода, польза	РИ кiku; кикасу
利	利己	рико	себялюбие, своекорыстие	РИ кiku; кикасу
利	利他	рита	альтруизм	РИ кiku; кикасу
利	有利	ю:ри	~на выгодный; полезный	РИ кiku; кикасу
利	勝利	сё:ри	победа; успех; выигрыш; триумф	РИ кiku; кикасу
利	便利	бэнри	удобно	РИ кiku; кикасу
利	利用	риё:	использование	РИ кiku; кикасу
利	利点	ритэн	преимущество, полезная сторона	РИ кiku; кикасу
利	利刃	ридзин	кн. острый клинок	РИ кiku; кикасу
利	利口	рико:	~на умный	РИ кiku; кикасу
利	利き目	кикимэ	действие, эффект	РИ кiku; кикасу
利	左利き	хидарикики	левша	РИ кiku; кикасу
利	砂利	дзяри	галька; гравий; щебень	РИ кiku; кикасу
利	徳利	токкури	бутылочка для сакэ	РИ кiku; кикасу
利	亜米利加	амэрика	Америка	РИ кiku; кикасу
利	伊太利	итариа	Италия	РИ кiku; кикасу
利	奥太利	о:сутория	Австрия	РИ кiku; кикасу
利	濠太刺利	о:суторариа	Австралия	РИ кiku; кикасу
利	英吉利	игирису	Великобритания	РИ кiku; кикасу
机	机	цукуэ	стол; парта	КИ цукуэ
机	机上	кидзё:	поверхность стола; ~но настольный; академический, кабинетный, оторванный от жизни	КИ цукуэ
窓	窓	мадо	окно; оконное стекло	СО: мадо
窓	出窓	дэмадо	выступающее наружу	СО: мадо



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			окно, фонарь	
窓	車窓	сясо:	окно (вагона, автомобиля)	СО: мадо
窓	窓外	со:гай	~ни за окном	СО: мадо
窓	窓口	мадогути	окно, окошко	СО: мадо
窓	船窓	сэнсо:, фунамадо	иллюминатор	СО: мадо
京	京	кё:	столица	КЁ:, КЭЙ
京	京	кэй	столица	КЁ:, КЭЙ
京	上京	дзё:кё:	~суру приезжать в столицу	КЁ:, КЭЙ
京	東京	то:кё:	Токио	КЁ:, КЭЙ
京	京都	кё:то	Киото	КЁ:, КЭЙ
京	京浜	кэйхин	Токио и Иокогама	КЁ:, КЭЙ
行	行く	юку; ику	идти;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; <b>оконау</b>
行	行う	оконау	совершать;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	旅行	рёко:	путешествие;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	歩行	хоко:	шаг;	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	行き先	юкисаки	место назначения	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	行く手	юкутэ	дорога	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	行動	ко:до:	действия, поступки	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
行	銀行	гинко:	банк	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
今	今	има	сейчас, теперь; ~но нынешний, гегерешний; ~ни скоро; рано или поздно; всё еще; ~кара отъине, впрель; ~мадэ до сих пор	КОН <b>има</b>
今	今や	имая	теперь	КОН <b>има</b>
今	今し	имаси	только что	КОН <b>има</b>
今	今回	конкай	на (в) этот раз	КОН <b>има</b>
今	今週	консю:	эта неделя	КОН <b>има</b>
今	今日	кё:; коннити	сегодня	КОН <b>има</b>
今	今直ぐ	имасугу	сейчас же	КОН <b>има</b>
新	新しい	атарасий	новый	СИН <b>атарасий</b>
新	新た	арата	1) ~на новый; 2) ~ни заново; снова	СИН <b>атарасий</b>
新	新	ара	~но совершенно новый	СИН <b>атарасий</b>
新	新	син	новое, новизна	СИН <b>атарасий</b>
新	新手	аратэ	свежие силы	СИН <b>атарасий</b>
新	革新	какусин	реформа, преобразование	СИН <b>атарасий</b>

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

新	新手	аратэ	свежие силы, пополнение	СИН атарасий
新	新妻	ниидзума	новобрачная, молодая жена	СИН атарасий
新	新聞	симбун	газета	СИН атарасий
東	東	хигаси	восток	ТО: хигаси
東	東方	то:хо:	восточн. направл.	ТО: хигаси
東	東京	то:кё:	Токио	ТО: хигаси
東	東口	хигасигути	восточный вход	ТО: хигаси
東	東大	то:дай	Токийский университет	ТО: хигаси
読	読む	ёму	читать	ДОКУ ёму
読	読み	ёми	чтение	ДОКУ ёму
読	読書	докусё	чтение	ДОКУ ёму
読	読者	докуся	читатель	ДОКУ ёму
読	読本	токухон	книга для чтения	ДОКУ ёму
読	音読み	онъёми	онъёми	ДОКУ ёму
読	訓読み	кунъёми	кунъёми	ДОКУ ёму
聞	聞く	кику	1) слышать; Ср. 聴く; 2) внимать; слушаться; 3) спрашивать; Иначе 訊 く	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞こえる	кикоэру	1) быть слышным; доноситься; 2) звучать, казаться, производить впечатление; 3) быть известным; 4) быть благоразумным	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞かす	кикасу	рассказывать; давать знать	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	見聞	кэмбун	знания, жизненные наблюдения	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	聞き手	кикитэ	слушатель; аудитория	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	伝聞	дэмбун	слухи, толки	БУН, МОН кикю; кикоэру
聞	新聞	симбун	газета	БУН, МОН кикю; кикоэру
来	来る	куру	приходить; приезжать	РАЙ куру
来	来訪	райхо:	визит, посещение, приезд	РАЙ куру
来	来日	райнити	посещение Японии	РАЙ куру
来	来阪	райхан	посещение Осаки	РАЙ куру
来	来客	райкяку	посетитель, визитёр, гость	РАЙ куру
開	開く	хираку	открывать	КАЙ хираку; акэру; аку

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

開	開ける	акэру	открывать	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開く	аку	открываться	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開き	хираки	открытие	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開ける	хадакэру	открывать, обнажать	КАЙ хираку; акэру; аку
開	公開	ко:кай	открытость для публики	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開閉	кайхэй	открывание и закрывание	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開始	кайси	начало, открытие	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開会	кайкай	открытие собрания	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開業	кайгё:	открытие дела	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開祖	кайсо	основатель	КАЙ хираку; акэру; аку
開	開化	кайка	цивилизация, просвещение	КАЙ хираку; акэру; аку
昨	昨日	кино:; сакудзицу	вчера; вчерашний день	САКУ
昨	昨晚	сакубан	вчерашний вечер; вчера вечером	САКУ
昨	昨年	сакунэн	прошлый год; в прошлом году	САКУ
昨	昨春	сакусюн	кн. прошлая весна	САКУ
昨	一昨日	ототой; иссакудзицу	позавчера	САКУ
昨	一昨日 日	сакиототой; иссакусакудзицу	три дня назад	САКУ
昨	昨夜	ю:бэ; сакуя	вчера вечером (ночью)	САКУ
昨	昨今	саккон	недавно, на днях	САКУ
閉	閉じる	тодзиру	закрывать; запирать	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉ざす	тодзасу	то же; Иначе 鎖す	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉める	симэру	то же; Иначе 締める	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉まる	симару	быть закрытым; быть запертым	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉てる	татэру	закрывать (дверь, сёдзи); Иначе 立てる	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉鎖	хэйса	закрытие	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉塞	хэйсоку	блокада; блокировка	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	開閉	кайхэй	открывание и закрывание	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉幕	хэймаку	занавес, финал (т.ж. перен.)	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉店	хэйтэн	~суру закрывать	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару
閉	閉会	хэйкай	закрытие (заседания, сессии и т.н.)	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару

Содержание -->**Кандзи для Трэйна. Уроки 6-10**

車	シ ヤ	くるま	Автомобиль	車	СЯ	курума	Автомобиль
水	スイ	みず	Вода	水	СУЙ	мидзу	Вода
何	カ	なに／なん; なんの; なにか; な にも; なん で; なんでも	Что	何	КА	нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	Что
食	シヨ ク, ジキ	たべる	Еда	食	СЁКУ, ДЗИКИ	табэру	Еда
電	デン		Электричество	電	ДЭН		Электричество
買	バイ	かう	Покупать	買	БАЙ	кау	Покупать
明	メイ; ミヨ ー; ミン	あかり; あかるい; あける	Ясный	明	МЭЙ; МЁ;; МИН	акари; акаруй; акэру	Ясный
飲	イン	のむ	Пить	飲	ИН	ному	Пить
乗	ジョ ー	のる; の せる	Ехать	乗	ДЖЁ:	нору; носэру	Ехать
飯	ハン	めし	Варёный рис	飯	ХАН	мэси	Варёный рис
見	ケン	みる; み える; みせ る	Видеть	見	КЭН	миру; миэру; мисэру	Видеть
持	ジ	もつ	Держать	持	ДЗИ	моцу	Держать

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

座	ザ	すわる	Сидение	座	ДЗА	сувару	Сидение
函	カン		Почтовый ящик	函	КАН		Почтовый ящик
三	サン	みつ/み つつ	Три	三	САН	мицу / митцу	Три
二	ニ	ふたつ	Два	二	НИ	футацу	Два
戸	コ	と	Дверь	戸	КО	то	Дверь
作	サク; サ	つくる	Делать	作	САКУ; СА	цукуру	Делать
自	ジ		Сам	自	ДЗИ		Сам
茶	チャ, サ		Чай	茶	ТЯ, СА		Чай
歩	ホ; ブ	あるく	Ходить	歩	ХО; БУ	аруку	Ходить
仕	シ		Делать	仕	СИ		Делать
終	シュ ー	おわる; おわり	Конец	終	СЮ:	овару; овари	Конец
動	ドー	うごく	Двигаться	動	ДО:	угоку	Двигаться
有	ユ ー, ウ	ある	Иметь	有	Ю:, У	ару	Иметь
要	ヨー	いる	Требоваться	要	Ё: иру		Требоваться
造	ゾ ー	つくる	Изготавливать	造	ДЗО:	цукуру	Изготавливать
忘	ボ ー	わすれる	Забывать	忘	БО:	васурэру	Забывать
符	フ		Ярлык	符	ФУ		Ярлык

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

舞	ブ	まい; まう	Танцевать	舞	БУ	май; мау	Танцевать
壊	カイ	こわす; こわれる	Разрушать	壊	КАЙ	ковасу; коварэру	Разрушать
毀	キ	こぼつ; こわす; こわ れる	Портить	毀	КИ	кобоцу; ковасу; коварэру	Портить
一	イチ, イツ	ひとつ	Один	一	ИТИ, ИЦУ	хитоцу	Один
九	ク, キュー	ここのつ	Девять	九	КУ, КЮ:	коконоцу	Девять
五	ゴ	いつつ	Пять	五	ГО	ицуцу	Пять
四	シ	よつ/よっ つ	Четыре	四	СИ	ёцу / ётцу	Четыре
子	シ, ス	こ	Ребёнок	子	СИ, СУ	ко	Ребёнок
七	シチ	ななつ	Семь	七	СИТИ	нанацу	Семь
手	シュ	て	Рука	手	СЮ	тэ	Рука
十	ジュ	とお	Десять	十	ДЗЮ:	то:	Десять
出	シュツ	でる; だ す	Выходить	出	СЮЦУ	дэру; дасу	Выходить
田	デン	た	Рисовое поле	田	ДЭН	та	Рисовое поле
八	ハチ	やつ/や っつ	Восемь	八	ХАТИ	яцу / ятцу	Восемь
目	モク	め	Глаз	目	МОКУ	мэ	Глаз
六	ロク, ク,	むつ/む っつ	Шесть	六	РОКУ, РИКУ	муцу / мутцу	Шесть

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

	リク						
引	イン	ひく	Тянуть	引	ИН	хику	Тянуть
魚	ギョ	さかな	Рыба	魚	ГЁ	сакана	Рыба
紙	シ	かみ	Бумага	紙	СИ	ками	Бумага
書	ショ	かく	Писать	書	СЁ	каку	Писать
番	バン	つがい	Черёд	番	БАН	цугаи	Черёд
安	アン	やすい	Дешёвый	安	АН	ясуй	Дешёвый
号	ゴ		Номер	号	ГО:		Номер
皿	ベイ	さら	Тарелка	皿	БЭЙ	сара	Тарелка
重	ジュ ー; チョ ー	おもい; かさねる	Тяжёлый	重	ДЗЮ:; ТЁ:	омой; касанэру	Тяжёлый
問	モン	とう	Вопрос	問	МОН	тоу	Вопрос
供	キョ ー, ク	とも; そ なえる	Предоставлять	供	КЁ:; КУ	томо; сонаэру	Предоставлять
棚	ホ	たな	Полка	棚	ХО:	тана	Полка
椅	イ		Стул	椅	И		Стул
円	エン		Иена	円	ЭН		Иена
月	ゲツ, ガツ	つき	Месяц	月	ГЭЦУ, ГАЦУ	цуки	Месяц
千	セン		Тысяча	千	СЭН		Тысяча

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

年	ネン	とし	Год	年	НЭН	тоси	Год
百	ヒャク		Сто	百	ХЯКУ		Сто
間	カン; ケン	あいだ	Интервал	間	КАН; КЭН	айда	Интервал
午	ゴ	うま	Полдень	午	ГО	ума	Полдень
週	シュウ		Неделя	週	СЮ:		Неделя
半	ハン	なかば	Половина	半	ХАН	накаба	Половина
分	ブン; フン; ブ	わかる; わかっ; わける	Доля, Минута, Процент	分	БУН; ФУН; БУ	вакару; вакацу; вакэру	Доля, Минута, Процент
万	マン, バン		Десять тысяч	万	МАН, БАН		Десять тысяч
曜	ヨウ		День недели	曜	Ё:		День недели
発	ハツ, ホツ		Испускать	発	ХАЦУ, ХОЦУ		Испускать
過	カ	すぎる; すごす; あやまつ	Превышать	過	КА	сугиру; сугосу; аямацу	Превышать
歳	サイ		Возраст	歳	САЙ		Возраст

[Содержание -->](#)



**Связанные слова для Трэйна. Уроки 6-10**

車	車	курума	автомобиль	СЯ курума
車	自動車	дзидо:ся	автомобиль	СЯ курума
車	電車	дэнся	трамвай	СЯ курума
車	自転車	дзитэнся	велосипед	СЯ курума
車	人力車	дзинрикися	рикша	СЯ курума
車	水車	суйся	водяное колесо	СЯ курума
水	水	мидзу	вода	СУЙ мидзу
水	水道	суйдо:	водопровод	СУЙ мидзу
水	水兵	суйхэй	военный моряк	СУЙ мидзу
水	洪水	ко:дзуй	наводнение, потоп	СУЙ мидзу
水	水素	суйсо	хим. водород	СУЙ мидзу
水	水牛	суйгю:	буйвол	СУЙ мидзу
何	何	нан; нани	что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何か	наника	что-нибудь;	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何も	нанимо	ничего;	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何でも	нандэмо	всё что угодно	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何者	нанимоно	кто;	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何処	доко	где	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何方	дотоира	~ни где?; который?	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何方	доната	вежл. кто	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何時	ицу	когда	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
何	何時	нандзи	~дэс ка? который час?	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
食	食	сёку	еда, пища	СЁКУ, ДЗИКИ табэру

食	食べる	табэру	есть, питаться	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食らわす	куравасу	1) кормить; 2) наносить (удар)	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食む	хаму	1) есть, жрать; щипать (траву)	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食事	сёкудзи	1) принятие пищи, еда ; 2) еда, пища; питание, стол	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食堂	сёкудо:	столовая; буфет	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食道	сёкудо:	пищевод	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食欲	сёкуёку	аппетит	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	朝食	тё:сёку	завтрак	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	昼食	тю:сёку	обед, ланч	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	夕食	ю:сёку	ужин	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食べ物	табэмоно	еда, пища	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	日食	ниссёку	солнечное затмение	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
食	食指	сёкуси	указательный палец	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
電	電光	дэнко:	1) электрический свет (вспышка); 2) молния	ДЭН
電	球電	кю:дэн	шаровая молния	ДЭН
電	雷電	райдэн	гром и молния	ДЭН
電	電気	дэнки	электр. энергия, свет	ДЭН
電	雷電	райдэн	гром и молния;	ДЭН
電	電子	дэнси	электрон ;	ДЭН
電	電波	дэмпа	радиоволны; радио;	ДЭН
電	電話	дэнва	телефон;	ДЭН
電	電車	дэнся	электропоезд	ДЭН
電	発電所	хацудэнсё	электростанция	ДЭН
電	国電	кокудэн	государственная железная дорога	ДЭН
電	市電	сидэн	городской трамвай (электропоезд)	ДЭН
買	買う	кау	покупать	БАЙ кау
買	買物	каймоно	покупки	БАЙ кау
買	買主	кайнуси	покупатель	БАЙ кау
買	買収	байсю:	закупка	БАЙ кау
買	売買	байбай	купля-продажа	БАЙ кау
明	明かり	акари	свет; освещение, лампа	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明るい	акаруй	1) прям. и перен. светлый, ясный	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明	мэй	кн. острый глаз, проницательность	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明	мэймэй-	~но ясный, очевидный	МЭЙ; МЁ:; МИН акари;

	白々々	хакухаку		акаруй; акэру
明	照明	сё:мэй	освещение; свет	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明度	мэйдо	яркость	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	説明	сэцумэй	объяснение	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	文明	буммэй	цивилизация	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明日	асита; асу	завтра; завтрашний день	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
明	明け方	акэгата	рассвет	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
飲	飲む	ному	1) пить; 2) глотать; Иначе 呑む; 3) курить	ИН ному
飲	飲んだくれる	нондакурэру	прост. напиться в стельку	ИН ному
飲	飲んだくれ	нондакурэ	прост. пьянчуга	ИН ному
飲	飲物	номимоно	напиток, питьё	ИН ному
飲	飲料	инрё:	напиток	ИН ному
飲	飲食	инсёку	еда и питьё	ИН ному
飲	飲酒	инсю	пьянство	ИН ному
飲	暴飲	бо:ин	кн. пьянство	ИН ному
飲	溜飲	рю:ин	изжога	ИН ному
乗	乗る	нору	1) садиться (на лошадь, в транспорт); 2) ехать, плыть, лететь на чём-л.; 3) влезать, становиться на что-л.; 4) лежать, быть положенным на что-л.; 5) появляться (в печати); 6) присоединяться, участвовать; 7) попадаться (на уловку); 8) связ. гармонировать; Ср. 載る	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗せる	носэру	1) сажать (пассажиров); 2) класть, ставить на что-л.; 3) помещать (в печати и т.п.); 4) разрешать принять участие; 5) надувать, обманывать; 6) связ. приводить к гармонии; Ср. 載せる	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗じる	дзё:дзиру	1) мат. умножать; 2) воспользоваться	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗り場	нориба	остановка (автобуса и т.п.)	ДЗЁ: нору; носэру

乗	乗り換え	норикаэ	пересадка	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗客	дзё:кяку	пассажир	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗馬	дзё:ба	1) верховая езда ; 2) верховая лошадь	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗船	дзё:сэн	посадка на судно	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗降	дзё:ко:	посадка и высадка ⇄	ДЗЁ: нору; носэру
乗	下乗	гэдзё:	~суру спешиваться; ВЫХОДИТЬ	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗法	дзё:хо:	умножение	ДЗЁ: нору; носэру
乗	乗数	дзё:су:	множитель	ДЗЁ: нору; носэру
乗	冪乗	бэкидзё:	возведение в степень	ДЗЁ: нору; носэру
乗	三乗	сандзё:	третья степень, куб	ДЗЁ: нору; носэру
乗	史乗	сидзё:	уст. анналы, исторические хроники	ДЗЁ: нору; носэру
飯	飯	мэси	1) варёный рис; 2) пища, еда; 3) пропитание, "хлеб"	ХАН мэси
飯	飯	мама; мамма	варёный рис (в детской речи)	ХАН мэси
飯	飯	ии	варёный рис	ХАН мэси
飯	御飯	гохан	1) варёный рис; 2) вежл. еда	ХАН мэси
飯	炊飯器	суйханки	рисоварка	ХАН мэси
飯	冷や飯	хиямэси	холодный (остывший) рис	ХАН мэси
飯	乾飯	хосиии	высушенный варёный рис	ХАН мэси
飯	飯店	хантэн	ресторан китайской кухни	ХАН мэси
飯	飯台	хандай	обеденный стол	ХАН мэси
飯	夕飯	ю:хан; ю:мэси	ужин	ХАН мэси
飯	晩飯	баммэси	ужин	ХАН мэси
飯	飯事	мамагото	детская игра в домашнее хозяйство	ХАН мэси
見	見る	миру	смотреть; видеть	КЭН миру; миэру; мисэру
見	見える	миэру	виднеться	КЭН миру; миэру; мисэру
見	見学	кэнгаку	экскурсия	КЭН миру; миэру; мисэру
見	発見	хаккэн	открытие	КЭН миру; миэру; мисэру
見	会见	кайкэн	встреча, беседа	КЭН миру; миэру; мисэру
見	花見	ханами	любование цветами	КЭН миру; миэру; мисэру
見	意見	икэн	мнение, взгляд	КЭН миру; миэру; мисэру
持	持つ	моцу	1) держать в руках, иметь при себе; 2) иметь, владеть	ДЗИ моцу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

持	持ち	моти	доля	ДЗИ	моцу
持	所持	сёдзи	~суру иметь при себе, носить	ДЗИ	моцу
持	持主	мотинуси	владелец	ДЗИ	моцу
持	支持	сидзи	поддержка	ДЗИ	моцу
持	持久	дзикю:	выносливость	ДЗИ	моцу
持	金持ち	канэмоти	богач	ДЗИ	моцу
持	力持ち	тикарамоти	силач	ДЗИ	моцу
持	女持ち	онна-моти	~но дамский	ДЗИ	моцу
持	気持	кимоти	чувство, ощущение; самочувствие	ДЗИ	моцу
持	会社持ち	кайсямоти	~дэ за счёт фирмы	ДЗИ	моцу
座	座る	сувару	сидеть; садиться; Реже 坐る, ср. 据る	ДЗА	сувару
座	座	дза	1) место (для сидения); 2) подставка, цоколь, гнездо; 3) собрание, компания; 4) театр, группа	ДЗА	сувару
座	お座なり	одзанари	слова без особой смысловой нагрузки, малозначащие реплики (для поддержки разговора и т.п.); ~но малозначащий, шаблонный, первый пришедший в голову	ДЗА	сувару
座	座席	дзасэки	место (для сидения)	ДЗА	сувару
座	王座	о:дза	престол	ДЗА	сувару
座	座布団	дзабутон	подушка (для сидения на полу)	ДЗА	сувару
座	座禅	дзадзэн	сидячая медитация ⇔	ДЗА	сувару
座	座視	дзаси	~суру кн. сидеть и смотреть	ДЗА	сувару
座	胡座	агура	сидячая поза со скрещёнными ногами	ДЗА	сувару
座	講座	ко:дза	1) кафедра (в университете); 2) курс лекций	ДЗА	сувару
座	口座	ко:дза	банковский счёт	ДЗА	сувару
座	台座	дайдза	постамент, цоколь	ДЗА	сувару
座	座談会	дзаданкай	симпозиум, круглый стол	ДЗА	сувару
座	オリオン座	ориондза	Орион	ДЗА	сувару
座	歌舞伎座	кабукидза	театр Кабуки	ДЗА	сувару
座	御座居ます	годзаймасу	быть, иметься	ДЗА	сувару
三	三	сан	три	САН	мицу / митцу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

三	三つ	мицу; митцу	три	САН мицу / митцу
三	三月	сангацу	март	САН мицу / митцу
三	三角	санкаку	~но треугольный	САН мицу / митцу
二	二	ни	два	НИ футацу
二	二つ	футацу	два	НИ футацу
二	二月	нигацу	февраль	НИ футацу
二	二人	футари	два человека, двое, пара	НИ футацу
二	二日	фуцука	1) два дня; 2) второе число	НИ футацу
戸	戸	то	дверь	КО то
戸	戸口	тогути	двери, вход	КО то
戸	戸主	косю	хозяин дома	КО то
戸	上戸	дзё:го	пьяница	КО то
戸	下戸	гэко	трезвенник	КО то
戸	井戸	идо	колодец	КО то
作	作る	цукуру	делать, создавать	САКУ; СА цукуру
作	作	саку	изделие, урожай	САКУ; СА цукуру
作	工作	ко:саку	строительные работы	САКУ; СА цукуру
作	制作	сэйсаку	работа	САКУ; СА цукуру
作	作り方	цукуруката	способ	САКУ; СА цукуру
作	作文	сакубун	сочинение	САКУ; СА цукуру
作	作品	сакухин	произведение	САКУ; СА цукуру
作	作家	сакка	писатель, автор	САКУ; СА цукуру
作	耕作	ко:саку	обработка земли	САКУ; СА цукуру
作	作業	сагё:	работа, операции	САКУ; СА цукуру
自	自ら	мидзукара	сам; лично	ДЗИ
自	自ずから	онодзукара	само собой,	ДЗИ
自	自分	дзибун	сам ;	ДЗИ
自	自宅	дзитаку	свой дом;	ДЗИ
自	自立	дзирицу	независимость	ДЗИ
茶	茶	тя	1) чай (растение и напиток); 2) чайная церемония	ТЯ, СА
茶	お茶	отя	зелёный чай	ТЯ, СА
茶	茶の間	тянома	гостиная, столовая	ТЯ, СА
茶	茶の湯	тяною	чайная церемония	ТЯ, СА
茶	抹茶	маття	чай в порошке	ТЯ, СА
茶	紅茶	ко:тя	чёрный чай	ТЯ, СА
茶	茶碗	тяван	чашка, пиала	ТЯ, СА

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

茶	茶道	садо:; тядо:	чайная церемония	ТЯ, СА
歩	歩く	аруку	идти пешком; ходить	ХО; БУ аруку
歩	歩む	аюму	возвыш. то же	ХО; БУ аруку
歩	歩み	аюми	шаг, поступь	ХО; БУ аруку
歩	歩	хо	1) шаг, шаги; 2) сокр. пехота	ХО; БУ аруку
歩	歩	фу	пешка (в японских шахматах сёги)	ХО; БУ аруку
歩	歩	бу	1) мера площади (3,3 кв. м, 36 кв. сяку)	ХО; БУ аруку
歩	歩行	хоко:	шаг; ходьба	ХО; БУ аруку
歩	歩道	ходо:	тропуар; пешеходная дорожка	ХО; БУ аруку
歩	歩兵	хохэй	пехота; пехотинец	ХО; БУ аруку
歩	徒歩	тохо	ходьба	ХО; БУ аруку
歩	散歩	сампо	прогулка	ХО; БУ аруку
歩	歩合	буай	процент	ХО; БУ аруку
仕	仕える	цукаэру	уст. служить кому-л.	СИ
仕	仕る	цукамацуру	уст. почт. служить; делать (от "цукаэмацуру")	СИ
仕	仕官	сикан	1) государственная служба; 2) уст. поступить на службу к кому-л.	СИ
仕	奉仕	хо:си	1) служение; 2) предложение по сниженной цене	СИ
仕	給仕	кю:дзи	1) официант; стюард; коридорный; 2) ~суру прислуживать (за столом)	СИ
仕	仕え奉る	цукаэмацуру	уст. почт. служить	СИ
仕	仕事	сигото	работа; занятие, дело	СИ
仕	仕方	сиката	способ; средство; выход	СИ
仕	仕上げる	сиагэру	заканчивать, завершать	СИ
仕	仕兼ねる	сиканэру	колебаться, затрудняться	СИ
仕	仕立て	ситатэ	1) кройка и шитьё; пошив; 2) подготовка	СИ
仕	仕合わせ	сиавасэ	счастье; удача, везение	СИ
終	終る	овару	заканчивать	СЮ: овару; овари
終	終り	овари	конец, окончание, финал	СЮ: овару; овари
終	終える	оэру	заканчивать, завершать	СЮ: овару; овари
終	終	цуй	уст. конец; кончина	СЮ: овару; овари

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

終	終に	цуйни	1) наконец, в конце концов; 2) с отриц. никогда ещё; Чаще 遂に	СЮ: овару; овари
終	終了	сю:рё:	конец, окончание, завершение	СЮ: овару; овари
終	終結	сю:кэцу	завершение, окончание, конец	СЮ: овару; овари
終	終戦	сю:сэн	конец войны	СЮ: овару; овари
終	終点	сю:тэн	конечный пункт; конечная станция	СЮ: овару; овари
終	最終	сайсю:	~но последний	СЮ: овару; овари
終	読み終 る	ёмиовару	прочитать до конца	СЮ: овару; овари
終	終身	сю:син	вся жизнь	СЮ: овару; овари
終	終日	сю:дзицу	весь день, целый день	СЮ: овару; овари
終	終夜	ёмосугара	возвыш. всю ночь напролёт	СЮ: овару; овари
動	動く	угоку	двигаться	ДО: угоку
動	運動	ундо:	1) движение, перемещение; 2) физкультура, физические упражнения	ДО: угоку
動	移動	идо:	движение, перемещение	ДО: угоку
動	自動	дзидо:	в сочетаниях автоматический	ДО: угоку
動	動物	до:буцу	животное	ДО: угоку
動	行動	ко:до:	действия, поступки	ДО: угоку
有	有る	ару	1) быть, существовать, иметься; найтись; 2) находиться (располагаться) где-л.; содержаться в чём-л.; Иначе 在る; 3) происходить, случаться, бывать	Ю:, У ару
有	有	ю:	обладание (в идиомах)	Ю:, У ару
有	有する	ю:суру	иметь, владеть, обладать	Ю:, У ару
有	有らゆ る	араюру	всевозможные, всяческие	Ю:, У ару
有	所有	сёю:	владение, собственность	Ю:, У ару
有	共有	кё:ю:	совместное владение	Ю:, У ару
有	私有	сию:	частная собственность	Ю:, У ару
有	有料	ю:рё:	~но платный	Ю:, У ару
有	有名	ю:мэй	~на известный, знаменитый	Ю:, У ару
有	有利	ю:ри	~на выгодный; полезный	Ю:, У ару
有	有り難う	аригато:	спасибо	Ю:, У ару
要	要る	иру	быть нужным, требоваться	Ё: иру
要	要らぬ	ирану	ненужный, лишний	Ё: иру



			<b>напрасный</b>	
要	要	канамэ	1) кнопка, скрепляющая веер; 2) главное, суть, ключ	Ё: иру
要	要	ё:	1) главное, основное, суть; 2) необходимость	Ё: иру
要	要する	ё:суру	1) требовать; нуждаться в чём-л.; 2) подстергать, ждать в засаде; 3) ~ни одним словом, короче говоря	Ё: иру
要	必要	хицуё:	необходимость, надобность	Ё: иру
要	需要	дзюё:	спрос, потребность	Ё: иру
要	緊要	кинъё:	~на <i>кн.</i> жизненно важный	Ё: иру
要	要求	ё:кю:	требование, запрос	Ё: иру
要	要請	ё:сэй	<i>кн.</i> требование, запрос	Ё: иру
要	要望	ё:бо:	требование, пожелание	Ё: иру
要	重要	дзю:ё:	~на важный, серьёзный	Ё: иру
要	主要	сюё:	~на главный, наиважнейший	Ё: иру
要	肝要	канъё:	~на важный	Ё: иру
要	要素	ё:со	важный элемент	Ё: иру
要	要件	ё:кэн	важное дело; необходимое условие	Ё: иру
要	要旨	ё:си	основное содержание, суть, главное	Ё: иру
要	要綱	ё:ко:	суть, главное; сжатое изложение	Ё: иру
要	要領	ё:рё:	суть, сущность, главное	Ё: иру
要	概要	гайё:	краткое изложение, очерк, резюме	Ё: иру
要	提要	тэйё:	краткий очерк; резюме	Ё: иру
要	摘要	тэкиё:	<i>кн.</i> краткое изложение, конспект	Ё: иру
要	要塞	ё:сай	крепость, укрепление	Ё: иру
要	要撃	ё:гэки	нападение из засады, перехват	Ё: иру
造	造る	цукуру	делать, изготавливать; строить; создавать; творить; Иначе 作る, 創る	ДЗО: цукуру
造	作り	цукури	изготовление, делание; конструкция; телосложение	ДЗО: цукуру
造	創造	со:дзо:	творчество, созидание	ДЗО: цукуру
造	製造	сэйдзо:	производство, изготовление	ДЗО: цукуру
造	構造	ко:дзо:	структура, конструкция, устройство	ДЗО: цукуру
造	醸造	дзё:дзо:	~суру варить ( <i>пиво</i> ); гнать	ДЗО: цукуру
造	造船	дзо:сэн	судостроение, кораблестроение	ДЗО: цукуру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

造	造林	дзо:рин	лесопосадки, лесонасаждение	ДЗО: цукуру
造	木造	мокудзо:	~но деревянный	ДЗО: цукуру
造	造詣	дзо:кэй	кн. глубокие знания, эрудиция	ДЗО: цукуру
造	造次顛 沛	дзо:дзитэмпей	~ни мо ни на миг	ДЗО: цукуру
忘	忘れる	васурэру	забывать	БО: васурэру
忘	忘れっ ぱい	васурэппой	забывчивый	БО: васурэру
忘	健忘	кэмбо:	забывчивость, слабая память	БО: васурэру
忘	備忘	бибо:	напоминание	БО: васурэру
忘	忘却	бо:кяку	забвение; провал памяти	БО: васурэру
忘	忘恩	бо:он	неблагодарность	БО: васурэру
忘	忘我	бо:га	кн. самозабвение	БО: васурэру
忘	忘年会	бо:нэнкай	проводы старого года	БО: васурэру
忘	忘れ物	васурэмоно	забытая вещь	БО: васурэру
符	符	фу	1) знак, отметка; 2) талисман, амулет; 3) двойной ярлык (от "варифу")	ФУ
符	符号	фуго:	условный знак, значок; код	ФУ
符	符丁	футё:	знак, метка, символ	ФУ
符	音符	омпу	нотный знак, нота	ФУ
符	疑問符	гимонфу	знак вопроса	ФУ
符	感嘆符	кантанфу	восклицательный знак	ФУ
符	割符	варифу	двойная бирка	ФУ
符	切符	киппу	билет	ФУ
符	符合	фуго:	согласованность, совпадение	ФУ
符	護符	гофу	талисман, амулет	ФУ
符	神符	симпу	талисман, амулет	ФУ
舞	舞	маи	танец, пляска	БУ маи; мау
舞	舞う	мау	танцевать	БУ маи; мау
舞	舞踏	буто:	танец, пляска	БУ маи; мау
舞	舞台	бутай	прям. и перен. сцена	БУ маи; мау
舞	劍舞	кэмбу	танец с мечами	БУ маи; мау
舞	歌舞伎	кабуки	Кабуки	БУ маи; мау
舞	舞子	майко	девушка-танцовщица; ученица гейши	БУ маи; мау
舞	舞い込 む	майкому	1) припорхнуть ; 2) прийти неожиданно, свалиться на голову	БУ маи; мау

舞	見舞う	мимау	1) навещать, посещать, проведывать ; 2) постигать, обрушиваться	БУ май; мау
舞	仕舞う	симау	1) заканчивать ся; 2) <i>после депр.</i> сделать что-л. до конца	БУ май; мау
舞	振舞う	фурумау	1) вести себя как-л.; 2) принимать, угощать	БУ май; мау
壊	壊す	ковасу	1) разрушать, разбивать, ломать; 2) портить, повреждать; 3) разбирать на части; 4) срывать, расстраивать ( <i>планы и т.п.</i> ) ; Иначе 毀す	КАЙ коvasу; коварэру
壊	壊れる	коварэру	1) ломаться, разбиваться, разрушаться; приходить в негодность, быть неисправным; 2) <i>перен.</i> потерпеть неудачу, сорваться, провалиться; Иначе 毀れる	КАЙ коvasу; коварэру
壊	破壊	хакай	разрушение	КАЙ коvasу; коварэру
壊	崩壊	хо:кай	распад, развал; дезинтеграция	КАЙ коvasу; коварэру
壊	倒壊	то:кай	разрушение	КАЙ коvasу; коварэру
壊	決壊	кэккай	прорыв, разрушение ( <i>плотины и т.п.</i> )	КАЙ коvasу; коварэру
壊	壊血病	кайкэцубё:	мед. цинга	КАЙ коvasу; коварэру
壊	壊疽	эсо	мед. гангрена, омертвение	КАЙ коvasу; коварэру
毀	毀つ	кобоцу	кн. ломать, рушить, уничтожать	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀す	ковасу	1) разрушать, разбивать, ломать; 2) портить, повреждать; 3) разбирать на части ; 4) срывать, расстраивать ( <i>планы и т.п.</i> ) ; Иначе 壊す	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀れる	коварэру	1) ломаться, разбиваться, разрушаться; приходить в негодность; 2) <i>перен.</i> потерпеть неудачу, сорваться, провалиться; Иначе 壊れる	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀れる	коборэру	зазубриваться ( <i>о лезвии</i> ); обламываться	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀棄	кики	разрушение, ломка; повреждение; <i>юр.</i> преднамеренное нанесение ущерба	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀傷	кисё:	кн. повреждение, порча, ущерб	КИ кобоцу; коvasу; коварэру
毀	毀損	кисон	кн. повреждение, порча;	КИ кобоцу; коvasу;

			<b>ущерб, урон</b>	<b>коварэру</b>
<b>毀</b>	毀誉	киё	кн. порицание и похвала; критика	<b>КИ</b> кобоцу; ковасу; <b>коварэру</b>
<b>毀</b>	誹毀	хики	клевета, диффамация	<b>КИ</b> кобоцу; ковасу; <b>коварэру</b>
<b>函</b>	<b>函</b>	<b>хако</b>	<b>ящик; Чаше 箱</b>	<b>КАН</b>
<b>函</b>	投函	то:кан	~ <b>суру</b> бросать ( <i>письмо</i> ) в почтовый	КАН
<b>函</b>	<b>函蓋</b>	<b>кангай</b>	<b>коробка с крышкой</b>	КАН
<b>函</b>	潜函病	сэнкамбё:	кессонная болезнь	КАН
<b>函</b>	函数	кансу:	мат. функция	КАН
<b>函</b>	函館	хакодатэ	Хакодатэ ( <i>город на</i> <i>Хоккайдо</i> )	КАН
<b>函</b>	青函ト ンネル	сэйкан тоннэру	тоннель Сэйкан	КАН
<b>一</b>	<b>一</b>	<b>ити</b>	<b>один</b>	<b>ИТИ, ИЦУ</b> хитоцу
<b>一</b>	<b>一つ</b>	<b>хитоцу</b>	<b>один</b>	ИТИ, ИЦУ хитоцу
<b>一</b>	<b>一月</b>	<b>итигацу</b>	<b>январь</b>	ИТИ, ИЦУ хитоцу
<b>一</b>	一年	итинэн	один год	ИТИ, ИЦУ хитоцу
<b>一</b>	一人	хитори	один человек	ИТИ, ИЦУ хитоцу
<b>九</b>	<b>九</b>	<b>кю:; ку</b>	<b>девять</b>	<b>КУ, КЮ:</b> коконоцу
<b>九</b>	九々	куку	таблица умножения	КУ, КЮ: коконоцу
<b>九</b>	<b>九つ</b>	<b>коконоцу</b>	<b>девять</b>	КУ, КЮ: коконоцу
<b>九</b>	<b>九月</b>	<b>кугацу</b>	<b>сентябрь</b>	КУ, КЮ: коконоцу
<b>五</b>	<b>五</b>	<b>го</b>	<b>пять</b>	<b>ГО</b> ицуцу
<b>五</b>	<b>五つ</b>	<b>ицуцу</b>	<b>пять</b>	ГО ицуцу
<b>五</b>	<b>五月</b>	<b>гогацу</b>	<b>май</b>	ГО ицуцу
<b>五</b>	五官	гокан	пять органов чувств	ГО ицуцу
<b>五</b>	<b>五十音</b>	<b>годзю:он</b>	<b>годзюон (алф-вит)</b>	ГО ицуцу
<b>四</b>	<b>四</b>	<b>си; ён</b>	<b>четыре</b>	<b>СИ</b> ёцу / ётцу
<b>四</b>	<b>四つ</b>	<b>ёцу; ётцу</b>	<b>четыре</b>	СИ ёцу / ётцу
<b>四</b>	四回	ёнкай	четыре раза	СИ ёцу / ётцу
<b>四</b>	<b>四月</b>	<b>сигацу</b>	<b>апрель</b>	СИ ёцу / ётцу
<b>四</b>	四方八 方	сихо:хаппо:	все стороны	СИ ёцу / ётцу
<b>子</b>	<b>子</b>	<b>ко</b>	<b>ребёнок; детёныш</b>	<b>СИ, СУ</b> ко
<b>子</b>	息子	мусуко	сын	СИ, СУ ко
<b>子</b>	<b>子供</b>	<b>кодомо</b>	<b>ребёнок; дети</b>	СИ, СУ ко
<b>子</b>	子猫	конэко	котёнок	СИ, СУ ко
<b>子</b>	子守	комори	нянька	СИ, СУ ко
<b>子</b>	<b>椅子</b>	<b>ису</b>	<b>стул</b>	СИ, СУ ко

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

子	電子	дэнси	эл-рон	СИ, СУ ко
子	弟子	дэси	ученик; последователь	СИ, СУ ко
七	七	сити	семь	СИТИ нанацу
七	七つ	нанацу	семь	СИТИ нанацу
七	七月	ситигацу	июль	СИТИ нанацу
七	七色	нанайро	семь цветов радуги	СИТИ нанацу
手	手	тэ	рука, кисть;	СЮ тэ
手	手ずから	тэдзукара	собств. руками; лично	СЮ тэ
手	握手	акусю	рукопожатие	СЮ тэ
手	手首	тэкуби	запястье	СЮ тэ
手	歌手	касю	певец;	СЮ тэ
手	空手	каратэ	пустые руки;	СЮ тэ
手	手芸	сюгэй	кустарный промысел	СЮ тэ
手	相手	айтэ	партнёр; собеседник; оппонент	СЮ тэ
手	手紙	тэгами	письмо	СЮ тэ
十	十	дзю:	десять	ДЗЮ: то:
十	十	то:	десять	ДЗЮ: то:
十	十月	дзю:гацу	октябрь	ДЗЮ: то:
十	十分	дзю:бун	~ни достаточно	ДЗЮ: то:
十	十回	дзюккай	десять раз	ДЗЮ: то:
出	出る	дэру	выходить; появляться	СЮЦУ дэру; дасу
出	出	дэ	выход; появление; урожай	СЮЦУ дэру; дасу
出	出す	дасу	выставлять; высовывать	СЮЦУ дэру; дасу
出	出発	сюппацу	отправление, отъезд	СЮЦУ дэру; дасу
出	出口	дэгути	выход	СЮЦУ дэру; дасу
出	出場	сюцудзэ:	выход;	СЮЦУ дэру; дасу
出	出産	сюссан	роды; рождение;	СЮЦУ дэру; дасу
出	思い出す	омоидасу	вспоминать	СЮЦУ дэру; дасу
出	大学出	дайгакудэ	выпускник университета	СЮЦУ дэру; дасу
出	出来る	дэкиру	мочь, быть в состоянии	СЮЦУ дэру; дасу
田	田	та	рисовое поле	ДЭН та
田	油田	юдэн	нефтяное месторождение	ДЭН та
田	水田	суйдэн	заливное поле	ДЭН та
田	田家	дэнка	деревенский дом	ДЭН та
田	炭田	тандэн	каменноугольный бассейн	ДЭН та
田	山田	ямада	фамилия	ДЭН та

田	竹田	такэда	фамилия	ДЭН та
田	中田	наката	фамилия	ДЭН та
八	八	хати	восемь	ХАТИ яцу / ятцу
八	八つ	яцу; ятцу	восемь	ХАТИ яцу / ятцу
八	お八	о-яцу	разг. полдник	ХАТИ яцу / ятцу
八	八月	хатигацу	август	ХАТИ яцу / ятцу
八	八丁	хаттё:	умение, мастерство	ХАТИ яцу / ятцу
目	目	мэ	глаза; глаз	МОКУ мэ
目	番い目	цугаймэ	сустав; шарнир	МОКУ мэ
目	科目	камоку	учебный курс	МОКУ мэ
目	目	моку	пункт, параграф	МОКУ мэ
目	盲目	мо:моку	слепота	МОКУ мэ
六	六	року	шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六つ	муцу; мутцу	то же	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六日	муйка	шесть дней	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六百	роппяку	шестьсот	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
六	六月	рокугацу	июнь	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
引	引く	хику	тянуть, тащить	ИН хику
引	引ける	хикэру	закрывается	ИН хику
引	引け	хикэ	окончание работы	ИН хику
引	強引	го:ин	~на принуд-ый	ИН хику
引	引力	инрёку	гравитация	ИН хику
引	引火	инка	загорание	ИН хику
引	引見	инкэн	аудиенция	ИН хику
引	字引	дзибики	словарь	ИН хику
魚	魚	сакана; уо	рыба	ГЁ сакана
魚	魚介	гёкай	рыбы, ракообразные и моллюски	ГЁ сакана
魚	金魚	кингё	золотая рыбка	ГЁ сакана
魚	人魚	нингё	русалка; сирена	ГЁ сакана
魚	飛魚	тобиуо	ихт. летучая рыба	ГЁ сакана
魚	魚市場	уоитиба	рыбный базар	ГЁ сакана
紙	紙	ками	бумага	СИ ками
紙	紙幣	сихэй	бумажные деньги, банкноты	СИ ками
紙	用紙	ё:си	бланк, форма	СИ ками
紙	折紙	оригами	оригами	СИ ками
紙	手紙	тэгами	письмо	СИ ками

書	書く	каку	1) писать; 2) чертить; рисовать	СЁ каку
書	書記	сёки	секретарь; писарь	СЁ каку
書	覚え書き	обоэгаки	заметка, запись	СЁ каку
書	書取	какитори	диктант, диктовка	СЁ каку
書	書道	сёдо:	каллиграфия	СЁ каку
書	書体	сётэй	стиль каллиграфии	СЁ каку
書	書状	сёдзё:	письмо; деловая переписка	СЁ каку
書	書類	сёруй	документы, бумаги	СЁ каку
書	文書	бунсё; мондзё	документы; бумаги	СЁ каку
書	書籍	сёсэки	книги, литература	СЁ каку
書	書店	сётэн	книжный магазин, книжная лавка	СЁ каку
書	辞書	дзисё	словарь	СЁ каку
書	図書館	тосёкан	библиотека	СЁ каку
書	教科書	кё:касё	учебник	СЁ каку
番	番	бан	1) очередь, черёд; 2) дежурство; 3) охрана; караул; сторож; 4) ~о суру сторожить	БАН цугаи
番	番い	цугаи	1) пара (самец и самка); 2) сустав, шарнир (от "цугаймэ")	БАН цугаи
番	番う	цугау	спариваться, случаться	БАН цугаи
番	番える	цугаэру	1) соединять (одно с другим); 2) класть (стрелу на тетиву); 3) обмениваться (обещаниями)	БАН цугаи
番	番号	банго:	номер	БАН цугаи
番	一番	итибан	1) перед прил. самый...; 2) первый номер	БАН цугаи
番	二番目	нибаммэ	~ но второй по порядку	БАН цугаи
番	番地	банти	номер дома	БАН цугаи
番	当番	то:бан	дежурство	БАН цугаи
番	番人	баннин	сторож, охранник	БАН цугаи
番	番茶	бантя	чай низшего сорта (зелёный)	БАН цугаи
番	番い目	цугаймэ	сустав; шарнир	БАН цугаи
安	安い	ясуй	1) дешёвый, недорогой; Реже 安い; 2) спокойный; Ср. 易い	АН ясуй
安	安っぽい	ясуппой	дешёвый, безвкусный	АН ясуй
安	安らか	ясурака	~на спокойный, мирный	АН ясуй

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

安	安らぎ	ясураги	душевное спокойствие	АН ясуй
安	安んじる	ясундзиру	быть спокойным	АН ясуй
安	安まる	ясумару	успокаиваться; Чаще 休まる	АН ясуй
安	安らう	ясурау	отдыхать; Чаще 休らう	АН ясуй
安	安ぴか	ясупика	дешёвка, безвкусица	АН ясуй
安	安々	ясуясу	~то легко, без усилий	АН ясуй
安	安んぞ	идзукундзо	кн. как же, отчего же	АН ясуй
安	安直	антёку	~на дешёвый	АН ясуй
安	安価	анка	низкая цена; дешевизна	АН ясуй
安	安値	ясунэ	низкая цена	АН ясуй
安	安売り	ясуури	дешёвая распродажа	АН ясуй
安	円安	эньясу	низкий курс иены; падение курса иены	АН ясуй
安	安心	ансин	душевное спокойствие	АН ясуй
安	安定	антэй	равновесие; устойчивость	АН ясуй
安	不安	фуан	1) беспокойство, тревога ; 2) ~на неуверенный, непрочный	АН ясуй
安	保安	хоан	охрана общественного порядка	АН ясуй
安	安全	андзэн	безопасность, сохранность	АН ясуй
安	安否	ампи	положение, самочувствие	АН ясуй
安	安保条約	ампо-дзё:яку	договор о безопасности	АН ясуй
安	安易	аньи	~на лёгкий, простой	АН ясуй
安	安楽	анраку	удобство, комфорт	АН ясуй
安	安産	андзан	лёгкие роды	АН ясуй
安	安母尼亜	аммония	хим. аммиак	АН ясуй
安	硫酸	рю:ан	сульфат аммония	АН ясуй
号	号	го:	1) номер (журнала и т.п.); 2) псевдоним	ГО:
号	号する	го:суру	называть, именовать	ГО:
号	番号	банго:	номер	ГО:
号	次号	дзиго:	следующий номер (выпуск)	ГО:
号	八号車	хатиго:ся	вагон номер восемь	ГО:
号	九号線	кю:госэн	маршрут номер девять	ГО:
号	符号	фуго:	условный знак, значок; код	ГО:
号	記号	киго:	1) знак, символ, условное обозначение; 2) муз. ключ	ГО:
号	暗号	анго:	шифр, секретный код; пароль	ГО:



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

号	信号	синго:	1) сигнал, знак; сигнализация; 2) светофор; семафор	ГО:
号	雅号	гаго:	литературный псевдоним	ГО:
号	称号	сё:го:	1) звание ( <i>научное</i> ); степень; 2) название, наименование	ГО:
号	尊号	сонго:	почётное звание, титул	ГО:
号	博士号	хакусиго:	докторская степень	ГО:
号	怒号	дого:	<i>кн.</i> яростный крик; рёв	ГО:
号	号泣	го:кю:	<i>кн.</i> стенания, плач ⇨	ГО:
号	号令	го:рэй	команда, приказ ⇨	ГО:
皿	皿	сара	1) тарелка; блюдо; чашка весов; 2) блюдо; кушанье; порция	БЭЙ сара
皿	小皿	кодзара	блюдец, тарелочка; <i>хим.</i> тигель	БЭЙ сара
皿	受け皿	укэдзара	блюдец	БЭЙ сара
皿	灰皿	хайдзара	пепельница	БЭЙ сара
皿	皿秤	сарабакари	чашечные весы	БЭЙ сара
皿	皿洗い	сараарай	мытьё посуды; судомойка	БЭЙ сара
重	重い	омой	1) тяжёлый ( <i>в разных значениях</i> ); 2) важный, серьёзный	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重な	омона	<i>то же</i>	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重たい	омотай	<i>то же</i>	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重んじる	омондзиру	ценить, дорожить	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重る	омору	<i>кн.</i> тяжелеть	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重り	омори	груз, грузило, отвес; Иначе 錘	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重き	омоки	вес, важная роль	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重み	омоми	тяжесть, вес; важность, серьёзность	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重し	омоси	пресс, гнёт; Иначе 重石	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重ねる	касанэру	1) складывать, класть одно на другое; 2) носить одно поверх другого; 3) повторять; продолжать	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重ねて	касанэтэ	повторно, ещё раз	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重ね	касанэ	1) груда, слой; 2) <i>счётный</i> суффикс для костюмов и различных комплектов	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

重	重なる	касанару	1) лежать один на другом; быть сложенным; лежать грудой, громоздиться; 2) накапливаться; идти чередой; 3) приходится, совпадать	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重々	дзю:дзю:	1) много раз, неоднократно; 2) очень, весьма	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重々しい	омоомосий	серьёзный; торжественный	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重量	дзю:рё:	1) вес; 2) тяжесть, большой вес	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重力	дзю:рёку	сила тяжести; сила тяготения	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重心	дзю:син	центр тяжести	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重荷	омони	тяжёлый груз, тяжёлая ноша; бремя	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重要	дзю:ё:	~на важный, серьёзный	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重点	дзю:тэн	1) важнейший пункт, главное; 2) знак повторения иероглифа или каны	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重態	дзю:тай	тяжёлое состояние ( <i>о больном</i> )	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重宝	тё:хо:	1) <i>кн.</i> бесценное сокровище ; 2) ~на полезный, удобный, ценный	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重複	тё:фуку; дзю:фуку	дублирование	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重婚	дзю:кон	двоеженство	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重箱	дзю:бако	ящички, вкладывающиеся один в другой	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	重ね詞	касанэкотаба	повторенное слово	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	珍重	тинтё:	~суру высоко ценить	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	偏重	хэнтё:	~суру <i>кн.</i> придавать слишком много значения чему-л.; чересчур полагаться на что-л.	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	自重	дзитё:	1) самоуважение; забота о себе ; 2) осмотрительность, благоразумие	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	二重	нидзю.; футаэ	удвоение; два слоя	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	十重二十重	тоэхатаэ	многочисленные ряды	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
重	丁寧	тэйтё:	~на вежливый, учтивый, любезный	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

重	重陽	tē:ē:	праздник хризантем	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
問	問う	тоу	1) спрашивать, задавать вопрос; 2) обвинять (в преступлении); 3) с отриц. не придавать значения	МОН тоу
問	問わず	товадзу	независимо от...	МОН тоу
問	問題	мондай	проблема, вопрос; тема	МОН тоу
問	問答	мондо:	вопросы и ответы, диалог	МОН тоу
問	質問	сицумон	вопрос	МОН тоу
問	疑問	гимон	вопрос; сомнение	МОН тоу
問	訊問	дзиммон	допрос	МОН тоу
問	尋問	дзиммон	допрос	МОН тоу
問	詰問	кицумон	строгий допрос	МОН тоу
問	拷問	ГО:МОН	пытка	МОН тоу
問	訪問	ХО:МОН	посещение, визит	МОН тоу
問	慰問	имон	сочувствие, сострадание	МОН тоу
問	顧問	комон	советник, консультант	МОН тоу
問	問屋	тонья	оптовый торговец; комиссионер	МОН тоу
供	供する	кё:суру	предоставлять, подавать	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供	томо	спутник, свита; Ср. 共, 友	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	お供する	о-томо-суру	сопровождать	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供える	сонаэру	приносить в жертву (божеству); возлагать (на могилу)	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	提供	тэйкё:	предложение, предоставление	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供覧	кё:ран	показ, выставка	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供給	кё:кю:	~суру поставлять, снабжать	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供米	кё:май	поставки риса (государству)	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供述	кё:дзюцу	юр. показания	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	自供	дзикё:	признание; показания	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供物	кумоцу	синт. приношение (божествам)	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供養	куё:	будд. заупокойная служба	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	供米	кумай	рис, приносимый в жертву богам	КЁ:., КУ томо; сонаэру
供	子供	кодомо	ребёнок; дети	КЁ:., КУ томо; сонаэру
棚	棚	тана	полка	ХО: тана
棚	本棚	хондана	книжная полка, стеллаж	ХО: тана
棚	書棚	сёдана	книжная полка (этажерка)	ХО: тана

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

棚	違棚	тигайдана	двойная полочка	ХО: тана
棚	神棚	камидана	синт. домашний алтарь, божница	ХО: тана
棚	棚卸し	танаороси	переучет; инвентаризация	ХО: тана
棚	大陸棚	тайрикудана	континентальный шельф	ХО: тана
椅	椅子	ису	стул	И
椅	長椅子	нагайсу	диван, софа, кушетка	И
椅	車椅子	курумайсу	инвалидное кресло	И
円	円	эн	иена;	ЭН
円	円	мару	круг; Чаше 丸	ЭН
円	円い	маруй	круглый	ЭН
円	円ら	цубура	~на кн. круглый	ЭН
円	円周	энсю:	окружность	ЭН
円	円高	эндака	высокий курс иены;	ЭН
円	円安	энъясу	низкий курс иены	ЭН
月	月	цуки	1) луна; ~но лунный; 2) месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月	гэцу	сокр. понедельник (от "гэцуё:би")	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月々	цукидзуки	ежемесячно, ежемесячно	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月見	цукими	любование луной	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	来月	райгэцу	следующий месяц	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	一月	итигацу	январь	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
月	月曜日	гэцуё:би	понедельник	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
千	千	сэн	тысяча	СЭН
千	千円	сэнъэн	тысяча иен	СЭН
千	千万	сэмман	десять миллионов	СЭН
千	千古	сэнко	глубокая древность	СЭН
千	千島	тисима	Курильские острова	СЭН
年	年	госи	1) год; 2) возраст, годы	НЭН тоси
年	年	нэн	1) год; 2) срок службы	НЭН тоси
年	今年	котоси	этот год; в этом году	НЭН тоси
年	来年	райнэн	будущий год	НЭН тоси
年	毎年	майнэн; майтоси	каждый год; ежегодно	НЭН тоси
年	生年	сэйнэн	1) год рождения; 2) возраст	НЭН тоси
百	百	хяку	сто	ХЯКУ
百	百円	хякуэн	сто иен	ХЯКУ
百	百万	хякуман	миллион	ХЯКУ
百	百合	юри	лилия	ХЯКУ
間	間	айда	1) промежуток, расстояние;	КАН; КЭН айда

			<b>2) период времени; 3) между, среди; в течение, пока</b>	
間	間	ма	1) <i>то же</i> ; 2) комната; 3) удача	КАН; КЭН айда
間	間	кан	промежуток ( <i>в идиомах</i> )	КАН; КЭН айда
間	間	кэн	мера длины ( <i>1,81 м, 6 сяку</i> )	КАН; КЭН айда
間	空間	ку:кан	пространство ⇨	КАН; КЭН айда
間	時間	дзикан	1) время; 2) один час	КАН; КЭН айда
間	週間	сю:кан	неделя, недельный срок	КАН; КЭН айда
間	隙間	сукима	щель; трещина	КАН; КЭН айда
間	中間	тю:кан	~ <b>но</b> промежуточный	КАН; КЭН айда
間	山間	санкан	~ <b>но</b> <i>кн.</i> горный, в горах	КАН; КЭН айда
間	夜間	якан	ночное время	КАН; КЭН айда
間	間者	кандзя	<i>уст.</i> лазутчик, шпион	КАН; КЭН айда
間	居間	има	гостиная, общая комната	КАН; КЭН айда
間	人間	нингэн	человек; человечество	КАН; КЭН айда
間	仲間	накама	компания	КАН; КЭН айда
間	世間	сэкэн	общество, свет, люди, народ	КАН; КЭН айда
午	午	ума	<b>Лошадь (7-й знак Зодиака); время с 11 часов утра до 1 часа дня</b>	ГО ума
午	午前	годзэн	до полудня, утром	ГО ума
午	午後	гого	после полудня; пополудни	ГО ума
午	正午	сё:го	полдень, полуденное время	ГО ума
午	午睡	госуй	дневной сон	ГО ума
週	週	сю:	<b>неделя</b>	СЮ:
週	週間	сю:кан	неделя, недельный срок	СЮ:
週	二週間	нисю:кан	две недели	СЮ:
週	先週	сэнсю:	прошлая неделя; на прошлой неделе	СЮ:
週	今週	консю:	эта неделя; на этой неделе	СЮ:
週	来週	райсю:	следующая неделя	СЮ:
週	週刊	сю:кан	еженедельное издание	СЮ:
半	半ば	накаба	<b>половина</b>	ХАН накаба
半	半分	хамбун	половина	ХАН накаба
半	一時半	итидзихан	час тридцать	ХАН накаба
半	一時間半	итидзиканхан	полтора часа	ХАН накаба
半	一年半	итинэнхан	полтора года	ХАН накаба
半	半島	ханто:	полуостров	ХАН накаба

分	分かる	вакару	понимать	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分ける	вакэру	делить; разъединять	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分け	вакэ	деление	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分	бун	часть, доля, порция	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	半分	хамбун	половина;	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	分量	бунрё:	количество	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	多分	габун	вероятно	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	自分	дзибун	сам	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	当分	то:бун	на данное время, пока	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
分	時分	дзибун	время, пора	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
万	万	ман	десять тысяч	МАН, БАН
万	百万	хякуман	миллион	МАН, БАН
万	万国	банкоку	все страны	МАН, БАН
曜	七曜	ситиё:	1) семь светил (солнце, луна и пять планет); 2) семь дней недели;	Ё:
曜	日曜日	нитиё:би	воскресенье;	Ё:
曜	月曜日	гэцуё:би	понедельник;	Ё:
曜	火曜日	каё:би	вторник;	Ё:
曜	水曜日	суйё:би	среда;	Ё:
曜	木曜日	мокуё:би	четверг;	Ё:
曜	金曜日	кинъё:би	пятница;	Ё:
曜	土曜日	доё:би	суббота;	Ё:
曜	何曜日	наниё:би; нанъё:би	какой день недели?	Ё:
発	発する	хассуру	1) испускать (свет, запах, звук и т.п.); 2) выпускать, публиковать; объявлять; 3) вызывать (появление чего- л.); 4) отправляться	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発つ	гацу	отправляться, выходить; Иначе 立つ	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発く	абаку	раскрывать, разоблачать	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発光	хакко:	свечение, люминесценция	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発音	хацуон	произношение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発動機	хацудо:ки	мотор, двигатель	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発電所	хацудэнсё	электростанция	ХАЦУ, ХОЦУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

発	発信	хассин	~ <b>суру</b> отправлять	ХАЦУ, ХОЦУ
発	出発	сюппацу	отправление, отъезд, выход, вылет	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発車	хасся	отправление (поезда, автобуса и т.п.)	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発着	хаттяку	отправление и прибытие	ХАЦУ, ХОЦУ
発	東京発	то:кё:хацу	отъезд из Токио	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発生	хассэй	возникновение, образование	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発火	хакка	1) воспламенение; загорание; 2) стрельба, огонь	ХАЦУ, ХОЦУ
発	自発的	дзихацутэки	~ <b>ни</b> самопроизвольно	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発端	хоттан	самое начало <i>чего-л.</i> ; завязка <i>чего-л.</i>	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発足	хоссоку	<i>кн.</i> начало, открытие	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発作	хосса	приступ, припадок; спазм; пароксизм	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発句	хокку	хокку (первая строка в <i>рэнга</i> )	ХАЦУ, ХОЦУ
発	開発	кайхацу	развитие, разработка, освоение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発達	хаттацу	развитие, рост, прогресс	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発展	хатгэн	развитие, развёртывание	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発奮	хаппун	~ <b>суру</b> быть побуждаемым	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発見	хаккэн	открытие	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発明	хацумэй	изобретение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発揮	хакки	~ <b>суру</b> проявлять, выказывать	ХАЦУ, ХОЦУ
発	摘発	тэхихацу	разоблачение	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発行	хакко:	выпуск, издание, публикация	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発言	хацугэн	высказывание, выступление⇒	ХАЦУ, ХОЦУ
発	発射	хасся	1) стрельба; выстрел; огонь ; 2) излучение; радиация	ХАЦУ, ХОЦУ
発	一発	иппацу	один выстрел; один удар	ХАЦУ, ХОЦУ
発	不発	фухацу	осечка	ХАЦУ, ХОЦУ
発	爆発	бакухацу	взрыв	ХАЦУ, ХОЦУ
発	双発機	со:хацуки	двухмоторный аэроплан	ХАЦУ, ХОЦУ
発	原発	гэмпацу	атомная электростанция	ХАЦУ, ХОЦУ
過	過ぎる	сугиру	1) (-о) проходить мимо <i>чего-л.</i> , миновать; 2) миновать, проходить ( <i>о времени</i> ); 3) (-ни) превышать, превосходить; 4) быть чрезмерным	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過ぎない	сугинай	(-ни) всего лишь, не более чем...	КА сугиру; сугосу; аямацу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

過	過ごす	сугосу	1) проводить ( <i>время</i> ); 2) превышать, переходить предел	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過つ	аямацу	<b>возвыш.</b> совершить ошибку	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過ち	аямати	<b>ошибка</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過って	аяматтэ	по ошибке, нечаянно; Иначе 誤って	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過る	ёгиру	проходить через <i>что-л.</i>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	通過	цу:ка	<b>прохождение</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	濾過	рока	<b>фильтрация, процеживание</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過程	катэй	процесс, ход; этап; <i>перен.</i> путь <i>к чему-л.</i>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過去	како	прошлое, минувшее	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過日	кадзицу	<b>недавно, несколько дней тому назад</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過渡期	катоки	переходный период	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過剩	кадзё:	излишек, избыток	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過当	като:	<b>~на кн.</b> чрезмерный, несоразмерный	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過激	кагэки	<b>~на</b> радикальный, экстремистский	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過熱	канэцу	перегрев, перегревание	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過勞	каро:	<b>переутомление, чрезмерная работа</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過半数	кахансу:	большая часть, большинство	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過失	касицу	<b>ошибка, промах, упущение</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	過誤	каго	<i>кн.</i> ошибка, промах	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	罪過	дзайка	проступок, провинность, прегрешение	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	大過	тайка	<i>кн.</i> большая (серьёзная) ошибка	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	重過ぎる	омосугиру	<b>быть слишком тяжёлым</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	働き過ぎる	хатаракисугиру	перетрудиться	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	昼過ぎ	хирусуги	<b>время после полудня</b>	КА сугиру; сугосу; аямацу
過	四時過	ёдзи-суги	<b>~ни</b> в пятом часу	КА сугиру; сугосу;



	ぎ			аямацу
歳	歳	госи	возраст; Чаше 年, 齡	САЙ
歳	歲月	сайгэцу	время, годы	САЙ
歳	歳末	саймацу	конец года	САЙ
歳	歳費	сайхи	расходы за год	САЙ
歳	凶歳	кё:сай	неурожайный год	САЙ
歳	歳暮	сэйбо	1) конец года; 2) подарок по случаю конца года	САЙ
歳	一歳	иссай	~но однолетний, годовалый	САЙ
歳	何歳	нансай	сколько лет? (кому-л.)	САЙ
歳	二十歳	хатати	двадцать лет (возраст)	САЙ
歳	千歳	титосэ	возвыш. тысяча лет	САЙ
歳	万歳	бандзай	Банзай! Ура! Да здравствует... !	САЙ

Содержание -->

**Кандзи для Трэйна. Уроки 11-15**

語	ГО	катару	Язык	語	ゴ	かたる	Язык
使	СИ	цукау	Употреблять	使	シ	つかう	Употреблять
英	ЭЙ	ханабуса	Венчик	英	エイ	はなぶさ	Венчик
穿	СЭН	угацу; хаку	Пробивать	穿	セン	うがつ; はく	Пробивать
入	НЮ:	хаиру; иру; ирэру	Входить	入	ニユ	はいる; いる; いれる	Входить
科	КА		Отделение	科	カ		Отделение
絵	Э, КАЙ		Картина	絵	エ, Кай		Картина
教	КЁ:	осиэру	Учить	教	キョ	おしえる	Учить
言	ГЭН, ГОН	иу	Слово	言	ゲン, Гон	いう	Слово
用	Ё:	мотиуру	Употреблять	用	ヨ	もちいる	Употреблять
客	КЯКУ, КАКУ		Гость	客	Кяку, Как		Гость
事	ДЗИ	кото	Дело	事	ジ	こと	Дело
関	КАН	сэки; какавару	Застава	関	カン	せки; かかわる	Застава
居	КЁ	иру; ору	Проживать	居	キョ	いる; おる	Проживать

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

奥	О:	оку; окусан	Глубь	奥	オー	おく; おくさん	Глубь
畳	ДЗЁ:	татами; татаму	Татами	畳	ジョー	たたみ; たたむ	Татами
駄	ДА		Вьюк	駄	ダ		Вьюк
脱	ДАЦУ	нугу	Снимать	脱	ダツ	ぬぐ	Снимать
靴	КА	куцу	Обувь	靴	カ	くつ	Обувь
玄	ГЭН		Непостижимый	玄	ゲン		Непостижимый
絞	КО:	сибору	Душить	絞	コー	しぼる	Душить
女	ДЗЁ, НЁ, НЁ:	онна	Женщина	女	ジョ, ニョ, ニョー	おんな	Женщина
早	СО:	хаяй	Ранний	早	ソー	はやい	Ранний
帰	КИ	каэру; каэсу	Возвращаться	帰	キ	かえる; かえす	Возвращаться
思	СИ	омоу; омои	Думать	思	シ	おもう; おもい	Думать
走	СО: хасиру		Бежать	走	ソー	はしる	Бежать
朝	ТЁ:	аса	Утро	朝	チョー	あさ	Утро
友	Ю:	томо	Друг	友	ユー	とも	Друг
始	СИ	хадзимэру; хадзимару	Начало	始	シ	はじめる; はじまる	Начало
写	СЯ	уцусу	Копировать	写	シャ	うつす	Копировать
真	СИН		Правда	真	シン		Правда
遊	Ю:	асобу	Развлекаться	遊	ユー	あそぶ	Развлекаться
達	ТАЦУ		Достигать	達	タツ		Достигать
覧	РАН		Осматривать	覧	ラン		Осматривать
御	ГО, ГЁ		Гонорифические префиксы	御	ゴ, ギョ		Гонорифические префиксы
菓	КА		Сласти	菓	カ		Сласти
金	КИН, КОН	о-канэ	Золото	金	キン, コン	おかね	Золото
字	ДЗИ	адза	Иероглиф	字	ジ	あざ	Иероглиф
先	СЭН	саки; мадзу	Впереди	先	セン	さき; まず	Впереди
白	ХАКУ, БЯКУ	сирой	Белый	白	ハク, ビヤク	しろい	Белый

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

遠	ЭН	то:й	Далёкий	遠	エン	とおい	Далёкий
近	КИН	тикай	Близкий	近	キン	ちかい	Близкий
知	ТИ	сиру	Знание	知	チ	しる	Знание
横	О:	ёко	Горизонтальный	横	オー	よこ	Горизонтальный
面	МЭН	омотэ	Лицо	面	メン	おもて	Лицо
肺	ХАЙ		Лёгкие	肺	ハイ		Лёгкие
浜	ХИН	хама	Иокогама	浜	ヒン	はま	Иокогама
川	СЭН	кава	Река	川	セン	かわ	Река
画	ГА; КАКУ	э	Картина, План	画	ガ;カク	え	Картина, План
海	КАЙ	уми	Море	海	カイ	うみ	Море
話	ВА	ханасу; ханаси	Говорить	話	ワ	はなす; は なし	Говорить
運	УН	хакобу	Судьба	運	ウン	はこぶ	Судьба
泳	ЭЙ	оёгу	Плывать	泳	エイ	およぐ	Плывать
転	ТЭН	коробу	Поворачиваться	転	テン	ころぶ	Поворачиваться
好	КО:	суки; коному; кономи	Нравиться	好	コー	すき; この む; このみ	Нравиться
嫌	КЭН	кирау; кираи; ия	Нелюбовь	嫌	ケン	きらう; きら い; いや	Нелюбовь
傘	САН	каса	Зонтик	傘	サン	かさ	Зонтик

[Содержание -->](#)

**Связанные слова для Трэйна. Уроки 11-15**

語	語	го	слово; речь; язык	ГО катару
語	語る	катару	говорить, рассказывать	ГО катару
語	語らう	катарау	1) беседовать; 2) сговариваться; 3) давать слово (жениться); давать клятву верности	ГО катару
語	語らい	катарай	разговор, беседа	ГО катару
語	単語	танго	слово	ГО катару
語	用語	ё:го	термин; терминология	ГО катару
語	言語	гэнго	язык; речь; слова	ГО катару
語	日本語	нихонго	японский язык	ГО катару

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

語	英語	эйго	английский язык	ГО катару
語	ロシア語	росиаго	русский язык	ГО катару
語	外国語	гайкокуго	иностраннный язык	ГО катару
語	語学	гогаку	изучение языков; лингв-ка	ГО катару
語	物語	моногатари	рассказ, история	ГО катару
使	使う	цукау	1) употреблять, применять, пользоваться; 2) держать как работника; 3) потреблять, расходовать, тратить; 4) заниматься (спортом и т.п.); 5) принимать (пищу, ванну)	СИ цукау
使	使い	цукаи	1) поручение; 2) посылный, посланец	СИ цукау
使	使用	сиё:	употребление, применение	СИ цукау
使	使役	сиэки	служба, работа	СИ цукау
使	使途	сито	кн. пути расходования денег	СИ цукау
使	行使	ко:си	применение; осуществление	СИ цукау
使	駆使	куси	кн. (-о) ~суру помыкать	СИ цукау
使	使い方	цукайката	надлежащий способ употребления чего-л.	СИ цукау
使	召し使い	мэсицукай	слуга	СИ цукау
使	魔法使い	махо:цукай	волшебник, маг, чародей	СИ цукау
使	使命	симэй	задание, назначение, миссия	СИ цукау
使	使者	сия	посланец, эмиссар	СИ цукау
使	大使	тайси	посол	СИ цукау
使	天使	тэнси	ангел	СИ цукау
使	使徒	сито	апостол	СИ цукау
英	英	ханабуса	бот. венчик	ЭЙ ханабуса
英	英	эй	сокр. Британия; См. 英国	ЭЙ ханабуса
英	英才	эйсай	кн. талант, одаренность	ЭЙ ханабуса
英	英雄	эйю:	герой	ЭЙ ханабуса
英	蒲公英	тампопо	одуванчик	ЭЙ ханабуса
英	石英	сэкиэй	мин. кварц	ЭЙ ханабуса
英	英吉利	игирису	Великобритания (португ. Inglez)	ЭЙ ханабуса
英	英国	эйкоку	Великобритания	ЭЙ ханабуса
英	英語	эйго	английский язык	ЭЙ ханабуса
英	和英辞典	ваэй-дзитэн	японско-английский словарь	ЭЙ ханабуса

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

入	入る	хаиру	1) <b>входить, проникать</b>	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
入	入る	иру	1) <b>входить; вступать; 2) садиться (о солнце); 3) достигать</b>	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
入	入れる	ирэру	1) <b>вкладывать, вставлять</b>	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
入	入	ню:	ВКЛ ( <i>метка на выключателе</i> )	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
入	入学	ню:гаку	<b>поступление (в уч. з.)</b>	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
入	入金	ню:кин	<b>получение денег</b>	НЮ: <b>хаиру; иру; ирэру</b>
科	科	ка	<b>факультет, отделение</b>	КА
科	科する	касуру	<b>налагать (напр. штраф)</b>	КА
科	科	тога	<b>вина; проступок; обвинение;</b>	КА
科	科学	кагаку	<b>наука</b>	КА
科	科目	камоку	<b>предмет изучения</b>	КА
科	外科	гэка	<b>хирургия</b>	КА
科	歩兵科	хохэйка	<b>пехота</b>	КА
絵	絵	э	<b>рисунок, картина; Реже 画</b>	Э, КАЙ
絵	絵画	кайга	<b>картины, рисунки</b>	Э, КАЙ
絵	絵本	эхон	<b>книга в картинках</b>	Э, КАЙ
絵	絵図	эдзу	<b>рисунок, чертёж, план, диаграмма</b>	Э, КАЙ
絵	墨絵	сумиэ	<b>картина тушью</b>	Э, КАЙ
絵	油絵	абураэ	<b>картина маслом</b>	Э, КАЙ
教	教える	осиэру	1) <b>преподавать, учить, обучать; 2) объяснять, показывать</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教え	осиэ	1) <b>обучение, преподавание; 2) учение, доктрина</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教わる	осовару	<b>учиться, обучаться</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教育	кё:ику	<b>образование, обучение, воспитание</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教員	кё:ин	<b>преподавательский состав</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教授	кё:дзю	1) <b>преподавание, обучение; уроки; 2) профессор</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教科書	кё:касё	<b>учебник</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	教会	кё:кай	<b>церковь</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
教	宗教	сю:кё:	<b>религия</b>	КЁ: <b>осиэру</b>
言	言う	иу	<b>говорить;</b>	ГЭН, ГОН <b>иу</b>
言	言	гэн	<b>слова</b>	ГЭН, ГОН <b>иу</b>
言	言語	гэнго	<b>язык;</b>	ГЭН, ГОН <b>иу</b>
言	方言	хо:гэн	<b>диалект;</b>	ГЭН, ГОН <b>иу</b>

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

言	言葉	котаба	слова	ГЭН, ГОН иу
用	用いる	мотиру	пользоваться	Ё: мотиру
用	用	ё:	дело, надобность	Ё: мотиру
用	使用	сие:	применение	Ё: мотиру
用	利用	риё:	использование	Ё: мотиру
用	用紙	ё:си	бланк, форма	Ё: мотиру
用	用具	ё:гу	инструмент	Ё: мотиру
用	用語	ё:го	термин	Ё: мотиру
客	客	кяку	1) гость, посетитель; 2) клиент; покупатель; зритель; пассажир	КЯКУ, КАКУ
客	お客さん	о-кяку-сан	то же	КЯКУ, КАКУ
客	客員	кякуйн	непостоянный член; почётный член	КЯКУ, КАКУ
客	客室	кякусицу	комната для гостей	КЯКУ, КАКУ
客	顧客	кокаку; кокяку	постоянный покупатель (клиент); клиентура	КЯКУ, КАКУ
客	観客	канкяку	зрители, аудитория	КЯКУ, КАКУ
客	観光客	канко:кяку	турист; экскурсант	КЯКУ, КАКУ
客	乗客	дзё:кяку	пассажир	КЯКУ, КАКУ
客	客車	кякуся	пассажирский вагон	КЯКУ, КАКУ
客	茶碗五客	тяван гокаку	пять чашек	КЯКУ, КАКУ
客	客体	кякутай	филос. объект	КЯКУ, КАКУ
客	客観的	кяккантэки	~на объективный	КЯКУ, КАКУ
客	客年	какунэн	прошлый год; в прошлом году	КЯКУ, КАКУ
客	墨客	боккаку	кн. художник или каллиграф, пишущий тушью	КЯКУ, КАКУ
客	刺客	сикаку	кн. убийца	КЯКУ, КАКУ
客	劍客	кэнкяку; кэнкаку	искусный фехтовальщик	КЯКУ, КАКУ
事	事	кото	дело; обстоятельство	ДЗИ кото
事	事実	дзидзицу	факт, реальность	ДЗИ кото
事	事故	дзико	происшествие	ДЗИ кото
事	火事	кадзи	пожар	ДЗИ кото
事	物事	моногото	дела, вещи	ДЗИ кото
事	仕事	сигото	работа	ДЗИ кото
事	事業	дзигё:	дело, предприятие	ДЗИ кото
事	軍事	гундзи	военные дела	ДЗИ кото
事	食事	сёкудзи	принятие пищи	ДЗИ кото
事	炊事	суйдзи	стряпня	ДЗИ кото

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

関	関	сэки	застава; барьер	КАН сэки; какавару
関	関わる	какавару	иметь отношение	КАН сэки; какавару
関	関所	сэкисё	барьер, препятствие, запрет	КАН сэки; какавару
関	税関	дзэйкан	таможня	КАН сэки; какавару
関	玄関	гэнкан	прихожая; передняя; холл	КАН сэки; какавару
関	関東	канто:	Канто	КАН сэки; какавару
関	関係	канкэй	причастность, связь	КАН сэки; какавару
関	関連	канрэн	связь, отношение	КАН сэки; какавару
関	関心	кансин	интерес	КАН сэки; какавару
関	関節	кансэцу	анат. сустав	КАН сэки; какавару
関	機関	кикан	мотор	КАН сэки; какавару
居	居	кё	местожительство (в идиомах)	КЁ иру; ору
居	居る	иру	1) быть, находиться; жить; существовать; 2) вспомогательный глагол	КЁ иру; ору
居	居る	ору	то же	КЁ иру; ору
居	同居	до:кё	~суру жить в одном доме	КЁ иру; ору
居	住居	дзю:кё	жилище, дом; местожительство	КЁ иру; ору
居	居住	кёдзю:	проживание; местожительство	КЁ иру; ору
居	居間	има	гостиная, общая комната	КЁ иру; ору
居	居士	кодзи	будд. благочестивый мирянин	КЁ иру; ору
奥	奥	оку	1) внутренняя (дальняя) часть; глубь; 2) скрытое	О: оку; окусан
奥	奥まる	окумару	находиться в глубине	О: оку; окусан
奥	奥まった	окуматта	находящийся в глубине, отдалённый, скрытый	О: оку; окусан
奥	奥さん	окусан	ваша, его супруга	О: оку; окусан
奥	深奥	синьо:	кн. тайны, глубины (науки и т.п.)	О: оку; окусан
奥	奥歯	окуба	коренные зубы	О: оку; окусан
奥	奥地	окути	глубь страны, глубинные области	О: оку; окусан
奥	奥様	окусама	Ваша (его) супруга	О: оку; окусан
奥	奥床しい	окуюкасий	утончённый, изысканный	О: оку; окусан
畳	畳	татами	татами, соломенный мат	ДЗЁ: татами; татаму
畳	畳む	татаму	1) складывать (одеяло, палатку и т.п.); 2) закрывать, запирать; 3) прикончить кого-л.	ДЗЁ: татами; татаму
畳	上げ畳	агэдатами	татами с отделкой с обеих сторон	ДЗЁ: татами; татаму

畳	石畳	исидатами	каменный пол	ДЗЁ: татами; татаму
畳	畳み椅子	татамиису	складной стул	ДЗЁ: татами; татаму
畳	畳語	дзё:го	лингв. редупликативные слова	ДЗЁ: татами; татаму
畳	重畳	тё:дзё:	~ <b>дэ ару</b> громоздиться	ДЗЁ: татами; татаму
畳	六畳の部屋	рокудзё:-но хэя	комната в шесть татами	ДЗЁ: татами; татаму
畳	畳み掛ける	татамикакэру	наседать <i>на кого-л.</i>	ДЗЁ: татами; татаму
駄	駄	да	<b>1) вьюк, кладь; 2) вьючная лошадь; 3) вьюк (как мера веса, 36 кан, 135 кг); 4) мера ёмкости (две бочки сакэ по 3 то 5 сё, либо восемь бочонков соевого соуса по 8 сё)</b>	ДА
駄	駄々	дада	связ. капризы	ДА
駄	荷駄	нида	вьюк, поклажа	ДА
駄	駄馬	даба	вьючная лошадь	ДА
駄	駄賃	датин	1) плата за перевозку ( <i>на лошади</i> ); 2) вознаграждение, чаевые	ДА
駄	駄目	дамэ	1) ~ <b>на</b> непригодный; неудачный ☹; 2) ~ <b>да</b> нельзя	ДА
駄	駄作	дасаку	плохое (слабое) произведение	ДА
駄	駄弁	дабэн	болтовня, глупости	ДА
駄	駄菓子	дагаси	дешёвые сласти	ДА
駄	駄洒落	дадзярэ	неудачная острота	ДА
駄	無駄	муда	~ <b>на</b> пустой, напрасный	ДА
駄	下駄	гэта	гэта	ДА
駄	足駄	асида	высокие гэта	ДА
駄	雪駄	сэтта	сандалии на кожаной подошве	ДА
駄	駄々を捏ねる	дада-о конэру	капризничать	ДА
駄	駄々っ子	дадакко	избалованный ребенок	ДА
脱	脱ぐ	нугу	<b>снимать (одежду, обувь и т.п.)</b>	ДАЦУ нугу
脱	脱げる	нугэру	<b>сниматься (об одежде, обуви и т.п.)</b>	ДАЦУ нугу
脱	脱する	дассуру	1) освобождаться <i>от чего-л.</i> , спасаться <i>от чего-л.</i> , избегать; 2) пропускать, упускать; 3) выходить за пределы <i>чего-л.</i>	ДАЦУ нугу
脱	脱帽	дацубо:	~ <b>суру</b> снимать шляпу	ДАЦУ нугу



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

脱	脱皮	даппи	~ <b>суру</b> менять кожу	ДАЦУ нугу
脱	脱水	дассуй	обезвоживание, выпаривание	ДАЦУ нугу
脱	脱色	дассёку	обесцвечивание, отбеливание	ДАЦУ нугу
脱	脱退	даттай	выход ( <i>из какой-л. организации</i> )	ДАЦУ нугу
脱	脱走	дассо:	бегство; дезертирство	ДАЦУ нугу
脱	脱却	даккяку	~ <b>суру</b> освобождаться	ДАЦУ нугу
脱	脱税	дацудзэй	уклонение от уплаты налога	ДАЦУ нугу
脱	脱俗	дацудзоку	отрешение от всего мирского	ДАЦУ нугу
脱	離脱	ридацу	отделение, разрыв	ДАЦУ нугу
脱	脱臼	даккю:	вывих	ДАЦУ нугу
脱	脱落	дацураку	1) ~ <b>суру</b> выпадать ; 2) пропуск	ДАЦУ нугу
脱	逸脱	ицудацу	отклонение, отход	ДАЦУ нугу
脱	虚脱	кёдацу	изнеможение; прострация	ДАЦУ нугу
脱	脱疽	дассо	мед. гангрена, омертвление	ДАЦУ нугу
靴	靴	куцу	<b>обувь, ботинки; Реже 沓</b>	КА куцу
靴	靴下	куцусита	носки; чулки	КА куцу
靴	靴墨	куцудзуми	гуталин, крем для обуви	КА куцу
靴	靴籠	куцубэра	рожок для обуви	КА куцу
靴	革靴	кавагуцу	<b>кожаные ботинки</b>	КА куцу
靴	軍靴	гунка	<b>армейские ботинки (сапоги)</b>	КА куцу
靴	製靴	сэйка	изготовление обуви	КА куцу
玄	玄妙	гэммё:	~на <b>кн. тёмный, непонятный</b>	ГЭН
玄	幽玄	ю:гэн	<b>поэт. суц. сокровенное</b>	ГЭН
玄	玄米	гэммай	<b>бурый (неочищенный) рис</b>	ГЭН
玄	玄麦	гэмбаку	<b>неочищенный ячмень (пшеница)</b>	ГЭН
玄	玄関	гэнкан	<b>прихожая; передняя; холл</b>	ГЭН
玄	玄孫	гэнсон	праправнук; праправнучка	ГЭН
玄	玄武岩	гэмбуган	геол. базальт	ГЭН
玄	玄人	куро:то	профессионал, специалист	ГЭН
絞	絞る	сибору	1) <b>выжимать, выдавливать;</b> 2) <b>сжимать, стягивать;</b> 3) <b>сужать; фокусировать ся;</b> 4) <b>вымогать, обирать;</b> 5) <b>бранить; Иначе 搾る</b>	КО: <b>сибору</b>
絞	絞り	сибори	1) белые крапинки; 2) ткань	КО: <b>сибору</b>

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			в белый горошек; 3) <i>фото</i> ирисовая диафрагма	
絞	お絞り	о-сибо́ри	мокрое полотенце (подаётся к столу)	КО: сибору
絞	絞める	симэру	давить, сжимать; душить; Иначе 締める	КО: сибору
絞	絞まる	симару	быть сжатым; Иначе 締まる	КО: сибору
絞	絞殺	ко:сацу	удушение	КО: сибору
絞	絞首刑	ко:сюкэй	казнь через повешение	КО: сибору
絞	絞首台	ко:сюдай	виселица	КО: сибору
絞	絞り汁	сиборидзиру	свежевыжатый сок	КО: сибору
絞	羽交絞め	хагайдзимэ	~ни суру связывать	КО: сибору
穿	穿つ	угацу	1) прорывать; пробивать; просверливать; 2) надевать, носить (одежду); 3) соответствовать (действительности)	СЭН угацу; хаку
穿	穿る	ходзикуру; ходзиру	1) прост. копать; ковырять; 2) раскапывать, допытываться	СЭН угацу; хаку
穿	穿く	хаку	надевать (брюки, носки, юбку); Ср. 履く	СЭН угацу; хаку
穿	穿孔	сэнко:	пробивка, перфорация; мед. прободение в сочетаниях перфорированный ⇨	СЭН угацу; хаку
穿	穿鑿	сэнсаку	~суру 1) рыть, раскапывать; 2) расследовать	СЭН угацу; хаку
穿	下穿き	ситабаки	подштанники, кальсоны; трусы	СЭН угацу; хаку
穿	穿山甲	сэндзанко:	зоол. панголин ⇨	СЭН угацу; хаку
女	女	онна	женщина; ~но женский	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女の人	оннаохито	женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女の子	оннаноко	девочка	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	少女	сё:дзё; отомэ	девушка	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
女	女人	нёнин	женщины	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна
早	早い	хаяй	ранний	СО: хаяй
早	早朝	со:тё:	раннее утро	СО: хаяй
早	お早う	о-хаё:	доброе утро!	СО: хаяй
早	早口	хаякути	быстрая речь	СО: хаяй
帰	帰る	каэру	уходить домой; возвращаться домой; Реже 還る, ср. 返る	КИ каэру; каэсу
帰	帰す	каэсу	отпускать домой;	КИ каэру; каэсу

			возвращать; Реже 還す, иначе 返す	
帰	お帰りなさい	о-каэри-насай	добро пожаловать домой!	КИ каэру; каэсу
帰	帰還	кикан	возвращение домой	КИ каэру; каэсу
帰	帰国	кикоку	возвращение на родину	КИ каэру; каэсу
帰	帰化	кика	натурализация	КИ каэру; каэсу
帰	帰依	киэ	следование вере	КИ каэру; каэсу
思	思う	омоу	думать; полагать, считать	СИ омоу; оmoi
思	思い	омои	мысль, думы; ожидания; желания	СИ омоу; оmoi
思	思わしい	омовасий	желательный	СИ омоу; оmoi
思	思い出す	омоидасу	вспоминать;	СИ омоу; оmoi
思	思考	сико:	мышление; мысль	СИ омоу; оmoi
思	思想	сисо:	идея, мысль	СИ омоу; оmoi
走	走る	хасиру	бежать	СО: хасиру
走	走り	хасири	бег	СО: хасиру
走	競走	кё:со:	соревнования в беге	СО: хасиру
走	走者	со:ся	бегун	СО: хасиру
走	帆走	хансо:	~суру идти под парусом	СО: хасиру
走	脱走	дассо:	бегство	СО: хасиру
朝	朝	аса	утро; ~ни утром; ~но утренний	ТЁ: аса
朝	朝	асита	поэт. утро; Ср. 明日	ТЁ: аса
朝	朝	тё:	1) династия; 2) царствование; эпоха	ТЁ: аса
朝	朝食	тё:сёку	завтрак	ТЁ: аса
朝	朝刊	тё:кан	утренний выпуск (газеты)	ТЁ: аса
朝	朝日	асахи	утреннее (восходящее) солнце	ТЁ: аса
朝	今朝	кэса	сегодня утром; сегодняшнее утро	ТЁ: аса
朝	本朝	хонтё:	уст. 1) эта (наша) страна, Япония; 2) императорский двор	ТЁ: аса
朝	来朝	райтё:	посещение Японии	ТЁ: аса
朝	入朝	ню:тё:	уст. прибытие в Японию	ТЁ: аса
友	友	томо	друг, товарищ	Ю: томо
友	友達	томодати	друг, приятель	Ю: томо
友	友人	ю:дзин	друг, приятель	Ю: томо
友	悪友	акую:	дурная компания	Ю: томо
始	始める	хадзимэру	начинать; Реже 創める	СИ хадзимэру; хадзимару

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

始	始め	хадзимэ	начало; Чаше 初め	СИ хадзимэру; хадзимару
始	始めて	хадзимэтэ	впервые; Чаше 初めて	СИ хадзимэру; хадзимару
始	始まる	хадзимару	начинаться	СИ хадзимэру; хадзимару
始	始まり	хадзимари	начало	СИ хадзимэру; хадзимару
始	創始	со:си	кн. начало, почин; основание	СИ хадзимэру; хадзимару
始	開始	кайси	начало, открытие	СИ хадзимэру; хадзимару
始	原始的	гэнситэки	~на первобытный	СИ хадзимэру; хадзимару
始	始終	сидзю:	от начала до конца	СИ хадзимэру; хадзимару
始	始末	симацу	1) обстоятельства, детали чего-л.; 2) возможность справиться с чем-л.	СИ хадзимэру; хадзимару
写	写す	уцусу	1) снимать копию; переписывать; 2) снимать, фотографировать; 3) изображать, описывать; Ср. 映す	СЯ уцусу
写	写し	уцуси	копия, дубликат	СЯ уцусу
写	写る	уцуру	выходить (о снимке); Иначе 映る	СЯ уцусу
写	写り	уцури	качество снимка; Иначе 映 り	СЯ уцусу
写	複写	фукуся	репродукция, копия	СЯ уцусу
写	謄写	то:ся	копирование	СЯ уцусу
写	模写	мося	копия; репродукция; факсимиле	СЯ уцусу
写	写本	сяхон	рукопись, манускрипт	СЯ уцусу
写	描写	бё:ся	изображение, описание	СЯ уцусу
写	写生	сясэй	~суру рисовать с натуры	СЯ уцусу
写	写实的	сядзицутэки	~на реалистичный ⇨	СЯ уцусу
写	写真	сясин	фотография, фотоснимок	СЯ уцусу
写	映写	эйся	проецирование; демонстрация	СЯ уцусу
写	試写	сия	предварительный (закрытый) просмотр (кинокартины)	СЯ уцусу
真	真	син	кн. правда; истина; реальность; ~но истинный, настоящий, подлинный; ~ни верно, правдиво	СИН

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

真	真	макото	правда; истина; подлинность; Чаше 誠	СИН
真	真に受ける	ма-ни укэру	принимать за правду	СИН
真	真理	синри	истина, правда	СИН
真	真実	синдзицу	правда, реальность	СИН
真	真剣	синкэн	1) ~на серьёзный ⇄; 2) настоящий меч	СИН
真	真空	синку:	вакуум; безвоздушное пространство	СИН
真	写真	сясин	фотография, фотоснимок	СИН
真	真似	манэ	1) подражание, имитация; 2) симуляция	СИН
真	純真	дзюнсин	~на простодушный	СИН
真	真心	магокоро	искренность, правдивость	СИН
真	真面目	мадзимэ	~на 1) серьёзный; 2) честный, порядочный	СИН
真	真夏	манацу	разгар лета	СИН
真	真ん中	маннака	самая середина; центр	СИН
真	真っ白	массиро	~ на совершенно белый	СИН
真	真っ裸	маппадака	~но совершенно голый	СИН
真	真珠	синдзю	жемчуг	СИН
真	真鍮	синтю:	латунь, жёлтая медь	СИН
真	真言	сингон	Сингон (школа буддизма)	СИН
真	真っ平	маппира	ни в коем случае	СИН
真	真田	санада	плетёная тесьма	СИН
遊	遊ぶ	асобу	1) играть; 2) развлекаться, забавляться; 3) прогуляться; сходить в гости; 4) бездельничать; гулять; кутить; 5) быть без работы (о ком-л.); не использоваться (о чём-л.); 6) учиться (за границей)	Ю: асобу
遊	遊び	асоби	1) игра; развлечение, забава; кутёж; прогулка; поездка; визит в гости; 2) простаивание, неиспользование; холостой ход; тех. люфт	Ю: асобу
遊	遊ばす	асобасу	1) забавлять, занимать, давать поиграть; 2) вежл. соизволить (сделать что-л.)	Ю: асобу
遊	遊戯	ю:ги	игра; спорт; развлечение	Ю: асобу
遊	遊興	ю:кё:	веселье, гульба	Ю: асобу
遊	遊歩	ю:хо	прогулка	Ю: асобу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

遊	遊園地	ю:энти	парк с аттракционами	Ю: асобу
遊	遊郭	ю:каку	квартал публичных домов	Ю: асобу
遊	遊女	ю:дзё	уст. проститутка	Ю: асобу
遊	遊民	ю:мин	бездельники; безработные	Ю: асобу
遊	遊休	ю:кю:	~ <b>но</b> неиспользуемый	Ю: асобу
遊	遊資	ю:си	неиспользуемый капитал	Ю: асобу
遊	外遊	гайю:	заграничное путешествие	Ю: асобу
遊	歴遊	рэкию:	кн. поездка, путешествие, турне	Ю: асобу
遊	遊説	ю:дзэй	предвыборная агитационная поездка	Ю: асобу
遊	遊学	ю:гаку	учебная поездка	Ю: асобу
遊	遊牧	ю:боку	кочевничество	Ю: асобу
遊	遊撃	ю:гэки	налёт, рейд, вылазка	Ю: асобу
遊	遊離	ю:ри	отделение, отрыв; хим., физ. выделение	Ю: асобу
遊	遊星	ю:сэй	планета	Ю: асобу
遊	遊離基	ю:рики	хим. свободный радикал	Ю: асобу
遊	夢遊病	мюю:бё:	лунатизм, сомнамбулизм	Ю: асобу
遊	遊泳	ю:эй	плавание, купание	Ю: асобу
達	達する	тассуру	1) достигать; доходить до чего-л.; 2) издавать (приказ и т.п.)	ТАЦУ
達	達し	тасси	распоряжение властей	ТАЦУ
達	達成	тассэй	достижение, выполнение	ТАЦУ
達	到達	то:тацу	прибытие	ТАЦУ
達	上達	дзё:тацу	продвижение, успехи (в учении)	ТАЦУ
達	熟達	дзюкутацу	~ <b>суру</b> приобретать опыт	ТАЦУ
達	先達	сэндацу	кн. мастер; лидер; передовик	ТАЦУ
達	配達	хайтацу	доставка, рассылка, разноска	ТАЦУ
達	速達	сокутацу	срочная доставка; экспресс-почта	ТАЦУ
達	達意	тацуй	~ <b>но</b> доходчивый, понятный	ТАЦУ
達	通達	цу:тацу	1) извещение, уведомление, циркуляр; 2) ~ <b>суру</b> приобретать опыт	ТАЦУ
達	執達吏	ситтацури	уст. судебный исполнитель	ТАЦУ
達	私達	ватакуситати; ватаситати	мы	ТАЦУ
達	子供達	кодомоатати	дети	ТАЦУ
達	自分達	дзибунтати	~дэ ими, самими	ТАЦУ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

達	友達	томотати	друг, приятель, товарищ	ТАЦУ
達	伊達	датэ	щегольство, франтовство	ТАЦУ
達	曹達	со:да	сода	ТАЦУ
達	達磨	дарума	1) Бодхидхарма ; 2) дарума	ТАЦУ
達	先達って	сэндаттэ	недавно, на днях	ТАЦУ
覧	御覧	горан	посмотрите	РАН
覧	一覧	итиран	взгляд, беглый просмотр	РАН
覧	観覧	канран	осмотр, обозрение	РАН
覧	展覧会	тэнранкай	выставка	РАН
覧	博覧会	хакуранкай	выставка, ярмарка	РАН
覧	便覧	бэнран	карманный справочник	РАН
覧	閲覧	эцуран	просмотр, чтение	РАН
覧	天覧	тэнран	возвыш. высочайшее присутствие	РАН
覧	上覧	дзэ:ран	высочайшая инспекция	РАН
御	御する	гёсуру	1) управлять, контролировать; 2) править (лошадьми); Реже 馭する	ГО, ГЁ
御	御者	гёся	кучер, возница	ГО, ГЁ
御	制御	сэйгё	управление; регулировка; контроль	ГО, ГЁ
御	統御	то:гё	кн. управление	ГО, ГЁ
御	御座居ます	годзаймасу	быть, иметься	ГО, ГЁ
御	御馳走	го-тисо:	угощение	ГО, ГЁ
御	御免	гомэн	1) извинение ; 2) ~дэс извините, увольте	ГО, ГЁ
御	御覧	горан	посмотрите	ГО, ГЁ
御	御礼	орэй	благодарность; вознаграждение, плата (префикс "о-" чаще пишется хираганой)	ГО, ГЁ
御	御所	госё	императорская резиденция, дворец	ГО, ГЁ
御	御苑	гёэн	возвыш. императорский сад	ГО, ГЁ
御	崩御	хо:гё	возвыш. кончина	ГО, ГЁ
御	姉御	анэго	"сестрица"	ГО, ГЁ
御	弟御	ото:того	вежл. ваш младший брат	ГО, ГЁ
御	御中	онтю:	суффикс к названиям компаний и учреждений	ГО, ГЁ
御	御大	онтай	прост. начальник, шеф, босс	ГО, ГЁ
御	御代	миё	царствование, период	ГО, ГЁ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			царствования	
御	御門	микадо	арх. японский император, микадо	ГО, ГЁ
御	御飯	гохан	1) варёный рис; 2) <i>вежл.</i> еда, приём пищи	ГО, ГЁ
御	御茶	отя	зелёный чай	ГО, ГЁ
御	御金	о-канэ	деньги	ГО, ГЁ
菓	菓子	каси	сласти, кондитерские изделия ⇨	КА
菓	和菓子	вагаси	японские сласти	КА
菓	糖菓	то:ка	сласти, конфеты	КА
菓	製菓	сэйка	кондитерское производство	КА
菓	茶菓	тяка; сака	чай и сласти (печенье, конфеты)	КА
金	金	канэ	1) деньги; 2) металл;	КИН, КОН о-канэ
金	金	кин	1) золото; 2) <i>сокр.</i> пятница (от "кинъё:би")	КИН, КОН о-канэ
金	料金	рё:кин	плата;	КИН, КОН о-канэ
金	金貨	кинка	золотая монета;	КИН, КОН о-канэ
金	合金	го:кин	сплав металлов;	КИН, КОН о-канэ
金	金属	киндзоку	металл	КИН, КОН о-канэ
金	金物	канамоно	металлические изделия	КИН, КОН о-канэ
字	字	дзи	иероглиф; буква; знак	ДЗИ адза
字	文字	модзи	буква; письменный знак	ДЗИ адза
字	漢字	кандзи	китайский иероглиф	ДЗИ адза
字	字体	дзитай	начертание иероглифа	ДЗИ адза
字	数字	су:дзи	цифра	ДЗИ адза
先	先	саки	кончик, остриё, верхушка	СЭН саки; мадзу
先	先ず	мадзу	сначала, прежде всего	СЭН саки; мадзу
先	先	сэн	1) будущее; 2) преимущество	СЭН саки; мадзу
先	先生	сэнсэй	учитель, впереди живущий	СЭН саки; мадзу
先	祖先	сосэн	предок	СЭН саки; мадзу
先	先月	сэнгэцу	в прошлом месяце	СЭН саки; мадзу
先	指先	юбисаки	кончики пальцев	СЭН саки; мадзу
先	勤め先	цутомэсаки	место работы	СЭН саки; мадзу
白	白い	сирой	1) белый 2) чистый 3) невиновный	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白む	сираму	светлеть	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白人	хакудзин	белый, европеоид	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白鳥	хакутё:	лебедь	ХАКУ, БЯКУ сирой
白	白米	хакумай	белый рис	ХАКУ, БЯКУ сирой



Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

白	白夜	бьякуя; хакуя	белая ночь	ХАКУ, БЯКУ сирой
遠	遠い	то:й	далёкий; далеко	ЭН то:й
遠	遠く	то:ку	~ни вдали, далеко; ~кара издали, издалека	ЭН то:й
遠	遠ざかる	то:дзакару	1) удаляться; отдаляться; 2) держаться на расстоянии	ЭН то:й
遠	遠ざける	то:дзакэру	1) удалять; отдалять	ЭН то:й
遠	遠隔	энкаку	~но дальний, отдалённый	ЭН то:й
遠	遠征	энсэй	поход, кампания; военная экспедиция	ЭН то:й
遠	永遠	эйэн	вечность	ЭН то:й
遠	遠慮	энрё	предусмотрительность, дальновидность	ЭН то:й
近	近い	тикай	близкий	КИН тикай
近	近く	тикаку	1) ~ни близко	КИН тикай
近	近所	киндзё	окрестности, округа	КИН тикай
近	最近	сайкин	последнее время	КИН тикай
近	近日	киндзицу	кн. в скором времени, на днях	КИН тикай
知	知る	сиру	знать	ТИ сиру
知	知らせ	сирасэ	извещение	ТИ сиру
知	知	ти	ум; знания	ТИ сиру
知	通知	цу:ти	извещение	ТИ сиру
知	知力	тирёку	интеллект	ТИ сиру
知	知人	тидзин	сущ. знакомый	ТИ сиру
横	横	ёко	поперечник; ширина; бок, боковая сторона; ~но поперечный, боковой, горизонтальный; ~ни поперёк, в ширину, горизонтально; ~ни нару ложиться; ~ни суру укладывать; ~кара сбоку, со стороны	О: ёко
横	横たわる	ёкотавару	1) лежать поперёк; 2) простираться	О: ёко
横	横たえる	ёкотаэру	укладываться; класть поперёк	О: ёко
横	横顔	ёкогао	лицо в профиль	О: ёко
横	横臥	о:га	~суру кн. лежать на боку	О: ёко
横	横文字	ёкомодзи	1) горизонтальное письмо; 2) европейские языки	О: ёко
横	横断	о:дан	пересечение, переход	О: ёко
横	横暴	о:бо:	грубость; произвол; насилие	О: ёко

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

横	横領	o:pё:	захват, узурпация; присвоение	О: ёко
面	面	омотэ	1) лицо; 2) поверхность воды; 3) маска (в театре Но); Ср. 表	МЭН омотэ
面	面	ОМО; МО	кн. то же	МЭН омотэ
面	面	МЭН	1) кн. лицо; 2) маска (т.ж. спортивная); 3) поверхность, сторона, грань; 4) сторона проблемы, аспект; 5) углы, неровности; 6) страница (газеты)	МЭН омотэ
面	面	цура	прост. 1) физиономия, роза; 2) поверхность	МЭН омотэ
面	面する	мэнсуру	быть обращённым (в какую-л. сторону), выходить на что-л.	МЭН омотэ
面	面々	мэммэн	каждый, все	МЭН омотэ
面	顔面	гаммэн	анат. лицо	МЭН омотэ
面	面相	мэнсо:	черты лица	МЭН омотэ
面	洗面	сэммэн	умывание	МЭН омотэ
面	面影	омокагэ	облик, образ, лицо, черты; обр. тень чего-л., напоминание о чём-л.	МЭН омотэ
面	細面	хосоомотэ	тонкое (худое, вытянутое) лицо	МЭН омотэ
面	痘痕面	абатадзура	лицо в оспинах	МЭН омотэ
面	七面鳥	ситимэнтё:	индюк, индюшка	МЭН омотэ
面	面会	мэнкай	свидание, встреча	МЭН омотэ
面	面識	мэнсики	знакомство	МЭН омотэ
面	直面	тёкумэн	(-ни) ~суру стоять (оказаться) перед лицом чего-л.	МЭН омотэ
面	当面	то:мэн	~суру стоять перед кем-л.	МЭН омотэ
面	面目	мэмбоку	честь, достоинство, репутация	МЭН омотэ
面	面子	мэнцу	"лицо", честь (кит. мяньцзы)	МЭН омотэ
面	体面	таймэн	честь, репутация, престиж, "лицо"	МЭН омотэ
面	仮面	камэн	маска	МЭН омотэ
面	鬼面	кимэн	маска чёрта	МЭН омотэ
面	防毒面	бо:докумэн	противогаз	МЭН омотэ
面	表面	хё:мэн	лицевая (внешняя, наружная)	МЭН омотэ
面	斜面	сямэн	склон, откос, скат	МЭН омотэ
面	曲面	кёкумэн	кривая поверхность	МЭН омотэ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

面	地面	дзимэн	1) поверхность земли, земля, грунт; 2) земельный участок	МЭН ОМОТЭ
面	画面	гамэн	1) поверхность картины, изображение; 2) экран (телевизора, компьютера и т.п.)	МЭН ОМОТЭ
面	面積	мэнсэки	площадь, поверхность	МЭН ОМОТЭ
面	多面体	тамэнтай	геом. многогранник	МЭН ОМОТЭ
面	側面	сокумэн	бок, сторона; фланг; профиль	МЭН ОМОТЭ
面	両面	рё:мэн	обе стороны чего-л.	МЭН ОМОТЭ
面	方面	хо:мэн	1) сторона, местность, район; 2) область, сфера	МЭН ОМОТЭ
面	軍事面	гундзимэн	военный аспект	МЭН ОМОТЭ
面	局面	кёкумэн	1) положение фигур на доске, позиция; 2) положение дел, ситуация	МЭН ОМОТЭ
面	紙面	симэн	место в газете, газетная площадь	МЭН ОМОТЭ
面	誌面	симэн	страницы журнала	МЭН ОМОТЭ
面	社会面	сякаймэн	страница (отдел) местных новостей	МЭН ОМОТЭ
面	碁盤三面	гобан саммэн	три доски для игры в го	МЭН ОМОТЭ
面	テニスコート二面	тэнису ко:то нимэн	два теннисных корта	МЭН ОМОТЭ
面	面白い	омосирой	интересный, любопытный	МЭН ОМОТЭ
面	面倒	мэндо:	1) беспокойство; 2) затруднение	МЭН ОМОТЭ
面	面妖	мэньё:	~на странный, загадочный	МЭН ОМОТЭ
面	工面	кумэн	1) изобретательность, находчивость; 2) ~суру раздобыть (денег)	МЭН ОМОТЭ
面	場面	бамэн	1) сцена, явление (в пьесе); 2) место действия	МЭН ОМОТЭ
面	額面	гакумэн	1) номинальная стоимость, достоинство; 2) табличка	МЭН ОМОТЭ
面	帳面	тё:мэн	тетрадь; книга (бухгалтерская и т.п.)	МЭН ОМОТЭ
面	几帳面	китё:мэн	~на аккуратный	МЭН ОМОТЭ
面	素面	сифу	разг. трезвость	МЭН ОМОТЭ
肺	肺	хай	лёгкие	ХАЙ
肺	肺臟	хайдзо:	анат. лёгкие	ХАЙ
肺	肺尖	хйсэн	верхушки лёгких	ХАЙ
肺	肺活量	хайкацурё:	жизненная ёмкость лёгких	ХАЙ
肺	肺炎	хайэн	мед. пневмония,	ХАЙ

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

			воспаление лёгких	
肺	肺結核	хайкэкаку	туберкулёз лёгких	ХАЙ
肺	肺癌	хайган	мед. рак лёгких	ХАЙ
肺	人工心肺	дзинко:- симпай	аппарат "сердце-лёгкие"	ХАЙ
肺	肺肝	хайкан	лёгкие и печень; <i>обр.</i> душа, "нутро"	ХАЙ
肺	肺腑	хайфу	1) лёгкие; 2) глубина души	ХАЙ
浜	浜	хама	1) берег ( <i>моря, озера</i> ); 2) <i>сокр. слэнг Иокогама</i> ; 3) <i>окружённый камень (в игре го)</i>	ХИН хама
浜	浜辺	хамабэ	морской берег	ХИН хама
浜	砂浜	сунахама	песчаное побережье (пляж)	ХИН хама
浜	海浜	кайхин	морское побережье	ХИН хама
浜	横浜	ёкохама	Иокогама	ХИН хама
浜	浜っ子	хамакко	уроженец Иокогамы	ХИН хама
浜	京浜	кэйхин	Токио и Иокогама	ХИН хама
川	川	кава	река	СЭН кава
川	河川	касэн	реки	СЭН кава
川	山川	сансэн	<i>кн.</i> горы и реки	СЭН кава
川	川口	кавагути	устье	СЭН кава
画	画	э	картина; Чаше 絵	ГА; КАКУ э
画	画く	эгаку	рисовать; Чаше 描く	ГА; КАКУ э
画	画する	какусуру	чертить	ГА; КАКУ э
画	画家	гака	художник, живописец	ГА; КАКУ э
画	画廊	гаро:	картинная галерея	ГА; КАКУ э
画	映画	эйга	кинофильм; кино	ГА; КАКУ э
画	画面	гамэн	экран	ГА; КАКУ э
画	計画	кэйкаку	план	ГА; КАКУ э
海	海	уми	море	КАЙ уми
海	海洋	кайё:	море, океан	КАЙ уми
海	海岸	кайган	морской берег, побережье	КАЙ уми
海	海軍	кайгун	военно-морской флот	КАЙ уми
海	日本海	нихонкай	Японское море	КАЙ уми
海	海原	унабара	море; океан	КАЙ уми
海	海女	ама	ныряльщица	КАЙ уми
話	話す	ханасу	говорить; беседовать; рассказывать	ВА ханасу; ханаси
話	話	ханаси	1) разговор, беседа; 2) рассказ, история	ВА ханасу; ханаси
話	会話	кайва	разговор	ВА ханасу; ханаси

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

話	電話	дэнва	телефон	ВА ханасу; ханаси
話	話し合う	ханасиау	разговаривать, беседовать	ВА ханасу; ханаси
話	説話	сэцува	рассказ, повествование	ВА ханасу; ханаси
話	神話	синва	миф; мифология	ВА ханасу; ханаси
話	昔話	мукасибанаси	сказка, предание, легенда	ВА ханасу; ханаси
話	笑い話	варайбанаси	смешная история	ВА ханасу; ханаси
運	運	ун	судьба, участь; счастье	УН хакобу
運	運ぶ	хакобу	1) <i>перех.</i> переносить, нести, тащить; перевозить, транспортировать; 2) <i>неперех.</i> успешно идти, продвигаться, развиваться	УН хакобу
運	運び	хакоби	1) движение, развитие, ход дела; 2) ведение дела, принятие мер; 3) стадия, этап, состояние дела; 4) ходьба; походка	УН хакобу
運	運送	унсо:	перевозка, транспортировка	УН хакобу
運	運輸	унью	транспорт; перевозки	УН хакобу
運	運搬	умпан	перевозка, транспортировка	УН хакобу
運	海運	кайун	морское сообщение	УН хакобу
運	陸運	рикуун	наземные перевозки	УН хакобу
運	運河	унга	канал; русло	УН хакобу
運	運動	ундо:	движение, перемещение	УН хакобу
運	運行	унко:	движение	УН хакобу
運	運休	ункю:	приостановка движения	УН хакобу
運	運転	унтэн	вождение ( <i>автомобиля, поезда</i> )	УН хакобу
運	運針	унсин	<i>кн.</i> работа иглой	УН хакобу
運	運筆	умпицу	мазок кистью	УН хакобу
運	運営	уньэй	ведение; управление; эксплуатация	УН хакобу
運	運用	уньё:	применение, использование	УН хакобу
運	運命	уммэй	судьба, участь	УН хакобу
運	運勢	унсэй	судьба; гороскоп	УН хакобу
運	幸運	ко:ун	счастливая судьба; счастье, удача	УН хакобу
運	不運	фуун	злополучие; невезение	УН хакобу
泳	泳ぐ	оёгу	плавать; купаться; Реже 遊ぶ	ЭЙ оёгу
泳	泳ぎ	оёги	плавание	ЭЙ оёгу
泳	水泳	суйэй	плавание	ЭЙ оёгу
泳	遊泳	ю:эй	плавание, купание	ЭЙ оёгу

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

泳	競泳	кё:эй	соревнования по плаванию; заплыв	ЭЙ оёгу
泳	遠泳	энъэй	дальний заплыв	ЭЙ оёгу
泳	泳法	эйхо:	стиль плавания	ЭЙ оёгу
泳	背泳ぎ	сэоёги	плавание на спине	ЭЙ оёгу
泳	平泳ぎ	хироёги	брасс	ЭЙ оёгу
転	転じる	тэндзиру	поворачиваться, вертеться	ТЭН коробу
転	転ぶ	коробу	падать, опрокидываться	ТЭН коробу
転	転ける	кокэру	падать, опрокидываться	ТЭН коробу
転	回転	кайтэн	вращение	ТЭН коробу
転	自転	дзитэн	вращение	ТЭН коробу
転	自転車	дзитэнся	велосипед	ТЭН коробу
転	運転	унтэн	вождение	ТЭН коробу
転	転居	тэнкё	переселение, переезд, перемена адреса	ТЭН коробу
転	転職	тэнсёку	перемена рода занятий	ТЭН коробу
好	好む	коному	любить	КО: суки; коному; кономи
好	好く	сукү	любить	КО: суки; коному; кономи
好	好意	ко:и	добрые намерения, дружба	КО: суки; коному; кономи
好	好転	ко:тэн	поворот к лучшему	КО: суки; коному; кономи
好	好学	ко:гаку	любовь к занятиям наукой	КО: суки; коному; кономи
好	友好	ю:ко:	дружба	КО: суки; коному; кономи
嫌	嫌う	кирау	не любить; питать отвращение	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌い	кираи	1) нелюбовь, антипатия, ~на нелюбимый; неприятный; (-га) ~дэ ару не любить; 2) налёт, тень, признак чего-л.	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌	ия	~на неприятный, противный; ~ни неприятно, противно; ~ни нару опротиветь, надоест; Реже 厭, ср. 否	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌らしい	иярасий	противный; непристойный	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌がる	иягару	не любить, не терпеть	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌がらせ	иягарасэ	неприятные слова, враждебный выпад	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌悪	кэнъо	кн. ненависть, отвращение	КЭН kiraу; kiraи; ия
嫌	嫌忌	кэнки	кн. отвращение	КЭН kiraу; kiraи; ия

Самоучитель разговорного японского языка (Уроки 1-15)

嫌	嫌疑	кэнги	подозрение	КЭН кирау; кираи; ия
嫌	機嫌	кигэн	1) состояние здоровья, самочувствие; 2) настроение, расположение духа	КЭН кирау; кираи; ия
傘	傘	каса	зонтик; Ср. 笠	САН <b>каса</b>
傘	唐傘	каракаса	бумажный зонтик	САН <b>каса</b>
傘	雨傘	амагаса	зонтик от дождя	САН <b>каса</b>
傘	日傘	хигаса	зонтик от солнца	САН <b>каса</b>
傘	蝙蝠傘	ко:моригаса	зонтик	САН <b>каса</b>
傘	傘下	санка	~но дочерний, аффилированный	САН <b>каса</b>
傘	落下傘	раккасан	парашют	САН <b>каса</b>
傘	主傘	сюсан	основной парашют	САН <b>каса</b>
傘	予備傘	ёбисан	запасной парашют	САН <b>каса</b>
傘	傘寿	сандзю	80-летие	САН <b>каса</b>

[Содержание -->](#)

*Конец тома...*